
Ketabton.com

(c) Kutabkhon.com: The Digital Library

КАРМАННЫЙ РУССКО-АФГАНСКИЙ СЛОВАРЬ

Составил К. А. ЛЕБЕДЕВ

7000 слов

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ИНОСТРАННЫХ И НАЦИОНАЛЬНЫХ
СЛОВАРЕЙ
МОСКВА — 1961

روسی پښتو کوچنی قاموس

تدوینوونکی ک. ا. لیبیدیف

۷۰۰۰ لغتونه

د دباندینیو او کورنیو ژبو د قاموسونو
دولتی مطبعه
مسکو — ۱۹۶۱

(c) ketabton.com: The Digital Library

ЛЕБЕДЕВ КОНСТАНТИН АЛЕКСАНДРОВИЧ

РУССКО-АФГАНСКИЙ СЛОВАРЬ М., Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1961.

752 стр.

4И (Афг) (03)
Л33

Редактор *Боровиков А. И.*

Технический редактор *Соболевская Э. С.*

Корректоры: *Симон К. Н. и Хабибуллина З. Г.*

Сдано в набор 6/I 1961 г. Подписано к печати 25/V 1961г.
Бумага 70×108/64. Печ. л. 11,75/(16,1). Уч.-изд. 15,6.
Тираж 7000 экз. Заказ 1935. Цена 43 к.

Государственное издательство иностранных и национальных словарей
Москва, В-71, Ленинский проспект, 15.

Типография №3 „Искра революции" Мосгорсовнархоза.
Москва, Аксаковский пер., 13.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Расширяющиеся международные связи Советского Союза, все более частое посещение СССР зарубежными деятелями науки и культуры, представителями деловых кругов, спортсменами и туристами, а также поездки советских граждан за границу вызывают необходимость создания специальных карманных словарей, основная цель которых — облегчить устное общение с иностранцами.

В этих целях Государственное издательство иностранных и национальных словарей приступило к выпуску серии карманных русско-иностранных и иностранно-русских словарей, в которые включается ограниченное число слов и словосочетаний, наиболее употребительных в быту, в путешествиях, необходимых при посещении культурных, науч-

(c) ketabton.com: The Digital Library

ных и хозяйственных учреждений, спортивных зрелищ и т. п.

Данный словарь ставит своей целью помочь советским гражданам при их устном общении с иностранцами, говорящими на языке пушту, а также помочь последним во время их пребывания в Советском Союзе.

Издательство выражает благодарность Абдул Кадыр Фахиму, оказавшему помощь в работе над словарем.

Так как такого рода словарь издается в СССР впервые, крайне желательно было бы учесть пожелания и замечания пользующихся словарем как в отношении словника, так и в отношении точности переводов отдельных слов и словосочетаний.

Все замечания Издательство просит направлять по адресу: Москва, В-71, Ленинский проспект, 15. Государственное издательство иностранных и национальных словарей.

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Словарь построен по алфавитной системе. Внутри словарной статьи заглавное слово заменяется знаком тильды (~). В случае повторения заглавного слова в словарной статье в измененном виде, неизменяемая часть его отделяется от окончания двумя параллельными вертикальными линиями (||) и также заменяется знаком тильды (~), к которой присоединяется соответствующее окончание.

Омонимы (слова, звучащие одинаково, но имеющие разное значение) даются самостоятельными словарными статьями и обозначаются римскими цифрами (I, II и т. д.). Различные значения слова, а также разные части речи выделяются черными арабскими цифрами с точкой. Синонимы даются через запятую; точка

(c) ketabton.com: The Digital Library

с запятой отделяет различные оттенки значений, пояснения к которым приводятся курсивом в скобках. Словарная статья оканчивается точкой.

Фразеология и идиоматика включены в словарь в самом ограниченном объеме, причем идиоматические выражения так же, как и фразеологический материал, не подходящий ни к одному из перечисленных значений, ставятся за знаком ромба (◇).

Взаимозаменяемые слова даются в круглых скобках. Слово или часть слова, взятые в тексте в квадратные скобки, не являются обязательными.

Слова, с трудом переводимые вне контекста или допускающие различные переводы в зависимости от сочетания, в состав которого они входят, отдельно не переводятся: после них ставится двоеточие и приводится один или несколько примеров, иллюстрирующих их употребление.

Различные грамматические пояснения и пометы даются только в самых необходимых случаях.

Переводы как заглавного слова, так и фразеологического материала, сопровождаются транскрипцией.

При афганских именах существительных форма множественного числа указывается только в случае его неправильного образования.

При переходных глаголах указывается переходность. Управление при глаголах дается после грамматических помет в скобках.

В транскрипции «ъ» (зваракай) обозначает особую фонему пушту, которая по своему звучанию близко подходит к русскому «ы».

Расшифровка общепринятых сокращений (как, например, ВЦСПС) указывается в скобках прямым светлым шрифтом с ударением.

(c) ketabton.com: The Digital Library

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

رموز

анат. — анатомия — اناتومی

биол. — биология — بیولوجی

бот. — ботаника — د نباتاتو پوهنه

вин. — винительный падеж — مفعولی حالت

воен. — военный термин — نظامی

вопр. — вопросительное (местоимение) — استفهامیه (ضمیر) —

в разн. знач. — в разных значениях — په راز راز معنی‌گانو کښی

геогр. — география — جغرافیه

дат. — дательный падеж — استقامتی او جری حالت

дип. — дипломатический термин — دیپلوماسی

ж. — женский (род) — مونث

ж.-д. — железнодорожное дело — د اوسپنی دلاری په چارو اړه لری

жив. — живопись — نقاشی

им. — именительный падеж — فعالی حالت

иск. — искусство — هنر

и т. п. — и тому подобное — او د دې په څېر

кино — кинематография — سینما

-л. — либо — یا

лит. — литература, литературоведение — ادبیات

м. — мужской (род)— مذکر

мат. — математика — ریاضیات

мед. — медицина — طب

мн. — множественное (число) — جمع

напр. — например — مثلاً

нареч. — наречие — ظرف

относ. — относительное (местоимение) — ضمیر موصول —

офиц. — официальный термин — رسمی

п. — переходный глагол — متعدی فعل

(c) ketabton.com: The Digital Library

перен. — в переносном значении — مجازاً

полит. — политический термин — سیاسی

предл. — предложный падеж — جری حالت

прил. — имя прилагательное — صفت

прям. — в прямом значении — حقیقی معنی

радио — радиотехника — رادیو

род. — родительный падеж — ارتباطی حالت

с. — средний (род) — منځنی جنس

см. — смотри — وګورئ

собир. — собирательное (существительное) — اسم مجموع

спорт. — физкультура и спорт — سپورت

стр. — строительное дело — تعمیرات

с.-х. — сельское хозяйство — کرهنه

твор. — творительный падеж — د آلې حالت

театр. — театр — تیاتر

тех. — техника — تخنیک

тж. — также — هم

физ. — физика — فیزیک

филос. — философия — فلسفه

фото — фотография — عکاسی

хим. — химия — کیمیا

шахм. — термин шахматной игры — شطرنج

эл. — электротехника — بر بښنا

(c) ketabton.com: The Digital Library

РУССКИЙ АЛФАВИТ

А а	К к	Х х
Б б	Л л	Ц ц
В в	М м	Ч ч
Г г	Н н	Ш ш
Д д	О о	Щ щ
Е е	П п	Ъ ъ
Ё ё	Р р	Ы ы
Ж ж	С с	Ь ь
З з	Т т	Э э
И и	У у	Ю ю
Й й	Ф ф	Я я

А

а او аў; مگر ма́гар, نو но (*в знач.* но); ◇ **а и́менно** يعنی йа́нн; **а не то...** که ...نه ка на...

абажу́р *м.* شپد шед *м.*

абонеме́нт *м.* اشتراک ншпра́к *м.*

абрико́с *м.* زردآلو зардāлу́ *м.*; د زردآلو ونه дъ зардāлу́ ву́на *ж.* (*дерево*).

авангА́рд *м.* اوانگارد авāнга́рд *м.*

ава́нс *м.* پیشکی پیسې пшакӣ паӣсе́ *ж. мн.*

авансце́на *ж.* د صحنې مخکینۍ برخه дъ саһне́ мъхкинӣй ба́рха *ж.*

ава́рия *ж.* دکه дака́ *ж.*, تکر ҭака́р *м.*, صدمه садама́ *ж.* (*столкновение*); خرابی харāбӣй *ж.*, ورانی врāнӣ *ж.* (*поломка*); **потерпе́ть ~ю** تکر خوړل ҭака́р хварӣл *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

а́вгуст *м.* اګست агъст *м.*

авиали́ния *ж.* هوائي لين hавāйи́ лайн *м.*

авиапо́чт||а *ж.* (ډاګ) هوائی پوسته hавāйи́ поста́ (дāг *м.*) *ж.*; **посыла́ть ~ой** د هوائی پوستې په ذريعه استول дъ hавāйи́ посте́ пъ зарйа́ аставъл *п.*

авиа́ция *ж.* (*воздушные силы*) هوائی قوا hавāйи́ кува́ *ж.*

авиашко́ла *ж.* د هوابازانو ښوونځی дъ hавäбāза́но шовъндза́й *м.*

австрали́ец *м.* استريليائی астрилйāйи́ *м.*

австрали́йский د استريليا дъ астрилйа́, استريليائی астрилйāйи́.

Австра́лия استريليا астрилйа́.

австри́ец *м.* استريائی астрийāйи́ *м.*

австри́йский د استريا дъ астрийа́, استريائی астрийāйи́.

А́встрия استريا астрийа́.

авто́бус *м.* سرويس сарви́с *м.*, اتوبس аҭуба́с *м.*

авто́граф *м.* اتوګراف атогра́ф *м.*; **проси́ть ~** اتوګراف غوښتل атогра́ф ғуштъл

п.; **дава́ть ~** اتوګراف ورکول атогра́ф варкавъл *п.*

автозавод́ *м.* د موټر جوړولو کارخانه дъ моҭа́р джоҏавъло кāрхāна́ *ж.*

автома́т *м.* اتومات атома́т *м.*, اتوماتيکی ماشين атомāтики́ māши́н *м.*

автомати́ческий اتوماتيکی атомāти-ки́.

автомаши́на *ж.* موټر моҭа́р *м.*

автомоби́л||ь *м.* اتوموبل атомоби́л *м.*, تېزرفتار موټر моҭа́р *м.*; **легкова́й ~** موټر тезрафта́р моҭа́р, ګرندی گاډی гра́ндай га́дай; **грузова́й ~** لاری лāръ́й *ж.*; **мы пое́дем на ~е** مونږ به په موټر کښی ولاړشو муж бъ пъ моҭа́р ки вла́ршу.

автомоби́льн||ый دموټر дъ моҭа́р; **~ое сообще́ние** د موټر سرويس дъ моҭа́р сарви́с; **~ая пое́здка** په موټر کښی سفر пъ моҭа́р ки сафа́р.

автоно́мия *ж.* خپلواکی хпълвāки́ *ж.*, خودمختاری ходмухтāри́ *ж.*

автоно́мн||ый خپلواک хпълва́к,

(c) ketabton.com: The Digital Library

خودمختار ходмухта́р; **–ая о́бласть** خپلواکه لته хпълва́ка ла́та.

автопортре́т *м.* خپله څېره چه پخپل لاس کښل شوې ده хпъ́ла цера́ че пъхпъ́л ла̄с кӣъ́л шъ́ве да.

а́втор *м.* لیکونکی лику́нкай *м.*, مؤلف муали́ф *м.*

авторите́т *м.* اعتبار этиба́р *м.*

автору́чка *ж.* خودرنګه قلم ходра́нга кала́м *м.*

автостра́да *ж.* د موټرو پوخ سړک дъ мо̆та́ро пох сара́к *м.*

автотра́кторный: – **заво́д** د موټرو او تراکتور جوړولو کارخانه дъ мо̆та́ро аў тра̄кто́р джора́въ́ло ка̄рха̄на́ *ж.*

автотра́нспорт *м.* د موټرو ترانسپورت дъ мо̆та́ро тра̄нспо́рт *м.*

аге́нтство *с.* اجنسی адженси́ *ж.*; نمایندګی нума̄йандаги́ *ж.* (*представительство*); **телегра́фное** – تاژا̄жӑ́нс *м.*

агита́тор *м.* مبلغ мубали́ъ̆ *м.*, تبلیغ کوونکی табли́ъ̆ каву́нкай *м.*

агита́ция *ж.* تبلیغات таблиъ̆а́т *м. мн.*

агити́ровать کول تبلیغات таблиъ̆а́т кавъ́л *п.* (*за кого-л., что-л.* د...د پاره; *против кого-л., чего-л.* د...پرخلاف).

агитпу́нкт *м.* د تبلیغاتو مرکز дъ таблйа́то марка́з *м.*

агра́рн||ый زراعتی зара̄ати́; **–ая рефо́рма** زراعتی اصلاحات зара̄ати́ исла̄hắт.

агресси́вный متعرضانه мутарнза̄на́.

агре́ссия *ж.* تیری тера́й *м.*, تعرض та̄ру́з *м.*

агре́ссор *м.* کوونکی تیری тера́й каву́нкай *м.*, متعرض мута̄рни́з *м.*

агроно́м *м.* د کرهنې متخصص дъ карhъ̆ни мутахасъ́с *м.*

агроно́мия *ж.* د کرهنې علم дъ карhъ̆ни илм *м.*

адвока́т *м.* مدافع وکیل муда̄фе́ вакӣ́л *м.*

Адди́с-Абе́ба ادیس ابابا ади́с абаба́.

администрати́вн||ый اداری идари́; **–ое деле́ние** ملکی تقسیمات мулки́ таксима́т.

(c) ketabton.com: The Digital Library

администра́тор *м.* منتظم мунтазъм *м.*, مېنجر ме́ниджар *м.*

администра́ция *ж.* اداره идāра́ *ж.*

адмира́л *м.* ادمیرال адмира́л *м.*

а́дрес *м.* پته пáта́ *ж.*, ادرس а́драс *м.*; **скажи́те ваш ~** خپل ادرس را ته ووایاست хпъл а́драс рā та вýвāйāст; **посыла́ть письмо́ по ~у...** لیک د... په ادرس (پته) пъ а́драс (пáта) аставъл *п.* استول лик дъ...

адреса́т *м.* اخیستونکی ахистýнкай *м.*

а́дресный: ~ стол پتو دفتر د дъ пáто дафта́р *м.*

адресова́ть ته لیږل ... ...та лежъл *п.*, په عنوان لیږل د... дъ... пъ унва́н лежъл *п.*

аза́рт *м.* سرګرمی саргармú *ж.*; **входи́ть в ~** سرګرم کېدل саргáрм кедъл.

а́збука *ж.* **1.** الفبي алифбé *ж.*; **2.** (*букварь*) لومړی کتاب лумрáй китáб *м.*, د الفبي کتاب дъ алифбé китáб *м.*

Азербайджа́н آذربایجان āзарбāйджáн.

азербайджа́нец *м.* آذربایجانی āзарбāйджāнí *м.*

Азербайджа́нская ССР د آذربایجان شوروی سوسیالیستی جمهوریت āзарбāйджáн шуравú сосúāлистú джумhурúáт.

азербайджа́нский آذربایجانی āзарбāйджāнí.

А́зия اسیا áсúā, ایشیا э́шúā.

азо́т *м.* آزوت азóт *м.*, نیتروجن нáйтроджан *м.*

айва́ *ж.* بوهی буháй *м.*, بیای биáй *м.*

акаде́мик *м.* د آکادمی غړی дъ ākāдамъй гърай *м.*, آکادمیک ākāдамíк *м.*

академи́ческий 1. د آکادمی дъ ākāдамъй; **2.** (*научный*) علمی илмú.

акаде́мия *ж.* آکادمی ākāдамú *ж.*; **~ нау́к** د علومو آکادمی дъ улýмо ākāдамíи; **~ медици́нских нау́к** د طب د پوهنی آکادمی дъ тъб дъ пohъни ākāдамíи; **~ педагоги́ческих нау́к** د معلمینو د علومو آکادمی дъ муалимíно дъ улýмо ākāдамú; **сельскохозя́йственная ~** د کرهنی آکادمی

(c) ketabton.com: The Digital Library

дъ карһѣйи ākāдами́; **Афга́нская Акаде́мия** پښتو ټولنه пашто́ ṫолѣна.

акваре́**ль** *ж.* **1.** (*краска*) د اوبو رنګ дъ обо́ ранг *м.*; **2.** (*картина*) د اوبو رنګو تصوير дъ обо́ дъ ра́нго тасви́р *м.*

аккомпанеме́нт *м.* د موزيک ملګرتيا дъ музи́к малгърти́а́ *ж.*, اکومپانيمنت акомпāнима́нт *м.*; **под** ... په ... د ملګرتيا дъ ... пъ малгърти́а́.

аккомпаниа́тор *м.* موزيکی ملګرتيا کوونکی музикі́ малгърти́а́ кавў́нкай *м.*, اکومپانيمنت کوونکی акомпāнима́нт кавў́нкай *м.*

аккомпани́ровать موزيکی ملګرتيا کول музикі́ малгърти́а́ кавѣл *п.*, اکومپانيمنت کول акомпāнима́нт кавѣл *п.*

аккордео́н *м.* اکورډيون акордйо́н *м.*

аккредити́в *м.* لټر آف کريډت летр āф кридіт *м.*, برات бара́т *м.*, حواله ha-ва́ла *ж.*

аккура́тный 1. (*точный*) ټيک ṫик; **2.** (*опрятный*) خواپاکی хвāпа́кай, سوتره сутра́.

акроба́т *м.* درباز дāрба́з *м.*

акроба́тика *ж.* دربازی дāрба́зій *ж.*

акт *м.* **1.** (*действие*) عمل а́мал *м.*, اکت акт *м.*; **2.** *театр.* پرده парда́ *ж.*, صحنه саһна́ *ж.*

актёр *м.* ارتيست артйст *м.*, د تياتر дъ тйāтр лобіа́рай *м.*

акти́вный فعال фаа́л, جدی джидій.

актри́са *ж.* ارتيسته артистá *ж.*, د تياتر дъ тйāтр лобіа́је *ж.*

акце́нт *м.* **1.** (*ударение*) اکسنت э́ксънт *м.*, خج хадж *м.*; **2.** (*произношение*) لهجه лаһджа́ *ж.*

акцио́нер *м.* سهم لرونکی саһм ларў́нкай *м.*, سهيم саһйм *м.*

акцио́рн||ый سهامی саһāмій; **—ое о́бщество** سهامی شرکت саһāмій шарка́т.

алба́нец *м.* البانی албāній *м.*

Алба́ния البانيا албāнйа́.

алба́нский د البانيې дъ албāнийе́, البانی албāній.

Алжи́р الجزاير алджазāйр.

(c) ketabton.com: The Digital Library

алкого́ль *м.* الکول алко́л *м. мн.*

алла́х *м.* الله алла́ *м.*

алле́я *ж.* خیابان [مشجر] [мушаджа́р] хийа̄ба́н *м.*

алло́! ло! الو! **а́ло!; — кто говори́т?** الو! خوک ئې؟ а́ло! цок йе?

Алма́-Ата́ آلماته а̄лма̄та́.

алма́з *м.* الماس алма́с *м.*

алфави́т *м.* الفبې алифбе́ *ж.*

альбо́м *м.* البم албо́м *м.*

альпини́зм *м.* په غرو کښې گرزېدل пъ ġро ки гързедъ́л *м. мн.*, غرو ته ختل ġро та хатъ́л *м. мн.*

альпини́ст *м.* په غرو کښې گرزېدونکی пъ ġро ки гързеду́нкай *м.*, څوک چه په غرو کښې گرځی цок че пъ ġро ки гъ́рдзи.

алюми́ний *м.* المونیم алмуни́м *м. мн.*

Аме́рика امریکا амрика́.

америка́нец *м.* امریکائی амрика̄йи́ *м.*

америка́нский د امریکا дъ амрика́, امریکائی амрика̄йи.

амни́стия *ж.* عفوه а́фва *ж.*, بخښنه бахшъ́на *ж.*

Амстерда́м امستردام амстарда́м.

амфитеа́тр *м.* آمفی تیاتر а̄мфитъа́тр *м.*

ана́лиз *м.* تحلیل тахли́л *м.*, تجزیه таджзийа́ *ж.*

ананас *м.* اناناس анана́с *м.*

анато́мия *ж.* اناتومی анатоми́ *ж.*

анги́на *ж.* انجین а́нджин *м.*, د ستونی خوږ дъ сту́ни хуж *м.*

англи́йский انگریزی англизи́, انګلیسی инглиси́.

англича́нин *м.* انګریز англи́з *м.*

А́нглия انګلستان инглиста́н.

Андхо́й اندخوی андхо́й.

анекдо́т *м.* لطیفه латифа́ *ж.*, حکایت hикая́т *м.*

Анкара́ انقره а́нкара.

анке́та *ж.* د سوالو مخصوصه پاڼه дъ соа́ло махсу́са па́ня *ж.*; **заполня́ть —у** د سوالو مخصوصه پاڼه ډکول дъ соа́ло махсу́са па́ня дакавъ́л *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

антéнна *ж.* د رادیو سیم дъ рāдиó сим *м.*, ایریل э́риэл *м.*

антивоéнный ضد جنگی зъд-и-джангй́.

антиимпериалисти́ческий ضد امپریالیستی зъд-и-импирйа̄листй́.

антиква́рный: ~ **магази́н** د عتیقه شیانو دوکان дъ атй́ка шйа̄́но дука̄́н *м.*

антимилитаристи́ческий ضد ملیتاریزم зъд-и-милита̄ри́зм *м.*

антинаро́дный ضداولسی зъд-и-улуси́.

антисанита́рн||ый غیرصحی ғайрсъһй́; **~ые усло́вия** غیرصحی حالت ғайрсъһй́ hа̄ла́т.

антифаши́ст *м.* ضد فاشیست зъд-и-фа̄шй́ст *м.*

антифаши́стский ضدفاشیستی зъд-и-фа̄шисти́.

антра́кт *м.* تفریح тафрй́ *ж.*, د تفریح وخت дъ тафрй́ ваһт *м.*; **~ продли́тся 15 мину́т** د تفریح وخت به ۱۵ دقیقې وی дъ тафрй́ вахт бъ пиндзъ́лас дакике́ ви.

апельси́н *м.* مالټه ма́лта *ж.*

аплоди́ровать چکچکی کول чакча́ки кавъ́л *п.*, لاسونه پرکول лāсу́на пра-кавъ́л *п.*

аплодисме́нты *мн.* چکچکی чакча́ки *ж. мн.*; **под ~** (سره) په چکچکو کښی пъ чакча́ко ки (сара́).

аппара́т *м. тех.* دستګاه дастга́h *ж.*

аппендици́т *м.* اپانډیست апāндисй́т *м.*, اپنډیسی апа́ндиси *м.*

аппети́т *м.* اشتها иштиһа́ *ж.*; **у меня́ нет ~а** لرم نه اشتها иштиһа́ на ларъ́м; **с ~ом** اشتها په пъ иштиһа́, مزه مزه په пъ маза́ маза́.

апре́ль *м.* اپریل апри́л *м.*

апте́ка *ж.* درملتون дармалту́н *м.*

апте́карь *м.* دوا جوړوونکی дава́ джора-ву́нкай *м.* (*фармацевт*); دوا خرڅوونکی дава́ харцаву́нкай *м.* (*продавец*).

апте́чка *ж.* د دوا سندوقچه дъ дава́ сун-дукча́ *ж.*

ара́б *м.* عرب ара́б *м.*

ара́бский عربی арабй́.

(c) ketabton.com: The Digital Library

арбитра́ж *м.* حکمیت hакамийа́т *м.*, منځګړیتوب мандзгаѓито́б *м.*

арбу́з *м.* هندوانه hиндва́на *ж.*

Аргенти́на ارجنتائن арджанта́йн.

аргенти́нец *м.* ارجنتائنی арджантāйни́ *м.*

аргенти́нский د ارجنتائن дъ арджанта́йн, ارجنتائنی арджантāйни́.

аре́на *ж. прям., перен.* صحنه саhна́ *ж.*, میدان майда́н *м.*

аре́нда *ж.* اجاره иджāра́ *ж.*, باړه ба́ѓа *ж*

а́рка *ж.* طاق тāк *м.*, کمان камā́н *м.*

Арме́ния ارمنستان арманиста́н.

а́рмия *ж.* اردو урду́ *м.*, لښکر лашка́р *м.*; **Сове́тская А́рмия** شوروی اردو(لښکر) шурави́ урду́ (лашка́р).

армяни́н *м.* ارمنی а́рмани *м.*

Арме́нская ССР د ارمنستان شوړوی дъ арманиста́н шурави́ сосиāлисти́ джумhурийа́т.

арме́нский ارمنی а́рмани.

арома́тный معطر муата́р, خوشبویه хошбу́йа.

арте́ль *ж.* کوپراتیف копрāти́ф *м.*; **сельскохозя́йственная** ~ د بزګرانو کوپراتیف (آرتل) дъ базгара́но копрāти́ф (āрта́л).

арте́рия *ж.* رګ раг *м.*, شریان шарийа́н *м.*

арти́ст *м.* ارتیست артíст *м*; **наро́дный** ~ ملی ارتیست мили́ артíст; ~ **бале́та** د بالت ارتیست дъ бāле́т арти́ст; **о́перный** ~ د اوپرا ارتیست дъ о́прā арти́ст.

арти́стка *ж.* ارتیسته артиста́ *ж.*

а́рфа *ж.* هارپ hāрп *м.*

архео́лог *м.* لرغون پېژندونکی ларѓу́н пежанду́нкай *м.*, لرغون پوهاند ларѓу́н поhа́нд *м.*

археоло́гия *ж.* لرغون پوهه ларѓу́н по́ха *ж.*, ارکیالوجی аркийāлоджи́ *ж.*

архите́ктор *м.* معمار мима́р *м.*

архитекту́ра *ж.* د معماری فن дъ мимāрʹи́й фан *м.*

ары́к *м.* واله вāла́ *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

аспира́нт *м.* اسپرانت аспира́нт *м.*

аспирантýр||а *ж.* اسپرانتور аспирāнтýр *м.*; **я учýсь в ~е** زه په اسپرانتور کښې یم зъ пъ аспирāнтýр ки йъм.

ассамбле́я *ж.* اسامبله асāмбла́ *ж.*

ассисте́нт *м.* مرستیال мрастӣа́л *м.*, اسیستانت асиста́нт *м.*

ассоциа́ция *ж.* ټولنه іолӈна *ж.*, انجمن анджума́н *м.*

а́стма *ж.* سالنډی сāландӣ *ж.*, نفس‌تنګی нафастангӣ *ж.*

а́стра *ж.* ګل مینا гул майна́ *ж.*

астроно́м *м.* ستورې پېژندونکی сто́рай пежанду́нкай *м.*

астроно́мия *ж.* ستورې پېژندنه сто́ри пежандӈна *ж.*

ата́ка *ж.* برید брид *м.*, حمله hамла́ *ж.*

атакова́ть کول حمله hамла́ кавъл *п.* (پر).

атеи́ст *м.* لامذهب лāмазhа́б *м.*, بې‌مذهبه бемазhа́ба *м.*

ателье́ *с.* **1.** (*студия*) سټودیو сту́дио *ж.*; **2.** (*пошивочная мастерская*) دکالی гандӈло дука́н *м.*; د مودې ښوولو моддза́й *м.*, ~ мод ځای дъ мод шовӈло дза́й.

атле́тика *ж.* ورزش‌کاری варзишкāрӣ *ж.*, اتلیتیک атлетӣк *м.*; **тяжёлая ~** د وزن جګولو ورزش дъ вазн джъгавӈло варзи́ш; **лёгкая ~** سپک اتلیتیک спък атлетӣк.

а́том *м.* ذره зара́ *ж.*, اتوم ато́м *м.*

а́томн||ый اتومی атомӣ, د اتوم дъ ато́м; **~ая электроста́нция** د اتومی بریښنا فابریکه дъ атомӣ брешна́ фāбрика́; **~ая эне́ргия** د اتوم انرجی дъ ато́м анарджӣ; **~ая бо́мба** د اتوم بم дъ ато́м бам.

аттеста́т *м.* شهادتنامه шаhāдатнāма́ *ж.*, بری لیک бара́й лик *м.*

аудито́рия *ж.* **1.** (*помещение*) د درس کوټه дъ дарс кота́ *ж.*, د کنفرانس کوټه дъ канфира́нс кота́ *ж.*; **2.** (*слушатели*) اروېدونکی арведу́нки *м. мн.*, حاضرین hāзърӣ́н *м. мн.*

аукцио́н *м.* لیلام лила́м *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

а́ут *м.* اوټ аўт *м.*

афга́нец *м.* پښتون паштӯ́н *м.* (*мн.* پښتانه паштāнъ), افغان афға́н *м.*

афгани́ *ж.* (*афганская денежная единица*) افغانی афғāни́ *ж.*

Афганиста́н افغانستان афғāниста́н.

афга́нка *ж.* پښتنه паштана́ *ж.*

афга́нский د افغانستان дъ афғāниста́н, پښتنی паштани́; **— язы́к** پښتو паштó *ж.*; **— писа́тель** پښتنی لیکونکی паштани́ ликӯ́нкай.

афи́ша *ж.* دیوالی اعلان девāли́ эла́н *м.*

А́фрика افریقا африка́.

африка́нец *м.* افریقائی африкāйи́ *м.*

африка́нский د افریقا дъ африка́, افریقائی африкāйи́.

Ашхаба́д عشق آباد ашкāба́д.

аэродро́м *м.* د الوتکو ډګر дъ алвута́ко дъгър *м.*, هوائی میدان hавāйи́ майда́н *м.*

аэропо́рт *м.* هوائی بندر hавāйи́ банда́р *м.*

Б

ба́бочка *ж.* پروانه парвāна́ *ж.*

ба́бушка *ж.* انا ана́ *ж.*, انی анъй *ж.*

бага́ж *м.* سامان [د سفر] [дъ сафа́р] сāма́н *м.*; **сдава́ть — на хране́ние** خپل سامان د سامان ساتلو ځای ته ورکول хпъл сāма́н дъ сāма́н сāтъло дзāй та варкавъл *п.*

бага́жный د سامان дъ сāма́н, د مال дъ мāл; **—ая квита́нция** رسید د مال дъ мāл раси́д.

Багла́н بغلان багла́н.

ба́за *ж.* مرکز маркā́з *м.*

база́р *м.* بازار бāза́р *м.*; **кни́жный —** د کتاب خرڅولو بازار дъ китā́б харцавъло бāза́р.

ба́зис *м.* بنسټ баи́съ *м.*, اساس аса́с *м.*

байда́рка *ж.* قایق кāйа́к *м.*, ماکو мāкӯ́ *м.*

бак *м.* (*для воды*) اوبلوښی ублӧ́шай *м.*, آبدان āбда́н *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

бакале́йн||ый د بقالۍ дъ бакāлъ́й; **–ые това́ры** د بقالۍ شیان дъ бакāлъ́й шӣāн.

бакале́я *ж.* (*магазин*) بقالی бакāлӣ́ *ж.*, د بقالۍ دوکان дъ бакāлъ́й дука́н *м.*

баклажа́н *м.* باتینګن бāтӣнга́н *м.*

баклажа́нн||ый: –ая икра́ د باتینګنو дъ бāтӣнга́но ача́р *м.* اچار

бактерио́лог *м.* د باکترلوژۍ متخصص дъ бāктираложъ́й мутахасъ́с *м.*

бактериоло́гия *ж.* باکترلوژی бāктираложи́ *ж.*

бакте́рия *ж.* باکتری бāктирӣ́ *ж.*, جرثومه джарсума́ *ж.*

Баку́ باکو бāку́.

бал *м.* بال бāл *м.*, د ګډا مجلس дъ гадъ́ маджли́с *м.*; **–-маскара́д** د ماسکې дъ мāске́ бāл.

балери́на *ж.* د بالت رقاصه дъ бāле́т ракъ́са *ж.*

бале́т *м.* بالت бāле́т *м.*

балко́н *м.* منډو мандъ́в *м.*, برنډه баранда́ *ж.*

Балх بلخ балх.

Бамиа́н بامیان бāмиа́н.

бана́н *м.* کېله кела́ *ж.*; روښه ونه роӣ́нъ ву́на *ж.* (*дерево*).

бандеро́ль *ж.* د مطبوعاتو رجسټری پارسل дъ матбуа́то ра́джистари пāрса́л *м.*, باندرول бāндъро́л *м.*

банк *м.* بانک бāнк *м.*; **госуда́рственный –** دولتی بانک даўлатӣ́ бāнк.

ба́нк||а *ж.* **1.** ټین тин *м.*; **– консе́рвов** د کونسروې ټین дъ консарве́ тин; **2.** *мед.*: **ста́вить –и** لګول (کدوګک) шāх (кадуга́к) лагавъ́л *n.*

банке́т *м.* میلمستیا мелмастӣ́а *ж.*, دعوت дава́т *м.*; **дава́ть –** ورکول میلمستیا мелмастӣ́а варкавъ́л *n.*, جوړول میلمستیا мелмастӣ́а джоравъ́л *n.*

ба́ня *ж.* حمام намā́м *м.*, تودوبی тавдо́бай *м.*

бар *м.* شراب خانه шарāбхāна́ *ж.*, بار бāр *м.*

бараба́н *м.* دول дол *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

барабáнщик *м.* دول‌چی долчíй *м.*

барáн *м.* مږ маж *м.*, گډ гъд *м.*

барáнина *ж.* د پسه غوښه дъ псъ ғвáша *ж.*

барельéф *м.* تورپل شوی تصویر тожьл шьвай тасвúр *м.*

баритóн *м.* مدهم آواز мадһáм āвáз *м.* (*о голосе*); مدهم آوازوالا мадһáм āвазвāлá *м.* (*о певце*).

барóметр *м.* بارومتر бāрóмитр *м.*

бáрхат *м.* بخمل бахмáл *м.*

барьéр *м. прям., перен.* بند банд *м.*, مانع māнí *ж.*; **брать** ~ تر مانع تېرېدل тър māнí тередьл.

бас *м.* بم бам *м.* (*о голосе*); بم آوازوالا бам āвāзвāлá *м.* (*о певце*).

баскетбóл *м.* باسکټبال бāскетбáл *м.*

баскетболúст *м.* د باسکټبال لوبغاړی дъ бāскетбáл лобғáрай *м.*

баскетбóльн||ый: ~**ая кома́нда** د باسکټبال ټیم дъ бāскетбáл тим *м.*

бáсня *ж.* حکایت hикāйáт *м.*

бассéйн *м.* حوض háуз *м.*, تالاب тāлáб *м.*; **плáвательный** ~ د لامبو وهنو حوض дъ лāмбó ваһьло háуз; **закры́тый** ~ سرپټی حوض сарпьтай háуз.

батóн *м.* ډبله ډوډی дабáла додьй *ж.*

башмáк *м.* بوټ бут *м.*

бáшня *ж.* برج бурдж *м.*

баян *м.* بایان бāйáн *м.*, مخصوص ډوله ارمونیه махсýс дáвла армунийá *ж.*

бег *м.* ځغاسته дзғáста *ж.*, مینه мьнда *ж.*; ~ **на 100 мéтров** د ځغاسته سلو مترو дъ сьло мéтро дзғáста; **состязáние в ~е** د ځغاستی مسابقه дъ дзғáсти мусāбакá.

бегá *мн.* آس زغلول āс зғалавьл *м. мн.*, اسپ دوانی аспдавāнí *ж.*; **поéдем на ~** راځئ چه د آس زغلولو نندارې وکړو рáдзьй че дъ āс зғалавьло нъндāрá вýкрру.

бéгать *см.* бежáть 1.

бéглый ژر жър (*быстрый*); سرسری сарсарí (*поверхностный*).

беговó||й: ~**áя дорóжка** د ځغاستی لار дъ дзғáсти лāр *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

бегóм په دو دو пъ дав дав.

бегýн *м.* منډه мѣнда ваһýнкай *м.*, ځغاستونکی дзґāстýнкай *м.*; ~ **на длúнные дистáнции** د اوږدې مسافې ځغاستونکی дъ ужде́ масāфе́ дзґāстýнкай; ~ **на корóткие дистáнции** د لنډی مسافې ځغاستونکی дъ ла́нди масāфе́ дзґāстýнкай.

бéдный غریب ґарúб, خوار хвāр.

бедрó *с.* ورون врун *м.* (*мн.* ورنونه враныýна).

бежáть 1. په دو دو تلل пъ дав дав тлъл, ځغستل дзґастѣл, کول منډه мѣнда кавѣл *п.*; 2. (*убегать*) تښتېدل тъшътедѣл.

без پې бе, پې له бéлъ; ~ **исключéния** پې استثنا беистисна́; ~ **сомнéния** پې شکه бешáка; ~ **пятú минýт шесть** پنځه دقیقې کم شپږ بجې دی пиндзъ дакике́ кам шпаж баджé ди; ~ **чéтверти три** پنځه لس دقیقې کم دري بجې دی пиндзѣлас дакике́ кам дре баджé ди.

безвкýсный پې خونده бехва́нда.

безврéдный پې ضرره безара́ра.

безвы́ездно: я жил там ~ **два гóда** زه هلته دوه کاله سر په سر اوسېدم зъ һа́лта два ка́ла сар пъ сар оседѣм.

безгранúчный پې حده беһа́да, بې پایانه бепāйа́на.

бездéйствовать پې کاره پاتېدل бека́ра пāтедѣл; نه نیول ترتیبات тартибā́т на нивѣл *п.* (*не принимать мер*).

беззабóтный پې پروا бепарва́.

беззавéтный فداکار фидāка́р, جاربدونکی джāредýнкай.

беззащúтный پې دفاع бедифа́; پې وزلی бевазѣлай (*беспомощный*).

безнадёжный نهیل наһúл, نامېنده нāме́нда; ~**ое положéние** د نامېندې حالت дъ нāмендѣй һāла́т, نهیلتیا наһилтйа́ *ж.*

безопáсность *ж.* امنیت амнийа́т *м.*; **коллектúвная** ~ ګډ امنیت гад амнийа́т; **Совéт Безопáсности** د امنیې کمیته дъ амнийе́ кумита́.

безопáсный پې خطره бехата́ра.

(c) ketabton.com: The Digital Library

безотве́тственный غیرمسئولانه ғайрмасулāна́.

безрабо́тица *ж.* بیکاری бекāрй́ *ж.*

безрабо́тный *м.* بیکاره бека́ра *м.*

безрази́чно پروا نشته парва́ нѣшта; **мне ~** ما ته پروا نه لری мā та парва́ на ларй́.

безрази́чный بي‌علاقي беалāке́; بي‌اعتنا беэтина́, ناپام нāпа́м (*невнимательный*).

безукори́зненн||ый بي‌عیبه беа́йба; **~ое исполне́ние** بي عیبه اجرآات беа́йба иджрāа́т.

безусло́вно بي‌شکه беша́ка (*несомненно*); البته албата́ (*конечно*); **~, вы пра́вы** بي شکه حق ستاسی په لوری دئ беша́ка hак ста́си пъ ло́рй дъй́.

безуспе́шно ناکام дئ нāка́м дъй́.

безуспе́шный ناکام нāка́м.

Бейру́т بیروت байру́т.

беко́н *м.* بهکان бека́н *м.*, د سرکوزی مالگینه ғоwшə дъ саркӯзи мāлгӣна ғва:ша *ж.*

Белгра́д بلگراد балгра́д.

беллетри́стика *ж.* نثر наср *м.*, ادبیات адабӣа́т *м. мн.*

бело́к *м.* **1.** (*яйца́*) د هګۍ سپین дъ hагѣй спин *м.*; **2.** (*гла́за*) د سترګی سپین дъ стѣрги спин *м.*; **3.** *биол.* البومن ал-бумӣн *м.*

белору́с *м.* بېلوروسی белоруса́й *м.*

Белору́ссия بېلوروس белору́с.

Белору́сская ССР د بېلوروس شوروی سوسیالیستی جمهوریت дъ белору́с шуравй́ сосӣа́листӣ джумhурӣа́т.

белору́сский بېلوروسی белорусӣ́.

бе́л||ый سپین спин; **~ое вино́** سپین شراب спин шара́б; **~ хлеб** سپینه ډوډۍ спӣна дода́й.

бельги́ец *м.* بلجیکی билджикй́ *м.*

бельги́йский د بلجیم дъ билджӣ́м, بلجیکی билджикй́.

Бе́льгия بلجیک билджӣ́к.

бельё *с.* کالی кāлӣ́ *м. мн.*; **ни́жнее ~** لاندینی کالی лāндинӣ кāлӣ́; **посте́льное ~**

(c) ketabton.com: The Digital Library

د تلتک روی کش او روجائی گانی дъ тълтáк руйкáш аў руджāйигáни; **шёлковое** – врешми́н кāлӣ.

бельэта́ж *м.* بېل يتاژ белйетáж *м.*

бензи́н *м.* پترول петрóл *м. мн.*, بنزين бензи́н *м. мн.*

бензоколо́нка *ж.* د پترولو ټانک дъ петрóло ṫāнк *м.*

бе́рег *м.* غاړه ġáра *ж.*, ساحل cāhћл *м.*; **морско́й** – غاړه دبحيري дъ баhирé ġáра.

береги́сь! خبردار! хабардáр!; – **автомоби́ля** خبردار موټر дъ́ хабардáр моṫáр дъй.

берёза *ж.* توس тус *м.*

бере́менная *ж.* بلاربه блáрба *ж.*, امېندواره умендвáра *ж.*

бере́менност||ь *ж.* بلاربوالی блāрбвāлú *ж.*, امېندواری умендвāрú *ж.*; **о́тпуск по –и** د امېندواری په سبب رخصتی дъ умендвāрћй пъ сабáб рухсати́.

бере́т *м.* خولی [پلنه] [плáна] хвалћй *ж.*

бере́чь ساتل сāтћл *п.*; **береги́те э́ту**

кни́гу دغه کتاب بنه ساتئ дáћа китáб шъ сāтћй; **вы себя́ не бережёте** تاسی خپل ځان نه ساتئ тáси хпъл дзāн на сāтћй.

бере́чься احتياط کول интйáт кавћл *п.*, ځان ساتل дзāн сāтћл *п.*; **вы совсе́м не бережётесь** تاسی بېخی ځان نه ساتئ тáси бехú дзāн на сāтћй.

Берли́н برلين бирли́н.

бесе́да *ж.* خبری اتری хабћри-атћри *ж. мн.*, غږيدنه ġажедћна *ж.*; **дру́жеская –** د دوستی غږيدنه дъ достћй ġажедћна.

бесе́д||овать خبری اتری کول хабћри-атћри кавћл *п.*, غږيدل ġажедћл; **о чём вы –уете?** تاسی د څه شی په باره کښی خبри атри کوئ? тáси дъ цъ ши пъ бāрá ки хабћри-атћри кавћй?

бескоры́стн||ый غرضانه بې беġаразāнá; **–ая по́мощь** مرسته غرضانه بې беġаразāнá мрáста.

беспарти́йный 1. *прил.* غيرحزبی ġайрhазбú; 2. *м.* غيرحزبی ġайрhазбú *м.*,

(c) ketabton.com: The Digital Library

په هیڅ ګوند پوری اړه نــه لرونکــی пъ hиц гунд по́ри аӡа́ на лару́нкай.

беспе́чность *ж.* بې پروائی бепарва́й *ж.*

беспе́чный بې‌پروا бепарва́, بې‌غمه **бе-ґа́ма.**

беспла́тно وړیا варӣа́, مفت муфт.

беспла́тный: ~ **вход** ننوتنه وړیا варӣа́ нънаватґна *ж.*, ورتګ آزاد дӣ вартаґ ӑза́д дъй.

беспоко́||ить تکلیف ورکول такли́ф варкавґл *п.*, ربړول рабӡавґл *п.*; **э́то меня́ ~ит** دغه زما تکلیف راکوی да́ґа та́си та такли́ф ра́кави; **э́то вас не ~ит?** دغه تاسی ته تکلیف نه درکوی? такли́ф на даркави?

беспоко́||иться 1. غم خوړل ґам хваӡґл *п.*, وارخطا کېدل вӑрхата́ кедґл; **не ~йтесь!** مه وارخطا کېږئ! ма́ вӑрхата́ ке́жъй!; **я о́чень ~юсь** زه ډېر وارخطا کېږم зъ дер вӑрхата́ ке́жъм; **2.** (*утруждать себя*) زحمت ایستل заһма́т истґл *п.*; **не ~йтесь, я сам сде́лаю** زحمت مه باسئ

заһма́т ма́ бӑсъй зъ бъ пъхпґла ву́кӡъм.

беспоко́йный ناکراره на̄кара́ра.

беспоко́йство *с.* **1.** تکلیف такли́ф *м.*, ربړونه рабӡавґна *ж.*; **прости́те за ~** عذر غواړم چه تکلیف درکوم узр ґва́ӡъм че такли́ф да́ркавъм; **2.** (*волнение*) اضطراب изтира́б *м.*, هیجان hайаджа́н *м.*

бесполе́зн||ый بې ګټی бега́ґи, خوشی‌چټی хушичаґи́; **~о да́льше ждать** نور انتظار кол хушичаґи́ кӑр дъй.

беспо́мощный بې‌وزلی бевазґлай, عاجز а̄джи́з.

беспоря́док *м.* بې‌نظمی беназми́ *ж.*

беспоса́дочный: ~ **полёт** بې‌له کښته бе́лъ кӣшґта кедґло ал-вутґна *ж.*

беспо́шлинный بې‌محصوله бемаһсу́ла.

беспреры́вный پرله‌پسې пърлъпасе́, متواتر мутава̄тӑр.

(c) ketabton.com: The Digital Library

беспрепя́тственно بېله مزاحمت څخه бе́лъ музāhама́т цха, مانع بېله бе́лъ мāни́.

беспреста́нно پرله‌پسې пърлъпасе́.

беспристра́стн||ый بې‌غرضه беғара́за, منصف мунси́ф; **—ая оце́нка** بې‌غرضه نظريه беғара́за назарийа́.

бессерде́чный بې‌رحمه бера́hма.

бессме́ртн||ый بې‌مرګه бема́рга, تل پاتې کېدونکی тъл пāйеду́нкай; **—ое произведе́ние** تصنيف تل پاتې کېدونکی тъл пāйеду́нкай тасни́ф.

бессо́нница *ж.* بې‌خوبی бехоби́ *ж.*

бесспо́рный مسلم мусала́м, نه دليل غوښتونکی дали́л на ғуштӯ́нкай.

бессро́чный بې‌موعوده бемаву́да, بې‌له تاکلی مدې бе́лъ тāкъли муде́.

бесстра́шный زړه‌ور зръва́р, نه‌بېرېدونکی набереду́нкай.

бесчелове́чный بې‌رحمانه берahмāна́.

бесчи́сленн||ый بې‌حسابه бeнисā́ба; **—ые вопро́сы** بې‌حسابه سوالونه бeнисā́ба соāлу́на.

бесчу́вственный 1. (*лишённый чувствительности*) بې‌هوښه او حسه бeнóша аў hи́са; **2.** (*жестокий*) بې‌رحمه бера́hма.

бесшу́мный بې‌غږه бежа́ға, بې‌آوازه беāва́за.

бето́н *м.* کانکريت кāнкри́т *м.*

библиогра́фия *ж.* بيبليوګرافی библиогрāфи́ *ж.*, د کتابو او مضمونو فهرست дъ китā́бо аў мазму́но фиhри́ст *м.*

библиоте́ка *ж.* کتابخانه китāбхāна́ *ж.*; **—-передви́жка** سياره کتابخانه сайа́ра китāбхāна́; **—-чита́льня** د لوستلو خونه дъ лвастъло ху́на.

библиоте́карь *м.* کتابی китāби́ *м.*, کتابدار китāбда́р *м.*

бидо́н *м.* تيم тим *м.*, پيپ пип *м.*

биле́т *м.* **1.** ټکټ ти́кит *м.*; **входно́й —** د ننوتلو ټکټ дъ нънаватъло ти́кит; **проездно́й —** د سرويس کارت дъ сарви́с кāрт; **— на по́езд** د اورګاډی ټکټ дъ орга́ди ти́кит; **— в теа́тр** د تياتر ټکټ дъ тиāтр ти́кит; **пригласи́тельный —** بلنې پاڼه

(c) ketabton.com: The Digital Library

балънпа́на *ж.*; **2.** کارت **ка́рт** *м.*, سند **сана́д** *м.*; **профсою́зный** ~ د کارګرانو د اتحادیې د عضویت کارت **дъ ка̄ригара́но дъ итиха̄дийе́ дъ узвийа́т ка́рт; чле́нский** ~ د عضویت کارت дъ узвийа́т ка́рт.

биле́тн||ый: ~ая ка́сса د ټکټونو کړکۍ **дъ т̇икит̇у́но къ̇ркъ̇й** *ж.*, د ټکټو پلورنځی **дъ т̇и́кит̇о плоръндза́й** *м.*

билья́рд *м.* بلیارډ **билйа́рд** *м.*; **вы игра́ете на ~е?** ؟د بلیارډ لوبی کوئ **дъ билйа́рд лобй кавъ́й?**

биля́рдная *ж.* د بلیارډ کوټه **дъ билйа́рд кот̇а́** *ж.*

бино́кль *м.* لیرلید **лирли́д** *м.*, دوربین **дурби́н** *м.*; **театра́льный ~** د تیاتر دوربین **дъ т̇йа̄тр дурби́н; смотре́ть в ~** په دوربین کښی کتل **пъ дурби́н ки ка-тъ́л** *п.*

бинт *м.* پټی **пат̇ъ́й** *ж.*, پاڼه **па́да** *ж.*

бинтова́ть پټی تړل **пат̇ъ́й таръ́л** *п.*

биогра́фия *ж.* ژوند لیک **жвандли́к** *м.*, سوانح **сава̄ни́h** *ж.*

биоло́г *м.* د بیالوجی پوهاند (متخصص) **дъ бйа̄лоджъ́й поh́а́нд (мутахасъ́с)** *м.*

биоло́гия *ж.* بیالوجی **бйа̄лоджи́** *ж.*, ژوندپوهه **жванд по́ha** *ж.*

Би́рма برما **барма́**.

бирма́нец *м.* برمائی **барма̄йи́** *м.*

бирма́нский د برما **дъ барма́**, برمائی **барма̄йи́**.

бис! بیابیا! **бйа̄-бйа́!**

бисквит *м.* بسکیت **бускит̇** *м.*

биткй *мн.* کوفته **куфта́** *ж.*

бить 1. (*избивать*) وهل **вalḣъ́л** *п.*; **2.** (*разбивать*) ماتول **ма̄тавъ́л** *п.*

би́ться 1. (*сражаться*) جنګیدل **джан-гедъ́л; 2.** (*о сердце, пульсе*) رپیدل **рапедъ́л.**

бифште́кс *м.* بیف ستیک **бифс̇те́к** *м.*

благодар||и́ть تشکر کول **ташаку́р кавъ́л** *п.*; **~ю вас** ستاسی څخه تشکر کوم **ста́си ц ха ташаку́р кавъ́м.**

благода́рность *ж.* تشکر **ташаку́р** *м.*, شکرانه **шукра́на** *ж.*; **выража́ть ~** شکرانه کول **шукра́на кавъ́л** *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

благодаря́ په برکت د... дъ... пъ барака́т; ~ **э́тому** د دې په برکت да де пъ баракáт; ✧ ~ **ва́шей по́мощи** ستاسی په مرسته ста́си пъ мра́ста.

благополу́чие *с.* خوشبختی хошбахтӣ́ *ж.*, خیریت хайрийа́т *м.*

благополу́чный ښه шъ, روغ جور roғджо́р, سالم са̄лъ́м.

благоприя́тн||ый مساعد мусā́ід, برابر барā́бар, مناسب мунā́съб; ~**ая пого́да** مساعده мусā́іда hава́; ~ **отве́т** برابر барā́бар (дъ канāа́т вар) дзава́б.

благоро́дный شریف шарӣ́ф.

благосостоя́ние *с.* رفاهیت рафāhийа́т *м.*, اوسایښه осā́йӣна *ж.*

благоустро́енн||ый: ~**ая кварти́ра** مستریح اپارتمان мустарӣ́h апā́ртма́н.

бланк *м.* فارم фā́рм *м.*; **телегра́фный** ~ د تیلګرام فارم дъ тилигра́м фā́рм; **заполня́ть** ~ ډکول фā́рм дакавъ́л *п.*

бле́дный ښه الوتی баһа́ алву́тай, ژیړ жер̀; **вы сего́дня о́чень бледны́** نن دی ډیر ژیړ رنګ ښکاری нън ди ранг дер жер̀ дъй, ده الوتې ډیره ښه نن دی баһа́ дéра алву́те да.

блеск *м.* ځلا дзала́ *ж.*, بریښ бреш *м.*

блесте́ть ځلېدل дзаледъ́л, بریښېدل брешедъ́л.

блестя́щ||ий ځلېدونکی дзаледу́нкай, ځلاند дзала́нд; ~**ие достиже́ния** ځلانده کامیابی дзала́нда ка̄мйа̄бӣ.

ближа́йш||ий نژدې нъждé; ~**ее почто́вое отделе́ние** نژدې پوسته‌خانه нъждé постаха̄на́; ~ **кинотеа́тр** نژدې سینما нъждé синима́; ~**ая ста́нция метро́** د میترو نژدې ټیسن дъ метро́ нъждé тé-сън.

бли́же: как ~ **пройти́ на ста́нцию?** ته کومه لار لنډه ده؟ тé сън та ку́ма ла̄р ла́нда да?

близ نژدې нъждé; ~ **до́ма** کور ته نژدې кор та нъждé.

(c) ketabton.com: The Digital Library

бли́зк||ий 1. (*недалёкий*) نژدې нъждé; 2. (*сходный*) ورته вáрта; ✧ ~ **друг** نژدې دوست нъждé дост; ~**ие отноше́ния** نژدې روابط нъждé равāбúт.

бли́зко نژدې нъждé; **мы** ~ **знако́мы** مونږ له نژدې سره اشنا یو муж лъ нъждé сарá ашнá йу.

близнецы́ *мн.* غبرګولی ġбарголíй *м. мн.*, غبرګونی ġбаргýни *м. мн.*

близору́кий 1. چوغی‌ستر чуġъйстъргай, کم‌بین камбíн; 2. (*недальновидный*) لنډپاری ландпáрай, کوتاه اندیشه кутāандíша.

бли́зость *ж.* نژدیوالی нъждевáлай *м.*

блок *м.* بلاک блāк *м.*

блокно́т *м.* د یادداشت کتابچه дъ йāддáшт китāбчá *ж.*, پوتی‌ـ путъ́й *ж.*

блонди́н *м.* طلائی ویښتان لرونکی тилāйúй вешт‍áн ларýнкай *м.*

блонди́нка *ж.* طلائی ویښتان لرونکې тилāйúй вешт‍áн ларýнке *ж.*

блужда́ть گرزیدل гързедъ́л.

блу́зка *ж.* بلوز блáуз *м.*

блю́д||о *с.* 1. (*посуда*) مجمه маджмá *ж.*, غوری ġорáй *м.*; 2. (*кушанье*) خواړه хвāръ *м. мн.*, خوراک хварá́к *м.*; **холо́дные и горя́чие** ~**а** نگولی تود او سور тод аў соġ нгýлай.

блю́дце *с.* تینګری тингрáй *м.*, پشقاب пишкá́б *м.*

бобы́ *м. мн.* باغولی бāġулíй *м. мн.*

бог *м.* خدای худá́й *м.*

бога́тство *с.* شتمنی штаманí *ж.*, ثروت сарвáт *м.*

бога́тый شتمن штаман, بډای бадá́й; ~ **урожа́й** ښه فصل шъ фасл.

богослуже́ние *с.* عبادت ибāдáт *м.*

бо́дрый زنده‌دل зиндадíл, تندرست тандуру́ст.

бо́йк||ий چټک чаťáк; ✧ ~**ая торго́вля** تود بازار тод бāзá́р.

бойко́т *м.* بائکوت бāйкóт *м.*, تحریم тahрíм *м.*

бок *м.* څنګ цанг *м.*, ارخ арх *м.*; **по**

(c) ketabton.com: The Digital Library

–ám په دواړو خواو کښې پ̌ъ два́ҏо хва́о кн.

бока́л *м.* جام джа̄м *м.*; **поднима́ть –** جام پورته کول джа̄м по́рта кавѣл *п.*

боков||о́й ارخیز аҏхи́з; **–ы́е места́** ارخیز ځایونه аҏхи́з дза̄йу́на.

бо́ком په اړخ пъ аҏх.

бокс *м.* بکسنګ бо́ксинг *м.*

боксёр *м.* بوکسر бокса́р *м.*

болга́рин *м.* بلغاری балґа́рай *м.*

Болга́рия بلغاریا балґа̄рийа́.

болга́рский د بلغاریې дъ балґа̄рийе́, بلغاری балґа̄ри́.

бо́лее ډېر дер, زیات зйа̄т; **– и́ли ме́нее** لږوډېر лъжоде́р; **всё – и – ډېر او ډېر** дер аў дер; **– чем...** زیات تر... тър... зйа̄т; ◇ **тем –** بالخصوص билхусу́с; **– того́** برسېره پر دې барсе́ра пър де.

боле́зненный (*слабый, хилый*) کراغ кра̄ґ.

боле́знь *ж.* ناروغتیا на̄роґтйа́ *ж.*, ناجوړتیا на̄джоҏтйа́ *ж.*

боле́ть 1. ناجوړېدل на̄джоҏедѣл; **я –е́ю малярие́й** یم نیولی تبی тѣби нивѣлай йъм; **я –е́ю гри́ппом** یم نیولی ریزش ризе́ш нивѣлай йъм; 2. (*о чём-л.*) کول درد дард кавѣл *п.*, خوړېدل хуҗедѣл; **у меня́ –и́т голова́ (зуб, рука́)** زما سر (غاښ، لاس) درد کوی (خوږېږی) змā сар (ґа̄ш, ла̄с) дард кави́ (хуҗе́җи).

болеутоля́ющее *с.* د درد مسکنات дъ дард мусакина́т *м. мн.*; **принима́ть –** د درد مسکنات خوړل дъ дард мусакина́т хваҏѣл *п.*

боло́то *с.* دلدل далда́л *м.*, بوښته бу́ш-та *ж.*

боль *ж.* درد дард *м.*; **си́льная –** سخت درد сахт дард; **бо́ли в желу́дке** په ګېډه کښې درد пъ ге́да ки дард.

больни́ца *ж.* شفاخانه шифа̄хана́ *ж.*

бо́льно: мне – ځان می خوږېږی дза̄н ми хуҗе́җи, ځان می درد کوی дза̄н ми дард кави́; **– уда́риться** ځان سخت خوړول дза̄н сахт хуҗавѣл *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

больно́й 1. *прил.* ناجوړه нāджо́ра, ناروغه нāро́ға; **я бо́лен** يم ناجوړه зъ нāджо́ра йъм; 2. *м.* [سړی] ناروغه нāро́ға [сара́й] *м.*, رنځور рандзу́р *м.*

бо́льше: э́тот зал — того́ دغه سالون тър дáға сāлу́н тър háға лой дъй; **как мо́жно —** تر ډېر زیات тър дер зйāт, تر ډېره ډېر дер тър дéра; **спаси́бо, я — не хочу́** تشکر کوم نور نه غواړم ташаку́р кавъм нор на ғва́ръм, تشکر کوم نور می خوا ته نه کېږی ташаку́р кавъм нор ми хвā та на кéжи.

большинство́ *с.* اکثریت аксарийа́т *м.*

большо́й لوی лой; **Большо́й теа́тр** بالشوی تیاتر бāлшо́й тйāтр.

бо́мба *ж.* بم бам *м.*

бор||е́ц *м.* 1. مجاهد муджāhи́д *м.*; **—цы́ за мир** د سولی مجاهدین дъ су́ли муджāhидйи́н; 2. *спорт.* پهلوان паһлава́н *м.*

боржо́м *м.* د برجوم اوبه дъ борджо́м объ *ж. мн.*

бо́рн||ый بوریک борйк; **— вазели́н** بوریک وسلن борйк васели́н; **—ая кислота́** اسیدبوریک асидборйк *м.*

борода́ *ж.* ږیره жи́ра *ж.*

борона́ *ж.* ماله мāла́ *ж.*

борони́ть دمالې په ذریعه ځمکه hавāра́вль *n.*

боро́ться 1. کول مجادله (مجاهده) муджāда́ла (муджāhада́) кавъл *n.*; **— за мир** د سولی دپاره مجادله کول дъ су́ли дъпа́ра муджāда́ла кавъл; **— за пе́рвое ме́сто** د اولیت دپاره مجادله کول дъ авлийа́т дъпа́ра муджāда́ла кавъл; 2. *спорт.* غېږی ғе́жи нивъл *n.*

борт *м.* دېږی څنډه дъ бер̀ъй цъ̀нда *ж.*; ◇ **на —у́ корабля́** په بېړی کښی пъ бер̀ъй ки.

борщ *м.* بورش борш *м.*, د سبو ښوروا дъ сабо́ шорва́ *ж.*

борьба́ *ж.* 1. مجادله муджāда́ла *ж.*, مبارزه мубāраза́ *ж.*; **— за мир** د سولی دپاره مجادله дъ су́ли дъпа́ра муджāда́ла;

(c) ketabton.com: The Digital Library

~ **за свобо́ду и незави́симость** ـد آزادی د ъ āзāдъ́й аў истикла́л مجادله او استقلال муджāдала́; 2. *спорт.* پهلوانی паҳлавāни́ *ж.*, کشتی кошти́ *ж.*; **во́льная** ~ آزاده کشتی āза́да кошти́; **класси́ческая** ~ استاذانه (کلاسیکی) کشتی устāзāна́ (клā-сики́) кошти́.

босико́м پښپبل пшейа́бл.

боsóй پښپبل пшейа́бл.

босоно́жки *ж. мн.* ـچپلی цаплъ́й *ж.*

бота́ник *м.* متخصص د نباتاتو ъ набā-та́то мутахасъс *м.*

бота́ника *ж.* پوهه د نباتاتو ъ набāта́то по́ҳа *ж.*, ترکودی پپژندنه таркоди пе-жандъ́на *ж.*

бота́нический د نباتاتو ъ набāта́то; ~ **сад** باغ د نباتاتو ъ набāта́то бāг.

бо́тики *м. мн.* مخصوص ډوله ربړی махсу́с да́вла раба́ри бутъ́на *м. мн.*, ساق لرونکی کالوښی сāк лару́нки кāло́шши *ж. мн.*

боти́нки *м. мн.* بوټونه бутъ́на *м. мн.*

бо́чка *ж.* پیپ пип *м.*

боя́знь *ж.* ډار дāр *м.*, وېره ве́ра *ж.*

боя́ться وېرېدل вередъ́л (د... څخه); **я бою́сь, что...** ...چه وېرېږم вере́жъм че...

брази́лец *м.* برازیلی брāзилли́ *м.*

Брази́лия برازیل брāзи́л.

брази́льский د برازیل ъ брāзи́л, برازیلی брāзилли́.

брак I *м.* نکاح никя́h *ж.*, کوزده козда́ *ж.*; **вступа́ть в** ~ کوزده کول козда́ кавъ́л *п.*

брак II *м.* (*изъян*) نقص нукс *м.*

брасле́т *м.* بنگړی бангр́а́й *м.*, باهو бāhу́ *м.*

брат *м.* ورور врор *м.* (*мн.* ورونه вру́на).

бра́тск||ий د ورور ъ гло́ъ ъ дъ вроргалвъ́й, د ورور ъ дъ вроръ́й; ~**ая дру́жба** ورور ъ د ъ дъ вроръ́й дости́; ~ **при-ве́т** دوستی دوستانه достāна́ салям́.

брать اخیستل ахистъ́л *п.*, نیول нивъ́л

(c) ketabton.com: The Digital Library

п.; ✧ ~ **нача́ло** كښل شروع шуру́ кедъл; راوتل рāватъл (*о реке*); ~ **приме́р** عبرت ибра́т ахистъл; ... د پښنه ... дъ... пеша́ кавъл (*подражать кому-л., чему-л.*).

бред *м.* پرته пра́та *ж.*, هزيان hазйа́н *м.*, چټيات чатйа́т *м. мн.*

бре́дить ويل پرته пра́та вайъл *п.*

брезе́нт *м.* کرمچی پوښ кирмичи́ пош *м.*

брига́да *ж.* دسته даста́ *ж.*, ټولگی толга́й *м.*; **конце́ртная** ~ د هنرمندو ټولگی дъ hунарма́ндо толга́й.

бриллиа́нт *м.* الماس [تو ږلی] [тужълай] алма́с *м.*

бри́тва *ж.* پاکی пāки́ *ж.*; **электри́ческая** ~ د ږيری خريلو برقی ماشين дъ жи́ри хръйъло баркí māшúн.

бри́твенн||ый: ~ **прибо́р** د خريلو سيټ дъ хръйъло сеї *м.*; ~**ые принадле́жности** د خريلو ضروری شيان дъ хръйъло зарури́ шйāн *м. мн.*

брить خريل хръйъл *п.*

бри́ться ږيره خريل жи́ра хръйъл *п.*

бро́ви *ж. мн.* وروځی вру́дзи *ж. мн.*

броди́||ть گرزيدل гързедъл; **я до́лго** ~**л по у́лицам** زه ډير وخت په کوڅو او بازارو کښی وگرزيدم зъ дер вахт пъ куцо́ аў бāзā́ро ки ву́гързедъм.

бро́нза *ж.* ژړ жар *м.*, برنج бири́ндж *м.*

бро́нзовый برنجی биринджи́.

бронхи́т *м.* برانشيت бра̄ншúт *м.*

броса́ть 1. (*кидать*) اچول ачавъл *п.*, غورځول гордзавъл *п.*; ~ **мяч** غورځول گيند (اچول) гинд гордзавъл (ачавъл) *п.*; 2. لاس اخيستل ... څخه лъ... цха лāс ахистъл *п.* (*прекращать что-л.*); پرښودل прешодъл *п.* (*оставлять, покидать*); **бро́сьте э́ту привы́чку** تر دې عادت تېرسی тър де āда́т те́рсъй.

броса́ться (*нападать*) حمله کول hамла́ кавъл *п.*, الا کول ала́ кавъл *п.*; ✧ ~ **в глаза́** په نظر کښی راتلل пъ наза́р ки рāтлъл.

(c) ketabton.com: The Digital Library

бросо́к *м.* غورځونه ғордзавѣна *ж.*

брошь *ж.* ګانه гāна́ *ж.*

брошю́ра *ж.* رساله рисāла́ *ж.*

бру́сья *мн.* ډانګ дāнг *м.*; **паралле́льные** ~ متوازی ډانګ мутавāзй дāнг.

бры́згать شیندل шиндъл *п.*, پاشل пāшъл *п.*

брю́ки *мн.* پتلون патлу́н *м.*

брюне́т *м.* تور وېښتان لرونکی тор вещта́н лару́нкай *м.*

брюне́тка *ж.* تور وېښتان لرونکې тор вещта́н лару́нке *ж.*

Брюссе́ль بروسل брусі́л.

бу́бен *м.* دریه дарйа́ *ж.*, دف даф *м.*

Будапе́шт بوداپست будāпе́ст.

буддизм *м.* د بودا مذهب дъ буда́ мазһа́б *м.*, بودیزم будизм *м.*

буддист *м.* بودائی будāйй *м.*, بوداپرست будāпара́ст *м.*

будильник *м.* زنګ وهونکی ګړۍ занг ваһу́нкай гаръй *ж.*, د میز شامته لرونکې ګړۍ дъ мез шāмата́ лару́нке гаръй *ж.*

буди́ть ویښول вишавъл *п.*; **не на́до его́** ~ دی مه ویښوه дай ма́ вишава.

бу́дка *ж.*: **телефо́нная** ~ د تیلفون غرفه дъ тилифу́н ғурфа́ *ж.*

бу́дни *мн.* د هفتې د چاری ورځی дъ hафте́ дъ ча́ри вра́дзи *ж. мн.*

бу́дто گویا гу́йā, گواکی гува́ке; **говоря́т,** ~ ... ... وائی چه گویا ва́йи че гу́йā...

бу́дуще||е *с.* آینده āйанда́ *ж.*; **в ближа́йшем** ~**м** په نژدې آینده کښی пъ нъжде́ āйанда́ ки.

бу́дущ||ий راتلونکی рāтлу́нкай; **в** ~**ем году́** په راتلونکی کال کښی пъ рāтлу́нки кāл ки; **на** ~**ей неде́ле** په راتلونکی هفته کښی пъ рāтлу́нки hафта́ ки; **в** ~ **раз** وار بل бъл вāр.

бу́дущность *ж.* آینده āйанда́ *ж.*

бу́йвол *м.* سنډا санда́ *м.*

бу́йволица *ж.* میښه ме́ша *ж.*

бу́ква *ж.* توری то́рай *м.*, حرف hарф *м.*

буква́льный لفظی лафзй, کتمټ кът-мъ́т.

(c) ketabton.com: The Digital Library

буква́рь *м.* کتاب د الفبې дъ алифбе́ китā́б *м.*

буке́т *м.* ـ ګډې гедъ́й *ж.*; ~ **цвето́в** غنچه ғунча́ *ж.*; د ګلو ګډې дъ гу́ло гедъ́й (*большой*).

букинисти́ческий: ~ **магази́н** د زړو کتابو دوکان дъ зарó китā́бо дука́н *м.*

була́вка *ж.* سنجاق санджа́к *м.*; **англи́йская** ~ کاپی سنجاق калпи́ санджа́к.

бу́лка *ж.* ډبله ډوډۍ дабā́ла дод̣ъ́й *ж.*

бу́лочка *ж.* کلچه кулча́ *ж.*, ډبله ډوډۍ дабā́ла дод̣ъ́й *ж.*

бу́лочная *ж.* د ډوډۍ دوکان дъ дод̣ъ́й дука́н *м.*

бульва́р *м.* خیابان хийāба́н *м.*

бульо́н *м.* یخنی йахни́ *ж.*; **кури́ный** ~ د چرګ یخنی дъ чирг йахни́.

бума́га *ж.* کاغذ кāға́з *м.*; **папиро́сная** ~ د سګریټ کاغذ дъ сигре́т кāға́з; **почто́вая** ~ د لیکلو کاغذ дъ лик̣ло кāға́з; **фотографи́ческая** ~ د عکاسۍ کاغذ дъ акāс̣ъ́й кāға́з.

бума́жник *м.* د روپو بکس дъ рупо́ бакс *м.*; **я забы́л до́ма** ~ د روپو بکس می په کور کښې پرېښود дъ рупо́ бакс ми пъ кор кы пре́шод.

бума́жный کاغذی кāғази́.

буржуази́я *ж.* بورژوازی буржуāзи́ *ж.*

буржуа́зный بورژوازی буржуāзи́.

бу́рный متلاطم мутала̄т̣м, باډاسکی وهونکی бāда́ски вал̣у́нкаи̯; ~**ое мо́ре** متلاطم بحیره мутала̄т̣м бал̣ира́; ✧ ~**ые апло́дисме́нты** چکچکی ډېری дре́ри чакча́кы.

бу́ря *ж.* طوفان туфа́н *м.*

бу́сы *мн.* مرۍ маръ́й *ж.*

бутербро́д *м.* ساندویچ са̄ндви́ч *м.*; ~ **с ма́слом (икро́й)** مښلي (خاویار) په کوچو یوه کتره ډبله ډوډۍ пъ кучо́ (хāвйа́р) мъш̣ъ́ле йава́ катра́ дабā́ла дод̣ъ́й; ~ **с сы́ром** د پنیر سره یوه کتره ډبله ډوډۍ дъ пани́р сара́ йава́ катра́ дабā́ла дод̣ъ́й.

бутто́н *м.* ـ غوټی ғуи̯ъ́й *ж.*

бу́тсы *мн.* د فټبال بوټونه дъ фуи̯тба́л буи̯ту́на *м. мн.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

бутылка *ж.* بوتل ботáл *м.*; ~ **молокá** يو بوتل شيدې йаў ботáл шидé; ~ **слúвок** يو بوتل پېروی йаў ботáл перѣвай; ~ **винá** يو بوتل شراب йаў ботáл шарáб.

буфéт *м.* 1. (*мебель*) د لوښو الماری дъ лóшо алмāрѣй *ж.*; 2. بوفت буфáт *м.*, буфé *ж.* بوفې

Бухарéст بخارست бухāрáст.

бухгáлтер *м.* محاسب муһāсѣб *м.*

бухгалтéрия *ж.* د محاسبې څانګه дъ муһāсабé цáнга *ж.*

бýхта *ж.* خلیج халúдж *м.*

Буэ́нос-Áйрес بوینس آئرس буйанóс āйрѣс.

бы: я бы охóтно посетúл... زه به ...ته зъ бъ ...та пъ дéра мíна тлѣлай въм; **я бы хотéл, чтóбы...** زړه می کېږی چه... зṛъ ми кéжи че..., خوښه می دا ده چه... хвáша ми дā да че...; **вы бы присéли** تاسی به کښېنستلی тáси бъ кшенастѣли вāй, راځئ وای

رڼدی رáдзъй кшéнъй; **éсли бы я знал** زه خبر وای кá зъ хабáр вāй.

быва||ть 1.: он там ~ет ежеднéвно هلته دی هره ورځ لیده کېږی háлта дай hápa врадз лидѣ кéжи; **я по утрáм ~ю дóма** زه هر سهار په کور کښی یم зъ hap сahāр пъ кор ки йъм; **вы бы́ли в Москвé?** مسکو مو لیدلی دی؟ маскóў мо лидѣлай дъй?; **вы чáсто ~ете в теáтре?** تاسی تیاتر ته ډیر ځی؟ тáси тйāтр та дер дзъй?; **2.** (*происходить*) پېښېدل пешедѣл.

бывший پخوانی пъхвāнáй.

бык *м.* غوئی ġвайáй *м.*

бы́ло: он чуть ~ не упáл نژدې و چه لوېدلو ولو́йы нъждé ву че вýлвежи, лувéдѣло та нъждé ву.

бы́стрый ژر жър, چابک чāбѣк.

быт *м.* (*повседневная жизнь*) ورځنی ژوند врадзанáй жванд *м.*

быть: где вы бы́ли? تاسی چیری واست؟ тáси чúри вāст?; **как ~?** څه وکړو? цъ вýкрў?; **так и ~!** خیر! хайр!; **пусть**

(c) ketabton.com: The Digital Library

бу́дет так دی وی داسی دَ̄си ди ви; **бу́дьте добры́** مهربانی وکړئ меhрбāнӣ вукр̣ъй.

бюдже́т *м.* بودجه будаджа́ *ж.*

бюллете́нь *м.* **1.: избира́тельный** ~ دآراو پاڼه дъ ār̄бо па́ӈа *ж.*; **2.** (*больничный лист*) د مریضی سند дъ маризъй сана́д *м.*, د ناروغی کارت дъ на̄рог̣ъй ка̄рт *м.*

бюро́ *с.* دفتر дафта́р *м.*, اداره идāра́ *ж.*; ~ **зака́зов** د سپارښ دفتر дъ сипāрӣш дафта́р; **спра́вочное** ~ لار ښودنه лāр шодъна.

бюст *м.* (*скульптура*) نیمائی مجسمه нимāйӣ муджасама́ *ж.*

бюстга́льтер *м.* سینه بند сӣнабанд *м.*

В

в ...کښی په пъ... кп (*на вопрос* «где»); ...ته ...та (*на вопрос* «куда́»); **в теа́тре** په تیاتر کښی пъ тӣāтр кп; **в Москве́**

په مسکو کښی пъ маскóў кп; **в два часа́ дня** د ورځی پر دوو بجو дъ вра́дзи пър дво баджó; **в 1959 году́** په ۱۹۵۹ کال пъ йаў зъро нъh са́ва аў кښی нъhпиндзосъм ка̄л кп; **во вто́рник** د سه‌شنبې په ورځ کښی дъ сешамбе́ пъ врадз кп; **войти́ в дом** کور ته ننوتل кор та нънаватъл; **е́хать в Москву́** مسکو ته تلل маскóў та тлъл; **в па́мять...** د... په یادگار дъ... пъ йāдга́р; **в не́сколько дней** څو ورځو کښی пъ цо вра́дзо кп; **длино́й в пять ме́тров** پنځه متره اوږدوالی пиндзъ ме́тра уждва́лай; **в не́сколько раз бо́льше** څو واړه цо ва́ра зӣāт; **пье́са в трёх де́йствиях** درې پردې لرونکی дре парде́ лару́нкай дра̄м; **быть и́збранным в...** د... په عضویت انتخابیدل дъ... пъ узвийа́т интиха̄бедъл; **в слу́чае...** ...که چیری ...ка чӣри...; **в том числе́** د هغو په جمله дъ hа́г̣о пъ джумла́ кп; **в тече́ние...** د ... په وخت کښی дъ ... пъ вахт кп;

(c) ketabton.com: The Digital Library

в честь... پە ویاړ د... дъ... пъ вйа́р, پە افتخار د... дъ... пъ ифтиха́р.

вагóн *м.* واګون вāгóн *м.*, ډبه дабá *ж.*; **багáжный** ~ بار ورونکی واګون бāр вр́ýнкай вāгóн; **~-ресторáн** د ریل رستوران дъ рел ресторá́н; **спáльный** ~ د خوب ډبه дъ хоб дабá.

вагоновожáтый *м.* ترام چلوونکی трāм чалавýнкай *м.*

вáжн||ый 1. مهم муһи́м; **~ое дéло** مهم کار муһи́м кāр; 2. (*о человеке*) متکبر мутакаби́р; کبرجن кабърджъ́н.

вáза *ж.* ګلدانی гулдāни́ *ж.*

вазели́н *м.* واسلین вāсълин *м.*

вáкса *ж.* د بوټ رنګ дъ буї́ ранг *м.*

вáленки *м. мн.* د کراستی موزې дъ кра́сти мозе́ *ж. мн.*

валерья́нов||ый: ~ые кáпли د ولیریان دوا дъ валирийа́н дава́ *ж.*

вальс *м.* والس вāлс *м.*

валю́та *ж.* اسعار асá́р *м. мн.*; **золотáя ~** طلائی اسعار тилāи́ асá́р.

вам *дат. п. от* **вы** تە تاسی тá́си та; **мы к ~ зайдём** ستاسی کړه به درشو стá́си ка́ра бъ да́ршу; **я дам ~ э́ту книгу** دغه کتاب به تاسی ته درکړم да́ґа китá́б бъ тá́си та да́ркръм.

вáми *твор. п. от* **вы: мы пойдём с ~** مونږ به ستاسی سره ولاړشو муж бъ стá́си сара́ вла́ршу; **что с ~ случи́лось?** په څه وشول؟ пъ тá́си цъ вýшвъл?

вáнн||а *ж.* د ځان مینځلو لوی طشت дъ дзāн миндзъ́ло лой ташт *м.*; **но́мер с ~ой** تشناب لرونکې کوټه ташна́б ларýнке котá; ◇ **принимáть ~у** لمبیدل лāмбедъ́л; **принимáть сóлнечные ~ы** د ځان لمر ته ورکول дзāн лмар та варкавъ́л *п.*

вáнная *ж.* لمبلځی ламбълдза́й *м.*

вáрежки *ж. мн.* د سکلې ورینی варйи́ни даскале́ *ж. мн.*, ورین لاس ماغو варйи́н лāсмāґý *м.*

варёный پوخ пох.

варéнье *с.* مربا мураба́ *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

вари́ть پخول пахавѣл *п.*

вари́ться پخېدل пахедѣл.

Варша́ва وارسا вāрса́.

вас *род., вин., предл. п. от* **вы: рад ~ ви́деть** ستاسی په لیدو خوشاله یم стя́сн пъ лидо́ хуша́ла йъм; **нет ли у ~ ...?** نه لرئ؟ تاسی... тя́сн... на ларѣй?

ва́та *ж.* پنبه памба́ *ж.*

ва́фля *ж.* وافېر вāфе́р *м.*

ва́хта *ж.* پیره пера́ *ж.*

ваш ستاسی стя́сн; **э́то ва́ша кни́га?** دا کتاب ستاسی دئ؟ да́ китя́б стя́сн дъй?; **где ва́ше ме́сто?** ستاسی ځای چیری دئ؟ стя́сн дзāй чи́рн дъй?; **где ~ бага́ж?** ستاسی سامان چیری دئ؟ стя́сн сāмя́н чи́рн дъй?

Вашингто́н واشینګټن вāшингтя́н.

вблизи́ نژدې нъждé; **~ от го́рода** ښار نه نژدې тé шāр та нъждé.

введе́ние *с.* (*предисловие*) مقدمه мукадама́ *ж.*

ввезти́ *см.* ввози́ть.

вверх پورته по́рта; **~ по ле́стнице** په زینه پورته пъ зи́на по́рта.

вверху́ پورته по́рта, پاس пāс.

ввести́ *см.* вводи́ть.

ввиду́: ~ того́, что... ځرنګه چه... ...чъра́нга че...

вводи́ть ننه‌ایستل нънаистѣл *п.*; **~ в га́вань** په بندر کښی ننه‌ایستل пъ бандя́р ки нънаистѣл; **~ в эксплуата́цию** په کار اچول пъ кāр ачавѣл *п.*; **~ в заблужде́ние** تېر ایستل тер истѣл *п.*

ввоз *м.* تورید таўри́д *м.* (*действие*); واردات вāридя́т *м. мн.* (*товары*).

ввози́ть واردول вāридавѣл *п.*, راوړل рāвṛѣл *п.*

ввозн||ый وارداتی вāридāти́; **~ая по́шлина** د وارداتو محصول дъ вāридя́то маһсу́л.

вдалеке́, вдали́ لیری ли́рн, په لیری ځای کښی пъ ли́рн дзāй ки.

вдво́е دوه ځله два дзя́ла, یو په دوه йаў пъ два; **увели́чить ~** یو په دوه کول

(c) ketabton.com: The Digital Library

йаў пъ два кавѣл *n.*, دوه برابره کول два барāбáра кавѣл *n.*; ~ **бóльше** دوه کرته زیات два карáта зйāт.

вдвоём دواړه двáра, دوه کسه два кáса.

вдвойнé دوه کرته два карáта, یو په دوه йаў пъ два.

вдобáвок سربېره сарбéра, پر اضافه دې изāфá пър де.

вдоль: идти́ ~ **бéрега рекú** د سیند غاړه په дъ синд пъ ғáра тлъл.

вдох *м.* اخیستنه сā ахистѣна *ж.*

вдохновéние *с.* الهام илһáм *м.*

вдруг ناڅاپه нāцáпа, نابېره нābабáра.

вегетариáнск||ий نباتی набāтí; ~**ое блю́до** نباتی خواړه набāтí хвāдъ; ~**ая столо́вая** د نباتی خوراکو خوړنځی дъ набāтí хварáко хваръндзáй.

вéдома: без егó ~ پ‌ې‌له خبر پدو ўе бéлъ хабаредó йе, پ‌ې‌له اجازې ўе бéлъ иджāзé йе.

ведро́ *с.* سطل єатл *м.*, سلواغه салвāғá *ж.*

веду́щ||ий: ~**ая кома́нда** لومړی ټیم лумрáй тим *м.*

ведь خو хо; ~ **я вам говори́л** تاسی ته خو می ویلی و ву; ~ **вы пойдёте?** ؟ځئ تاسی خو تáси хо дзъй?; ~ **изве́стно, что...** معلومه خو ده چه... мāлýма хо да че...

ве́ер *м.* ببوزی бабóзай *м.*, پکی пакáй *м.*

ве́жливость *ж.* ادب адáб *м.*

ве́жливый مودب муадáб.

везде́ هر چیری hар чúри, هر ځای hар дзāй.

везти́ I *см.* возúть.

вез||ти́ II: **ему́** ~**ёт** په ده کامیابی برخه ده кāмúāбй да дъ пъ бáрха да, سخن سړی دئ съхѣн сарáй дъй; **ему́ не** ~**ёт** هغه بدنصیبه سړی دئ háға бад-насúба сарáй дъй.

век *м.* پیړۍ перъй *ж.*, قرن карн *м.* (*столетие*); عصر аср *м.* (*эпоха*); عمر умр *м.* (*жизнь*); **XX** ~ شلمه پیړۍ шълѣма перъй; **в наш** ~ په عصر زمونږ

(c) ketabton.com: The Digital Library

کښی змуж пъ аср кн; **весь свой** ~ ټول خپل عمر ṫол хпъл умр; ✧ **на ве́ки веко́в** تل تر تر ابده پورې тъл тър тъл тър абáда пóрн, тъла.

ве́ко *с.* څېرمه дзéжма *ж.*

вели́к: э́ти ту́фли мне ~и دغه بوټونه زما په پښو کښی لوی دی дáґа буṫýна змā̆ пъ пшо ки лоӥ дн; э́тот **плащ мне ~** دغه بارانی پر ما لویه ده дáґа бāрāнӣй пър мā лóӥа да.

вели́кий لوی лоӥ, ستر стър.

Великобрита́ния برتانیه бартāнийá *ж.*

великоду́шный فیاض файя́з, سخی сахӥ.

великоле́пный فاخر фāхър, مجلل муджала́л, زړه ورونکی зӣъ вр̀ýнкай; **~ пейза́ж** زړه ورونکې منظره зӣъ вр̀ýнке манзарá.

вели́чественный باعظمته бāазамáта.

величин||а́ *ж.* اندازه андāзá *ж.*, لوی‌والی лойва́лай *м.*; **како́й ~ы́?** څه ډې اندازه ?дe андāзá йе цъ да?; **тако́й ~ы́** په داسی اندازه пъ дя́си андāзá.

велодро́м *м.* د بایسکل زغلولو ډګر дъ ба́йсикл зӣалавѣло дъгѣр *м.*

велосипе́д *м.* بایسکل ба́йсикл *м.*

велосипеди́ст *м.* بایسکل‌والا байсикл-вāла́ *м.*

ве́на *ж.* ورید варӥд *м.*, رګ раг *м.*

Ве́на ویانا вйа́нā.

Венге́рская Наро́дная Респу́блика د هنګری اولسی جمهوریت дъ hа́нгри улусӥ джумhурӥа́т.

венге́рский د هنګری дъ hа́нгри, هنګری hа́нгри.

венгр *м.* هنګری hа́нгри *м.*

Ве́нгрия هنګری hа́нгри.

Венесуэ́ла وینزویلا виназуӥлā.

вено́к *м.* د ګلو امیل дъ гу́ло амéл *м.*

вентиля́тор *м.* بادپکه бāдпака́ *ж.*, بادبیزی бāдбéзай *м.*

вентиля́ция *ж.* د هوا نوې کول hава́ нѣве кавѣл *м. мн.*

ве́ра *ж.* **1.** (*религия*) مذهب мазhа́б; **2.** (*уверенность*) باور бāва́р *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

верáнда *ж.* برنډه баранда́ *ж.*, منډو манда́в *м.*

верблю́д *м.* اوښ уш *м.*

верёвка *ж.* رسۍ расъ́й *ж.*

вéр||ить کول باور ба̄ва́р кавъ́л *п.*; اعتماد لرل этима́д ларъ́л *п.* (*доверять*); **я вам ~ю** کوم باور خوله په ستاسی ста́сн пъ хула́ ба̄ва́р кавъ́м; **я э́тому не ~ю** په دې اعتماد نه لرم пъ де этима́д на́ ларъм.

вермише́ль *ж.* ماچې ма̄че́ *ж. мн.*

вéрно دئ صحیح сахи́h дъй; ټیک тик (*точно*); **совершéнно ~** دئ بالکل صحیح билку́л сахи́h дъй.

верну́ть 1. (*отдать*) ورکول بېرته бе́рта варкавъ́л *п.*; **2.** (*заставить вернуться*) بېرته راګرزول бе́рта ра̄гързавъ́л *п.*

верн||у́ться راستنېدل ра̄станедъ́л, بېرته راتلل бе́рта ра̄тлъ́л; **~и́тесь, пожа́луйста!** مهربانی وکړئ بېرته راشئ! мehрба̄ни́ ву́кръй бе́рта ра́шъй!

вéрн||ый 1. (*преданный*) وفادار вафа̄да́р; **~ые друзья́** وفادار ملګری вафа̄да́р малгъ́ри; **2.** (*правильный*) سم сам, صحیح сахи́h; **у вас ~ые часы́?** ستاسی ساعت سم چلېږی? ста́сн са́а́т сам чале́жи?; **~ое реше́ние** صحیحه فیصله сахи́ha файсала́.

вероисповéдание *с.* مذهب мазха́б *м.*

вероя́тно ده ممکنه мумки́на да, غالباً га́лъбан; **он, ~, придёт** چه ده ممکنه راشی мумки́на да че ра́шн.

вероя́тност||ь *ж.*: **по всей ~и** په غالب ګمان سره пъ га́лъб гума́н сара́.

вертика́льно عموداً умў́дан.

вертика́льный عمودی умудй.

верфь *ж.* د بېړیو تعمیرګاه дъ бер̆ъ́йо та̄мпрга́h *м.*

верх *м.* (*верхняя часть*) پورتنۍ برخه портанъ́й ба́рха *ж.*; ◇ **~ совершéнства** پوره تکمل пура́ такаму́л; **одержа́ть ~** غالبېدل ګټل, (پر) بریالی کېدل ға̄лъбедъ́л (пр) барйа̄ла́й кедъ́л.

вéрхн||ий پورتنی портана́й, پاسنی па̄-

(c) ketabton.com: The Digital Library

сана́й; ~ **эта́ж** پورتنی پور портана́й пур; ~**ее пла́тье** پورتنی کالی портани́ ка́ли.

верхо́вный عالی а̄ли́; **Верхо́вный Сове́т** عالی شورا а̄ли́ шура́.

верхов||о́й: ~**а́я езда́** پر آس سپرلی пър а̄с спарли́ *ж.*; ~**а́я ло́шадь** د سپرلی آس дъ спарлы́й а̄с *м.*

верхо́м سپور спор; **е́здить** ~ **на ло́шади** پر آس سپر پدل пър а̄с спаредъ́л.

верши́на *ж.* سر сар *м.*, څوکه цу́ка *ж.*

вес *м.* تول тол *м.*, وزن вазн *м.*; **легча́йшего** ~**а** زښت سپک وزنه зъшт спък ва́зна; **лёгкого** ~**а** سپک وزنه спък ва́зна; **сре́днего** ~**а** منځنی وزنه мин-дзана́й ва́зна; **тяжёлого** ~**а** درند وزنه друнд ва́зна.

весели́ться خوشالېدل хуша̄ледъ́л.

весёлый بنادمن ша̄дма́н, خوشاله хуша́ла.

весе́лье *с.* خوشالی хуша̄ли́ *ж.*, ساعت تېری са̄ттери́ *ж.*

весе́нний د پسرلی дъ псарли́.

ве́сить تول (وزن) лрл тол (вазн) ларъ́л *п.*

весло́ *с.* چپه чъпа́ *ж.*, پک пак *м.*

весна́ *ж.* پسرلی псарла́й *м.*

весно́й کښی په پسرلی пъ псарли́ ки; **бу́дущей** ~ راتلونکی پسرلی ра̄тлу́нкай псарла́й; **про́шлой** ~ تېر پسرلی тер псарла́й.

вести́ 1. بیول бивъ́л *п.*; **куда́ вы нас ведёте?** تاسی مونږ چیری بیایاست? та́си муж чи́ри бина́йа́ст?; **2.** تلل тлъл; **куда́ ведёт э́та доро́га?** دا لار چیری څی да̄ ла̄р чи́ри дзи (тлъле да)?; **3.** چلول чалавъ́л *п.*; ~ **маши́ну** موټر мо̄та́р чалавъ́л *п.*; ✧ ~ **перегово́ры** مذاکرې کول муза̄каре́ кавъ́л *п.*; ~ **разгово́р** خبری اتری کول хабъри-атъри кавъ́л *п.*; ~ **себя́** رفتار کول рафта́р кавъ́л *п.*; ~ **собра́ние** د مجلس ریاست کول дъ маджли́с рӣса́т кавъ́л *п.*

вестибю́ль *м.* ډیوډی дивдъ́й *ж.*, مخکینی دالان мъхкина́й да̄ла́н *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

весть *ж.* خبر хабáр *м.*

весы́ *мн.* تله тъла *ж.*, ترازو тарāзý *ж.*

весь ټول ṫол; ~ **день** ورځ ټوله ṫóла врадз; **всё вре́мя** وخت ټول ṫол вахт, هر وخت hap вахт; **вся неде́ля** هفته ټوله ṫóла hафтá.

весьма́ ډېر дер, خورا хварā́; **я** ~ **рад** زه ډېر خوشاله يم зъ дер хушā́ла йъм.

ве́тер *м.* باد бāд *м.*; **ду́ет си́льный** ~ باد الوزی (سخت) تند тунд (сахт) бāд алву́зи; **холо́дный** ~ باد (سوړ) يخ йах (соṙ) бāд.

ветера́н *м.*: ~ **войны́** په جګړه کښی برخه اخيستونکی пъ джагṙа́ кн бáрха ахистýнкай *м.*

ветерина́р *м.* بيطار байтā́р *м.*, د حيوانی امراضو متخصص дъ hайвāни́ амрā́зо мутахасъс.

ве́тка *ж.* څانګه цā́нга *ж.*

ве́то *с.* ويټو вето́ *ж.*; **пра́во** ~ د ويټو حق дъ вето́ hак; **наложи́ть** ~ ويټو کول вето́ кавъл *п.*

ве́тренный بادی бāди́; ~**ая пого́да** د سرکوزی مالګينه غوښه дъ саркýзи мāлгли́на гва́ша *ж.*

ветчина́ *ж.*

ве́чер *м.* 1. ماښام мāша́м *м.*; **по** ~**а́м я всегда́ до́ма** هر ماښام په کور کښی يم hap мāша́м пъ кор ки йъм; 2. مجلس маджлíс *м.*; **вы пойдёте на** ~**?** تاسی د شپې مجلس ته ځئ? тā́си дъ шпе маджлíс та дзъй?

вечери́нка *ж.* د شپې ناسته дъ шпе на́ста *ж.*, بندار бандā́р *м.*

ве́черний ماښامی мāшāмí, د شپې дъ шпе; ~**ее вре́мя** د ماښام وخت дъ мāша́м вахт; ~**яя шко́ла** د شپې ښوونځی дъ шпе шовъндза́й.

ве́чером ماښام мāша́м; **за́втра** ~ سبا саба́ мāша́м; **вчера́** ~ برائی бара́н, бега́; **куда́ вы пойдёте сего́дня** ~**?** نن ماښام چيری ځئ? нън мāша́м чíри дзъй?

ве́чно (*всегда*) تل тъл.

(c) ketabton.com: The Digital Library

ве́шалка *ж.* (*для одежды*) کوټ‌بند коṫба́нд *м.*; **где** ~? چیری کوټ‌بند ?ډئ коṫба́нд чи́ри дъй?

ве́шать ځړول дзаṙавъ́л *п.*; ~ **пальто́** کوټ ځړول коṫ дзаṙавъ́л.

ве́щи *ж. мн.* سامان сāма́н *м.*, شیان ши́āн *м. мн.*; **упакова́ть** ~ تړل سامان сāма́н таṙъ́л *п.*

вещь *ж.* شی шай *м.*, څیز циз *м.*

ве́ялка *ж.* د بادولو ماشین дъ бāдавъ́ло ма̄ши́н *м.*

взаймный گډ гад, ذات البینی зāт-ул-байни́й.

взаимоотноше́ния *с. мн.* ذات البینی مناسبات зāт-ул-ба́йни́й мунāсаба́т *м. мн.*

взаимопо́мощь *ж.* گډه مرسته га́да мра́ста *ж.*

взаимопонима́ние *с.* حسن تفاهم hусн-е тафāhу́м *м.*, مفاهمه муфāhама́ *ж.*

взаймы́: брать ~ پور اخیستل пор ахистъ́л *п.*; **дава́ть** ~ پور ورکول пор варкавъ́л *п.*

взаме́н عوض په ... د дъ... пъ ива́з, ... د پر ځای дъ... пър дзāй.

взби́т||ый: ~ые сли́вки شاربلی پیروی ша̄рбъ́лай перъ́вай.

взволнова́ть(ся) *см.* волнова́ть(ся).

взгляд *м.* **1.** نظر наза́р *м.*; **с пе́рвого ~а** نظره له لومړی лъ лумṙи́й наза́ра; **бро́сить ~** نظر اچول наза́р ачавъ́л *п.*; **2.** (*воззрение*) نظریه назарийа́ *ж.*, عقیده акида́ *ж.*; **на мой ~** زما په نظر зма̄ пъ наза́р.

вздохну́ть *см.* вздыха́ть.

вздра́гивать ټکان خوړل ṫака́н хваṙъ́л *п.*

вздыха́ть اسویلی کول асве́лай кавъ́л *п.*

взима́||ться اخیستل کېدل ахистъ́л кедъ́л; **там́оженный сбор не ~ется** گمرکی محصول نه اخیستل کېږی гумрукӣ маhсу́л на ахистъ́л ке́жи; **~ется штраф** جریمه اخیستل کېږی джарима́ ахистъ́л ке́жи.

взлет||а́ть, взлете́ть پورته کېدل по́рта кедъ́л; **самолёт ~е́л** الوتکه پورته شوه алвута́ка по́рта шва.

(c) ketabton.com: The Digital Library

взлётн||ый: ~ая доро́жка د پورته کېدلو لار дъ по́рта кедѣло лāр *ж.*

взмах *м.* خوځونه хвадзавѣна *ж.*

взма́хивать, взмахну́ть څنډل цъндѣл *п.*, خوځول хвадзавѣл *п.*

взмо́рье *с.* د بحيرې غاړه (ساحل) дъ бағире́ ға́ра (сāнíл).

взнос *м.* د عضويت حق дъ узвийа́т hак *м.* (*членский*); بسپنه бѣспъна *ж.* (*напр. благотворительный*).

взойти́ *см.* всходи́ть.

взро́слый بالغ бāлѣғ, لوی лой.

взрыв *м.* چاودنه чāвдѣна *ж.*; ◇ ~ аплоди́сме́нтов د چکچکو طوفان дъ чакчако́ туфа́н.

взыска́ние *с.* سزا саза́ *ж.*; **наложи́ть ~ на...** ته سزا ورکول ... та саза́ варкавѣл *п.*

взять اخيستل ахистѣл *п.*; ~ **с собо́й** د ځانه سره اخيستل дъ дза́на сара́ ахистѣл; **возьми́те!** واخلئ! ва́хлъй!; ◇ ~ **на себя́** په خپله غاړه اخيستل пъ хпѣла ға́ра ахистѣл; ~ **себя́ в ру́ки** خاطر جمع کېدل хāтѣр джам кедѣл.

взя́ться: ~ **за́ руки** لاس تر لاس نيول лāс тър лāс нивѣл *п.*

вид *м.* **1.** (*внешность*) صورت сура́т *м.*; **2.** منظره манзара́ *ж.*; **краси́вый** ~ بنايسته منظره шаншта́ манзара́; ◇ **име́ть в ~у** په نظر کښې نيول (لرل) пъ наза́р ки нивѣл (ларѣл) *п.*

ви́деть ليدل лидѣл *п.*; **вы ви́дите?** تاسې ئې وينئ؟ та́сн йе ви́нъй?; **я не ви́жу** زه ئې نه وينم зъ йе на́ винъм.

ви́димо ظاهراً за́hиран, ده ممکنه мумки́на да.

виднéться ښکاريدل шкāредѣл.

ви́дно: ~, он не придёт چه معلومېږي دی نه راځي малуме́жи че дай на ра́дзи; **бы́ло хорошо́ ~** و ښه ئې ليدل лидѣл йе шъ ву; **мне ничего́ не ~** زه هيڅ نه وينم зъ hиц на́ винъм; **его́ ещё не ~** دی لا نه ښکاری дай лā на́ шкāри.

ви́дный مشهور машhу́р, نومیالی нум-

(c) ketabton.com: The Digital Library

йа̄ла́й, نامتو на̄мто́ (*известный*); ستر стър (*выдающийся*).

ви́з||а *ж.* ویزه ви́за *ж.*; **~ на въезд** د ننوتلو ویزه дъ нънаватъло ви́за; **~ на вы́езд** د وتلو ویزه дъ ватъло ви́за; **вы́дать ~у** ورکول ویزه ви́за варкавъл *п.*; **получи́ть ~у** اخیستل ویزه ви́за ахистъл *п.*

визи́ровать کول ویزه ви́за кавъл *п.*

визи́т *м.* ملاقات мула̄ка́т *м.*, کتنه катъна *ж.*; **нанести́ ~...** د ... سره ملاقات дъ ... сара́ мула̄ка́т кавъл *п.*

визи́тн||ый: ~ая ка́рточка د کتنی کارټ дъ катъни ка̄рт *м.*

ви́лка *ж.* پنجه панджа́ *ж.*, منگولی- мангóлъй *ж.*

Ви́льнюс ویلنوس ви́лнус.

вина́ *ж.* ګناه гуна́ *ж.*

ви́нн||ый: ~ые я́годы انځر индзър *м.*

вино́ *с.* شراب шара́б *м. мн.*

виногра́д *м.* انګور ангу́р *м. мн.*

виногра́дник *м.* د انګورو باغ дъ ангу́ро ба̄ґ *м.*

виногра́дн||ый: ~ое вино́ د انګورو شراب дъ ангу́ро шара́б *м. мн.*

винодéлие *с.* جوړونه شراب шара́б джоравъна *ж.*

винто́вка *ж.* توپک топа́к *м.*

виолончéль *ж.* ویلن‌چلو вайлънчи́ло *ж.*

висéть ځړېدل дзаредъл (پر... باندی).

вискóза *ж.* سون сун *м.*, وسکوز вискóз *м.*

висóк *м.* تېک тек *м.*

високóсный: ~ год کبیسه کال каби́са ка̄л *м.*

витами́н *м.* ویټامین вита̄ми́н *м.*

витри́на *ж.* کړکی- къркъ́й *ж.*

ви́ться 1. (*о растениях, волосах*) تاو خوړل та̄в хваръл *п.*, تاوېدل та̄ведъл; **у него́ вью́тся во́лосы** د هغه ګړ ګوتی وېښتان دی дъ haґъ га̄ргути́ вешта́н ди, ستا وېښتان تاوېږی ста̄ вешта́н тавé̀жи; **2.** (*о тропинке*) (کرلپچونه) ډېر پېچومی дер печу́ми (кажлечу́на) ларъл *п.*

вихрь *м.* بربنکی- бърбъшкъ́й *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

вишнёвый 1. د آلوبالو дъ ālубāлýʼ; ~ **сиро́п** شربت د آلوبالو дъ ālубāлýʼ шарба́т; 2. (*о цвете*) رنګ د آلوبالو дъ ālубāлýʼ ранг.

ви́шня *ж.* آلوبالو ālубāлýʼ *м.*; د آلوبالو дъ ālубāлýʼ вýна (*дерево*) *ж.*

вклад *м.* 1. امانت амāна́т *м.*; 2. *перен.* وقف вакф *м.*; ~ **в де́ло ми́ра** وقف کول د سولی چارو ته... чā́ро та... вакф кавьл.

вкла́дчик *м.* امانت ورکوونکی амāна́т варкавýнкай *м.*

включа́ть 1. شاملول шāмилавьл *п.*; ~ **в соста́в делега́ции** په هیئت کښی شاملول (داخلول) пъ hайа́т ки шāмилавьл (дāхълавьл); 2. *тех.* سویچ کول свич кавьл *п.*; ~ **электри́чество** برق لګول барк лагавьл *п.*; ~ **ра́дио** رادیو سویچ کول рāдио́ свич кавьл.

включа́ться شاملیدل шāмиледьл.

включа́я په دې جمله کښی пъ де джумла́ ки.

включи́ть(ся) *см.* включа́ть(ся).

вкра́тце په لنډ صورت пъ ланд сура́т, مختصراً мухтаса́ран.

вкрутýю: яйцó ~ ایشپدلې هګۍ ише-дьяе hагьй *ж.*, ~ کلکه هګۍ кла́ка hагьй *ж.*

вкус *м.* مزه маза́ *ж.*, خوند хванд *м.*

вку́сно: как ~**!** څنګه خوندوره ده! цьнга хвандва́ра да!, څنګه ښه مزه کوی! цьнга ша маза́ кавй!

вку́сный مزه‌ناک мазана́к, خوندور хвандава́р.

владе́лец *м.* خاوند хāвьнд *м.*, څښتن цъшта́н *м.*

владе́||ть: я ~ю англи́йским языко́м زه په انګریزی پوهیږم зъ пъ ангризи́ пohе́жъм; **каки́м языко́м вы ~ете?** تاسی په کومه ژبه پوهیږی؟ та́си пъ ку́ма жьба пohе́жъй!, ستاسی کومه ژبه زده ده؟ ста́си ку́ма жьба зда да?

власть *ж.* واک вāк *м.*, اقتدار иктида́р *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

влéво كيڼ لاس ته кий лāс та, كينى خوا ته кийи хвā та.

влезáть, влезть (*подниматься*) ته... ختل ... та хатьл.

влияние *с.* نفوذ нуфýз *м.*; اغيزه аґéза *ж.* (*воздействие*); **оказáть ~ на...** پر... اغيزه كول пър... аґéза кавьл *n.*; **имéть ~** نفوذ لرل нуфýз ларьл *n.*

влиять اغيزه كول аґéза кавьл *n.* (پر).

ВЛКСМ (Всесоюзный Ленинский Коммунистический Союз Молодёжи) د شوروى اتحاد د څوانانو د لپنن كمونستى اتحاديه дъ шуравúй итиҳáд дъ дзвāнáно дъ лéнин кумунистí итиҳāдийá *ж.*

вмéсте سره сарá, يو ځاى سره йаў дзāй сарá; **~ со мной** زما سره змá сара; **~ с нáми** زمونږ سره змýж сара; ✧ **~ с тем** سره له دې сарá лъ де.

вместúтельный: ~ зал پراخ سالون прāх сāлýн *м.*

вмéсто پرځاى ... د дъ... пър дзāй, د... په عوض дъ... пъ ивáз; **кто пой-**

дёт ~ вас? ستاسى پر ځاى به څوک ولاړشى? стáси пър дзāй бъ цок влáрши?

вмешáться, вмéшиваться په... كښى ... пъ... ки лāс ваҳьл *n.*, په... لاس وهل пъ... кúлāс мудāҳалá كول مداخله كښى кавьл *n.*

вмиг په رپ د ستر گو дъ стьрго пъ рап, په يوه آن пъ йавь āн.

вначáле لومړى лумрáй, اوله له лъ ава́ла; **~ бýдет лéкция** لومړى به كنفرانس وشى лумрáй бъ канфирáнс вýши.

вне دباندى له... лъ... дъбáнди, (د) له ... څخه بهر лъ (дъ)... цха баҳáр; **~ гóрода** له بهاره دباندى лъ шáра дъбáнди; **~ кóнкурса** يې له كانكور څخه бéлъ кáнкур цха; ✧ **~ игры́** د لوبى نه بهر дъ лóби на баҳáр.

внезáпно ناچاپه нāцáпа, نابيره нāбабáра.

внеочередно́й (*чрезвычайный*) فوق العاده фаук-ул-āдá, غيرمعمولى ғайрмāмулí.

внéшн||ий خارجى хāриджúй; ظاهرى зā-

(c) ketabton.com: The Digital Library

hирй́ (*о внешности*); ~ **вид** ظاهری صورت zāhирй́ сура́т; ✧ ~**яя поли́тика** خارجه سیاست хāрнджа́ сӣāса́т.

вне́шность *ж.* ظاهری صورت zāhирӣ́ сура́т *м.*

вниз کښته кӣшʹта; **спуска́ться** ~ **по ле́стнице** په زینه باندی کښته کېدل пъ зи́на ба́нди кӣшʹта кедʹл.

внизу́ کښته кӣшʹта, لاندی ла́нди; **подожди́те меня́** ~ په لومړی پور کښی ما ته منتظر اوسی пъ лумр̣и́ пур̣ ки мā та мунтазӣ́р о́съй.

внима́ни||е *с.* 1. توجه таваджа́ *ж.*; **приня́ть во** ~ په نظر کښی نیول пъ наза́р ки нивʹл *п.*; **обрати́те** ~ **на...** ...ته متوجه شی ...та мутаваджа́ шъй, ...ته څېر شی ...та дзер шъй; **не обраща́йте** ~**ия** پروا نه کوی парва́ на кавʹй; 2. (*заботливое отношение*) پاملرنه пāмларʹна *ж.*

внима́тельн||ый متوجه мутаваджа́, ملتفت мултафӣ́т; پاملرونکی пāмлару́нкай

(*заботливый*); ✧ **вы о́чень** ~**ы ко мне** دېره مهربانی مو ده дéра мehрбāнӣ́ мо да.

вничью́: игра́ ко́нчилась ~ لوبه مساویانه лóба мусāвӣ́āна́ хла́са шва.

вновь بیا бӣ́ā.

вноси́ть 1. راوړل рāвр̣ʹл *п.*; **внеси́те сюда́** دلته راوړئ дʹлта ра́вр̣ъй; 2. شاملول шāмилавʹл *п.*; **внести́ в спи́сок** په فهرست کښی شاملول пъ фihрӣ́ст ки шāмилавʹл; 3. (*предлагать*) وړاندی کول вр̣а́нди кавʹл *п.*; **внести́ предложе́ние** پیشنهاد وړاندی کول пишнеhа́д вр̣а́нди кавʹл; ✧ ~ **де́ньги на счёт** په حساب تحویلول пъ hиса́б таhвилавʹл *п.*

внук *м.* لمسی лмаса́ӣ *м.*, نمسی нмаса́ӣ *м.*

вну́тренн||ий داخلی дāхилӣ́, کورنی коранá́ӣ; ~**яя торго́вля** داخلی تجارت дāхилӣ́ таджāра́т.

внутри́ دننه дънʹна, په دننه کښی пъ дънʹна ки.

внутрь دننه дънʹна.

(c) ketabton.com: The Digital Library

вну́чка *ж.* لمسی лмасьй *ж.*, نمسی нмасьй *ж.*

вня́тный ښکاره шкāра́, واضح вāзиh.

вовлека́ть, вовле́чь جلبول джалбавьл *п.*

во́время پر وخت пър вахт; **не** ~ بې‌وخته бева́хта.

во-вторы́х دوهم двагьм.

вода́ *ж.* اوبه обь *ж. мн.*; **горя́чая** ~ سړې اوبه сре обь; **кипячёная** ~ ایشېدلی ишедьли обь; **минера́льная** ~ معدنی мāдани́ обь; **питьева́я** ~ د چښلو اوبه дь чшьло обь; **холо́дная** ~ سړې اوبه сāре́ обь.

води́тель *м.* چلوونکی موټر моты́р чалаву́нкай *м.*, ډرایور дра̄йва́р *м.*

води́ть (*машину*) چلول чалавьл *п.*

во́дка *ж.* ووډکا во́дка̄ *ж.*

во́дный: ~ **спорт** (سپورت) د اوبو ورزش дь обо́ варзи́ш (спорт) *м.*; ~ **тра́нспорт** د اوبو ترانسپورت дь обо́ тра̄спо́рт *м.*, د بېړیو حمل‌ونقل дь бе̄ръйо hамлона́кл *м.*

водола́з *м.* مرجونا марджуна́ *м.*, غواص ғава́с *м.*

водолече́ние *с.* د اوبو په ذریعه علاج дь обо́ пь зарйа́ иладжа́ *м.*, په اوبو معالجه пе обо́ муа̄ладжа́ *ж.*

водонепроница́емый اوبه نه ځېښونکی обь на дзбешу́нкай, واټرپروف ва̄терпру́ф.

водопа́д *м.* آبشار а̄бша́р *м.*, ځوروبی дзуро́бай *м.*

водопрово́д *м.* د اوبو نل дь обо́ нал *м.*

водоро́д *м.* هایدروجن hа̄йдроджа́н *м.*

водоснабже́ние *с.* د اوبو رسولو انتظام дь обо́ расавьло интиза́м *м.*

водохрани́лище *с.* د اوبو مخزن дь обо́ махзе́н *м.*

во́ды *мн.* (*курорт*) چشمه‌سار чашма-са́р *м.*, چنوبه чано́ба *ж.*

военнослу́жащий *м.* عسکری خدمت аскарй хидма́т каву́нкай *м.*

вое́нн||ый حربی hарбй, جنگی джангй; **~ая слу́жба** عسکری خدمت аскарй хидма́т.

(c) ketabton.com: The Digital Library

вожа́тый *м.* (*вагоновожатый*) ترام چلوونکی трāм чалавýнкай *м.*

возврати́ть(ся) *см.* возвраща́ть(ся).

возвра||ща́ть بېرته ورکول бе́рта варкавѣл *п.*; **~ти́те мне** ما ته ئې بېرته راکړئ ма́ та йе бе́рта ра́кръй.

возвра||ща́ться راستنېدل рāстанедѣл, تلل [را] بېرته бе́рта [рā]тлъл; **когда́ мы ~ти́мся?** ؟څو به کله بېرته راشو мунъ кѣла бе́рта ра́шу?

возвраще́ние *с.* بېرته راتګ бе́рта ра́таг *м.*, مراجعت мурāджа́т *м.*; **~ домо́й** کور ته راستنېدل кор та рāстанедѣл.

возвыше́ние *с.* (*возвышенное место*) غونډۍ ґундѣй *ж.*

возвы́шенность *ж.* سطحه لوړه лва́ґа са́тһа *ж.*

возгла́вить, возглавля́||ть ریاست کول рйāса́т кавѣл *п.*; **делега́цию ~ет...** دئ ... د هیئت رئیس (مشر) дъ һайа́т раїс (мъшр)... дъй.

во́зглас *м.* ږغ жаґ *м.*, ناره нāра́ *ж.*

воздвига́ть, воздви́гнуть جوړول джоґавѣл *п.*

воздержа́ться, воздéрживаться پرهیز کول парһи́з кавѣл *п.* (*напр. от курения* ...له څخه); ځان ژغورل дзāн жґорѣл *п.* (*напр. от голосования, вмешательства* ...له څخه).

во́здух *м.* هوا һава́ *ж.*

воздухопла́вание *с.* هوابازی навāбāзи́ *ж.*

воздýшн||ый هوائی навāйи́; **~ое сообще́ние** هوائی سرویس навāйи́ сарви́с.

воззва́ние *с.* پیغام пайґа́м *м.*, پیل апи́л *м.*

вози́ть وړل връ́л *п.*

возлага́ть اینبودل ишодѣл *п.*; **~ венóк** د ګلانو امیل اینبودل дъ гула́но амéл ишодѣл; ✧ **~ ответственность на...** مسئولیت د... پر غاړه اچول (سپارل) масулийа́т дъ... пър ґа́ра ачавѣл (спāрѣл) *п.*

во́зле نژدې нъждé; **~ дóма** کور ته نژدې кор та нъждé.

возложи́ть *см.* возлага́ть.

(c) ketabton.com: The Digital Library

возмо́жно ده ممکنه мумкiína да, گوندی гу́нди; **~, бу́дет дождь** چه گوندی باران واوری гу́нди че бара́н ву́ри.

возмо́жност||ь *ж.* امکان имка́н *м.*, موقع мауке́ *ж.*; **я име́ю ~** ... لرم امکان имка́н ларьм че...; **по ме́ре ~и** ...چه имка́н ларьм че...; **по ме́ре ~и** hата-л-макду́р.

возмути́ться, возмуща́ться کرکه (تنفر) крька (танафу́р) кавьл *n.*

вознагради́ть, вознагражда́ть مکافات (انعام) макāфа́т (ина́м) варкавьл *n.*

вознагражде́ние *с.* **1.** (*награда*) انعام ина́м *м.*, مکافات макāфа́т *м.*; **2.** (*оплата*) حق‌الزحمه hак-ул-захма́ *ж.*, اجوره уджура́ *ж.*

возобнови́ть *см.* возобновля́ть.

возобновле́ние *с.* نوی کول ньвай кавьл *м. мн.*, تجدید таджди́д *м.*; بیا شروع کیدل бйā шуру́ кедьл *м. мн.* (*работы и т. п.*).

возобновля́ть نوی کول ньвай кавьл *n.*; بیا شروع کول бйā шуру́ кавьл *n.*

(*работу и т. п.*); **~ бесе́ду** خبری اتری хабьри-атьри бйā шуру́ кавьл.

возража́ть اعتراض لرل этира́з ларьл *n.*, سره مخالفت کول ...د дъ... сара́ мухāлафа́т кавьл *n.*

возраже́н||ие *с.* اعتراض этира́з *м.*; **у вас нет ~ий?** تاسی اعتراض نه لرئ؟ та́си этира́з на ларьй?

возрази́ть *см.* возража́ть.

во́зраст *м.* عمر умр *м.*; **в ~е семи́десяти лет** د اویاو کالو په عمر дъ авйа́о ка́ло пъ умр.

война́ *ж.* جګړه джагра́ *ж.*

войти́ *см.* входи́ть.

вокза́л *м.* تېسن ţеса́н *м.*; **речно́й ~** د سیند د بېړیو تېسن дъ синд дъ берьйо ţеса́н.

вокру́г ګرچاپېر герчāпе́р, شاوخوا шāохва́; **~ го́рода** د ښار ګرچاپېر дъ шāр герчāпе́р.

вол *м.* غویی ґвайа́й *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

волейбо́л *м.* واليبال вāлибā́л *м.*

волейболи́ст *м.* واليبال كوونكى вāлибā́л кавӯ́нкай *м.*

волейбо́льн||ый واليبال د дъ вāлибā́л; **~ая площа́дка** واليبال دگر د дъ вāлибā́л дъггър.

волк *м.* شرمښ шърмъ́ш *м.*, لېوه левъ *м.*

волн||а́ *ж. в разн. знач.* څپه цапа́ *ж.*, بادāسكه бāда́ска *ж.*; **длина́ ~ы** د څپې дъ цапе́ уждва́лай; **на дли́нных ~а́х** اوږدو څپو كښې пъ уждо́ цапо́ ки; **на сре́дних ~а́х** په منځنيو څپو كښې пъ миндзанио цапо́ ки; **на коро́тких ~а́х** په لنډو څپو كښې пъ ла́ндо цапо́ ки.

волне́ние *с.* اضطراب пзтира́б *м.*, هيجان hайаджа́н *м.*

волн||ова́ть مضطرب كول музтара́б кавъ́л *п.*, هيجان راوستل hайаджа́н рāвустъ́л *п.*; **это меня́ ~у́ет** دا ما په هيجان راولى да̄ ма̄ пъ hайаджа́н ра́вали.

волнова́ться مضطرب كېدل музтара́б кедъ́л; **я волну́юсь** يم مضطرب музтара́б йъм.

волну́ющ||ий: ~ее изве́стие هيجان راوستونكى خبر hайаджа́н рāвусту́нкай хаба́р *м.*; **~ее зре́лище** زړه رپوونكې نندارە зъ́ръ рапаву́нке нъндāра́ *ж.*

во́лосы *м. мн.* وېښته вештъ́ *м.*

во́ля *ж.* **1.** اراده пра̄да́ *ж.*, اختيار ихтийа́р *м.*; **2.** (*свобода*) آزادى а̄за̄ди́ *ж.*

вон I: **~ там** هاڵې hа̄ле́, هاغلته hа́гълта.

вон II دباندى дъба́нди; **вы́йти ~** (وتل) دباندې تلل дъба́нди тлъл (ватъ́л); **вы́гнать ~** (ايستل) شړل دباندى дъба́нди шаръ́л (истъ́л) *п.*

во́на *ж.* (*корейская денежная единица*) وونا вона́ *ж.*

вообще́ عموماً умӯ́ман.

воодушевле́ние *с.* الهام илhа́м *м.*

вооруже́ни||е *с.* وسله васла́ *ж.*; **сокраще́ние ~й** (لږول) كمول وسلو د дъ васло́ камавъ́л (лъжавъ́л).

(c) ketabton.com: The Digital Library

во-пе́рвых لومړی лумра́й.

вопреки́ ... د ... پر خلاف дъ... пър хила́ф.

вопро́с *м.* پوښتنه пушта́на *ж.*, سوال соа́л *м.*; مسئله масала́ *ж.* (*проблема*); **— не в том** ده خبره دا خو بله дā хо бъ́ла хабъ́ра да; э́то **ещё —** دا حل غوښتونکې дā hал ғушту́нке масала́ да; **разреши́те зада́ть —** چه اجازه راکړئ иджāза́ ра́кръй че пушта́на ву́кръм.

воробе́й *м.* چوغکه чуғъ́ка *ж.*

во́рон *м.* زاغ зāғ *м.*

ворона́ *ж.* کارغه кāрғъ́ *м.*

воро́та *ж.* دروازه дарвāза́ *ж.*; گول гол *м.* (*спорт.*).

воротни́к *м.* گریوان греба́н *м.*, یخن йаха́н *м.*

воротничо́к *м.* کالر кāла́р *м.*

восемна́дцать اتلس атъ́лас.

во́семь اته атъ́.

во́семьдесят اتیا атйа́.

восемьсо́т سوه اته атъ́ са́ва.

воскли́кнуть *см.* восклица́ть.

восклица́ние *с.* چیغه чийъ́а *ж.*, ناره на́ра́ *ж.*

восклица́тельный: — знак ندائیه нида́ййа́ *ж.*

восклица́ть وهل (ناره) چیغه чийъ́а (на́ра́) вahъ́л *п.*

воскресе́нье *с.* یکشنبه йакшамба́ *ж.*, اتبار итба́р *м.*

воспале́ние *с.* التهاب илтиháб *м.*; **— лёгких** سکاروی скъ́рвай *м.*, سینه‌بغل спнабаға́л *м.*; **— по́чек** د پښتورګیو التهاب дъ пуштавъ́ргно илтиháб.

воспита́ние *с.* روزنه розъ́на *ж.*

воспита́ть, воспи́тывать روزل розъ́л *п.*, پالل па́лъ́л *п.*

воспо́льзоваться کار اخیستل кāр ахистъ́л *п.* (له ... څخه), استفاده کول истифāда́ кавъ́л *п.* (له ... څخه); **— слу́чаем** له موقع څخه استفاده کول лъ мауке́ цха истифāда́ кавъ́л.

(c) ketabton.com: The Digital Library

воспомина́ни||е *с.* خاطره хāтъра́ *ж.*; **~я** خاطرات хāтъра́т *ж. мн.*

воспрети́ть, воспреща́ть كول منع мана́ кавѣл *п.*

воспреща́||ться كېدل منع мана́ кедѣл; **вход ~ется** دى ممنوع ننه‌وتل нънаватѣл мамну́ ди; **кури́ть ~ется** څكول سګريت ممنوع دى сигре́т цъкавѣл мамну́ ди.

восстана́вливать, восстанови́ть بيا (ودانول) جوړول бӣа джоравѣл (вадāнавѣл) *п.*

восстановле́ние *с.* نوى تعمير нѣвай тāми́р *м.*, بيا ودانول бӣа вадāнавѣл *м. мн.*

восто́к *м.* ختيځ хати́дз *м.*, شرق шарк *м.*; **Бли́жний Восто́к** نژدې ختيځ нъждé хати́дз; **Сре́дний Восто́к** منځنى ختيځ миндзана́й хати́дз; **Да́льний Восто́к** لیرى ختيځ ли́ри хати́дз.

востокове́д *м.* ختيځ پېژندونکى хати́дз пежанду́нкай *м.*, مستشرق мусташри́к *м.*

восто́рг *м.* خوشالى хушāли́ *ж.*, وجد

ваджд *м.*; **я в ~е от...** په... ډېر خوشاله يم пъ... дер хуша́ла йъм.

восто́чный ختيځ د дъ хати́дз, شرقى шарки́.

восхити́ть(ся) *см.* восхища́ть(ся).

восхища́ть زړه وړل зṛъ вṛъл *п.*

восхищ||а́ться خوشالېدل хушāледѣл; **я ~ён** يم خوشاله ډېر زه зъ дер хуша́ла йъм.

восхище́ние *с.* خوشالى хушāли́ *ж.*; **прийти́ в ~** خوشالى كول хушāли́ кавѣл *п.*; **с ~м** په ډېره خوشالى пъ дéра хушāлѣ́й.

восхо́д *м.* لمر خاته лмар хāтѣ *м. мн.*, لمر څرک лмар црък *м.*

восхожде́ние *с.* خاته хāтѣ *м. мн.*

восьмо́й اتم атѣм.

впервы́е لومړى محل лумṛа́й дзал; **я здесь ~** دا لومړى ځل دئ چه زه راغلم да́ лумṛа́й дзал дъй че зъ ра́ѓлъм.

вперёд وړاندى вṛа́нди, مخ په وړاندى мъх пъ вṛа́нди; **пойдёмте ~** راځئ چه

(c) ketabton.com: The Digital Library

مخ په وړاندی ولاړشو рáдзъй че мъх пъ врáнди влáршу.

впереди́ 1. وړاندی врáнди, مخکی мъхки; **встáнем** ~ راځئ چه مخکی ودرپږو рáдзъй че мъхки вýдарежу; 2. (*в будущем*) په آینده пъ āйандá ки.

впечатлéние *с.* تأثیر тāсúр *м.*, اغېزه аґéза *ж.*; **прекрáсное** ~ تأثیر ښه шъ тāсúр; **производи́ть** ~ **на...** (اغېزه) تأثیر...پر кол пър... тāсúр (аґéза) кавъл *п.*

вплавь په لامبو пъ лāмбó.

вплотну́ю خورا نژدې хварá нъждé; **подойти́** ~ خورا نژدې کېدل хварá нъждé кедъл.

вплоть: ~ **до...** تر ... پورې тър... пóри.

вполго́лоса په نیم آواز пъ ним āвáз; **говори́ть** ~ په نیم آواز ویل пъ ним āвáз вайъл *п.*

вполне́ پوره пурá, بالکل билкýл.

впóру: э́ти боти́нки мне ~ دغه بوټونه зма пъ пшо [ки] барāбáр ди.

впосле́дствии پس له دې пас лъ де, ворóсте вруста.

впра́во ته ~ ښی لاس шн лāс та, ښی ~ د هغه و **от него́** خوا ته шъй хвā та; ~ ښی لاس ته дъ haґъ въ шн лāс та.

впредь من بعد манбáд, په آینده кънъ āйандá ки, پس له دې пас лъ де; ~ **так не де́лай** پس له دې داسی مه کوه пас лъ де дáси мá кава.

впро́чем مگر мáгар.

впуска́ть, впусти́ть په... کښی پر ښودل ...ки... ъ... ки прешодъл *п.*, ...ته پر ښودل ...та прешодъл *п.*

враг *м.* دښمن душмáн *м.*

вражда́ *ж.* دښمنی душмани *ж.*

вражде́бный خاصمانه хāсимāнá.

вра́жеский د دښمن дъ душмáн.

вратáрь *м.* گول کیپر голкипáр *м.*

врач *м.* ډاکتر дāктáр *м.*, طبیب табúб *м.*

врачéбн||ый طبی тъбúй; ~**ая по́мощь** طبی مرسته тъбúй мрáста.

(c) ketabton.com: The Digital Library

вред *м.* ضرر зара́р *м.*; **наноси́ть ~...** ...ته ضرر رسول ... та зара́р расавѣл *п.*

вре́дный ضرر رسوونکی зара́р расаву́нкай.

вре́менный موقتی мувакати́.

вре́м||я *с.* وخت вахт *м.*; **за́втра в э́то ~** سبا دغه وخت саба́ да́ѓа вахт; **~ го́да** موسم муасѣм *м.*; **в то же ~** په عین حال کښې пъ айн hа́л кӣ; **в то ~ как...** هغه وخت چه hа́ѓа вахт че...; **в настоя́щее ~** په اوسنی وخت کښې пъ осаӣ́ вахт ки; **на ~** په موقتی ډول пъ мувакати́ да́ўл, د څه وخت دپاره д хъ́ вахт дъпа́ра; **с тече́нием ~ени** د وخت په تېرېدو کښې дъ вахт пъ тередо́ ки; **тем ~енем** هغه وخت کښې په пъ hа́ѓа вахт кӣ, په دې ضمن کښې пъ де замѣ́н ки; **его́ ~** د ده وخت да дъ вахт.

вро́де غوندی ѓу́ндӣ, لکه лѣ́ка.

вро́зь جدا джуда́, جلا جلا джала́-джала́.

вруча́ть ورکول вра́нди кавѣл *п.*,

تقدیمول такдӣмавѣл *п.*; **разреши́те вам вручи́ть...** اجازه راکړئ چه... таси те тақдӣм крӣм нджаза́ ра́кръй че... та́си та такди́м кръм.

вруче́ние *с.* وړاندی کېدل вра́нди кедѣл *м. мн.*, تقدیم такдӣм *м.*

вручи́ть *см.* вруча́ть.

вряд ли: я ~ пойду́ ممکنه ده چه ولاړ шом не мумкӣна да че вла́р на шъм; **я успе́ю пойти́** ګران دئ چه پر وخت ولاړشم ѓра́н дъй че пър вахт вла́ршъм.

вса́дник *м.* سپور спор *м.*

все ټول ṫол; **~ здесь?** ټول حاضر دی? ṫол hазӣ́р ди?

всё ټول ṫол; **~ вре́мя** ټول وخت ṫол вахт; هر وخت hар вахт (*всегда*); **~ бо́лее и бо́лее** ډېر او ډېر дер аў дер; **~ ещё** لا لا, لا تر اوسه پورې лā, лā тър о́са по́ри; **~ равно́** پروا نشته парва́ нѣшта.

всевозмо́жный هر ډوله hар да́вла, هر قسمه hар кѣсма.

всегда́ تل тъл, همیشه hамишӣ́.

(c) ketabton.com: The Digital Library

всего́: ~ хоро́шего! په مخه دی نه! пъ мъ́ха дн ша!

вселе́нная *ж.* کائنات кāйна́т *м. мн.*

всеми́рный د دنیا дъ дуний́а́, د نړۍ дъ наръ́й; **Всеми́рный конгре́сс сторо́нников ми́ра** د دنیا د سولی د مجاهدینو جرګه дъ дуний́а́ дъ су́лп дъ муджāhидпи́но джирга́.

всенаро́дный عمومی умумп́, د ټولو дъ т̇о́ло ха́лко; **~ пра́здник** عمومی اختر (د ټولو وګړو) умумп́ (дъ т̇о́ло ва-гъ́ро) ахта́р.

всеоб|щий عمومی умумп́, عام ам; **~ее одобре́ние** عمومی منظوری умумп́ ман-зурп́.

всесторо́нний جامع الاطراف джāме́-ул-атра́ф; مفصل муфаса́л (*подробный*).

всё-таки خو هم хо бй́ā нам.

всеце́ло [دول] [په] بوره пъ пура́ дау́л, کامل кāмп́лан.

вска́кивать (*быстро вставать*) ژر پاڅېدل жър пāцедъ́л.

вскипяти́ть ایشول ишавъ́л *п.*, جوش ورکول джуш варкавъ́л *п.*

вско́ре ژر жър, په نژدې وخت кнбпи пъ нъждé вахт ки; **~ по́сле...** سملستی ... پس له самдасти́ пас лъ..., ... پس له пас лъ ... самдасти́.

вскочи́ть *см.* вска́кивать.

вскри́кивать, вскри́кнуть چیغه کول чи́-ға кавъ́л *п.*, کریږه کول кре́жа кавъ́л *п.*

вслед پسې пасé, تر شا тър ша́; **~ за...** پسې ... په пъ... пасé, تر شا ... د дъ... тър ша́.

вслéдствие: ~ э́того اثر په دې د да де пъ аса́р, سبب په دې د да де пъ са-ба́б.

вслух آواز په لوړ пъ лвар а́ва́з; **чи-та́ть ~** آواز په لوړ لوستل пъ лвар а́ва́з лвастъ́л *п.*

всмя́тку: яйцо́ ~ نیم بنده هګۍ ним ба́нда hагъ́й *ж.*

вспаха́ть, вспа́хивать یوې کول йъ́ве кавъ́л *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

вспомина́ть, вспо́мнить په یاد کول пъ йāд кавѣл *п.*, په یاد راتلل пъ йāд рāтлѣл; **я вспо́мнил, что...** زه په یاد مې пъ йāд мı шıвъл че...; **мы вспо́мнили о вас** تاسې مونږ ته را په یاد شوئ тāси муж та рā пъ йāд шıвъй.

вспомога́тельный امدادی имдāдıй.

вспы́льчивый: ~ **челове́к** خوشی یو хӯшай йаў оргāдай сарāй *м.*

встава́ть ولاړېدل валāредѣл, پاڅېدل пāцедѣл; **вста́ньте, пожа́луйста** مهربانی وکړئ ودرېږئ (پاڅئ) меһрбāнı вӯкръй вӯдарежъй (пāцъй); **я уже́ встал** کښېنستلی یم кшенастѣлай йъм; ~ **из-за стола́** د مېز څخه پاڅېدل дъ мез цха пāцедѣл.

вста́вить, вставля́ть لګول лагавѣл *п.*; ~ **стекло́ в очки́** په عینکو کښی ښیښه пъ айнāко ки шıшā лагавѣл.

встать *см.* встава́ть.

встрево́жить کول مضطرب музтарāб кавѣл *п.*

встрево́житься کېدل مضطرب музтарāб кедѣл; **я о́чень встрево́жен** زه ډېر مضطرب یم зъ дер музтарāб йъм.

встре́тить(ся) *см.* встреча́ть(ся).

встре́ча *ж.* **1.** کتنه катѣна *ж.*, ملاقات мулāкāт *м.*; **дру́жеская** ~ دوستانه ملاقات достāна́ мулāкāт; **2.** *спорт.* مسابقه мусāбака́ *ж.*, لوبه ло́ба *ж.*; **сего́дня состои́тся** ~ **сове́тских и афга́нских футбо́льных кома́нд** د شوروی اتحاد او د افغانستان د فټبال د ټیمو ترمنځ مسابقه وشی нън бъ дъ шуравı итиһāд аў дъ афғānистāн дъ футбāл дъ ţīмо тър мандз мусāбака́ вӯши.

встреча́ть کول استقبال истикбāл кавѣл *п.*, کول مخی ته تلل мѣхи та тлъл, هرکلی кол һаркъла́й кавѣл *п.*; **где я вас встре́чу?** ستاسی سره بیا چیری وګورو? стāси сара́ бйā чйрı вӯгору.

встреча́ться کول ملاقات мулāкāт кавѣл *п.*, کول کتنه катѣна кавѣл *п.*; مخامخ کېدل мъхāмѣх кедѣл (*сталкиваться*);

(c) ketabton.com: The Digital Library

где мы с ва́ми встре́тимся? مونږ به چیرې سره ووینو? муж бъ чӣри сара́ вӯвину?

встреча́ющий *м.* هرکلی کوونکی hapкъла́й кавӯ́нкай *м.*, استقبال کوونکی истикба́л кавӯ́нкай *м.*

встре́чный: ~ **по́езд** متقابل اورګاډی мутака́бӣл орга́дай *м.*

вступа́ть داخلېدل да́хъледъл, ننوتل нънаватъл; ~ **в чле́ны...** د ... په عضویت کښې داخلېدل дъ... пъ узвӣа́т кӣ да́хъледъл.

вступи́тельн||ый: ~**ое сло́во** افتتاحیه وینا ифтита́hнӣа́ вайна́ *ж.*; ~ **взнос** د داخلېدلو محصول дъ да́хъледъло маhсу́л *м.*

вступи́ть *см.* вступа́ть.

вступле́ние *с.* (*предисловие*) مقدمه мукадама́ *ж.*

всходи́ть 1. (*прорастать*) تېغ وهل теӣ ваhъл *п.*, شنه کېدل шнъ кедъл; **2.** (*о небесных светилах*) راختل ра́хатъл.

всю́ду هر ځای hap дза́й, هر چیرې hap чӣри.

вся *см.* весь.

всяк||ий هر hap, هر څوک hap цок; ~ **из нас** یو مونږ کښې هر пъ муж кӣ hap йу; **во** ~**ое вре́мя** په هر وخت кښې пъ hap вахт кӣ; **во** ~**ом слу́чае** په هر حال کښې пъ hap hа́л кӣ.

второ́чно دوهم ځل дваhъм дзал.

второ́рник *м.* سه‌شنبه сешамба́ *ж.*, د نهی ورځ дъ наhӣ врадз *ж.*

второ́е *с.* اصلی خواړه аслӣ хва́ръ *м. мн.*, دوهم خواړه дваhъм хва́ръ *м. мн.*

второ́й دوهم дваhъм.

второпя́х په تلوار کښې пъ талва́р кӣ.

в-тре́тьих دریم драйъм.

втро́е چنده دړې дре ча́нда, یو په دړې йа́ў пъ дре.

втроём دړې واړه дре ва́ра, دړې کسه дре ка́са.

вуз *м.* (вы́сшее уче́бное заведе́ние) عالی ښوونځی алӣ ӏшовъндза́й *м.*

вулка́н *м.* اور شیندونکی غر ор шиндӯ́нкай ғар *м.*, اورغر орға́р *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

вход *м.* 1. (*место*) ننوتوځی нънавато́дзай *м.*; **служе́бный** ~ خاص ننوتوځی хāс нънавато́дзай; 2. ننواته нъпавāтѣ *м. мн.*; ~ **воспрещён** دی ممنوع ننواته нънавāтѣ мамну́ ди; ~ **по биле́там** د ټکس ننواته нънавāтѣ дъ тѣкис лъ ру́йа кежи́.

входи́ть ننوتل нънаватѣл, داخلېدل дāхъледѣл; ~ **в го́род** ښار ته ننه‌وتل шāр та нънаватѣл; **войди́те!** ننوزئ! нѣнавузъй!

входн||о́й د ننوتو дъ нънавато́; ~**а́я пла́та** د ننوتو پاړه дъ нънавато́ бāра́; ~ **биле́т** د ننوتو ټکس дъ нънавато́ тѣкис.

ВЦСПС (Всесою́зный Центра́льный Сове́т Профессиона́льных Сою́зов) د شوروی اتحاد د کارګرانو د اتحادیو مرکزی شورا дъ шуравѝ итиһа́д дъ кāригара́но дъ итиһāдийо́ марказѝ шура́ *ж.*

вчера́ پرون пару́н; ~ **у́тром** پرون سهار пару́н саһа́р; ~ **ве́чером** شپه برائی барāйѝ шпа, شپه بېګا бега́ шпа.

вчера́шн||ий پرونی паруна́й; **во ~ей газе́те** په پرونی ورځ پاڼه کښی пъ парунѣ́й врадзпа́йа ки.

вчетверо څلور چنده цало́р ча́нда, йо څلور په ўаў пъ цало́р.

вчетверо́м څلور واړه цало́р ва́ра, څلور کسه цало́р ка́са.

въезд *м.* 1. (*действие*) ننواته нъпавāтѣ *м. мн.*; 2. (*место въезда*) ننوتوځی нъ̀навато́дзай *м.*, دروازه дарва́за́ *ж.*

въезжа́ть, въе́хать ننوتل нънаватѣл, داخلېدل дāхъледѣл.

вы تاسی та́си, تاسو та́су; **вы гото́вы?** تیار (حاضر) یاست? тайа́р (hāзѣр) йāст?

выбега́ть, вы́бежать وتل په منډه пъ мѣнда ватѣл; **я вы́бежал из ко́мнаты** په منډه له خونی څخه ووتم пъ мѣнда лъ ху́ни цха ву́ватъм.

выбира́||ть غوره کول ѓва́ра кавѣл *n.*, انتخابول пнтнхāбавѣл *n.*; ~**йте** غوره کړئ ѓва́ра кр̀ъй.

вы́бор *м.* غوره ѓва́ра *ж.*, انتخاب инти-ха́б *м.*; ✧ **друго́го ~а не́ было** بله

(c) ketabton.com: The Digital Library

وه نه ئې چاره بѣла чāрá йе на ва; **по своему́ ~у** په خپله خوښه пъ хпѣла хвá-ша.

вы́борный انتخابی интихāбй.

вы́боры *м. мн.* انتخابات интихāбáт *м. мн.*

выбра́сывать غورځول ғордзавѣл *п.*

вы́брать *см.* выбира́ть.

вы́бросить *см.* выбра́сывать.

выбыва́ть, вы́быть وتل ватѣл, خارج کېدل хāри́дж кедѣл; **~ из стро́я** له کاره لъ ка́ра ватѣл; **~ из игры́** له لوبی لъ ло́бй цха ватѣл.

вы́везти *см.* вывози́ть.

вы́весить *см.* выве́шивать.

вы́веска *ж.* سر لوحه сар лаух*á* *ж.*

вы́вести *см.* выводи́ть.

выве́шивать ځړول дзаӷавѣл *п.*; **~ фла́ги** (ځړول) بيرغونه پورته کول (дзаӷавѣл) байраґу́на по́рта кавѣл.

вы́вих *м.* د هډوکی وتنه лъ дзā́йа дъ һаду́ки ватѣна *ж.*

вы́вихну||ть: я ~л себе́ но́гу پښه مې ووته له ځایه пша ми лъ дзā́йа ву́вата.

вы́вод *м.* (*заключение*) استنباط истинба́т *м.*, نتيجه натиджа́ *ж.*

выводи́ть 1. ایستل истѣл *п.*, خارج کول хāри́дж кавѣл *п.*; **~ из соста́ва кома́нды** ټيم څخه ایستل лъ ӷим цха истѣл; **~ из стро́я** له کاره ایستل лъ ка́ра истѣл; **2.: ~ пя́тна** ورکول (داغ) ра́ӷа (дāґ) връкавѣл *п.*

вы́воз *м.* صادرات сāдъра́т *м. мн.*, وړل вр̣ъл *м. мн.*

вывози́ть صادرول сāдъравѣл *п.*, وړل вр̣ъл *п.*

вы́гладi||ть اوتو کول уту́ кавѣл *п.*; **~те мне руба́шку** زما کميس اوتو کړئ змā камис уту́ кр̣ъй.

вы́гляд||еть ښکارېدل шкāредѣл, ليدل کېدل лидѣл кедѣл; **вы хорошо́ ~ите** تاسی ښه ښکاريږئ тā́сн шъ шкāре́жъй.

выгова́рива||ть تلفظ کول талафу́з ка-

(c) ketabton.com: The Digital Library

вѣл *п.*; **вы пра́вильно ~ете** تلفظ ستاسی صحیح دئ стӕ́сӣ талафу́з сагнйӣ дъй.

вы́говор *м.* تلفظ талафу́з *м.*; **у вас хоро́ший ~** تلفظ ښه ستاسی стӕ́сӣ талафу́з шъ дъй.

вы́говорить *см.* выгова́ривать.

вы́годный گټور гатӕва́р, مفید муфӣ́д, سودمن судмӕн.

выгружа́ть, вы́грузить کول بار کښته бӕ́р кӣшӕта кавӕл *п.*; **~ бага́ж** سامان کښته کول самӕ́н кӣшӕта кавӕл.

выдава́ть, вы́дать ورکول (را، در) (рā, дар) варкавӕл *п.*; **~ де́ньги** پیسې (را) ورکول пайсе́ (рā) варкавӕл.

вы́дача *ж.* ورکول (را،در) (рā, дар) варкавӕл *м. мн.*; توزیع таўӕ́й *ж.* (*распределение*).

выдаю́щийся برجسته барджаста́, نامتو нӕ́мту́.

выдвига́ть, вы́двинуть 1. (*вперёд*) مخی мӕхи та истӕл *п.*; 2. (*ящик*) راکښل рāкшӕл *п.*; 3. کول وړاندی вр̆а́н-

ди кавӕл *п.*; ✧ **~ в кандида́ты** کاندید کول кāндӣ́д кавӕл *п.*

вы́держанн||ый دیر وخت ساتلی дер вахт са́тӕлай; **~ое вино́** دیر وخت ساتلی شراب дер вахт сāтӕлай шара́б; **~ сыр** دیر وخت ساتلی پنیر дер вахт сāтӕлай панӣ́р.

вы́держать, выде́рживать 1. (*выстаивать*) دیر وخت ساتل дер вахт сāтӕл *п.*; 2. زغمل зӣамӕл *п.*, ګالل гāлӕл *п.*; **~ боль** زغمل درد дард зӣамӕл *п.*

вы́держка I *ж.* (*терпение*) زغم зӣам *м.*, صبر сабр *м.*

вы́держка II *ж.* اقتباس иктиба́с *м.*; **~ из кни́ги** اقتباس نه کتاب له лъ китаб́ на иктиба́с.

вы́дох *м.* سا ایستل сā истӕл *м. мн.*

вы́думать, выду́мывать اختراع کول ихтира́ кавӕл *п.* (*изобрести*); چټی ویل чатӣ вайӕл *п.* (*лгать*).

вы́езд *м.* تګ таг *м.*, روانېدل равāнедӕл *м. мн.*; **~ назна́чен на вто́рник** د تګ ورځ سه‌شنبه وټاکله шоу дъ таг врадз

(c) ketabton.com: The Digital Library

сешамба́ вуҫта̄къла шва; ~ **назна́чен на деся́тое число́** پر تاریخ (روانېدو) د تګ دتګ (равāнедо́) тāрйх пър ласҫма вуҫта̄къл шу.

выезжа́||ть, вы́ехать روانېدل равāнедҫл, خوځېدل хвадзедҫл; **мы сейча́с ~ем** اوس روانېږو ос равāне́жу; **они́ уже́ вы́ехали** دوی خوځېدلی دی дуй хвадзедҫли ди.

вы́жать, выжима́ть *спорт.* وزن پورته вазн по́рта кавҫл *n.*; ~ **...кг** ...کیلوګرامه وزن پورته کول ... килогра́ма вазн по́рта кавҫл.

вы́звать *см.* вызыва́ть.

выздора́вливать, вы́здороветь جوړېدل джоредҫл, ښه کېدل шъ кедҫл.

вы́зов *м.* احضار ихзāр *м.*, راغوښتنه рāғуштҫна *ж.*; ~ **врача́** د ډاکټر راغوښتنه дъ дāктāр рāғуштҫна; ~ **на состяза́ние** د مسابقې دپاره بلنه дъ мусāбаке́ дъпа́ра балҫна *ж.*

вызыва́ть راغوښتل рāғуштҫл *n.*; ~ **такси́** ټاکسی راغوښتل тāксй рāғуштҫл;

вы́зовите, пожа́луйста, к телефо́ну مهربانی وکړئ تیلفون ته راوغواړئ мehрбāнй вуқръй тилифу́н та ра́вуҫвāръй; ✧ ~ **интере́с** دلچسپی پیدا کول дилчаспй пайда́ кавҫл *n.*

вы́играть, выйгрывать ګټل гаҫл *n.*, بریالی کېدل барйāла́й кедҫл; ~ **состяза́ние** په مسابقه کښې بریالی کېدل пъ мусāбака́ кп барйāла́й кедҫл.

вы́игрыш *м.* ګټه га́ҫа *ж.*; بریالیتوب барйāлитоб *м.* (*победи*).

вы́игрышн||ый: в ~ом положе́нии د مزیت په حال کښې дъ мазйя́т пъ hāл кй.

вы́йти *см.* выходи́ть.

выключа́тель *м.* سویچ свич *м.*

выключа́ть, вы́ключить ټپول ҫапавҫл *n.*, سویچ کول свич кавҫл *n.*; ~ **свет** رڼا وژل раҥа́ мра кавҫл *n.*, رڼا مړه کول раҥа́ важҫл *n.*

вы́лет *м.* الوتنه алвутҫна *ж.* (*полёт*); په الوتکه کښې خوځېدل пъ алвута́ка кй хвадзедҫл *м. мн.* (*отправление*).

(c) ketabton.com: The Digital Library

вылета́||ть, вы́лететь په الوتکه کښې خوځېدل пъ алвута́ка ки хвадзедъл; **мы ~ем в пять часо́в** مونږ پر پنځو بجو په الوتکه کښې څو пъ алвута́ка ки дзу; **когда́ мы ~ем?** زمونږ الوتکه پر څو بجو پورته کېږي؟ змуж алвута́ка пър цо баджо́ по́рта ке́жи?

вы́лить, выливать تویول тойавъл *n.*; **вы́лейте во́ду** اوبه توئ کړئ объ то́йи кръй.

вы́мыть مینځل миндзъл *n.*, پرېوللل превлъл *n.*; **вы́мойте мне го́лову** سر می ومینځئ (پر ېمینځئ) сар ми вуминдзъй (пре́миндзъй); **я хочу́ ~ го́лову** خوښه می ده چه سر پر ېمینځم хва́ша ми да че сар пре́миндзъм.

вы́мыться ځان مینځل дзан миндзъл *n.*, لمبېدل ламбедъл.

вы́нести *см.* выноси́ть.

вынима́ть ایستل истъл *n.*

выноси́ть 1. دباندی وړل дъба́нди връл *n.*; **~ ве́щи** سامان دباندی وړل сама́н дъба́нди връл; 2. (*терпеть*) زغمل зғамъл *n.*, ګالل га̄лъл *n.*

выно́сливый باطاقه ба̄та̄ка́та, تحمل کوونکی тahамул кавункай.

вы́нудить, вынужда́ть (*к чему-л.*) ته... ...та аравъл *n.*, ته مجبورول ...ته... ...та маджбуравъл *n.*

вы́нуть *см.* вынима́ть.

выпада́ть, вы́пасть 1. لوېدل лведъл; **~ из рук** له لاسه لوېدل лъ ла́са лведъл; 2. (*об осадках*) کېدل кедъл, اوربدل оредъл; **вы́пал снег** واوربده ваорв ва́вра вуореда; **вы́пал град** ولې وشوه жалъй вушва; ✧ **у меня́ вы́пал зуб** غاښ می وتلی ға̄ш ми ватълай дъй.

выпива́ть چښل чшъл *n.*, څکل цъкъл *n.*; **вы́пейте ко́фе** قهوه وچښئ кahва́ вучшъй.

вы́писать, выпи́сывать 1. نقل کول накл кавъл *n.*, لیکل ликъл *n.*; 2. (*подписываться*) اشتراک کول ишти́ра́к кавъл *n.*; **~ газе́ту** د ورځپانی اشتراک کول дъ врадзпа́ни ишти́ра́к кавъл.

(c) ketabton.com: The Digital Library

вы́пить *см.* выпива́ть.

выполне́ние *с.* اجرا иджра́ *ж.*; انجام анджа́м *м.*

вы́полнить, выполня́ть اجرا کول иджра́ кавѣл *п.*, تر سره тър са́ра кавѣл *п.*, پر ځای пър дза́й кавѣл *п.*

выпуска́ть, вы́пустить 1. پرېښودل пре-йодѣл *п.*, آزادول а̄за̄давѣл *п.*; **вы́пустите меня́** ما پرېږدئ ма́ пре́ждъй; 2. (*печатную продукцию*) نشرول нашравѣл *п.*, خپرول хпаравѣл *п.*; ~ **газе́ту** روځپاڼه врадзпа́ңа нашравѣл; ✧ ~ **часть те́кста** ایستل د متن یوه برخه дъ матн йава́ ба́рха истѣл *п.*

вы́работка *ж.* 1. (*производство*) تولید таўлі́д *м.*; 2. (*продукция*) تولیدات таўлида́т *м. мн.*, پیداوار пайда̄ва́р *м.*

выража́ть, вы́разить څرګندول царган-давѣл *п.*, اظهارول изһа̄равѣл *п.*; ~ **удово́льствие** خوښی څرګندول хваши́ царган-давѣл; ~ **сожале́ние** (افسوس) پښېمانی کول пшема̄ни́ (афсо́с) кавѣл *п.*

выраже́ние *с.* 1. (*проявление*) اظهار изһа́р *м.*; 2. (*оборот речи*) اصطلاح истила́h *ж.*

вырастá́ть, вы́расти 1. (*о растениях*) ښنه کېدل шнъ кедѣл, وده кول вада́ кавѣл *п.*; 2. (*взрослеть*) لویېدل лойедѣл, بالغ کېدل ба̄лѣғ кедѣл.

вы́рваться *см.* вырыва́ться.

выруча́ть, вы́ручить (*помогать*) ...د سره مرسته کول дъ ... сара́ мра́ста кавѣл *п.*

вырыва́ться ځان پر زور خلاصول дза̄н пъ зор хла̄савѣл *п.*; ✧ ~ **вперёд** وړاندی кېدل вр̣а́нди кедѣл.

вы́садить(ся) *см.* высáживать(ся).

высáживать کښته کول кшѣта кавѣл *п.*, پلی کول пѣли кавѣл *п.*; ~ **на бе́рег** غاړه پر کښته کول пър ға́ра кшѣта кавѣл.

высáживаться کښته کېدل кшѣта кедѣл; **мы вы́садились в Оде́ссе** مونږ په اودیسه کښی کښته شوو муж пъ одиса́ ки кшѣта шву.

(c) ketabton.com: The Digital Library

вы́сказать(ся) *см.* выска́зывать(ся).

выска́зывание *с.* وینا вайна́ *ж.*, اظهار изhа́р *м.*

выска́зывать ویل вайѣл *п.*, اظهارول изhа̄равѣл *п.*; ~ **предположе́ние** گمان کول гума́н кавѣл *п.*

выска́зываться کول نظریه нъкāра́ назарийа́ шкāра́ кавѣл *п.* (*высказывать мнение*); ~ **про́тив...** پر خلاف نظریه د... нъкāра̄ дъ... пър хила́ф назарийа́ шкāра́ кавѣл *п.*; ~ **за...** طرفداری د... нъкāра̄ дъ... тарафда̄ри́ кавѣл *п.*

вы́слать *см.* высыла́ть.

вы́слушать, выслу́шивать ته غوږ... та ѓваж нивѣл *п.*; **вы́слушайте меня́** زما خبری ته غوږ ونیسئ зма̄ хабѣри та ѓваж ву́нисъй, را ته غوږ کښږدئ рā та ѓваж кӣше́ждъй.

высо́кий لور лвар, جګ джъг, هسک hаск.

высоко́ لور лвар.

высота́ *ж.* **1.** لوروالی лварва́лай *ж.*, جګوالی джъгва́лай *м.*; **2.** (*возвышенность*) لوړه лва́ра *ж.*

высо́тн||ый: ~**ое зда́ние** دېر پوړ اړونکی дер пур лару́нкай има̄ра́т *м.*

вы́спаться *см.* высыпа́ться.

вы́ставить *см.* выставля́ть.

вы́ставка *ж.* نندارتون нъндāртӯ́н *м.*; ~ **карти́н** د رسمونو نندارتون дъ расму́но нъндāртӯ́н; **промы́шленная** ~ صنعتی نندارتون сана̄ти́ нъндāртӯ́н; **сельскохозя́йственная** ~ زراعتی نندارتون зира̄ати́ нъндāртӯ́н.

выставля́ть: ~ **карти́ны молоды́х худо́жников** د ځوانو (زلمیو) رسامانو رسمونه ښکاره کول د ځوانو (زلمیو) رسامانو رسمونه ښکاره کول дъ дзва̄но́ (залми́о) раса̄ма́но расму́на дъ нъндāре́ дъпа́ра шкāра́ кавѣл *п.*; ~ **кома́нду** ټیم ѓим тāкѣл *п.*; ~ **кандидату́ру** کاندید кāнди́д кавѣл *п.*

выстра́ивать, вы́строить **1.** جوړول джоравѣл *п.*, ودانول вада̄навѣл *п.*; **вы́строить шко́лу** ښوونځی جوړول шовъндза́й джора-

(c) ketabton.com: The Digital Library

вѣл; **2.** (*в ряды*) په صف کښې راوستل пъ саф ки рāвустѣл *n.*; **– учáстников пара́да** د پريټ شاملين په صف کښې راوستل дъ пърéт шāмилúн пъ саф ки рāвустѣл.

вы́ступ *м.* غومبسکه ґумбѣска *ж.*, برآمدګي барāмадагúй *ж.*

выступа́ть, вы́ступить کول وينا вайна́ кавѣл *n.*; **– по ра́дио** په راډيو کښې وينا کول пъ рāдио́ ки вайна́ кавѣл; **– пе́ред микрофо́ном** د مائکروفون په مخ کښې وينا کول дъ мāйкрофу́н пъ мъх ки вайна́ кавѣл.

выступле́ние *с.* وينا вайна́ *ж.*

вы́сш||ий لوړ лвар̀, اعلى ала́; **–его ка́чества** د لوړې درجې дъ лва́рй дараджé, د لوړ جنس дъ лвар̀ джинс; **–ее образова́ние** لوړ تحصيلات лвар̀ тахсила́т.

высыла́ть 1. (*посылать*) لېږل лежѣл *n.*; **2.: – из страны́** جلا وطن کول джалā-вата́н кавѣл *n.*

высыпа́ться خوب ښه шъ хоб

кавѣл *n.*; **я хорошо́ вы́спался** بشپړ ښه خوب مې کړې дúй башпѣ̀р шъ хоб ми кѣ̀ай дъй.

вы́тереть, вытира́||ть پاکول пāкавѣл *n.*; **–йте но́ги!** د بوټو تلې پاکوئ! дъ бу́то талú пāкавѣй!

вы́учивать, вы́учить کول زده зда кавѣл *n.*; **– наизу́сть** يادول йāдавѣл *n.*

вы́ход *м.* **1.** (*действие*) وتل ватѣл *м. мн.*; **2.** (*место*) دروازه дарвāза́ *ж.*, وتوځې ватодза́й *м.*; ✧ **другóго –а не́ было** بله ځاى نه وه бѣла чāра́ на́ ва.

выходи́ть وتل ватѣл; (بهر) دباندې (баһа́р) ватѣл (*наружу*); **вы́йдем на у́лицу** راځئ چه بهر ووزو ра́дзъй че баһа́р ву́зу; ✧ **вы́йти из маши́ны** د موټر څخه کښته کېدل дъ моҭа́р цха кӣшѣта кедѣл; **кни́га вы́шла из печа́ти** کتاب له چاپ نه راووت китā́б лъ чāп на ра́вувот; **у меня́ ничего́ не вы́шло** زما د لاسه څه ونه شول зма́ дъ ла́са цъ ву́нашвъл.

(c) ketabton.com: The Digital Library

выходно́й: ~ **день** د رخصتی ورځ дъ рухсатьй врадз *ж.*, رخصتی рухсати́ *ж.*

вычисле́ние *с.* حساب hисáб *м.*

вы́ше پورته по́рта, پاس пāс.

вы́шивка *ж.* گل‌دوزی гулдузи́ *ж.*

вышина́ *ж.* لوړوالی лваṛвáлай *м.*, جګوالی джъгвáлай *м.*

вы́шка *ж.* برج бурдж *м.*, څلی цьлай *м.*; **парашю́тная** ~ د پاراشوټ برج дъ пāрāшýт бурдж.

выясне́ние *с.* معلومېدل мāлумедьл *м. мн.*

вы́яснить(ся) *см.* выясня́ть(ся).

выясня́ть معلومول мāлумавьл *п.*, ښکاره کول шкāрá кавьл *п.*; ~ **в чём де́ло** معلومول حال hāл мāлумавьл *п.*

выясня́ться معلومېدل мāлумедьл, ښکاره کېدل шкāрá кедьл; **как вы́яснилось...** ...شوه معلومه چه لکه лька че мāлýма шва...; **э́то сего́дня вы́яснится** دا په نن дā бъ нъṇ мāлýма ши معلومه شی.

Вьетна́м ویتنام вйетнáм.

вьетна́мец *м.* ویتنامی вйетнāми́.

вьетна́мский ویتنام د дъ вйетнáм, ویتنامی вйетнāми́.

вью́га *ж.* د واورو طوفان дъ вáвро туфáн *м.*

Г

га *м. см.* гекта́р.

Гаа́га هاګ hāг.

Гава́на هاوانا hāвāнá.

га́вань *ж.* بندرګاه бандаргáh *ж.*; **войти́ в** ~ په بندرګاه کښی داخلېدل пъ бандаргáh ки дāхъледьл.

газ *м.* غاز ġāз *м.*

газе́та *ж.* ورځپاڼه врадзпáṇа *ж.*, اخبار ахбáр *м.*; **стенна́я** ~ دېوالی ورځپاڼه девāли́ врадзпáṇа.

газиро́ванн||ый: ~**ая вода́** د سودا اوبه дъ содá обь *ж. мн.*

газифика́ция *ж.* د غاز نلونه کشول дъ ġāз налýна кашавьл *м. мн.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

Газни́ غزنی ġазни́.

га́зов||ый غاز د дъ ġа́з; **~ая плита́** د غاز بخاری дъ ġа́з буха́рġй.

газо́н *м.* وښیانه вашййа́на *ж.*

газопрово́д *м.* د غاز نل дъ ġа́з нал *м.*

галантере́йный: **~ магази́н** د سیمساری дъ симса́рġй дука́н *м.*

галантере́я *ж.* سیمساری симса́рӣ *ж.*

галере́я *ж.* گالری га́лерӣ *ж.*; ◇ **карти́нная ~** د رسمونو نندارتون дъ расму́но нънда́рту́н.

га́лка *ж.* زاغچه за́ġча́ *ж.*

гало́ши *ж. мн.* کالوښی ка́ло́ши *ж. мн.*

га́лстук *м.* نکټائی некӣа́йи *ж.*; **завя́зывать ~** نکټائی ترل некӣа́йи та́рġл *п.*

гама́к *м.* غامک ġама́к *м.*, د تور په څیر اویدل شوې زانګو дъ тор пъ цир обдġл шġве за́нго́ *ж.*

Га́на ګانا га́на.

гантéли *ж. мн.* ګانتل га́нте́л *м.*, مخصوص شکله وزنه махсу́с ша́кла вазна́ *ж.*

гара́ж *м.* ګراج гара́дж *м.*, موټرخانه моġарха́на́ *ж.*

гаранти́ровать ضمانت ورکول замана́т варкавġл *п.*, تضمین کول тазми́н кавġл *п.*; **~ ка́чество** د جنسیت تضمین کول дъ джинсийа́т тазми́н кавġл.

гара́нти||я *ж.* ضمانت замана́т *м.*, ګارنټی га́рантӣ *ж.*; **с ~ей на пять лет** پنځه کاله ګارنټی لری пиндзъ ка́ла га́ранти́ ларӣ.

гардеро́б *м.* **1.** د کالیو اینبودلو کوټه дъ ка́лӣо ишодġло коġа́ *ж.*; **где здесь ~?** د کالیو اینبودلو کوټه چیری ده? дъ ка́лӣо ишодġло коġа́ чӣри да?; **2.** (*мебель*) د کالیو آلماری дъ ка́лӣо а́лма́рġй *ж.*

гармо́ника *ж.* هارمونیه hа́рмонийа́ *ж.*; **губна́я ~** د خولې باجه дъ хуле́ ба́джа.

гарни́р *м.* سالن сала́н *м.*

гарниту́р *м.* سټ сеġ *м.*; **~ ме́бели** د فرنیچر سټ дъ фа́рничар сеġ; **шёлковый ~** د ښځی دپاره ورښمین بنیان дъ шġдзи дъпа́ра врешми́н банийа́н.

(c) ketabton.com: The Digital Library

гаси́ть گلول гулавѣл *п.*, مړ کول мъ̄р кавѣл *п.*; ~ **ла́мпу** څراغ مړ کول цра̄ѓ мъ̄р кавѣл; ~ **ого́нь** اور گلول ор гулавѣл; ~ **электри́чество** برق سویچ کول барк свич кавѣл *п.*

га́снуть گلېدل гуледѣл, مړ کېدل мъ̄р кедѣл.

гастро́ли *ж. мн.* هنری ښودنی hунáри шодѣни *ж. мн.*

гастрономи́ческий: ~ **магази́н** د خوراکی شیانو دوکان дъ хвара̄кúй шúйа́но дука́н *м.*

Гватема́ла گواتیمالا гва̄тема̄ла́.

гватема́льский د گواتیمالا дъ гва̄тема̄ла́.

гвозди́ка *ж.* لونګ лава́нг *м.* (*цветок*); قرنفل каранфу́л *м.* (*пряность*).

гвоздь *м.* مېخ мех *м.*; **вбива́ть** ~ مېخ такавѣл *п.*; **пове́сить на** ~ مېخ پر хъ̄рол пър мех дзаравѣл *п.*

где چیری чúри; ~ **вы бы́ли?** تاسی چیری та́си чúри ва̄ст?; ~ **гла́вный почта́мт?** مرکزی ډاګخانه چیری دە؟ марказúй да̄гха̄на́ чúри да?

где́-либо, где́-нибудь, где́-то چیری чúри, یو ځای йав дза̄й.

ГДР (Герма́нская Демократи́ческая Республи́ка) د آلمان دېموکراسی جمهوریت дъ а̄лма́н демокра̄сúй джумhурúйа́т.

гекта́р *м.* هکتر hакта́р *м.*

генера́л *м.* جنرال джанра́л *м.*

генера́л-губерна́тор *м.* نائب الحکومه на̄и́б-ул-hукума́ *м.*

генера́льный عمومی умумúй; **Генера́льная Ассамбле́я** اسامبله عمومی умумúй аса̄мбла́.

гениа́льный نابغه на̄бúѓа, ستر стъ̄р.

гео́граф *м.* جغرافیه پوهاند джуѓра̄фúйа́ поhа́нд *м.*

географи́ческ||ий جغرافیائی джуѓра̄фúйа̄йй; **~ое положе́ние** جغرافیائی وضعیت джуѓра̄фúйа̄йй вазúйа́т.

геогра́фия *ж.* جغرافیه джуѓра̄фúйа́ *ж.*

гео́лог *м.* متخصص د طبقات الارضی дъ табака́т-ул-арзѣй мутахасѣс *м.*

геоло́гия *ж.* علم د طبقات الارضی дъ

(c) ketabton.com: The Digital Library

табака́т-ул-арзъ́й илм *м.*, جيالوژی джиа́ложи́ *ж.*

геоме́трия *ж.* هندسه hандаса́ *ж.*

Гера́т هرات hара́т.

герб *м.* نښان нъша́н *м.*; **госуда́рственный ~** دولتی نښان даўлати́ нъша́н.

герба́рий *м.* د نباتاتو کالکسیون дъ набā́та́то ка̄ликсйу́н *м.*

геро́йня *ж.* هیروینه hиройна *ж.*, قهرمانه kahрма́на *ж.*

геро́йческий قهرمانه kahрма̄на́.

геро́й *м.* قهرمان kahрма́н *м.*, هیرو hиро́ *м.*; **Геро́й Социалисти́ческого Труда́** د سوسیالیستی کار قهرمان дъ сосйа̄листи́ ка̄р ка̄hрма́н; **Геро́й Сове́тского Сою́за** د شوروی اتحاد قهرمان дъ шурави́ итиhа́д kahрма́н.

ги́бкий ارتجاعی иртиджа̄и́, د کیږولو ور дъ кажавъ́ло вар.

гигие́на *ж.* حفظ الصحه hифз-ус-съhа́ *ж.*, صحیه съhийа́ *ж.*

гидросамолёт *м.* بحری الوتکه бahри́ алвута́ка *ж.*

гидроста́нция *ж.* د اوبو د برښنا تېسن дъ обо́ дъ брешна́ тёсън *м.*, هیدروالکتریکی تېسن hидроиликтрики́ тёсън *м.*

гимн *м.* سرود суру́д *м.*, ترانه тара̄на́ *ж.*; **~ демократи́ческой молодёжи** د دیموکراسی خوانانو ترانه дъ демокра̄си́ дзва̄на́но тара̄на́; **госуда́рственный ~** دولتی سرود даўлати́ суру́д.

гимна́ст *м.* جمناستک کار джимна́стик-ка́р *м.*

гимна́стика *ж.* جمناستک джимна́сти́к *м.*, بدنی ورزش баданй варзи́ш *м.*

гимнасти́ческ||ий د جمناستک дъ джимна́сти́к; **~ зал** ورزش گاه варзишга́h *ж.*, د جمناستک خونه дъ джимна́сти́к ху́на; **~ие упражне́ния** د جمناستک تمرینونه дъ джимна́стiк тамрину́на.

гипертони́я *ж.* د وینو لوړ فشار дъ ви́но лвар фиша́р *м.*

гипс *м.* گچ гач *м.*

ги́псов||ый د گچ дъ гач; **~ая повя́зка** د گچ بندج дъ гач банда́дж.

(c) ketabton.com: The Digital Library

гирля́нда *ж.* هار hār *м.*; **украша́ть ~ми** كول په هارو ښائسته пъ hа́ро шāиста́ кавѣл *п.*

ги́ря *ж.* وزنه вазна́ *ж.*; لنگر ланга́р *м.* (*часов*).

гита́ра *ж.* ګتار гита́р *м.*

глава́ 1. *м.* رئيس райс *м.*, مشر мъшр *м.*; **~ делега́ции** د هيئت رئيس дъ hайа́т райс; 2. *ж.* (*книги*) باب бāб *м.*, فصل фасл *м.*

гла́вн||ый عمده умда́; اصلی аслӣ (*основной*); ✧ **~ го́род** (*столица*) مرکز маркя́з *м.*, پايتخت пāйта́хт *м.*; **~ врач** سر طبيب сар табӣ́б; **~ почта́мт** عمومی پوستهخانه ӯмумӣ постахāна́; **~ым о́бразом** خصوصاً хусу́сан, пя په تېره пъ те́ра бӣа́.

гла́дить 1. (*утюжить*) اوتو کول уту́ кавѣл *п.*; 2. (*ласкать*) لاس تېرول лāс теравѣл *п.* (پر).

гла́дк||ий هواره hава́ра (*ровный*); ساده сāда́ (*о ткани — без узора*); **~ая ткань** ساده ټوکر сāда́ ҭука́р.

глаз *м.* سترګه стѣрга *ж.*

глазн||о́й د سترګی дъ стѣрги; **~ врач** د سترګو د ناجوړی متخصص дъ стѣрго дъ нāджорѣй мутахасѣс; **~а́я лече́бница** د سترګو شفاخانه дъ стѣрго шифāхāна́.

глазу́нья *ж.* يو مخې هګۍ йаў мѣхе hагѣй *ж.*

гли́на *ж.* خټه ха́ҭа *ж.*

гло́бус *м.* مجسمه کره муджасама́-е-кура́ *ж.*

глота́ть تېرول тераґѣл *п.*, غړپول ҕрапавѣл *п.*

гло́тка *ж.* ستونی сту́най *м.*

глото́к *м.* غړپ ҕрап *м.*, اينده йында *ж.*; **~ воды́** يو غړپ اوبه йаў ҕрап объ.

глубин||а́ *ж.* عمق умк *м.*, ژوروالی жаварва́лай *м.*; **на ~е́ десяти́ ме́тров** د لسو مترو په ژوروالی کښی дъ ла́со ме́тро пъ жаварва́лӣ ки; **измеря́ть ~ у́** ژوروالی اندازه کول жавґрва́лай андāза́ кавѣл *п.*

глубо́к||ий عميق амӣ́к, ژور жава́р; **~ бассе́йн** ژور حوض жава́р háуз; **~ая та-**

(c) ketabton.com: The Digital Library

ре́лка غاب ژور жава́р ѓа̄б; ✧ **–ая о́сень** د منی آخری ورځی дъ мѣни а̄хъри́ вра́дзи; **–ая ста́рость** د عمر زړښت дъ умр заړѣшт.

глубоко́: здесь –? دلته ژور ځای دی؟ дѣлта жава́р дза̄й дъй?; دلته اوبه ژوری دی؟ дѣлта объ жава́ри ди? (*о реке*); **я –** взволно́ван زه دډر مضطرب یم зъ дер музтара́б йъм.

глухо́й کوڼ ку[о]н.

глухонемо́й کوڼ او گنګ гунг аў ку[о]н, البنګ алба́нг.

гляде́ть کتل катѣл *п.*

гна́ться (*бежать за кем-л., чем-л.*) په... پسې ځغستل пъ... пасе́ дзѓастѣл; **– за мячо́м** په ګیند پسې ځغستل пъ гинд пасе́ дзѓастѣл.

гнило́й وروست врост, خوسا хоса́.

говор||и́ть ویل вайѣл *п.*; **–и́те ли вы по-англи́йски?** تاسی په انګریزی خبری کولای شی؟ та́си пъ ангрези́ хабъри кавъла́й шъй?; **что вы –и́те?** څه تاسی ویاست? та́си пъ ва́йа̄ст?; **– напрями́к**

пост кинда́ вайѣл; **– про себя́** ویل سره د ځانه дъ дза́на сара́ вайѣл; ✧ **–я́т, что...** وائی چه... ва́йи че...; **коро́че –я́...** دا چه... лѣнда да̄ че...; **со́бственно –я́ ...** ریښتیا خبره دا да̄ че...; د چه... рйшти́а́ хабъра да̄ да че...

говя́дина *ж.* غوښی غوا د дъ ѓва̄ ѓва́ши *ж. мн.*

год *м.* کال ка̄л *м.*; **– тому́ наза́д** یو کال پخوا йаў ка̄л пъхва́; **теку́щий –** روان کال рава́н ка̄л, سږ کال саж ка̄л; **че́рез –** یو کال وروسته йаў ка̄л вру́ста; **учёбный –** تعلیمی کال тāлими́ ка̄л; **из –а в –** هر کال په کال hap ка̄л пъ ка̄л; ✧ **Но́вый –** نوروز навру́з *м.*, نوی کال нѣвай ка̄л; **кру́глый –** سروکال сару-ка́л.

годи́||ться په کار پدل пъ ка̄редѣл; برابر پدل барāбаредѣл (*подходить*); **э́то никуда́ не –тся** دا ښه کار نه دی да̄ шъ ка̄р на дъй.

годи́чный کلنی каланá́й, د یوه کال дъ

(c) ketabton.com: The Digital Library

йавь кӓл; ~ **срок** موده کال یوه د дъ йавь кӓл муда́.

го́дный لایق лӓйк, ور вар; ~ **для питья́** د چښلو ور دی дъ чшьло вар ди.

годово́й کلنی каланӓй.

гол *м.* گول гол *м.*; **заби́ть** ~ گول ورکول гол варкавьл *п.*; **пропусти́ть** ~ گول خورل гол хварьл *п.*

голла́ндец *м.* هالیندی hӓлинди́ *м.*

Голла́ндия هالیند hӓли́нд.

голла́ндский هالیند د дъ hӓли́нд, هالیندی hӓлинди́.

голова́ *ж.* سر сар *м.*; **пятьдеся́т голо́в скота́** پنځوس سره بوده‌ګان пиндзо́с сара́ бодага́н.

головн||о́й: ~**а́я боль** د سر درد дъ сар дард *м.*; ~ **убо́р** خولی хвалъй *ж.*

го́лод *м.* قحط каht *м.*, лоьа лвьжа *ж.*

оло́дный وږی вьжай; **я го́лоден** زه وږی یم зъ вьжай йъм.

гололе́дица *ж.* واوره کنګل شوې кангъл шьве ва́вра *ж.*

го́лос *м.* **1.** غږ жаг *м.*, آواز а̄ва́з *м.*; **пе́сня для двух** ~**о́в** د دوو آوازو دپاره سندره дъ дво а̄ва́зо дъпа́ра сандъра; **2.** رایه ра́йа *ж.*; **пра́во** ~**а** د رایی حق дъ ра́йи hак; **реша́ющий** ~ فیصله کوونکې файсала́ кавӯнке ра́йа; **совеща́тельный** ~ رایه مشورتی машварати́ ра́йа.

голосова́ние *с.* رای گیری ра̄йгири́ *ж.*

голосова́ть رایه ورکول ра́йа варкавьл *п.* (*за кого-л.*, *что-л.* د... پر خوا, *против кого-л.*, *чего-л.* د... په طرفداری; د... پر خلاف); ~ **предложе́ние** د پېشنهاد دپاره. رایه اخیستل дъ пешниhа́д дъпа́ра ра́йа ахистъл *п.*

голубо́й شین шин, آبی а̄би́.

голубцы́ *м. мн.* د کرم د پانی دولمه дъ карам́ дъ па́ни дулма́.

го́лубь *м.* کوتره каӯта́ра *ж.*; ~ **ми́ра** د سولی کوتره дъ сӯли каӯта́ра.

го́лый لوڅ луц; ✧ **он гол как соко́л** هغه اترک بترک دئ hа́ґа атра́к-батра́к дъй.

(c) ketabton.com: The Digital Library

гомеопати́ческ||ий د طبی بوټو дъ тъби́ бу̀то́; **~ая апте́ка** د طبی بوټو درملتون дъ тъбӣ́ бу̀то́ дармалту́н; **~ие сре́дства** طبی بوټی тъбӣ́ бу̀ти́.

гомеопа́тия *ж.* د طبی بوټو په ذریعه معالجه дъ тъбӣ́ бу̀то́ пъ зарӣа́ муāладжа́ *ж.*, هومیاپتی homӣāпати́ *ж.*

гонг *м.* ګړیال гарӣа́л *м.*

го́нки *ж. мн.* د زغلولو مسابقه дъ зға-лавѣ́ло мусāбака́ *ж.*; **автомоби́льные ~** د موټر زغلولو مسابقه дъ моѓа́р зға̀лавѣ́ло мусāбака́; **велосипе́дные ~** د بایسکل زغلولو مسابقه дъ ба́йсикл зға̀лавѣ́ло мусāбака́; **мотоцикле́тные ~** د موټر سایکل زغلولو مسابقه дъмоѓарса́йкл зға̀лавѣ́ломусāбака́; **па́русные ~** د بادوان لرونکي بېړۍ زغلولو مسابقه дъ бāдва́н лару́нке бѐрѣ́й зға̀лавѣ́ло мусāбака́.

гонора́р *м.* حق الزحمه hак-уз-zah-ма́ *ж.*

го́ночный: د زغلولو د پاره **~ автомоби́ль** дъ зға̀лавѣ́ло дъпа́ра моѓа́р *м.*;

~ велосипе́д د زغلولو د پاره بایسکل дъ зға̀лавѣ́ло дъпа́ра ба́йсикл *м.*

го́нщик *м.* زغلوونکی зға̀лаву́нкай *м.*

гор||а́ *ж.* غر ѓар *м.*; **в го́ру** غره ته ѓръ та; **по́д гору** کښته مخ په د غره څخه дъ ѓръ цха мъх пъ кӣѣта; **в ~ áх** په غرو کښې пъ ѓро ки; **ката́ться с ~ы́** د غره ښویول څان څخه дъ ѓръ цха дзāн ӣвайавѣл *п.*

гора́здо لا لā; **~ бо́льше** لا دېر дер; **~ лу́чше** لا ښه دېر лā дер ӣъ.

гор||ди́ться ویاړل вӣāрѣл *п.*, فخر کول фахр кавѣл *п.* (په); **я ~жу́сь э́тим** په دې زه ویاړم пъ де зъ вӣāрѣм.

го́рдость *ж.* ویاړ вӣāр *м.*, فخر фахр *м.*

горе́ть سول свъл; څلېدل дзаледѣл (*блестеть*).

го́рец *м.* د غرو اوسېدونکی дъ ѓро осе-ду́нкай *м.*, غرەوال ѓръва́л *м.*

горизо́нт *м.* افق уфу́к *м.*, د آسمان لیکه дъ āсма́н ли́ка *ж.*

горизонта́льный افقی уфуки́.

(c) ketabton.com: The Digital Library

гори́ст||ый غرنی ѓаранáй; **~ая ме́стность** منطقه غرنی ѓаранѣй мантакá.

го́рло *с.* ستونی стýнай *м.*

горн *м.* *муз.* طرم турýм *м.*

го́рничная *ж.* پیشخدمته пишхидмáта *ж.*

горноста́й *м.* قاقم кāкýм *м.*

горня́к *м.* د کان کارګر дъ кāн кāригáр *м.*, د معدن کارګر дъ мāдáн кāригáр *м.*

го́род *м.* بنار шāр *м.*; **~-геро́й** قهرمان بنار кahрмáн шāр.

городско́й بناری шāрú, د بنار дъ шāр; **~ тра́нспорт** ترافیک трāфúк *м.*

горо́х *м.* نخود нахóд *м.*, چنه чаńá *ж.*

горо́шек *м.* نخود нахóд *м.*; **зелёный ~** شین نخود шин нахóд; **души́стый ~** خوشبویه نخود хушбýйа нахóд.

горсове́т *м.* (городско́й сове́т) بناروالی шāрвāлú *ж.*, د بنار شورا дъ шāр шурá́ *ж.*

горсть *ж.* موټ мут *м.*, تاکی тāкѣй *ж.*

горта́нь *ж.* ستونی стýнай *м.*

горчи́ца *ж.* شرشم шаршáм *м.*

горчи́чник *м.* د شرشمو کاغذ дъ шаршáмо кāѓáз *м.*

горчи́чница *ж.* شرشم دانی шаршамдāнú *ж.*

го́рький تریخ трих.

горю́чее *с.* سون свън *м.*, د سولو مواد дъ свѣло мавáд *м.* *мн.*

горя́чий تود тод; **~ исто́чник** توده چینه таўдá чинá; ◇ **~ приём** تود هرکلی тод hаркълáй.

госба́нк *м.* (госуда́рственный банк) دولتی بانک даўлатú бāнк *м.*

господа́ *м.* *мн.* (*обращение*) بناغلو шāѓѣло *м.* *мн.*

господи́н *м.* بناغلی шāѓѣлай *м.*, صاحب сāhúб *м.*

госпожа́ *ж.* مېرمن мермѣн *ж.*

гостеприи́мный پالونکی مېلمه мелмѣ пāлýнкай.

гостеприи́мство *с.* پالنه مېلمه мелмѣ пāлѣна *ж.*; **оказа́ть ~** کول مېلمه پالنه мелмѣ пāлѣна кавѣл *п.* (д).

(c) ketabton.com: The Digital Library

гости́ная *ж.* د ناستی کوټه дъ нáсти коṫá *ж.*

гости́ниц||а *ж.* هوټل hoṫál *м.*; **останови́ться в ~е** په هوټل کښی دېره نیول (کېدل) пъ hoṫál ки дéра нивъл *n.* (кедъл).

гост||ь *м.* میلمه мелмъ *м.*; **дорогóе ~и!** گرانو میلمنو! грáно мелманó!; **я был в ~я́х** زه میلمه وم зъ мелмъ въм; **встреча́ть ~е́й** د میلمنو هرکلی کول дъ мелманó hаркълáй кавъл *n.*; **позва́ть в ~и** میلمه کول мелмъ кавъл *n.*

го́стья *ж.* میلمنه мелмана́ *ж.*

государ́ственн||ый دولتی даўлати́; **~ая грани́ца** سرحد دولتی даўлати́ сарhа́д.

государ́ство *с.* دولت даўлáт *м.*

готова́льня *ж.* د پرکارو سیټ дъ паркáро сеṫ *м.*

гото́вить 1. (*подготавливать*) ترتیبول тартибавъл *n.*, تیارول тайāравъл *n.*; 2. پخول пахавъл *n.*; **~ обе́д** د ډوډی پخول дoдъй пахавъл.

гото́виться ترتیبات نیول тартибáт нивъл *n.*, تیارول ځان дзāн тайāравъл *n.*; **~ к встре́че госте́й** د میلمنو د استقبال دپاره ترتیبات نیول дъ мелманó дъ истикбáл дъпáра тартибáт нивъл.

гото́вность *ж.* تیاری тайāри́ *ж.*, آمادگی āмāдаги́ *ж.*

гото́в||ый تیار тайáр, حاضر hāзи́р; **вы ~ы?** تاسی تیار یاست? тáси тайáр йāст?; **я ещё не гото́в** زه لا تیار نه یم зъ лā тайáр на йъм; **обе́д гото́в** ډوډی تیاره ده дoдъй тайáра да.

гравю́ра *ж.* گراور грāвýр *м.*

град *м.* ژالی жалъй *ж.*

гра́дус *м.* درجه дараджá *ж.*; **два́дцать ~ов моро́за** د یخنی درجه تر صفر لاندی ۲۰ دی дъ йахнъй дараджá тър съфр лáнди шъл ди; **ско́лько сего́дня ~ов?** نن د تودوخی درجه څو ده? нън дъ таўдóхи дараджá цо да?

гра́дусник *м.* ترمامیتر тармāми́тр *м.*, سانتی ګرید сāнтигри́д *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

гражданин *м.* تبعه табаа́ *м.*, بیاری шӑ́ри *м.*

гражда́нка *ж.* تبعه بښځه табаа́ шъ́дза *ж.*

граждáнский ملکی мулки́.

граждáнство *с.* تابعیت та́бийа́т *м.*

грамзáпись *ж.* د آواز ضبطونه дъ а̄ва́з забтавъ́на *ж.*, ریکارډ د کونه рика́рд дакавъ́на *ж.*

грамм *м.* ګرام грам *м.*

грамма́тика *ж.* ګرامر грама́р *м.*, صرف و نحو сарф-у-на́нв *м.*

граммофóнн||ый: ~ая пласти́нка ټیکلی тикала́й *м.*; ~ая игóлка د ګراموفون ستن дъ гра́мофу́н стън *ж.*

грáмот||а *ж.* **1.** لیک او لوست лик аў лваст *м.*; **2.: почётная** ~ تقدیرنامه такдирна́ма́ *ж.*; **верительные** ~ы اعتمادنامه этима́дна́ма́ *ж.*

грáмотный باسواده ба́сава́да; ~ **человéк** په لوست او لیک پوه سړی пъ лваст аў лик поh сарáй.

гранáт *м.* انار анáр *м.*

грани́ц||а *ж.* سرحد сарна́д *м.*; حد над *м.* (*предел*); ◇ **за** ~**ей** په خارج کښې пъ на̄ри́дж ки; **из-за** ~**ы** د خارج څخه дъ на̄ри́дж цха.

грани́чить سرحد لرل сарна́д ларъ́л *п.* (د... سره).

гра́фика *ж.* رسامی раса̄ми́ *ж.*

графи́**н** *м.* صراحی сура̄ни́ *ж.*

грацио́зный خوش‌اندامه хушанда́ма, خوش‌قامته хушка̄ма́та (*стройный*); نازک на̄зъ́к, ظریف зари́ф (*изящный*).

гребёнка *ж.*, **гре́бень** *м.* ژمنځ жмундз *ж.*

гре́бля *ж.* چپه وهنه чъпа́ ваhъ́на *ж.*, **академи́ческая** ~ کلاسیکی چپه وهنه клā-сики́ чъпа́ ваhъ́на; **наро́дная** ~ عوامی چپه وهنه ава̄ми́ чъпа́ ваhъ́на.

грек *м.* یونانی йуна̄ни́ *м.*

гре́лк||а *ж.* ګودیاری гудйа̄ръ́й *ж.*, مشکوله машкула́ *ж.*; **принеси́те мне** ~**у** ګودیاری را ته راوړئ гудйа̄ръ́й ра̄ та ра́връй.

(c) ketabton.com: The Digital Library

греме́ть غږمبېدل ġṛъмбедъл; تنډل танедъл (*о громе*).

гренки́ *м. мн.* ډوډۍ میده میده د ډوډۍ سړې شوی توټې дъ додъй майда́ майда́ сре шъви тоте́ *ж. мн.*

грести́ چپه وهل чъпа́ ваһъл *п.*

греть تودول тавдавъл *п.*; ~ **ру́ки** لاسونه تودول лāсу́на тавдавъл; **со́лнце си́льно гре́ет** لمر ډېر تود دئ лмар дер тод дъй.

гре́ться ځان تودول дзāн тавдавъл *п.*, تودېدل тавдедъл; ~ **у камина́** په بخارۍ پخان تودول пъ бухāръй дзāн тавдавъл.

Гре́ция یونان йуна́н.

гре́цкий: ~ **оре́х** اکور акóр *м.*, چهارمغز чāрма́ғз *м.*

гре́ческий د یونان дъ йуна́н, یونانی йунāний.

гриб *м.* مرځېږی марҳедза́й *м.*, ساروق самāру́к *м. мн.*

грим *м.* ګریم грим *м.*, د ارتیست غازه дъ арти́ст ғāза́ *ж.*

гримирова́ть غازه مښل ғāза́ мъшъл *п.*, مخ رنګول мъх рангавъл *п.*

гримирова́ться مخ په غازه مښل. мъх пъ ғāза́ мъшъл *п.*

грипп *м.* ګریپ грип *м.*, نزله назла́ *ж.*

гроза́ *ж.* تالنده او بریښنا та́лъндаа́ў брешна́ *ж.*; **сего́дня бу́дет** ~ نن به تالنده وی او بریښنا нън бъ та́лъндаа́ў брешна́ ви.

гром *м.* تالنده та́лънда *ж.*, تنا тана́ *ж.*; ~ **греми́т** تالنده غږمبږی та́лънда ғрамбе́жи, **дисме́нтов** آسمان تنږی āсма́н тане́жи; ✧ ~ چکچکی ډېری дéри чакча́ки.

грома́дный ډېر لوی дер лой.

гро́мкий لوړ лваṛ; ~ **го́лос** لوړ غږ лваṛ жағ.

гро́мко په لوړ غږ пъ лваṛ жағ; **не говори́те так** ~ په داسی لوړ آواز خبری пъ да́си лваṛ āва́з хабъри ма́ кавъй.

громкоговори́тель *м.* لودسپیکر лаудспика́р *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

громоотво́д *м.* برېښنا نیوونکی брешна́ нивӯнкай *м.*, برګګیر баркги́р *м.*

гро́мче: говори́те ~ ډغ لوړ کړئ жаѓ лваѓ кр̣ъ́й.

гроссме́йстер *м.* ګرانډماستر гра̄ндма̄сѓа́р *м.*

гро́хот *м.* دربهار дръбаh̄а́р *м.*, د ربی дръба́й *м.*

гру́бость *ж.* بې‌ادبی беадаби́ *ж.*, لوړتوب лва̄р̣то́б *м.* (*невежливость*); سپوره خبره спо́ра хабъ́ра *ж.* (*грубое выражение*); **допусти́ть ~** سپوری ستغی کول спо́ри стъ́ѓи кавъ́л *п.*

гру́б||ый زیږ зиж; بې‌ادبه беада́ба (*невежливый*); ◇ **~ая оши́бка** اشتباه اویه ло́йа иштиба́h̄.

груди́нка *ж.* د سینی غوښه дъ си́ни ѓва́ша *ж.*

грудно́й: ~ **ребёнок** د تی ماشوم дъ ти ма̄шу́м.

грудь *ж.* ټټر ѓаѓа́р *м.*, سینه си́на *ж.*

груз *м.* بار ба̄р *м.*, پېټی пе́ѓаи̯ *м.*

грузи́н *м.* گرجی гурджи́ *м.*, گرجستانی гурджиста́ни́ *м.*

Гру́зинская ССР د گرجستان شوروی سوسیالیستی جمهوریت дъ гурджиста́н шурави́ сосиа̄листи́ джумhурия́т.

грузи́нский گرجستانی гурджиста́ни́.

грузи́ть بارول ба̄равъ́л *п.*

Гру́зия گرجستان гурджиста́н.

грузови́к *м.* لاری ла̄ри́ *ж.*

гру́зчик *м.* جوالی джува̄ли́ *м.*, پندی панди́ *м.*

грунт *м.* خاوره хъ́вра *ж.*

гру́ппа *ж.* ګروپ груп *м.*, ډله дъ́ла *ж.*; ~ **зри́телей** د نندارچیانو ټولگی дь нъндар̄чиа́но ѓолга́и̯.

гру́ша *ж.* ناک на̄к *м.*; د ناک ونه дъ на̄к ву́на *ж.* (*дерево*).

гря́дка *ж.* کورۍ кура́ра̄и̯ *м.*, کیاری киа̄ри́ *ж.*

грязелече́бница *ж.* د ختی شفاخانه дъ хъ́ѓи шифа̄ха̄на́ *ж.*, هغه شفاخانه چه د ختی په ذریعه پکښی معالجه کیږی hа́ѓа ши-

(c) ketabton.com: The Digital Library

фāхāна́ че дъ ха́ти пъ зарйа́ пъки муāладжа́ ке́жи.

грязелече́ние *с.* د خټې په ذريعه معالجه дъ ха́ти пъ зарйа́ муāладжа́ *ж.*

гря́зно: на у́лице сего́дня ~ نن کوڅې د خټې нъп куце́ ха́ти ди.

гря́зный کرغېړن карґеръ́н, چټل чаты́л.

грязь *ж.* خټه ха́ъа *ж.*, چکړ чъка́р *м.*

губа́ *ж.* شونډه шу́нда *ж.*; **ве́рхняя** ~ بره شونډه ба́ра шу́нда; **ни́жняя** ~ کوزه شونډه ку́за шу́нда.

гу́бка *ж.* اسفنج исфа́ндж *м.*, اوبوځاله ободза́ла *ж.*

гудо́к *м.* توله ту́ла *ж.*; هارن hāрн *м.* (*автомоби́льный*).

гу́льден *м.* (*голла́ндская де́нежная еди́ница*) ګلډن гулде́н *м.*

гуля́нье *с.* هواخورى навāхури́ *ж.*; **наро́дное** ~ مېله мела́ *ж.*

гуля́ть کول هواخورى навāхури́ кавъ́л *п.*, ګرزېدل гързедъ́л.

гума́нность *ж.* سړيتوب сарытоб *м.*, انسانيت инсāнийа́т *м.*

густо́й ګڼ гай; ګاڼه га́ъа, غليظ ґали́з (*плотный, нежидкий*); ~ **лес** ګڼ ځنګل гай дзанга́л; ~ **суп** ښوروا ګاڼه га́ъа шурва́.

гусь *м.* بته ба́та *ж.*

гутали́н *м.* د بوټ رنګ дъ бу́т ранг *м.*

ГЭС (гидроэлектроста́нция) هيدروبرقى تېسن hидробарки́ ъе́сън *м.*, د اوبو تېسن د بر ښېنا дъ обо́ дъ бре́шна́ ъе́сън *м.*

Д

да I هو hо; **да, я там был** هو، زه هلته во, зъ hа́лта въм; **да, я зна́ю** هو، زه خبر يم hо, зъ хаба́р йъм; **он да я** دى زه او дай аў зъ.

да II: да здра́вствует мир во всём ми́ре! سوله دى وى په ټوله دنيا کښې! су́ла ди ви пъ то́ла дунйа́ ки!

(c) ketabton.com: The Digital Library

дава́||ть وركول варкавъл *п.*; **да́йте, пожа́луйста...** مهربانی وکړئ... راکړئ мехрбāнй вýкръй... рāкръй; **— согла́сие** رضایت راضی کېدل рāзй кедъл (په), ризāйāт кавъл *п.* (سره ...د); **— конце́рт** کنسرت ورکول кáнсарт варкавъл *п.*; **— йте пойдём** راځئ چه ولاړشو рāдзъй че влāршу; **да́йте, пожа́луйста, пройти́** مهربانی وکړئ لار راکړئ мехрбāнй вýкръй лāр рāкръй.

давле́ние *с. в разн. знач.* فشار фишāр *м.*

давно́ ...چه کېږی وخت دېر дер вахт кéжи че..., لاپخوا лāпъхвá; **я вас — не ви́дел** دېر وخت کېږی چه می نه‌ئې لید لی дер вахт кéжи че ми на йе лидълай.

да́же حتی hátа, هم ham.

да́лее: и так — او داسی نور аў дāси нор.

далеко́ لیری лйри; **ещё — идти́?** لار لا ?ده اوږده лāр лā уждá да?

дальне́йш||ий: в —ем په آینده кънбй

пъ āйандá ки, په راتلونکی وخت کښی пъ рāтлýнки вахт ки.

да́льний لیری лйри; **Да́льний Восто́к** اوږده لار لیری ختیځ лйри хатйдз; **— путь** уждá лāр.

дальнови́дный کاغ кāй, دوراندیش дурандйш.

дальнозо́ркий اوږدنظر لرونکی уждназáр ларýнкай, اوږدنظری уждназарáй.

дальнозо́ркость *ж.* اوږدنظری уждназарй *ж.*

да́льше: э́то значи́тельно — دا خو دېر да хо дер лйри ди; **пойдёмте —** لیری دی وړاندی وړاندی ځو врáнди дзу, ځئ چه ولاړشو дзъй че врáнди влáршу; **а — что?** او نور څه? аў нор цъ?, او بیا څه? аў бйā цъ?

да́ма *ж.* مېرمن мермън *ж.*

Дама́ск دمشق дамáшк.

да́мка *ж.* (*шашки*) بادشاه бāдшáh *м.*

да́мск||ий د ښځو дъ шъдзо, زنانه занāнá; **—ая ко́мната** د ښځو کوټه дъ шъдзо котá.

(c) ketabton.com: The Digital Library

Да́ния دنمارک данма́рк.

да́нные (*сведения*) مدارک мадāрӣ́к *м. мн.*, معلومات мāлума́т *м. мн.*; ◇ **у э́того спортсме́на хоро́шие** ـ دغه ورزشکار дāға варзишка́р шъ истида́д ларӣ́.

да́нн||ый دغه да́ға; **в ـое вре́мя** دغه وخت да́ға вахт; **в ـом слу́чае** په دغه حال пъ да́ға hāл кӣ.

дар *м.* بسپنه бъ́спъна *ж.*; هديه hадийа́ *ж.* (*подарок*).

дари́ть (*подарск*) ورکول هديه hадийа́ варкавъ́л *п.*; ـ **на па́мять** په يادګار د дӯл дъ йāдга́р пъ даўл такдимавъ́л (варкавъ́л) *п.*

дарова́ние *с.* استعداد истида́д *м.*, قابليت кāблӣа́т *м.*

да́ром وړيا варӣа́, مفت муфт.

да́т||а *ж.* نېټه не́та *ж.*, تاريخ тāрӣх *м.*; **поста́вить ـу** لیکل نېټه не́та ликъ́л *п.*

да́тский د دنمارک дъ данма́рк.

датча́нин *м.* دنمارکی данмāркӣ́ *м.*

дать *см.* дава́ть.

да́ч||а *ж.* صيفيه сайфийа́ *ж.*, دوبګوړی дубгу́рӑй *м.*; **я живу́ на ـе** زه په صيفيه کښې اوسم зъ пъ сайфийа́ кӣ о́съм.

два دوه два.

двадца́тый شلم шълъ́м.

два́дцать شل шъл; ـ **оди́н** يوويشت йовишт.

два́жды دوه ځله два дза́ла, دوه واړه два ва́ра.

двена́дцать دوولس двӯ́лас.

двер||ь *ж.* ور вар *м.*, دروازه дарвāза́ *ж.*; **входна́я ـ** د ننوتو ور дъ нъйавато́ вар; **в ـя́х не стоя́ть** په وره کښې مه درپرئ пъ ва́ра кӣ ма́ дарежъ̆й.

две́сти دوه سوه два са́ва.

дви́гатель *м.* موتور мото́р *м.*, انجن йинджӣ́н *м.*

дви́гать خوځول хвадзавъ́л *п.*; شورول шоравъ́л *п.* (*шевелить*).

дви́гаться خوځېدل хвадзедъ́л, حرکت کول hаракя́т кавъ́л *п.*; ـ **с ме́ста** له

(c) ketabton.com: The Digital Library

كول حركت ځايه лъ дзáйа hаракáт кавъл.

движéние *с.* 1. حركت hаракáт *м.*; **у́личное** ~ ترافيک трāфíк *м.*; 2. نهضت hаhзáт *м.*; ~ за **мир** د سولى نهضت дъ сýли hаhзáт.

двúнуть(ся) *см.* двúгать(ся).

двóе كسه دوه два кáса.

двóйка *ж. спорт.* دوه كسيځى قايق (ماكو) два касíдзай кāйáк (мāкý) *м.*

двойнóй دبل дъбáл, غبرگ ѓбарг.

двор *м.* د كور غولى дъ кор ѓóлай *м.*, حويلى hавилí *ж.*, انگړ ангáр *м.*; ◇ **на** ~é **тепло́** ده توده دباندى هوا дъбáнди hавá тавдá да.

дворе́ц *м.* مانى маńъй *ж.*; ~ **пионе́ров** د پيانيرو مانى дъ пиāнíро маńъй; ~ **культу́ры** د كلتور مانى дъ калтýр маńъй; **Дворе́ц спо́рта** د سپورت مانى дъ спорт маńъй.

дво́рник *м.* جاروكش джāрукáш *м.*

двою́родн||ый: ~ **брат** تربور търбýр *м.* (*сын брата отца*); د نيائى زوى дъ нāáй зой *м.* (*сын брата матери*); د ترور زوى дъ трор зой *м.* (*сын сестры отца*); د تورې زوى дъ торъй зой *м.* (*сын сестры матери*); ~**ая сестра́** تره търла *ж.* (*дочь брата отца*); د نيائى لور дъ нāáй лур *ж.* (*дочь брата матери*); د ترور لور дъ трор лур *ж.* (*дочь сестры отца*); د تورې لور дъ торъй лур *ж.* (*дочь сестры матери*).

двухэта́жный دوه پوړه двапýра.

дебю́т *м.* 1. د ارتست لومړى نمايش дъ артíст лумрáй нумāйъш *м.*, لومړى هنرى лумръй hунарí шодъна *ж.*; 2. *шах м.* ابتدائى تگونه ибтидāйí тагýна *м. мн.*

девальва́ция *ж.* د پيسو تنزيل дъ пайсó танзíл *м.*, د پيسو د نرخ كښته дъ пайсó дъ нарх кшъта кавъл *м. мн.*

де́вочка *ж.* نجلى нджълъй *ж.*

де́вушка *ж.* پېغله пéѓла *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

девяно́сто نوی нъвй.

девятна́дцать نونس ну́нас, نولس ну́лас.

девя́тый نهم нъhъм.

де́вять نه нъ.

девятьсо́т سوه نه нъ са́ва.

дед, де́душка *м.* نیکه нкъ *м.*; ✧ **дед-моро́з** بابانوئل бāбāно́эл *м.*

дежу́рить کول نوکری наукарй́ кавъл *п.*

дежу́рная *ж.* نوکریواله наукарива́ла *ж.*

дежу́рный *м.* نوکریوال наукарива́л *м.*

дежу́рство *с.* نوکری наукарй́ *ж.*

де́йствие *с.* **1.** اقدام нкда́м *м.*, عمل а́мал *м.*; **2.** (*влияние*) اثر аса́р *м.*, اغېزه аґе́за *ж.*; **оказа́ть ~ на...** اغېزه پر ... کول пър... аґе́за кавъл *п.*; **3.** پرده пар-да́ *ж.*, صحنه саhна́ *ж.*; **второ́е ~ начнётся че́рез пять мину́т** دوهمه صحنه به تر پنځو دقیقو وروسته شروع شی дваhъма саhна́ бъ тър пъндзо́ дакико́ вру́ста шуру́ ши.

действи́тельност||ь *ж.* حقیقت hакика́т *м.*; **в ~и** په حقیقت کښی пъ hакика́т кй.

де́йств||овать **1.** کول کار кā́р кавъл *п.*; **телефо́н не ~ует** تیلفون خراب دی тилифу́н хара́б дъй кā́р на́ кави; **2.** اغېزه کول аґе́за кавъл *п.*; **ле-ка́рство хорошо́ ~ует** دوا ښه اغېزه کوی дава́ ша аґе́за кавй́.

де́йствующ||ий: **~ее лицо́** کار کوونکی кā́р каву́нкай *м.*

дека́брь *м.* دسمبر диса́мбър *м.*

дека́н *м.* د پوهنځی رئیس дъ поhъндзи раи́с *м.*

декана́т *м.* د پوهنځی ریاست дъ поhъндзи рй́āса́т *м.*

декла́рация *ж.* اعلامیه элāмийа́ *ж.*; **совме́стная ~** گډه اعلامیه га́да элāмийа́.

декора́ция *ж.* د صحنې سامان дъ саhне́ сāма́н *м. мн.*

де́лать کول кавъл *п.*; جوړول джора-въл *п.* (*производить*); **~ сообще́ние (докла́д)** رپوټ و رکول рапо́т варкавъл

(c) ketabton.com: The Digital Library

п.; ~ **попы́тку** کول کوښښ кошӣш кавӣл; **что нам** ~? ?څه وکړو موږ باید муж бā́йад цъ вӯ́кӣу?; **по́езд де́лает се́мьдесять киломе́тров в час** اورګاډی په یوه ساعت کښې اویا کیلومتره لاړ وهی оргā́дай пъ йавь сāа́т кӣ авийā́ киломе́тра лāр вahи́.

де́ла||ться کېدل кедӣл; جوړ ېدل джоредӣл (*производиться*); **что здесь** ~**ется?** ?څه دلته کېږی дӣлта цъ ке́жи?

делега́т *м.* نماینده нумāйанда́ *м.*

делега́ци||я *ж.* هیئت hайа́т *м.*; **в составе** ~**и** د هیئت په جمله کښې д hайа́т пъ джумла́ кӣ.

Де́ли دهلی дела́й.

дели́ть وېشل вешӣл *п.*, تقسیمول таксимавӣл *п.*; ~ **на гру́ппы** ټولګی ټولګی ṫолга́й ṫолга́й кавӣл *п.*

дели́ться 1. (*с кем-л.*) برخه ورکول бā́рха варкавӣл *п.*; 2. *мат.* تقسیم کېدل таксӣ́м кедӣл; ~ **впечатле́ниями** د خپلو تاثراتو په باره کښې ویل хпӣло тāсура́то пъ бāра́ кӣ вайӣл *п.*, د خپل تاثرات څرګندول царгандавӣл *п.*

де́л||о *с.* کار кāр *м.*, چاره ча́ра *ж.*; ~ **ми́ра** د سولی چاره дъ су́лӣ ча́ра; **как ва́ши** ~**á?** ?ستاسی کاروبار څه دی ка́робā́р цъ дӣ?; ~ **в том, что...** حال خبره د اده hāл дā дъй че..., دئ چه... хабӣра дā да че...; ~ **не в э́том** چه... да бӣла хабӣра да; **в са́мом** ~**е?** ?ده خبره ریښتیا ришӣтӣ́ā хабӣра да?; **пе́рвым** ~**ом** لومړی تر ټولو тър ṫо́ло лумӣ́ā́й.

делов||о́й د کار дъ кāр, عملی амалӣ́; ~**о́е свида́ние** د کار ملاقات дъ кāр мулāка́т.

де́льный ګټور гаṫава́р, مدبرانه мудабира́на; ~ **сове́т** مشوره ګټوره гаṫава́ра машвара́.

демилитариза́ция *ж.* غیرنظامی کول ғайрнизāмӣ́ кавӣл *м. мн.*

демобилиза́ция *ж.* ترخیص тархӣ́с *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

Демократи́ческая Респу́блика Вьетна́м د ویتنام دېموکراسی جمهوریت дъ вйетна́м демокра̄си́ джумhурйа́т.

демократи́ческий دېموکراسی демокра̄си́.

демокра́тия *ж.* د ېموکراسی демокра̄си́ *ж.*; **наро́дная ~** اولسی دېموکراسی улуси́ демокра̄си́.

демонстра́ция *ж.* **1.** مظاهره музāhара́ *ж.*; **2.** (*показ*) ښوونه шовъна *ж.*; **~ фи́льма** د فلم ښوونه дъ филм шовъна; **~ моде́лей гото́вого пла́тья** د تیارو دریښیو د نمونو نمائش дъ тайа́ро дрешййо дъ намӯно ну[на]мāйе́ш.

де́нежный: ~ перево́д برات бара́т *м.*, حواله hава́ла *ж.*

день *ж.* ورځ врадз *ж.*; **~ рожде́ния** د زېږېدنی ورځ дъ зежедъни врадз; **це́лый ~** ټوله ورځ то́ла врадз; **че́рез ~** یوه ورځ تر منځ بله ورځ тър мандз бъла врадз, بل سبا бъл саба́; **~ о́тдыха** د رخصتی ورځ дъ рухсатъй врадз.

де́ньги *мн.* پیسې пайсе́ *ж. мн.*, روپی рупъй *ж.*; **ме́лкие ~** توری ایکی тӯри йакъй.

депута́т *м.* وکیل вакйл *м.*, نماینده нумāйанда́ *м.*; **пала́та ~ов** د نمایندګانو مجلس дъ нумāйандага́но маджлйс.

депута́ция *ж.* مرکه маракá *ж.*, هیئت [د وکلاو] [дъ вакала́о] hайа́т *м.*

дере́вня *ж.* کلی кълай *м.*

де́рев|о *с.* ونه вӯна *ж.*; لرګی ларга́й *м.* (*материал*); **э́то сде́лано из ~а** دا د لرګو څخه جوړ دئ да̄ дъ ларго́ цха джор дъй.

деревя́нный لرګین ларгйи́н, دلرګو дъ ларго́.

держа́ва *ж.* دولت даӯла́т *м.*; **вели́кая ~** لوی لوی (ستر) دولت лой (стър) даӯла́т.

держа́ть لرل ларъл *n.*, ساتل са̄тъл *n.*; **~ в рука́х** په لاس کښی (ساتل) пъ ла̄с кй ларъл (са̄тъл); **~ за́ руку** تر لاس نیول тър ла̄с нивъл *n.*

держ||а́ться (*вести себя*) رفتار کول

(c) ketabton.com: The Digital Library

рафта́р кавѣл *п.*; ✧ **~йтесь за ру́чку** тър ла́сти вӯнисъй; **~ вме́сте** сара́ йӑ дзāй кедѣл; **~ в стороне́** цанг кавѣл *п.*

десе́рт *м.* ширинибā́б *м. мн.*, хвāжѣ аӯ мевé *ж.мн.*

десе́ртн||ый: ~ое вино́ хвāжѣ шарā́б *м. мн.*

десна́ *ж.* орѣй *ж.*

десятибо́рец *м.* дӯла спорт варзишка́р.

десятибо́рье *с.* дӯла спорт.

деся́ток *м.* (*десять штук*) лас дāне́.

деся́тый ласѣм.

де́сять лас.

дета́ль *ж.* **1.** тафсӣл *м.*; **2.** (*механизма*) пӯрза *ж.*

дета́льно тафсӣл сара́, муфаса́л даӯл.

дета́льный тафсилӣ, муфаса́л.

де́ти *мн.* кучнийа́н *м. мн.*

де́тский дъ кучнийа́но; **~ дом** дъ йатима́но къ розѣни кор; **~ сад** вайуктӯ́н *м.*

де́тство *с.* кучniва́лай *м.*, вайуктóб *м.*

деть *см.* дева́ть.

дёшево арза́на.

дешёвый арза́на.

де́ятель *м.* раджӯ́л *м.*, шахсийа́т *м.*; **госуда́рственный ~** дъ даӯла́т раджӯ́л; **обще́ственный ~** иджтимāӣ раджӯ́л; **полити́ческий ~** сӣāсатмада́р *м.*; **заслу́женный ~ нау́ки** дъ улӯ́мо муаза́з хāвѣнд (мутахасѣс); **заслу́женный ~ иску́сств** дъ āрт аӯ санā́т муаза́з хāвѣнд.

(c) ketabton.com: The Digital Library

де́ятельность *ж.* کارروائی кāрравāйӥ *ж.*, فعالیت фаāлиййа́т *м.*

де́ятельный فعال фаа́л, پباوړی пӥāвъ-ра́й.

джаз *м.* جاز джāз *м.*, جازبند джāзба́нд *м.*

джа́зов||ый: ~ая му́зыка د جاز موزیک дъ джāз музӥ́к *м.*

Джака́рта جا کارتا джāкāрта́.

Джелалаба́д جلال آباد джалāлāба́д.

джем *м.* مربا мураба́ *ж.*

дже́мпер *м.* انګیا ангӥа́ *ж.*, جمپر джа́мпар *м.*

диа́гноз *м.*: ~ боле́зни د مرض تشخیص дъ мара́з ташхӥ́с *м.*

диагра́мма *ж.* دیاګرام дӥāгра́м *м.*, ګرافیک грāфӥ́к *м.*

диале́кт *м.* لهجه лаһджа́ *ж.*

диа́метр *м.* قطر кутр *м.*

дива́н *м.* صوفا софа́ *ж.*, د هوسائینی اوړده چوکی дъ һосāйӥни уӂда́ чаўкъӥ *ж.*

дие́та *ж.* پرهیز пархӥ́з *м.*, مقرره غذا мукарара́ ғиза́ *ж.*

дието́ческ||ий پرهیزی пархизӥ́; **~ая столо́вая** (خوړنځی) پرهیزی آشخانه пархизӥ́ āшхāна́ (хваръндза́й); **~ магази́н** د پرهیزی خورا کی موادو دوکان дъ пархизӥ́ хварāкӥ́ мава́до дука́н.

дизенте́рия *ж.* دیزنټری дизинтарӥ́ *ж.*, پیچش пиче́ш *м.*

ди́кий وحشی вахшӥ́, ځنګلی дзангалӥ́.

диктова́ть کول دیکته (املا) дикта́ (имла́) кавъл *п.*

ди́ктор *м.* خبرونه اوروونکی хабару́на авравӯнкай *м.*, نطاق натъ́к *м.*

дина́р *м.* (*югославская денежная единица*) دینار динъ́р *м.*

дипло́м *м.* بریلیک барайлӥ́к *м.*, شهادتنامه шаһāдатнāма́ *ж.*, دیپلوم дӥплом *м.*

дипло́мат *м.* دیپلومات дипломъ́т *м.*

дипломати́ческий دیپلوماسی дипломāсӥ́;

(c) ketabton.com: The Digital Library

~ **ко́рпус** کوردیپلوماتیک кордипломāтӣ́к *м.*

диплома́тия *ж.* دیپلوماسی дипломāсӣ *ж.*

дире́ктор *м.* مدیر мудӣ́р *м.*, رئیس раӣс *м.*; ~ **шко́лы** د ښونځی مدیر дъ ш̄овъндзӣ́ мудӣ́р; ~ **заво́да** د کارخانې مدیر дъ кāрхāне́ мудӣ́р.

дире́кция *ж.* مدیره هیئت мудира́ ћайа́т *м.*

дирижёр *м.* کنډکټر кандакта́р *м.*, سندرمیر сандърмӣ́р *м.*

дирижи́ровать کول (اداره) هدایت ћидāйа́т (идāра́) кавъл *п.*

диск *м. спорт.* دسک диск *м.*; **мета́ние** ~**а** د دسک غورځونه дъ диск ғордзавъна.

дисквалифика́ция *ж.* معزولیت мāзулийа́т *м.*

дисквалифици́ровать معزولول мāзулавъл *п.*

дискредити́ровать بدنامول баднāмавъл *п.*, له اعتباره ایستل лъ этиба́ра истъл *п.*

диску́ссия *ж.* څېړنه цеӷъна *ж.*, مباحثه мубāћаса́ *ж.*

диспансе́р *м.* دیسپنسری диспансарӣ́ *ж.*, شفاخانه шифāхāна́ *ж.*

ди́спут *м.* علمی بحث илмӣ́ баћс *м.*, عمومی څېړنه умумӣ́ цеӷъна *ж.*

диссерта́ция *ж.* مخصوص علمی تألیف махсу́с илмӣ́ тāлӣ́ф *м.*

диста́нция *ж.* فاصله фāсила́ *ж.*, واټن ва́ътън *м.*

дисципли́на *ж.* دیسپلین дисиплӣ́н *м.*, انضباط инзиба́т *м.*

дитя́ *с.* بچی бача́й *м.*, ماشوم мāшу́м *м.*

дичь *ж.* د ښکار مرغان дъ шкāр мурға́н *м. мн.*; د مرغانو غوښی дъ шкāр мурға́но ғваши *ж. мн.* (*мясо*).

длин||а́ *ж.* اوږدوالی уждва́лай *м.*; **в** ~**у́** په اوږدوالی пъ уждва́ли.

дли́нный اوږد ужд.

дли́тельный اوږد ужд, بادوامه бāдава́ма; ~ **мир** بادوامه سوله бāдава́ма су́ла.

дли́ться کول دوام дава́м кавъл *п.*, ادامه لرل идāма́ ларъл *п.*

для د... دپاره дъ... дъпа́ра; ~ **меня́**

(c) ketabton.com: The Digital Library

зма́ змā дъпа́ра; **~ того́, что́бы учи́ться** د سبق ویلو دپاره дъ сабā́к вайѣло дъпа́ра.

дневни́к *м.* روزنامچه рузнāмача́ *ж.*

дневно́й ورځنی врадзана́й.

днём د ورځی дъ вра́дзи; **за́втра ~** سبا пе сабā́ пъ врадз ки; **сего́дня ~** نن د ورځی нън дъ вра́дзи.

дно *с.* تل тал *м.*

до پوری ... تر тър... по́ри; ... د دمخه дъ... дъмѣха (*перед*); **до го́рода пять киломе́тров** تر ښاره پوری پنځه کیلومتره тър ша́ра по́ри пиндзѣ киломе́тра ди; **от пяти́ до десяти́ дней** له پنځو تر لسو ورځو پوری лъ пиндзо́ тър ла́со вра́дзо по́ри; **до двух часо́в** تر دوو بجو тър дво баджо́; **ско́лько остано́вок до...?** تر... پوری څو پراوه دی? тър... по́ри цо пара́ва ди?; **до сих по́р** تر اوسه پوری тър о́са по́ри; **до на́шего прие́зда (прихо́да)** زمونږ د راتګ دمخه змуж дъ ра́таг дъмѣха.

доба́вить, добавля́ть زیاتول зйā́тавѣл *n.*, علاوه کول илāва́ кавѣл *n.*

добива́ться, доби́ться لاس او پښې وهل лāс аў пше ваhѣл *n.*, کامیابی ګټل кāмйāбй гатѣл *n.*; **~ своего́** خپل مقصد те хпъл максā́д та раседѣл.

добро́: ~ пожа́ловать! ښه راغلاست! шъ рāгла́ст!, په خیر راغلئ! пъ хайр ра́глъй!, هرکله راشه! hа́ркъла ра́ша!

доброво́лец *м.* رضاکار ризāка́р *м.*

доброво́льный رضاکارانه ризākārāна́.

доброжела́тельный خیرخواهانه хайрхāhāна́ мунāсаба́т.

доброка́чественный ښه جنسه шъ джи́нса, اعلی ала́.

добросо́вестный راستکار рāстка́р, راستمن ра́стман.

до́брый نیک ник, مهربان мehрба́н; **бу́дьте ~ы...** مهربانی وکړئ چه... мehрбāни́ ву́кръй че...; **всего́ ~ого!** په مخه دی ښه! пъ мѣха ди ша!;

(c) ketabton.com: The Digital Library

день! سلام! салáм!; **—ой но́чи!** شپه مو پ خیر! шпа мо пъ хайр!

довезти́ *см.* довози́ть.

дове́ренность *ж.* وکالت‌نامه вакāлатнāма́ *ж.*, د وکالت لیک дъ вакāла́т лик *м.*

дове́рие *с.* اعتماد этима́д *м.*, ویسا висá *ж.*

дове́рить, доверя́ть اعتماد لرل этима́д ларѣл *п.* (پر), ویسا کول висá кавѣл *п.*

довести́ *см.* доводи́ть.

до́вод *м.* دلیل дали́л *м.*

дов||оди́ть رسول расавѣл *п.*, بیول бивѣл *п.*; **—еди́те до до́ма** ورسوئ پوری тр кора́ по́ри ву́расавъй.

довози́ть رسول расавѣл *п.*, بیول бивѣл *п.*; **я вас довезу́ до...** زه به تاسی تر... зъ бъ та́сн тър... по́ри бо́зъм.

дово́льно 1. بس бас, کافی кāфи́; **э́того —** دئ کافی кāфи́ дъй; **—!** بس! бас!; **2.** نسبتاً нисба́тан; **— хо́лодно** دی نسبتاً сāрѣ ди нисба́тан.

дово́л||ьный خوشاله хуша́ла, خوښ хваш; **я о́чень —ен** یم خوشاله ډیر зъ ѯе дер хуша́ла йъм.

дово́льствоваться قناعت کول канāа́т кавѣл *п.* (په).

догада́ться *см.* дога́дываться.

дога́дка *ж.* اټکل аткáл *м.*

дога́дываться اټکل و هل аткáл вахѣл *п.*

догна́ть *см.* догоня́ть.

догов||а́риваться وعده کول вада́ кавѣл *п.*, موافقې ته رسېدل мувāфаке́ та расе-дѣл; **мы —ори́лись о встре́че** د ملاقات وعده مو کړې ده дъ пе бāра́ кнбнй موافقې ته رسېدلی йу, мулāка́т пъ бāра́ ки мувāфаке́ та расе-дѣли йу, мулāка́т вада́ мо кѣ́ре да.

догово́р *м.* تړون тарýн *м.*, قرارداد карāрда́д *м.*

договори́ться *см.* догова́риваться.

догон||я́ть کول لاندی ла́нди кавѣл *п.*; **я вас —ю** تاسی به لاندی کړم та́сн бъ ла́нди кѣ́ръм.

(c) ketabton.com: The Digital Library

доезжа́ть, дое́хать رسېدل раседӣл; **как вы дое́хали?** ؟ څنګه و سفر مو сафа́р мо цӣнга ву?, ؟ياست په خير راغلی пъ хайр ра̄ғӣли йӣст?

дождь *м.* باران ба̄ра́н *м.*; **проливно́й ~** سخت باران сахт ба̄ра́н, باجړ ба́джар *м.*; **идёт ~** باران اوری ба̄ра́н ори́.

дои́ть لوشل лвашӣл *п.*

дойти́ *см.* доходи́ть.

доказа́тельств||о *с.* دليل дали́л *м.*; **неопровержи́мое ~** بې‌ترديده دليل бетарди́да дали́л; **приводи́ть ~а** دلائل راوړل дала̄и́л ра̄вр̣ӣл *п.*

доказа́ть *см.* дока́зывать.

дока́зывать ثابتول са̄бътавӣл *п.*, دلائل راوړل дала̄и́л ра̄вр̣ӣл *п.*

докла́д *м.* کنفرانس канфира́нс *м.*; **~ не состои́тся** کنفرانس به و نه شی канфира́нс бъ ву́ на ши; **де́лать ~** کنفرانس ورکول канфира́нс варкавӣл *п.*

докла́дчик *м.* کنفرانس ورکوونکی канфира́нс варкаву́нкай *м.*

докла́дывать (لوستل) رپوټ کول рапо́т кавӣл (лвастӣл) *п.*

до́ктор *м.* ډاکټر да̄кт̣а́р *м.*; **~ нау́к** د ساينس ډاکټر дъ са́йнс да̄кт̣а́р; **~ медици́ны** د طب ډاکټر дъ тъб да̄кт̣а́р.

докуме́нт *м.* سند сана́д *м.*

документа́льный: ~ фильм مستند فلم мустана́д филм *м.*

долг *м.* **1.** (*обязанность*) وظيفه вазифа́ *ж.*, ذمه зама́ *ж.*; **2.** قرض карз *м.*, پور пор *м.*; **дава́ть в ~** پور ورکول пор варкавӣл *п.*; **брать в ~** پور اخيستل пор ахистӣл *п.*

до́лгий اوږد уӂд; **~ путь** اوږده لار уӂда́ лар; ◇ **откла́дывать в ~ я́щик** کار په تاخچه کښی ايښودل ка̄р пъ та̄хча́ ки ишодӣл *п.*

долгоигра́ющ||ий: ~ая пласти́нка ورو څرخېدونکی (لانګ‌پلی) ريکارډ вро цархедӯнкай (ла̄нгпле́й) рика́рд *м.*

до́лжен: я ~ э́то сде́лать زه بايد دا کار ка̄р да̄ баййад зъ ва́кр̣ъм; **я ~ вам** وکړم

(c) ketabton.com: The Digital Library

сказа́ть وواییم زه باید تاسی ته зъ бā́йад тā́си та вýвāйъм.

до́лжность *ж.* عهده уhдá *ж.*

доли́на *ж.* وادی вāдí *ж.*

до́ллар *м.* دالر дā́лар *м.*

доложи́ть *см.* докла́дывать.

доло́й! مړ دی وی! мъ̀р ди ви!, ورک دی وی! врък ди ви!

до́ля *ж.* (*часть*) برخه ба́рха *ж.*

дом *м.* کور кор *м.*; **~ о́тдыха** د استراحت کور дъ истирāхá́т кор; **Дом дру́жбы с наро́дами зарубе́жных стран** د نورو هېوادو له اولسونو سره د دوستۍ کور дъ но́ро hевā́до лъ улусу́но сарá дъ достӣ́й кор; **его́ нет ~а** هغه په کور háѓа пъ кор ки нӣ́шта; **он ~а?** هغه په کور کښی دئ؟ háѓа пъ кор ки дъ́й?

дома́шн||ий کورنی кораná́й; **~ие живо́тные** کورنی څاروی кораní́ цāрвӣ́; **~ее хозя́йство** کورواڵی корвāлӣ́ *ж.*

домино́ *с.* دومینو домино́ *ж.*

до́мна *ж.* د اوسپنی د ویلی کولو کوره дъ о́спъни дъ ви́ли кавӣ́ло кора́.

домо́й کور ته кор та; **пойдёмте ~** راځئ چه کور ته ولاړشو ра́дзъй че кор та вла́ршу; **пора́ ~** د کور ته تللو дъ кор та тлӣ́ло вахт дъ́й.

донг *м.* (*вьетнамская денежная единица*) دونگ донг *м.*

доплáта *ж.* روپۍ (نوری) زیاتی зй́а́ти (но́ри) рупӣ́й *ж.*, قیمت زیاتی зй́а́ти ким́а́т *м.*

доплати́ть, доплáчивать زیاتی (نوری) зй́а́ти (но́ри) пайсе́ варкавӣ́л *n.*; **ско́лько ну́жно доплати́ть?** څو پیسې ورکول پکار دی؟ цо пайсе́ да́ркр̀ъм?; **я доплачу́** زه نوری پیسې په درکړم но́ри пайсе́ бъ да́ркр̀ъм.

дополни́тельный اضافی изāфӣ́, زیات зй́āт.

допо́лнить, дополня́ть اضافه کول изā-фа́ кавӣ́л *n.*, زیاتول зй́ātавӣ́л *n.*, علاوه په ... کول илāва́ кавӣ́л *n.* (*к чему-л.* کښی).

(c) ketabton.com: The Digital Library

допуска́ть, допусти́ть 1. پرېښودل прешодъ́л *п.*; 2. فرض کول фарз кавъ́л *п.*; **допу́стим, что...** ...چه فرض وکړو фарз бъ ву́кӣу че...; ✧ **~ ошибку** خطا ایستل хата̄ истъ́л *п.*

доро́г||а *ж.* لار лāр *ж.*, سړک сарáк *м.*; **отправля́ться в ~у** روانېدل равāнедъ́л; **я был в ~е три дня** درې ورځې مې لار ووهله дре врáдзи ми лāр ву́ваhъла.

до́рого ګران грāн, قیمت кимáт; **э́то сли́шком ~** دئ (ګران) قیمت دا ډېر дā дер кимáт (грāн) дъй.

дорого́й *в разн. знач.* ګران грāн; قیمتدار киматдáр (*по цене*); **~ подáрок** قیمتداره هدیه киматдáра hадийá; **~ друг** ګران دوست грāн дост.

доро́жный: ~ **костю́м** د سفر دپاره дъ сафáр дъпáра дрешí *ж.*; **~ знак** د لارې نښه дъ лáри нъ́ша *ж.*

доса́да *ж.* آزار āзáр *м.*, ځور дзáвър *м.*; **кака́я ~!** ارمان دئ! армáн дъй!

доса́дно: как ~! ارمان دئ! армáн дъй! дъ афсóс хабъ́ра да!

до свида́ния! د خدای په امان! дъ худáй пъ амáн!

доска́ *ж.* تخته тахтá *ж.*; **кла́ссная ~** توره تخته тóра тахтá; **~ почёта** اعزازی تخته эзāзи́ тахтá.

дослóвный لفظی лафзи́; **~ перево́д** لفظی (ټکی په ټکی او لفظ په لفظ) ترجمه лафзи́ (тъ́кай пъ тъ́ки аў лафз пъ лафз) тарджумá.

доставáть راوړل пъ лāс рāвръ́л *п.*, لاس ته راوستل лāс та рāвустъ́л *п.*; پیدا کول пайдá кавъ́л *п.* (*находить*); رسېدل раседъ́л (*до чего-л.*).

доста́вить *см.* доставля́ть.

доста́вк||а *ж.* رسونه расавъ́на *ж.*; **с ~ой на́ дом** د کور ته رسولو په شرط дъ кор та расавъ́ло пъ шарт.

доставля́ть رسول расавъ́л *п.*, راوړل рāвръ́л *п.*; **доста́вьте поку́пки в гости́ницу** رانیول شوی شیان هوټل ته راوړئ

(c) ketabton.com: The Digital Library

рāнивѣл шѣви шӣāн hoтéл та рáвръй; ✧ ~ **рáдость** خوشالول хушāлавѣл *n.*, د خوشالی باعث کیدل дъ хушāлѣй бāэс кедѣл.

достáток *м.* کفاف кафáф *м.*

достáточно بس бас, کافی кāфи; **э́того ~** دا کافی дā кāфи дъй.

достáть *см.* доставáть.

достигáть, достúгнуть رسیدل раседѣл *n.*; ~ **цéли** خپل مقصد ته رسیدل хпъл максáд та раседѣл.

достижéни||е *с.* کامیابی кāмӣāбӣ *ж.*; **мировы́е ~я** کامیابی شانداری шāндáри кāмӣāбѣй.

достúчь *см.* достигáть.

достовéрн||ый موثق мавасáк, صحیح сahúh; **~ые свéдения** موثق او صحیح معلومات мавасáк аў сahúh мāлумáт.

достóйный لایق лāйк; ~ **человéк** لایق سړی лāйк сарáй; ~ **похвалы́** د ستاینی ور дъ стāйни вар; ~ **протúвник** قابل دښمن кāбъл душмáн.

достопримечáтельност||ь *ж.* د کتلو ور ҳай дъ катѣло вар дзāй *м.*; **~и гóрода** د ښار د کتلو ور ځایونه дъ шāр дъ катѣло вар дзāйýна.

достоя́ние *с.* مال мāл *м.*, ملکیت милкийáт *м.*; **всенарóдное ~** عمومی ملکیت умумӣ милкийáт, اولسی مال улусӣ мāл.

достýпн||ый میسر муйасáр; د پوهیدلو ور дъ поhедѣло вар (*для понимания*); **~ые цéны** مناسب قیمتونه мунāсъб кматýна.

досýг *м.* تفریح тафрúh *ж.*; **на ~е** د تفریح په وخت کښی дъ тафрúh пъ вахт кӣ.

дотрáгиваться, дотрóнуться (*до кого-л., чего-л.*) لاس وهل ... په пъ... лāс вahѣл *n.*, تماس کول ... په пъ... тамáс кавѣл *n.*

дохóд *м.* عایدات āндáт *м. мн.*

доходúть رسیدل раседѣл; **письмó дошлó** د مکتوب رسیدلی دئ мактýб раседѣлай дъй.

(c) ketabton.com: The Digital Library

дочь *ж.* لور лур *ж.* (*мн.* لونې лу́ни).

дошко́льный: ~ **во́зраст** د ښوونځی دمخه عمر дъ шовъндзи́й дъмѣха умр *м.*

доя́рка *ж.* لوشونکې лвашу́нке *ж.*

драгоце́нность *ж.* جوهر джауна́р *м.*

дра́ма *ж.* درام дра̄м *м.*

драмати́ческий دراماتیکی драма̄тики́й; ~ **теа́тр** د درامو تیاتر дъ дра́мо тйа̄тр.

драмату́рг *м.* درام لیکونکی дра̄м лику́нкай *м.*

драп *м.* ماغوت ма̄ғу́т *м.*

дре́вн||ий پخوانی пъхва̄на́й, قدیم кадйм; ~яя **ру́копись** زور قلمی کتاب зор калами́ кита́б.

дрем||а́ть چورت وهل чурт ваћѣл *п.*, خوب زنګول хоб зангавѣл *п.*; **я** ~**лю** خوب می زنګوی хоб ми зангави́.

дрессирова́ть تمرین او تربیه کول тамри́н аў тарбийа́ кавѣл *п.*, رام کول ра̄м кавѣл *п.*

дрессиро́вка *ж.* تمرین او تربیه тамри́н аў тарбийа́ *ж.*

дрессиро́вщик *м.* تمرین او تربیه کوونکی тамри́н аў тарбийа́ кавў́нкай *м.*

дрожа́ть رېږدېدل реждедѣл, لرزېدل ларзедѣл.

дро́жжи *мн.* خمیرمایه хамирма̄йа́ *ж.*, بورنه бурйа́ *ж.*

друг *м.* دوست дост *м.*, ملګری малгѣра́й *м.*, یار йа̄р *м.*; ✧ ~ **дру́га** یو په بل йаў пъ бъл; ~ **за** ~**ом** یو په بل پسې йаў пъ бъл пасе́; ~ **про́тив** ~**а** یو له بله په مقابل کښې мука̄бѣл ки; ~ **с** ~**ом** یو له بله سره йаў лъ бѣла сара́.

друг||о́й بل бъл; **[в]** ~ **раз** وار бъл ва̄р; **с** ~ **стороны́** له بلې خوا лъ бѣли хва̄; **на** ~ **день** په بله ورځ пъ бѣла врадз ки; **оди́н за** ~**и́м** یو له بله پسې йаў лъ бѣла пасе́; ~**и́ми слова́ми** په بله خبره пъ бѣла хабѣра.

дру́жба *ж.* دوستی достй́ *ж.*; ~ **наро́дов** د خلکو دوستی дъ ха́лко достй́.

дружелю́бный دوستانه достана́.

(c) ketabton.com: The Digital Library

дру́жеский دوستانه достāна́.

дру́жественный دوستانه достāна́, د ـ دوستي дъ достьи́.

друз||ья́ *м. мн.* دوستان достāн *м. мн.*, ملګري малгьри *м. мн.*; **на́ши** ـ زمونږ دوستان змуж достāн; **среди́** ـ **е́й** د دوستانو په منځ кӣби дъ достāно пъ мандз ки.

дуб *м.* څېرې церьи́ *ж.*

дубли́ровать کول دوبله дубла́ кавьл *п.*; ـ **кинофи́льм** کول فلم دوبله филм дубла́ кавьл; ـ **роль** کول رول دوبله рол дубла́ кавьл.

дубо́в||ый: ـая ро́ща د څېرېو ځنګل дъ церьи́о дзангā́л *м.*

ду́ма||ть کول فکر фикр кавьл *п.*; **я** ـ**ю, что...** ...چه فکر کوم фикр кавьм че...; **я** ـ**ю за́втра уе́хать** چه نيت مى دئ чи дъй че сабā́ вла́ршъм سبا ولاړشم.

дуть پوکل пукьл *п.*; الوتل алвутьл (*о ветре*).

дух *м.* روح руh *м.*; **в** ـ**е дру́жбы** په دوستانه فضا کښې пъ достāна́ фаза́ ки; ◇ **быть не в** ـ**е** چېچل بريت брет чечьл *п.*, په قهر او غضب کېدل пъ кahp аў ғаза́б кедьл.

духи́ *мн.* عطر а́тър *м.*

духове́нство *с.* روحانيون руhāнӣу́н *м. мн.*

духов||о́й: ـ **оркестр** د بادى آلاتو مرکبه ркестра́ дъ бāдӣ āла́то мурака́ба аркестра́ *ж.*; ـ**ые инструме́нты** بادى آلات бāдӣ āла́т.

духота́ *ж.* تربوختى търбухтӣ *ж.*

душ *м.* شاور шāва́р *м.*

душ||а́ *ж.* روح руh *м.*, ځان дзāн *м.*; **от [всей]** ـ**и** د زړه له کومى дъ зьръ лъ ку́ми.

души́стый معطر муата́р, خوشبويه хушбу́йа, ښه وړم шъ важм лару́нкай.

ду́шно: здесь о́чень ـ دلته هوا дьлта hава́ дье́ра търбу́хта да.

ду́шный تربوخته търбу́хта; ـ **день** نن ننه هوا تربوخته нън hава́ търбу́хта да.

(c) ketabton.com: The Digital Library

дуэ́т *м.* د دوو آوازو سندره дъ дво āвā́зо сандьра *ж.*, دوټ дуе́ṫ *м.*

дым *м.* لوګی лугā́й *м.*, دود дуд *м.*

дымохо́д *м.* اټکی уṫкā́й *м.*, دود کش дудкā́ш *м.*

ды́ня *ж.* خټکی хаṫакā́й *м.*

дыха́ние *с.* سا сā *ж.*, تنفس танафу́с *м.*; ✧ **переводи́ть ~** دمه کول дамā́ кавьл *п.*; **затаи́ть ~** غلی کېدل ġьлай кедьл.

дыша́ть سا کښل сā кшъл *п.*, تنفس کول танафу́с кавьл *п.*

дю́жина *ж.* درجن дарджа́н *м.*

дя́дя *м.* تره тръ *м.*, کاکا кāка́ *м.* (*брат отца*); ماما мāма́ *м.* (*брат матери*).

Е

евре́й *м.* یهود йаһу́д *м.*

евре́йский یهودی йаһудй.

Евро́па اروپا урупа́.

европе́ец *м.* اروپائی урупāйй *м.*

европе́йский اروپائی урупāйй.

Еги́пет مصر миср.

еги́петский مصری мисрй.

египтя́нин *м.* مصری мисра́й *м.*

его́ 1. *род., вин. от* **он, оно́: вы ~ не ви́дели?** تاسی دی (هغه) نه دئ لیدلی؟ та́си дай (һа́ьа) на́ дъй лидьлай?; **2.** د ده د да дъ, ئې йе; **э́то ~ ме́сто** دا د ده دا дā да дъ дзāй дъй.

еда́ *ж.* خوراک, دوډی хвара́к, доډьй *ж.*; **за едо́й** د خوړلو په وخت کښی дъ хварьло пъ вахт ки; **пе́ред едо́й** د دوډی дъ доډьй дъмьха; **по́сле еды́** وروسته тър врӯста тър доډьй.

едва́ (*с трудом*) په زحمت пъ заһма́т; ✧ **~ не упа́л** لوېدلو ته نژدې و лведьло та нъжде́ ву; **~ ли** احتمال نشته иһтима́л нъшта.

едине́ние *с.* اتفاق итифа́к *м.*

едини́ца *ж.* (*измерения*) واحد вāһи́д *м.*

единогла́сно د آراؤ په اتفاق дъ āра́о пъ итифа́к; **при́нято ~** د آراؤ په اتفاق

(c) ketabton.com: The Digital Library

تصویب دئ дъ ӑрӑо пъ итифӑк тасвиб дъй.

единоду́шие *с.* اتفاق итифӑк *м.*

единоду́шно خوله یوه په пъ йавá хулá, یوه په زړه пъ йавь зръ.

единоду́шный متفق мутафiк, یو زړه йаў зръ.

единомы́шленник *м.* همفکر hамфiкр *м.*, هم خیال hамhйӑл *м.*

еди́нство *с.* یووالی йаввӑлай *м.*, وحدت вахдáт *м.*; **— взгля́дов** توافق نظر тавӑфу́к-е назáр.

еди́ный واحد вāhид; یورنګه йаврáнга, یوشکله йавшáкла (*одинаковый*).

её 1. *род., вин. от* **она́: я её то́лько что ви́дел** ما هغه اوس ولیدله мā háŕa ос вýлидъла; 2. د دې да де, ئې йе; **её ве́щи здесь** د دې سامان دلته дś сāмӑн дĺлта дъй.

ежего́дник *м.* کلنۍ каланьй *ж.*, سال نامه сāлнāмá *ж.*

ежего́дный کلنی каланáй.

ежедне́вно ورځ هره hápa врадз; **по́езд отхо́дит — в пять часо́в** اورګاډی هره ورځ پر پنځه بجې روانیږی оргӑдай hápa врадз пър пиндзь баджé равāнéжи.

ежедне́вный ورځنی врадзанáй, د هری ورځی дъ hápи врáдзи.

ежеме́сячно میاشت هره hápa мйāшт.

ежеме́сячный میاشتنی мйāштанáй; **— журна́л** میاشتنۍ مجله мйāштаньй маджалá.

ежемину́тно دقیقه هره hápa дакикá.

еженеде́льно هفته هره hápa hафтá.

еженеде́льный اوه ورځنی овъврадзанáй; **— журна́л** اوه ورځنۍ جریده овъврадзаньй джаридá.

езд||á *ж.* سورلی сварлй *ж.*; تګ او راتګ таг аў рāтáг *м.* (*движение*); **в двух часа́х — ы́ от го́рода** د ښار څخه د دوو ساعتو дъ шāр цха дъ дво сāáто лāр да.

е́здить سورلی کول сварлй кавьл *п.*; سفر کول сафáр кавьл *п.* (*совершать*

(c) ketabton.com: The Digital Library

поездку); ~ **на велосипе́де** پر بایسکل تلل пър ба́йсикл тлъл.

ей *дат., твор. от* **она́** ته دې де та; **сообщи́те ей об э́том** ته دې حال دا ووایاست дā hāл де та вýвāйāст, دې خبره کړئ да де пъ бāра́ ки дā хаба́ра кр̀ъй.

ёлка *ж. см.* ель; **новогóдняя** ~ د نوی کال ناجو дъ нѣви кāл нāджý.

ель *ж.* ناجو нāджý *м.*

ёмкость *ж.* ظرفیت зарфийа́т *м.*

емý *дат. от* **он** ده ته дъ та, ور ته вър та; **я** ~ **скажý** ده ته به ووایم дъ та бъ вýвāйъм; **переда́йте** ~ **приве́т** زما سلام ور ته змā сала́м вър та вý-расавъй.

Ерева́н ایریوان ирива́н.

е́сли [چیری] که ка [чи́ри]; ~ **хоти́те** که خوښه مو وی ка хва́ iа мо ви.

есте́ственно طبعاً табаа́и, ده طبیعی табий да.

есте́ственный طبیعی табий.

естествозна́ние *с.* طبیعی پوهنه табий пohнѣна *ж.*

есть I خوړل хвар̀ъл *n.*

есть II: ~ **ли у вас ру́чка?** ستاسی څخه قلم شته که نه? стā́си цха кала́м шта ка на?

е́хать تلل тлъл, سپرېدل спаредъл; ~ **по́ездом** په اورګاډی کښی تلل пъ орга́ди ки тлъл; **куда́ вы е́дете?** تاسی چیری ځی? тā́си чи́ри дзъй?; **я е́ду за́втра** سبا ځم саба́ дзъм.

ещё لا лā; نور нор, بیا бйā (*снова, опять*); **повтори́те** ~ **раз** یو وار بیا йаў вāр бйā такра́р кр̀ъй; **мы** ~ **успе́ем** مونږ لا ډیر وخت لرو муж лā дер вахт ларý; **я** ~ **не гото́в** لا تیار نه یم лā тайā́р на йъм; **да́йте мне** ~ نور راکړئ нор ра́кр̀ъй?; ✧ ~ **бы!** البته! албата́.

ею *твор. от* **она́**: **я дово́лен е́ю** زه له هغې څخه راضی (خوشال) یم зъ лъ har̀é цха рāзи́ (хуша́л) йъм.

(c) ketabton.com: The Digital Library

Ж

жа́жд||а *ж.* تنده тъ́нда *ж.*; **испы́тывать ~у** لرل تنده тъ́нда ларъ́л *п.*; **утоля́ть ~у** ماتول تنده тъ́нда ма̄тавъ́л *п.*

жаке́т *м.* جاکټ джа́кат *м.*

жале́||ть 1. (*кого-л.*) رحم کول paḥм кавъ́л *п.*; **2.** (*сожалеть*) افسوس کول афсо́с кавъ́л *п.*; **я ~ю, что...** افسوس کوم چه ...афсо́с кавъ́м че...

жа́лко *см.* жаль.

жа́лоба *ж.* شکایت шика̄йа́т *м.*, **гила́** *ж.*; **кни́га жа́лоб** کتاب د شکایاتو дъ шика̄йа́то кита́б.

жа́л||оваться کول شکایت шика̄йа́т кавъ́л *п.*; **на что вы ~уетесь?** د څه شی څخه شکایت کوئ؟ дъ цъ ши цха шика̄йа́т кавъ́й?; **он ~уется на головну́ю боль** هغه د سر له درد څخه شکایت کوی hа́ґа дъ сар лъ дард цха шика̄йа́т кави́.

жа́лость *ж.* رحم раḥм *м.*, زړه‌سوی зṛъсва́й *м.*

жаль هی haй, افسوس афсо́с; **о́чень ~** د افسوس دئ ډېر дер афсо́с дъй, خبره ده дъ афсо́с хабъ́ра да.

жар *м.* حرارت hapа̄ра́т *м.*, تبه тъ́ба *ж.*; **у меня́ ~** راغله تبه тъ́ба ми ра́ґла; **у него́ ~** د بدن حرارت ئې ډېر شو дъ бада́н hapа̄ра́т йе дер шу.

жара́ *ж.* ګرمی гарми́ *ж.*, تړیمسار тṛимса́р *м.*

жа́реный [شوی] وریت врит [шъва́й].

жа́рить وریتول вритавъ́л *п.*

жа́риться وریتېدل вритедъ́л.

жа́рк||ий تود тод; **~ая пого́да** توده هوا тавда́ hава́; ✧ **~ спор** بحث تود тод бahc.

жа́рко ده ګرمی гарми́ да; **вам не ~?** ګرمی مو نه کېږی? гарми́ мо на ке́жи?; **мне ~** ګرمی می کېږی гарми́ ми ке́жи; **сего́дня о́чень ~** نن تړیمسار دئ нън тṛимса́р дъй.

жарко́е *с.* وریته врита́ *ж.*, کباب ка-ба́б *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

жаропонижа́ющее *с.* تبه ماتوونکې دوا тъ́ба матавӯнке дава́ *ж.*, تبه کموونکې دوا тъ́ба камавӯнке дава́ *ж.*

жа́тв||а *ж.* لو лаў *м.*; **сезо́н ~ы** د لو موسم дъ лаў муасъ́м.

жать I: **ту́фли мне жмут** زما بوټونه تنګ دی змā бутӯ́на танг ди; **~ру́ку** د لاس روغبړ کول дъ лāс роґба́р кавъ́л *n.*

жать II لو کول лаў кавъ́л *n.*, ریبل ребъ́л *n.*

ждать (ایستل) انتظار کول интиза́р кавъ́л (истъ́л) *n.*; **кого́ вы ждёте?** د چا انتظار کوئ؟ дъ чā интиза́р кавъ́й?; **я жду дру́га** د ملګری انتظار کوم дъ малгъ́ри интиза́р кавъ́м; **подожди́те немно́го** یوه شیبه ودریږئ (انتظار وکړئ) йава́ шеба́ вӯ́дарежъй (интиза́р вӯ́кръй).

же خو хо; **я же зна́ю, что...** زه خو خبر یم چه... зъ хо хаба́р йъм че...; **здесь же** دلته خو дъ́лта хо дъй; **там же** په همهغه ځای کښې пъ hамhа́ґа дзāй ки; **то́т же** هماغه hамā́ґа; **туда́ же** په همهغه ځای ته пъ hамhа́ґа дзāй та; **э́тот же** همدغه hамда́ґа.

жева́ть ژوول жовъ́л *n.*

жела́ни||е *с.* آرزو ārзӯ́ *ж.*, هیله hи́ла *ж.*, خوښه хва́ша *ж.*; میل майл *м.* (*склонность*); **по моему́ ~ю** زما په خوښه змā пъ хва́ша; **про́тив ~я** د خوښې مخالف дъ хва́шй мухāли́ф; **по со́бственному ~ю** په خپله خوښه пъ хпъ́ла хва́ша; **при всём ~и** په ډیره خوښه пъ дзе́ра хва́ша.

жела́||ть غوښتل ґӯштъ́л *n.*; **~ю вам успе́ха** ستاسی کامیابی غواړم ста́си кāмй̄аба́й ґва́ръм.

желе́ *с.* جلې джеле́ *ж.*, رپړپی ра́прапай *м.*

железнодоро́жник *м.* د اورګاډی کارګر дъ орґа́дй кāрига́р *м.*

железнодоро́жн||ый: ~ое движе́ние د اورګاډی تګ او راتګ дъ орґа́дй таг аў рāта́г; **~ у́зел** د اورګاډی لوی تېسن дъ орґа́дй лой тӗ́сън.

желе́зн||ый د اوسپنی дъ о́спъни; **~ая руда́** د اوسپنی معدنی ډبری дъ о́спъни

(c) ketabton.com: The Digital Library

мā́данй дабáри; ✧ **–ая дорóга** د اوسپنی لار дъ óспъни лāр, د اورګډی پټلی дъ оргā́ди паṫлъ́й.

желéзо *с.* اوسپنه óспъна *ж.*

железобетóн *м.* اوسپنه لرونکی کانکریت óспъна лару́нкай кāнкрúт *м.*

желтóк *м.* د هګۍ ژېړ дъ hагъ́й жеp *м.*

жёлтый ژېړ жеp.

желу́док *м.* ګېډه гéда *ж.*, معده мидá *ж.*

желу́дочный د ګېډی дъ гéди; **– сок** د ګېډی اوبه дъ гéди объ.

жéмчуг *м.* مرغلره марiалъ́ра *ж.*

женá *ж.* ماینه мāйнá *ж.*, ښځه шъ́дза *ж.*

женáтый کړی واده вāдъ къ́рай, کډن кадъ́н; **я женáт** می کړی دئ واده вāдъ ми къ́рай дъй, کوزده می کړې ده козда́ ми къ́je да.

жени́ться کول (واده) کوزده козда́ (вāдъ) кавъ́л *п.*, کول ښځه шъ́дза кавъ́л *п.*

жени́х *м.* چنغول чанiо́л *м.*

жéнский د ښځی дъ шъ́дзи, نسائی нисāйи́.

жéнщина *ж.* ښځه шъ́дза *ж.*

жеребёнок *м.* بهانې биhā́н *м.*

жéртвовать کول قربانی курбāни́ кавъ́л. *п.*, ځاروول дзāравъ́л *п.*

жест *м.* د لاس اشاره дъ лāс ишāра́ *ж.*; **объясня́ться –ами** د لاس په اشاره مطلب کول дъ лāс пъ ишāра́ матла́б шкāра́ кавъ́л *п.*

жёстк||ий زیږ зиж; کلک клак (*твёрдый*); *прям., перен.* سخت сахт; **– вагóн** سختی چوکی لرونکی واګون са́хти чаўкъ́й лару́нкай ва́гон; ✧ **–ая вода́** درنې اوبه дране́ объ.

жечь سوځول свадзавъ́л *п.*

жи́во (*быстро*) ژر жър; **– расска́зывать** کول نقل ژبه روانه په пъ рава́на жъ́ба накл кавъ́л *п.* (*выразительно*); په جوش او خروش نقل کول пъ джуш аў хуру́ш накл кавъ́л *п.* (*оживлённо*).

жив||о́й ژوندی жвандá́й; **жив и здоро́в** روغ جوړ сахи́h аў са́лъм; ✧ **–а́я бесе́да** تودې خبری

(c) ketabton.com: The Digital Library

اتری тавдé хабъри-атъри; ~ **приме́р** مثال ژوندی жвандáй мисáл.

живопи́сец *м.* نقاش накáш *м.*

живопи́сный زړه څکوونکی зръ цъкавýнкай, خوش منظر хушманзáр.

жи́вопись *ж.* نقاشی накāшӣ *ж.*

живо́т *м.* نس нас *м.*, خپته хéта *ж.*

животново́д *м.* مالدار мāлдáр *м.*, څاروی پالونکی цāрвӣ пāлýнкаӣ *м.*

животново́дство *с.* مالداری мāлдāрӣ *ж.*, د څارویو روزنه дъ цāрвӣо розъна *ж.*

живо́тное *с.* څاروی цāрвáй *м.*, حیوان ḥайвáн *м.*

жи́дк||ий مایع мāйӣ; اوبلن облън (*водянистый*); کم‌رنګه камрáнга. نری нарáй (*о чае и т. п.*); ~ **чай** چای کم‌رنګه камрáнга чāй; ~ **ко́фе** قهوه نری наръй каḥвá; ✧ ~**ие во́лосы** ریښتان وینګړی ренгрӣ вештáн.

жи́дкость *ж.* مایع мāйӣ *ж.*

жи́зненный حیاتی ḥайāтӣ, د ژوندانه дъ жвандāнъ; ~ **у́ровень** معیار د ژوند дъ жванд мейáр, د ژوندون سویه дъ жвандýн савийá.

жизнера́достный خوشاله хушáла, زنده‌دل зиндадúл.

жизнеспосо́бный د ژوند قوت لرونکی дъ жванд кувáт ларýнкай.

жизнь *ж.* ژوند жванд *м.*; **общéственная** ~ اجتماعی ژوند иджтимāӣ жванд.

жиле́т *м.* سدری садръй *ж.*, واسکټ вāскáт *м.*

жили́ще *с.* د استوګنی ځای дъ астóгъни дзáй *м.*, کور кор *м.*

жили́щн||ый: ~**ое строи́тельство** د استوګنی د ځایو تعمیرات дъ астóгъни дзáйо тāмирáт *м. мн.*, د اپارتمانو تعمیرات дъ апāртмáно тāмирáт *м. мн.*

жил||о́й د استوګنی ور дъ астóгъни вар; ~**о́е помеще́ние** د استوګنی ځای дъ астóгъни дзāй; ~**ы́е ко́мнаты** د استوګنی ور дъ астóгъни вар котé.

жир *м.* غوړی ғварй *м. мн.*; **ры́бий** ~ د کب غوړی дъ каб ғварй.

(c) ketabton.com: The Digital Library

жи́рный غور ġвар; خورب цорб, چاغ чāġ (*полный*).

жи́тель *м.* اوسېدونکی оседу́нкаи *м.*, وگړی вагъ́раи *м.*; **городско́й** ~ د ښار وگړی дъ шāр оседу́нкай.

жи́тельств||о *с.* استوګه астóга *ж.*, استوګنه астóгъна *ж.*; **ме́сто** ~**а** د استوګنی ځای дъ астóгъни дзāи.

жить اوسېدل оседъ́л; **я живу́ в Ленингра́де** زه په لېننګراد کښی اوسم зъ пъ ленингра́д ки о́съм; **где вы живёте?** تاسی چیری اوسئ? та́си чи́ри о́съй?, ستاسی کور چیری دئ? ста́си кор чи́ри дъй?; **я здесь живу́ мно́го лет** دېر وخت کېږی چه دلته اوسم дер вахт ке́жи че дъ́лта о́съм.

жне́йка *ж.* د لو ماشین дъ лаў ма́ши́н *м.*, ریبونکی ماشین ребу́нкай ма́ши́н *м.*

жонглёр *м.* شعبده‌باز шобадаба́з *м.*, کودلوبی кодло́бай *м.*

журна́л *м.* مجله маджала́ *ж.*; **номера́ ~а** د مجلې ګڼی дъ маджале́ га́йи.

журнали́ст *м.* ژورنالست журна́ли́ст *м.*

журнали́стка *ж.* ژورنالسته журна́лис-та́ *ж.*

жюри́ *с.* قضائیه هئیت казāйа́-е hаи́а́т *м.*, ژوری журри́ *ж.*

З

за 1. ... د ترشا дъ... тър шā; **за две́рью** د ور ترشا дъ вар тър шā; 2. (*ради, во имя чего-л.*) ... د ... دپاره дъ... дъпа́ра; **боро́ться за мир** د سولی دپاره مجادله کول дъ су́ли дъпа́ра муджāдала́ кавъ́л *п.*; 3. (*в течение*) [کښی] ... په пъ... [ки]; **за не́сколько часо́в** په یو څو ساعتو пъ йаў цо сāа́то; ✧ **благодарю́ вас за...** ستاسی د... څخه ста́си дъ... цха ташаку́р ка́вьм; **за грани́цей** په خارج کښی пъ хāри́дж ки; **за исключе́нием...** ... له ... پرته пра́та лъ..., ... غیر له ġайр лъ...; **не́сколько дней до...** د... یو څو ورځی

(c) ketabton.com: The Digital Library

دمخه дъ... йаў цо вра́дзи дъмѣха; **за не́сколько киломе́тров от...** په څخه د... څو کیلومترو کښې дъ... цха пъ цо кило-ме́тро ки; **пошли́те за...** په... پسې واستوئ пъ... пасе́ ва́сѓавъй; **ся́дем за стол** میز کښینو ته мез та кшёну; **за одни́м сто-ло́м с...** سره په یوه میز د... дъ... сара́ пъ йавѣ мез.

забасто́вка *ж.* اعتصاب этиса́б *м.*

забасто́вщик *м.* اعتصاب کوونکی этиса́б кавў́нкай *м.*

забе́г *м.* څغاسته дзѓа́ста *ж.*

забива́ть ټک وهل ѓак ваһѣл *п.*, ټکول ѓакавѣл *п.*; **– гвоздь в...** کښې ... په میخ ټک وهل пъ... ки мех ѓак ваһѣл.

забинтова́ть, забинто́вывать پټی ... په تاوول паѓъй та́вавѣл *п.*, پاڼه تړل пъ... па́да тарѣл *п.*

забира́ть اخیستل ахистѣл *п.*; نیول нивѣл *п.* (*захватывать*).

заби́ть *м.* забива́ть.

заблуди́ться لار غلطول лар ѓалатавѣл *п.*

заблужда́ться غلطېدل ѓалатедѣл.

заблужде́ние *с.* ګمراهی гумра̄һй *ж.*, غلطی ѓалати́ *ж.*

заболева́ние *с.* ناروغی на̄роѓй *ж.*, ناجوړی на̄джорй *ж.*

заболе́ть ناجوړه کېدل на̄джо́ра кедѣл, په خوږ اخته کېدل пъ хуж ахта́ кедѣл; **у меня́ –е́ла рука́** لاس می په درد شو лас ми пъ дард шу; **я –е́л гри́ппом** په ګریپ اخته شوم грип ахта́ швъм; **у меня́ –е́ло у́хо** زما غوږ کښې درد شو зма́ пъ ѓваж ки дард шу.

забо́р *м.* کټاره‌ئی دېوال катара̄йй дева́л *м.*

забо́та *ж.* پاملرنه па̄мларѣна *ж.*

забо́титься پاملرنه کول па̄мларѣна кавѣл *п.* (ته), غم خوړل ѓам хварѣл *п.* (د); **ни о чём не –ьтесь** بې پروا اوسئ бепарва́ о́съй, وهیڅ شی ته فکر مه کړئ въ һиц ши та фикр ма́ кръй.

забо́тливый پالونکی па̄лу́нкай, غمخور

(c) ketabton.com: The Digital Library

ғамхо́р; ~ **ухо́д** غمخوری ډډه дéра ғамхýри.

забра́сывать I: ~ **цвета́ми...** ګلان ...پر (شیندل) پاشل пър... гула́н па̄шъл (шиндъл) *n.*

забра́сывать II (*бросать*) اچول ачавъл *n.*, غورځول ғордзавъл *n.*

заброса́ть *см.* забра́сывать I.

забро́сить *см.* забра́сывать II.

заб||ыва́ть, забы́ть هېرول hеравъл *n.*; پرېښودل преӣодъл *n.* .(*оставлять*); **вы ничего́ не ~ы́ли?** ؟تاسی څه نه دی پرې ښښی тя́си цъ на ди преӣши?; **не ~у́дьте...** هېر نه کړئ چه... hер на кр̣ъй че...

зава́ривать کول دم дам кавъл *n.*; ~ **чай** چای دم کول ча̄й дам кавъл.

заведе́ние *с.* مؤسسه муасаса́ *ж.*; **учёбное ~** ښوونځی шовъндза́й *м.*; **вы́сшее учёбное ~** عالی ښوونځی а̄лӣ шовъндза́й.

заве́довать کول اداره идара́ кавъл *n.*

заве́дующий *м.* مدیر мудӣ́р *м.*, رئیس раӣ́с *м.*

заве́рить *см.* заверя́ть.

заверну́ть, завёртывать نغښتل нъғъш-тъл *n.*, پېچل печъл *n.*; **заверни́те, пожа́луйста** مهربانی وکړئ وئې نغاړئ мehрба̄ни́ вӯкр̣ъй вӯйенға̄р̣ъй; ✧ ~ **за́ угол** بلی کوڅې ته ګرزېدل бъли куце́ та гързедъл.

завершá́ть بشپړول башпъравъл *n.*, تکمیلول такмилавъл *n.*, تر سره رسول тър са́ра расавъл *n.*

заверше́ние *с.* تکمیل такмӣ́л *м.*, انجام анджа́м *м.*

заверши́ть *см.* завершá́ть.

заверя́ть ورکول (اطمینان) ډاډ дāд (итмина́н) варкавъл *n.*; **он заве́рил меня́ в том, что...** ...چه راکړ ئې ډاډ дāд йе ра́къ̄р че..., ما ته ئې اطمینان راکړ چه... ма̄ та йе итмина́н ра́къ̄р че...

завести́ *см.* заводи́ть.

завива́ть سر اودل сар удъл *n.*

зави́вка *ж.* د سر اودنه дъ сар удъна *ж.*; **шестиме́сячная ~** د شپږو میاشتو دپاره

(c) ketabton.com: The Digital Library

اودل سر дъ шпажо́ мйа́што дъпа́ра сар удѣл.

зави́с||еть په... پورى اړه لرل пъ... по́ри ара́ ларѣл *п.*; **э́то ~ит от...** دا په... پورى اړه لرى дā пъ... по́ри ара́ ларий; **э́то от меня́ не ~ит** دا په ما پورى اړه نه لرى дā пъ мā по́ри ара́ на ларий, دا زما په اختيار كښى نه ده змā дā пъ ихтйа́р ки на́ да.

зави́симост||ь *ж.* تعلق тāлу́к *м.*; ✧ **в ~и от...** په تعلق د... дъ... пъ тāлу́к.

зави́стливый رښ ръхѣн.

за́висть *ж.* رښه ръ́ха *ж.*, حسد hаса́д *м.*

зави́ть *см.* завива́ть.

заво́д *м.* كارخانه кāрхāна́ *ж.*

заводи́ть I په... شروع كول пъ... шуру́ кавѣл *п.*; **~ разгово́р** په خبرو اترو شروع كول пъ хабъро-атъро шуру́ кавѣл; ✧ **~ знако́мство** كول پېژندګلوى пежандгалвий кавѣл *п.*

заводи́ть II (*приводить в движение*) چالانول чāлāнавѣл *п.*; **~ мото́р** موټر мотáр чāлāнавѣл; **~ часы́** ساعت چالانول сāáт кукавѣл *п.*

заводско́й د كارخاني дъ кāрхāне́.

завоева́ть, завоёвывать نيول нивѣл *п.*; **~ пе́рвое ме́сто** لومړى (اول) ځاى نيول лумр́а́й (ава́л) дзāй нивѣл.

за́втра سبا саба́; **~ у́тром** سبا سهار саба́ саха́р; **~ ве́чером** سبا مابنام саба́ māша́м.

за́втрак *м.* سبانارى сабāнāра́й *м.*

за́втрака||ть سبانارى كول сабāнāра́й кавѣл *п.*; **вы уже́ ~ли?** تاسى سبانارى كړى دئ؟ та́си сабāнāра́й кѣ́рай дъй?

завяза́ть, завя́зывать تړل тарѣл *п.*; **завяжи́те, пожа́луйста** مهربانى وكړئ وتړئ меhрбāнй вукр̣ъй вутар̣ъй.

зага́дка *ж.* كيسې кисѣй *ж.*, معما муама́ *ж.*

загла́вие *с.* عنوان унва́н *м.*

загля́дывать, загляну́ть كتل катѣл *п.*, نظر اچول назáр ачавѣл *п.*

за́говор *м.* دسيسه дасиса́ *ж.*

заголо́вок *м.* عنوان унва́н *м.*, نوم нум *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

загора́ть بدن لمر ته ورکول бада́н лмар та варкавѣл *п.*

загоре́лый لمر وهلی лмар ваһѣлай.

загоре́ть *см.* загора́ть.

загоро́дка *ж.* النگه алангá *ж.*

за́городн||ый د ښار دباندی дъ шāр дъба́нди; **~ая прогу́лка** مېله د ښار دباندی дъ шāр дъба́нди мела́.

заготáвливать, заготóвить برابرول барāбаравѣл *п.*, کول تهیه таһнйá кавѣл *п.*

заградúть, загражда́ть مخه نیول ... д... мѣха нивѣл *п.*, لار بندول лāр бандавѣл *п.*

заграни́ца *ж.* خارج хāрúдж *м.*

загранúчный خارجی хāриджúй, دباندینی дъбāндинáй; **~ паспорт** د خارج تللو дъ хāрúдж тлѣло дъпа́ра па́спорт.

загромождáть, загромоздúть بندول бандавѣл *п.*

загс *м.* (отде́л за́писи а́ктов граждáнского состоя́ния) رجسټری دفتر раджестарúй дафтáр *м.*, د نکاح اداره дъ никáһ идāрá *ж.*

задавáть, задáть: разреши́те задáть вам вопро́с اجازه راکړئ چه له تاسی خځه یوه پوښتنه وکړم иджāзá рáкрѣй че лъ тáси цха йавá пуштѣна вýкрѣм.

зада́ча *ж.* مسئله масалá *ж.* (*проблема*); مقصد максáд *м.* (*цель*); وظیفه вазифá *ж.* (*обязанность, долг*); **ближа́йшая ~** فوری مقصد фаурúй максáд.

задева́ть لګېدل лагедѣл; **~ рукóй за дверь** پر ور لاس لګېدل пър вар лāс лагедѣл.

задержа́ть(ся) *см.* заде́рживать(ся).

заде́рживать ځنډول дзандавѣл *п.*; **меня́ задержа́ли** زه ئې وځنډولم зъ йе вýдзандавълъм.

заде́ржива||ться ځنډېدل дзандедѣл, ځنډ کول дзанд кавѣл *п.*; **где вы задержа́лись?** ؟ځنډېدئ دومره چیری чúри дóмра вýдзандедъй?, ځنډ دومره مو چیری

(c) ketabton.com: The Digital Library

чӣри мо до́мра дзанд ву́кър?; **не ~йтесь** مه کوئ ځنډ дзанд ма́ кавъй; **я немно́го задержу́сь** به وکړم ځنډ لږ څه лъж цъ дзанд бъ ву́кръм.

заде́ржк||а *ж.* ځنډ дзанд *м.*, تال тӑл *м.*; **без ~и** بېله ځنډه бе́лъ дза́нда.

заде́ть *см.* задева́ть.

задохну́ться *см.* задыха́ться.

заду́мать(ся) *см.* заду́мывать(ся).

заду́мчивый متفکر мутафакър, چورت وهونکی чурт вабу́нкай.

заду́мываться سر په ګرېوان کول сар пъ гревӑ́н кавъл *п.*, د فکر په سیند کښې д фикр пъ синд ки дубедъ́л.

задыха́ться سالنډی کېدل сӑла́ндай кедъ́л, خپه کېدل хапа́ кедъ́л.

зае́зд *м. спорт.* دوره даура́ *ж.*

заём *м.* پور пор *м.*; **госуда́рственный ~** دولتی پور даўлати́ пор.

заже́чь *см.* зажига́ть.

заживать روغېدل роґедъ́л, خیر نیول хиж нивъ́л *п.*

зажига́лка *ж.* لایتر ла́йтър *м.*

зажига́ть بلول балавъ́л *п.*, لګول лагавъ́л *п.*; **зажги́те свет** برق ولګوئ ба́рк ву́лагавъй.

зажи́ть *см.* заживать.

зайка *м.* تړۍ таржъ́бай *м.*, توړی тура́й *м.*

заика́||ться توړېدل туредъ́л; **он ~ется** دی تړۍ دئ дай таржъ́бай дъй.

заинтересова́ть, заинтересо́вывать علاقه پېښول алака́ пешавъ́л *п.*, توجه جلبول таваджа́ джалбавъ́л *п.*

зайти́ *см.* заходи́ть.

зака́з *м.* سپارښ сипӑри́ш *м.*; **на ~** د سپارښ په دول дъ сипӑри́ш пъ да́ўл; **стол ~ов** د سپارښ دفتر дъ сипӑри́ш дафта́р.

заказа́ть *см.* зака́зывать.

заказн||о́й: ~о́е письмо́ رجسټری مکتوب раджестари́ мактў́б *м.*

зака́зчик *м.* سپارښ ورکوونکی сипӑри́ш варкаву́нкай *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

зака́зывать سپارښ ورکول сипāрúйш варкавѣл *п.*; غوښتل гуйштѣл *п.* (*просить, требовать*); ~ **биле́т** دټکټ سپارښت воркол дъ ттйкиt сипāрúйшт варкавѣл; ~ **обе́д** دوډۍ غوښتل додѣй ґуйштѣл.

зака́лывать: ~ **була́вкой** سنجاق وهل санджа́к ваһѣл *п.*

зака́нчивать تمامول тамāмавѣл *п.*, پای رسول те пāй та расавѣл *п.*; **я сейча́с зако́нчу** اوس به تمام کړم ос бъ тама́м кр̀ъм.

зака́т *м.*: ~ **со́лнца** لمر پرېوتله лмар превā́тѣ *м. мн.*

закла́дывать اېښودل иӣодѣл *п.*; ~ **па́мятник** د یادګار بنسټ اېښودل дъ йāдга́р бансѣt иӣодѣл.

закле́ивать, закле́ить سرېښول сри-ӣавѣл *п.*

заключа́ть (*договор и т. п.*) تړون کول таґу́н кавѣл *п.*, منعقد کول мунакӣ́д кавѣл *п.*

заключе́ние *с.* **1.** (*договора и т. п.*) تړون لاس لیک کول таґу́н лāслӣ́к кавѣл *м. мн.*; **2.** (*окончание*) اختتام ихтитā́м *м.*; **3.** (*вывод*) استنباط истимба́т *м.*; **я сде́лал ~, что...** دې نتیجې ته رسېدلی дe натиджé та раседѣлай йъм че..., ...چه یم استنباط می کړی دئ چه... истимба́т ми кѣ́рай дъй че...; ✧ **в ~** پ آخر къ āхѣр кн.

заключи́тельн||ый آخری āхърӣ́; ~ **конце́рт** وروستنی کنسرت врустана́й ка́нсарт; **~ое сло́во** اختتامیه ихтитāмнӣ́йа вайна́.

заключи́ть *см.* заключа́ть.

зако́лка *ж.* (*для волос*) د وېښتانو سیخک дъ вешта́но сиха́к *м.*

заколо́ть *см.* зака́лывать.

зако́н *м.* قانون кāну́н *м.*

зако́нный قانونی кāнунӣ́, مشروع машру́.

законода́тельный مقننه муканина́.

законода́тельство *с.* قانون جوړونه кāну́н джоґавѣна *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

законопроéкт *м.* د قانون لایحه (پروژه) дъ кānýн лāйĥá (прожá) *ж.*

закóнчить *см.* закáнчивать.

закрепи́тель *м.* *фото* د ثبتولو دوا дъ сабтавѣло давá *ж.*

закрепи́ть, закрепля́ть 1. تینګول тингавѣл *n.*; ~ **результáты** نتیجې تینګول натиджé тингавѣл *n.*; 2. *фото* عکس ثبتول акс сабтавѣл *n.*

закр||ывáть ټړل таṛѣл *n.*, پوری کول пóри кавѣл *n.*; ~**óйте дверь** ور پوری کړئ вар пóри кṛъй; ~**óйте окнó** کړکی وتړئ киркѣй вýтаṛъй; ~**óйте кры́шку** (تینګ کړئ) برغولی کښېږدئ (тинг кṛъй) барѓóлай кшéждъй (тинг кṛъй); ✧ ~ **собрáние** مجلس خلاصول маджлíс хлāсавѣл *n.*

закры́т||ый ټړلی таṛѣлай, بند банд; **в ~ом помещéнии** په خونه کښې пъ хý-на ки; ✧ ~ **спектáкль** خصوصی تماشا (تمثیل) хусусí тамāшá (тамсíл).

закры́ть *см.* закрывáть.

закýривать, закурúть سګریټ لګول сигрéт лагавѣл *n.*; **разрешúте закурúть?** ؟اجازه راکړئ چه سګریټ ولګوم? иджāзá рáкṛъй че сигрéт вýлагавъм?

закусúть *см.* закýсывать.

закýска *ж.* خوندور خوراک хвандавáр хварáк *м.*; **горя́чая** ~ ټاوده مخصوص тāвдѣ махсýс хвāṛѣ; **холóдная** ~ خواړه مخصوص سړه сāṛѣ махсýс хвāṛѣ.

закýсочная *ж.* کافې رستوران кāфé рестарáн *м.*

закýсывать خوړل хваṛѣл *n.*

закýтаться, закýтываться کښې ... په ... пъ... ки дзāн печѣл *n.*

зал *м.* سالون сāлýн *м.*; ~ **ожидáния** د انتظار سالون дъ интизáр сāлýн; **читáльный** ~ د لوستلو کوټه дъ лвастѣло котá.

залúв *м.* خلیج халíдж *м.*

заложúть *см.* закладывать.

залп *м.* شلیک шалíк *м.*, بار бāр *м.*

замéдлить, замедля́ть ورو کول вро кавѣл *n.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

заменя́ть, заменя́ть بدلول бадалавѣл *п.*, اليشول алишавѣл *п.*

замерза́ть, замёрзнуть كنګل نيول кангѣл нивѣл *п.*, منجمد كېدل мунджамі́д кедѣл (*о жидкостях*); ساړه (يخنى) كېدل сāрѣ (йахні́) кедѣл (*зябнуть*).

замести́тель *м.* مرستيال мрастйа́л *м.*, معين муйн *м.*; **— председа́теля** د رئيس مرستيال дъ райс мрастйа́л.

замести́ть *см.* замеща́ть.

заме́тить *см.* замеча́ть.

заме́тк||а *ж.* **1.** (*статья*) مقاله макāла́ *ж.*, مضمون мазму́н *м.*; **2.** (*запись*) يادداشت йāддāшт *м.*, نوټ нот *м.*; **де́лать —и** نوټ ليكل нот ликѣл *п.*

заме́тн||ый ښكاره шкāра́; **—ая ра́зница** ښكاره فرق шкāра́ фарк.

замеча́ние *с.* تذكر тазаку́р *м.*; نظريه назарйа́ *ж.* (*суждение*); **де́лать — кому́-л.** چا ته تذكر كول чā та тазаку́р кавѣл *п.*

замеча́тельно ډېر ښه дер шъ.

замеча́тельный ښه ډېر дер шъ, شاندار шāндāр.

замеча́ть ليدل лидѣл *п.*, په نظر راتلل пъ назáр рāтлѣл (*видеть*); متوجه كېدل мутаваджá кедѣл (*обращать внимание*); **заме́тьте ...** و دې ته متوجه شئ въ де та мутаваджá шъй; **я заме́тил, что...** و دې ته متوجه شوم چه... въ де та мутаваджá швъм че...

замеща́ть (*кого-л.*) د... نيابت كول дъ... нйāбāт кавѣл *п.*

замúнка *ж.* سكته сактá *ж.*, وقفه вакфá *ж.*, ډيل дил *м.*

зáмок *м.* كلا калā́ *ж.*, مانۍ māйѣй *ж.*

замóк *м.* كلپ кулп *м.*

замолкáть, замолчáть غلى كېدل ғѣлай кедѣл, چپېدل чъпедѣл.

зáмуж: вы́йти — كول (واده) مېړه меѓѣ (вāдѣ) кавѣл *п.*

зáмужем: онá — هغې واده كړې ده haғé вāдѣ кѣре да, ده هغه مړوښه háға маѓóша да.

(c) ketabton.com: The Digital Library

за́мысел *м.* نيت нӣат *м.*, قصد касд *м.*

за́навес *м.* پرده парда́ *ж.*; **поднима́ть ~** (اوچتول) كول پرده پورته парда́ по́рта кавѣ́л (учатавѣ́л) *п.*

занаве́ска *ж.* پرده парда́ *ж.*

занести́ *см.* заноси́ть.

занима́ть I (*брать взаймы*) پوراخيستل пор ахистѣ́л *п.*

занима́ть II نيول нивѣ́л *п.*; **займи́те места́!** خپل ځايونه ونيسئ! хпъл дзӑйу́на ву́нисъй!; **~ пе́рвое ме́сто** لومړی ځای лумра́й дзӑй нивѣ́л; ✧ **э́то займёт немно́го вре́мени** د دې دپاره لږ وخت да де дъпа́ра лъж вахт пъкӑре́жи (пъка́р дъй).

занима́||ться 1. كول [كار] [кӑр] кавѣ́л *п.*; كېدل (بخت) لګيا ... په пъ... лагйа́ (бохт) кедѣ́л (*быть занятым чем-л.*); **чем вы ~етесь?** څه كار كوئ? цъ кӑр кавѣ́й?; **~ спо́ртом** سپورټ كول спорт кавѣ́л *п.*; **2.** سبق ويل саба́к вайѣ́л *п.* (*учиться*); زده كول зда кавѣ́л *п.* (*изучать*); **где вы ~етесь?** تاسی چيری سبق تа́си чӣри саба́к ва́йяст?; **я ~юсь медици́ной** زه طب زده كوم зъ тъб зда кавѣ́м.

за́ново سره له بيا бӣа лъ са́ра.

заноси́ть 1. داخلول дӑхлавѣ́л *п.*, ليکل лякѣ́л *п.*; **~ в спи́сок** په فهرست کښې пъ финри́ст ки ликѣ́л; **2.** (*доставлять*) ليکل راوړل рӑвр̣ѣ́л *п.*, رسول расавѣ́л *п.*

заня́ти||е *с.* **1.** کار кӑр *м.*, شغل шоӣ́л *м.*; **2.** (*учебное*) سبق саба́к *м.*; **часы́ ~й** د سبقونو وخت дъ сабаку́но вахт.

за́нят||ый لګيا лагйа́; **вы ~ы?** تاسی تа́си лагйа́ йа́ст?, تاسی لګيا ياست? та́си лагйа́ йа́ст?; تاسی وزګار نه ياست? та́си вузга́р на йа́ст?; **я сего́дня за́нят** نن نن нън лагйа́ йъм; ✧ **э́то ме́сто ~о** دغه ځای نيول дӑ́ға дзӑй нивѣ́л шѣвай дъй.

заня́ть(ся) *см.* занима́ть(ся).

зао́чно غائبانه ғӑйнба́на.

зао́чн||ый: ~ое обуче́ние بې له حاضر پدلو бе́лъ háзиредѣло саба́к вайѣна *ж.* سبق وينه

(c) ketabton.com: The Digital Library

за́пад *м.* لوېديځ лведи́дз *м.*, غرب ғарб *м.*

за́падный د لوېديځ дъ лведи́дз, غربی ғарбӣ.

запа́здывать (راتلل) کېدل ноухте нāва́хта кедъ́л (рāтлъ́л); **я немно́го запозда́ю** لږ څه ځنډ به وکړم лъж цъ дзанд бъ ву́кӣъм.

запа́с *м.* ذخيره захира́ *ж.*; **в ~е** په ذخيره къ захира́ кӣ.

запаса́ть برابرول барāбаравъ́л *п.*, ذخيره کول захира́ кавъ́л *п.*

запас||а́ться ذخيره کول захира́ кавъ́л *п.*; **~ти́сь биле́тами** ټکټ دمخه رانيول тӣки́ӣ дъмъ́ха рāнивъ́л *п.*

запасно́й: **~ вы́ход** د ضرورت په وخت کښی مخصوص ور (وتوځی) къ зарура́т пъ вахт кӣ махсу́с вар (ватодза́й) *м.*; **~ игро́к** اضافی لوبغاړی изāфӣ лобғāра́й *м.*

запасти́(сь) *см.* запаса́ть(ся).

за́пах *м.* بوی буй *м.*, وزم важм *м.*

запере́ть *см.* запира́ть.

запеча́тать, запеча́тывать مهر لګول мӣр лагавъ́л *п.*; سرغوچ کول сурғу́ч кавъ́л *п.* (*сургучом и т. п.*).

запира́ть تړل таръ́л *п.*, پورې کول по́рӣ кавъ́л *п.*; کلپ اچول кулп ачавъ́л *п.* (*на замок*); **запри́те две́ри** دروازې پورې کړئ (وتړئ) дарвāзе́ по́рӣ кӣъ́й (ву́таӣъй).

записа́ть *см.* запи́сывать.

запи́ск||а *ж.* رقعه рука́ *ж.*; **посла́ть ~у** رقعه لېږل рука́ лежъ́л *п.*

запи́ски *ж. мн.* ليکونه лику́на *м. мн.*, ليکنی ликъ́ни *ж. мн.*; **путевы́е ~** د سفر ليکنی дъ сафа́р ликъ́ни.

записн||о́й: **~а́я кни́жка** د يادداشت کتابچه дъ йāддāшт китāбча́ *ж.*, **~ пути́** پوتی *ж.*

запи́сывать ليکل ликъ́л *п.*; **~ а́дрес** پته ليکل пата́ ликъ́л.

запла́та *ж.* پينه пина́ *ж.*

заплати́ть تاديه کول тāдийа́ кавъ́л *п.*; **~ по счёту** حساب تاديه کول hисāб

(c) ketabton.com: The Digital Library

тāдийá кавѣл, حساب وركول hисáб варкавѣл *п.*

запломбирова́ть, запломбиро́вывать 1. (*зуб*) په غاښ کښې پلومب کښښودل (اچول) пъ ѓāш кӣ пломб кешодѣл (ачавѣл) *п.*, غاښ ډکول (پلومب کول) ѓāш дакавѣл (пломб кавѣл) *п.*; **2.** (*запечатывать*) سرغوچ کول суріу́ч кавѣл *п.*

запла́ыв *м.* د لمبلو دوره (مسابقه) дъ ламбѣло даура́ (мусāбака́); **– на... ме́тров** ...مترہ لامبو ...ме́тра лāмбо́.

запозда́ть *см.* запа́здывать.

запо́лнить, заполня́ть ډکول дакавѣл *п.*

запомина́ть کول (یاد) په زړه пъ зръ (йāд) кавѣл *п.*; **вы запо́мнили?** تاسی په زړه کړی دی? тāси пъ зръ кѣри ди?

запомина́ться کښل (یاد) په زړه пъ зръ (йāд) кедѣл; **мне запо́мнилось** زما په زړه شو рā пъ зръ шу.

запо́мнить(ся) *см.* запомина́ть(ся).

за́понки *ж. мн.* کلفت клефт *м.*

запо́р I *м.* جندره джандра́ *ж.*; کلپ кулп *м.* (*замо́к*); **дверь на –е** ور کلپ دئ вар кулп дъй.

запо́р II *м. мед.* قبض кабз *м.*

запра́шивать راغوښتل рāѓуштѣл *п.*; استعلام کول истила́м кавѣл *п.* (*делать запрос*); **– а́дрес** غوښتل پته пáта ѓуштѣл.

запрети́ть, запреща́ть منع کول мана́ кавѣл *п.*

запреще́ние *с.* منع мана́ *ж.*, ممانعت мумāна́т *м.*; **– термоя́дерного и а́томного ору́жия** کښل منع وسله اتومی او ذروی зарви́ аў атоми́ васла́ мана́ кедѣл.

запро́с *м.* استعلام истила́м *м.*; **сде́лать –** کول استعلام истила́м кавѣл *п.*

запроси́ть *см.* запра́шивать.

зараба́тыва||ть, заработа́ть کول گټه га́та кавѣл *п.*, معاش لرل маа́ш ларѣл *п.*; **ско́лько вы –ете?** ستاسی معاش څو (څه) دئ? ста́си маа́ш цо (цъ) дъй?

за́работн||ый: –ая пла́та تنخواه танха́ *ж.*, معاش маа́ш *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

за́работок *м.* گټه гáта *ж.*, کمائی камāйӣ *ж.*

зараже́ние *с.* سرایت сърāйáт *м.*; ~ **кро́ви** مرض دوینی дъ вúни мараз.

зара́зн||ый ساری сāрӣ, مسری мусрӣ; ~**ая боле́знь** مسری ناروغی мусрӣ нāроѓӣ *ж.*

зара́нее دمخه дъмѣха, پخوا لا اه лā лъ пъхвá.

зарегистри́ровать کول (رجسټری) ثبت сабт (раджестарӣ) кавѣл *п.*

зарегистри́роваться (*оформить брак*) کول نکاح ثبت никáh сабт кавѣл *п.*

зарпла́та *ж.* (за́работная пла́та) تنخواه танхá *ж.*, معاش маáш *м.*

зарубе́жн||ый خارجی хāриджӣ; ~**ые го́сти** خارجی مېلمانه хāриджӣ мелмāнѣ.

зарыва́ть, зары́ть ښخول шахавѣл *п.*

заря́ *ж.*: **у́тренняя** ~ سپېده داغ спедадáг *м.*; **вече́рняя** ~ لمر لوېده лмар лведъ *м. мн.*

зарядúть *см.* заряжáть.

заря́дка *ж.* بدنی ورزش баданӣ варзӣш *м.*; **у́тренняя** ~ د سهار بدنی ورزش дъ сaháр баданӣ варзӣш.

заряжáть 1. *физ.* چارج کول чāрдж кавѣл *п.*; 2. *воен.* د کول дакавѣл *п.*

заседáние *с.* غونډه ѓúнда *ж.*, جلسه джалсá *ж.*; **откры́ть** ~ غونډه پرانیتل ѓúнда прāнитѣл (ифтитáh) کول (افتتاح) кавѣл *п.*; **закры́ть** ~ غونډه خلاصول ѓúнда хлāсавѣл *п.*; **специáльное** ~ خصوصی غونډه хусусӣ ѓúнда; **закры́тое** ~ غونده پټه пѣта ѓúнда, جلسه پټه пѣта джалсá.

заслу́жива||ть, заслужи́ть د... ور کېدل дъ... вар кедѣл; **э́то** ~**ет похвалы́** دا د ستایلو ور ده дā дъ стāйѣло вар да.

заснýть *см.* засыпáть.

засори́ть, засоря́ть چټلول чаѓалавѣл *п.*

застáва *ж.* تانه тāнá *ж.*; **погранúчная** ~ سرحدی تانه сарhадӣ тāнá.

заст||ава́ть میندل миндѣл *п.*, پیدا کول

(c) ketabton.com: The Digital Library

пайда́ кавѣл *п.*; **я вас ~а́ну до́ма?** تاسی به په کور کښی پیدا کړم؟ тасѝ бъ пъ кор кӣ пайда́ кръм?; **я его́ не ~а́л** و نه هغه راغلم چه زه че зъ ра́ӣлъм hа́ѓа на ву.

заста́ви||ть, заставля́ть مجبورول мадж-буравѣл *п.*, اړول аӣравѣл *п.*; **он ~л нас ждать** انتظار کولو ته ئې اړ کړو интиза́р кавѣло та йе аӣ кӣу.

заста́ть *см.* заставá ть.

заст||ёгивать, застегну́ть تنې ترل тайѣй таӣѣл *п.*; **~егни́тесь!** تنې وترئ! тайѣй ву́таӣъй!

застёжка *ж.* غربی ӣраба́й *м.*

засте́нчивый سرخوړی сарцу́ӣай, تیټستر گی ӣитстѣргай.

заступа́ться, заступи́ться طرفداری کول тарафда́ри́ кавѣл *п.* (...د).

за́сух||а *ж.* وچکالی вучка́лӣ́ *ж.*; **мероприя́тия по борьбе́ с ~ой** د وچکالی پر خلاف اقدامات дъ вучка́лѣй пър хила́ф икда́ма́т.

засыпа́ть ویدېدل видедѣл; **он засну́л** هغه ویده شو hа́ѓа видѣ шу.

затвори́ть, затворя́ть ترل таӣѣл *п.*, پوری کول по́ри кавѣл *п.*

зате́м بیا бӣа́, پس له دې паслъде́, وروسته вру́ста.

зате́я *ж.* کار кӑр *м.* (*дело*); لوبه ло́ба *ж.* (*игра*).

затме́ние *с.* تندره тандѣра *ж.*; **со́лнечное ~** د لمر تندره дъ лмар тандѣра, کسوف кусу́ф *м.*; **лу́нное ~** د سپوږمی تندره дъ спожмѣй тандѣра, خسوف хусу́ф *м.*

зато́ لیکن лекѣн, خو хо.

зато́р *м.* اتمبار атамба́р *м.* (*толпа*); بندیدنه бандедѣна *ж.* (*задержка*).

затр||а́гивать اشاره کول ишӑра́ кавѣл *п.*, یادول йӑдавѣл *п.*; **~о́нуть вопро́с о...** د... مسئلې ته اشاره کول дъ... масале́ та ишӑра́ кавѣл.

затра́та *ж.* لګښت лагѣшт *м.*, مصرف масра́ф *м.*, خرڅ харц *м.*

затро́нуть *см.* затра́гивать.

(c) ketabton.com: The Digital Library

затрудне́ни||е *с.* تنګسه тангса́ *ж.*, تکليف такли́ф *м.*; **—я** مشکلات мушкила́т *м. мн.*; **вы́йти из —я** مشکلات له منځه мушкила́т лъ мъ́ндза врък кавъ́л *п.*

затрудни́ть, затрудн||я́ть تکليف ورکول такли́ф варкавъ́л *п.*, مشکلات پيښول мушкила́т пешавъ́л *п.*; **вас не —и́т?** ؟وی نه به تکليف تاسی те та́си та такли́ф бъ на ви?

заты́лок *м.* څټ цът *м.*

зау́чивать, заучи́ть کول ياد په пъ йа́д кавъ́л *п.*

захвати́ть, захва́тывать اخيستل ахистъ́л *п.*; **— с собо́й фотоаппара́т** له ځانه سره فوتوکمره اخيستل лъ дза́на сара́ фотокамра́ ахистъ́л.

захло́пнуть (پوری کول) пъ зор таръ́л (по́ри кавъ́л) *п.*

захо́д *м.* (*солнца*) لمرپرېوتنه лмарпрева́тъ *м. мн.*

заходи́ть ننوتل нъ̄наватъ́л; راتلل ра́т-

лъ́л (*приходить*); **зайдём в кафе́** راځئ چه قهوه‌خانې ته ننوزو радзъ́й че кahваха́не́ та нъ́навузу; **мо́жно зайти́?** اجازه ؟ده иджаза́ да?; **я за ва́ми зайду́** زه بس بيا ته تاسی به зъ бъ та́си та да́ршъм; ✧ **со́лнце зашло́** لمر پرېووت лмар пре́вот.

заче́м څه د دپاره дъ цъ дъпа́ра, څله цъ́ла; **—-то** څه د مقصد دپاره дъ цъ макса́д дъпа́ра.

зачи́слить, зачисля́ть شاملول шāмилавъ́л *п.*, داخلول дāхилавъ́л *п.*

зашива́ть, заши́ть ګنډل гандъ́л *п.*

зашнурова́ть, зашнуро́вывать (*ботинки*) بوټو بندونه ټينګول дъ бу́то бан ду́на тингавъ́л *п.*

защи́т||а *ж.* **1.** ساتنه са̄тъ́на *ж.*, دفاع дифа̄ *ж.*; **— ми́ра** د سولی ساتنه дъ су́ли са̄тъ́на; **в —у ми́ра** د سولی د ساتنی دپاره дъ су́ли дъ са̄тъ́ни дъпа́ра.

защити́ть(ся) *см.* защища́ть(ся).

защи́тник *м. спорт.* بيک бек *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

защища́ть ساتل сāтѣл *п.*, دفاع کول дифа́ кавѣл *п.*; ~ **де́ло ми́ра** د سولی څخه دفاع کول дъ су́ли цха дифа́ кавѣл.

защища́ться د ځان څخه دفاع کول дъ дзāн цха дифа́ кавѣл *п.*

заяви́ть *см.* заявля́ть.

заявле́ние *с.* اعلامیه элāмийа́ *ж.*

заявля́ть ویل вайѣл *п.*, بیانول байā-навѣл *п.*

за́яц *м.* سوی сой *м.*

зва́ние *с.* لقب лака́б *м.*; **почётное** ~ افتخاری لقب ифтихāрӣ лака́б; **учёное** ~ علمی لقب илмӣ лака́б.

зва́ный: ~ **обе́д** دعوت дава́т *м.*, میلمستیا мелмастӣя́ *ж.*

звать 1. غږ کول жаѓ кавѣл *п.* (*окликать*); غوښتل ѓуӣтѣл *п.* (*просить*); **вас зову́т** تاسی ته غږ کوی та́си та жаѓ кавӣ; **2.** (*приглашать*) بلل балѣл *п.*; ~ **на обе́д** د ډوډۍ دپاره بلل дъ додѣй дъпа́ра балѣл; ~ **в го́сти** میلمه کول мелма́ кавѣл *п.*; **3.: как вас зову́т?** ستاسی نوم څه دی؟ ста́си нум цъ дъй?; **меня́ зову́т...** زما نوم... дӣ змā нум... дъй.

звезда́ *ж.* ستوری сто́рай *м.*

звене́ть زنګ وهل занг вахѣл *п.*; شرنګېدل шрангедѣл (*чем-л.*).

зверь *м.* ځناور дзънāвър *м.*

звон *м.* شرنګهار шрангха́р *м.*, د غږ غږ дъ жаѓжаѓо́ жаѓ *м.*

звони́ть زنګ وهل занг вахѣл *п.*; ~ **по телефо́ну** تیلفون کول тилифу́н кавѣл *п.*

звóнкий کرنګېدلی крангедѣлай, آوازدار āвāздā́р; ~ **го́лос** غږ کرنګېدلی крангедѣлай жаѓ.

звоно́к *м.* زنګ занг *м.*; ~ **по телефо́ну** د تیلفون زنګ дъ тилифу́н занг; **нажми́те** ~ د زنګ پر غوټه فشار وکړئ дъ занг пър ѓу́та фишā́р ву́кръй.

звук *м.* غږ жаѓ *м.*, آواز āвā́з *м.*

звуков|о́й غږیز жаѓӣ́з, آوازدار āвāздā́р; ~**о́е кино́** فلم غږیز жаѓӣ́з филм.

(c) ketabton.com: The Digital Library

звукоза́пис||ь *ж.*: **сту́дия ~и** د آواز ثبتولو ستوډيو дъ āвáз сабтавьло студио́ *ж.*

звуча́ть آواز لرل āвáз ларьл *n.*

зда́ние *с.* ودانی вадāньй *ж.*, عمارت имāра́т *м.*; **~ университе́та** د پوهنتون عمارت дъ поһантýн имāра́т.

здесь دلته дьлта; **вы ~?** تاسی دلته ташй дьлта йāст?

зде́шний: я не ~ د دې ځای да де дзāй оседýнкай на йъм.

здоро́ваться روغبړ کول роґбáр кавьл *n.*, ستړی مشی ویل стьри мьшн вайьл *n.*, سلام کول салáм кавьл *n.*

здоро́в||ый جوړ джо), رمټ روغ роґ-рамьт; **бу́дьте ~ы** اوسی روغ роґ óсъй; **я вполне́ здоро́в** بالکل ښه یم билкýл шъ йъм.

здоро́вье *с.* صحت сиһáт *м.*; **как ва́ше ~?** ستاسی صحت مو څنګه دی? сиһáт мо цьнга дъй?; **жела́ю вам ~я** ستاسی روغتیا غواړم стáси роґтйá ґвáйъм.

здра́вница *ж.* صحت ګاه сиһатгáһ *ж.*, درمانځی дармāндзáй *м.*

здравоохране́ние *с.* حفظ الصحه һифз-ус-сиһá *ж.*, صحیه сиһнйá *ж.*

здра́вствуйте! سلام علیکم салáм-алéй-кум!, ستړی مشې! стьрай машé!

зелёный زرغون зарґýн, شین шин.

зе́лень *ж.* **1.** سابه сāбъ *м. мн.*, ترکاری търкāрґй *ж.*; **све́жая ~** تازه سابه тāзá сāбъ; **2.** (*трава*) واښه вāшъ *м. мн.*

земледе́лец *м.* بزګر базгáр *м.*, کښت ګر къштгáр *м.*

земледе́лие *с.* کرهنیه карһьйа *ж.*, زراعت зарāáт *м.*

землетрясе́ние *с.* زلزله залзалá *ж.*

землечерпа́лка *ж.* مځکه کیندونکی мдзъка киндýнкай машúн *м.*, بګر багáр *м.*

земля́ *ж.* مځکه мдзъка *ж.*, خاوره хāвра *ж.*

земля́к *м.* وطنوال ватанвáл *м.*, کلیوال къливáл *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

земляни́ка *ж.* توت ځمکنی дзмъкани́ тут *м. мн.*

земно́й: ~ **шар** کره ځمکی د дъ мдзъки кура́ *ж.*

зе́ркало *с.* هنداره hиндара́ *ж.*, آئینه а̄йна́ *ж.*

зе́ркальце *с.* هنداره کوچنی кучнъ́й hиндара́ *ж.*

зерно́ *с. собир.* غله ґала́ *ж.*

зернохрани́лище *с.* گدام د غلې дъ ґале́ гуда́м *м.*

зима́ *ж.* ژمی жъ́май *м.*

зи́мний د ژمی дъ жъ́ми; ~ **сезо́н** د ژمی موسم дъ жъ́ми муасъ́м.

зимова́ть ژمی تېرول жъ́май теравъ́л *п.*

зимо́вка *ж.* (*место*) د ژمی د تېرولو дъ жъ́ми дъ теравъ́ло дза̄й *м.*

зимо́й په ژمی کښی пъ жъ́ми ки.

зло *с.* بدی бади́ *ж.*

зло́ба *ж.* کینه кі́на *ж.*, قهر кар *м.*

злободне́вный: ~ **вопро́с** د اوس وخت дъ ос вахт муhи́ма масала́ مهمه مسئله.

злой شریر шари́р, قهرناک карна́к.

зло́тый *м.* (*польская денежная единица*) زلوتی злоті́ *ж.*

змея́ *ж.* مار ма̄р *м.*, منگور манго́р *м.*

знак *м.* نښه нъ́ша *ж.*, علامه ала̄ма́ *ж.*; اشاره ишара́ *ж.* (*указание*); ✧ **в ~ дру́жбы** د دوستی په дъ достъ́й пъ дӑул.

знако́мить کول آشنا а̄шна́ кавъл *п.*; کول معرفی м[у]арафи́ кавъл *п.* (ته) (*представлять*).

знако́м||иться کېدل آشنا а̄шна́ кедъл; ~ **с го́родом** د ښار سیل дъ ша̄р сайл кавъл *п.*; ~**ьтесь!** آشنا شئ! а̄шна́ шъй!

знако́мств||о *с.* آشنائی а̄шна̄йи́ *ж.*, پېژندګلوی пежандгалви́ *ж.*; **но́вые ~а** نوی آشنائی нъ́ви а̄шна̄йи́.

знако́мый 1. *прил.* معلوم ма̄лу́м, بلد бала́д; **ва́ше лицо́ мне, ка́жется, знако́мо** ما ته معلومېږی چه زه تاسی پېژنم ма̄ та ма̄лумéжи че зъ та́си пéжанъм; **2.** *м.* آشنا а̄шна́ *м.*, ملګری малгъ́рай *м.*;

(c) ketabton.com: The Digital Library

э́то мой ~ دا زما آشنا دئ дā змā āшнā́ дъй.

знамена́тельн||ый مهم муһи́м; **~ая да́та** معظمه нéта муаза́ма нéта.

знамени́тый مشهور машһу́р, نامتو нāмту́; **~ артúст** نامتو ارتیست нāмту́ артúст.

знаменóсец *м.* بیرغ ورونکی байра́ґ вру́нкай *м.*, علم بردار ала́м-барда́р *м.*; **~ ми́ра** د سولی علم بردار дъ су́ли ала́м-барда́р.

зна́м||я *с.* بیرغ байра́ґ *м.*; **под ~енем...** تر بیرغ لاندی... дъ... тър байра́ґ ла́нди.

зна́ни||е *с.* علم илм *м.*, پوهه по́ha *ж.*; **со ~ем де́ла** په ډیره پوهه سره пъ дéра по́ha сара́; **приобрета́ть ~я** تحصیلات кол таһсила́т кавы́л *п.*

знато́к *м.* متخصص мутахасы́с *м.*; **он ~ жи́вописи** دی په نقاشی کښی لوی لاس لری дай пъ накāшы́й ки лой лāс лари́.

зна||ть پیژندل пежандъ́л *п.*; **я его́ ~ю** زه دی پیژنم зъ дай пежанъ́м; **вы меня́ ~ете?** تاسی ما پیژنئ? та́си мā пежанъ́й?; **я ~ю, что...** زه خبر یم چه... зъ хаба́р йъм че...; ✧ **дать ~** خبرول хабаравъ́л *п.*

значе́ние *с.* **1.** (*смысл*) معنی мана́ *ж.*; **2.** اهمیت аһамийа́т *м.*; **име́ть ~** اهمیت لرل аһамийа́т ларъ́л *п.*; **придава́ть ~** اهمیت ورکول аһамийа́т варкавъ́л *п.*

значи́тельный مهم муһи́м, لوی лой.

зна́ч||ить (*означать*) معنی لرل мана́ ларъ́л *п.*; **что э́то ~ит?** دا څه معنی لری? дā цъ мана́ лари́?

значо́к *м.* نشان нъша́н *м.*

зноби́||ть: меня́ ~т تبی اخیستی یم тъ́би ахи́стай йъм.

зной *м.* تړیسمار тр̣исма́р *м.*

зов *м.* ږغ жаґ *м.*; بلنه балъ́на *ж.* (*призыв*).

золо́вка *ж.* ندرور ндрор *ж.* (*мн.* ندرندی ндра́нди).

(c) ketabton.com: The Digital Library

золоти́стый رنگه طلائی тилāйи́ ра́нга.

зо́лото *с.* زر زره сръ зар *м. мн.*, طلا тила́ *ж.*

золот||о́й زرین зарӣ́н, طلائی тилāйи́; **—о́е кольцо́** زرین گوتمی зарӣ́н гутмъ́й.

зо́на *ж.* علاقه алāка́ *ж.*, منطقه минтака́ *ж.*; **— ми́ра** د سولی او امنیت علاقه дъ су́ли аў аманийа́т алāка́.

зонт, зо́нтик *м.* چتری чатръ́й *ж.*; **—** سورن сйоръ́н *м.* (*от солнца*).

зоологи́я *ж.* جولوژی джоложи́ *ж.*, د حیواناتو پېژندنه дъ hайвāна́то пежандъ́на *ж.*

зоопа́рк *м.* د ځناورو باغ дъ дзънāвъ́ро бāг *м.*

зо́ркий 1. تېزبین тезбӣ́н, تېزستر گی тезстъ́ргай; **2.** (*бдительный*) بیدار бида́р, **—** вийш.

зрачо́к *м.* کسی къ́сай *м.*

зре́лище *с.* نندار нъндāра́ *ж.*, تماشا тамāша́ *ж.*

зре́лый پوخ пох, رسېدلی раседъ́лай; **— ма́стер** استاد پوه поh уста́д.

зре́ни||е *с.* لید лид *м.*, لیدنه лидъ́на *ж.*; **у меня́ хоро́шее —** د لید می ښه дӣ ми шъ дъ́й; ✧ **то́чка —я** نظریه назарийа́ *ж.*; **с моей то́чки —я** زما له نقطه نظره змā лъ нукта́-е наза́ра.

зри́тель *м.* نندارچی нъндāрчи́ *м.*

зри́тельный: — зал هال hāл *м.*

зря خوشی хӯш (*напрасно*); بې ګټی бега́ти (*бесполезно*); **— стара́ться** خوشی کول (ابته) хӯши (абта́) коӣ́ъ́ш кавъ́л *п.*

зуб *м.* غاښ ѓāш *м.*; **вы́рвать —** غاښ ایستل ѓāш истъ́л *п.*

зубн||о́й د غاښو дъ ѓа́ӣо; **—а́я щётка** د غاښو برس дъ ѓа́ӣо бурс, مسواک мисва́к *м.*; **—а́я боль** د غاښو درد дъ ѓа́ӣо дард; **— порошо́к** د غاښو پودر дъ ѓа́ӣо пӯ́дар; **— врач** د غاښو ډاکټر дъ ѓа́ӣо да́ктар; **—а́я па́ста** د غاښو کریم дъ ѓа́ӣо крем.

(c) ketabton.com: The Digital Library

зубоврачёбный: ~ **кабинёт** د غاښو ډ داکټر کوټه дъ ġа́шо дъ да̄кта́р кот̣а́ *ж.*

зубочи́стка *ж.* غاښ ټومبونی ġа̄ш т̣умбу́най *м.*

зя́бнуть: **я зя́бну** کږی سړه می са̄рь ми ке́жи.

зять *м.* زوم зум *м.* (*муж дочери*); اوښی а́ушай *м.* (*муж сестры*).

И

и او аў; هم hам (*также*); **и... и...** هم... هم... hам ... hам ...; **и вы и я** زه او هم تاسی hам зъ аў hам та́си; **и я рад** زه هم خوشاله یم зъ hам хуша́ла йъм; **и так да́лее** او داسی نور аў да́си нор.

и́ва *ж.* وله вьла *ж.*

игóлка *ж.* ستن стън *ж.*

игра́ *ж.* لوبه лóба *ж.*; ~ **око́нчилась со счётом 5:1** لوبه پنځه د یوه په مقابل

خلاصه شوه کښی лóба пиндзь дъ йавь пъ мука̄бьл ки хла́са шва.

игра́ть کول لوبی лóби кавьл *п.*; وهل вahьл *п.* (*на музыкальном инструменте*); ~ **в футбо́л** کول لوبه د فټبال дъ футба́л лóба кавьл; ~ **на рояле** پیانو وهل пйа́но вahьл.

игро́к *м.* لوبغاړی лобġа́ġай *м.*, لوبه کوونکی лóба кавýнкай *м.*

игру́шка *ж.* لوبځی лобца́й *м.*, بازیچه ба̄зича́ *ж.*

идеоло́гия *ж.* آیدیالوژی а̄йдйа̄ложи́ *ж.*, نظریات назарйа́т *м. мн.*

иде́я *ж.* مفکوره мафкура́ *ж.* (*замысел*); خیال хйа̄л *м.* (*мысль*).

идти́ 1. تلل тлъл; **вы идёте?** تاسی ځی چه ولاړشو! та́си дзъй?; **идёмте!** ځی؟ дзъй че вла́ġршу!; 2. (*отправляться*) خوځیدل хвадзедьл; **по́езд идёт в пять часо́в** اورګاډی پر پنځو بجو خوځیږی ог-га́дай пър пиндзо́ баджо́ хвадзе́жи; ✧ **что сего́дня идёт в кино́?** نن څه فلم

(c) ketabton.com: The Digital Library

چلېږی؟ нън цъ филм чалéжи?; **сегóдня в теáтре идёт...** ... ننن په تیاتر کښی تمثیل کېږی нън пъ тйāтр ки... тамсúл кéжи.

иéна *ж.* ین йен.

иерóглиф *м.* هیروغلیف hироґлúф *м.*, تصویری حرف тасвирú hарф *м.*

из څخه ...د дъ... цха, نه ...له лъ... на; **я приéхал из Афганистáна** زه د افغانستان څخه راغلی یم зъ дъ афґāнистáн цха рāґълай йъм; **я предпочитáю пить из стакáна** زه په ګیلاس کښی چښلو ته ترجیح ورکوم зъ пъ гилáс ки чшъло та тарджúh варкавъм; **э́то одúн из мои́х друзе́й** دغه زما د ملګرو څخه یو дáґа змā дъ малгъро цха йаў малгърай дъй; **из чего́ э́то сде́лано?** دا د څه شی څخه جوړ دی؟ дā дъ цъ ши цха джоp дъй?

избá *ж.* د کلی کور дъ къли кор *м.*

избáвить(ся) *см.* избавля́ть(ся).

избавля́ть خلاصول хлāсавъл *n.*, نجات наджáт варкавъл *n.*, ورکول ژغورل жґоръл *n.*; **~ от хлопо́т** د تکلیف او زحمت څخه ژغورل дъ таклúф аў заhмáт цха жґоръл.

избавля́ться ځان خلاصول дзāн хлāсавъл *n.*, ځان نجات مونډل наджáт мундъл *n.*

избега́ть ځان ژغورل дзāн жґоръл *n.*; ځنګ کول цанг кавъл *n.* (*сторониться*); **~ опа́сности** د خطر څخه ځان خلاصول дъ хатáр цха дзāн хлāсавъл *n.*

избежа́ние *с.*: **во ~...** د احتراز دپاره дъ... дъ иhтирāз дъпáра, د ... څخه د ځان ژغورلو دپاره дъ... цха дъ дзāн жґоръло дъпáра.

избежа́ть *см.* избега́ть.

избира́тель *м.* غوره ґвará кавýнкай *м.*, انتخابوونکی интихāбавýнкай *м.*

избира́тельн||ый: **~ уча́сток** د انتخاباتو مرکز дъ интихāбáто маркáз *м.*, د رای اخیستلو خونه дъ рāй ахистъло хýна *ж.*; **~ пра́во** د انتخاباتو حق дъ интихāбáто hак *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

избира́ть کول غوره ٮ̀вара́ кавѣл *п.*, انتخابول интихāбавѣл *п.*; ~ **председа́теля** (غوره کول) رئيس ټاکل раи́с ٮ̀ākѣл (ٮ̀вара́ кавѣл) *п.*

и́збранн||ый شوی (انتخاب) غوره ٮ̀вара́ (интиха́б) шѣвай, منتخب мунтаха́б; **~ые сочине́ния** منتخبات мунтахаба́т *м. мн.*

избра́ть *см.* избира́ть.

избы́т||ок *м.* ډېروالی дерва́лай *м.*, زياتوالی зйāтва́лай *м.*; **с ~ком** په زياتوالی سره пъ зйāтва́ли сара́.

изве́сти||е *с.* خبر хаба́р *м.*; **после́дние ~я** وروستی خبرونه врусти́ хабару́на.

извести́ть *см.* извеща́ть.

изве́стно ده معلومه мāлу́ма да; **вам ~, что...** تاسی ته معلومه ده چه... та́си та мāлу́ма да че...; **наско́лько мне ~...** لکه چه ما ته معلومه ده... ма́ та мāлу́ма да...

изве́стность *ж.* شهرت шуhра́т *м.*; **по́льзоваться ~ю** شهرت لرل шуhра́т ларѣл *п.*

изве́стн||ый 1. مشهور машhу́р, نامتو на́мту́; **~ писа́тель** اديب نامتو на́мту́ адѝб; **2.** (*ясный*) معلوم мāлу́м; ✧ **в ~ых слу́чаях** په ټاکلو وختو کښې пъ ٮ̀ākѣло ва́хто ки; په ځينو وختو کښې пъ дзи́но ва́хто ки (*в некоторых случаях*).

извеща́ть خبرول хабаравѣл *п.*; **вас изве́сти́ли, что...** تاسی ئې خبر کړی та́си йе хаба́р кѣ́ри йāст че...?

извеще́ние *с.* خبر хаба́р *м.*, اطلاع итила́ *ж.*

извине́ни||е *с.* بخښنه бахш̄ѣна *ж.*, معافی муāфи́ *ж.*; **прошу́ ~я** بخښنه وکړئ бахш̄ѣна ву́кѣ́ъй, معافی غواړم муāфи́ ٮ̀ва́ѣ́ъм.

извне́ [د] له لъ [дъ] ба́ндп цха, له بهر ځخه ба́нда́р цха.

изги́б *м.* کوږوالی кожва́лай *м.*

изда||ва́ть نشرول нашравѣл *п.*, چاپول чāпавѣл *п.*; **кни́га и́здана в 1958 году́** دا کتاب په ۱۹۵۸ کال کښې چاپ

(c) ketabton.com: The Digital Library

из-за 1. (*чего-л.*) له شا نه د... له دъ... лъ ша́ на; **– шка́фа** له شا نه د آلمارۍ له دъ а̄лма̄рьй лъ ша́ на; **встать – стола́** له مېزه ولاړ پدل лъ ме́за вала̄ре́дьл; **2.** له لاسه د... له دъ... лъ ла́са; **– него́** له لاسه د هغه له дъ hаґь лъ ла́са; **– э́того** له لاسه د دې له да де лъ ла́са, له سببه دې له лъ де саба́ба; **– боле́зни** له کبله د ناروغۍ له дъ на̄рогьй лъ каба́ла; ✧ **– грани́цы** له خارج نه лъ ха̄рі́дж на.

излага́ть بیانول баййа̄навьл *п.*; **– свои́ мы́сли** خپله نظریه څرګندول хпьла назарийа́ царгъндавьл *п.*

излёчивать, излечи́ть کول معالجه муа̄ладжа́ кавьл *п.*

изложи́ть *см.* излага́ть.

изменё́ни||е *с.* تغیر таґі́р *м.*, بدلون бадлу́н *м.*; **без –й** بې له اصلاحاتو бе́лъ ислаха́то.

измени́ть(ся) *см.* изменя́ть(ся).

изменя́ть تغیر ورکول таґі́р варкавьл

دۍ شوی دا̄ китаб пъ ну́лас са́ва атьь пиндзосьм ка̄л·ки ча̄п шьвайй дъй.

и́здавна له پخوا وختونو نه лъ пъхва́ вахту́но на, له پخوا دېره лъ дье́ра пъхва́.

издалека́, и́здали له لیرې лъ ли́ри, مسافې څخه маса̄фе́ цха; **мы прие́хали** – موږ له لیرې ځایو муж лъ ли́ри дза́йо ра̄ґьли йу. راغلی یو

изда́ние *с.* طبع та́ба *ж.*, چاپ ча̄п *м.*; **– газе́т** د ورځپاڼو نشر پدل дъ врадзпа́йо нашредьл; **второ́е – э́той кни́ги** د دغه کتاب دوهم چاپ дъ да́ґа кита́б двайьм ча̄п.

изда́тель *м.* خپروونکی хпараву́нкай *м.*, د امتیاز خاوند дъ имтийа́з ха̄вьид *м.*

изда́ть *см.* издава́ть.

изде́ли||е *с.* شی шай *м.*; **кустарные –я** د لاسی صنایعو شیان дъ ла̄си́ санайо́ шйа̄н.

изде́ржки *ж. мн.* لګښت лагьшт *м.*, خرڅ харц *м.*

изжо́га *ж.* د ځیګر سوز (اور) дъ дзига́р суз (ор) *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

п., بدلول бадалавѣл *п.*; **— мне́ние** نظريه (بدلول) نظرول назарийа́ аравѣл (бадалавѣл) *п.*

измен||я́ться تغير мондл тағ̄ир мундѣл *п.*, بدلېدل бадаледѣл; **вы о́чень —и́лись** تاسی بل رنگه معلومېږی тя́си бъл ра́нга ма̄луме́жъй.

измере́ние *с.* گچونه гачавѣна *ж.*, پیمائش паймā́йеш *м.*

изме́рить, измеря́ть گچول гачавѣл *п.*, اندازه кол андāза́ кавѣл *п.*; **— температу́ру** د حرارت درجه معلومول дъ hарāра́т дараджа́ ма̄лумавѣл *п.*

изна́нка *ж.* چپه خوا чѣпа хва̄ *ж.*, شا ша̄ *ж.*, استر астáр *м.*

изнутри́ دننه ле лъ дънѣна.

изоби́лие *с.* پرېوانی превāни́ *ж.*, ډېروالی дерва́лай *м.*

изобража́ть كښل رسم расм кӣъл *п.* (*рисовать*); توصيف кол таусӣф кавѣл *п.* (*описывать*); تظاهر кол тазāhу́р кавѣл *п.* (*выдавать себя за кого-л., что-л.*).

изображе́ние *с.* رسم расм *м.*, تصوير тасви́р *м.*

изобрази́тельн||ый: —ое иску́сство ظريفه صنايع зарӣфа санāйӣ *м. мн.*

изобрази́ть *см.* изобража́ть.

изобрести́ *см.* изобрета́ть.

изобрета́тель *м.* مخترع мухтарӣ *м.*, نوی يستونکی нѣвай исту́нкай *м.*

изобрета́ть كول اختراع ихтира́ кавѣл *п.*

изобрете́ние *с.* اختراع ихтира́ *ж.*, راويستون рāвисту́н *м.*

изоли́ровать كول (جلا) گونبی гуӣй (джала́) кавѣл *п.*

из-под تر... тър... ла́нди не; **— де́рева** تر ونی لاندی не тър ву́ни ла́нди на.

Изра́иль اسرائيل исра̄йӣл.

изра́ильский د اسرائيل дъ исра̄йӣл.

израсхо́довать لګول лагавѣл *п.*, خرڅول харцавѣл *п.*

и́зредка کله [نه] کښه кѣла [на] кѣла.

(c) ketabton.com: The Digital Library

изуми́тельный حیرت راوړونکی hайра́т рāвру́нкай.

изуми́ть(ся) *см.* изумля́ть(ся).

изумля́ть حیرانول hайрāнавӣл *п.*

изумля́ться اریانېدل арӣāнедӣл, هک پک کېدل hак-пак кедӣл.

изумру́д *м.* زمرد замару́д *м.*

изуча́ть کول زده зда кавӣл *п.*; مطالعه کول мутāла́ кавӣл *п.* (*прочитывать*); تحقیق کول таhкӣк кавӣл *п.* (*исследовать*); **я ∽ю язы́к пушту́** زه پښتو ژبه зъ паштó жъба зда кавъм.

изуче́ние *с.* زده کړه зда́кӣа *ж.*; مطالعه мутāла́ *ж.* (*произведения и т. п.*); تحقیق таhкӣ́к *м.* (*исследование*).

изучи́ть *см.* изуча́ть.

изю́м *м.* کشمش кишмӣш *м.*, وڅکی вӯцки *ж. мн.*

изя́щный ظریف зарӣ́ф, نفیس нафӣс, نازک на́зӣк.

ико́на *ж.* د کلیسا تصویر дӣ калиса́ тасвӣ́р *м.*

и́конопись *ж.* دینی نقاشی дини́ накā-шӣ́ *ж.*

икра́ I *ж.* د کب هګۍ дӣ каб hагӣ́ӣ *ж.*, خاویار хāвӣа́р *м.*; **зерни́стая ∽** دانه‌دار خاویار да́надӣа́р хāвӣа́р; **чёрная ∽** تور خاویار тор хāвӣа́р.

икра́ II *ж.* (*ноги́*) ماهی ګک māhи-га́к *м.*

и́ли یا ӣā, که ка; **∽ ... ∽** یا... یا ӣā... ӣā.

иллюмини́ровать په ګروپونو ښایسته کول пъ групу́но шāӣиста́ кавӣл *п.*

иллюстра́ция *ж.* تصویر тасвӣр *м.*; مثال мисā́л *м.* (*пример*).

иллюстри́рованный: ∽ журна́л مصوره مجله мусавара́ маджала́ *ж.*

им *тв. от* **он, оно́** *и дат. от* **они́: э́то им ска́зано** په دې باره کښې دوی дӣ бāра́ кӣ дуӣ хабā́р кӣъл шӯвӣл; **скажи́те им, что...** دوی ووایاست چه... (ӯр те) вӯвāйāст че... (вър та)

(c) ketabton.com: The Digital Library

и́менно: а ~ يعنى йа́ни; ~ **э́тот** همدغه ћамда́ѓа.

име́||ть لرل ларъ́л *п.*; ~ **успе́х** كاميابيدل кāмйāбедъ́л; **я ~ю возмо́жность...** امكان имка́н ларъ́м че...; **э́то не ~ет значе́ния** دا اهميت نه لرى да̄ аћамийа́т на́ лари.

име́||ться پيدا كيدل пайда́ кедъ́л; وجود لرل вуджу́д ларъ́л *п.* (*существовать*); **в прода́же ~ются...** د خرڅولو شته ...дпа́ра дъ харцавъ́ло дъпа́ра... шта, په دوكان كښى... خرڅېږى пъ дука́н ки... харце́жи; **у вас ~ется вре́мя?** تاسى وخت لرئ؟ та́си вахт ларъ́й?

йми *твор. от* **они́:** ~ **ещё ничего́ не сде́лано** دوى لا څه نه دى كړى дуй лā цъ на ди къ́ри.

иммигра́нт *м.* مهاجر мућāджи́р *м.*

иммигри́ровать مهاجرت كول мућāджара́т кавъ́л *п.*

империали́зм *м.* امپرياليزم ампърйāли́зм *м.*

империалисти́ческий امپرياليستى ампъ-рйāлисти́.

и́мпорт *м.* واردات вāрида́т *м. мн.*; راوړل рāвръ́л (*действие*).

импорти́ровать راوړل рāвръ́л *п.*, واردول вāридавъ́л *п.*

импрессиони́зм *м.* اثرپرستى асарпарасти́ *ж.*, امپرسيونيسم имперсиони́см *м.*

иму́щество *с.* مال мāл *м.*, ملكيت милкйа́т *м.*

и́мя *с.* نوم нум; **как ва́ше ~?** ستاسى نوم څه دئ? ста́си нум цъ дъй?; **и́мени...** په نامه ...د... дъ... пъ нāмъ, ...نومى ...ну́май; **от и́мени...** د... له خوا дъ... лъ хвā.

йна́че 1. په بل رنگه пъ бъл ра́нга, په بل ډول пъ бъл дау́л; **э́то на́до сде́лать** ~ دا بايد په بل چم وكړو да̄ ба́йад пъ бъл чам ву́кръ; 2. نه كه ка او كه نه на; ~ **мы не успе́ем на по́езд** مونږ به اورګاډى خطا كړو ау́ ка на муж бъ орга́дай хата́ кръ, نه او كه

(c) ketabton.com: The Digital Library

مونږ به اورګاډی ونه‌نیسو аў ка на муж бъ оргáдай вýнанису.

инвали́д *м.* معیوب майýб *м.*; **– войны́** د جګړې معیوب дъ джагрé майýб.

инвента́рь *м.* سامان сāмáн *м.*; **спорти́вный –** د سپورت سامان дъ спорт сāмáн.

инде́ец *м.* پوستی سور сур пóстай *м.*

инде́йка *ж.* شونډوره چرګه шундавáра чърга *ж.*

индивидуа́льный انفرادی инфирāдí, شخصی шахсú.

инди́ец *м.* هندوستانی hиндустāнú *м.*

инди́йский هندی hиндí.

И́ндия هند hинд.

индонези́йский د اندونیزیا дъ индонизúй.

Индоне́зия اندونیزیا индонизúй.

инду́с *м.* هندو hиндý *м.*

индустриализа́ция *ж.* صنعتی کول санāтú кавъл *п.*

инду́стрия *ж.* صنعت санáт *м.*; **лёгкая –** سپک صنعت спък санáт; **тяжёлая –** درونده صنعت друнд санáт.

йней *м.* سپینه پرخه спúна пърха *ж.*

инжене́р *м.* انجینیر инджинúр *м.*, مهندس муһандъс *м.*

инжи́р *м.* اینځر индзър *м.*

инициа́лы *мн.* د نامه لومړی توری дъ нāмъ лумúй тóри *м. мн.*

инициати́в||а *ж.* ابتکار ибтикáр *м.*; **проявля́ть –у** کول ابتکار ибтикáр кавъл *п.*

инкруста́ция *ж.* خاتم‌بندی хāтъмбандí *ж.*, منبت کاری мунабаткāрú *ж.*

иногда́ کله کله къла къла.

иноземный پردی прадáй.

ино́й 1. (*другой*) بل бъл, بل رنګه бъл рáнга; **ины́ми слова́ми** په بله ژبه пъ бъла жúба, په بل عبارت пъ бъл эбāрáт; 2. (*некоторый*) ځینی дзúни; **– раз** په ځینی وخت کښی пъ дзúни вахт ки, کله کله къла къла.

иностра́нец *м.* خارجی хāрнджú *м.*, اجنبی аджнабú *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

иностра́нный خارجه хāриджá, دباندینی дъбāндинáй; ~ **язы́к** خارجی ژبه хāриджи́ жъ́ба.

институ́т *м.* انستیتو институ́ *м.*; **нау́чно-иссле́довательский** ~ د علمی تحقیقاتو татабуа́то муасасá.

инстру́ктор *м.* هدایت ورکوونکی hидāйáт варкавýнкай *м.*, استاد устáд *м.*

инстру́кция *ж.* هدایت hидāйáт *м.*, لار лāр шодъ́на *ж.*

инструме́нт *м.* آله āлá *ж.*; **музыка́льный** ~ (آله) د موسیقی ساز дъ мусикъ́й сāз (āлá).

интеллиге́нция *ж.* منورین мунаварúн *м. мн.*, منور کسان мунавáр касáн *м. мн.*

интервью́ *с.* مرکه маракá *ж.*, مصاحبه мусāhабá *ж.*; **взять** ~ کول مصاحبه мусāhабá кавъ́л *п.*; **дава́ть** ~ د پوښتنو ځوابونه ورکول дъ пушт́но дзавāбýна варкавъ́л *п.*

интере́с *м.* دلچسپی дилчаспúй *ж.*, علاقه алāкá *ж.*, انتریست интрúст *м.*

интере́сно خوندوره خبره ده хвандвáра хабъ́ра да; **е́сли вам** ~... که مو خوښه ка мо хвáша ви...; ~ **знать** خوندوره خبره ده چه څه خبر دی хвандвáра хабъ́ра да че цъ хабáр дъй.

интере́сный خوندور хвандвáр, خوږ хож, په زړه پوری пъ зръ́ пóри; ~ **фильм** په زړه پوری فلم пъ зръ́ пóри филм.

интерес||ова́ть لرل (دلچسپی) алāкá (дилчаспúй) ларъ́л *п.*; **меня́** ~**у́ет э́та кни́га** زه د دې کتاب سره دلچسپی لرم зъ да де китáб сарá дилчаспúй ларъ́м.

интересова́ться (*кем-л., чем-л.*) د... سره علاقمندی لرل сарá алāкамандúй ларъ́л *п.*; توجه کول таваджá кавъ́л *п.* (*обращать внимание*).

интерна́т *м.* لیلیه شوونځی лайлúйá шовъндзáй *м.*

интернационали́зм *м.* انترناسیونالیزم интърнāсúонāлúзм *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

интернационáльный بين المللى байн-ул-милалй.

информациóнн||ый د خبر رسولو дъ хабáр расавѣло; **–ое бюрó** د خبر رسولو اداره дъ хабáр расавѣло идāрá.

информáция *ж.* خبر хабáр *м.*, معلومات мāлумáт *м. мн.*

информúровать خبرول хабаравѣл *п.*, اطلاع ورکول итилá варкавѣл *п.*

инцидéнт *м.* پېښه пéша *ж.*, حادثه hāдисá *ж.*

Иордáния اردنيه арданйá.

ипподрóм *м.* د آس زغلولو ډګر дъ āс зғалавѣло дъгѣр *м.*

Ирáк عراق ирáк.

ирáкский د عراق дъ ирáк.

Ирáн ايران ирáн.

ирáнский د ايران дъ ирáн, ايرانى ирāнй.

искáть لټول латавѣл *п.*, پلټل палатѣл *п.*; **я ищý...** زه ... لټوم зъ... латавѣм, زه ... پسې گرزم зъ... пасé гѣрзъм; **что**

вы úщете? ناسى څه شى لټوئ? тáси цъ шай лáтавъй?

исключáть ايستل истѣл *п.*, خارج کول хāрíдж кавѣл *п.*; **– из состáва комáнды** د ټيم څخه خارج کول дъ тим цха хāрíдж кавѣл.

исключáя په استثنا د... дъ... пъ истиснá.

исключéни||е *с.* استثنا истиснá *ж.*; **в вúде –я** د استثنا په ډول дъ истиснá пъ даўл; **за –ем...** په استثنا د... дъ... пъ истиснá, ... له پرته прáта лъ...; **без –я** بې استثنا бейстиснá.

исключúтельн||ый فوق العاده фаук-ул-āдá (*чрезвычайный*); مخصوص махсýс (*особый*); **в –ых слýчаях** په خاصو و ختو کښې пъ хáсо вáхто кй, په فوق العاده موقع کښې пъ фаук-ул-āдá маукé кй.

исключúть *см.* исключáть.

йскренне صميمانه самймāнá, صادقانه сāдикāнá.

йскренн||ий ريښتين ръштíн, صادق сāдúк;

(c) ketabton.com: The Digital Library

с ~им приве́том د زړه له کومې سلام дъ зṕръ лъ ку́ми салā́м.

иску́сный ماهر māhи́p.

иску́сственный مصنوعی масну́й; **~ шёлк** سنډ сонд *м.*, سوړ суй́ *м.*

иску́сств||о *с.* صنعت санā́т *м.*, هنر hyна́р *м.*, آرت а́рт *м.*; **произведе́ния ~а** د صنعت آثار дъ санā́т ācā́p.

исла́м *м.* اسلام ислā́м *м.*

Исла́ндия آئس‌لینډ а́йсле́нд.

испа́нец *м.* هسپانوی hиспа́навй́.

Испа́ния هسپانیه hиспа́нийа́.

испа́нский د هسپانیې дъ hиспа́нийе́, هسپانوی hиспа́навй́.

исполко́м *м.* (исполни́тельный комите́т) اجرائی کمیته иджра́йй кумита́ *ж.*

исполне́ние *с.* اجرا иджра́ *ж.*; تمثیل тамси́л (*театр.*).

исполни́тель *м.* اجرا کوونکی иджра́ кавӯ́нкай *м.*: رول لوبوونکی рол лобавӯ́нкай *м.* (*роли и т. п.*).

испо́лнить(ся) *см.* исполня́ть(ся).

исполня́ть کول اجرا иджра́ кавъл *п.*; **испо́лните мою про́сьбу** زما غوښتنه اجرا کړئ (عملی) змā ғуштъна иджра́ (амали́) кṕъй; **~ роль...** رول لوبول د... дъ... рол лобавъл *п.*

исполня́ться کېدل عملی амали́ кедъл; ✧ **мне испо́лнилось два́дцать лет** زما عمر د شلو کالو شو змā умр дъ шъло ка́ло шу.

испо́льзование *с.* استعمال истима́л *м.*, استفاده истифāда́ *ж.*

испо́льзовать کول استفاده истифāда́ кавъл *п.* (د... څخه), کار اخیستل кā́р ахистъл *п.* (د... څخه).

испо́ртить خرابول харāбавъл *п.*

испо́рти||ться خرابېدل харāбедъл; **моя́ автору́чка ~лась** خودرنگه قلم می خراب شوی дй́ ходра́нга кала́м ми хара́б шъвай дъй.

испра́||вить, исправля́ть کول صحیح сahи́h кавъл *п.*, سمول самавъл *п.*; **~вьте, пожа́луйста** مهربانی وکړئ صحیح

(c) ketabton.com: The Digital Library

ئې کړې (سم) меһрбāнй вýкръй саһйһ (сам) йе кр̀ъй.

испуга́||ть وړول веравѣл *п.*; **вы меня́ ~ли** تاسی زه وو ړولم тā́сн зъ вýверавълъм.

испуга́||ться وړېدل вередѣл; **я вас ~лся** ستاسی څخه ووړېدم стā́сн цха вýведъм.

испыта́ние *с.* ازموینه азмуйѣна *ж.*, امتحان имтиһā́н *м.*; **вы́держать ~** امتحان ورکول имтиһā́н варкавѣл *п.*

испыта́ть, испы́тывать 1. ازمویل азмуйѣл *п.*, کول تجربه таджрибá кавѣл *п.*; **~ свой си́лы** ازمویل طاقت хпъл тāкáт азмуйѣл; **2.** (*ощущать*) کول حس һис кавѣл *п.*; **я испыта́л большо́е удово́льствие** ډېره خوښی می احساس کړه дéра хвáшн мн ннсā́с кр̀а.

иссле́дование *с.* تتبع татабý *ж.*, تحقیق таһкйк *м.*, پلټنه палатѣна *ж.*

иссле́дователь *м.* کوونکی تتبع татабý кавýнкай *м.*, کشاف кашāф *м.*, پلټونکی палатýнкай *м.*

исследо́вать کول تحقیق таһкйк кавѣл *п.*, پلټل палатѣл *п.*

истек||а́ть, исте́чь خلاصېدل хлāседѣл, پوره کېدل пурá кедѣл; **вре́мя ~ло́** وخت پوره شو вахт пурá шу.

и́стина *ж.* حقیقت һакикáт *м.*

исто́рик *м.* مورخ муварйх *м.*

истори́ческий تاریخی тāрнхй.

исто́рия *ж.* تاریخ тāрйх *м.*

исто́чник *м.* **1.** چینه чинá *ж.*; **минера́льный ~** معدنی چینه мāданй чинá; **2.** منبع мамбá *ж.*; **из достове́рных ~ов** د باورې منابعو څخه дъ бāварй манāбáо цха.

исчеза́ть, исче́знуть ورکېدل връкедѣл; **из виду** له نظره ورکېدل (*из виду*).

исче́рпывающ||ий: ~ие све́дения بشپړ خبرونه бъшпѣ́р хабарýна *м. мн.*

итáк صورت دغه пе пъ дáга сурáт, нo.

Итáлия اټالیا нтāлйá.

(c) ketabton.com: The Digital Library

италья́нец *м.* اټالوی итāлавй *м.*

италья́нский اټالوی итāлавй.

и т. д. (и так да́лее) او داسی نور аў да́си нор.

ито́г *м.* **1.** جمع джама́ *ж.*; **2.** (*результат*) نتيجه натиджа́ *ж.*; **—и соревнова́ний** د مسابقې نتيجې дъ мусāбаке́ натидже́.

их 1. *род. и вин. от* **они́: их здесь не́ бы́ло** دوی دلته نه و дуй дъ́лта на ву; **вы их не ви́дели?** تاسی دوی نه دی ليدلی؟ та́си дуй на ди лидъ́ли?; **2.** د دوی дъ дуй; **э́то их места́?** دا د دوی ځايونه دی؟ да́ дъ дуй дзāйу́на ди?

ию́ль *м.* جولائی джулāйй *ж.*

ию́нь *м.* جون джун *м.*

Й

Йе́мен يمن йама́н.

йод *м.* يود йод *м.*, تين‌چرائدين тин-чер-айде́н *м.*

К

к 1. ته... ...та, ته وخوا د... дъ... змунъ хвā та; **иди́те к нам** ته خوا زمونږ راشئ змуж хвā та ра́шъй; **он идёт к окну́** دی د کړکۍ وخوا ته ځی дай дъ киркъ́й въ хвā та дзи; **2.** پورې ... пе... пъ... по́ри; **я привяза́л ло́шадь к де́реву** ما آس په ونه پورې وتاړه мā āс пъ ву́на по́ри ву́тāръ; **приходи́те к пяти́ часа́м** د پنځو بجو په خواوشا کښې راشئ дъ пиндзо́ баджо́ пъ хвāоша́ ки ра́шъй; ✧ **к чему́ э́то?** دا د څه دپاره دئ؟ да́ дъ цъ дъпāра дъй?; **что сего́дня к за́втраку?** نن سبا ناری څه شی دئ؟ нън сабāнāра́й цъ шай дъй?; **к сча́стью** له نيکمرغه лъ никмъ́рга; **к несча́стью** له بده مرغه лъ ба́да мъ́рга; **к сожале́нию** متأسفانه мутāсифāна́.

кабачки́ *м. мн.* سپينی کدوچې спйни кадуче́ *ж. мн.*

каби́на *ж.* کوچنی غرفه кучнъ́й гурфа́

(c) ketabton.com: The Digital Library

ж., كبين кабӣн *м.*; ~ **для голосова́ния** د راى ورکولو كبين дъ рā́н варкавъ́ло кабӣн; **душева́я** ~ شاورخونه шāварху́ня *ж.*; ~ **ли́фта** د لفت كبين дъ лифт кабӣн; ~ **самолёта** د الوتکى كبين дъ алвута́ки кабӣн.

кабине́т *м.* 1. د كار كوټه дъ кāр коṭа́ *ж.*; **рабо́чий** ~ د كار كولو كوټه дъ кāр кавъ́ло коṭа́; 2. *полит.* كابينه кā́бина *ж.*

каблу́к *м.* د بوټ پونده дъ буṭ пу́нда *ж.*; **ту́фли на высо́ком (ни́зком)** ~ёе پونده لرونکى بوټونه (ټيټه) جګه джи́га (ṭи́ṭа) пу́нда лару́нки буṭу́на.

Кабу́л كابل кāбу́л.

Кавка́з قفقاز кафка́з.

кадр *м.* يو عکس [د فلم] [дъ филм] йаў акс *м.*

ка́ждый هر hар; يو هر hар йаў (*всякий*); ~ **день** هره ورځ hа́ра врадз; ~ **из нас** مونږ نه هر يو лъ муж на hар йаў.

каза́ться بنکاره کېدل шкāра́ кедъ́л, معلومېدل мāлумедъ́л; **мне ка́жется...** ما ته معلومېږى چه... мā та мāлуме́жи че...; **я, ка́жется, не опозда́л** ما ته څرګندېږى چه ناوخته راغلى نه يم мā́ та царгандéжи че нāва́хта рāғъ́лай на йъм.

каза́х *м.* قزاخ казā́х *м.*

Каза́хская ССР د قزاخستان شوروى سوسياليستى جمهوريت дъ казāхста́н шуравй́ сосйāлистй́ джумhурйа́т.

каза́хский د قزاخستان дъ казāхста́н, قزاخى казāхй́.

Казахста́н قزاخستان казāхста́н.

Ка́йр قاهره кāhира́.

как څنګه цъ́нга, رنګه څه цъ ра́нга; ~ **вам нра́вится?** څنګه مو خوښه ده? цъ́нга мо хва́ша да?; **я не зна́ю,** ~ **пройти́** ما ته لار نه ده معلومه мā́ та лāр на да мāлу́ма; ~ **ва́ше и́мя?** ستاسى نوم څه دئ? ста́си нум цъ дъй́?; ~ **называ́ется э́та у́лица?** د دغې کوڅې نوم څه دئ? дъ да́ге куцé нум цъ дъй́?;

(c) ketabton.com: The Digital Library

~ мне попáсть на стадиóн? ته لوبغالی کومه لار تللې ده؟ лобғáли та кýма лāр тлѣле да?; ~ вáше здорóвье? ستاسی حال څه دئ؟ стáси hāл цъ дъй?; ~ мне быть? ؟ څه به وکړم цъ бъ вýкръм?; 2. [څنګه]چه че[цѣнга]; я вúдел, ~ он уходúл отсю́да ما ولیدل چه څنګه هغه له ځایه ولاړ мā вýлидъл че цѣнга háға лъ де дзáйа влāр; в то врéмя, ~... ...چه... هغه وخت háға вахт че...; с тех пóр ~... ...چه... هغه له وخته лъ háға вáхта че...; ✧ ~ стáло извéстно... ...چه... معلومه شوې ده لкe мāлý-ма шѣве да че...; ~ э́тот دغه لکه лѣка дáға; ~ напримéр مثلاً мáсалан; ~ рáз вóвремя کټ مټ پر وخت къ̀-мѣ̀ пър вахт; ~ бýдто ګویا гýйā.

какáо *с.* کاکاو кākāó *м.*

кáк-нибудь یو وخت йаў вахт, کله кѣла; я ~ зайдý به درشم کله кѣла бъ дáршъм.

какóв څه цъ, څنګه цѣнга, کوم кум;

~ы́ результа́ты игры́? د مسابقې نتیجه дъ мусāбакé натиджá цъ да? څه дé?

как||о́й څه цъ, څنګه цѣнга, کوم кум; ~и́м о́бразом? څه رنګه цъ рáнга?; ~у́ю кни́гу вы мне даёте? کوم کتاب را ته кум китáб рā та рáкавъй?; ~ бы ни́ был وی چه یو هر hар йаў че ви.

како́й-нибудь یو йаў, یو کوم кум йаў.

ка́к-то یو وار йаў вāр, یوه ورځ йавá врадз; я ~ был здесь دلته یوه ورځ йавá врадз дѣлта рāғѣлай وم راغلی въм; я э́того ~ не заме́тил دا خو زما дā хо змā пъ نظر په نه دئ راغلی назáр ки на дъй рāғѣлай.

календáрь *м.* کال هنداره кāл hиндáра *ж.*, کلیز калúз *м.*; насто́льный ~ سرمیزی کلیز сармезúй калúз; насте́нный ~ د دیوال کلیز дъ девáл калúз.

кало́ши *ж. мн.* کالوشی кāлошú *ж. мн.*

кальсо́ны *мн.* زیر جامه зирджāмá *ж.*

Камбо́джа کمبودیا камбодúá.

(c) ketabton.com: The Digital Library

каменистый لرونکی ډبری дабáри лару́нкай, ډبریز дабари́з.

каменноуго́льный: ~ **бассе́йн** د ډبرو د سکرو حوزه дъ дабáро дъ скарó hауза́ *ж.*

ка́менный ډبرین дабарíн, د تیږو дъ тíжо.

ка́менщик *м.* خټګر хаїгáр *м.*

ка́мень *м.* ډبره дабáра *ж.*, تیږه тíжа *ж.*; **драгоце́нный** ~ قیمتی کانی кимати́ ка́ӈай.

ка́мера *ж.* **1.** *фото* کمره камрá *ж.*; **2.** خونه хýна *ж.*; ~ **хране́ния багажа́** د سامانو خونه дъ сāма́но хýна, ساتنځی сāтъндзáй *м.*; **3.** تیوب тíуб *м.*; **автомоби́льная** ~ د موټر تیوب дъ моїáр тíуб; ~ **мяча́** د ګیند بلیدر дъ гинд бле́дар.

ками́н *м.* اورغالی орїáлай *м.*

камфара́ *ж.* کاپور кāпýр *м.*

кана́ва *ж.* خندق хандáк *м.*, جر джар *м.*

Кана́да کانادا кāнāдá.

кана́дец *м.* کانادائی кāнāдāйí *м.*

кана́дский د کانادا дъ кāнāдá, کانادائی кāнāдāйí.

кана́л *м.* کانال кāнáл *м.*; **ороси́тельный** ~ واله вāлá *ж.*

канализа́ция *ж.* د مبرزو نل дъ мабрáзо нал *м.*

кана́т *м.* تناو танáв *м.*, لویه رسی лóйа расъй *ж.*

канатохо́дец *м.* ډال باز дāлбáз *м.*, دار باز дāрбáз *м.*

Канбе́рра کانبیرا кāнберá.

Кандага́р قندهار кандаháр.

кандида́т *м.* کاندید кāндíд *м.*

кандидату́ра *ж.* کاندیداتور кāндидā-ту́р *м.*

кани́кулы *мн.* رخصتی рухсатí *ж.*; **зи́мние** ~ د ژمی رخصتی дъ жъми рухсати́; **ле́тние** ~ د دوبی رخصتی дъ до́би рухсатí.

кано́э *с.* کانوئ кāно́йе *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

канта́та *ж.* کنټاټا кантāтá *ж.*

канцеля́рия *ж.* دفتر дафтáр *м.*

канцеля́рск||ий: ~**ие принадле́жности** د قرطاسيې شيان дъ картāсийé шúāн *м.мн.*

капита́л *м.* پانګه пáнга *ж.*, سرمايه сармāйá *ж.*

капитали́зм *м.* کاپيټاليزم кāпитāлúзм *м.*, سرمايه‌داری сармāйадāрú *ж.*

капитали́ст *м.* کاپيټاليست кāпитāлúст *м.*, سرمايه‌دار сармāйадáр *м.*

капита́льн||ый بنيادی бунúāдú, اساسی асāсú; ~**ое строи́тельство** بنيادی تعميرات бунúāдú тāмирáт.

капита́н *м.* کپټن кéпитан *м.*; ~ **кома́нды (мшр)** د ټيم کپټن дъ тим кéпитан (мъшр).

ка́пл||я *ж.* څاڅکی цáцкай *м.*, قطره катрá *ж.*; **глазны́е** ~**и** د سترګو قطرهٔئی дъ стърго катрайú давá.

капу́ста *ж.* کرم карáм *м.*; **цветна́я** ~ ګل لرونکی کرم гул ларýнкай карáм; **ки́слая** ~ مالګين мāлгúн карáм.

кара́кулевый قره کلی каракулú.

кара́куль *м.* قره کل каракýл *м.*

каранда́ш *м.* پنسل пансúл *м.*; **цветно́й** ~ رنګه پنسل рангá пансúл.

каранти́н *м.* قرانطين карāнтúн *м.*

карау́л *м.*: **почётный** ~ د احترام ګارد дъ ихтирáм гāрд *м.*

Кара́чи کراچی карáчи.

карикату́ра *ж.* کاريکاتور кāрикāтýр *м.*

карикатури́ст *м.* کاريکاتور کښ кāрикāтуркáш *м.*

карма́н *м.* جيب джеб *м.*

карма́нн||ый د جيب дъ джеб; ~ **слова́рь** د جيب قاموس дъ джеб кāмýс; ~**ые часы́** د جيب ساعت дъ джеб сāáт; ✧ ~**ые расхо́ды** د جيب خرڅ дъ джеб харц.

карнава́л *м.* کارنيوال кāрнивáл *м.*

ка́рта *ж.* **1.** *геогр.* نقشه накшá *ж.*; **2.** (*игральная*) قطعه кътá *ж.*

карти́на *ж.* تصوير тасвúр *м.*, رسم расм *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

карто́н *м.* مقوا мукава́ *ж.*, دفتی дафтьй *ж.*

карто́фель *м.* کچالو качāлу́ *м.*, پتاټې патā́те *ж. мн.*

карто́фельн||ый د کچالو дъ качāлу́; **~ая мука́** کانفلور кāнфло́р *м.*; **~ суп** د کچالو ښوروا дъ качāлу́ шорва́.

ка́рточка *ж.* کارت кāрт *м.*; **визи́тная ~** د کتنی کارت дъ катьни кāрт; **фотографи́ческая ~** فوتو фото́ *ж.*, عکس акс *м.*

карусе́ль *ж.* چکر чака́р *м.*

каса́||ться 1. (*дотрагиваться*) لاس وهل лāс ваньл *п.* (ړ); 2. یادول йāдавьл *п.*; **э́того вопро́са мы не ~лись** دغه مسئله مو نه ده یاده کړې да́ґа масала́ мо на да йа́да кьре.

ка́сса *ж.*: **биле́тная ~** د ټکټ خرڅولو дъ тйкит харцавьло ху́на *ж.*, د ټکټو خونه дъ тйкито плоръндза́й *м.*; **сберега́тельная ~** د امانتی صندوق амāнатй сундýк *м.*, د زړمی صندوق дъ зе́рми сундýк *м.*

кассе́та *ж. фото* کارتریج кāртри́дж *м.*

касси́р *м.* خزانچی хазāнчй *м.*; ټکټ پلورونکی тйкит плору́нкай *м.* (*продающий билеты*).

каст́о́рка *ж.*, **каст́о́ровое ма́сло** د ارهنډی (کرچکو) тел дъ арһа́нди (карча́ко) тел *м. мн.*, کاستور اوئل кастóр ойл *м.*

кастрю́ля *ж.* دیګ дег *м.*

катало́г *м.* کتالوګ катāло́г *м.*, فهرست фнһри́ст *м.*; **есть ли у вас ~?** تاسی فهرست تā́сы фнһри́ст ларьй?; **~ выставки** د نندارتون د شیانو فهرست дъ нъндāртý́н дъ шй́а́но фнһри́ст.

ката́||ться سپر پدل спаредьл; **вы ~етесь на велосипе́де?** تاسی پر بایسکل سپر پدلای ?ی шы́ тā́сы пър бā́йсикл спаредъла́й шъй?; **вы ~етесь на конька́х?** تاسی ښویندی خوړلی شی? тā́сы шве́нди хваръла́й шъй?

ка́тер *м.* کوچنی موتور لرونکې بېړۍ кучньй мото́р лару́нке бе́ръй *ж.*

Катманду́ کټمانډو катмāндý.

(c) ketabton.com: The Digital Library

кавто́к *м.* د ښوبندو ځای дъ шве́ндо дзāй *м.*; **ле́тний** ~ د دوبی یخمالک ځای дъ до́би йахмāла́к дзāй.

като́лик *м.* کاتولیک кāтоли́к *м.*

кату́шка *ж.* (*ниток*) جلک джала́к *м.*, څرخی царха́й *м.*

каучу́к *м.* ربړ ра́баp *м.*

кафе́ *с.* کافې кāфе́ *ж.*, قهوه خانه kahваха̄на́ *ж.*; **ле́тнее** ~ د دوبی کافې дъ до́би кāфе́; ~**-моро́женое** د شیریخ کافې дъ ширйа́х кāфе́.

ка́федр||а *ж.* **1.** (*возвышение для оратора*) دریځ дари́дз *м.*, منبر мимба́р *м.*; **2.** شعبه шоба́ *ж.*; **заве́дующий** ~**бй** د شعبې مشر дъ шобе́ мъшр.

кача́ть ښورول шоравъл *п.*; ~ **голово́й** (*в знак согласия*) سر ښورول сар шоравъл; ~ **голово́й** (*в знак несогласия*) سر څنډل сар цандъл *п.*

кача́ться زنګېدل зангедъл; ~ **на каче́лях** (زنګل) ټال خوړل (зангъл) *п.*

каче́ли *мн.* ټال тāл *м.*, ټالکه тāлака́ *ж.*

ка́честв||о *с.* خاصیت хāсийа́т *м.*, جنسیت джинсийа́т *м.*; **вы́сшего** ~**а** اعلی جنس āла́ джинс.

ка́чк||а *ж.* زنګېده зангедъ *м. мн.*; **я не переношу́** ~**и на парохо́де** زه د بېړۍ د زنګېدو نه بد وړم зъ дъ беръй дъ зангедо́ на бад връм.

ка́ша *ж.*: **ри́совая** ~ اوګره угра́ *ж.*; **ри́совая** ~ (*молочная*) شیر برنج шир берéндж *м.*, شودې وریجې шодé врийджи *ж. мн.*; **ма́нная** ~ فرنی ферий *ж.*, د آردسجی اوګره дъ āрдсаджий угра́ *ж.*

ка́шель *м.* توخی тухāй *м.*, توخله тухā́ла *ж.*; **у меня́** ~ توخی می دئ тухāй ми дъй; **хрони́ческий** ~ دائمی توخی дāймй тухāй.

ка́шлять توخل тухъл, توخېدل тухедъл.

кашне́ *с.* غاړی دسمال د дъ гāри дъсма́л *м.*, مفلر мафла́р *м.*

каштан́ *м.* شاه‌بلوط шāhбалу́т *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

кало́та *ж.* کمره [د بېړی] [дъ бе́рӡй] **камра́** *ж.*

кварта́л *м.* **1.** کارته кāрта́ *ж.*, محله маһала́ *ж.*; **в э́том ~е го́рода** د ښار په دې کارته дъ шāр пъ де кāрта́ ки; **2.** د کال څلرمه برخه дъ кāл цаларӡма ба́рха *ж.*; **в пе́рвом ~е** د کال په لومړۍ څلرمه برخه дъ кāл пъ лумӡй цаларӡма ба́рха ки.

кварти́ра *ж.* اپارتمان апāртма́н *м.*; **~ из трёх ко́мнат** درې کوټې اپارتمان дре ко́тӡ ларӯнкай апāртма́н; **отде́льная ~** جلا اپارتمان джала́ апāртма́н.

квартпла́та *ж.* (квартйрная пла́та) د (بارې) کرايه اپارتمان дъ апāртма́н кирā́йа́ (ба́ӡра) *ж.*

кве́рху پورته по́рта.

квита́нци||я *ж.* رسيد расӣ́д *м.*; **да́йте ~ю** رسيد راکړئ расӣ́д ра́кӡъй; **возьми́те ~ю** رسيد واخلئ расӣ́д ва́хлъй.

кекс *м.* کيک кейк *м.*

кем *твор. от* **кто: ~ вы рабо́таете?** ستاسی شغل څه دی? стā́си шоӷл цъ дъй?; **е ~ вы разгова́риваете?** د چا سره خبری کوئ? дъ чā сара́ хабӡри кавӡй?

керосйн *м.* د خاورو تېل дъ ха́вро тел *м. мн.*

керосйнка *ж.* د تېلو بخاری дъ те́ло бухā́рӡй *ж.*

кефйр *м.* کيفير кефӣ́р *м.*

кива́ть, кивну́ть سر ښورول сар шора вӡл *п.* (*в знак согласия*); په سر سلام کول пъ сар сала́м кавӡл *п.* (*в знак приветствия*).

кида́ть اچول ачавӡл *п.*, غورځول ӷордзавӡл *п.*

Ки́ев کيف кӣеф.

килогра́мм *м.* کيلوګرام килогра́м *м.*

киломе́тр *м.* کيلومتر киломе́тр *м.*

кино́ *с.* **1.** سينما синма́ *ж.*; **2.** (*кинематография*) د فلم اخيستلو صنعت дъ филм ахистӡло сана́т *м.*

киноактёр *м.* د سينما لوبغاړی (ارتيست) дъ синма́ лобӷа́ӡай (артӣст) *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

киноактри́са *ж.* د سینما لوبغاړې (ارتیسته) дъ спнима́ лобѓа́ре (арти́ста) *ж.*

киножурна́л *м.* فلم خبرې хаба́рп филм *м.*

кинокарти́на *ж.* فلم [د سینما] [дъ спнима́] филм *м.*

кинокоме́дия *ж.* د سینما کومیدی дъ спнима́ комеди́ *ж.*

кинооперáтор *м.* فلم اخیستونکی филм ахистýнкай *м.*

кинорежиссёр *м.* د سینما رژیسور дъ спнима́ рижису́р *м.*

киносту́дия *ж.* د فلم اخیستلو ستوډیو дъ филм ахистѣло студио́ *ж.*

киносценáрий *м.* د سینما کیسه дъ спнима́ киса́ *ж.*

киносъёмк||а *ж.* د فلم اخیستنه дъ филм ахистѣна *ж.*; **производи́ть ~у** فلم اخیستل филм ахистѣл *п.*

кинотеáтр *м.* سینما спнима́ *ж.*

кинофестива́ль *м.* د فلمونو فستیوال дъ филму́но фастива́л *м.*

кинофи́льм *м.* فلم [د سینما] [дъ спнима́] филм *м.*

кинохро́ника *ж.* فلم سوانحي саванихи́ филм *м.*, فلم خبرې او تاریخي хаба́рп аў та́рихи́ филм *м.*

ки́нуть *см.* кида́ть.

кио́ск *м.* هټۍ hаѣъй *ж.*, دوکان дука́н *м.*; **газе́тный ~** د ورځپاڼو هټۍ дъ врадзпа́йо hаѣъй; **кни́жный ~** د کتابو دوکان дъ кита́бо дука́н; **таба́чный ~** د سګریټ پلورلو هټۍ дъ сигри́т плорѣло hаѣъй.

кипе́ть خوټېدل хуѣедѣл, ایشېدل ишедѣл.

кипяти́льник *м.* برقي ایشوونکی баркѝ ишову́нкай *м.*, بائیلر ба́йлър *м.*

кипято́к *м.* سړې اوبه сре объ *ж. мн.*

кипячён||ый: ~ая вода́ ایشېدلی اوبه ишедѣли объ *ж. мн.*

кирги́з *м.* قرغز киргѣз *м.*

Киргизия قرغزستان киргѣзста́н.

Киргизская ССР د قرغزستان شوروی

(c) ketabton.com: The Digital Library

سوسیالیستی جمهوریت дъ киргъзстáн шуравíй сосíáлистíй джумhурíáт.

киргúзский قرغزی киргъзíй.

кирпúч *м.* خښته پخه паха́ хъ́шта *ж.*

кирпúчн||ый د خښتو дъ хъ́што; **~ое здáние** د پخو خښتو ودانی дъ пахо́ хъ́што надáнъ́й.

кислорóд *м.* اکسیجن а́ксинджън *м.*

кислотá *ж.* ایسید исúд *м.*, تیزاب тизáб *м.*

кúслый تریو трив.

кúсточка *ж.* کوچنی برس кучнáй бурс *м.*; **~ для бритья́** د ږیری برس дъ жúрп бурс.

кисть *ж.* 1. (*руки́*) خپړ хапáр *ж.*; 2. وښکی ваш кáй *м.*; **~ виногра́да** د انګورو وښکی дъ ангу́ро ваш кáй; 3. (*художника*) د رسامی برس дъ расáмъ́й бурс *м.*

китáец *м.* چینی чúнй *м.*

Китáй چین чин.

китáйский د چین дъ чин.

кишéчник *м.* کلمې кулмé *ж. мн.*

Кишинёв کیشینف кишнóф.

кишки́ *ж. мн.* کلمې кулмé *ж. мн.*

кла́дбище *с.* هدیره hадирá *ж.*

кла́ня||ться تعظیم کول тазúм кавъл *п.* (*делúть поклóн*); (ویل) سلام رسول **сала́м** расавъл (ваїъл) *п.* (*передавáть привéт*); **~йтесь ему́ от меня́** زما سلام ورورسوه зма́ сала́м варву́расавъ, زما له خوا ور ته سلام ووایه зма́ лъ хва́ вър та сала́м ву́ва́йа.

кларнéт *м.* کلرنت кларнъ́т *м.*

класс I *м.* (*в шкóле*) ټولګی толга́й *м.*, جماعت джама́а́т *м.*; د لوست کوټه дъ лваст кота́ *ж.* (*помещéние*).

класс II *м.* طبقه табака́ *ж.*; **рабóчий ~** د کارګرو طبقه дъ ка́ригъро табака́.

класс III *м.* درجه дараджа́ *ж.*; **он спортсмéн высóкого ~а** هغه د لوړی درجې ورزشکار дъ́й hа́ъа дъ лва́ри дарадже́ варзишка́р дъ́й.

кла́ссик *м.* کلاسیک кла́си́к *м.*

классúческ||ий کلاسیکی кла́сики́; **~ая**

(c) ketabton.com: The Digital Library

му́зыка موسیقی کلاسیکی клāсикӣ мусиқӣ; **– балéт** کلاسیکی بالت клāсикӣ бāлéт.

кла́ссовый طبقاتی табакāтӣ.

класть اینبودل нӣшодъл *п.*

клевета́ *ж.* افترا нфтирā́ *ж.*, تور тор *м.*

клевета́ть کول (افترا) چوغلی чуғулӣ (нфтирā́) кавъл *п.*

клеветни́к *м.* چوغل чуғъл *м.*

клеёнка *ж.* موم‌جامه мумиджāмā́ *ж.*

клей *м.* سریښ сриш *м.*

клеймо́ *с.* داغ дāғ *м.*; **фабри́чное –** د فابریکې مارکه (نخښه) дъ фāбрикé мāркā́ (нъхшā́).

кле́тчатый چهارخانه чāрхāнā́.

клие́нт *м.* مراجعه کوونکی мурāджеá кавýнкай *м.*

кли́мат *м.* آب وهوا āб-у-hавā́ *ж.*, اقلیم иклӣ́м *м.*; **мя́гкий –** آب وهوا (ملایمه) пастé (мулāймá) āб-у-hавā́; **континента́льный –** آب وهوا (بری) وچه вýча (бәрӣ) āб-у-hавā́; **жа́ркий –** اقلیم تود тод иклӣ́м; **суро́вый –** اقلیم دېر سور дер сор иклӣ́м.

климати́ческ||ий: –ие усло́вия د آب وهوا حالات дъ āб-у-hавā́ hāлā́т *м. мн.*

кли́ника *ж.* شفاخانه шифāхāнā́ *ж.*, کلینیک клиникӣ *м.*

клуб *м.* کلوب клуб *м.*

клубни́ка *ж.* استرابیری истрāбирӣ́ *ж.*, ځمکنی توت дзмъкани тут *м. мн.*

ключ I *м.* کلی килӣ *ж.*; **куда́ положи́ть –?** کلی چیری کښېږدم? килӣ чӣрн кӣéждъм?

ключ II *м.* (*источник*) چینه чинā́ *ж.*

ключи́ца *ж.* گروه гръва *ж.*

клю́шка *ж.*: **хоккéйная –** د هاکی ډنډه дъ hākӣ данда́ *ж.*

кля́тв||а *ж.* سوګند сауга́нд *м.*, قسم касá́м *м.*; **дава́ть –у** خوړل قسم касá́м хваръл *п.*

КНДР (Корéйская Наро́дно-Демократи́ческая Респу́блика) د کوریا اولسی دېموکراسی جمهوریت дъ корйа́ улусӣ демокрāсӣ джумhурйа́т.

кни́га *ж.* کتاب китā́б *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

кни́жный د کتابو дъ китáбо; **— магази́н** پاڼوځی пāйодзáй *м.*; **— шкаф** د کتابو آلمارۍ дъ китáбо āлмāрьй.

кни́зу کښته кшьта, مخ پر کښته мъх пър кшьта.

кно́пк||а *ж.* **1.** (*канцелярская*) کوکه кукá *ж.*; **2.** غوټه ґýта *ж.*; **нажáть —у** غوټه کښپکښل ґýта кшекшьл *н.*; **3.** (*на платье и т. п.*) کلفت клефт *м.*

КНР (Китáйская Нарóдная Респýблика) د چین اولسی جمهوریت дъ чин улусй джумґурйáт.

ковёр *м.* غالۍ ґāльй *ж.*

когдá 1. *вопр.* کله кьла; **— начáло?** کله شروع کیږی кьла шурý кéжи?; **— мы пóедем?** مونږ به کله ولاړ شو? муж бъ кьла влáршу?; **2.** *союз* چه че; **мы пóйдём, когдá все соберýтся** مونږ به هغه وخت ولاړ شو چه ټول راغونډ شی муж бъ ґáґа вахт влáршу че ґол рāґýнд шн.

когдá-нибудь کله نه کله кьла-на-кьла, کله кьла; **вы — бы́ли здесь?** تاسی کله دلته راغلی یاست? тáси кьла дьлта рāґьли йāст?

когдá-то یو وخت йаў вахт, یوه ورځ йавá врадз.

кого́ *род. и вин. от* **кто: — вы имéете в видý?** ستاسی خبره په چا پوری اړه دی? стáси хабьра пъ чā пóри арá ларй?; **— ещё нет?** ځوک لا نه دی راغلی? цок лā на дъй рāґьлай?

ко́декс *м.* د قوانینو مجموعه дъ кавāнй-но маджмуá *ж.*

ко́е-гдé ځای په ځای дзāй пъ дзāй, په ځینو ځایو کښی пъ дзйно дзáйо кн.

ко́е-как||о́й یو کوم кум йаў, یو څه йаў ць; ځینی дзйни (*некоторый*); **—и́е кни́ги** ځینی کتابونه дзйни китāбýна.

ко́е-кто́ یو یاو, ځینی дзйни.

ко́е-что́ څه ць, یو څه йаў ць.

ко́ж||а *ж.* **1.** پوست пост *м.*; **2.** څرمن د څرمنی شیان цармьн *ж.*; **вéщи из —и** дъ цармьни шйāн.

(c) ketabton.com: The Digital Library

ко́жаный څرمنی цармъна́й, د څرمنی дъ царме́ни.

ко́жн||ый: ~ая боле́знь جلدی مرض джалди́ мара́з *м.*

коза́ *ж.* وزه вуза *ж.*, بزه бу́за *ж.*

козёл *м.* وز вуз *м.*

колбаса́ *ж.* ساسیج са̄сси́дж *м.*

колеба́ни||е *с.* (*нерешительность*) تردد тарады́д *м.*, ارنگ ара́нг *м.*; **без ~й** بې له تردد бе́лъ тарады́д.

коле́нн||ый: ~ая ча́шка د زنگانه سترګه дъ зангā́нъ стъ́рга *ж.*

коле́но *с.* زنګون зангу́н *м.* (*мн.* زنګونه зангану́на).

колесо́ *с.* څرخ царх *м.*

колея́ *ж.* کرک крак *м.*

коли́честв||о *с.* مقدار микда́р *м.*, شمېر шмер *м.*; **в ~е ... په شمېر د ...** дъ... пъ шмер.

колле́гия *ж.* هیئت hайа́т *м.*; **суде́йская ~** منصفه هیئت мансифа hайа́т, د ریفریانو هیئت дъ рефрия́но hайа́т.

колле́ктив *м.* اجتماع иджтима́ *ж.*, کولکتیف коликти́ф *м.*

коллективиза́ция *ж.* کولکتیویزسیون коликтивизасйу́н *м.*; **~ се́льского хозя́йства** د زراعت کولکتیویزسیون дъ зара̄а́т коликтивизасйу́н.

коллекти́вн||ый ګډ гад, مشترک муштара́к; **~ая безопа́сность** (مجموعی) ګډ امنیت гад (маджму́й) аманйа́т.

коллекционе́р *м.* کلکسیون کوونکی каликсйу́н каву́нкай *м.*

колле́кция *ж.* کلکسیون каликсйу́н *м.*

коло́дец *м.* څا ца̄ *ж.*, کوهی коха́й *м.*

колоко́льчик *м.* زنګوله зангула́ *ж.*, ږغږغه жаґжаґа́ *ж.*

Колу́мбо کولمبو коламбо́.

колониа́льный استعماری истима̄ри́ (*относящийся к колонизации*); مستعمراتی мустамара̄тй́ (*относящийся к колониям*).

коло́ния *ж.* مستعمره мустамара́ *ж.*

коло́нна *ж.* **1.** لیک лик *м.*, قطار ката́р *м.*; **~ спортсме́нов** د ورزشکارانو

(c) ketabton.com: The Digital Library

лък дъ варзишкāрā́но лик; **2.** ستون сутӯ́н *м.*, ستن стъ́н *ж.*; **мра́морная ~** مرمری ستن мармарӣ́ стъ́н.

ко́лос *м.* وړی ва́жай *м.*

колхо́з *м.* کولخوز колхо́з *м.*

колхо́зник *м.* د کولخوز غړی дъ колхо́з ґъ́рай *м.*, کولخوزچی колхозчӣ *м.*

колхо́зный د کولخوز дъ колхо́з.

колыбе́ль *ж. прям., перен.* زانګو зāнго́ *ж.*; **~ революции** د انقلاب زانګو дъ инкила́б зāнго́.

кольцо́ *с.* حلقه ґалка́ *ж.*; ګوتمی гутмъ́й *ж.*, ګوتګی гутагъ́й *ж.* (*перстень*).

ком *предл. от* **кто: о ~ вы говори́те?** د چا په باره کښی وایاست؟ дъ чā пъ бāра́ ки ва́йāст?

кома́нд||а *ж.* **1.** قوماندہ кумāндá *ж.*, بولی болъ́й *ж.*; **по ~е** د بولی په مطابق дъ болъ́й пъ мутāбъ́к; **2.** ټیم тим *м.*; **спорти́вная ~** د ورزشکارانو ټیم дъ варзишкāра́но тим.

командирова́ть په خدمت (وظیفه) لیږل пъ ґидма́т (вазифа́) лежъ́л *п.*, مامور کول мāму́р кавъ́л *п.*

командиро́вк||а *ж.* په وظیفه لیږنه пъ вазифа́ лежъ́ґа *ж.*; **я здесь в ~е** زه دلته د وظیفه رالیږلی یم дъ́лта йс пъ вазифа́ ра́лежъ́лай йъм.

кома́нд||ый: ~ое пе́рвенство د ټیمو اولیت дъ тӣ́мо авалӣа́т *м.*

кома́ндовать کول قوماندانی кумāндāни́ кавъ́л *п.*; ورکول بولی болъ́й варкавъ́л *п.* (*отдавать команду*).

кома́р *м.* غوماشه ґума́ша *ж.*, ماشی ма́шай *м.*

комба́йн *м.* کومباین комба́йн *м.*

комба́йнер *м.* کومباین چلوونکی комба́йн чалаву́нкай *м.*

комбина́т *м.* کومبینات комбина́т *м.*

комбина́ция *ж.* **1.** (*бельё*) د پښځی дъ шъ́дзи лāндина́й камӣс *м.*, د پښځی زیرجامه дъ шъ́дзи зирджāма́ *ж.*; **2.** (*уловка*) چل чал *м.*

коме́дия *ж.* کومیدی комедӣ́ *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

комéта *ж.* لکی لرونکی ستوری лакьй ларýнкай стóрай *м.*

комиссиóнный: ~ **магазúн** د دلالی دوکان дъ далāлъй дукáн *м.*

комúссия *ж.* کمیسیون камисйýн *м.*; **медицúнская** ~ کمیسیون طبی тъбй камисйýн.

комитéт *м.* کمیته кумитá *ж.*

комментáтор *м.* مبصر мубасíр *м.*, تبصره کوونکی табсирá кавýнкай *м.*

комментúровать تبصره کول табсирá кавьл *п.* (پر).

коммунúзм *м.* کمونیزم кумунíзм *м.*

коммунúст *м.* کمونست кумунíст *м.*

коммунистúческий د کمونست дъ кумунíст, کمونستی кумунистй.

коммутáтор *м.* مرکزی تیلفون марказй тилифýн *м.*, کموتاتور кумутāтóр *м.*

кóмната *ж.* کوټه котá *ж.*, خونه хý-на *ж.*

компáния *ж.* کمپنی кампанй *ж.*, شرکت шаркáт *м.*

компáртия *ж.* (коммунистíческая пáртия) د کمونست گوند дъ кумунíст гунд *м.*

кóмпас *м.* قطب نما кутбнамá *ж.*

компенсáция *ж.* تاوان тāвáн *м.*, تلافی талāфй *ж.*

компетéнтный صلاحیت لرونکی салā-ћийáт ларýнкай.

комплéкт *м.* سیټ сеť *м.*; جوړه джо-рá *ж.* (*напр. одежды*).

комплектовáть ترتیبول тартибавьл *п.*, پوره کول пурá кавьл *п.*

комплимéнт *м.* تعریف тāрíф *м.*, ستاینه стāйна *ж.*; **сдéлать** ~ (ستاینه) تعریف کول тāрíф (стāйна) кавьл *п.*

композúтор *м.* تالگر тāлгáр *м.*, کمپوزر кампóзър *м.*

компóт *м.* کمپوټ кампóť *м.*

компрéсс *м.* ټکور ťъкóр *м.*, تکمید такмúд *м.*; **стáвить** ~ ټکور کول ťъкóр кавьл *п.*

комсомóл *м.* (коммунистíческий сою́з молодёжи) کومسومول комсомóл *м.*, د

(c) ketabton.com: The Digital Library

اتحادیه کمونستی حُوانانو دъ дзвāнáно кумунистѝ птиһāдйá *ж.*

комсомóлец *м.* د کومسومول غړی дъ комсомóл ґърай *м.*

комсомóльский د کومسومول дъ комсомóл.

кому́ *dat. от* **кто: ~ вы пи́шете?** ؟ته لیکی تاسی چا تáси чā та ликѣй?; **~ принадлежи́т э́та кни́га?** دا کتاب په چا ؟ده لری پوری اړه дā китáб пъ чā пóри арá ларѝ?, ؟دغه کتاب دچا дáґа китáб дъ чā дъй?

комфорта́бельный هوسائی لرونکی hосāйнѝ ларýнкай.

конве́йер *м.* کنوئیر канвéйер *м.*

конве́рт *м.* لفافه лифāфá *ж.*, پاکټ пāкáт *м.*; **распеча́тать** ~ خلاصول پاکټ пāкáт хласāвѣл *п.*

конгре́сс *м.* کانګرس кāнгрѝс *м.*; **~ сторóнников ми́ра** د سولی غوښتونکو کانګرس дъ сýли ґуштýнко кāнгрѝс.

кондѝтерская *ж.* د روښه‌وال دوکان дъ рошавáл дукáн *м.*, د خوړو دوکان дъ хважó дукáн *м.*

кондѝтерск||ий: ~ие изде́лия د قنادی شیرینی дъ канāдѣй шѝāн *м. мн.*, شیرینی ширинѝ *ж.*

кондýктор *м.* کاندوکتور кāндуктóр *м.*, نګران нигарáн *м.*

коневóдство *с.* د آسو روزنه او تربیه дъ âсо розѣна аў тарбѝá *ж.*

конѝ||ец *м.* پای пāй *м.*, آخر āхър *м.*, ختم хатм *м.*; **~ пе́рвого де́йствия** د لومړی صحنې پای дъ лумрѣй сahнé пāй; **я оста́нусь до ~ца́** تر پایه (آخره) به پاته шым тър пáйа (āхъра) бъ пáта шъм; ✧ **в ~це́ ~цо́в** په پای کښی пъ пāй ки, په آخر کښی пъ āхър ки.

коне́чн||ый وروستنی врустанáй, آخری āхърѝ; **~ая ста́нция** تېسن وروستنی врустанáй тéсън.

конкре́тный ښکاره шкāрá, حقیقی hакикѝ.

конкуре́нт *м.* سیال сѝāл *м.*, رقیب ракѝб *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

конкуре́нция *ж.* سیالی сйāлй *ж.*, رقابت ракāба́т *м.*

ко́нкурс *м.* کانکور кāнку́р *м.*

ко́нный: ~ спорт د آسو د سپارلی سپورټ дъ а̄́со дъ спāрлʼй спорт *м.*

консерватйвный محافظه کارانه муһāфизакāра́на.

консерва́тория *ж.* د موسیقی عالی дъ мусикʼй ā́лй шовъндза́й *м.*

консе́рвы *мн.* کونسروه консерва́ *ж.*; **овощны́е ~** د سبو کونسروه дъ сабо́ консерва́; **мясны́е ~** د غوښو کونسروه дъ ғва́шю консерва́; **ры́бные ~** د کب کونسروه дъ каб консерва́.

констатйровать حال بیانول hāл баййанавʼл *п.*, اظهار کول изһа́р кавʼл *п.*

конституция *ж.* اصول اساسی асāсй усу́л *м. мн.*, قانون اساسی асāсй кāну́н *м.*

конструктор *м.* مخترع мухтарй́ *м.*

ко́нсул *м.* قونسل ко́нсул *м.*

ко́нсульство *с.* قونسلګری консулгарй́ *ж.*

консульта́нт *м.* مشاور мушāвйр *м.*

консульта́ци||я *ж.* **1.** استفنا истифта́ *ж.*; مشوره машвара́ *ж.* (*совет*); **получйть ~ю** مشوره اخیستل машвара́ ахистʼл *п.*; **2.** (*учреждение*) د استفتا مرکز дъ истифта́ марка́з *м.*; **медицйнская ~** د طبی مشوری مرکز дъ тъбй машваре́ ахистʼло марка́з.

консультйровать مشوره ورکول машвара́ варкавʼл *п.*

конта́кт *м.* تماس тама́с *м.*; **лйчные ~ы** شخصی تماس шахсй́ тама́с.

контине́нт *м.* براعظم баразам́ *м.*, لویه وچه ло́йа вʼу́ча *ж.*

контóра *ж.* اداره идāра́ *ж.*

контра́кт *м.* قرارداد карāрда́д *м.*, ترون тарʼу́н *м.*

контрǫлёр *м.* کنترول کوونکی кантро́л кавʼу́нкай *м.*, کتونکی катʼу́нкай *м.*

контролйровать کنترول (نګرانی) кантро́л (нигарāнй́) кавʼл *п.*

контро́ль *м.* کنترول кантро́л *м.*, نګرانی нигарāнй́ *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

конферансье́ *м.* انونسر анóнсар *м.*

конферéнция *ж.* كنفرانس канфирáнс *м.*

конфéта *ж.* خوږه хваж̌кá *ж.*, دشلمه дашламá *ж.*

конфли́кт *м.* قضيه казйá *ж.*, مناقشه мунāкашá *ж.*

концéрт *м.* كنسرت кáнсарт *м.*, سندرلوبه сандърлóба *ж.*; **дава́ть ~** وركول كنسرت кáнсарт варкавъл *п.*; **пойдёмте на ~** راځئ چه كنسرت ته ولاړ شو рáдзъй че кáнсарт та влáрцу; **вы бы́ли на ~е?** تاسی دكنسرت ننداره كړې ده؟ тáси дъ кáнсарт нъндарá къ̄е да?

конча́ть تمامول тамāмавъл *п.*; **вы ко́нчили?** تاسی تمام كړی دئ؟ тáси тамáм къ̄рай дъй?; **я ещё не ко́нчил** لا تمام می ما дзй къ̄рай; **что вы ко́нчили?** تاسی كوم شوونځی تمام كړی دئ؟ тáси кум шовъндзáй тамáм къ̄рай дъй?; **я ко́нчил сре́днюю шко́лу** منځنی شوونځی می تمام كړی دئ мин-дзанáй шовъндзáй ми тамáм къ̄рай дъй,

منځنی شوونځی څخه وتلی یم له лъ мин-дзанй шовъндзй цха ватълай йъм.

конча́ться خلاصيدل хлāседъл, تمامیدل тамāмедъл; **ва́ше вре́мя ко́нчилось** ستاسی وخت خلاص شو стáси вахт хлāс шу.

ко́нчить(ся) *см.* конча́ть(ся).

конь *м.* (*тж. шахм.*) آس āс *м.*

коньк||й *м. мн.* سكيټ скиť *м.*; **ката́ться на ~а́х** (وهل) خوږل شويندی швайндй хваръл (ваһъл) *п.*

конькобе́жец *м.* شويندوکی швайндý-кай *м.*

конья́к *м.* كانياک кāнйáк *м.*

ко́нюх *м.* مېتر метáр *м.*

конюшня *ж.* آسجل āсджáл *м.*, طويله тавлá *ж.*

кооперати́в *м.* كوپراتيف копрāти́ф *м.*

кооперáция *ж.* تعاون тāвý́н *м.*

копáть كيندل киндъл *п.*

копе́йка *ж.* كوپک кóпек *м.*

ко́пия *ж.* كاپی кāпй *ж.*, نقل накл *м.*

копчёный دود وهلی дудваһълай.

(c) ketabton.com: The Digital Library

копьё *с.* نێزه найза́ *ж.*; **мета́ть ~** نێزه غورځول найза́ ғордзавъл *п.*

кораблестрое́ние *с.* بېړۍ جوړل бе́рьй джо́равъл *м. мн.*

кора́бль *м.* بېړۍ бе́рьй *ж.*

кора́лл *м.* مرجان марджа́н *м.*

коре́ец *м.* کوریائی корйа́нй *м.*

коре́йский د کوریا дъ корйа́, کوریائی корйа́нй.

коренно́й اصلی аслй; **~ые жи́тели** اصلی (بومی) وګړی аслй (бумй) вагъ́р; ✧ **~ зуб** د ژامی غاښ дъ жа́мй ға́ш.

Коре́я کوریا корйа́.

корзи́на *ж.* ټوکرۍ ғокрьй *ж.*

коридо́р *м.* دهلیز даһлй́з *м.*

кори́ца *ж.* دالچینی да́лчинй *ж.*

кори́чневый نسواری насва́рй.

корм *м.* خوراک хвара́к *м.*

корми́ть خوړول хвара́въл *п.*; **здесь хорошо́ ко́рмят** دلته ډېر ښه خوړه ورکول дълта дер шъ хва́ръ варкавъл ке́жи.

коро́бка *ж.* قطی кутьй *ж.*, دبلی даб.

ла́й *м.*; **~ спи́чек** یوه قطی اورلګت йава́ кутьй орлагй́т.

коро́ва *ж.* غوا ғва́ *ж.*

короле́ва *ж.* ملکه малнка́ *ж.*, ټولواکمنه ғолва́кма́на *ж.*

коро́ль *м.* ټولواک ғолва́к *м.*, پاچا па́ча́ *м.* (*тж. в шахм.*).

коро́нка *ж.*: **золота́я ~** د غاښ زرین дъ ға́ш зарй́н пош *м.*; **ста́вить ~у** پوښ پوش лагавъл *п.*

коро́ткий لنډ ланд.

ко́рпус *м.* **1.** (*тело*) بدن бада́н *м.*; **2.** ودانی вада́нъй *ж.*, عمارت има́ра́т *м.*; **я живу́ во второ́м ~е** زه په دوهم لمبر зъ пъ дваһи́м ламба́р имара́т кн о́съм.

корреспонде́нт *м.* خبریال хабрйа́л *м.*, نامه لیکونکی на́ма́ лику́нкай *м.*

корреспонде́нция *ж.* مراسلات мура́са-ла́т *м. мн.*

корт *м.*: **те́ннисный ~** د ټینس ډګر дъ тени́с дъгъ́р *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

коса́ *ж.* كوځى каўцъй *ж. мн.*; **заплета́ть ко́су** اودل كوځى каўцъй удъл *п.*

коси́лка *ж.* د ريبلو ماشين дъ ребъло машин *м.*

коси́ть كول لو لاو кавъл *п.*, ريبل ребъл *п.*

космона́вт *м.* كسمونڼت касмонафт *м.*

ко́смос *м.* فضا ماورا̓ маварā-е фазā *ж.*

коснýться *см.* каса́ться.

костёр *м.* بلكه балака́ *ж.*, اور ор *м.*

ко́сточка *ж.* هډوکی hадýкай *м.*; مندكه мандъка *ж.* (*плода*).

кость *ж.* هډوکی hадýкай *м.*; **слоно́вая** ~ عاج ādж *м.*, پيلغابن пилгā̀ш *м.*

костю́м *м.* دريښی дреши́ *ж.*

косы́нка *ж.* كوچنی شال кучна́й шāл *м.*

котёл *м.* ديګ дег *м.*

котле́та *ж.* كوفته куфта́ *ж.*

кото́рый كوم кум; ~ **час?** څو بجې цо баджé ди?; ~ **раз?** څووم واړ? цовъм вāр?

ко́фе *м.* قهوه каһва́ *ж.*; **чёрный** ~ توره قهوه то́ра каһва́.

кофе́йник *м.* قهوه‌داني каһвадāни́ *ж.*

ко́фточка *ж.* بلوز бла́уз *м.*

кочега́р *м.* تودوونکی مزدور бухāръ́й тавдавýнкай маздýр *м.*

кошелёк *м.* كيڅی кецъ́й *ж.*, پيسه‌داني пайсадāни́ *ж.*

ко́шка *ж.* پيشی пиши́ *ж.*

КПСС (Коммунисти́ческая па́ртия Сове́тского Сою́за) د شوروی اتحاد د کمونست ګوند дъ шуравй итиһа́д дъ кумуни́ст гунд *м.*

краб *м.* چنګابن чунга́ш *м.*; ~**ы** (*консервы*) د چنګابنو کنسروه дъ чунга́шо консерва́ *ж.*

краеве́дческий: ~ **музе́й** د ولايت پېژندلو موزيم дъ вилāйа́т пежандъло музи́ам *м.*

кра||й *м.* **1.** ځنډه ژی жъ́й *ж.*, ځنډه цъ́нда *ж.*; **на ~ю го́рода** د ښار په ځنډه کښی дъ шāр пъ цъ́нда ки; **2.** (*область*) علاقه алāка́ *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

кра́йне خورا ډېر хвара́ дер; **я ~ рад** زه ډېر خوشاله يم зъ дер хуша́ла йъм.

кра́йн||ий اړخيز архи́з; وروستنی врустана́й (*последний*); **~ дом** کور اړخيز архи́з кор; ◇ **по ~ей ме́ре** لږ тъ акала́н.

кран I *м.* (*подъёмный*) جرثقيل джарсаки́л *м.*, پالانګه пала́нга *ж.*

кран II *м.* شيردان ширда́н *м.*

краса́вец *м.* مخی سړی пи́ймъхай сара́й *м.*

краса́вица *ж.* ښځه ښکلې (ښايسته) ши́ку́ле (шаиста́) шъдза *ж.*

краси́вый ښايسته шаиста́, ښکلی шику́лай.

кра́сить رنګول рангавъл *п.*

кра́ск||а *ж.* رنګ ранг *м.*; **ма́сляные ~и** روغنی رنګونه роѓани́ рангу́на.

кра́сный سور сур.

красота́ *ж.* ښايست шаи́ст *м.*

кра́ткий لنډ ланд, مختصر мухтаса́р.

краткосро́чн||ый: ~ые ку́рсы مستعجل کورسونه мустаджа́л курсу́на *м. мн.*

крахма́л *м.* نشائسته нашаи́ста *ж.*, اهار ahа́р *м.*

крахма́льный: اهاردار **~ воротничо́к** کالر ahа́рда́р ка́ла́р *м.*, يخن قاق йаха́н-е-ка́к *м.*

кра́шен||ый شوی رنګ ранг шъвай; **~ые во́лосы** رنګ شوی وښتان ранг шъвай вейта́н.

крем *м.* کريم крим *м.*; **~ для о́буви** (کريم) د بوټو رنګ дъ бу́то ранг (крим).

Кремль *м.* کريملن кремли́н *м.*

кре́пк||ий 1. (*прочный*) ټينګ тинг, مضبوط мазбу́т; **2.** ګاټه га́та; **~ бульо́н** ګاټه يخنی га́та йахни́; **~ чай** (تريخ) ګاټه چای га́та (трих) ча́й; **~ое вино́** قوی شراب кави́ шара́б; **~ таба́к** ترخه تمباکو търхъ тамба́ку́.

кре́пость I *ж. воен.* کلا кала́ *ж.*

кре́пость II *ж.*: **вино́ ~ю в 30°** درشل درجه‌ايز дерш дараджайз шара́б *м.*

кре́сло *с.* چوکی ـ بازو لرونکی чоки ба́зу́ лару́нкай чаўкъй *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

крест *м.* صلیب салиб *м.*, مکړک макарак *м.*

крестья́нин *м.* بزګر базгар *м.*

крестья́нский د بزګرو дъ базгъро.

крестья́нство *с.* بزګران базгаран *м. мн.*

криво́й 1. کوږ кож; **2.** (*одноглазый*) یوستړګی йавстъргай, چوک ستړګی чукстъргай.

кри́зис *м.* بحران буҳран *м.*; **экономи́ческий** ~ اقتصادی بحران иктисади буҳран.

крик *м.* کریکه крйка *ж.*, ناره нара *ж.*; **поднима́ть** ~ وهل (کریکه) چیغه чиъа (крйка) ваҳъл *п.*

криста́лл *м.* بلور белаур *м.*

кри́тик *м.* منقد мунакйд *м.*, تنقید کوونکی танкйд кавункай *м.*

кри́тика *ж.* تنقید танкйд *м.*, انتقاد интикад *м.*

критикова́ть تنقید کول танкйд кавъл *п.*, نیول لاندی تر انتقاد тър интикад ланди нивъл *п.*

крити́ческий تنقیدی танкидй.

крича́ть ناري کول нарé кавъл *п.*; کریکه وهل крйка ваҳъл *п.* (*поднимать крик*).

крова́ть *ж.* چپرکټ чапаркат *м.*

кровоизлия́ние *с.* د وینو جریان дъ вйно джарйан *м.*

кровообраще́ние *с.* د وینی دوران дъ вйни дауран *м.*

кровотече́ние *с.* د وینی بهیدل дъ вйни баҳедъл *м. мн.*

кровь *ж.* وینه вйна *ж.*

кровян||о́й: ~о́е давле́ние د وینو فشار дъ вйно фишар *м.*

кро́лик *м.* سوی сой *м.*

кроль *м. спорт.* کرول لامبو крол ламбо́ *ж.*

кро́ме: ~ того́ علاوه پر دې илава́ пър де, برسېره پر دې барсе́ра пър де.

кро́на *ж.* (*шведская, чехословацкая и датская денежная единица*) کرون крон *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

кроссво́рд *м.* د معما جدول дъ мāмá джадвáл *м.*

крот *м.* ځنده میږه рандá мѣжа *ж.*, کورموش курмýш *м.*

кро́шк||а *ж.* پوټی пýтай *м.*; **~и хле́ба** د ډوډی پوټی дъ додѣй пýти.

круг *м.* دایره дāирá *ж.*, حلقه halká *ж.*; **в ~у́ друзе́й** د دوستانو او اشنایانو په حلقه дъ достáно аў ашнāйáно ѣъ halká ки.

кру́гл||ый گرد гърд; **~ год** سروکال саруká́л; **~ые су́тки** او ورځ شپه шпа аў врадз.

кругозо́р *м.* د نظر دایره дъ назáр дāирá *ж.*

круго́м گرچاپیر герчāпéр; **обойдём ~** گرچاپیر گرزو герчāпéр гѣрзу.

кру́жево *с.* تور тор *м.*

кружи́ться گرزیدل гързедѣл, څرخیدل цархедѣл; ✧ **у меня́ голова́ кру́жится** سر می گرزی сар ми гѣрзи.

кру́жка *ж.* سړوبی сарóбай *м.*, پیاله пйāлá *ж.*; **~ пи́ва** اوبه یوه پیاله د اوربشو йавá пйāлá дъ орбъшо объ. یوه پیاله بیر йавá пйāлá бир.

кружо́к *м.* حلقه halká *ж.*; غونډه ѓýнда *ж.*, ټولنه толѣна *ж.* (*группа*).

крупá *ж.* ورغستلی варѓастѣли *м. мн.*

кру́пн||ый غټ ѓат, لوی лой; **~ виногра́д** انگور غټ ѓат ангýр; **~ая су́мма** لوی مقدار лой микдáр; **~ая побе́да** لویه فتحه лóйа фатһá; **э́то ~ учёный** هغه لوی عالم دئ һáѓа лой āлúм дъй.

круше́ние *с.* (*катастрофа*) پېښه пéша *ж.*, چپه کپده чапá кедъ *м. мн.*

крыжо́вник *м.* فرنګی انګور франгúй ангýр *м. мн.*

крыло́ *с.* څانګ цāнг *м.*, وزر вазáр *м.*

крыльцо́ *с.* رواق равáк *м.*

Крым کریمیا краймйá.

кры́ша *ж.* بام бāм *м.*

кры́шка *ж.* سرپوښ сарпýш *м.*, برغولی барѓóлай *м.*

крючо́к *м.* نرګوښ наргýш *м.*; چنګک

(c) ketabton.com: The Digital Library

чанга́к *м.* (*на одежде*); **рыболо́вный ~** خنجک ханджа́к *м.*

кста́ти په مناسبه موقع کښې пъ мунāсъ́ба мауке́ ки; **вы пришли́ о́чень ~** تاسی په مناسب وخت راغلی ياست тāси пъ мунāсъ́б вахт рāғъ́ли йāст; **как, ~, его́ здоро́вье?** ؟دئ هغه څنګه رښتيا ришти́а́ hа́ға цъ́нга дъй?

кто څوک цок, чا чā; **~ э́то?** هغه څوک دئ؟ hа́ға цок дъй?; **~ э́то сказа́л?** دغه چا ويلی دی؟ да́ға чā вайъ́ли дй; **~ из вас?** په تاسی کښې څوک؟ пъ та́си ки цок?; **тот, ~...** ...چه څوک цок че...

кто́-нибудь څوک [يو] [йаў] цок.

Ку́ба کيوبا кйубā́.

кубический مکعب мука́б.

ку́бок *м.* **1.** جام джāм *м.*; **2.** *спорт.* کپ кап *м.*; **разы́грывать ~** پر کپ مسابقه пър кап мусāбака́ кавъ́л *п.*

кувши́н *м.* منګی мангá́й *м.*

куда́ چيری чи́ри, کومی خوا ته ку́ми хвā та; **~ мы пойдём?** به ته خوا کومی ку́ми хвā та бъ влā́ршу?; **~ он ушёл?** ولاړ شو؟ دئ؟ дай чи́ри тлъ́лай дъй?; **~ идёт э́тот автобус?** دغه سرويس چيری دا́ға сарви́с чи́ри дзи? يو ځای ته **куда́-нибудь** چيری чи́ри, йаў дзāй та.

кудря́в||ый ګړګوتی гāрғута́й; **~ые во́лосы** ګړګوتی ويښتان гāрғутй́ вешта́н.

кузне́ц *м.* پښ пъш *м.*

ку́зница *ж.* دوکان د پښ дъ пъш ду-ка́н *м.*

ку́кл||а *ж.* ناوکی нāвакъ́й *ж.*, نانځکه нāндзъ́ка *ж.*; **игра́ть в ~ы** ته ناوکی لوبی кол нāвакъ́й та ло́би кавъ́л *п.*

ку́кольный: ~ теа́тр د ناوکيو تياتر дъ нāвакъ́йо тй́ātр *м.*

кукуру́за *ж.* جوار джува́р *м.*

кула́к *м.* موټ муй́ *м.*; **в ~е́** په موټ کښې пъ муй́ ки.

кулёк *м.* کاغذی غلاف кāғази́ ғила́ф *м.*, پاکت пāка́т *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

кулóн *м.* (*украшение*) لاکټ лáкеṭ *м*

культýр||а *ж.* **1.** کلتور калтýр *м.*, تهذیب таһзúб *м.*; **2.** *с.-х.* کښت къшт *м.*, نبات набáт *м.* (*растение*); **зерновы́е ~ы** حبوبات һабубáт *м. мн.*; **техни́ческие ~ы** صنعتی نباتات санāтú набāтáт.

культýрный کلتوری калтурú, تهذیبی таһзибú; **~ центр** تهذیبی مرکز таһзибú маркáз.

купáльный: **~ костю́м** د لمبیدلو کالی дъ ламбедъло кāлú *м. мн.*

купáльня *ж.* د لمبیدنو ځای дъ ламбедъло дзāй *м.*

купáние *с.* لمبیدل ламбедъл *м. мн.*, لمبل ламбъл *м. мн.*

купáть لمبول ламбавъл *п.*

купáться لمبیدل ламбедъл.

купé *с.* کمره камрá *ж.*, دبه дабá *ж.*

купи́рованный: **~ вагóн** کمرې لرونکی واګون камрé ларýнкай вāгóн *м.*

купи́||ть پیرودل пиродъл *п.*, رانیول рā-

нивъл *п.*; **что вы ~ли?** څه شی مو رانیولی دئ? цъ шаї мо рāнивълаї дъй?

ку́пол *м.* ګنبته гумбáта *ж.*

курд *м.* کردی кордáї *м.*

ку́рдский کردی кордú.

кури́тельн||ый: **~ая ко́мната** د سګریټ څکولو کوټه дъ сигрéṭ цъкавъло коṭá *ж.*; **~ табáк** تمباکو тамбāкý *м.*

кури́ть سګریټ څکول сигрéṭ цъкавъл *п.*, دود کښل дуд кúшъл *п.*; **~ воспреща́ется** سګریټ څکول ممنوع دی сигрéṭ цъкавъл мамнý ди.

ку́рица *ж.* چرګه чърга *ж.*

куропáтка *ж.* زرکه зърка *ж.*

куро́рт *м.* ګاه عمومی تفریح умумú тафригáһ *ж.*

курс *м.* **1.** رویه равайá *ж.*, لار лāр *ж.*; **взять ~ на...** د... لار نیول дъ... лāр нивъл *п.*; **2.** کورس курс *м.*; **я на второ́м ~е** زه په دوهم کورس کښی یم зъ пъ двагъм курс кu йъм.

курси́р||овать چلیدل чаледъл. تګ راتګ

(c) ketabton.com: The Digital Library

كول таг-рāтáг кавъл *п.*; **автóбус ~ует мéжду...** سرويس د... او... په منځ کښې (تګ او راتګ، کوی) چلېږی саргйс дъ... аў... пъ мандз кп чалéжи (таг аў рā-тáг кавй).

кýрс||ы *м. мн.* کورسونه курсýна *м. мн.*; **краткосрóчные ~** مستعجل کورسونه мустāджáл курсýна; **я учýсь на ~ах** زه په کورس کښې سبق وايم зъ пъ курс ки сабáк вáйъм.

кýртка *ж.* کرتۍ ~ куртъй *ж.*

курьéр *м.* چپړاسی чапрāсй *м.*, کوریر курйáр *м.*

курьéрский: ~ пóезд اکسپرس اورګاډی акспрáс оргáдай *м.*

курятина *ж.* د چرګ غوښې дъ чирг ґваши *ж. мн.*

курящ||ий *м.*: **вагóн для ~их** د سګريټ څکوونکو واګون дъ сигрéт цъкавýнко вā-гóн *м.*

кусóк *м.* ټوکر тукър *м.*, پارچه пāрчá *ж.*

кусóчек *м.* ټوک тук *м.*; **~ мя́са** يو ټوک غوښې йаў тук ґвáши; **передáйте мне ~ хлéба** يو ټوک ډوډۍ راکړئ йаў тук додъй рáкръй; **положúть вам ещё ~?** پارچه درکړم? пāрчá дáркръм?

куст *м.* بوټی бутáй *м.*

кустáрник *м.* بوټی бутй *м. мн.*

кустáрн||ый لاسی лāсй; **~ая промы́шленность** صنعت لاسی лāсй санáт; **~ые издéлия** د لاسی صنعت شيان дъ лāсй санáт шйāн.

кустáрь *м.* کسب ګر касбгáр *м.*

кýхня *ж.* (*помещение*) پخلينځی пахли-дзáй *м.*, مطبخ матбáх *м.*

кýшанье *с.* خواړه хвāръ *м. мн.*

кýша||ть خوړل хваръл *п.*; **~йте, пожáлуйста** مهربانی وکړئ وخورئ мehp-бāнй вýкръй вýхуръй.

кушéтка *ж.* د هوساينی اوږده چوکۍ дъ hосāййни ужда чаўкъй *ж.*, کوچ коч *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

Л

лаборáнт *м.* لابراتوارول лāбрāтвāрвáл *м.*

лаборатóрия *ж.* لابراتوار лāбрāтвáр *м.*

лáвка *ж.* هټی hаťъй *ж.*, دوکان дукáн *м.*; **овощнáя** ~ د سبو هټی дъ сабó hаťъй.

лавр *м.* غار ґāр *м.*

лаврóвый د غار дъ ґāр; ~ **венóк** د غار د پاڼو امپل дъ ґāр дъ пáйо амéл; ~ **лист** د غار پاڼه дъ ґāр пáна.

лáгерь *м.* کامپ кāмп *м.*; ~ **мúра** د سولی کامپ дъ сýли кāмп.

лáдно ښه дý шъ дъй; ~, **я приду́** ښه دئ، زه به درشم шъ дъй, зъ бъ дáршъм.

ладóнь *ж.* ورغوی върґьвай *м.*

ладья́ *ж. шахм.* رخ рох *м.*

лáйков||ый: ~ые **перчáтки** د پستې дъ пастé цармьни даскалé хърمنی دسکلې *ж. мн.*

лак *м.* لاک лāк *м.*, وارنش вāрнíш *м.*; ~ **для ногтéй** د نوکانو رنګ дъ нукáно ранг.

лáмпа *ж.* څراغ црāґ *м.*; **настóльная** ~ سرمیزی څراغ сармезúй црāґ.

лáмпочка *ж.* (*электрическая*) ګروپ груп *м.*, د برق کځوړه дъ барк кацóра *ж.*; ~ **перегорéла** ګروپ خراب شو груп харáб шу.

Лаóс لاوس лáос.

лапш||á *ж.* ماچې мāчé *ж. мн.*; **суп с** ~**óй** د ماچو ښوروا дъ мāчó шорвá.

ларёк *м.* هټی hаťъй *ж.*, دوکان дукáн *м.*

лáска *ж.* ناز нāз *м.*

лáсковый مهربان меhрбáн, نرم زړه нарм зьръ ларýнкай.

лáсточка *ж.* توتکی тотакьй *ж.*

Латвúйская ССР د لاتویا شوروی дъ лāтвйá шуравúй сосйāлистíй джумhурйáт.

латвúйский لاتويائی лāтвйāйй.

Лáтвия لاتویا лāтвйá.

(c) ketabton.com: The Digital Library

латы́ш *м.* لاتویائی лāтвйāйй *м.*

лауреа́т *м.* جایزه اخیستونکی джāиза́ ахисту́нкай *м.*; **– Ле́нинской пре́мии** د لېنن جایزه اخیستونکی дъ ле́нин джāиза́ ахисту́нкай.

лгать دروغ ویل дарва́ґ вайћл *п.*

ле́бедь *м.* قو ку *м.*

лев I *м.* زمری змара́й *м.*

лев II *м.* (*болгарская денежная единица*) لېوا лева́ *ж.*

ле́в||ый کین кин; **–ая рука́** کین لاس кин лāс.

леге́нда *ж.* افسانه афсāна́ *ж.*

легенда́рный افسانوی афсāнавы́.

лёгкие *с. мн.* سږی съ́жи *м. мн.*

лёгк||ий 1. سپک спък; **– за́втрак** سپک سباناری спък сабāнāра́й; **–ая оде́жда** سپک او نازک کالی спък аў нāзћк кāлй; **2.** آسان āса́н; **у меня́ –ая рабо́та** زما کار آسان دئ змā кāр āса́н дъй.

легкоатле́т *м.* سپک ورزش کوونکی спък варзи́ш кавў́нкай *м.*

лёгкость *ж.* آسانتیا āсāнтйа́ *ж.*

легкове́с *м.* سپک تول لرونکی спък тол ларў́нкай *м.*

лёд *м.* کنګل канга́л *м.*; **поста́вьте на –** کښېږدئ پر کنګل ئې пър канга́л йе кше́ждъй.

ле́дник *м.* یخدان йахда́н *м.*, کنګلغالی кангалґа́лай *м.*

ледни́к *м.* یخچال йахча́л *м.*

ледоко́л *м.* کنګل ماتوونکې بېړی кангал мāтавў́нке бе́рћй *ж.*; **а́томный –** د اتوم کنګل ماتوونکې بېړی дъ ато́м канга́л мāтавў́нке бе́рћй.

ледохо́д *м.* د کنګلو ګرزېدنه дъ кангá-ло гързедћна *ж.*

ледян||о́й د کنګلو дъ кангáло; **здесь –а́я вода́** دلته دېری سړې اوبه дъ дћлта дéри сарé обћ ди.

леж||а́ть ملاستل млāстћл; **где –а́т мои́ ве́щи?** زما سامان چیری پروت دئ? змā сāма́н чи́рй прот дъй?; **он ещё –и́т?** هغه لا ملاست دئ? háґa лā млāст дъй?

(c) ketabton.com: The Digital Library

ле́звие *с.* تیغ тиғ *м.*; **~ для бри́твы** پاکی пāкий *ж.*

лек *м.* (*албанская денежная единица*) لیک лек *м.*

лека́рство *с.* درمل дармáл *м.*, دوا дава́ *ж.*; **~ от ка́шля** د توخی دوا дъ тухий дава́; **приме́ните ~** دوا وخورئ дава́ вýхуръй; **прописа́ть ~** نسخه لیکل нусха́ ликъл *п.*

ле́ктор *м.* کنفرانس ورکوونکی канфира́нс варкавýнкай *м.*

ле́кци||я *ж.* کنفرانس канфира́нс *м.*; **нача́ло ~и в три часа́** کنفرانس پر درو بجو شروع کیږی канфира́нс пър дро баджо́ шуру́ ке́жи.

лён *м.* کتان катáн *м.*

Ленингра́д لیننګراد ленингра́д.

ленини́зм *м.* لیننیزم ленини́зм *м.*

ле́нинский د لینن дъ ле́нин, لیننی ленини́.

ле́нта *ж.* فیته фита́ *ж.*

лень *ж.* لتی латй *ж.*, کاهلی кāhилй *ж.*

леопа́рд *м.* پرانګ пра́нг *м.*

лес *м.* **1.** ځنګل дзанга́л *м.*; **в ~ý** په ځنګل кьнбни пъ дзанга́л ки; **2.** (*материал*) لرګی ларгй *м. мн.*; **сплавля́ть ~** لرګی لاهو کول ларгй лāhý кавъл *п.*

леса́ *мн. стр.* د تعمیراتو لرګی дъ тāмира́то ларгй *м. мн.*

лесно́й ځنګلی дзангалй.

ле́стниц||а *ж.* زینه зина́ *ж.*; **поднима́ться по ~е** (ختل) کېدل په زینه پورته зина́ пóрта кедъл (хатъл); **спуска́ться по ~е** کښته کېدل په زینه کښته кедъл.

лета́ *мн.*: **мне два́дцать лет** زه شل کلن зъ шъл кала́н йъм; **мы одни́х лет** مونږ همزولی муж hамзóли йу; **ско́лько вам лет?** تاسی د څو کالو یاست? тáси дъ цо ка́ло йāст?

лет||а́ть, лете́ть الوتل алвутъл; **мы ~и́м в Москву́** مونږ به په الوتکه کښی муж бъ пъ алвута́ка ки маскóў та вýхвадзежу; **когда́ мы**

(c) ketabton.com: The Digital Library

~йм? ? والوزو په مونږ کله کѣла бъ муж ва́лвузу?

ле́тн||ий د دوبی дъ до́би; **~ее пла́тье** د دوبی کالی дъ до́би ка̄лий.

лёти||ый: ~ая пого́да د الوتلو وړ هوا дъ алвутѣло вар hава́, د الوتنی دپاره مناسبه هوا дъ алвутѣни дъпа́ра муна̄съба́ hава́.

ле́то *с.* دوبی до́бай *м.*, اوړی о́ṛай *м.*

ле́том په دوبی کښی пъ до́би ки, په اوړی کښی пъ о́ṛи ки.

лётчик *м.* هوابا̄ز hава̄ба́з *м.*, پیلوت пплот *м.*

лечёбница *ж.* شفاخانه шифа̄ха̄на́ *ж.*

лечёбный طبی тъби.

лече́ни||е *с.* علاج ила́дж *м.*, معالجه муа̄ладжа́ *ж.*; **пройти́ курс ~я** د معالجې کورس тъкмилавѣл *п.*

леч||и́ть کول معالجه муа̄ладжа́ кавѣл *п.*, تر تداوی لاندی نیول тър тада̄вѣй ла́нди нивѣл *п.*; **я ~у́ свои́ зу́бы** زه د

خپلو غاښونو معالجه کوم зъ дъ хпѣло ға̄шу́но муа̄ладжа́ кавѣм.

лечи́ться کېدل (علاج) معالجه муа̄ладжа́ (ила́дж) кедѣл; **где вы ле́читесь?** تاسی چیری معالجه کوئ? муа̄ладжа́ кавѣй?, تاسی علاج چیری ста́си ила́дж ке́жи? чи́ри

лечь *см.* ложи́ться.

лещ *м.* سیم сим каб *м.*

ле́я *ж.* (*румынская денежная единица*) لیا лийа́ *ж.*

ли آیا а́йа̄; **возмо́жно ли э́то?** آیا دا ممکنه دی? а́йа̄ да̄ мумки́на да?; **зна́ет ли он об э́том?** آیا دی په دې خبر دئ? а́йа̄ дай пъ де хаба́р дъй?; **сто́ит ли об э́том говори́ть?** آیا دا د ویلو وړ دی? а́йа̄ да̄ дъ вайѣло вар да?

ли́бо یا йа̄; **~ сего́дня, ~ за́втра** یا نن یا سبا йа̄ нын йа̄ саба́.

Ливан́ لبنان лубна́н.

ли́вень *м.* باجړ ба́джар *м.*, سخت باران сахт ба̄ра́н *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

ли́дер *м.* لیډر лӣдар *м.*, مشر мъшр *м.*

ликёр *м.* لکیور ликйу́р *м.*

ли́лия *ж.* (*водяная*) نیلوفر нилуфа́р *м.*, دود ду́д *м.*

лило́вый چنیا чуййа́.

лимо́н *м.* لیمو лиму́ *м*

лимона́д *м.* خوږوبی хвъжсбай *м.*, لملیټ ламлӣт *м.*

лимо́нный د لیمو дъ лиму́.

лине́йка *ж.* (*для черчения*) خط کش хатка́ш *м.*

ли́нза *ж.* عدسیه адасйа́ *ж.*

ли́ния *ж.* **1.** (*черта*) کربنه кърша *ж.*, خط хат *м.*; **2.** (*рубеж*) حد hад *м.*; **3.** (*путь*) لین лайн *м.*, لار лар *ж.*; **возду́шная** ~ هوائی لین hавайи́ лайн.

линя́||ть رنګ ورکول ранг варкавъл *п.*, رنګ تلل ранг тлъл; э́та **ткань не ~ет** د دغه ټوکر رنګ نه ځی дъ да́ѓа ѓукър ранг на дзи.

ли́ра *ж.* (*денежная единица*) لیرا лира́ *ж.*

ли́рика *ж.* غزلیات ѓазалйа́т *ж. мн.*, اشعار аша́р *м. мн.*

лири́ческий عشقی ишкӣ.

лиса́, лиси́ца *ж.* ګیدړه гида́ра *ж.*; **черно-бу́рая** ~ توره ګیدړه то́ра гида́ра.

лист *м.* **1.** (*растения*) پاڼه па́йа *ж.*; **2.** پاڼه па́йа *ж.*, ورقه варака́ *ж.*; **да́йте мне ~ бума́ги** یوه پاڼه کاغذ راکړئ йава́ па́йа ка̄ѓа́з ра́кръй.

листва́ *ж.* پانی па́йи *ж. мн.*

ли́ственный: ~ лес د پانی لرونکو ونو дъ па́йи лару́нко ву́но дзанга́л *м.* ځنګل

листо́вка *ж.* تبلیغاتی پاڼه таблиѓа́ти па́йа *ж.*, ورقه варака́ *ж.*

лита́вры *мн.* نغاره наѓа́ра́ *ж.*

Литва́ لیتوانیا литва́йа́.

лите́йщик *м.* ریخته گر рихтага́р *м.*

литера́тор *м.* ادیب адӣб *м.*; لیکوال ликва́л *м.* (*писатель*).

литерату́ра *ж.* ادبیات адабйа́т *м. мн.*; **класси́ческая** ~ کلاسیکی ادبیات клӣасикӣ адабйа́т.

(c) ketabton.com: The Digital Library

литóвец *м.* ليتوانی литвāний *м.*

Литóвская ССР د ليتوانيا شوروی جمهوريت سوسياليستی» дъ литвāнийā̀ шуравī сосиāлистī джумhурйа́т.

литóвский د ليتوانيا дъ литвāнийā̀, ليتوانی литвāний.

литр *м.* ليتر литр *м.*

лить تويول тойавъл *п.*

лифт *м.* لفت лифт *м.*; **там есть ~?** هلته لفت شته hа́лта лифт шта?; **подни́мемся на ~е** په لفت کښی به پورته شو (وخېژو) пъ лифт кī бъ по́рта шу (вы́хежу).

лифтёр *м.* لفتوان лифтва́н *м.*

лихора́д||ить: меня́ ~ит تبه می نيسی тъ́ба мī нī́сī, ям ليولی تبی тъ́би нивъ́лай йъм.

лихора́дка *ж.* تبه тъ́ба *ж.*

лиц||о́ *с.* **1.** مخ мъх *м.*, څېره цера́ *ж.*; **краси́вое ~** ښکلي څېره шику́ле цера́; **ва́ше ~ мне знако́мо** ستاسی څېره را ته ашна́ да стā́сī цера́ рā та ашна́ да; **2.** کس кас *м.*; **на два ~á** د دوو کسو دپاره дъ дво ка́со дъпа́ра.

ли́чн||ый شخصی шахсī́; **у меня́ к вам ~ая про́сьба** ستاسی څخه شخصی غوښتنه лрм стā́сī цха шахсī́ ғуштъ́на ларъ́м.

лиша́ть محرومول mahрумавъ́л *п.*; **~ права́ уча́стия в соревнова́ниях** په سپورتی مسابقه کښی د برخه اخيستلو د حق څخه محرومول пъ спортī́ муса́бака́ кī дъ ба́рха ахистъ́ло дъ hак цха mahрумавъ́л.

ли́шн||ий (*избыточный*) فاضل фāзъ́л; ◇ **~ раз** يو وار йаў вāр бйā̀; **три с ~им киломе́тра** تر درو کيلومترو зйāт тър дро киломе́тро зйāт.

лишь يوازی йава́зи, فقط фака́т.

лоб *м.* تندی тандā́й *м.*, وچولی вучу́лай *м.*

лови́ть نيول нивъ́л *п.*; **~ ры́бу** کبان нивъ́л кaба́н нивъ́л.

ло́вкий تکلاسی такла́сай, چکوره чъку́ра, سيانه сйāна́.

(c) ketabton.com: The Digital Library

ло́вкость *ж.* چالاکی чāлāкий *ж.*, شطارت шатāрáт *м.*

ло́вля *ж.* نیونه нивъна *ж.*; **рыбная ~** کب نیونه каб нивъна.

ло́дк||а *ж.* کښتی къштъй *ж.*, قایق кāйáк *м.*; **мото́рная ~** موتور لرونکې کښتی мотóр ларýнке къштъй; **ката́ться на ~е** کښتی کښی سپرېدل пе ъ къштъй ки спаредъл.

лоды́жка *ж.* سپښته спъшта *ж.*

ло́ж||а *ж.* لوژ лож *м.*; **места́ в ~е** په لوژ کښی ځایونه пъ лож ки дзāйýна.

ложи́ться څملاستل цъмлāстъл, پرېوتل преватъл; **вы хоти́те лечь?** غواړئ؟ پرېوتل преватъл гвáръй?; **я ско́ро ля́гу** زه به ژر پرېوزم зъ бъ жър прéвузъм; **ля́гте** پرېوزئ прéвузъй, څملئ цъмлъй.

ло́жка *ж.* کاچوغه кāчóга *ж.*; **ча́йная ~** سپی~ сепъй *ж.*; **столо́вая ~** د شوروا خوړلو کاچوغه дъ шорвá хваръло кāчóга.

ло́жный درواغی дървāгй, غلط галáт.

ложь *ж.* درواغ дървáг *м.*

ло́зунг *м.* شعار шúар *м.*; بلنه балъна *ж.* (*призыв*); **выдвига́ть ~** بلنه وړاندی کول балъна врáнди кавъл *п.*

ло́коть *м.* څنګل цангáл *ж.*

лома́ть ماتول мāтавъл *п.*, خرابول харāбавъл *п.*

ло́мтик *м.* کتره катрá *ж.*; **~ лимо́на** یوه کتره لیمو катрá лимý; **~ хле́ба** یوه کتره ډوډی катрá дóдъй.

Ло́ндон لندن ландáн.

лопа́та *ж.* یوم йум *м.*

лососи́на *ж.* د سامن غوښه дъ сāмън гвáша *ж.*, آزاد ماهی د дъ māнй-е-āзáд гвáша *ж.*

лосо́сь *м.* سامن сāмъш *м.*, آزاد ماهی māнй-е-āзáд *м.*

лось *м.* گوزن гавáзн *м.*

лотере́я *ж.* لاټری лāтрй *ж.*

ло́шадь *ж.* آس āс *м.*; **беговáя ~** د څغاستی آس дъ дзгáсти āс.

луг *м.* شنبلی шнелáй *м.*

лу́жа *ж.* ډنډوکی данду́кай *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

лужа́йка *ж.* چمن чаман *м.*

лук I *м.* پیاز пйāз *м.*

лук II *м.* لینده линда́ *ж.*, لیندی линдъ́й *ж.*; **стреля́ть из ~а** غشی ویشتل ғъ́ын виштъ́л *п.*

луна́ *ж.* سپوږمی спожмъ́й *ж.*

лу́нн||ый سپوږمی د дъ спожмъ́й; **~ая ночь** شپه سپوږمی د дъ спожмъ́й шпа.

лу́па *ж.* ذره‌بین зарабйн *м.*

луч *м.* وږانګه вра́нга *ж.*

лу́чше: **~ всего́** تر ټولو ښه тър то́ло шъ; **здесь ~ ви́дно** کتل ځایه دې له дя ҳа́йе катъ́л ла́ шъ де дзя́йа; **мне ~** ښه شو ښه می حال hāл ми шъ шу; **тем ~** ښه دئ ښه دې تر [لا] тър де шъ дъй [ла].

лу́чш||ий ښه ښو له лъ шо шъ; **в ~ем слу́чае** ښه صورت کښی пе пъ шъ сура́т ки; **э́то ~ее выступле́ние** ښه ټولو تر да тър то́ло ша ныдара́ да; ✧ **всего́ ~его!** ښه دی مخه په пъ мъ́ха ди ша!

лы́жи *ж. мн.* سکی ски *ж.*

лы́жник *м.* سکی وهونکی ски вайу́нкай *м.*

лы́жный: **~ спорт** سکی‌بازی скибāзи́ *ж.*

льди́на *ж.* د یخ تخته дъ йах тахта́ *ж.*, د یخ ګاره дъ йах га́ра *ж.*

любе́зность *ж.* مهربانی мехрбāни́ *ж.*; **сде́лать ~** مهربانی کول мехрбāни́ кавъ́л *п.*

любе́зн||ый مهربان мехрба́н; **бу́дьте ~ы...** ...مهربانی وکړئ چه мехрбāни́ ву́кръй че...; **вы о́чень ~ы** ډیره مهربانی مو ده дéра мехрбāни́ мо да.

люби́м||ый خوښ хваш, محبوب махбу́б; **~ челове́к** ګران سړی гра́н сарáй; **~ая кни́га** زړه پوری کتاب пъ зръ по́ри китā́б.

люби́тель *м.* علاقمند алāкама́нд *м.*

люби́ть مینه لرل ми́на ларъ́л *п.* (...له سره); **лю́бите ли вы му́зыку?** ستاسی موسیقی خوښه ده کنه? ста́си мусики́ хва́ша да ка на?

(c) ketabton.com: The Digital Library

любова́ться په ډېر حیرت او خوشالۍ ولاړه کول пъ дер hайра́т аў хушāлӣў ндāра́ кавӣл *п.*

любо́вь *ж.* مینه ми́на *ж.*; **~ к ро́дине** د هېواد سره مینه дъ hевя́д сара́ ми́на.

люб||о́й هر hар; **в ~о́м слу́чае** په هر пъ hар hāл ки; **~ цено́й** په هر قیمت пъ hар кима́т; **~ из нас** په مونږ کښې هر یو пъ муж ки hар йаў.

любопы́тный کنجکاو кунджка́в; عجیب аджи́б (*удивительный*); **~ слу́чай** عجیبه پېښه (خوندوره) аджи́ба (хвандва́ра) пе́ша.

любопы́тство *с.* کنجکاوی кунджка́ви *ж.*

лю́ди *мн.* وګړی вагӣри *м. мн.*, خلک халк *м. мн.*

лю́дн||ый: ~ая у́лица ګنه کوڅه га́ӣа куца́.

лю́стра *ж.* مشل машя́л *м.*

люце́рна *ж.* رشقه ришка́ *ж.*

лягу́шка *ж.* چونګښه чунгӣша *ж.*

M

мавзоле́й *м.* مقبره макбара́ *ж.*

магази́н *м.* دوکان дука́н *м.*, مغازه маӣаза́ *ж.*; **~ гото́вого пла́тья** د ګنډلو درېشیو دوکان дъ гандӣло дрешӣйо дука́н; **обувно́й ~** د بوټونو دوکان дъ бӯ́но дука́н; **ме́бельный ~** د فرنیچر دوکان дъ фа́рничар дука́н; **продово́льственный ~** د خوراکی شیانو دوکان дъ хвара́кӣ шӣа́но дука́н; **ювели́рный ~** د جواهرو دوکان дъ джава́hӣро дука́н.

магистра́ль *ж.* لوی سړک лоӣ сара́к *м.*; **железнодоро́жная ~** د اوسپنی لار дъ о́спъни ла́р.

Мадри́д مادرید ма́дрӣд.

Маза́ри-Шери́ф مزار شریف мазя́р е-шерӣ́ф.

ма́зать (*намазывать*) مښل мъшӣл *п.*

мазь *ж.* ملهم малhа́м *м.*

май *м.* مۍ маӣ *м.*

ма́йка *ж.* بنیان банӣа́н *м.*, د ورزش

(c) ketabton.com: The Digital Library

كميس لستونى بې дъ варзи́ш беласту́йи камі́с *м.*

макаро́ны *мн.* مكارونى макāронí *ж.*

мала́ец *м.* ملايائى малāйāйи́ *м.*

мала́йский ملايائى малāйāйи́.

Мала́йя ملايا малāйа́.

малахи́т *м.* شين مرمر шин мармáр *м.*; **изде́лия из ~а** د شنه مرمر څخه дъ шнъ мармáр цха джор шъви шйāн.

мале́йш||ий: нет ни ~его сомне́ния هيڅ شک نشته hиц шак нъшта.

ма́ленький كوچنى кучнáй, وړوکى вару́кай.

ма́ло لږ лъж, کم кам; **э́того сли́шком ~** دئ دير کم دغه да́ґа дер кам дъй.

мало́ва́жный لږ اهميته лъж аhамйáта, لږ اهميت لرونکى лъж аhамйáт лару́нкай.

малокро́вие *с.* د وينى لږوالى дъ вйни лъжва́лай *м.*

малоле́тний كوچنى кучнáй, کمکى камка́й.

мало-пома́лу لږلږ лъж-лъж.

малочи́сленный لږشمېره лъжшме́ра, کم تعداده камтāдá́да.

ма́л||ый 1. كوچنى кучнáй; **2.** *краткая форма* **мал** تنګ танг; **э́ти ту́фли мне ~ы** دغه بوټونه مى په پښو کښى تنګ دى да́ґа буґу́на ми пъ пшо́ки танг ди; **э́тот плащ мне мал** دغه بارانى رابانده تنګه да да́ґа бāрāнъй рāба́нди та́нга да; ✧ **с ~ых лет** د وړوکتوب څخه дъ вар-укто́б цха.

ма́льчик *м.* هلک hалък *м.*

маля́р *м.* رنګمال рангма́л *м.*, بنيار баййа́р *м.*

маляри́я *ж.* ملاريا малāрийа́ *ж.*

ма́ма *ж.* ادې адé *ж.*

мандари́н *м.* (*плод*) سنتره сантара́ *ж.*

манда́т *м.* اعتبارنامه этибāрнāма́ *ж.*

мандоли́на *ж.* ماندولين мāндоли́н *м.*

мане́ж *м.* د آس څغلولو دګر дъ ас дзґалавъло дъгър *м.*

мане́р||а *ж.* (*способ*) طرز тарз *м.*,

(c) ketabton.com: The Digital Library

طريقه тарика́ *ж.*; ~ **исполне́ния** د ادا طريقه كولو дъ ада́ кавѣло тарика́; **хоро́шие ~ы** ښه عادت шъ а̄да́т.

манже́та *ж.* كف каф *м.*, د لستونى خوله дъ ласту́йи хула́ *ж.*

маникю́р *м.* نوک جوړول нук джоравѣл *м. мн.*; **де́лать ~** نوک جوړول нук джоравѣл *п.*, نوکان پاک او رنګول нука́н па̄к аў рангавѣл *п.*

маникю́рша *ж.* نوک جوړونکې нук джорavу́нке *ж.*

Мани́ла مانيلا ма̄ни́ла̄.

манифе́ст *м.* بيانيه байа̄нийа́ *ж.*

манифеста́ция *ж.* مظاهره музаhара́ *ж.*

манто́ *с.* مانټو ма̄нтто́ *ж.*

мануфакту́ра *ж.* ټوکران тукъра́н *м. мн.*, منسوجات мансуджа́т *м. мн.*

мануфакту́рный: ~ **магази́н** د بزاز دوکان дъ база́з дука́н *м.*

маргари́н *м.* مارګرين ма̄ргари́н *м.*

марина́д *м.* اچار ачар *м.*

марионе́т||ка *ж.* ناوکی ~ на̄вакѣй *ж.*;

теа́тр ~**ок** د ناوکيو تياتر дъ на̄вакѣйо тѣа̄тр.

ма́рк||а *ж.* **1.** د پوستې ټکټ дъ посте́ тѣкнт *м.*; **накле́ивать ~у** ټکټ سرېښول тѣкнт срешавѣл *п.*; **2.** (*фабричная*) د کارخانې مارکه дъ ка̄рхане́ ма̄рка́ *ж.*; **3.** (*сорт, вид*) رقم рака́м *м.*

маркси́зм *м.* مارکسيزم ма̄ркси́зм *м.*

маркси́зм-ленини́зм *м.* مارکسيزم لېنينيزم ма̄ркси́зм ленини́зм *м.*

ма́рля *ж.* پنډکی пундкѣй *ж.*, ململ малма́л *м.*

мармела́д *м.* مارملاد ма̄рмила́д *м.*

марокка́нец *м.* مراکشی мара̄кашай *м.*

марокка́нский د مراکش дъ мара̄ка́ш, مراکشی мара̄кашй.

Маро́кко مراکش мара̄ка́ш.

март *м.* مارچ ма̄рч *м.*

марш *м.* مارش ма̄рш *м.*

маршру́т *м.* [د سفر] لار [дъ сафа́р] ла̄р *ж.*; **како́й у нас ~?** زمونږ د سفر لار змуж дъ сафа́р ла̄р ку́ма да? کومه ده؟

(c) ketabton.com: The Digital Library

ма́ск||а *ж.* ماسک мāск *м.*, پرده пардá *ж.*; **под ~ой** لاندی تر پردې тър пардé лáнди.

маскара́д *м.* ماسکاراد мāскāрáд *м.*

маскара́дный: ~ **костю́м** د ماسکاراد دریشی дъ мāскāрáд дреш *ж.*

маслёнка *ж.* ګریسدانی грисдāнъй *ж.*, تېلدانی телдāнъй *ж.*

масли́на *ж.* زیتون зайтýн *м.*; ښه‌ونه шавъна *ж.* (*дерево*).

ма́сло *с.* **1.** تېل тел *м. мн.* (*растительное, минеральное*); کوچی кучí *ж. мн.* (*сливочное*); ګریس грис *м.* (*смазочное*); **топлёное** ~ ژیړ غوړی жер ғварй *м.мн.*; **прова́нское** ~ د زیتون تېل дъ зайтýн тел; **ро́зовое** ~ د ګل ګلاب تېل дъ гул гулáб тел; **2.** *жив.* روغـــنـــی رنـــګ роғанй ранг *м.*

ма́сса *ж.* (*людей*) خلک халк *м. мн.*, عوام авáм *м. мн.*; ~ **наро́ду** پنډو пъндó *ж.*, ډېر خلک дер халк *м. мн.*

масса́ж *м.* سروینه сройъна *ж.*; ~ **руки́** د لاس سروینه дъ лāс сройъна; **де́лать** ~ سرویل сройъл *п.*

массажи́ст *м.* سرویونکی сройýнкай *м.*

массажи́стка *ж.* سرویونکې сройýнкс *ж.*

ма́ссов||ый عام āм, عمومی умумí; ~**ая организа́ция** عمومی مؤسسه умумí мuасасá.

ма́стер *м.* استاد устáд *м.*; ~ **спо́рта** د سپورټ ماستر дъ спорт мāстáр.

мастерска́я *ж.* **1.** کارګاه кāргáh *м.*; **2.** (*художника*) ستودیو сtýдиó *ж.*

мастерство́ *с.* مهارت маһāрáт *м.*

масшта́б *м.* مقیاس макиáс *м.*; **в мирово́м** ~**е** په دنیائی مقیاس пъ дунйáйй макиáс; **в широ́ком** ~**е** په زیاته اندازه пъ зйáта андāзá.

мат *м.* *шахм.* مات мāт *м.*; **объяви́ть** ~ مات ورکول мāт варкавъл *п.*; **получи́ть** ~ مات خوړل мāт хваръл *п.*

матема́тик *м.* ریاضی پوهاند рйāзй поһáнд *м.*

матема́тика *ж.* ریاضی рйāзй *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

материали́зм *м.* مادیت мāдӣа́т *м.*, ماتیریالیزم мāтиръя̄лӣзм *м.*

материали́ст *м.* ماتیریالست мāтиръя̄лӣ́ст *м.*

материалисти́ческий ماتیریالستی мāтиръя̄листи́, مادی мāди́.

материк *м.* براعظم бар-аза́м *м.*, لویه وچه ло́йа ву́ча *ж.*

материнство *с.* مورولی морвалӣ́ *ж.*

матéрия *ж.* **1.** *физ., филос.* ماده мāда́ *ж.*; **2.** توکر тукъ́р *м.*; ~ **на рубáшку** د کمیس دپاره тукъ́р дъ камӣ́с дъпа́ра тукъ́р.

мáтов||ый تباشیری табāшӣрӣ́; **~ое стекло́** تباشیری شیشه табāшӣрӣ́ шӣшá.

матрáц *м.* لاندیستون лāндистӯ́н *м.*, نالۍ нāлъ́й *ж.*

матрóс *м.* ملاح малā́ъ *м.*, مانو мā-ӈӯ́ *м.*

матч *м. спорт.* لوبه ло́ба *ж.*, مسابقه мусāбака́ *ж.*; **футбóльный** ~ د فټبال مسابقه дъ футба́л мусāбака́.

мать *ж.* مور мор *ж.* (*мн.* مېندی мéндӣ).

маха́ть, махну́ть بنورول шоравъ́л *п.*, خوځول хвадзавъ́л *п.*; ~ **руко́й** لاس بنورول лāс шоравъ́л *п.*

ма́чеха *ж.* میره майра́ *ж.*

ма́чта *ж.* تیر тир *м.*

маши́на *ж.* **1.** ماشین мāшӣ́н *м.*; **2.** (*автомобиль*) موټر мотā́р *м.*

машини́ст *м.* اورګاډی چلوونکی оргā́дай чалаву́нкай *м.*

машини́стка *ж.* ټائپسته тāйпӣ́ста *ж.*, ټائپ کوونکې тāйп кавӯ́нке *ж.*

маши́нка *ж.* **1.** (*пишущая*) د ټائپ ماشین дъ тāйп мāшӣ́н *м.*; **2.** (*швейная*) د ګنډلو ماشین дъ гандъ́ло мāшӣ́н *м.*; **3.** (*для стрижки*) د سر ماشین дъ сар мāшӣ́н *м.*

машиностроéние *с.* ماشین‌سازی мāшинсāзӣ́ *ж.*, ماشین جوړول мāшӣ́н джоравъ́л *м. мн.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

машиностройтельный د ماشين جوړولو дъ мāшúн джорав'ьло; **~ завóд** د ماشين جوړولو کارخانه кāрхāнá *ж.*

маяк *м.* بحری څلی баhрú цълай *м.*, دوه لرونکی منار дева́ лару́нкай минáр *м.*

мáятник *м.* رقاص ракáс *м.*; **часовóй ~** د ګړۍ څرخېدونکی дъ гаръ́й цархедýнкай.

мгла *ж.* تیاره тора тйāрá *ж.*

мгновéние *с.* رپ рап *м.*, شېبه шебá *ж.*; **в одно́ ~** په یوه آن пъ йав'ь āн.

МГУ (Москóвский государственный университéт) د مسکو دولتی پوهنتون дъ маскóў даўлатí пohънтý́н *м.*

МДФЖ (Междунарóдная демократíческая федерáция жéнщин) د بنځو بین المللی دېموکراسی مؤسسه дъ шьдзо байн-ул-милалí демокрāсí муасасá *ж.*

МДФМ (Междунарóдная демократíческая федерáция молодёжи) د ځوانانو بین المللی دېموکراسی اتحادیه дъ дзвā-

нáно байн-ул-милалí демокрāсí итиhā-

дá *ж.*

мéбель *ж.* فرنیچر фáрничар *м.*, موبیل **мóбил** *м.*; **мя́гкая ~** فرنیچر پوست пост фáрничар.

меблирóванн||ый: ~ая кóмната فرنیچر لرونکې کوټه фáрничар ларýнке котá *ж.*

мегафóн *м.* میګافون мигāфóн *м.*

мёд *м.* شات шāт *м. мн.*

медáль *м.* مدال мидáл *м.*; **золотáя ~** طلائی مدال тилāйí мидáл; **серéбряная ~** د سپین زرو مدال дъ спин зáро мидáл; **брóнзовая ~** د ژرو مدال дъ жáро мидáл; **получáть ~** مدال اخیستل мидáл ахистъл *п.*

медальóн *м.* لاکټ лáкеt *м.*

медвéдь *м.* یو یېژ *м.*, میلو милý *м.*

медицúнск||ий طبی тъбí; **~ институ́т** طبی عالی ښوونځی тъбí алí шовъндзáй; **~ая пóмощь** طبی مرسته тъбí мрáста.

мéдленно ورو ورو вро-вро; **говори́те ~** ورو ورو واياست вро-вро вáйāст.

(c) ketabton.com: The Digital Library

ме́дн||ый مسی мисӣ; ~**ая посу́да** مسی لوښی мисӣ ло́шш.

медпу́нкт *м.* (медици́нский пункт) د طبی مرستی ځای дъ тъбӣ мра́сти дзāй *м.*

медсестра́ *ж.* (медици́нская сестра́) پرستاره парастā́ра *ж.*

медь *ж.* مس мис *м. мн.*

ме́жду په منځ کښی тър мандз, تر منځ пъ мандз ки; ~ **дома́ми** د کورونو په منځ کښی дъ коруно пъ мандз кп; ~ **двумя́ и тремя́ часа́ми** د دوو او درو بجو په منځ کښی дъ дво аў дро баджо́ пъ мандз ки; ◇ ~ **тем** په دې ضمن کښی пъ де зъмън ки; ~ **про́чим** ضمناً зъманан.

междугоро́дный: ~ **телефо́н** دښارو تر منځ ټیلفون дъ шā́ро тър мандз тилифу́н.

междунаро́дный بین المللی байн-ул-милалӣ; **Междунаро́дный же́нский день** د ښځو بین المللی ورځ дъ шъдзо байн-ул-милалӣ врадз; **Междунаро́дный день защи́ты дете́й** د کوچنیانو د ساتلو بین المللی ورځ дъ кучнийā́но дъ сāтъло байн-ул-милалӣ врадз; **Междунаро́дный день студе́нтов** د عالی ښوونځیو د زده کوونکو بین المللی ورځ дъ āлӣ шовъндзийо дъ зда каву́нко байн-ул-милалӣ врадз.

Ме́ксика میکسیکو мексико́.

мел *м.* تباشیر табāшӣр *м.*; **писа́ть ~ом** په تباشیر پښکل пъ табāшӣр ликъл *п.*

ме́лк||ий 1. وړوکی вару́кай, میده майда́; ~**не я́блоки** وړې مڼې варе́ маңе́; 2. (*не глубо́кий*) کم عمقه камӯмъка; ~**ая река́** کم عمقه سیند камӯмъка синд; ~**ая таре́лка** هوار غاب hавā́р ғāб.

мело́дия *ж.* وزم вазм *м.*, نغمه нағма́ *ж.*

ме́лоч||ь *ж.* 1. (*мелкие вещи*) کوچنی شیان кучнӣ шӣāн *м. мн.*; 2. (*деньги*) تورې ایکې тӯрн икъй *ж.*; **у меня́ нет ~и** تورې ایکې نه لرم тӯрн йакъй на ларъм.

мель *ж.* گودر гудā́р *м.*; **сесть на ~** د رود په تل لګیدل дъ род пъ тал лагедъл.

(c) ketabton.com: The Digital Library

мелька́ть, мелькну́ть پښپدل ربړېشېدځل, په نظر تلل راتلل пъ назáр тлъл рāтлѣл.

ме́льком په سرسری ډول пъ сарсарӣ дăўл; **я его́ ви́дел** ~ په سرسری ډول می ولید пъ сарсарӣ дăўл мн вýлид.

ме́льник *м.* ژرنده ګړی жрандагѣрăй *м.*

ме́льница *ж.* ژرنده жрáнда *ж.*

мемора́ндум *м.* یادداشت йāддáшт *м.*, د یادداشت لیک дъ йāддáшт лик *м.*

ме́нее لږ лъж, کم кам; **не ~ трёх дней** تر درو ورځو لږ وخت نه دئ тър дро врáдзо лъж вахт на дъй; ✧ **тем не ~** خو بیا هم хо бӣā hам, لیکن лекѣн.

ме́ньше: э́тот зал ~ того́ за́ла دغه هال تر هغه کوچنی دئ дáґа hāл тър háґа кучнáй дъй; **здесь ~ наро́ду** دلته لږ خلک شته дѣлта лъж халк шта; **как мо́жно ~** لږ تر لږه лъж тър лѣжа.

ме́ньш||ий کوچنی кучнáй, لږ лъж; ✧ **по ~ей ме́ре** لږ تر لږه лъж тър лѣжа, ялāй ákалан.

меньшинство́ *с.* اقلیت акалйáт *м.*

меню́ *с.* د خوړو لست дъ хварó лист *м.*; **да́йте мне ~** د خوړو لست راکړئ дъ хварó лист рáкръй.

меня́ *род. и вин. от* **я: у ~ есть биле́т** زه ټکټ لرم зъ тйкит ларѣм; **у ~ нет бра́та** ورور نه لرم врор на ларѣм; **э́та кни́га для ~** دغه کتاب زما دپاره дăґа китáб змā дъпáра дъй.

меня́ть بدلول бадалавѣл *п.*, **вли́шавѣл** *п.*; **~ положе́ние** وضعیت بدلول вазйáт бадалавѣл; **~ де́ньги** روپی مبادله کول рупѣй мубāдалá кавѣл *п.*

ме́р||а *ж.* **1.** (*единица измерения*) مقیاس макйáс *м.*; **2.** (*мероприятие*) اقدام اقدامات کول икдáм *м.*; **принима́ть ~ы** икдāмáт кавѣл *п.*; ✧ **в до́лжной ~е** په مناسبه اندازه пъ мунāсѣба андāзá; **сверх ~ы** تر حده زیات тър háда зйāт; **по кра́йней ~е** ялāй ákалан.

мёрзн||уть **1.** کنګلیدل кангаледѣл; **2.** (*зябнуть*): **я ~у** زاړه می کپږی сāрѣ мн кéжи.

(c) ketabton.com: The Digital Library

ме́рить (*измерять*) اندازه کول андāзе́ кавѣл *п.*

ме́рк||а *ж.* اندازه андāза́ *ж.*; **снима́ть ~у** اندازه نیول андāза́ нивѣл *п.*; **по ~е** د اندازې په مطابق дъ андāзе́ пъ мутāбѣк.

мероприя́тие *с.* اقدام икда́м *м.*, تدبیر тадби́р *м.*

мести́ جارو کول джāру́ кавѣл *п.*

месткóм *м.* (ме́стный комите́т профсою́за) د کارګرانو د اتحادیې محلی کمیټه дъ кāригара́но дъ итиhāдийе́ маhалѝ кумѝта́ *ж.*

ме́стность *ж.* ځای дзāй *м.*, علاقه алāка́ *ж.*; **да́чная ~** ترښار بهر باندې тър шāр баhа́р бāнда́.

ме́стн||ый محلی маhалѝ; **~ жи́тель** محلی اوسیدونکی маhалѝ оседу́нкай; **по ~ому вре́мени** په محلی وخت کښې пъ маhалѝ вахт ки.

ме́ст||о *с.* **1.** ځای дзāй *м.*; **ве́рхнее ~** پورته ځای по́рта дзāй; **ни́жнее ~** کښته ځای кѝшѣта дзāй; **свобо́дное ~** خالی ځای дзāй; **все ~á заня́ты** ټول ځایونه нивѣли дзāй; **все ~á** د ټولو ځایونو тол дзāйу́на нивѣли ди; **усту́пить ~** ځای ورکول дзāй варкавѣл *п.*; **2.** (*местность*) علاقه алāка́ *ж.*; **в э́том ~е вы ещё не́ были?** دغې علاقې ته تللی дāге алāке́ та тлѣли на йāст?

местожи́тельство *с.* د استوګنی ځای дъ астóгъни дзāй *м.*

местонахожде́ние *с.* استوګه астóга *ж.*; پته пáта *ж.* (*адрес*).

местоположе́ние *с.* موقعیت маукийа́т *м.*

местопребыва́ние *с.* د توقف ځای дъ тавакýф дзāй *м.*, د استوګنی ځای дъ астóгъни дзāй *м.*

ме́сяц *м.* میاشت мйāшт *ж.*; **~ тому́ наза́д** یوه میاشت پخوا йава́ мйāшт пъхва́; **че́рез ~** تر یوې میاشتی ورسته тър йавé мйа́шти врýста; **но́вый ~** نوې میاشت нѣве мйāшт.

ме́сячный میاشتنی мйāштана́й; **~ за́работок** د یوې میاشتی معاش дъ йавé мйа́шти маа́ш.

(c) ketabton.com: The Digital Library

метáлл *м.* فلز филиз *м.*; **драгоцéнный ~** قیمتی فلز киматй филиз.

металлúст *м.* فلز جوړوونکی филиз джоравýнкай *м.*

металлúческ||ий فلزی филизи; **~ие издéлия** فلزی مصنوعات филизи маснуáт.

металлýрг *м.* د اوسپنی او پولادو جوړولو د صنعت کارګر дъ óспъни аў пулáдо джорáвѣло дъ санáт кāригáр *м.*

металлурги́ческий: ~ завóд د اوسپنی او پولادو جوړولو فابریکه дъ óспъни аў пулáдо джорáвѣло фāбрикá *ж.*

металлýргия *ж.* د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت дъ óспъни аў пулáдо джорáвѣло санáт *м.*

метáние *с.* غورزول ѓорзавѣл *м. мн.*; **~ копья́** د نیزې غورزول дъ найзé ѓорзавѣл; **~ дúска** د دسک غورزول дъ диск ѓорзавѣл; **~ мóлота** د ستک غورزول дъ суўѣк ѓорзавѣл.

метáть غورزول ѓорзавѣл *п.*; **~ диск** دسک غورزول диск ѓорзавѣл.

метéль *ж.* د واورې طوفان дъ вáврй туфáн *м.*

метеорологúческ||ий: ~ая свóдка د هوا د حالاتو رپوټ дъ hавá дъ hāлáто рапóт *м.*; **~ая стáнция** د هوا پیژندلو مؤسسه дъ hавá пежандѣло муасасá *ж.*

метеоролóгия *ж.* هوا پیژندل hавá пежандѣл *м. мн.*, مترولوژی митроложúй *ж.*

мéтка *ж.* نښه нѣша *ж.*

метлá *ж.* جارو джāрý *м.*

метнýть *см.* метáть.

мéтод *м.* متود митóд *м.*; طرز тарз *м.* (*манера, способ*); **новéйшие технúческие ~ы** نوی تخنیکی متودونه нѣви тъхникú митодý на.

метр *м.* متر метр *м.*

метрó *с.*, **метрополитéн** *м.* مترو митрó *ж.*, تر محکی لاندی اورګډی тър мдзѣки лáнди оргáдай *м.*

мех *м.* پوستکی постѣкай *м.*

механúзм *м.* ماشین машúн *м.*, مکانیزم микāнúзм *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

механика *ж.* ماشين کاری машинкāрӣ *ж.*

механ||о́й د پوستکی дъ постъки; **~о́е пальто́** د پوستکو کوټ дъ постъко коут.

меховщи́к *м.* پوستين ګنډونکی постӣн гандӯнкай *м.*

мечете́ть *ж.* جومات джума́г *м.*, مسجد масджи́д *м.*

мечта́ *ж.* آرمان ārмā́н *м.*, آرزو ārзӯ *ж.*

мечта́ть آرمانونه پالل ārмānӯна пāлъл *п.*

меша́ть I (*размешивать*) لړل лāръл *п.*, شورول шоравъл *п.*

меша́ть II (*препятствовать*) د... مخه дъ... мъха нивъл *п.*, منع کول мана́ кавъл *п.*

мешо́к *м.* جوال джува́л *м.*

миг *м.* رپ рап *м.*, آن ān *м.*; **в оди́н ~** په يوه پ ъ йавъ ān.

мигре́нь *ж.* د سر درد дъ сар дард *м.*

мизи́нец *м.* کچه (غچی) ка́ча (ѓачъй) гӯта *ж.*

микро́б *м.* مکروب микро́б *м.*

микроско́п *м.* ذره بين зарабӣн *м.*, مايکروسکوپ ма̄йкроско́п *м.*

микрофо́н *м.* مکروفون микрофӯн *м.*

микстӯ́ра *ж.* طبی شربت тъбӣ шарба́т *м.*

милицио́не́р *м.* مليشيانر милишӣа̄на́р *м.*

мили́ция *ж.* مليشيا милишӣа́ *ж.*

миллиа́рд *м.* مليارد милӣа́рд *м.*

милли́о́н *м.* مليون милӣу́н *м.*

миллионе́р *м.* مليونر милӣуна́р *м.*

ми́лост||ь *ж.*: **~и про́сим!** تشريف راوړئ! ташрӣф ра̄вӣъй!, هر کله راشه! hа̄ркъла ра̄ша!

ми́мика *ж.* ميميک мимӣк *м.*, ځان قواره дзāн кава́ра-кава́ра кавъл *м. мн.*

ми́мо له ارخ лъ арх; **пройти́ ~ него́** د ده له ارخ тӣрӣдл да дъ лъ арх тередъл.

мимохо́дом: заглянӯ́ть ~ ... ته... ... та сар шкāра́ кавъл *п.* سر ښکاره کول

минаре́т *м.* څلی цълай *м.*, منار мина́рм.

минда́ль *м.* بادام бāда́м *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

минера́л *м.* کان кāн *м.*, معدن мāда́н *и.*

минерало́гия *ж.* پېژندنه (معدن) کان кāн (мāда́н) пежандѣна *ж.*

минера́льн||ый معدنی мāданӣ́; **~ исто́чник** معدنی چینه мāданӣ́ чина́; **~ая вода́** معدنی اوبه мāданӣ́ объ.

миниатю́ра *ж.* مینا تور минāту́р *м.*

минима́льн||ый ټر ټولو لږ тър ṫо́ло лъж; **~ое коли́чество** مقدار له لږولږ лъ лъжо-лъж микда́р.

министе́рство *с.* وزارت вазāра́т *м.*; **~ вы́сшего и сре́днего специа́льного образова́ния** د لوړو او منځنیو مسلکی پوهنو وزارت дъ лва́р̣о аў мандзани́о маслакӣ́ поһѣно вазāра́т; **~ здравоохране́ния** د روغتیا وزارت дъ роғтйа́ вазāра́т; **~ иностра́нных дел** خارجه وزارت хāриджа́ вазāра́т; **~ культу́ры** د کلتور وزارت дъ калту́р вазāра́т; **~ торго́вли** د تجارت وزارت дъ таджāра́т вазāра́т; **~ вне́шней торго́вли** د خارجه تجارت وزارت дъ хāриджа́ таджāра́т вазāра́т; **~ просве-**

ще́ния د پوهنی وزارت дъ поһѣни вазāра́т; **~ фина́нсов** د مالیې وزارت дъ мāлийе́ вазāра́т.

мини́стр *м.* وزیر вази́р *м.*

минова́||ть تېرېدل тередъл; **мы ~ли по́ле** مونږ د پټی څخه تېرشوو муж дъ паṫӣ́ цха те́ршву; **ле́то ~ло** دوبی تېرشو до́бай те́ршу.

Минск مینسک минск.

мину́т||а *ж.* دقیقه дакика́ *ж.*; **без двадцати́ мину́т четы́ре** شل دقیقې کم څلور шъл дакике́ кам цало́р бадже́ دی بجې ди; **де́сять мину́т пя́того** څلور بجې او لس دقیقې دی цало́р бадже́ аў лас дакике́ ди; ◇ **сию́ ~у** سم دلاسه самдъла́са, سم دستی самдасти́.

мир I *м.* (*вселенная*) دنیا дунйа́ *ж.*, نړۍ нарѣй *ж.*; **во всём ~е** په ټوله دنیا пъ ṫо́ла дунйа́ ки.

мир II *м.* سوله су́ла *ж.*; **защи́та де́ла ~а** د سولی د چاری ساتنه дъ су́ли дъ ча́ри са́тѣна; **~ во всём ми́ре** په ټوله

(c) ketabton.com: The Digital Library

دنيا کښې آرامی او امنيت пъ ṫóла дунийа́ ки āрāми́ аў амнийа́т.

ми́рный د سولی дъ су́ли; — **договóр** د سولی قرارداد дъ су́ли карāрда́д; — **труд** د سولی کار дъ су́ли кāр.

мировоззре́ние *с.* جهان بينی джаһāнбини́ *ж.*

мирово́й د دنيا дъ дунийа́, د نړی дъ нāрьи́.

миролюби́вый غوښتونکی سوله су́ла ғуштӯ́нкай.

ми́ска *ж.* کاسه кāса́ *ж.*

ми́ссия *ж.* **1.** (*задание, поручение*) وظيفه вазифа́ *ж.*, ماموريت мāмурӣа́т *м.*; **2.** (*делегация*) هيئت һайа́т *м.*; — **дру́жбы** دوستانه هيئت достāна́ һайа́т; **3.** (*дипломатическое представительство*) مختار وزارت мухта́р вазāра́т *м.*

ми́тинг *м.* متينگ ми́тинг *м.*, غونډه ғӯ́нда *ж.*

митропо́лит *м.* لوی اسقف лой оско́ф *м.*

мише́нь *ж.* نښه нъ́ша *ж.*

младе́нец *м.* بچی бача́й *м.*

мла́дш||ий کشر къшр; — **брат** کشر ورور къшр врор; —**ая сестра́** کشره خور къ́шра хор.

мне *дат. и предл. от* **я** ما ته ма́ та; — **жа́рко** گرمی می کيږی гармӣ́ ми ке́жи; **да́йте** — ما ته را کړئ ма́ та ра́кръй; **э́то** —? ؟ده زما دغه دپاره да́ға змā дъпа́ра да?; **э́то принадлежи́т** — زما ده дā змā да.

мне́ни||е *с.* نظريه назарӣа́ *ж.*, عقيده акида́ *ж.*; **по моему́** —ю عقيده زما په змā пъ акида́; **обме́н** —ями د افکارو مبادله дъ афка́ро мубāдала́.

мно́гие ډير дер; — **из нас** په مونږ کښې дер пъ муж ки дер, ډير نه مونږ له лъ муж на дер.

мно́го ډير дер, زيات зӣа́т; — **наро́ду** ډير خلک дер халк; — **вре́мени** ډير وخت дер вахт; — **вещей** ډير شيان дер шӣа́н.

многодéтн||ый: —**ая мать** ډير اولاد дер авла́д ларӯ́нке мор لرونکې مور *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

многокра́тный ډېر ځله дер дзáла; ~ **чемпио́н** ډېر ځله قهرمان дер дзáла кафрмáн.

многоле́тний د ډېرو کالو дъ дéро кáло.

многоуважа́емый ډېر گران дер грāн, بښاغلی шāғълай.

многочи́сленный زښت ډېر зъшт дер, متعدد мутāдъд.

мно́жество *с.* ډېروالی дервáлай *м.*; ډېر дер *(много)*.

мной, мно́ю *твор. от* **я** زما له хъвā змā лъ хвā.

моги́ла *ж.* قبر кабр *м.*

могу́чий غښتلی ғъштълай, مقتدر муктадúр.

могу́щество *с.* اقتدار иктидáр *м.*, قدرت кудрáт *м.*

мо́да *ж.* مود мод *м.*, فېشن фешáн *м.*; **журна́л мод** د مود مجله дъ мод маджалá; **вы́ставка мод** د فېشنی کالیو نندارتون дъ фешанú кāлúйо нъндāртýн.

моде́л||ь *ж.* مودل модéл *м.*, نمونه намуна́ *ж.*; **дом ~ей** د نمونو مرکز дъ намунó маркáз.

моде́льн||ый: ~ая о́бувь بوټونه لوکس буто́ну лукс бутýна *м. мн.*

мо́дный: ~ **костю́м** دولی دریشی даўлú дреши́ *ж.*

мо́жет быть ممکنه да мумкúна; **я, ~, пойду́** ممکنه ده چه ولاړشم мумкúна да че влáршъм.

мо́жно اجازه ده иджāзá да; ~ **войти́** اجازه ده ننوزئ иджāзá да нъ̄навузъ̄й; **здесь ~ курить?** دلته د سګرټ څکلو дúлта дъ сигрéт цъкъ̄ло иджāзá шта?; **е́сли ~, то...** که ممکن وی نو... ка мумкúн ви но...; ✧ **как ~ скоре́е** ژر تر ژره жър тър жъ̄ра.

моза́ика *ж.* خاتم کاری хāтъмкāрú *ж.*, منبت کاری мунабаткāрú *ж.*

мозг *м.* ماغزه мāғзъ̄ *м. мн.*, دماغ дъмáғ *м.*

мозо́ль *ж.* تنا کړه тайáка *ж.*

мой زما змā; **да́йте ~ чемода́н** زما

(c) ketabton.com: The Digital Library

یکس زا کړئ змā бакс рāкрьй; **где мой ве́щи?** ?ئ زما سامان چیری د сāмāн чи́рп дъй?; **э́то моя́ кни́га** دا زما کتاب دئ дā змā китāб дъй; **моё ме́сто здесь** زما ځای دلته دئ змā дзāй дĕлта дъй.

мо́крый لوند лунд.

мол *м.* ډکه дака́ *ж.*, ځپه ماتوونکی цапа́ мāтаву́нкай *м.*

молдава́нин *м.* مالداویائی мāлдāвйā-йи́ *м.*

Молда́вия مالداویا мāлдāвйа́.

Молда́вская ССР د مالداویا شوروی سوسیالیستی جمهوریت дъ мāлдāвйа́ шуравй сосйāлистй джумhурйа́т.

молда́вский د مالداویا дъ мāлдāвйа́, مالداویائی мāлдāвйāйй.

моли́тва *ж.* دعا дуа́ *ж.*

моли́ться دعا کول дуа́ кавĕл *п.*, لمونځ کول лмундз кавĕл *п.*

мо́лния *ж.* **1.** برېښنا брешна́ *ж.*; **сверка́ет ~** آسمان برېښی āсма́н брешй; **2.** (*застёжка*) زپ зип *м.*, څنځیر дзандур *м.*

молодёжь *ж.* ځوانان дзвāна́н *м. мн.*

молод||о́й ځوان дзвāн; **~ челове́к** ځوان سړی дзвāн сарáй; ✧ **~о́е вино́** تازه شراب тāза́ шара́б.

мо́лодост||ь *ж.* ځوانی дзвāнй *ж.*; **в дни ~и** د ځوانۍ په ورځو کښی дъ дзвāнĕй пъ вра́дзо кп.

молоко́ *с.* شیدې шидé *ж. мн.*; **кипячёное ~** ایشیدلی شیدې ишедĕлп шидé. сутĕк *м.*

мо́лот *м.* ستک

молоти́лка *ж.* د غوبل ماشین дъ ғоба́л мāши́н *м.*

молото́к *м.* څټکی цутъка́й *м.*, چکش чаку́ш *м.*

молотьба́ *ж.* غوبل ғоба́л *м.*

моло́чник *м.* شیردانی ширдāнй *ж.*

моло́чн||ый د شیدو дъ шидо́; **~ые проду́кты** لبنیات лабанйа́т *м. мн.*; **~ магази́н** شیدې خرڅوونکی دوکان шидé харцаву́нкай дука́н.

(c) ketabton.com: The Digital Library

молчали́вый پټخولی пътхӯлай, غلی ғьлай.

молча́ние *с.* چپوالی чъпва́лай *м.*, سکوت сукӯ́т *м.*; **нарушáть ~** ماتول سکوت сукӯ́т мāтавьл *п.*

молча́ть چپېدل чъпедьл, غلی کېدل ғьлай кедьл.

моль *ж.* کویه куйа́ *ж.*,

мольбе́рт *м.* مالبېرت мāлбе́рт *м.*

моме́нт *м.* **1.** (*миг*) آن āн *м.*, شېبه шеба́ *ж.*; **в оди́н ~** یوه شېبه пъ йава́ шеба́; **2.** (*время*) وخت вахт *м.*; موقع маукé *ж.* (*случай*); **в э́тот са́мый ~** همدغه وخت کښې hамда́ға вахт ки.

монасты́рь *м.* دیر дайр *м.*

мона́х *м.* راهب рāhи́б *м.*

мона́хиня *ж.* راهبه рāhиба́ *ж.*

монго́л *м.* منګول мангӯ́л *м.*

Монго́лия منګولیا мангӯлйа́.

Монго́льская Наро́дная Респу́блика د منګولیا اولسی جمهوریت улусӣ джумhурйа́т.

монго́льский د منګولیا дъ мангӯлйа́, منګولی мангӯлӣ́.

моне́та *ж.* سکه съка́ *ж.*

моноло́г *м.* مونولوګ монолӯ́г *м.*

монта́ж *м.* مونتاژ монта́ж *м.*, بسته کاری бастакāрӣ́ *ж.*

монта́жник *м.* بسته‌کار бастака́р *м.*

монти́ровать بسته‌کاری کول бастакāрӣ́ кавьл *п.*, نصبول насбавьл *п.*

монуме́нт *м.* مجسمه муджасама́ *ж.*, یادګار йāдга́р *м.*

мора́ль *ж.* اخلاق ахла́к *м.*

мо́ре *с.* بحیره баhира́ *ж.*

морко́вь *ж.* ګازره гāза́ра *ж.*

моро́женое *с.* شیریخ ширйа́х *м.*; **сли́вочное ~** د پېروی شیریخ дъ перьви ширйа́х; **шокола́дное ~** چاکلیتی شیریخ чāкалети́ ширйа́х.

моро́з *м.* یخنی йахнӣ́ *ж.*, سارې сāрь *м. мн.*; **сего́дня 10° ~а** نن د یخنۍ درجه нън дъ йахньй дараджа́ манфӣ́ лас сāнтигра́да да.

(c) ketabton.com: The Digital Library

моросúть: дождь моросúт پوڼه وږی пуна́ вре́жи.

морск||о́й بحری баhрú; **–áя болéзнь** بحری مرض баhрú мара́з; **– флот** بحری قوا баhрú кува́.

моря́к *м.* ملاح малáh *м.*, مانو мāнý *м.*

Москва́ مسکو маскóў.

Моссове́т *м.* (Моско́вский Сове́т депута́тов трудя́щихся) د مسکو د ښار شورا дъ маскóў дъ шāр шура́ *ж.*

мост *м.* پل пул *м.*

мостова́я *ж.* پوخ سړک пох сарáк *м.*; **асфа́льтовая –** قیر شوی سړک кир шъвай сарáк.

моти́в *м.* **1.** *муз.* آهنګ āháнг *м.*, وزم вазм *м.*; **2.** *(основани.е, довод)* دلیل далúл *м.*

мотивиро́вка *ж.* دلیل далúл *м.* *(мотив)*; استناد истинáд *м.*, استدلال истидлáл *м.* *(ссылка на что-л.)*.

мотокро́сс *м.* د موټرسایکلو مسابقه дъ моṫарсáйкло мусāбакá *ж.*

мотоци́кл *м.* موټرسایکل моṫарсáйкл *м.*

мочáлка *ж.* کیسه кúса *ж.*

мочь: я могу́ пойти́ туда́? هلته تلای шум? háлта тлāй шъм?; **вы мóжете говори́ть по-ру́сски?** تاسی په روسی خبری کولای شی؟ тáси пъ русú хабъри кавълáй шъй?; **я могу́ сде́лать** زما دلاسه کیږی چه دا کار وکړم змā дълáса ке́жи че дā кāр вýкръм.

мóщность *ж.* قوت кувáт *м.*, قوا кувá *ж.*; **– мотóра** د موتور قوا дъ мотóр кувá.

мощь *ж.* اقتدار иктидáр *м.*, توان тъвáн *м.*

мрáмор *м.* مرمر мармáр *м.*

мрáморн||ый مرمری мармарú; **–ая статуя** د مرمرو مجسمه дъ мармáро муджасамá.

мýдрость *ж.* حکمت hикмáт *м.*, ستره стъра пóha *ж.*

мýдрый عقلمند аклмáнд, هوښیار hoйнйáр; **– человéк** پوه سړی дер пох сарáй.

(c) ketabton.com: The Digital Library

муж *м.* مېړه мерь̀ *м.*

му́жество *с.* مېړانه мерь̀а́на *ж.*, شجاعت шоджа́а́т *м.*; **проявля́ть ~** مېړانه کول мерь̀а́на кавь̀л *п.*; **теря́ть ~** نامردی کول на́марди́ кавь̀л *п.*

мужск||о́й د نارینهؤ дъ на́рина́о; **~ зал** د نارینهؤ هال дъ на́рина́о háл; **~а́я о́бувь** مردانه بوټونه марда́на́ бу̀ту́на.

мужчи́на *м.* سړی сарь̀а́й *м.*

музе́й *м.* موزیم музиам *м.*

му́зыка *ж.* موسیقی мусикі *ж.*

музыка́льн||ый د موسیقی дъ мусикь̀й; **~ые инструме́нты** د موسیقی آلات дъ мусикь̀й а́ла́т; **~ая шко́ла** د موسیقی ښوونځی дъ мусикь̀й шовъндза́й.

музыка́нт *м.* سندرغاړی сандърга́рай *м.*, سازنده са́занда́ *м.*

му́ка *ж.* عذاب аза́б *м.*, ربړ рабр̀ *м.*; درد дард *м.* (*боль*).

мука́ *ж.* اوړه орь̀ *м. мн.*

мул *м.* غاټره га́ть̀ра *ж.*, کچر качар *м.*

мулла́ *м.* ملا мула́ *м.*

мундшту́к *м.* **1.** لبنی лабна́й *м.*; **2.** *муз.* زبانچه забанча́ *ж.*

муниципалите́т *м.* ښاروالی шарва́лі́ *ж.*

му́скул *м.* غړی гь̀ра́й *м.*, عضله азала́ *ж.*

му́сор *м.* خلپل халпа́л *м.*

мусульма́нин *м.* مسلمان мусълма́н *м.*, مسلم муслі́м *м.*

мусульма́нство *с.* مسلمانی мусълма́ні́ *ж.*, اسلام ислам *м.*

му́ха *ж.* مچ мъч *м.*

мча́ться څغستل дзга́стъл.

мы مونږ муж; **мы гото́вы** مونږ حاضر **вас ждём** مونږ درته **у нас** مونږ یو муж háзь̀р йу; **мы вас ждём** درته مونږ منتظر یو дър та мунтазь̀р йу.

мы́лить صابون وهل са́бу́н вахь̀л *п.*

мы́ло *с.* صابون са́бу́н *м.*; **туале́тное ~** د لاس صابون дъ ла́с са́бу́н; **хозя́йственное ~** د کالو صابون дъ ка́ло́ са́бу́н.

мы́льница *ж.* صابوندانی са́бундя́ні́ *ж.*

мыс *м.* څوکه цу́ка *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

мысль *ж.* فکر фикр *м.*; **э́то хоро́шая** ~ — دا ښه مفکره да ша мафкура́ да; **выска́зывать** ~ مفکوره څرګندول мафкура́ царгъндавъ́л *п.*

мыть مینځل миндзъ́л *п.*; ~ **ру́ки** لاسونه مینځل лāсу́на миндзъ́л.

мы́ться ځان مینځل дзāн миндзъ́л *п.*, تر شاور لمبیدل ламбедъ́л; ~ **под ду́шем** لاندی لمبیدل тър шāва́р ла́нди ламбедъ́л.

мы́шца *ж.* عضله азала́ *ж.*, ماهیچه māhича́ *ж.*

мышь *ж.* مږک мужа́к *м.*

мя́гк||ий پوست пост; *перен.* نرم нарм; ~**ое кре́сло** چوکی پسته базу лару́нке чаўкъ́й.

мясн||о́й غوښو د дъ ґва́шо, غوښین ґваши́н; ~**а́я пи́ща** خواړه غوښین ґваши́н хвāръ́; ~ **суп** (ځومنه) غوښی ښوروا д дъ ґва́ши шорва́ (дзва́мна).

мя́со *с.* غوښی ґва́ши *ж. мн.*

мя́та *ж.* نانا нана́ *ж.*

мя́тн||ый نانا د дъ нана́; ~**ые ка́пли** دوا د نانا дъ нана́ дава́; ~**ые конфе́ты** نانائی خواړه нанāйи хвāжъ.

мяч *м.* پنډوس пъндо́с *м.*, ګیند гинд *м.*; **рези́новый** ~ ربړی ګیند рабӂи гинд; **футбо́льный** ~ (توپ) د فټبال ګیند дъ футба́л гинд (топ); **врата́рь пропусти́л** ~ ګول کیپر څخه ګیند тӂршо голкипа́р цха гинд те́ршу.

Н

на I 1. (*на вопрос* «где») باندی пър... ба́нди; کښی په... пъ... ки; **на столе́** پر میز باندی пър мез ба́нди; **я был на вы́ставке** زه په نندارتون کښی зъ пъ нъндāртӯ́н ки въм; **на како́й у́лице вы живёте?** په کومه کوڅه کښی пъ ку́ма куца́ ки мо кор дӣ́? мо کور دئ؟; **я живу́ на у́лице...** زما کور د... зма̄ кор дъ... пъ куца́ ки дъй?; په کوڅه کښی دئ; **на восто́ке** په ختیځ کښی

(c) ketabton.com: The Digital Library

пъ хатúдз ки; **2.** (*на вопрос «куда»*) ته... ...та; **я иду́ на стадио́н** زه لوبغالی ته خُم зъ лобѓа́ли та дзъм; **на восто́к** د ختیځ хва́ та; **влезть на де́рево** ونی ته ختل вýни та хатьл; **3.** (*для обозначения времени и срока*) په... کښی пъ... ки, د... دپاره дъ... дъпа́ра; **я прие́хал на две неде́ли** زه د دوو هفتو دپاره راغلم зъ дъ дво hафто́ дъпа́ра ра́ѓлъм; **на сле́дующий день** سبا ورځ саба́ врадз; **на бу́дущей неде́ле** په راتلونکی هفته کښی пъ ра̄тлу́нки hафта́ ки; **назнача́ть на три часа́** د درو بجو دپاره дъ дро баджо́ дъпа́ра ṭа̄кьл *n.*; **4.** (*для обозначения способа передвижения*) په... کښی пъ... ки; **пое́дем на авто́бусе** په سرویس کښی به ولاړشو пъ серви́с ки бъ вла́ршу; ✧ **на мои́х глаза́х** زما په مخ کښی змā пъ мъх ки, زما تر سترګو لاندی змā тър стьрго ла́нди; **коро́че на оди́н метр** یو متر لنډ йаў метр ланд.

на II (*возьми*) واخله ва́хла.

на́бережная *ж.* د سیند پخه غاړه дъ синд па́ха ѓа́ра *ж.*

набива́ть سیخل сихьл *n.*; د کول дакавьл *n.* (*наполнять*); ~ **тру́бку** پایپ د کول па̄йп дакавьл.

набира́ть اخیستل ахистьл *n.*; ټولول толавьл *n.* (*собирать*); ✧ ~ **но́мер** نمره نیول намра́ нивьл *n.*

наби́ть *см.* набива́ть.

наблюда́тель *м.* کتونکی катýнкай *м.*, مشاهد мушāhи́д *м.*

наблюда́тельный [کتونی] хъир [катýнай].

наблюда́ть 1. کتل катьл *n.*; **2.** (*надзирать*) نگرانی کول нигара̄ни́ кавьл *n.*

наблюде́ни||е *с.* **1.** مشاهده мушāhада́ *ж.*; **по мои́м ~ям** زما د مشاهداتو په змā дъ мушāhада́то пъ мута̄бьк; مطابق **2.** (*надзор*) نگرانی нигара̄ни́ *ж.*; **под ~ем** تر نگرانی тър нигара̄ньй ла́нди.

(c) ketabton.com: The Digital Library

набо́р *м.* 1. اخیستل ахистѣл *м. мн.*; ~ **уча́щихся** د شاګردانو اخیستل дъ шāгирда́но ахистѣл; 2. (*комплект*) سیټ сеѣ *м.*; ~ **каранда́шей** د پنسلو سیټ дъ па́нсило сеѣ; **шокола́дный** ~ د چاکلیټ قطی дъ чāкле́йт кутѣй.

набра́ть *см.* набира́ть.

набро́сок *м.* مسوده мусавада́ *ж.*; ~ **карандашо́м** مسوده پنسل په пъ па́нсил мусавада́; **сде́лать** ~ کښل مسوده муса-вада́ кӣъл *п.*

наве́рное غالباً ѓāлӣба́н, ګوندی гу́нди; **он, ~, придёт** ګوندی چه راشی гу́нди че ра́ши; **он, ~, опозда́ет** ګوندی ناوخته راشی гу́нди нāва́хта ра́ши.

наве́рх پورته по́рта; **подними́ться** ~ پورته کېدل по́рта кедѣл.

наверху́ پورته по́рта; **я живу́** ~ زه په پورتنی پور کښی اوسم зъ пъ пор-тани́ пур ки о́съм.

навести́ *см.* наводи́ть.

навести́ть, навеща́ть تلل ته پوښتنی

пуӣтѣни та тлъл (د). تلل ته لیدو

наводи́ть (*направлять*) سمول самавѣл *п.*; ~ **бино́кль** لیرلید سمول лирли́д самавѣл; ✧ ~ **спра́вки** اخیستل معلومات мāлума́т ахистѣл *п.*, درک کول дарк къвѣл *п.*

наводне́ние *с.* نېز нез *м.*, سیلاب сила́б *м.*

на́волочка *ж.* د بالښت غلاف дъ бā-лѣшт ѓила́ф *м.*

навсегда́ تله تل تر تل тъл тър тѣла, دپاره د همیشه дъ hамиша́ дъпа́ра, پورې ترابده тър аба́да по́ри.

навстре́чу ته مخې мѣхи та; **ве́тер ду́ет нам** ~ مونږ ته مخامخ بادپږی муж та мъхāмѣх бāде́жи, باد مخامخ لګپږی бāд мъхāмѣх лаге́жи; **ваш друг попа́лся мне** ~ ستاسی ملګری په مخه راغیٔ стā́си малгѣрай пъ мѣха ра́ѓъй; **вы́йти** ~ مخې ته تلل мѣхи та тлъл.

нагиба́ться شا ټیټول шā ѣиѣавѣл *п.*,

(c) ketabton.com: The Digital Library

کړه بدل кажедъл; **нагни́тесь!** ! کاړه شی кāжъ шъй!

нагля́дн||ый بصری басарй, عملی амалй; **~ые посо́бия** د عملی تعلیم شیان дъ амалй тāлйм шйāн.

нагну́ться *см.* нагиба́ться.

награ́да *ж.* انعام инā́м *м.*, مکافات мукāфā́т *м.*; **прави́тельственная ~** دولتی انعام даўлатй инā́м.

наградѝть, награжд||а́ть انعام ورکول инā́м варкавъл *п.*; **он ~ён о́рденом** دی د نشان په اخیستلو نائل شو дай дъ нъшā́н нъ ахистъло нā́йъл шу. هغه نشان وګټه hāға нишā́н вў́гāгъ.

над د... дъ... дъпā́са; **~ рекó́й** د سیند دپاسه дъ синд дъпā́са; **полёт ~ го́родом** د ښار دپاسه الوتنه дъ шāр дъпā́са алвутъна; **...ме́тров ~ у́ровнем мо́ря** د بحر څخه ...متره لوړ цха ...ме́тра лваp; **чем он рабо́тает?** ? دی څه شی مطالعه کوی дай цъ шай мутāлā́ кавй?

надева́ть اغوستل аґустъл *п.*; **что на нём наде́то?** ? څه دئ لباس ئې лебā́с йе цъ дъй?, ? څه شی ئې اغوستی دئ цъ шай йе аґу́стай дъй?; **наде́ньте пальто́** کوټ واغونده кот вāґунда; **наде́ньте шля́пу** شاپو پر سر کړئ шāпо́ пър сар кр̣ъй; **наде́ньте боти́нки** بوټونه په پښو бут̣у́на пъ пшо кр̣ъй.

наде́жда *ж.* هیله hи́ла *ж.*, امید умéд *м.*

наде́ть *см.* надева́ть.

наде́||яться لرل (امید) هیله hи́ла (умéд) ларъл *п.*; **я ~юсь, что...** زه هیله لرم چه... зъ hи́ла ларьм че; **я ~юсь на тебя́** لرم هیله تا ته тā та hи́ла ларьм.

на дня́х ورځو کښی په دې пъ де вра́дзо ки.

на́до ښائی шā́йи, باید бā́йад; **мне ~ уе́хать** زه باید ولاړشم зъ бā́йад влā́ршъм.

надоеда́||ть, надое́сть تکلیف ورکول такли́ф варкавъл *п.*, ربړول рабр̣авъл

(c) ketabton.com: The Digital Library

п.; **он мне ~ет** ما ته تکلیف راکوی мā та такліф рā́кави; **мне надое́ло** ژبی وښتان وکړل жъ́би ми вешта́н ву́кр̣ъл.

надо́лго د ډیر وخت دپاره дъ дер вахт дъпа́ра, پوری ډیره تر тър дéра пу́ри; **вы ~ приéхали?** تاسی د څو وخت دپاره ?راغلی یاست тā́си дъ що вахт дъпа́ра ра̄ѓъли йа̄ст?

на́дпись *ж.* لیکنه ликъ́на *ж.*

надувн||о́й: ~а́я ло́дка له هوا ډکیدونکې кънвнтъ́й *ж.*

наедине́ پوازیتوب کښی пъ йава̄зито́б ки; **я хочу́ поговори́ть с ва́ми** ~ غواړم چه پوازی در سره خبری وکړم ѓва́р̣ъм че йава́зи дар сара́ хабъ́ри ву́кр̣ъм.

нае́здник *м.* سپور спор *м.*

нажа́ть, нажима́ть کښېکښل кшекшъ́л *п.*; **нажми́те кно́пку** غوټه ځای کښېکاړئ ѓу́ѓа кшека̄жъ́й, غوټه فشار وکړئ пър ѓу́ѓа фиша́р ву́кр̣ъй.

наза́д تر شا тър ша̄; بېرته бе́рта (*обратно*); **год тому́ ~** (دمخه) یو کال пъхва́ (дъмъ́ха) йау́ ка̄л.

назва́ние *с.* نوم нум *м.*; **~ кни́ги** د کتاب نوم дъ кита́б нум.

назва́ть(ся) *см.* называ́ть(ся).

назн||ача́ть, назна́чить ټاکل та̄къ́л *п.*; **~а́чьте день!** ورځ وټاکئ! врадз ву́та̄къй!

называ́ть بلل балъ́л *п.*; ...پر... نوم ишодъ́л *п.* (*давать имя, название кому-л., чему-л.*); ویل وайъ́л *п.* (*перечислять*); **назови́те мне...** ...ما ته ووایاست ...мā та ву́ва̄йа̄ст.

называ́||ться نومېدل нумедъ́л, نوم لرل нум ларъ́л *п.*; **как ~ется э́та у́лица?** ?(نوم لری) دغه کوڅه څه نومېږی да́ѓа куца́ цъ нуме́жи (нум ларй́)?

наибо́лее زیات تر ټولو тър то́ло зйа̄т; **э́то ~ пра́вильно** دا تر ټولو صحیحه да̄ тър то́ло сахи́ха да.

наизна́нку پر بله خوا пър бъ́ла хва̄, چپه чапа́.

(c) ketabton.com: The Digital Library

наизу́сть یاده له лъ йа́да; **вы́учить** ~ پە یاد کول пъ йа̄д кавьл *п.*

наименова́ние *с.* نوم нум *м.*

на́искось مایلاً ма́йлан.

найти́ *см.* находи́ть.

наканý не یوه ورځ دمخه йава́ врадз дъмьха; ~ **ве́чером** برائی бара̄йи.

наклони́ть(ся) *см.* наклоня́ть(ся).

наклоня́ть کړول кажавьл *п.*

наклоня́ться کېدل кажедьл.

наконе́ц آخر а̄хър, پای کښی пъ па̄й ки; **—то!** آخر! а̄хър!

накорми́ть مړول маравьл *п.*

накрыва́ть پوښل пошьл *п.*; ◇ ~ **на стол** دسترخوان غوړول дастарха́н ґаравьл *п.*

нала́дить, нала́живать اوډل одьл *п.*, اصلاح کول ислāh кавьл *п.*; ~ **мото́р** موتور مو́тор тармимавьл *п.*; ~ **отноше́ния** مناسبات اصلاح کول муна̄сава́т ислāh кавьл.

нале́во و کینی خوا ته въ кийи хва̄ та, ته لاس کینې кий ла̄с та; **пройди́те** ~ ته لاس کینې تېرشئ кий ла̄с та те́ршъй; ~ **от меня́** زما و کینې لاس ته зма̄ въ кий ла̄с та.

налегке́ بې له کوم سامان څخه бе́лъ кум са̄ма́н цха (*без багажа*); پە نازکو пъ на̄зько аў нарйо ка̄лйо (*в лёгкой одежде*); **я приéхал** ~ ما له دی راوړی کالی نه دې کور سره ډېر ма̄ лъ дзя́на сара́ дер ка̄лй на́ ди ра̄въри.

налива́ть, нали́ть اچول ачавьл *п.*; **нале́йте мне воды́** ما ته اوبه واچوئ ма́ та обь ва́чавъй.

налицо́ موجود мауджу́д, حاضر hāзьр; **быть** ~ حاضر ېدل hāзъредьл; **все** ~ دی ټول حاضر ґол hāзьр ди.

нали́чн||ый موجود мауджу́д; ~**ые де́ньги** نقدی پیسې накдй пайсе́; **прода́жа за** ~ **расчёт** پە نقدو پیسو خرڅونه пъ накдо́ пайсо́ харцавьна.

нало́г *м.* مالیه ма̄лйя́ *ж.*, محصول маhсу́л *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

налóженн||ый: ~ым платежóм عندالتأديه инд-ут-тāдийá.

нам *dat.* **от мы: где ~ выходúть?** مونږ چيرى كښته كيږو؟ муж чúри кшьта кéжу?; **дáйте ~ два билéта** مونږ ته دوه ټيکټه راکړئ муж та два ṭúкиṭа рáкръй.

намёк *м.* كنايه кинáйа *ж.*

намекáть, намекнýть په كنايه ويل пъ кинáйа вайьл *n.*, كول كنايه кинáйа кавьл *n.*

намерева́ться نيت لرل нийáт ларьл *n.*

намéрен: что вы ~ы дéлать? نيت مو څه دئ؟ нийáт мо цъ дъй?; **я ~ пойти́ в теáтр** لرم اراده د تللو تياتر ته та дъ тльло ирāдá ларьм.

намéрение *с.* نيت нийáт *м.*, اراده ирāдá *ж.*

намéтить, намечáть ټاکل ṭāкьл *n.*

нáми *твор. от* **мы: пойдёмте с ~** زمونږ سره ولاړشئ змуж сарá влáршъй.

нанести́, наноси́ть: ~ визи́т... ...د

سره ملاقات كول дъ... сарá мулāкáт кавьл *n.*; **~ пораже́ние** ماتي وركول мáте варкавьл *n.*; **~ удáр** گوزار وركول гузáр варкавьл *n.*

наоборóт برعكس барáкс, بالعكس билáкс.

наотрéз: откáзываться ~ قطعي انكار катí инкáр кавьл *n.*

нападáть كول حمله hамлá кавьл *n.*

нападáющий *спорт.* كوونكى حمله hамлá кавýнкай *м.*, فارورډ لوبغاړى фáрвард лобгáрай *м.*

нападéние *с.* حمله hамлá *ж.*, برید брид *м.*

напáсть *см.* нападáть.

напевáть بنګېدل бънгедьл, كول زمزمه замзамá кавьл *n.*

напечáтать چاپول чāпавьл *n.*, طبع كول таб кавьл *n.*; ټائپ كول ṭāйп кавьл *n.* (*на машинке*).

напивáться چښل чшъл *n.*; تنده ماتول тънда мāтавьл *n.* (*утолять жажду*);

(c) ketabton.com: The Digital Library

где мо́жно напи́ться? چیری به اوبه чӣри бъ объ вучӣълаа́й шъм?

написа́ть ليكل ликъл *п.*

напи́т||ок *м.* څښاک цъшаа́к *м.*, شربت шарба́т *м.*; **спиртны́е ~ки** مشروبات الكولى алкули́ машруба́т.

напи́ться *см.* напива́ться.

напло́ыв *м.*: **~ зри́телей** د نندارچيانو هجوم дъ нъндарчӣйа́но hуджу́м *м.*

напомина́ть, напо́мнить يادول йӑдавъл *п.*; په ياد راوړل пъ йӑд рӑвръл *п.*

напосле́док كښى (پاى) په آخر пъ ӑхър (пӑй) ки.

напра́вить(ся) *см.* направля́ть(ся).

направле́ни||е *с.* (*сторона*) خوا хвӑ *ж.*; **в како́м ~и?** كومى خوا ته? ку́ми хвӑ та?; **в ~и...** د... و خوا ته дъ... въ хвӑ та.

направля́ть (*посылать*) ليږل лежъл *п.*, استول аставъл *п.*; **меня́ напра́вили к вам** زه ئې تاسى ته ليږلى يم зъ йе та́си та лежълаӣ йъм.

направля́ться تلل тлъл, روانيدل равӑнедъл; **куда́ мы напра́вимся?** مونږ به چيرى ولاړشو? муж бъ чӣри вла́ршу?

напра́во بنى لاس ته шӣн лӑс та; **повернём ~** بنى لاس ته به وګرزو шӣн лӑс та бъ вуґързу; **~ от вас** ستاسى و بنى لاس ته стӑси въ шӣн лӑс та.

напра́сно خوشى‌تش хушитъш, بې‌فائدې бефӑйдé; **они́ ~ стара́ются** دوى خوشى‌تش كوښښونه кой куй хушитъш коӣшъӣу́на кавй.

наприме́р مثلاً ма́салан, د مثال په ډول дъ мса́л пъ даўл.

напрока́т په باړه пъ бӑра́, په اجاره пъ иджӑра́.

напро́тив كښى مقابل په пъ мукӑбӣл ки, مخامخ мъхӑмъх; **я живу́ ~** زه په مقابل كور كښى اوسم зъ пъ мукӑбӣл кор ки о́съм; **совсе́м ~** كټ مټ مخامخ кът-мът мъхӑмъх.

напряга́ть: ~ си́лы ډير زيار ايستل дер зӣӑр истъл *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

напряже́ние *с.* سختی сахтӣ *ж.*; **с большим ~м** په ډېره سختی пъ дӗ́ра сахтьӣ.

напря́чь *см.* напряга́ть.

наравне́ برابر барāба́р.

нарва́ть: ~ **цвето́в** ګلان شکول гула́н шкавьл *п.*

наре́чие *с.* لهجه лаһджа́ *ж.*; **ме́стное ~** محلی لهجه маһалӣ лаһджа́.

нарза́н *м.* نرزان нарза́н *м.*, معدنی اویه мāданӣ обь *ж. мн.*

нарисова́ть کښل رسم расм кӣъл *п.*, رسمول расмавьл *п.*

нарко́з *м.* نرکوز нарко́з *м.*, بې‌سدی бесъдӣ *ж.*

наро́д *м.* اولس улу́с *м.*, خلک халк *м. мн.*; **на стадио́не бы́ло мно́го ~у** په لوبغالی کښی ډېر خلک ву ки дер халк ву.

Наро́дная Респу́блика Алба́ния د البانيې جمهوريت اولسی дъ албāнийе́ улусӣ джумһурӣа́т.

Наро́дная Респу́блика Болга́рия دبلغاريې جمهوريت اولسی дъ балғāрийе́ улусӣ джумһурӣа́т.

наро́дно-демократи́ческий اولسی دېموکراسی улусӣ демокра́сӣ.

наро́дн||ый اولسی улусӣ, ملی милӣ; **~ые та́нцы** ملی اتڼونه милӣ атаӈу́на; **~ фронт** محاذ اولسی улусӣ муһа́з.

народонаселе́ние *с.* نفوس нуфу́с *м. мн.*

наро́чно په لوی لاس пъ лоӣ лāс, قصداً ка́сдан; **как ~** لکه چه په لوی لاس лька че пъ лой лāс.

нарсу́д *м.* (наро́дный суд) ملی محکمه милӣ маһкама́ *ж.*

нару́жность *ж.* څېره цера́ *ж.*

нару́жный دباندینی дъбāндина́й, خارجی хāриджӣ; **~ вид** ظاهری شکل зāһирӣ шакл.

нарушáть تېری кол тера́й кавьл *п.*; **~ пра́вила игры́** په لوبه کښی خلاف‌رفتاری کول пъ ло́ба ки хилāфрафтāрӣ кавьл *п.*

наруше́ние *с.* تېری тера́й *м.*; *спорт.* خلاف‌رفتاری хилāфрафтāрӣ *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

нару́шить *см.* нарушáть.

нары́в *м.* ښنځه шѣндза *ж.*, دمبله домбáла *ж.*

нарывáть ختل ... پر (دمبله) ښنځه шѣндза (домбáла) пър... хатѣл *п.*

наря́д *м.* (*одежда*) کالی кāлíй *м. мн.*, دريښی дрешíй *ж.*

наря́дный ډولی даўлíй, فېښنی фешанíй.

нарядý په برابر د... дъ... пъ барāбáр, په لړ کښی د... дъ... пъ лáр кн.

нас *род., вин. и предл. от* **мы: вы ~ прово́дите?** ستاسی به زمونږ ملګرتيا وکړئ? тáси бъ змуж малгъртíя вýкръй?; **не забывáйте ~** مونږ مه هېروئ муж мá hеравъй.

насеко́мое *с.* خزنده хазънда́ *ж.*, حشره hашарá *ж.*

населе́ние *с.* نفوس нуфýс *м. мн.*, وګړی вагѣри *м. мн.*

населённый: ~ пункт ځای آباد ābáд дзāй *м.*

наско́лько څومره цóмра, څونه цóна; **~ мне изве́стно...** لکه چه ما ته معلومه ...дe лѣка че мá та мāлýма да...

на́скоро ژر жър, په ټلوار пъ талвáр.

наслади́ться, наслажда́ться خوند اخيستل хванд ахистѣл *п.* (د... څخه).

на́сморк *м.* والګی вāлгáй *м.*, زکام зукáм *м.*

насо́с *м.* بمبه бамбá *ж.*; **велосипе́дный ~** د بائسکل بمبه дъ бáйскл бамбá.

наст|ава́ть کېدل кедѣл; **~а́ло у́тро** سهار شو сahúр шу; **~а́л ве́чер** ماښام شو māшáм шу.

наста́ивать ټينګار (اصرار) کول тинґáр (испáр) кавѣл *п.*

наста́ть *см.* наставáть.

настóйчив|ый ټينګ тинг; **~ая про́сьба** ټينګه غوښتنه тúнга ѓуштѣна.

насто́лько دونه дóна, دومره дóмра; **я ~ уста́л, что...** ...چه زه دونه ستړی يم зъ дóна стѣрай йъм че...

насто́льн|ый: ~ая ла́мпа د ميز څراغ

(c) ketabton.com: The Digital Library

дъ мез црāг *м.*; ~ **те́ннис** پینګ پونګ пинг-по́нг *м.*

настоя́ть *см.* наста́ивать.

настоя́щ||ий 1. (*подлинный*) حقیقی hакикӣ, سوچه сучá; ~**ая дру́жба** حقیقی دوستی hакикӣ достӣ; 2. (*о времени*) اوسنی осанáй, موجوده мауджу́да; **в ~ее вре́мя** په موجوده وخت کښی пъ мауджу́да вахт ки.

настрое́ние *с.* طبیعت табīáт *м.*

наступа́ть I *см.* наставáть.

наступа́ть II (*ногой*) پښه اینبودل пша ишодъл *п.* (پر).

наступи́ть I *см.* наставáть.

наступи́ть II *см.* наступáть II.

наступле́ние I *с.*: **с ~м дня** په ورځی د راتلو дъ врáдзи пъ рāтлó; **с ~м темноты́** د تیارې په راتلو дъ тӣāрé пъ рāтлó.

наступле́ние II *с. спорт.* حمله hамлá *ж.*; **перейти́ в ~** په حمله شروع کول пъ hамлá шуру́ кавъл *п.*

насчёт په باره کښی ...د дъ... пъ бāрá ки; ~ **чего́?** د څه شی په باره کښی? дъ цъ ши пъ бāрá ки?; ~ **э́того** د دې په باره کښی да де пъ бāрá ки.

насчита́ть, насчи́тывать شمېرل шмеръл *п.*, کول حساب hисāб кавъл *п.*

ната́лкиваться د... سره مخامخ کېدل дъ... сарá мъхāмъх кедъл; تکر خوړل такáр хваръл *п.* (*налстать*).

натере́ть, натира́ть: я натёр себе́ но́гу د بوټ می پښه سولولې ده бут ми пша сулавъле да.

натолкну́ться *см.* ната́лкиваться.

натощáк نهار hahāр.

натура́льный اصلی аслӣ, طبیعی табиӣ; ~ **ко́фе** اصلی قهوه аслӣ кahвá; ~ **шёлк** طبیعی ورېښم табиӣ врешм.

натя́гивать, натяну́ть ایستل истъл *п.*; ~ **се́тку** جال ځړول джāл дзаравъл *п.*

наугáд په اټکل سره пъ аткáл сарá.

нау́ка *ж.* پوهنه пohъна *ж.*, علم илм *м.*

научи́т||ь پوهول пohавъл *п.*, تعلیم таълīм варкавъл *п.*; ~**е меня́**

(c) ketabton.com: The Digital Library

игра́ть в те́ннис د ټېنس د لوبی تعلیم راکړئ дъ тéнис дъ лóби тāлúм рāкръй.

научи́||ться: я немно́го ~лся говори́ть по-ру́сски په روسی خبری کول می لږ زده دی пъ русúй хабъри кавъл ми лъж зда ди.

нау́чно-иссле́довательский: ~ институ́т د علمی تحقیقاتو او تتبعاتو موسسه дъ илмúй таḥкикāто аў татабуāто муасасá *ж.*

нау́чно-популя́рный: ~ фильм علمی عادی فلم илмúй āдúй филм *м.*

нау́чн||ый علمی илмúй; **~ая рабо́та** علمی کار илмúй кāр; **~ рабо́тник** علمی کار کوونکی илмúй кāр кавýнкай.

нау́шники *мн.* د رادیو غوږی дъ рāдúо ґважъй *ж.*

находи́ть موندل мундъл *п.*, پیدا کول пайдá кавъл *п.*; **я не нашёл** موندلی می دی не мундъли ми на дй; **как мне найти́?** څنګه ئې پیدا کولای شم? цънга йе пайдá кавълáй шъм?

находи́ться: где мы нахо́димся? مونږ چیری یو? мунр чúри йу?; **го́род нахо́дится на се́вере** ښار په شمالی خوا کښی ṗар пъ шимāлúй хвā кй прот дъй.

нахо́д||ка *ж.* شی پیدا شوی пайдá шъвай шай *м.*; **бюро́ ~ок** د پیدا شوو شیانو بیورو дъ пайдá шъво шúйано бúуро́.

нахо́дчивый حاضر ḥāзър дзавāб.

национализа́ция *ж.* ملی کېدل милúй кедъл *м. мн.*

национализи́ровать ملی کول милúй кавъл *п.*

национа́льност||ь *ж.* قومیت каумúйāт *м.*, ملیت милúйāт *м.*; **како́й вы ~и?** ملیت مو څه دئ? милúйāт мо цъ дъй?

национа́льный ملی милú; **~ костю́м** ملی کالی милú кāлú.

на́ция *ж.* ملت милāт *м.*, قوم кáум *м.*

нача́л||о *с.* پیل пайл *м.*, شروع шурý *ж.*; **в ~е** په شروع کښی пъ шурý кй; **с са́мого ~а** له سر sар лъ

(c) ketabton.com: The Digital Library

шуру́ на; ~ **в... часо́в утра́ ...** د سهار پر ... بجو شروع کېږی дъ сahа́р пър ... баджо́ шуру́ ке́жи; **в ~е четвёртого** د څلورو بجو په شروع کښی дъ цало́ро баджо́ пъ шуру́ ки.

нача́льник *м.* مشر мъшр *м.*, رئيس райс *м.*

нача́льн||ый ابتدائی ибтида́йи; **~ое обуче́ние** ابتدائی تعليم ибтида́йи та̄ли́м.

нача́ть(ся) *см.* начина́ть(ся).

начина́ть شروع کول шуру́ кавӈл *п.*

начина́ться شروع کېدل шуру́ кедӈл; **конце́рт уже́ начался́** شوی شروع کنسرت ка́нсарт шуру́ шӈвай дъй.

начи́танный لرونکی معلومات дер мала́ма́т лару́нкай; **~ челове́к** د ډېرو معلوماتو خاوند дъ де́ро ма̄лума́то ха̄вӈнд.

наш زمونږ змуж, مو му; **где на́ши места́?** زمونږ ځايونه چيری دی? змуж дза̄йу́на чи́ри ди?; **на́ши друзья́** زمونږ ملګری змуж малгӈри; **вот ~ но́мер** دغه زمونږ کوټه да́ґа да змуж коґа́; **на́ша** **кома́нда** زمونږ ټيم змуж ґим; **на́ше путеше́ствие бли́зится к концу́** زمونږ سفر پای ته نژدې کېږی па̄й та нъжде́ ке́жи.

не نه на; **я не зна́ю** زه يم نه خبر зъ хаба́р на йъм; **не то́лько** يوازی نه на йава́зи; ✧ **не раз** څو کرته цо карáта; **тем не ме́нее** خو بيا هم хо бӣа̄ hам.

неблагоприя́тн||ый نامساعد на̄мусāйд; **~ая пого́да** نامساعده هوا на̄мусāйда hава́.

не́бо *с.* آسمان а̄см́ан *м.*

нёбо *с.* تالو та̄лу́ *м.*

небольш||о́й وړوکی вару́кай; **на ~ высоте́** کښی جګوالی په لږ пъ лъж джъгва́ли ки; **э́то ~а́я ко́мната** دغه کوټه да́ґа коґа́ ло́йа на да; **~ переры́в** تفريح لنډه ла́нда тафрӣh.

нева́жно: э́то ~ اهميت نه لری да̄ аhамийа́т на лари́.

нева́ежливый بې ادبه беада́ба.

нева́ерн||ый غلط ґала́т; **~ое представле́ние** غلط تصور ґала́т тасаву́р.

(c) ketabton.com: The Digital Library

невéста *ж.* چنغله чанґа́ла *ж.*

невéстка *ж.* نږور нжор *ж.* (*мн.* نږوندی нжа́нди) (*жена сына*); ورپنداره врендра́ра *ж.* (*жена брата*).

невзира́я: ~ **на...** ...له سره сара́ лъ... (*несмотря*).

неви́данный بې‌نظیره бенази́ра; ~ **успе́х** بې‌نظیره کامیابی бенази́ра ка̄мґа̄бґи́.

неви́димый غیرمرئی ґайрмарґи́.

невку́сный بې‌خونده бехва́нда.

невмеша́тельство *с.* عدم مداخله ада́м-е муда̄хала́ *ж.*

невозмо́жно: э́то ~ دا ناممکن کار دئ да̄ на̄мумкґи́н ка̄р дъґи.

невóльно بې‌اختیاره бенхтґийа́ра.

невреди́мый رښتې روغ роґ ръмґт, سالم са̄лґм.

невропато́лог *м.* د عقلی او عصبی ناروغتیا متخصص дъ акалґи́ аў асабґи́ на̄роґтґийа́ мутахасґс *м.*

невыполни́мый عملی نه کیدونکی амалґи́ на кеду́нкаґи.

не́где ځای نشته дза̄ґи нґшта; **мне** ~ **сесть** زما دپاره ځای نشته зма̄ дъпа́ра дза̄ґи нґшта.

него́ *род., вин. от* **он: мы пойдём без** ~ بې‌له ده به ولاړ شو бе́лъ дъ бъ вла́р-шу; **у** ~ **нет вре́мени** دی وخت نه لری да̄ґи вахт на́ лари.

негодова́ние *с.* غضب ґаза́б *м.*

негр *м.* حبشی hабаші́ *м.*, زنگی зангґи́ *м.*

неда́вно په دې وروستیو ورځو کښی пъ де врустґи́о вра́дзо кґи; **я прие́хал** ~ راغلی یم لږ وخت کیږی چه ка́жи че ра̄ґлаґ ґъм; **мы там** ~ **бы́ли** تللی و لږ وخت پخوا هلته пъхва́ hа́лта тлґли ву.

недалёк||ий نژدې нъжде́; **в** ~**ом бу́дущем** په نژدې آینده кښی а̄ґанда́ кґи.

недалеко́ نژدې нъжде́; **э́то** ~ هغه خو hа́ґа хо лґи́ри на дъґи.

неде́л||я *ж.* هفته hафта́ *ж.*, ~**и** اونی уванґй

(c) ketabton.com: The Digital Library

ж.; **чéрез** ~**ю** یوه هفته پس йавá hафтá пас; ~ **томý назáд** یوه هفته د مخه (پخوا) йавá hафтá дъмѣха (пъхвá).

недóлго لږ وخت лъж вахт; **я вас** ~ **задержý** تاسی ډیر نه ځنډوم тáси дер на дзандавѣм.

недомогáние *с.* کسالت касāлáт *м.*; **чýвствовать** ~ لږ ځه کسالت لرل лъж цъ касāлáт ларѣл *п.*

недопустúмый ناروا нāравá, ناجائز нāджāiз.

недоразумéние *с.* سوءتفاهم су-е-тафāhýм *м.*; **э́то прóсто** ~ دا خو محض سوءتفاهم дý да хо маhз су-е-тафāhýм дъй.

недорогóй ارزان арзáн.

недосмóтр *м.* اهمال иhмáл *м.*; **по** ~**у** د اهمال په سبب дъ иhмáл пъ сабáб.

недоста||вáть کمېدل камедъл; ~**ёт...** ...کم دی ...кам ди.

недостáт||ок *м.* **1.** لږوالی лъжвáлай *м.*; **за** ~**ком врéмени** د وخت د لږوالی په سبب дъ вахт дъ лъжвáли пъ сабáб; **2.** (*дефект*) عیب айб *м.*, نیمګړتیا нимгъртйá *ж.*

недостáть *см.* недоставáть.

нежелáтельный نامطلوب нāматлýб.

независúмость *ж.* استقلال истиклáл *м.*, خپلواکی хпълвāкий *ж.*

независúмый خپلواک хпълвáк, آزاد āзáд.

незадóлго: ~ **до...** ځه وخت دمخه ...д ځه وخت د дъ... цъ вахт дъмѣха.

нéзачем ضرورت نشته цъ зарурáт нѣшта; ~ **тудá идтú** هلته تللو ته حاجت نشته háлта тлѣло та hāджáт нѣшта.

нездоро́||вый ناجوړه нāджóра; **я** ~**в** زه ناجوړه یم зъ нāджóра йъм.

незнако́м||ый نا آشنا нāāшнá; **мы** ~**ы** موږ سره ناآشنا یو муж сарá нāāшнá йу.

незначúтельн||ый کم‌اهمیته камаhамийáта; لږ лъж (*небольшой*); ~**ые измене́ния** کم‌اهمیته تحولات камаhамийáта таhавулáт.

(c) ketabton.com: The Digital Library

незре́лый اوم ум.

неизве́стно ده نه معلومه мāлӯ́ма на да; **~, смогу́ ли я прийти́** ده نه معلومه چه د راتلو امکان به ولرم که نه мāлӯ́ма на да че дъ рāтлó имкáи бъ вӯ́ларъм ка на.

неизве́стн||ый نامعلوم нāмāлӯ́м; غیرمشهور ғайрмашhӯ́р (*не пользующийся известностью*); **по ~ым причи́нам** په نامعلوم سبب пъ нāмāлӯ́м сабáб.

неизлечи́мый علاج نه کېدونکی илáдж на кедӯ́нкай.

неиспра́вн||ый خراب харáб; **маши́на ~а** موټر خراب дӯ́ моṫáр харáб дъй.

ней *дат., твор. и предл. от* **она́: вы с ~ знако́мы?** تاسی د دې سره آشنائی لرئ? тáси да де сарá āшнāйи ларъй?

нейло́н *м.* نیلون найлóи *м.*

нейтралите́т *м.* بې طرفی бетарафи́ *ж.*

нейтра́льный بې طرفه бетарáфа.

не́когда: мне ~ زه وخت نه لرم зъ вахт нá ларъм.

не́который څه څъ, кум кум; **~ые** ځینی дзйни; **~ым о́бразом** په څه صورت пъ цъ сурáт.

некста́ти بې وخته бевáхта.

не́куда: мне ~ пойти́ د تللو ځای نه لرم дъ тлъ́ло дзāй нá ларъм; **да́льше ~ идти́** وړاندی لار نشته вр̆áнди лāр нъ́шта.

некуря́щ||ий *м.* سګریټ نه څکوونکی сигрéт на цъкавӯ́нкай; **ваго́н для ~их** د سګریټ نه څکوونکو دپاره واګون дъ сигрéт на цъкавӯ́нко дъпáра вāгóн.

нелётн||ый: ~ая пого́да د الوتلو د پاره هوا نامساعده дъ алвутъ́ло дъпáра hавá нāмусāйда да.

нело́вк||ий (*о человеке*) ناچټک нāчаṫáк, متې маṫá; **~ое движе́ние** نامناسب حرکت нāмунāсíб hаракáт.

нельзя́ 1. (*невозможно*) ده ناممکنه нāмумкúна да; **~ ли сего́дня вас ви́деть?** آیا نن ستاسی لیدل ممکن دی? áйā нън стáси лидъл мумкúн дн?; 2. (*запрещение*) ده ممنوع мамнӯ́ да, اجازه نشته иджāзá

(c) ketabton.com: The Digital Library

нѣшта; **здесь ~ проходи́ть** له دې لحایه تیرېدل منع دی лъ де дзā́йа теredъл мана́ ди.

нём *предл. от* **он, оно́: я о ~ не слы́шал** د هغه په باره کښې می څه اورېدلی نه دی дъ hаґъ пъ бāра́ ки ми цъ авредъли на ди.

нема́ло ډېر дер; **э́то ~** دا لږ نه دی дā лъж на ди.

неме́дленно سمدستی самдастӣ, فوراً фаура́н; **мы ~ выезжа́ем** مونږ سمدستی لحو муж самдастӣ дзу.

не́мец *м.* المانی алмāнӣ *м.*, جرمنی джарманӣ́ *м.*

неме́цкий المانی алмāнӣ, جرمنی джарманӣ́.

немно́го څه لږ лъж цъ; لږ лъж, کم кам (*мало*).

немо́й گنگ гунг.

нему́ *дат. от* **он: зайдём к ~** ده ته ورشو дъ та ва́ршу.

ненадо́лго د لږ وخت دپاره дъ лъж вахт дъпа́ра; **я прие́хал ~** د لږ وخت دپاره راغلی یم дъ лъж вахт дъпа́ра рāґълаӣ йъм.

ненападе́ни||е *с.* عدم تعرض ада́м-е тāру́з; **догово́р о ~и** د عدم تعرض تړون дъ ада́м-е тāру́з таړу́н.

необходи́м||о لازمه лāзъма да, بنائی шā́йи; **мне его́ ~ ви́деть** ما ته بنائی چه دی ووینم ма́ та шā́йи че даӣ ву́винъм; **мне ~ поговори́ть по телефо́ну** زه باید تیلفون وکړم зъ ба́йад тилифу́н ву́кръм.

необходи́м||ый لازم лāзъм, ضروری зарурӣ́; **~ые све́дения** ضروری معلومات зарури́ мāлума́т.

необыкнове́нный غیرعادی ґайрāдӣ́, غیرمعمولی ґайрмāмулӣ; فوق‌العاده фаук-ул-āда́; **~ успе́х** فوق‌العاده کامیابی фаук-ул-āда́ кāмӣ́āбӣ́.

неограни́ченный غیرمحدود ґайрмаһду́д.

неоднокра́тно څوځو واره цо-цо ва́ра, مکرراً мукара́рап.

(c) ketabton.com: The Digital Library

неожи́данный ناځاپه нāцā́па, نابېره нāбабā́ра.

неосторо́жность *ж.* بې‌احتياطی беиһтйāтй *ж.*

неотло́жн||ый: ~ая по́мощь فوری مرسته фāурй мра́ста.

Непа́л نيپال непā́л.

непобеди́мый مغلوبيدونکی не на мағлубеду́нкай.

неподходя́щий نامناسب нāмунāсиб.

непо́лный (*о комплекте и т. п.*) نامکمل нāмукама́л, نيمگړی нимгӷрай.

непонима́ние *с.* نافهمی нāфаһмй *ж.*

непоня́тн||ый مبهم мубһа́м, غيرمفهوم ғайрмафһу́м; **мне** ~о نه پرې زما عقل змā акл пре на́ расежи, په زه سېړی зъ пъ де на́ поһежъм.

непосре́дственный مستقيم мустакӣм.

непостоя́нн||ый غيردايمی ғайрдāймӣ; ~ая пого́да هوا بدلېدونکې бадаледу́нке нава́.

непра́вда *ж.* دروغ дърва́ғ *м.*

непра́вильный غلط ғала́т.

непредви́денн||ый غيرمترقب ғайрмутаракā́б; ~ая заде́ржка غيرمترقبه ځنډ ғайрмутаракā́ба дзанд.

непреме́нно هرو مرو hарў-марў́; ~ приходи́те هرو مرو راشئ hарў́-марў́ ра́шъй.

непривы́чн||ый غيرعادی ғайрāдй, غيرمعمولی ғайрмāмулӣ; ~ая обстано́вка غيرعادی حالت ғайрāдӣ hāла́т.

неприго́дный ناوړه нāва́ра.

непри́емлем||ый ناقابلېدونکی нāкабледу́нкай; ~ые усло́вия ناقابلېدونکی شرطونه нāкабледу́нки шарту́на.

непринуждённ||ый بې‌تکلفه бетакало́фа; ~ая бесе́да خبری اتری хабъри-атъри бетакало́фа хабъри-атъри.

неприя́тно: мне о́чень ~... ډېر پښېمان ...че ям пшема́н йъм че...

неприя́тность *ж.* نامطبوعه пъпшне нāматбуа́ пе́ша; **кака́я** ~! ځنګه زړه بدونکې цъ́нга зйъ бадаву́нке пе́ша да! دا پښه

(c) ketabton.com: The Digital Library

неприя́тный نامطبوع нāматбу́, خواگرځونکی хвāгърдзавýнкай; **— вкус** خواگرځونکی خوند хвāгърдзавýнкай хванд.

непродолжи́тельный ژر تېر پدونکی жър тередýнкай; **—ое вре́мя** په لنډ وخت کښې пъ ланд́ вахт ки.

непромока́емый واټرپروف вāтерпрýф; **—ая ткань** واټرپروف توکر вāтерпрýф тукър; **— плащ** بارانی бāрāнъй *ж.*

непро́чный سست суст; ناپایدار нāпāйдā́р (*неустойчивый*).

нераббчий: **— день** د رخصتی ورځ дъ рухсатъй врадз *ж.*

нера́венство *с.* غیرمساوات ғайрмусāвā́т *м.*

нерв *м.* پله пла *ж.*, عصب асáб *м.*

не́рвный عصبانی асабāнй.

нере́дко اکثره аксáра, ډېر ځله дер дзáла.

несвоевре́менный بېوخته бевáхта.

не́сколько څو цо, یو څو йаў цо; **—** человéк کس څو цо кáса; **— раз** یو څو йаў цо плā; **в —их словáх** په څو خبرو пъ цо хабъро.

несмотря́ ... سره له сарá лъ...; **— на э́то** دې سره له сарá лъ де.

несовершеннолéтний نابالغه нāбāлъға.

несоглáсный مخالف мухāлúф; **я с вáми —ен** منم نه ستاسی خبره стáсн хабъра нá манъм.

несомнéнно بېشکه бешáка; **вы, —, прáвы** ده صحیح خبره ستاسی بېشکه бешáка стáсн хабъра сагúн да, بېشکه حق ستاسی په لوری دئ бешáка hак стáсн пъ лóри дъй.

нести́ وړل вр̀ъл *п.*; **— вéщи** سامان وړل сāмáн вр̀ъл.

несчáстный: — слýчай زړه دردونکې پېښه зр̀ъ дардавýнке пéша *ж.*

несчáстье *с.* بدبختی бадбахтú *ж.*; مصیبت мусибáт *м.* (*бедствие*); **к —ю** له مرغه бде лъ бáда мър̀а.

(c) ketabton.com: The Digital Library

нет I نه на; ~, **не зна́ю** يم نه خبر يه، йа, хаба́р на йъм; **ещё** ~ نه لا лā на.

нет II: **у меня́** ~ **вре́мени** لرم نه وخت вахт на́ ларъм; **здесь никого́** ~ دلته څوک نشته дъ́лта цок нъ́шта; **кого́ сего́дня** ~? ؟دئ؟ نن څوک غيرحاضر нън цок ғайрhāзъ́р дъй?; **таки́х книг у нас** ~ مونږ نه لرو داسی کتابونه да́си китāбу́на муж на́ лару.

нето́чный (*ошибочный*) غلط ғала́т.

нетрудоспосо́бный معلول мāлу́л.

неуве́ренный ارنگ برنگ ара́нг-бара́нг, اطمينان نه لرونکی итмина́н на лару́нкай.

неуда́ч||а *ж.* نا کامی нāкāмӣ *ж.*; **потерпе́ть** ~**у** نا کامېدل нāкāмедъ́л.

неуда́чн||ый نا کام нāка́м; ~**ая попы́тка** نا کام کوښښ нāка́м коши́ъ.

неудо́бно: мне, пра́во, ~ زه خو شرمېږم зъ хо шарме́жъм.

неуже́ли: ~ **э́то пра́вда?** آيا دا رښتيا ?ъ а́ъā дā риштӣа́ да?

неусто́йчивый ناپايدار нāпāйда́р.

нефтепрово́д *м.* د نفتو نل дъ на́фто нал *м.*

нефть *ж.* نفت нафт *м. мн.*

нефтяни́к *м.* د نفتو کارګر дъ на́фто ка̄ргар *м.* (*рабочий*); د نفتو د ايستلو متخصص дъ на́фто дъ истъ́ло мутахасъ́с *м.* (*специалист*).

нечая́нно اتفاقاً итифа́кан, بې‌قصده бека́сда; **извини́те, я** ~ دا معافی غواړم да̄ маа̄фӣ ғва́ръм да̄ مې بې‌قصده کړې ده ме бека́сда къ́ре да.

не́чего I: **мне** ~ **сказа́ть** نه ويلای شم цъ вайъла́ӣ на шъм.

не́чего II (*незачем*) څه ضرورت نشته цъ зарура́т нъ́шта; **вам** ~ **спеши́ть** ستاسی د تلوار ضرورت نشته да́си дъ талва́р зарура́т нъ́шта.

неясн||ый مجهول маджhу́л; تياره тӣа́ра́ (*тёмный*); **результа́ты ещё** ~**ы́** نتيجې натидже́ лā на ди шка̄ра́.

ни: ни... ни نه ...نه на... на; **ни бо́льше, ни ме́ньше** زيات نه کم او نه на

(c) ketabton.com: The Digital Library

кам аў на зйāт; **где бы то ни́ было** هر چیری چه وی hар чӣри че ви.

Нидерла́нды هالیند hāлӣнд.

ни́жний کښته кӣшӂта, لاندینی лāндинāй; ~ **эта́ж** پور کښته кӣшӂта пур̣.

ни́зкий ټیټ тит; نازل нāзӂл (*о цене*).

ни́зший کښته кӣшӂта; ~ **сорт** رقم کښته кӣшӂта ракáм.

ника́к هیڅ ډول пъ hиц даўл; ~ **не могу́ прийти́** موقع نه لرم چه درشم мауке́ на ларӂм че дáршъм.

никогда́ هیڅکله hицкӂла; **я** ~ **здесь не был** وم نه دلته هیڅکله hицкӂла дӂлта на въм; ~ **в жи́зни** کښی ژوند په هیڅکله пъ жванд ки hицкӂла.

никто́ هیڅوک hицóк; هیچا hичá; ~ **не ухо́дит** هیڅوک نه ځی hицóк на дзи; ~ **э́того не говори́л** نه هیچا خبری داسی дáси набӂри hичá на ди вайӂли.

никуда́ هیچیری hи́чири; **я** ~ **не пойду́** زه به هیچیری ولاړ نه شم зъ бъ hи́чири влāр̣ на шъм.

ним *твор. от* **он** *и дат. от* **они́: я с** ~ **ви́делся** د ده سره می کتنه کړې да дъ сара́ ми катӂна кӂре да; **пойдём к** ~ ولاړشو چه دوی ته ځئ дзъй че дуй та вла́ршу.

ни́ми *твор. от* **они́: пойдём с** ~ ولاړشو د دوی سره дъ дуй сара́ вла́ршу.

нисколько: я ~ **не уста́л** زه بېخی ستړی نه یم зъ бехи стӂрай на йъм.

ни́тка *ж.* سپنسی спайса́й *м.*, تار тāр *м.*

них *род., вин. и предл. от* **они́: мы бы́ли у** ~ مونږ د دوی کره و муж дъ дуй кара́ ву; **я узна́л о** ~ **мно́го интере́сного** ما د دوی په باره کښی ډېر خوندور معلومات اخیستی دی мā дъ дуй пъ бāра́ ки дер хвандва́р мāлума́т ахи́сти ди.

ничего́ هیڅ hиц; **э́то** ~**!** هیڅ پروا نه لری! hиц парва́ на́ лари!

ничу́ть *см.* **нисколько.**

но مگر магáр; **не то́лько..., но и...** نه یوازی... بلکه на йава́зи... ба́лке...

(c) ketabton.com: The Digital Library

новолу́ние *с.* نوې میاشت нъве мйāшт *ж.*, هلال hилāл *м.*

новорождённый زېږدلی نوی нъвай зежедълай, نوزاده наўзāдá.

новосе́лье *с.* د نوی اپارتمان د اخیستلو په مناسبت мелмастйā дъ нъви апāртмāн дъ ахистъло пъ мунāсабāт *ж.*

но́вость *ж.* خبر نوی нъвай хабāр *м.*

но́в||ый نوی нъвай; **что у вас —ого?** ؟څه نوی خبر لرئ цъ нъвай хабāр ларъй?

нога́ *ж.* پښه пша *ж.*

но́готь *м.* نوک нук *м.*

нож *м.* چاړه чāрá *ж.*; **перочи́нный —** چاقو чāкў *м.*

но́жницы *мн.* بیاتی бйāтй *ж.*, قیچی кайчй *ж.*

нока́ут *м.* نوک‌اوت нока́ут *м.*

нокда́ун *м.* نوک داون нокда́ун *м.*, له پښو غوځاړېده лъ пшо ғудзāредъ *м. мн.*

ноль *м.* صفر съфр *м.*

но́мер *м.* **1.** نمبر намбāр *м.*; **я живу́ в до́ме — пять** زه په ۵ نمبر کور کښې اوسم зъ пъ пиндзъ намбāр кор кй о́съм; **2.** (*размер*) سائز сāйз *м.*, اندازه андāзá *ж.*; **3.** کوټه котá *ж.*, کمره камрá *ж.*; **у вас есть свобо́дные —á?** تاسی خالی کمرې لرئ که نه؟ тāси хāлй камре́ ларъй ка на?; **4.** (*газеты, журнала и т. п.*) ګڼه гāна *ж.*

Норве́гия ناروې нāрве́.

норве́жец *м.* ناروی нāрвāй *м.*

норве́жский د ناروې дъ нāрве́.

но́рма *ж.* معیار мейāр *м.*

норма́льн||ый نورمال нормāл, عادی āдй; **—ая температу́ра** حرارت (نورمال) طبیعی табий (нормāл) hарāрāт.

нос *м.* پزه пāза *ж.*

носи́лки *мн.* تسکره таскирá *ж.*

носи́ть **1.** *см.* нести; **2.** (*одежду*) اغوستل аўгустъл *п.*

носки́ *м. мн.* جرابی джурāби *ж. мн.*

но́ты *мн.* نوټونه ноўу́на *м. мн.*, د موزیک پانی дъ музйк пāни *ж. мн.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

ночева́ть شپه تېرول шпа теравъл *п.*

ночь *ж.* شپه шпа *ж.*; **споко́йной но́чи!** شپه مو په خير! шпа мо пъ хайр!; **—ю** د شپې дъ шпе; **мы вернёмся —ю** مونږ به د شپې بېرته راشو бе́рта ра́шу; **сего́дня —ю** نن شپه нън шпа; **за́втра —ю** سبا شپه саба́ шпа; **вчера́ —ю** بېګا شپه бега́ шпа.

ноя́брь *м.* نومبر навамба́р *м.*

нра́вит||ься: —ся ли вам? ستاسی خوښه ده که نه? ста́си хва́ша да ка на?; **мне не —ся** زما خوښه نه ده зма́ хва́ша на да.

нужда́||ться احتياج لرل интйа́дж ларъл *п.*; **я —юсь в сове́те** احتياج له مشورې و лрм въ машваре́ та интйа́дж ларъм; **вы ни в чём не —етесь?** تاسی هيڅ شی له ضرورت نه لرئ? та́си hиц шй та зарура́т на ла́ръй?

ну́жно بايد ба́йад; ده لازمه ла́зйма да (*необходимо*); **мне — идти́** زه بايد ولاړشم зъ ба́йад вла́ръшъм; **что вам —?** څه غواړئ? цъ гва́ръй?

нырну́ть, ныря́ть غوټه خوړل гута́ хваръл *п.*

Нью-Йо́рк نيويارک нйуйа́рк.

ня́ня *ж.* دائی да́йй *ж.*

О

о, об 1. (*относительно*) د... په باره کښی дъ... пъ бара́ кй; **о ком вы говори́те?** تاسی د چا په باره کښی خبری کوئ? та́си дъ ча́ пъ бара́ кй хабърп кавъй?; **я об э́том не поду́мал** په دې باره کښی مې فکر نه دئ کړی пъ де бара́ кй ми фикр на дъй къра́й; **об э́том я не знал** په دې خبر نه وم пъ де хаба́р на въм; **я об э́том о́чень сожале́ю** په دې ډېره پښيمانی کوم пъ де дéра пшемани́ кавъм; **я о нём ча́сто ду́маю** د ده په باره کښی زه ډېر ځله فکر کوم да дъ пъ бара́ ки зъ дер дза́ла фикр кавъм; **2.** (*о соприкосновении, столкновении*) په пъ,

(c) ketabton.com: The Digital Library

پر пър; **я уда́рился о дверь** (دروازه) ور вар (дарвāза́) ба́нди хуж швъм.

ОАР (Объединённая Ара́бская Респу́блика) د عربو متحد جمهوريت дъ ара́бо мутаһи́д джумһурия́т.

о́ба دواړه два́ра.

обвине́ние *с.* تومت тума́т *м.*, اتهام итиһа́м *м.*

обвини́ть, обвиня́ть تومت ویل тума́т вайӀл *п.* (پر), متهم کول мутаһа́м кавӀл *п.* (*в чём-л.* په).

обвяза́ть, обвя́зывать تړل таръл *п.*, تاوول тāвавӀл *п.*; ~ **верёвкой** په رسۍ пъ расӀи́й таръл.

обгоня́ть کېدل (وړاندی) дъмӀха (вра́нди) кедӀл (نه ... د *или* تر...).

обду́мать, обду́мывать غور(سنجش) кол ғавр (санджи́ш) кавӀл *п.* (پر).

обе́д *м.* د غرمې وخت дъ ғарме́ дӀодӀи́й *ж.*; **что сего́дня на** ~**?** نن غرمه به څه شی خوړو? нън ғарма́ бъ цъ шай хуру́?

обе́дать د غرمې وخت خوړل дъ ғарме́ дӀодӀи́й хваръл *п.*

обе́денный د غرمې خوړلو дъ дӀодӀи́й хваръло; ~ **стол** د غرمې خوړلو میز дъ дӀодӀи́й хваръло мез; ~ **переры́в** د غرمې وخت дъ дӀодӀи́й вахт.

обели́ск *м.* څلی цӀлай *м.*, منار минā́р *м.*

оберну́ть(ся) *см.* обёртывать(ся).

обёртка *ж.* لفافه лафāфа́ *ж.*

обёртывать پېچل печӀл *п.*

обёртываться (*оглядываться*) مخ اړول мъх аӀравӀл *п.*, شا ته کتل ша́ та катӀл *п.*

обеспе́чение *с.* تأمين тāми́н *м.*

обеспе́ченный تأمين کړ شوی тāми́н къӀр шӀвай; مور мор (*зажиточный*).

обеспе́чивать, обеспе́чить تأمينول тāминавӀл *п.*

обесси́леть زمولېدل змоледӀл, ضعيف کېدل заи́ф кедӀл.

обеща́ние *с.* لوز лавз *м.*, وعده вада́ *ж.*; **выполня́ть** ~ وعده پر ځای کول

(c) ketabton.com: The Digital Library

вада́ пър дзāй кавѣл *п.*; **твёрдое** ~ تینګه وعده тӣнга вада́.

обеща́ть ورکول (وعده) لوز лавз (вада́) варкавѣл *п.*

обже́чь(ся) *см.* обжига́ть(ся).

обжига́ть 1. سوځول свадзавѣл *п.*; **2.** (*кирпич и т. п.*) پخول пахавѣл *п.*

обжига́ться سوځېدل свадзедѣл.

обзо́р *м.* کتنه катѣна *ж.* (*осмотр*); د واقعاتو اجمال дъ вāкаа́то иджма́л *м.*, لنډه شرحه ла́нда шарха́ *ж.* (*в печати*).

оби́да *ж.* ازار аза́р *м.*, خوابدی хвāба-ди́ *ж.*

оби́деть(ся) *см.* обижа́ть(ся).

обижа́ть ازارول азāравѣл *п.*, خوابدی کول хвāба́дай кавѣл *п.*

обижа́ться خوابدی کېدل хвāба́дай кедѣл.

оби́льный ډېر дер.

обихо́д *м.*: **предме́ты дома́шнего** ~а تاک توک тāктӯ́к *м.*, دکور شیان дъ кор шӣāн *м. мн.*

обко́м *м.* (областно́й комите́т) ایالتی کمیټه ийāлатӣ кумита́ *ж.*

облага́ть: ~ **нало́гом** محصول اخیستل mahcӯ́л ахистѣл *п.*; ~ **штра́фом** په نقدی جریمه محکومول пъ накдӣ джарима́ mah-кумавѣл *п.*

о́блако *с.* اوریځ урӣа́дз *ж.*

о́бласть *ж.* **1.** ایالت ийāла́т *м.*; **2.** (*сфера знаний*) څانګه цāнга *ж.*

о́блачн||ый: сего́дня ~**о** نن آسمان اوریځ дӣ нън āсма́н урӣа́дз дъй.

облива́ть, облить اوبه شیندل объ шин-дѣл *п.*

облож||и́ть *см.* облага́ть.

обло́жка *ж.* پښتی пушти́ *ж.*; ~ **кни́ги** د کتاب پښتی дъ китā́б пушти́.

облока́чиваться, облокоти́ться ډډه(څنګ) لګول да́да (цанг) лагавѣл *п.* (*пр*); ~ **не разреша́ется** دی ممنوع اچول ډډه да́да ачавѣл мамӯ́ ди.

обма́н *м.* فریب фарӣб *м.*, تېر ایستنه теристѣна *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

обману́ть, обма́нывать غولول ғулавѣл *п.*, ایستل تېر тер истѣл *п.*

обма́хиваться, обмахну́ться (*веером*) ببوزی ښورول бабо́зай шоравѣл *п.*

обме́н *м.* بدلون бадлу́н *м.*, مبادله мубāдала́ *ж.*; ~ **мне́ниями** د افکارو تبادله дъ афка́ро табāдула́; ~ **о́пытом** د تجربو مبادله дъ таджрибо́ мубāдала́.

обме́ниваться, обменя́ться مبادله کول мубāдала́ кавѣл *п.*

о́бморок *м.* بې سدی бесъдѝ *ж.*, بې هوښی бенуш *ж.*; упа́сть в ~ بې هوښه کېدل бенӯша кедѣл.

обнару́живать ښکاره کول шкāра́ кавѣл *п.* (*выявлять*); پیدا کول пайда́ кавѣл *п.* (*находить*); کشف کول каш̌ф кавѣл *п.* (*раскрывать*).

обнару́живаться ښکاره کېدل шкāра́ кедѣл (*выявляться*); پیدا کېدل пайда́ кедѣл (*находиться*).

обнару́жить(ся) *см.* обнару́живать(ся).

обнима́ть, обня́ть په غېږ کښی نیول пе ғе̄ж кӣ нивѣл *п.*, غاړی کېدل тр ға́рӣ тър ға́рӣ кедѣл.

обо *см.* о 1.

обогати́ть(ся) *см.* обогаща́ть(ся).

обогаща́ть شته ورکول шта варкавѣл *п.*, متمول کول мутамавѣл кавѣл *п.*

обогаща́ться شتمن کېدل штама́н кедѣл, دولتمند کېدل даӯлатма́нд кедѣл.

обогна́ть *см.* обгоня́ть.

ободри́ть, ободря́ть د زړه ډاډ ورکول дъ зӣъ да̄д варкавѣл *п.*

обознача́ть 1. (*помечать*) نښه ورکول нѣша варкавѣл *п.*; **2.** (*значить*) معنی لرل мана́ ларѣл *п.*

обозна́чить *см.* обознача́ть 1.

обозрева́тель *м.* مبصر мубасӣр *м.*, تبصره کوونکی табспра́ кавӯнкай *м.*

обозре́ние *с. театр.* ریویو ревйӯ *м.*

обойти́(сь) *см.* обходи́ть(ся).

оборва́ть(ся) *см.* обрыва́ть(ся).

оборони́тельный تدافعی тада̄фуй, دفاعی дифа̄й.

(c) ketabton.com: The Digital Library

обороня́ться د ځان نه دفاع کول дъ дзāн на дифа́ кавѣл *п.*

обору́дование *с.* دستګاوی дастга́ви *ж. мн.*, سامان сāма́н *м.*

обору́довать مجهز کول муджаháз кавѣл *п.* (ҏ), مجهزول муджahазавѣл *п.*

обосновáть, обоснóвывать ثابتول сāбътавѣл *п.*

обрáдовать خوشحالول хушhāлавѣл *п.*

óбраз *м.* **1.** څېره цера́ *ж.*; شکل шакл *м.*; **2.** (*способ*) صورت сура́т *м.*; **какúм ~ом?** په څه چم? пъ цъ чам?, څنګه? цѣнга?; **такúм ~ом** په دې صورت пъ де сура́т; **глáвным ~ом** په عمده صورت пъ умда́ сура́т; **никóим ~ом** په هیڅ ډول пъ hиц дăўл.

образéц *м.* نمونه намуна́ *ж.*; سرمشق сарма́шк *м.* (*пример для подражания*).

образовáние *с.* تحصیل tahcи́л *м.*, تعلیم тāли́м *м.*; **срéднее ~** متځنی تحصیلات мандзани́ tahcила́т; **вы́сшее ~** لوړ تحصیلات лвар̆ tahcила́т; **техни́ческое ~** فنی تحصیلات фани́ tahcила́т; **наро́дное ~** د خلکو (عوامی) تعلیم дъ ха́лко (авāми́) тāли́м; **получáть ~** تحصیل کول tahcи́л кавѣл *п.*

образóванный تعلیم یافته тāлимӣāфта́, تحصیل کړی tahcи́л кѣрӑй.

образовáть(ся) *см.* образóвывать(ся).

образóвывать جوړول джор̆авѣл *п.*, تشکیلول ташкилавѣл *п.*; تأسیسول тāсисавѣл *п.* (*основывать*).

образóвываться جوړیدل джоредѣл, تشکیلیدل ташкиледѣл.

обратúть(ся) *см.* обращáть(ся).

обрáтно بېرته бе́рта; **возвращáться ~** بېرته راتلل бе́рта рāтлѣл; **отдáть ~** بېرته ورکول бе́рта варкавѣл *п.*

обрáтн||ый: ~ билéт د بېرته راتګ ټکټ дъ бе́рта рāта́г т̣и́кит̣; **~ путь** د بېرته راتګ لار дъ бе́рта рāта́г лāр *ж.*; **в ~ую сторóну** مقابلی خوا ته мукāбӣили хвā та.

обращáть: ~ внимáние на... ته متوجه...та мутаваджа́ кедѣл.

(c) ketabton.com: The Digital Library

обраща́ться 1. كول مراجعه мурāджа́ кавѣл *п.*, (اړول) كول مخ мъх кавѣл (аравѣл) *п.* (ته); ~ **к врачу́** ته داكتر كول مراجعه дāктáр та мурāджа́ кавѣл; ~ **с призы́вом** كول بلنه балѣна кавѣл *п.*; **2.** (*обходиться*) كول (رويه) сулу́к (равийа́) кавѣл *п.* (سره ...د).

обраще́ние *с.* **1.** مراجعه мурāджа́ *ж.*, غوښتنه ѓуштѣна *ж.*; بلنه балѣна *ж.* (*призыв*); **2.** (*обхождение*) سلوک сулу́к *м.*, رويه равийа́ *ж.*

обреза́ть, обре́зать پرېکول прекавѣл *п.*, غوڅول ѓуцавѣл *п.*

о́бруч *м.* کړۍ карѣй *ж.*

обры́в *м.* پاڼ пāй *м.*, ګرنګ гара́нг *м.*

обрыва́ть شلول шлавѣл *п.*, پرېکول прекавѣл *п.*

обрыва́ться شلېدل шледѣл, پرېکېدل прекедѣл.

обря́д *м.* رسم расм *м.*, دود дод *м.*

обсервато́рия *ж.* رصدګاه расадга́h *ж.*

обсле́дование *с.* پلټنه палатѣна *ж.*

обсле́довать كول (وارسی) پلټنه палатѣна (вāраси́) кавѣл *п.*

обслу́живание *с.* خدمتګاری хидматга́рй *ж.*; ~ **покупа́телей** اخيستونکو ته خدمت ахистýнко та хидма́т.

обслу́живать كول خدمت хидма́т кавѣл *п.* (نه).

обслу́живающий: ~ **персона́л** عمله амала́ *ж.*, ملازمان мулāзъма́н *м. мн.*

обслужи́ть *см.* обслу́живать.

обстано́вка *ж.* **1.** (*мебель*) ميز وچوکی мез-у-чаўкѣй *ж.*, فرنيچر фа́рничар *м.*; **2.** (*положение*) وضعيت вазийа́т *м.*; فضا фаза́ *ж.* (*атмосфера*).

обстоя́тельств||о *с.* کيفيت кайфийа́т *м.*, حال hāл *м.*; ~**а измени́лись** حالت تحول hāлá́т таhавý́л кѣ́рай дъй; **при любы́х** ~**ах** په هر حال کښی пъ hар hāл ки.

обсуди́ть, обсужда́ть چېړنه کول церѣна кавѣл *п.* (پر), تر بحث لاندی نيول тър баhс ла́нди нивѣл *п.*, غږېدل ѓажедѣл (په).

(c) ketabton.com: The Digital Library

обсужде́ние *с.* څېړنه цеṛṇа *ж.*, بحث баhс *м.*

обува́ться بوټونه په پښو کول буṭу́на пъ пшо кавӈл *п.*

о́бувь *ж.* پښه паӈа́ *ж.*, بوټونه буṭу́на *м. мн.*; **де́тская** ~ د کوچنیانو بوټونه дъ кучниӈа́но буṭу́на; **же́нская** ~ د ښځو بوټونه дъ шӈдзо буṭу́на; **мужска́я** ~ د نارینه‌و بوټونه дъ нāрина́о буṭу́на; **рези́новая** ~ ربړی بوټونه рабаṛи́ буṭу́на; **моде́льная** ~ لوکس ډوله بوټونه лукс дза́вла буṭу́на.

обу́ться *см.* обува́ться.

обуча́ть تربیه کول тарбиӈа́ кавӈл *п.*, تعلیم ورکول тāлиӈ́м варкавӈл *п.*

обуча́ться کول (تحصیل) تعلیم тāлиӈ́м (таhсиӈ́л) кавӈл *п.*

обуче́ние *с.* زده کړه здакṛа *ж.*, تعلیم тāлиӈ́м *м.*; **обяза́тельное** ~ اجباری تعلیم иджбāрӈи́ тāлиӈ́м.

обучи́ть(ся) *см.* обуча́ть(ся).

обходи́ть (*вокруг чего-л.*) گرزېدل гър-

зедӈл; ✧ ~ **молча́нием...** د... په باره کښې څه نه ویل дъ... пъ бāра́ ки цъ навайӈл *п.*

обходи́ться 1. (*с кем-л.*) د... سره سلوک کول дъ... сара́ сулу́к кавӈл *п.*; **2.** (*стоить*) تمامېدل тамāмедӈл; **э́то ему́ до́рого обошло́сь** دا ور ته په ډېر لوی قیمت تمامه شوه дā вър та пъ дер лоӈи́ кима́т тама́ма шива.

обща́ться ولاړه ناسته кӈа́ста-вала́ṛа кавӈл *п.* (د... سره).

общедосту́пный عام فهم āмфа́hм (*для понимания*); ارزان арза́н (*дешёвый*).

общежи́тие *с.* د استوګنې ځای дъ астóгъни дзāй *м.*; **студе́нческое** ~ د زده کړیانو د استوګنې ځای дъ здакṛийа́но дъ остóгъни дзāй, ليليه лайлийа́ *ж.*

общенаро́дный د ټولو خلکو дъ тóло хи́лко, عمومی умумӈи́.

обще́ние *с.* ناسته ولاړه кӈа́ста-вала́ṛа *ж.*; **ли́чное** ~ شخصی تماس шахсӈи́ тама́с.

(c) ketabton.com: The Digital Library

общéственность *ж.* اجتماعی ټولنی иджтимāй ѣолѣни *ж. мн.*; **мирова́я** ~ د دنیا اجتماعی ټولنی дъ дунйа́ иджтпмāй ѣолѣнп.

общéственн||ый اجتماعی иджтимāй; **~ое мнéние** افکار د اجتماعی ټولنو дъ иджтимāй ѣолѣно афка́р; **~ое пита́ние** د عمومی خوړنځیو انتظام дъ умуми́ хваръндзи́о интиза́м *м.*

о́бщество *с.* جامعه джāмна́ *ж.*; ټولنه ѣолѣна *ж.*, موسسه муасаса́ *ж.* (*организация*); **Сове́тское ~ дру́жбы и культу́рной свя́зи с Афганиста́ном** په شوروی اتحاد کښی له افغانستان سره د کلتوری روابطو او دوستی ټولنه пъ шурави́ итиһа́д ки лъ афѓāниста́н сара́ дъ калтурі́ равāбѣто аў достѣй ѣолѣна.

о́бщий عمومی умуми́; مشترک муштарі́к, گډ гад (*совместный*).

общи́тельный: **~ челове́к** خلیق халі́к *м.*, نیک معاشرته انسان нік муāшара́та инса́н *м.*

о́бщность *ж.* گډوالی гадва́лай *м.*; **~ интере́сов** د مفادو گډوالی дъ муфа́до гадва́лай, گډی گټی га́дп га́ѣи.

объедине́ние *с.* اتحاد итиһа́д *м.* (*союз*); اتحادیه итиһāдійа́ *ж.* (*организация*).

объединённый متحد мутаһі́д.

объедини́ть(ся) *см.* объединя́ть(ся).

объединя́ть متحد کول мутаһі́д кавѣл *п.*, سره یو ځای کول сара́ йаў дзāй кавѣл *п.*

объединя́ться متحد کېدل мутаһи́д кедѣл, سره یو ځای کېدل сара́ йаў дзāй кедѣл.

объезжа́ть 1. چاپېره گرزېدل чāпе́ра гързедѣл, سفر کول сафа́р кавѣл *п.*; 2. (*огибать*) له لرې څخه تېرېدل лъ а́рха тередѣл.

объекти́в *м.* عدسیه адасийа́ *ж.*

объекти́вный بې‌غرضانه беѓараза́на́, منصفانه мунсифāна́.

объе́хать *см.* объезжа́ть.

объяви́ть *см.* объявля́ть.

объявле́ни||е *с.* څرګندونه царгандавѣна

(c) ketabton.com: The Digital Library

ж.; **доска́ ~й** د څرګندونو تخته дъ цəргандавѣно тахта́.

объявля́ть کول اعلان элáн кавѣл *п.*, خبرول хабаравѣл *п.*

объясне́ние *с.* توضیح таўзи́ *ж.*, تشریح ташрѝ́ *ж.*

объясни́ть, объясн||я́ть څرګندول царгандавѣл *п.*, توضیحات ورکول таўзинһа́т варкавѣл *п.*; **~и́те, пожа́луйста!** مهربانی وکړئ دا خبره را ته څرګنده کړی! меһрбáни вýкръй дā хабѣра рā та царгáнда кръй!

объя́тие *с.* غېږ ґеж *ж.*

обыгра́ть, обы́грывать غالبېدل ґāлъбедѣл, کول غلبه ґалаба́ кавѣл *п.* (پر); **со счётом 3:2 ~...** د دوو په مقابل کښی дъ дво пъ мукāби́л ки пъ дро пър... ґāлъбедѣл.

обыкнове́нный معمولی мāмулѝ́, عادی āдѝ́.

обы́чай *м.* دود дод *м.*, عادت āдáт *м.*

обы́чный معمولی мāмулѝ́, عادی āдѝ́.

обя́занность||ь *ж.* وظیفه вазифа́ *ж.*; **служе́бные ~и** د مامورین وظایف дъ мāмурѝа́т вазāѝф.

обяза́тельно هرومرو hарý-марý, حتماً ҳа́тман; **я ~ приду́** زه به هرومرو راځم зъ бъ hарý-марý ра́дзъм.

обяза́ть(ся) *см.* обя́зывать(ся).

обя́зывать کول موظف музаа́ф кавѣл *п.*, کول پابند пāба́нд кавѣл *п.*; مجبورول маджбуравѣл *п.* (*заставлять*).

обя́зываться کول (لوز) تعهد таһýд (лавз) кавѣл *п.*

овладева́ть, овладе́ть 1. (*захватывать*) نیول нивѣл *п.*; **2.** (*изучать*) کول زده зда кавѣл *п.*

о́вощи *м. мн.* سابه сāбъ *м. мн.*, ترکاری таркāрѝ́ *м. мн.*

овца́ *ж.* میږه ме́жа *ж.*; **о́вцы** پسونه писýна *м. мн.*

овцево́дство *с.* د پسونو تربیه او روزنه дъ писýно тарбѝа́ аў розѣна *ж.*

овчарня *ж.* شپول шпол *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

оглавле́ние *с.* د مضمونو فهرست дъ мазму́но фиһри́ст *м.*

огласи́ть, оглаша́ть اعلان کول элáн кавѣл *п.*

оглуша́ть, оглуши́ть کنول каһавѣл *п.*

огля́дываться, огляну́ться شا ته کتل шā та катѣл *п.*

огнесто́йкий نه‌سوځېدونکی нáсвадзедункай.

огнетуши́тель *м.* آله وژلو د اور дъ ор важѣло āлá *ж.*

оговáриваться, оговори́ться 1. (*делать оговорку*) شرط ویل шарт вайѣл *п.*; 2. (*ошибаться*) خطا کېدل хатá кедѣл.

оговóр||ка *ж.* 1. شرط шарт *м.*; **без ~ок** بې‌له شرطه бéлъ шáрта; 2. (*ошибка*) خطا хатá *ж.*

огóнь *м.* اور ор *м.*

огорóд *м.* پالېز пāлéз *м.*

огорчáть کول (خپه) خواشنی хвāшíнай (хапá) кавѣл *п.*

огорч||áться کېدل (خپه) خواشنی хвā-шíнай (хапá) кедѣл; **я ~ён тем, что...** زه په دې خپه یم چه... зъ пъ де хапá йъм че...

огорчéние *с.* خواشینی хвāшíнí *ж.*, غم ғам *м.*

огорчи́ть(ся) *см.* огорчáть(ся).

огрáда *ж.* (*стена*) دېوال девáл *м.*

ограничéни||е *с.* قید кайд *м.*, محدودیت маһдудйáт *м.*; **без ~я** بې‌له قیوداتو бéлъ куйудáто.

ограни́ченный محدود маһдýд.

ограни́чивать محدودول маһдудавѣл *п.*

ограни́чиваться (*довольствоваться*) قانع کېدل кāнé кедѣл, قناعت کول канāáт кавѣл *п.*

ограни́чить(ся) *см.* ограни́чивать(ся).

огрóмный زښت لوی зъшт лой.

огурéц *м.* بادرنګ бāдрѣнг *м.*

одарённый فطری استعداد لرونکی фитрй истидáд ларýнкай, مستعد мустаíд.

одевáть کالی وراغوستل кāлíí варағустѣл *п.* (ته...)

(c) ketabton.com: The Digital Library

одева́ться كالى اغوستل كâлиī аґуствъл *п.*

оде́жда *ж.* كالى кāли́ *м. мн.*; **ве́рхняя ~** دريشى дреши́ *ж.*

одеколо́н *м.* كلونيا калонйа́ *ж.*

одержа́ть, оде́рживать: ~ **верх** غالبيدل ґāлибедъл (پر); ~ **побе́ду** برى موندل бара́й мундъл *п.*

Оде́сса اودپسه одéса.

оде́ть(ся) *см.* одева́ть(ся).

одея́ло *с.* تلتک тълта́к *м.*

оди́н يو йаў.

одина́ковый برابر барāба́р, مساوى мусāви́ (*равный*); يو رنگه йаў ра́нга, يوشانته йаў ша́нта (*одного вида*).

одиннадцатиметро́вый: ~ **штрафно́й уда́р** پينلتى пиналти́ *ж.*

оди́ннадцать يوولس йавóлас.

одино́кий بې كسه бека́са, يوازى йава́зи; خړه цара́ (*холостой*).

одино́чк||а *ж.*: **де́йствовать в ~у** يوازى فعاليت كول (جلا جلا) йава́зи (джала́ джала́) фаāлиа́т кавъл *п.*

одна́ يوه йава́.

одна́жды يو وخت йаў вахт, يوه ورځ йова́ врадз.

одна́ко مگر ма́гар, ليکن ле́кин.

одно́: ~ **и то́ же** يو شى دئ два́ра йаў шай дъй.

одновре́менно په عين حال كښى пъ айн hāл ки, په همدغه وخت كښى пъ hамда́ґа вахт ки, په عين زمان كښى пъ айн зама́н ки.

однодне́вный يو ورځنى йаў врадзна́й; ~ **дом о́тдыха** د يوې ورځى دپاره د йаве́ вра́дзи дъпа́ра дъ истирāха́т кор.

однообра́зный يو رنگه йаў ра́нга.

односторо́нний يو طرفه йаў тара́фа, يو اړخيز йаў архи́з.

однофами́лец *м.* هم‌نام hамна́м *м.*

одноэта́жный يو پوړه йаў пу́ра.

одобре́ние *с.* خوښى хваши́ *ж.*, منظورى манзури́ *ж.*

одо́брить, одобря́ть خوښول хваша́въл

(c) ketabton.com: The Digital Library

n., ...ته په درنه سترګه کتل ...та пъ драна́ стъ́рга катъ́л *n.*

ожере́лье *c.* د غاړی امیل дъ ґа́ри амел́ *м.*, اوږی ужъ́й *ж.*

ожесточённ||ый سخت сахт, شدید шадиі́д; **–ая борьба́** سخته مجادله са́хта муджа́дала́.

оживле́ние *c.* جوش او خروش джуш-аў--хуру́ш *м.*

ожида́ни||е *c.* **1.** انتظار интиза́р *м.*; **в –и** په انتظار کښی пъ интиза́р ки; **2.** (*надежда*) امید умéд *м.*

ожида́||ть 1. کول انتظار интиза́р кавъ́л *n.*; **2.** (*надеяться*) امید لرل умéд ларъ́л *n.*; **я не –л вас уви́деть** و نه امید می умéд ми на ву че та́си ву́винъм.

ожо́г *м.* سوځونه свадзавъ́на *ж.*

о́зеро *c.* غدیر ґадиі́р *м.*, ډنډ данд *м.*

озим||ый: –ые культу́ры د منی فصلونه дъ мъ́ни фаслу́на *м. мн.*

ознако́мить (*с чем-л.*) د... سره آشنا ...та пъ драна́ стъ́рга катъ́л *n.*

ожере́лье *c.* د غاړی امیل дъ ґа́ри амел́ *м.*, اوږی ужъ́й *ж.*

ожесточённ||ый سخت сахт, شدید шадиі́д; **–ая борьба́** سخته مجادله са́хта муджа́дала́.

оживле́ние *c.* جوش او خروش джуш-аў--хуру́ш *м.*

ожида́ни||е *c.* **1.** انتظار интиза́р *м.*; **в –и** په انتظار کښی пъ интиза́р ки; **2.** (*надежда*) امید умéд *м.*

ожида́||ть 1. کول انتظار интиза́р кавъ́л *n.*; **2.** (*надеяться*) امید لرل умéд ларъ́л *n.*; **я не –л вас уви́деть** و نه امید می умéд ми на ву че та́си ву́винъм.

ожо́г *м.* سوځونه свадзавъ́на *ж.*

о́зеро *c.* غدیر ґадиі́р *м.*, ډنډ данд *м.*

озим||ый: –ые культу́ры د منی فصلونه дъ мъ́ни фаслу́на *м. мн.*

ознако́мить (*с чем-л.*) د... سره آشنا

کول дъ... сара́ а̄шна́ кавъ́л *n.*, ...د سره بلدول дъ... сара́ баладавъ́л *n.*

ознако́миться (*с чем-л.*) د... سره آشنا کیدل дъ... сара́ а̄шна́ кедъ́л, د... سره ځان بلدول дъ... сара́ дза̄н баладавъ́л *n.*

означа́||ть معنی لرل мана́ ларъ́л *n.*; **что –ет э́то сло́во?** دغه کلمه څه معنی لری? да́ґа калима́ цъ мана́ ларі́?

озно́б *м.* ریږد режд *м.*, لړزه ларзе́ *м.*; **у меня́ –** زما نیولی لړزې ларзе́ нивъ́лай йъм.

озя́бнуть: я озя́б سړه می وشول са̄ръ́ ми ву́швъл.

оказа́ть(ся) *см.* ока́зывать(ся).

ока́зывать: – по́мощь کول مرسته мра́ста кавъ́л *n.* (د... سره); **– гостеприи́мство** کول میلمه‌پالنه мелмъпа̄лъ́на кавъ́л *n.* (د).

ока́зываться (*становиться очевидным*) کیدل معلوم шка̄ра́ кедъ́л, ма̄лумедъ́л.

(c) ketabton.com: The Digital Library

ока́нчивать ختمول хатмавӣл *п.*, تمامول тамāмавӣл *п.*

ока́нчиваться ختمېدل хатмедӣл, تمامېدل тамāмедӣл, خلاصېدل хлāседӣл; **концéрт окóнчен** کنسرت خلاص شو ка́нсарт хлāс шу.

океáн *м.* اقيانوس акйāну́с *м.*, سمندر самандáр *м.*

оклáд *м.* معاش маáш *м.*, تنخواه танхá *ж.*

оклика́ть, оклúкнуть ږغ کول жаӣ кавӣл *п.* (پر).

окнó *с.* کړکۍ кърӣкӣй *ж.*

óколо نژدې нъждé; **я бу́ду ждать вас ~ кинотеáтра** زه به سينما ته نژدې تاسی ته ولاړ يم зъ бъ синимá та нъждé тáси та валáр йъм; **в э́том зáле ~ пятисóт мест** په دغه سالون کښی نژدې پنځه سوه ځايونه дś пъ дáга сāлу́н ки нъждé пиндзś сáва дзāйу́на дн.

оконча́ние *с.* (*спектакля и т. п.*) تمام тамáм *м.*, پای пāй *м.*

окончáтельный آخری āхърӣ, وروستنی врустанáй; قطعی катӣ (*решительный*).

окóнчить(ся) *см.* ока́нчивать(ся).

óкорок *м.*: **свинóй ~** د سرکوزی ورون дъ саркýзи врун *м.*

окóшко *с.* کړکۍ кърӣкӣй *ж.*

окрáина *ж.* شاوخوا шāухвá *ж.*, اطراف атрáф *м. мн.*

окрáсить, окрáш||ивать رنګول рангавӣл *п.*; **осторóжно, ~ено!** خبردارا! رنګ کړ хабардáр!, ранг кър шӣвӣй! شوی!

окрéстности *ж. мн.* شاوخوا шāухвá *ж.*, مربوطات марбутáт *м. мн.*

óкруг *м.* حوزه hауза́ *ж.*, ناحيه нāhийá *ж.*; **избирáтельный ~** انتخابی хузе́ интихāбӣ hауза́.

окружáть کول (احاطه) محاصره муhāсарá (иhātá) кавӣл *п.*

окружéние *с.* (*среда*) محيط муhи́т *м.*

окружи́ть *см.* окружáть.

октя́брь *м.* اکتوبر октóбър *м.*

олéнь *м.* گوزن гавáзън *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

олимпиа́да *ж.* اولیمپیاد олимпӣа́д *м.*

олимпи́йский د المپیک дъ алимпӣ́к; **Олимпи́йские и́гры** د المپیک لوبی дъ алимпӣ́к ло́би; ~ **ого́нь** اور د المپیک дъ алимпӣ́к ор.

омле́т *м.* خاګینه хāгина́ *ж.*, دوه‌مخي هګۍ двамӌхе hагӌӣ́ *ж.*

он دی дай, هغه hа́ӷа; ده дъ, ئې їе; **он то́лько что вы́шел** دی اوس وتلی дӣ́ дай ос ватӌлай дъй́; **он сказа́л, что...** ده وویل چه... дъ вӯ́вайъл че...

она́ دا дā; دې де, ئې їе; ~ **бу́дет в три часа́** دا به په درو بجو راشی дā бъ пъ дро баджо́ ра́ши.

они́ دوی дуй́, هغوی hаӷӯ́й; ئې їе; ~ **всегда́ вам ра́ды** دوی ستاسی په لیدو خوشاله دی тл дуй́ ста́си пъ лидо́ тъл хуша́ла ди; ~ **сказа́ли, что...** دوی وویل چه... дуй́ вӯ́вайъл че...

оно́ هغه hа́ӷа, دغه да́ӷа; **переда́йте мне пальто́,** ~ **виси́т в шкафу́** ما ته کوټ راکړئ، هغه په آلماری کښی ځوړند دی

ма́ та кот ра́кӌъй, hа́ӷа пъ алма́рӌй ки дзваӷӌнд дъй.

ООН (Организа́ция Объединённых На́ций) د ملګرو ملتو موسسه дъ малгӌро мплато́ муасаса́ *ж.*

опа́здыва||ть ناوخته کېدل на́ва́хта кедӌл; **он опозда́л на пять мину́т** پنځه دقیقې ناوخته شو пиндзӌ дакике́ на́ва́хта шу; **по́езд ~ет на два часа́** اورګاډی به دوه ساعته څنډ وکړی оргӣ́дай бъ два са́а́та дзанд вӯ́кӌи.

опасе́ние *с.* وېره ве́ра *ж.*, وهم вahм *м.*

опа́сность *ж.* خطر хата́р *м.*

опа́сный خطرناک хатарна́к; وخیم ва-хи́м (*вредный, пагубный*).

о́пера *ж.* اوپرا опра́ *ж.*

операцио́нная *ж.* د عملیاتو کوټه дъ амалӣа́то кота́ *ж.*

опера́ция *ж. мед.* عملیات [جراحی] [джара́hи́] амалӣа́т *м. мн.*

опере́тта *ж.* اپرت опере́т *м.*, موسیقی کومډی мусикӣ́ комидӣ́ *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

операйровать عمليات كول амалйӑт кавѣл *п.*

о́перный اوپرا د дъ опра́.

описа́ние *с.* شرحه шарһа́ *ж.*, بيان баййа́н *м.*

описа́тельный بيانى байа̄нй, توصيفى таўсифй.

опла́та *ж.* تأديه та̄дйа́ *ж.*

оплати́ть, опла́чивать تأديه كول та̄дйа́ кавѣл *п.*, بيه وركول бе́йа вар-кавѣл *п.*

опозда́ни||е *с.* ځنډ дзанд *м.*; **без ~я** بې له ځنډه бе́лъ дза́нда.

опозда́ть *см.* опа́здывать.

опра́в||а *ж.* فريم фрем *м.*, كانه ка́на *ж.*; **вставля́ть в ~у** په فريم (په كانه كښى) лагавѣл *п.*; **очки́ без ~ы** بې‌فريمه عينكى бефре́ма айна́кй.

оправда́ние *с.* برى الذمه گى барй-йуз-зимагй *ж.*

оправда́ть, опра́вдывать (*признавать невиновным*) برى الذمه كول барй-йуз-зима́ кавѣл *п.*

определённый تاكلى та̄кѣлай, تعين шуй таййн шѣвай.

определи́ть, определя́ть تاكل та̄кѣл *п.*

опроверже́ние *с.* ترديد тардй́д *м.*, تكذيب такзйб *м.*

опроки́дывать اړول аґравѣл *п.*, نسكورول наскоравѣл *п.*

опроки́нутый نسكور наско́р, چپه чапа́.

опроки́нуть *см.* опрокідывать.

оптими́зм *м.* خوش بينى хушбинй *ж.*

оптими́ст *м.* خوش‌بين хушбйн *м.*

опубликова́ть, опублико́вывать نشرول нашравѣл *п.*, خپرول хпаравѣл *п.*

опуска́ть كښته كول кшѣта кавѣл *п.*, كوزول кузавѣл *п.*

опуска́ться كښته كېدل кшѣта кедѣл.

опусти́ть(ся) *см.* опуска́ть(ся).

о́пыт *м.* **1.** (*навыки*) تجربه таджрйба́ *ж.*; **2.** (*эксперимент*) ازمويته азмуйѣна *ж.*, تجربه таджрйба́ *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

о́пытный 1. (*о человеке*) تجربه‌کار таджрибака́р; 2. (*экспериментальный*) تجربی таджрибй́.

опя́ть بیا бӣ́ь.

ора́нжевый نارنجی нāринджй́.

оранжере́я *ж.* گلخانه гулхāна́ *ж.*

ора́тор *м.* ویونکی вайӯ́нкай *м.*

о́рган *м.* 1. *анат.* جهاز джаһа́з *м.*, عضو узв *м.*; 2. (*печати*) اورگان орга́н *м.*, ژبه жъ́ба *ж.*

орга́н *м. муз.* ارگن орга́н *м.*

организа́тор *м.* بانی бāнй́ *м.*, موٴسس муасъ́с *м.*

организа́ция *ж.* 1. (*действие*) تشکیل ташкӣ́л *м.*; 2. (*учреждение*) موٴسسه муаса́ *ж.*

организова́ть, организо́вывать جوړول джоړавъ́л *п.*, تشکیلول ташкилавъ́л *п.*

о́рден *м.* نښان нъшӣ́н *м.*; ~ **Ле́нина** د اېنن نښان дъ ле́нин нъшӣ́н; ~ **Кра́сного Зна́мени** د سره بیرغ نښان дъ сръ байра́ғ нъшӣ́н; ~ **Кра́сной Звезды́** د سره ستوری نښان дъ сръ сто́ри нъшӣ́н; **награ́ждать** ~**ом** ورکول نښان нъшӣ́н варкавъ́л *п.*

орденоно́сец *м.* لرونکی نښان нъшӣ́н ларӯ́нкай *м.*

оре́х *м.* جوز джоуз *м.*; **земляно́й** ~ حُمکنی بادام дзмъканй́ бāда́м; **кокóсовый** ~ ناریال нāрӣа́л *м.*; **гре́цкий** ~ چارمغز чāрма́ғз *м.*

оригина́л *м.* (*подлинник*) اصل асл *м.*

оригина́льный 1. (*подлинный*) اصلی аслй́; 2. (*своеобразный*) عجیب аджӣ́б.

оркéстр *м.* ارکسترا аркистра́ *ж.*; **симфони́ческий** ~ سمفونی ارکسترا симфонй́ аркистра́; **духово́й** ~ د بادی آلاتو ارکسترا дъ бāдй́ āла́то аркистра́; ~ **наро́дных инструме́нтов** د ملی موسیقی آلاتو ارکسترا дъ милӣ́ мусикӣ́ āла́то аркистра́.

орна́мент *м.* تزئینی رسم тазинй́ расм *м.*

оросúть, орошáть اوبه لګول объ лагавъ́л *п.*, اوبول обавъ́л *п.*

орошéние *с.* آبیاری āбӣāрӣ́ *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

ору́дие *с.* آله āлá *ж.*

оса́ивать 1. (*заселять*) آبادول ābāдавʹл *п.*; **2.** (*изучать*) زده کول зда кавʹл *п.*

осве́домиться, осведомля́ться خان дзāн хабаравʹл *п.*, حال معلومول hāл мāлумавʹл *п.*

освежа́ть تازه کول тāзá кавʹл *п.*

освежа́ться تازه کېدل тāзá кедʹл.

освежи́ть(ся) *см.* освежа́ть(ся).

осветѝть, освеща́ть رڼا کول раӈá кавʹл *п.*; *прям., перен.* روښانول рошāнавʹл *п.*; **~ вопро́с** مسئله څرګندول масалá царгандавʹл *п.*

освеще́ние *с.* تنویر танвѝр *м.*; **электри́ческое ~** برقی تنویر баркѝ танвѝр.

освободи́тельный د آزادی дъ āзāдʹӥ; **~ое движе́ние** د آزادی نهضت дъ āзāдʹӥ наһзáт.

освободи́ть, освобожда́ть آزادول āзāдавʹл *п.*, خلاصول хлāсавʹл *п.*

освобожде́ние *с.* **1.** خلاصېدنه хлā-седʹна *ж.*; نجات наджáт *м.* (*спасение*);

2. (*от обязанностей и т. п.*) معافیت муāфиӥáт *м.*

освое́ние *с.* **1.** (*заселение*) آبادول āбадавʹл *м. мн.*; **~ целѝнных земе́ль** شاړه مځکه آبادول шāра мдзʹка āбāдавʹл; **2.** (*изучение*) زده کړه здáкра *ж.*, زده کېدل зда кедʹл *м. мн.*

осво́ить *см.* оса́ивать.

осёл *м.* خر хар *м.*

осе́нний د منی дъ мʹни; **~ сезо́н** د منی موسم дъ мʹни маусʹм.

о́сень *ж.* منی мʹнай *м.*

о́сенью په منی کښی пъ мʹни ки.

осётр *м.* ستړجن старджáн *м.*

оскорби́ть(ся) *см.* оскорбля́ть(ся).

оскорбле́ние *с.* توهین таўһѝн *м.*, سپکاوی спъкāваӥ *м.*

оскорбля́ть توهین کول таўһѝн кавʹл *п.*, سپکی خبری ویل спʹки хабʹри вайʹл *п.*

оскорбля́ться پخسېدل пъхседʹл.

ослабева́ть, ослабе́ть ضعیفېدل заифедʹл.

(c) ketabton.com: The Digital Library

осла́бить, ослабля́ть ضعیفول занфавҍл *п.*; لږول лъжавҍл *п.* (*уменьшать*).

О́сло اوسنو осло́.

осма́тривать کتل катҍл *п.*; معاینه کول муāйана́ кавҍл *п.* (*больного*); ~ **го́род** د ښار سیل کول дъ шāр сайл кавҍл *п.*

осме́ливаться, осме́литься (جرئت) зӡе кол зӡъ (джура́т) кавҍл *п.*

осмо́тр *м.* کتنه катҍна *ж.*; معاینه муāйана́ *ж.* (*больного*); ~ **багажа́** د سامانو پلټنه дъ сāма́но палаҍна.

осмотре́ть *см.* осма́тривать.

осно́в||а *ж.* بنسټ бансҍт *м.*, بنا бана́ *ж.*; **на ~е...** په بنا د... дъ... пъ бана́.

основа́ни||е *с.* **1.** (*действие*) جوړېدل джоредҍл *м. мн.*, تأسیسېدل тāсиседҍл *м. мн.*; **2.** (*причина*) اثر аса́р *м.*, سبب саба́б *м.*; **3.** (*основа, фундамент*) بنسټ бансҍт *м.*; ◇ **на ~и...** له مخی د... дъ... лъ мҍхи.

основа́тель *м.* بانی бāни́ *м.*, مؤسس муасҍс *м.*

основа́тельный معقول мāку́л (*разумный*); مهم муһи́м (*серьёзный*).

основа́ть *см.* осно́вывать.

основно́й اصلی аслӣ, اساسی асāсӣ.

осно́вывать جوړول джоравҍл *п.*, تأسیسول тāсисавҍл *п.*

осно́вываться (*опираться, исходить*) متکی کېدل мутакӣ кедҍл (پر), اتکا لرل итка́ ларҍл *п.* (پر... баидӣ).

осо́бенно [بیا] په تېره пъ те́ра [бӣа], خصوصاً хусу́сан.

осо́бенный خاص хāс, مخصوص махсу́с.

осо́б||ый خاص хāс, مخصوص махсу́с; **~ое значе́ние** خاص اهمیت хāс аһамӣйа́т.

о́сп||а *ж.* کوی кҍвай *м.*, چیچک чича́к *м.*; **прививáть ~у** د کوی رګ وهل дъ кҍви раг вағҍл *п.*

оспа́ривать: ~ пе́рвое ме́сто د لومړی ځای د نیولو د پاره مجاهده کول дъ лумӡӣ дзāй дъ нивҍло дъпа́ра муджāһада́ кавҍл *п.*

остава́ться پاتېدل пāтедҍл; **бага́ж**

(c) ketabton.com: The Digital Library

оста́лся на перро́не سامان په پلیټ فارم کښې پاته شول сāма́н пъ плит̌фа́рм ки па́та швъл; **до отхо́да по́езда оста́лось де́сять мину́т** د اورګاډی تر روانېدو پورې لس دقیقې پاته دی дъ орга́ди тър рава́недо́ по́ри лас дакике́ па́та ди.

оста́вить, оставля́ть پرېښودل пре-шодъл *п.*; **~ далеко́ за собо́й** تر شا لیرې پرېښودل тър ша́ ли́ри прёшодъл; **я оста́вил до́ма** په کور کښې مې پرېښودل пъ кор ки ми прёшодъл.

остальн||о́й پاته شوی па́та шъвай; нор (*другой*); **~о́е вре́мя** وخت شوی پاته па́та шъвай вахт.

остана́вливать درول даравъл *п.*; بندول бандавъл *п.* (*прекращать*).

остан||а́вливаться 1. درېدل даредъл; بندېدل бандедъл (*прекращаться*); **маши́на ~ови́лась** موټر ودرېد мӧта́р ву́даред; **2.** (*в гостинице и т. п.*) ځای نیول дза̄й нивъл *п.*, توقف کول таваку́ф кавъл *п.*; **в како́й гости́нице вы ~ови́лись?** په کوم هوټل کښې مو ځای نیولی دئ? пъ кум ho̱та́л ки мо дза̄й нивълай дъй?

останови́ть(ся) *см.* остана́вливать(ся).

останó||вка *ж.* (*место*) ټیسن т̌еса́н *м.*, دریدځای даредда́й *м.*; **~ автóбуса** د سرویس دریدځای дъ сарви́с даредда́й; **без ~ок** بې له دریدو бе́лъ даредо́.

оста́ться *см.* остава́ться.

остерега́ться احتیاط کول ихтӣа́т кавъл *п.*, ځنګ کول цанг кавъл *п.* (نه ... د).

осторо́жно احتیاط سره пъ ихтӣа́т сара́; **~!** خبردار! хабарда́р!

осторо́жный احتیاط کوونکی ихтӣа́т ка-ву́нкай, محتاط mahта́т; **~ шаг** محتاط ګام mahта́т га̄м.

остри́ть ټوکی کول т̌о́ки кавъл *п.*

о́стров *м.* جزیره джазира́ *ж.*, ټاپو т̌а̄пу́ *м.*

остро́та *ж.* ټوکه т̌о́ка *ж.*, بذله баз-ла́ *ж.*

остроу́мный فکاهت لرونکی фука̄háт ла-ру́нкай, فکاهی фука̄hи́.

(c) ketabton.com: The Digital Library

о́стр||ый تېره терӭ; تېز тез, تند тунд (*на вкус и по запаху*); ~ **со́ус** تېز اچار тез ачӑр; ~**ая боль** سخت درد сахт дард.

остыва́ть, осты́ть سړېدل саредӭл.

осуше́ние *с.* وچول вучавӭл *м. мн.*

осуществи́ть, осуществля́ть عملی کول амалíй кавӭл *п.*

от څخه ...(له) د дъ (лъ) ...цха, ...له не лъ ...на; **я получи́л письмо́ от родны́х** ما ته له خپلوانو څخه یو خط رارسېدلی دئ мӑ́ та лъ хпълвӑ́но цха йаў хат рāра-седӭлай дъй; **от трёх до пяти́** له درو تر پنځو بجو پورې лъ дро тър пиндзо́ баджо́ по́ри; **кто сиди́т сле́ва от вас?** ستاسی و کېنې لاس ته څوک ناست دئ? стӑ́си въ кий лāс та цок нāст дъй?; ✧ **я в восто́рге от э́того** زه په دې ډېر خوشاله یم зъ пъ де дер хушӑ́ла йъм; **э́то от меня́ не зави́сит** دا په ما پورې اړه да пе ма по́ри ара́ на ларй́; **вре́мя от вре́мени я там быва́ю** کله نه کله هلته څم кӭла-на-кӭла hа́лта дзъм; **от**

всего́ се́рдца, от всей души́ د زړه له کومی дъ зрӭ лъ ку́ми.

отбива́ть 1. (*отражать*) ردول радавӭл *п.*; 2. (*отламывать*) پرېکول прекавӭл *п.*

отбира́ть 1. (*отнимать*) نیول нивӭл *п.*, په زور اخیستل пъ зор ахистӭл *п.*; 2. (*выбирать*) غوره кол гва́ра кавӭл *п.*

отби́ть *см.* отбива́ть.

отбо́рный شوی (غوره) چونې чуй (гва́ра) шӭвай.

отвезти́ *см.* отвози́ть.

отверга́ть, отве́ргнуть ردول радавӭл *п.*

отверну́ть *см.* отвёртывать.

отверну́ться *см.* отвора́чиваться.

отвёртывать (*отвинчивать*) خلاصول хлāсавӭл *п.*

отвести́ *см.* отводи́ть.

отве́т *м.* ځواب дзава́б *м.*; **в** ~ په ځواب пъ дзава́б.

отве́тить *см.* отвеча́ть.

отве́тственность *ж.* مسئولیت масулийа́т

(c) ketabton.com: The Digital Library

м.; **возложи́ть ~ на...** د... پر غاړه дъ... пър ға́ра масулиййа́т ачавҍл *п.*

отвеча́ть ځواب ورکول дзава́б варкавҍл *п.*; **~ на вопро́с** د پوښتنې په ځواب дъ пуйштҍни пъ дзава́б ки вайҍл *п.*

отвлека́ть: ~ внима́ние توجه ګرزول таваджа́ гързавҍл *п.*

отвлека́ться کېدل لیرې лийри кедҍл; **~ от основно́й те́мы** له اصلي موضوع خځه لیرې کېدل (ګرزېدل) лъ аслий мавзу́ цха ли́йри кедҍл (гързедҍл).

отвле́чь(ся) *см.* отвлека́ть(ся).

отводи́ть 1. (*вести*) بیول бивҍл *п.*; **2.** (*отклонять*) ردول радавҍл *п.*; **3.** (*землю, помещение и т. п.*) ټاکل тāкҍл *п.*

отвози́ть وړل вр̣ъл *п.*, بیول бивҍл *п.*

отвора́чиваться مخ ګرزول мъх гързавҍл *п.* (د... ځخه).

отвори́ть, отворя́ть خلاصول хлāсавҍл *п.*, بېرته کول бе́рта кавҍл *п.*

отвраще́ние *с.* کرکه крҍка *ж.*, نفرت нафра́т *м.*

отвяза́ть, отвя́зывать خلاصول хлā-савҍл *п.*

отгада́ть, отга́дывать حل کول hал кавҍл *п.*; په اټکل سره ویل пъ аҍка́л сара́ вайҍл *п.* (*угадывить*).

отгова́ривать, отговори́ть (*от чего-л.*) (ګرزول) اړول (له...) نه د... дъ... на (лъ...) а̣равҍл (гързавҍл) *п.*

отгово́рка *ж.* بانه бāна́ *ж.*, پلمه пал-ма́ *ж.*

отдава́ть, отда́ть بېرته ورکول бе́рта варкавҍл *п.*; **я отда́л ему́ кни́гу** ما ور ته کتاب بېرته ورکړ мā въ̀р та кита́б бе́рта ва́ркъ̀р; ✧ **~ кому́-л. до́лжное** چا ته د قدر په سترګه کتل чā та дъ кадр пъ стъ̀рга катҍл *п.*

отде́л *м.* څانګه ца́нга *ж.*, شعبه шо-ба́ *ж.*

отделе́ние *с.* څانګه ца́нга *ж.* (*филиал*); اداره идāра́ *ж.* (*учреждение*); **~ мили-**

(c) ketabton.com: The Digital Library

ции اداره د مليشيا дъ милишийа̀ идāра́; **почто́вое** ~ پاگخانه дāгхāна́ *ж.*

отдели́ть(ся) *см.* отделя́ть(ся).

отде́лка *ж.* (*украшение*) سينگار синга́р *м.*

отде́льн||ый بيل бел, جلا джала̀; **~ая кварти́ра** عليحده اپارتمان алаһада́ апāртма́н; **~ нóмер** جلا کوټه джала̀ кота́.

отделя́ть بيلول белавъл *п.*, جلا کول джала̀ кавъл *п.*

отделя́ться بيلبيدل беледъл, جلا کيدل джала̀ кедъл, جدا کيدل джуда̀ кедъл.

отдохну́ть *см.* отдыха́ть.

о́тдых *м.* استراحت истирāһа́т *м.*; **дом ~а** د استراحت کور дъ истирāһа́т кор.

отдыха́ть کول استراحت истирāһа́т кавъл *п.*; **дава́йте отдохнём!** راځئ استراحت рāдзъй истирāһа́т вýкру!

оте́ц *м.* پلار плāр *м.* (*мн.* پلرونه пларýна).

оте́чественный وطنی ватанй́; **Вели́кая оте́чественная война́** لويه وطنی جګړه лóйа ватанй́ джагра́.

оте́чество *с.* وطن ватáн *м.*, هيواد hевāд *м.*

о́тзыв *м.* تقريظ такрйз *м.* (*оценки*); عقيده акида́ *ж.* (*мнение*).

отзыва́ть بيرته бе́рта ѓуштъл *п.*; **~ в сто́рону** غوښتل خوا ته хвā та ѓуштъл.

отзыва́ться 1. (*отвечать*) ځواب ورکول дзавāб варкавъл *п.*; **2.** (*высказывать мнение*) عقيده باندې акида́ шкāра́ кавъл *п.*

отзы́вчивый خواخوږی хвāхýжай, همدرد намдáрд.

отка́з *м.* انکار инкā́р *м.*

отказа́ть(ся) *см.* отка́зывать(ся).

отка́зывать رد ځواب ورکول рад дзавāб варкавъл *п.*, ردول радавъл *п.*; **не отка́жите в любе́зности** مهربانی وکړئ мehрбāнй́ вýкръй.

отка́зываться انکار کول инкā́р кавъл *п.* (له ... څخه).

(c) ketabton.com: The Digital Library

откидно́й: ~о́е сиде́нье قات کېدونکی ځای кāт кедӯнкай дзāй *м.*

откла́дывать 1. خوا ته ایښودل хвā та ишодъл *п.*; **2.** (*отсрочивать*) ځنډول дзандавъл *п.*, معطلول муаталавъл *п.*

о́тклик *м.* انعکاس инкāс *м.*

отклони́ть(ся) *см.* отклоня́ть(ся).

отклоня́ть (*отвергать*) ردول радавъл *п.*

отклоня́ться لیرې کېدل лӣри кедъл (له ... څخه), کږېدل кажедъл.

откровéнно په ښېتیا пъ риштӣā, په صراحت пъ сарāнāт, د زړه له کومې дъ зъръ лъ кӯми.

откровéнный ښېتین риштӣн, صادق сāдӣк.

открыва́ть 1. خلاصول хлāсавъл *п.*, بېرته کول бе́рта кавъл *п.*; **откро́йте дверь** ور بېرته کړئ вар бе́рта кр̀ъй; **2.** (*собрание*) پرانستل прāнистъл *п.*, افتتاح کول ифтита́ кавъл *п.*; ◇ **~ па́мятник** له مجسمې لیرې کول пардá лӣри кавъл *п.*

откры́тие *с.* **1.** (*музея, выставки и т. п.*) پرانستنه прāнистъна *ж.*, افتتاح ифтита́ *ж.*; **2.** (*научное*) نوې ایستنه нъве истъна *ж.*, کشف кашф *м.*

откры́тка *ж.* پوست کارټ посткáрт *м.*; **~ с ви́дами Москвы́** د مسکو له منظرو سره дъ маскóӯ лъ манзáро сарá پوست کارټ посткáрт.

откры́тый خلاص хлāс, پرانیتلی прāнитълай; **музе́й откры́т с 10 часо́в** موزیم له لسو بجو پرا نیتلی дӣ музӣам лъ лáсо баджó пранитълай дъй.

откры́ть *см.* открыва́ть.

отку́да [ځایه] کومه له лъ кӯма [дзáйа]; **~ вы?** ؟ کومه راځی له лъ кӯма рáдзъй?; **~ вы э́то зна́ете?** تاسی کومه له خبره دا дā хабъра лъ кӯма тáси та мāлӯма да?

отку́да-нибудь یوه ځایه кум лъ له کوم йавъ дзáйа.

отку́пори|вать, отку́порить خلاصول хлāсавъл *п.*; د بوتل له خولې نه کاک ایستل

(c) ketabton.com: The Digital Library

дъ ботáл лъ хулé на кāк истѣл *п.* (*бы-тылку*).

откусúть, откýсывать په غاښو پرې کول пъ ѓāшо прекавѣл *п.*

отлёт *м.* (*самолёта*) الوتنه алвутѣна *ж.*

отлúв *м.* جزر джазр *м.*

отличáть (*различать*) فرق کول фарк кавѣл *п.*

отличáться (*разниться*) لرل (فرق) тоӱпӣр (фарк) таӱпӣр ларѣл *п.*

отлúчие *с.* توپیر таӱпӣр *м.*, فرق фарк *м.*; **в ~ от...** په عکس د... дъ... пъ акс.

отличúть(ся) *см.* отличáть(ся).

отлúчно ډیر ښه дӣр шъ дъй.

отлúчный (*прекрасный*) ډیر ښه дӣр шъ, ډیر اعلی дӣр алá.

отлóгий سرځوړی сардзвѣрай.

отлóженн||ый ځنډېدلی дзандедѣлай, معطل شوی муатáл шѣвай; **~ая пáртия** معطل شوې لوبه муатáл (тāл) шѣве лóба.

отложúть *см.* откладывать.

отмéна *ж.* لغو лаѓв *м.*

отменúть, отменя́ть لغو کول лаѓв кавѣл *п.*

отмéтить *см.* отмечáть.

отмéтка *ж.* **1.** (*помепка*) نښه нѣша *ж.*, نښانی нъшāнӣ *ж.*; **2.** (*оценка знаний*) نمره нумрá *ж.*

отмечáть 1. (*делать отметку*) نښانی کول нъшāнӣ кавѣл *п.*; **2.** (*праздновать*) پر ځای کول пър дзāй кавѣл *п.*

отнестú *см.* относúть.

отнимáть (*отбирать*) نیول нивѣл *п.*, په زور اخیستل пъ зор ахистѣл *п.*

относúть وړل вр̃ъл *п.*

относúться 1. (*иметь отношение*) ...په پورې пъ... пóри арá ларѣл *п.*; **2.** (*обходиться с кем-л.*) سره سلوک د... сарá сулýк (рафтāр) (رفتار) کول кавѣл *п.*

отношéни||е *с.* **1.** (*связь*) تعلق тāлýк *м.*, اړه арá *ж.*, ربط рабт *м.*; **2.** (*обхождение*) سلوک сулýк *м.*; **хорóшее ~** ښه

(c) ketabton.com: The Digital Library

سلوک шъ сулу́к; ✧ **во всех ~ях** هره له حيثه лъ hápa háйca.

отня́ть *см.* отнима́ть.

отобра́ть *см.* отбира́ть.

отовсю́ду له هر ځايه лъ hap дза́йа.

отодвига́ть (درول) ايستل خوا ته хва̄ та истъл (даравъл) *п.*

отодвига́ться کېدل هيسې hисе́ кедъл, خوا ته دريدل хва̄ та даредъл.

отодви́нуть(ся) *см.* отодвига́ть(ся).

отозва́ть(ся) *см.* отзыва́ть(ся).

отойти́ *см.* отходи́ть.

отопле́ние *с.* د کور تودونه дъ кор тавдавъна *ж.*; **центра́льное ~** د تودو اوبو дъ тавдо́ або́ пъ зарйа́ дъ кор тавдавъна.

оторва́ть(ся) *см.* отрыва́ть(ся).

отосла́ть *см.* отсыла́ть.

отпада́ть, отпа́сть جلا کېدل джала́ кедъл, لوېدل лведъл.

отпере́ть, отпира́ть خلاصول хлāсавъл *п.*, پرانيتل пранитъл *п.*

отплыва́ть روانېدل равāнедъл.

отплы́тие *с.* روانېده равāнедъ *м. мн.*

отплы́ть *см.* отплыва́ть.

отправи́тель *м.* استوونکی аставу́нкай *м.*, مرسل мурсъл *м.*

отпра́вить(ся) *см.* отправля́ть(ся).

отправля́ть روانول равāнавъл *п.*; استول аставъл *п.* (*посылать*).

отправля́ться خوځېدل хвадзедъл, رهی کېدل pahи́ кедъл; **по́езд отпра́вится в пять часо́в** بجو پنځو په پر اورګاډی وخوځېږی (رهی شی) оргáдай бъ пър пиндзо́ баджо́ ву́хвадзежи (pahи́ ши).

о́тпуск *м.* رخصتی рухсати́ *ж.*; **~ по боле́зни** د ناروغۍ په اثر رخصتی дъ нāроғъй пъ аса́р рухсати́; **декре́тный ~** د حاملګۍ په سبب رخصتی дъ hāмилагъй пъ сабаб рухсати́.

отпуска́ть, отпусти́ть 1. (*разрешать уйти*) پرېښودل прешодъл *п.*, رخصتول рухсатавъл *п.*; 2. (*продавать*) ورکول варкавъл *п.*, خرڅول харцавъл *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

отрави́ться زهر خوړل заhр хварьл *п.*

отравле́ние *с.* مسمومیت масмумиййа́т *м.*, زهر خوړل заhр хварьл *м. мн.*

отравля́ться *см.* отрави́ться.

отража́ть *спорт.* ردول радавьл *п.*, دفع کول даф кавьл *п.*

отраже́ние *с.* انعکاس инкя́с *м.*; رد рад *м.*, دفع даф *м.* *(при защите)*.

отрази́ть *см.* отража́ть.

о́трасль *ж.* څانګه ця́нга *ж.*, شق шак *м.*

отре́зать, отреза́ть پرې کول прекавьл *п.*, غوڅول ғуцавьл *п.*

отрица́ть انکار کول инкя́р кавьл *п.*

отрыва́ть شکول шкъвьл *п.*, شلول шлавьл *п.*

отрыва́ться شلېدل шледьл; **пу́говица оторвала́сь** ده تنی شلېدلې тайьй шледьле да.

отры́вок *м.* پارچه пя́рча́ *ж.*

отсро́чивать, отсро́чить ځنډول дзандавьл *п.*; مهلت ورکول муhла́т варкавьл *п.* *(давать отсрочку)*.

отста|ва́ть وروسته پاته کېدل вру́ста пя́та кедьл; **часы́ ~ю́т на 10 мину́т** ساعت لس د قیقې وروسته پاتېږی ся́ат лас дакике́ вру́ста пятеж̌и.

отста́лость *ж.* تر شا پاته والی тър ша пятава́лай *м.*

отста́ть *см.* отставá ть.

отстёгивать, отстегну́ть خلاصول хля́савьл *п.*

отступа́ть تر شا کېدل тър ша кедьл.

отступле́ние *с.* تر شا کېدل тър ша кедьл *м. мн.*

отсу́тствие *с.* *(неявка)* غیر حاضری ғайрhя́зирй *ж.*

отсу́тствовать غیرحاضر ېدل ғайрhя́зиредьл.

отсыла́ть استول аставьл *п.*, لېږل лежьл *п.*

отсю́да *(от этого места)* له دې ځایه лъ де дзя́йа.

о́ттепель *ж.* د واورې د ویلی کېدلو وخت дъ ва́врй дъ вййли кедьло вахт *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

оттого́ څکه дзъка, د هغه په اثر д дъ hа-ґа пъ аса́р.

отту́да له هغه ځایه лъ hа́ґа дза́йа.

отхо́д *м.* (*отправление*) خوځېده хвадзедъ *м. мн.*, روانېدل равāнедъл *м. мн.*

отходи́ть خوځېدل хвадзедъл, روانېدل равāнедъл (*о поезде и т.п.*); لیرې کېدل лі́ри кедъл (*удаляться*).

отча́яние *с.* یاس йāс *м.*, نهیلتیا наhилтйа́ *ж.*

отчего́ ولی ва́ли, سبب په د څه شی дъ цъ ши пъ саба́б.

о́тчество *с.*: **как ва́ше —?** ستاسی د پلار стаси дъ плāр нум цъ дъй? نوم څه دئ?

отчёт *м.* رپوټ рапо́т *м.*

отчита́ться, отчи́тываться رپوټ ورکول рапо́т варкавъл *п.*

отъе́зд *м.* تګ таг *м.*

отыска́ть, отыскивать موندل мундъл *п.*

официа́льно دول رسمی په пъ расмі́ даўл, رسماً ра́сман.

официа́льный رسمی расмі́.

официа́нт *м.* پیش خدمت пишхидма́т *м.*, ګارسون гāрсу́н *м.*

официа́нтка *ж.* پیش خدمته ښځه пишхидма́та шъдза *ж.*

офо́рмить, оформля́ть: — **докуме́нты** اسناد تطبیقول аснā́д татбикавъл *п.*

охлади́ть, охлажда́ть سړول саравъл *п.*, یخول йахавъл *п.*

охо́та *ж.* ښکار шкāр *м.*

охо́титься ښکار کول шкāр кавъл *п.*

охо́тник *м.* ښکاری шкāрі́ *м.*

охо́тно په ډېره خوښی пъ дэ́ра хвашъй.

охра́на *ж.* ساتنه сāтъна *ж.*, حفاظت hафāза́т *м.*

охраня́ть ساتل сāтъл *п.*

охри́пнуть بوږغاړی کېدل божґа́йрай кедъл.

оце́нивать, оцени́ть 1. بیه ایښودل бе́йа ишодъл *п.* (پر); 2. (*высказывать суждение*) سنجول санджавъл *п.*

оце́нка *ж.* (*суждение*) سنجش санджъш *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

очарова́тельный زړه وړونکی зръ врӯнкай.

очеви́дец *м.* مشاهد мушāhиíд *м.*

очеви́дно ظاهراً зāhиíран, یقیناً йакиínан.

о́чень خورا хварā́, ډېر дер.

очередно́й نوبتی наӯбатиí.

о́чередь *ж.* وار вāр *м.*, نوبت наӯба́т *м.*; **тепе́рь моя́ —** اوس زما واردئ ос змā вāр дъй; **по —и** نوبت пе пъ наӯба́т.

о́черк *м.* خاص ډوله نقل хāс да́вла накл *м.*, مختصر بیان мухтаса́р байа́н *м.*

очи́стить, очища́ть 1. پاکول пāкавѣл *п.*, صافول сāфавѣл *п.*; 2. *(снять кожицу)* سپینول спинавѣл *п.*

очки́ *мн.* ستر گی стъргѣй *ж.*, عینکی айна́ки *ж. мн.*

очко́ *с.* پاینټ пāйнт *м.*

очну́ться *(прийти в сознание)* په سد راتلل пъ съд рāтлѣл.

очути́ться پښېدل пешедѣл.

ошиба́ться, ошиби́ться تېر وتل тер затѣл, خطا کېدل хата́ кедѣл.

оши́бк||а *ж.* خطا хата́ *ж.*, غلطی ғалати́ *ж.*; **по —е** سهواً са́нван; **исправля́ть —у** غلطی سمول ғалатиí самавѣл *п.*

оштрафова́ть کول جریمه джарима́ кавѣл *п.*, په نقدی جریمه محکومول пъ накдй джарима́ маһкумавѣл *п.*

ощуща́ть, ощути́ть محسوسول маһсусавѣл *п.*, حس کول һис кавѣл *п.*

П

павильо́н *м.* غرفه ғурфа́ *ж.*, پاولیون пāвилйо́н *м.*

па́дать 1. لوېدل лведѣл, غوځاړېدل ғудзāредѣл; 2. لوېدل лъжедѣл, کمېدل камедѣл *(уменьшаться)*; کښته کېدل кшѣта кедѣл *(понижаться)*.

паде́ние *с.* 1. لوېدنه лведѣна *ж.*, غوځاړېده ғудзāредѣ *м. мн.*; 2. *(понижение)* کښته کېده кшѣта кедѣ *м. мн.*, تنزل танзу́л *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

пакéт *м.* پاکټ пāкáт *м.*; بنډل банд**á**л *м.* *(свёрток)*.

Пакистáн پاکستان пāкистáн.

пакистáнец *м.* پاکستانی пāкистāнӥ *м.*

пакистáнский د پاکستان дъ пāкистáн, پاکستانی пāкистāнӥ.

пакт *м.* پکت пакт *м.*, تړون тарýн *м.*; **~ о взаимопóмощи** د ګډی مرستی تړون дъ гáди мрáсти тарýн.

палáта *ж.* **1.** *(в больнице)* کوټه котá *ж.*; **2.** *(в парламенте)* مجلس маджлíс *м.*

палáтка *ж.* **1.** کېږدی кеждьй *ж.*, خیمه хаймá *ж.*; **2.** *(ларёк)* هټی hаťьй *ж.*

пáлец *м.* ګوته гýта *ж.*; **большóй ~** غټه ګوته ґáťа гýта; **указáтельный ~** مسواکی ګوته масвāкӥ гýта.

пáлка *ж.* لرګی ларгáй *м.*; لکړه лакáра *ж.*, امسا амсá *ж.* *(трость)*.

пáлуба *ж.* د بېړی برنډه дъ берьй баранд**á** *ж.*

пáльма *ж.*: **кокóсовая ~** د ناریال (کوپړې) дъ нāрйáл (копрé) вýна *ж.*; **фúниковая ~** د خرما ونه дъ хурмá вý на *ж.*

пальтó *с.* کوټ коť *м.*, بالاپوښ бāлāпóш *м.*; **зúмнее ~** د ژمی کوټ дъ жьми коť; **лéтнее ~** د دوبی کوټ дъ дóби коť; **дáмское ~** د ښځی کوټ дъ шьдзи коť.

пáмятник *м.* یادګار йāдгáр *м.*, مجسمه муджасамá *ж.*; اثر асáр *м.* *(предмет культуры прошлого)*.

пáмять *ж.* یاد йāд *м.* *(воспоминание)*; یادګار йāдгáр *м.* *(сувенир)*; **на ~** له یاده лъ йáда *(наизусть)*; د یادګار په ډول дъ йāдгáр пъ даўл *(дарить и т. п.)*; **в ~ о нáшей встрéче** زمونږ د لیدنی د یادګار змуж дъ лидьни дъ йāдгáр пъ даўл.

пáпа I *м.* پلار плāр *м.* (پلرونه пларý на *мн.*); بابا бāбá *м.*, دادا дāдá *м.* *(при обращении)*.

пáпа II *м.* *(римский)* پاپ пāп *м.*

папирóса *ж.* سګریټ сигрéť *м.*

пар *м.* بړاس брāс *м.*, بخار бухáр *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

па́ра *ж.* جوړه джоړа́ *ж.*; **~ боти́нок** يوه جوړه بوټونه йава́ джоړа́ бутӯна *м. мн.*

пара́граф *м.* پاراګراف пāрāгра́ф *м.*, ماده мāда́ *ж.*

пара́д *м.* پرېډ паре́д *м.*, رسم ګذشت расм гуза́шт *м.*; **принима́ть ~** پرېډ کتل паре́д катьл *п.*

пара́дное *с.* دروازه дарвāза́ *ж.*; **пе́рвое ~** لومړی دروازه лумӯьй дарвāза́.

парашю́т *м.* پاراشوټ пāрāшӯ́т *м.*; **прыга́ть с ~ом** د پاراشوټ په ذريعه کښته کېدل дъ пāрāшӯ́т пъ зарйа́ кшьта кедьл.

парашюти́ст *м.* پاراشوتی пāрāшутӣ́ *м.*

парашюти́стка *ж.* پاراشوتی пāрāшутӣьй *ж.*, پاراشوتی ښځه пāрāшутӣ́ шьдза *ж.*

парашю́тный: ~ спорт پاراشوتی سپورت пāрāшутӣ́ спорт *м.*

па́рень *м.* هلک хӯа́н дзвāн *м.*; هلک halьк *м.* (*при обращении старшего к младшему*).

Пари́ж پاريس пāрӣ́с.

пари́к *м.* د مصنوعی ويښتانو خولی дъ

маснуи́ вешта́но хвальй *ж.*, ځاوار цāвā́р *м.*

парикма́хер *м.* نائی нāӣ́ *м.*, دلاک далā́к *м.*, دم дъм *м.*

парикма́херская *ж.* دلاکخانه далāкхāна́ *ж.*

парк *м.* بن бай *м.*, پارک пāрк *м.*; **~ культу́ры и о́тдыха** د هوسائی او تفريح بن дъ hосāйьй аў тафрӣh бай.

парке́т *м.* پارکېټ пāрке́т *м.*

парла́мент *м.* پارلمان пāрлама́н *м.*

паровоз́ *м.* اورګاډی оргā́дай *м.*

паров||о́й: ~о́е отопле́ние د کور بخاری тодонэ дъ кор бухāрӣ́ тавдавьна *ж.*

паро́дия *ж.* تقليد таклӣ́д *м.*

парохо́д *м.* بېړی [بخاری] [бухāрӣ́] бе́рьй *ж.*; **мы пое́дем на ~е** مونږ به په بخاری بېړی کښی وخوځېږو муж бъ пъ бухāрӣ́ бе́рьй ки вӯ́хвадзежу.

парохо́дн||ый: ~ое сообще́ние د بخاری بېړيو تګ او راتګ бе́рьйо таг аў рāта́г *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

партбилéт *м.* (партúйный блéт) گوند د غړیتوب کارت د گوند د дъ гунд дъ ġъри-тóб кāрт *м.*

партéр *м.* پارتېر пáртер *м.*; **трéтий ряд ~а** صف دریم د پارتېر د дъ пáртер драйћм саф.

партúйный 1. *прил.* گوندی гундíй, حزبی hазбíй; **~ съезд** کانګرس د گوند дъ гунд кāнгрíс; 2. *м.* غړی د گوند дъ гунд ġърай *м.*

пáртия I *ж. полит.* گوند гунд *м.*, حزب hазб *м.*, پارټی пāрṫíй *ж.*

пáртия II *ж.* 1. گروپ груп *м.*, ټولګی ṫолгáй *м.*, ډله дáла *ж.*; 2. (*товара*) جوړه джопá *ж.*; 3. *спорт.* لوبه лóба *ж.*

партнёр *м.* شریک шарíк *м.*, انډیوال андивáл *м.*

пáрус *м.* بادبان бāдбáн *м.*

пáрусный: ~ое сýдно بادبان لرونکې бāдбáн ларýнке берћъй *ж.*; **~ спорт** بېړۍ د باد بانی کشتۍ چلولو سپورت дъ бāдбāний киштћъй чалавћло спорт *м.*

парфюмéрия *ж.* عطرونه атрýна *м. мн.*

парфюмéрный: ~ магазúн د عطر خرڅوونکی دوکان дъ атр харцавýнки дукáн *м.*

пасмýрный: ~ день ده نن اوریځ нън урíйáдз да.

пасовáть *спорт.* پاس ورکول пāс варкавћл *п.*

пáспорт *м.* پاسپورټ пāспóрṫ *м.*

пассажúр *м.* مسافر мусāфћър *м.*

пáста *ж.* کریم крим *м.*; **зубнáя ~** د غاښو کریم дъ ġáшо крим.

пастú څرول царавћл *п.*, پوول повћл *п.*

пастúсь څړل царћл.

пастýх *м.* شپون шпун *м.* (*мн.* شپانه шпāнћ).

пат *м. шахм.* پات пāт *м.*, زچ зич *м.*

патентóванный: ~ое срéдство جوازنامه джавāзнāмá ларýнке давá *ж.* لرونکې دوا

патефóн *м.* ګرامافون грāмофýн *м.*, ګرافون грāфýн *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

патриóт *м.* وطن پرست ватанпарáст *м.*, هېواد خوښوونکی hевáд хвашавýнкай *м.*

патриотúзм *м.* وطن پرستی ватанпарастí *ж.*

патриотúческий وطن پرستانه ватанпарастāнá.

пахáть کول يوې йъве кавъл *п.*

пáхнуть بوی لرل буй ларъл *п.*, بوی تلل буй тлъл (...له خځه).

пациéнт *м.* ناروغ нāрóг *м.*, مریض мариз *м.*

пáчка *ж.* دبلی даблáй *м.*; بنډل бандáл *м.* (*свёрток*); – **папирóс** د سګریټ دبلی дъ сигрéт даблáй.

пáшня *ж.* شودیاره шудйáра *ж.*

певéц *м.* سندربول сандърбóл *м.*, سندرغاړی сандърғáрай *м.*

певúца *ж.* سندربوله сандърбóла *ж.*, سندرغاړې сандърғáре *ж.*

педагóг *м.* ښوونکی шовýнкай *м.*, معلم мāлúм *м.*

пейзáж *м.* منظره манзарá *ж.*

пéкарь *м.* دودی پخوونکی додъй пахавýнкай *м.*, نانوای нāнвāй *м.*

Пекúн پیکنګ пекúнг.

пéние *с.* سندره ویل сандъра вайъл *м. мн.*, آواز āвāз *м.*

пенсионéр *м.* متقاعد мутакāйд *м.*

пéнсия *ж.* تقاعد такāýд *м.*; **персонáльная** – خاصه مستمری хāса мустамирй; – **по стáрости** د زورتیا مستمری дъ зортйá мустамирй.

пенснé *с.* بې کانی عینکی бекáни айнáки *ж. мн.*

пéпел *м.* ایره ирá *ж.*

пéпельница *ж.* ایرنی иранъй *ж.*

пéрвенство *с.* تورنمنټ турнáмънт *м.*, د قهرمانی مسابقه дъ кahрамāнъй мусāбакá *ж.*; – **мúра по футбóлу** د فټبال د قهرمانی بین المللی تورنمنټ дъ футбáл дъ кahрамāнъй байн-ул-милалí турнáмънт.

пéрвое *с.* لومړی خواړه лумрí хвāръ *м. мн.*; **что на –?** لومړی خواړه څه دی? лумрй хвāръ цъ ди?

(c) ketabton.com: The Digital Library

первокла́ссный اعلا درجه алā дараджá; **– игро́к** اعلا درجه لوبغاړی илā дараджá лобғā́рай.

пе́рв||ый لومړی лумр̣á́й; **– этáж** لومړی پور лумр̣á́й пур̣; **– ое число́** لومړنۍ نېټه лумр̣ъ́й нéта; **– ая по́мощь** لومړنۍ مرسته лумр̣анъ́й мрáста; **в – раз** لومړی وار лумр̣á́й вāр; **полови́на – ого** نیمه بجه ни́ма баджá; **приходи́ть – ым** تر تولو тър то́ло дъмъ́ха рāтлъ́л. راتلل دمخه

перебива́ть (*прерывать*) خبری پرېکول хабъ́ри прекавъ́л *п.*

перевезти́ *см.* перевози́ть.

перева́р *м.* تفوق тафавýк *м.*, فوقیت фаукийá́т *м.*

перевести́ *см.* переводи́ть.

перево́д *м.* **1.** (*на другой язык*) ژباړه жъбá́р̣а *ж.*, ترجمه тарджумá *ж.*; **2.** (*денежный*) حواله навāлá *ж.*, برات бар̣á́т *м.*

перев||оди́ть 1. کول (ترجمه) ژباړه жъбá́р̣а (тарджумá) кавъ́л *п.*; **– еди́те,**

пожа́луйста مهربانی وکړئ ترجمه ئې کړئ мехрбāни вýкр̣ъй тарджумá йе кр̣ъ́й; **2.** (*по почте*) (استول) حواله ورکول навāлá варкавъ́л (ставъ́л) *п.*

перево́дчик *м.* ژباړون жъбāрýн *м.*, ترجمه کوونکی тарджумá кавýнкай *м.*

перево́дчица *ж.* ژباړونه жıбāрýна *ж.*

перевози́ть وړل вр̣ъ́л *п.*; پوری ایستل пóри истъ́л *п.* (*через реку*).

перевы́боры *мн.* نوی انتخابات нъ́ви интихāбá́т *м. мн.*

перевя́зать *см.* перевя́зывать.

перевя́зка *ж.* ټپ بندی ṭапбандй *ж.*

перевя́зывать 1. (*бинтовать*) پر ټپ пър ṭап пá́да тāвавъ́л *п.*, پاڼه تاوول пāнсмá́н кавъ́л *п.*; **2.** (*связывать*) پانسمان کول тар̣ъ́л *п.*, تړل бāрбандй́ кавъ́л *п.* باربندی کول

пого́да هوا хавá *ж.*

погоня́ть (*обогнать*) ...د) وړاندی

(c) ketabton.com: The Digital Library

كډل (دمخه вр̆а́нди (дъ... дъмѣха) кедѣл.

пе́ред مخامخ ...د дъ... мъхāмѣх, دمخه ...د дъ... дъмѣха; ~ **ва́ми карти́на...** ستاسی مخامخ د... رسم دئ стā́си мъхāмѣх дъ... расм дъй; ~ **конце́ртом** د کنسرټ دمخه дъ ка́нсарт дъмѣха; ~ **обе́дом** د ډوډۍ خوړلو دمخه дъ додѣй хвар̆ѣло дъмѣха; ✧ **я ~ ним извиню́сь** ور څخه معافی غواړم вър цха муāфи́ ѣва́р̆ъм.

перед||ава́ть, переда́ть 1. (را، در) ورکول (рā, дар) варкавѣл *n.*; ~**а́йте, пожа́луйста, хлеб** مهربانی وکړئ یو тю́к ډوډۍ راواخلئ меһрбāни вýкр̆ъй йаў ѣук додѣй ра́вахлъй; 2. *(сообщать)* خبر ورکول хаба́р варкавѣл *n.*, خبرول хабаравѣл *n.*, ویل вайѣл *n.*; ~**а́йте ему́ приве́т!** زما سلام ورته ووایاست! змā салā́м вър та вýвāйāст; 3. *(по радио)* خپرول хпаравѣл *n.*, براډکاست کول брāдка́ст кавѣл *n.*

переда́ча *ж.*, *радио* خپرونه хпаравѣна *ж.*

передви́гать حرکت ورکول һаракā́т варкавѣл *n.*

передви́гаться خوځېدل хвадзедѣл, حرکت کول һаракā́т кавѣл *n.*

передвиже́ние *с.* تګ таг *м.*, حرکت һаракā́т *м.*

передви́нуть(ся) *см.* передви́гать(ся).

пере́дний مخکینی мъхкинā́й.

передов||о́й وړاندی шоу вр̆а́нди шѣвай; مترقی мутаракки́ *(прогрессивный)*; ✧ ~**а́я статья́** سرمقاله сармакāла́ *ж.*

перее́зд *м.* *(переселение)* لیږدېدل леж-дедѣл *м. мн.*

переигра́ть, перейгрывать بیا (نوې) لوبه کول бйā (нѣве) ло́ба кавѣл *n.*

переизбира́ть, переизбра́ть بیا انتخابول бйā интихāбавѣл *n.*; دوهم وار انتخابول дваһѣм вāр интихāбавѣл *n.* *(избирать второй раз)*.

переизда́ние *с.* بیا چاپېدل бйā чāпедѣл *м. мн.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

перейти́ *см.* переходи́ть.

перекла́дывать *(на другое место)* په بل ځای باندی ایښودل пъ бъл дзāй бā́нди ишодъл *п.*

перекрёсток *м.* څلورلاری цалорла́рай *м.*, په دبه дабá *ж.*

перелёт *м.* *(самолёта)* الوتنه алвутъна *ж.*

переливáние *с.*: **~ крóви** د وینی انتقال дъ ви́ни интика́л *м.*

переложи́ть *см.* перекла́дывать.

перело́м *м.* **1.** *(кости)* هډماتی hадма́тай *м.*; **2.** *перен.* تحول тahавýл *м.*, بدلون бадлýн *м.*

переме́на *ж.* **1.** *(изменение)* تبدیل табдúл *м.*; **2.** *(перерыв)* د تفریح وخت дъ тафрúвахт *м.*

перемени́ть بدلول бадалавъл *п.*, الیشول алишавъл *п.*

перемени́ться تغیر موندل таги́р мундъл *п.*, بل بدل کېدل бъл дāýл кедъл.

перенес||ти́, переноси́ть **1.** ورل връл *п.*; **2.** *(терпеть)* ګالل гāлъл *п.*, زغمل зīамъл *п.*; **3.** *(откладывать)* ځندول дзандавъл *п.*; **соревнова́ние ~ли́ на тре́тье число́** مسابقه تر دریم تاریخ پوری وځندېدله мусāбака́ тър драйъм тāрúh по́ри вýдзандедъла.

переобува́ться, переобу́ться بوټونه بل بوټونه په бутýна бадалавъл *п.*, بدلول бутýна бъл бутýна пъ пшо кавъл *п.* پښو کول

переодева́ть **1.** *(кого-л.)* بل کالی ور (را، در) اغوندول бъл кāлúвар (рā, дар) аīундавъл *п.*; **2.** *(что-л.)* دریشی کالی الیشول дрешúалишавъл *п.*, کالی الیشول кāлúалишавъл *п.*

переодева́ться بل کالی اغوستل бъл кāлúаīустъл *п.*; **мне на́до переоде́ться** زه باید بله دریشی واغوندم зъ бāйад бъла дрешúва́īундъм.

переоде́ть(ся) *см.* переодева́ть(ся).

переписа́ть *см.* перепи́сывать.

перепи́ска *ж.* *(корреспонденция)* مکاتبه мукāтъба́ *ж.*, لیکنه ликъна *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

перепи́сывать کول نقل (کاپی) накл (ка́пи) кавҍл *n.*

перепи́сываться کول مکاتبه мукāтъба́ кавҍл *n.*; **дава́йте ~** مکاتبه چه راځئ рā́дзъй че мукāтъба́ вӯкрӯ.

переплёт *м.* پښتی пушти́ *ж.*, کوڅر каўца́р *м.*; **без ~а** بې له پښتی бе́лъ пушҍй.

перепо́лнить, переполня́ть تر مورګو ډک کول тър мо́рго дакавҍл *n.*

переры́в *м.* تعطیل تفریح та́тил *м.*; тафри́h *ж.* (*для отдыха*); **без ~а** بې له تعطیل څخه бе́лъ та́тил цха; **~ на де́сять мину́т** لس دقیقې تفریح лас дакике́ тафри́h.

пересáживаться 1. پر بل ځای کښېنستل пър бъл дзāй кшенастҍл, ځای بدلول дзāй бадалавҍл *n.*; **дава́йте переся́дем бли́же** راځئ چه نږدې کښېنو рā́дзъй че нъждé кшéну; **2.** (*на железной дороге*) اورګاډی بدلول орга́дай бадалавҍл *n.*

пересекáть (*переходить*) تېر بدل тередҍл (له ... څخه).

пересекáться تقاطع کېدل такāту́ кедҍл, یو او بل سره قطع کول йаў аў бъл сара́ кат кавҍл *n.*

переселúться, переселя́ться بل ځای بل ځای ته لېږدېدل бъл дзāй та леждедҍл.

пересé́сть *см.* пересáживаться.

пересé́чь(ся) *см.* пересекáть(ся).

пересла́ть *см.* пересылáть.

переспра́шивать, переспроси́ть بیا پوښتنه کول бйā пушҍна кавҍл *n.* (له ... څخه).

перест||ава́ть بس کول бас кавҍл *n.*; **~а́ньте разгова́ривать** خبری بس کول хабҍри кавҍл бас кр̣ъй; ✧ **дождь ~а́л** باران ودرېد бāра́н ву́даред.

перестáв||ить, переставля́ть پر بل ځای ایښودل пър бъл дзāй ишодҍл *n.*; ✧ **~ьте часы́ на 10 мину́т вперёд** گړۍ لس دقیقې وړاندی برابری کړئ гарҍй лас дакике́ вра́нди барāба́рй кр̣ъй.

перестáть *см.* переставáть.

пере||сыла́ть استول аставҍл *n.*, لېږل

(c) ketabton.com: The Digital Library

лежъл *п.*; **~шли́те по по́чте** په پوستې د ذریعه راواستوئ дъ посте́ пъ зарйа́ ра̀ваставъй.

пересы́лка *ж.* استونه аставѣна *ж.*; **ско́лько сто́ит ~?** څه قیمت د استونې دئ? дъ аста̀нни кима́т цъ дъй?

переу́лок *м.* کوڅه تنګه та́нга куца́ *ж.*

перехо́д *м.* (*место*) د تېرېدو ځای дъ тередо́ дза̄й *м.*

переходи́ть تېرېدل тередъл; **~ у́лицу** د سړک څخه تېرېدل дъ сара́к цха тередъл; **перейдём на друго́е ме́сто** بل ځای ته لاړشو бъл дза̄й та ла́̀ршу.

пе́рец *м.* مرچ мръч *м. мн.*; **кра́сный ~** مرچک мръча́к *м.*, سره مرچ сръ мръч; **чёрный ~** تور مرچ тор мръч.

пе́речень *м.* (*список*) فهرست фнhрйст *м.*, لیست лист *м.*

перечи́слить, перечисля́ть 1. [تومونه] ویل [нуму́на] вайѣл *п.*; **2.** (*переводить на счёт*) په حساب کښې اچول пъ hиса́б ки ачавѣл *п.*

пе́речница *ж.* مرچدانی мръчда̄нй *ж.*

перешива́ть بیا ګنډل бйа̄ гандѣл *п.*

пери́ла *мн.* کټاره [د زینې] [дъ зинé] ката̄ра́ *ж.*

пери́од *м.* دوره даўра́ *ж.*; مرحله мар-hала́ *ж.* (*этап*); وخت вахт *м.* (*время*).

перло́н *м.* پېرلون перло́н *м.*

перло́нов||ый: ~ые чулки́ پېرلون جرابې перло́н джура́би *ж. мн.*

перо́ *с.* **1.** (*птицы*) بنکه байа́ка *ж.*; **2.** (*ручки*) د قلم څوکه дъ кала́м цў́ка *ж.*

перочи́нный: ~ нож چاقو ча̄кў́ *м.*

перро́н *м.* پلیټفارم плеѣфа́рм *м.*

перро́нный: ~ биле́т د پلیټفارم ټکټ дъ плеѣфа́рм ѣйкиѣ *м.*

перс *м.* پارسیوان па̄рсива́н *м.*

перси́дский فارسی фа̄рсй.

пе́рсик *м.* شفتالو шафта̄лў́ *м.*; د شفتالو ونه дъ шафта̄лў́ вў́на *ж.* (*дерево*).

персона́л *м.* عمله амала́ *ж.*; **медици́нский ~** عمله طبی тъбй амала́; **техни́ческий ~** فنی پرسونل фанй парсона́л.

(c) ketabton.com: The Digital Library

перча́тки *ж. мн.* دسکلې даскалé *ж. мн.*

перчи́ть مرچ اچول мръч ачавѣл *п.*

песе́ц *м.* قطبی ګیدړه кутубíй гида́ра *ж.*; د قطبی ګیدړی پوستکی дъ кутубíй гида́ри постѣкай *м.* (*мех*).

пе́сня *ж.* سندره сандѣра *ж.*; **наро́дная** ~ ملی سندره милú сандѣра.

песо́к *м.* ښګه шѣга *ж.*; ✧ **са́харный** ~ بوره бура́ *ж.*

пёстрый برګ браг, رنګارنګ рангāра́нг.

пету́х *м.* چرګ чърг *м.*

петь سندری ویل сандѣри вайѣл *п.*

печа́тать چاپول чāпавѣл *п.*; ټائپ کول тāйп кавѣл *п.* (*на машинке*).

печа́ть I *ж.* مهر муhр *м.*; **ста́вить** ~ مهر لګول муhр лагавѣл *п.* (پر).

печа́ть II *ж.* (*пресса*) مطبوعات матбуа́т *м. мн.*

пе́чень *ж.* اینه ина́ *ж.*, ځیګر дзига́р *м.*

пече́нье *с.* کلچه кулча́ *ж.*

пе́чка *ж. см.* печь I.

печь I *ж.* بخاری бухāрѣй *ж.* (*домашняя*); کوره кора́ *ж.* (*для обработки чего-л.*).

печь II **1.** (*пироги и т. п.*) پخول пахавѣл *п.*; **2.** (*о солнце*) سوځول свадзавѣл *п.*

пешехо́д *м.* پلی пѣлай.

пешехо́дн||ый: ~**ая доро́жка** د پلیو لار дъ пѣлийо лāр *ж.*

пешко́м په پښو пъ пшо; **идти́** ~ په ځی пъ пшо тлъл; **пойдём** ~ چه په پښو ولاړشو дзъй че пъ пшо влāршу.

пеще́ра *ж.* غار ѓāр *м.*, سمځ смъц *ж.*

пиани́но *с.* پیانو пйāно́ *ж.*

пиани́ст *м.* (غږوونکی) پیانو وهونکی пйа́но ваhу́нкай (ѓажаву́нкай) *м.*

пиани́стка *ж.* (غږوونکې) پیانو وهونکې пйа́но ваhу́нке (ѓажаву́нке) *ж.*

пи́во *с.* اوربشوبه орбъшобѣ *ж. мн.*, بیر бир *м.*

пиджа́к *м.* کرتی куртѣй *ж.*, دریښی дреш̌й *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

пила́ *ж.* اړه ара́ *ж.*, څيره щи́ра *ж.*

пило́т *м.* پيلوټ пило́т *м.*, هواباز hавā-ба́з *м.*

пилю́ля *ж.* ګولۍ голы́й *ж.*, ټابلټ та́блѣт *м.*

пионе́р *м.* پائنير паййани́р *м.*

пионе́рка *ж.* پائنير نجلۍ паййани́р нджълѣ́й *ж.*

пипе́тка *ж.* قطره چکان катрачака́н *м.*

пирами́да *ж.* هرم hара́м *м.*

пиро́г *м.* کلچه кулча́ *ж.*; **~ с капу́стой** د کرم کلچه дъ кара́м кулча́; **сла́дкий ~** د مربا کلچه дъ мураба́ кулча́.

пирожо́к *м.* سمبوسه самбуса́ *ж.*

писа́тель *м.* ليکوال ликва́л *м.*, ليکونکی лику́нкай *м.*

писа́ть 1. ليکل ликѣл *п.*; **он давно́ мне ничего́ не пи́шет** ډير وخت کيږی چه دی را نه څه نه ليکی дер вахт ке́жи че дай ра́ та цъ на ликѝ; **2.** (*красками*) رسم کښل расм кѝшъл *п.*

пи́сьменн||ый: ~ стол د ليکلو ميز дъ ликѣло мез *м.*; **~ые принадле́жности** د ليکلو شيان дъ ликѣло шѝа́н *м. мн.*; **~ прибо́р** د ليکلو شيانو سيټ дъ ликѣло шѝа́но сеѓ *м.*

письмо́ *с.* خط хат *м.*, مکتوب мактӯ́б *м.*; **откры́тое ~** پرانيتلی مکتوب пра́нитѣлай мактӯ́б; **заказно́е ~** رجسټری مکتوب раджестарѝ́ мактӯ́б; **це́нное ~** قيمتدار خط кыматда́р хат.

пита́ние *с.* خوراک хвара́к *м.*, غذا ѓиза́ *ж.*

пита́тельный مغذی муѓази́, مقوی мукавѝ́.

пита́ться خواړه خوړل хва̄рѣ хварѣл *п.*

пить څښل цъшѣл *п.*, څکل цъкѣл *п.*; **я хочу́ ~** زه تږی يم зъ тѣ́жай йъм; **~ за чьё-либо здоро́вье** د چا په سلامت جام дъ ча́ пъ сала́ма́т джа́м цъкѣл.

пи́ща *ж.* خواړه хва̄рѣ *м. мн.*, خوراک хвара́к *м.*; **расти́тельная ~** نباتی خواړه набата́ хва̄рѣ.

пищевари́тельный هاضمه ha̅зима́ *ж.*

пла́вани||е *с.* لامبو ла̄мбо́ *ж.*; **шко́ла**

(c) ketabton.com: The Digital Library

~я د لامبو وهلو ښوونځی дъ лāмбó ваhћло шовъндзáй.

плáвать لامبو وهل лāмбó ваhћл *п.*

плáвки *мн.* د لامبو لنډ چوتی дъ лāмбó ланд чотáй *м.*

плакáт *м.* شعار шнáр *м.*

плáкать ژړل жарћл *п.*

план *м.* پلان плāн *м.*; **семилéтний** ~ اوه کلن پلان овъ калáн плāн.

планёр *м.* بې‌ماشینه الوتکه бемāшúна алвутáка *ж.*

планеризм *м.* بې‌ماشینه هوابازی бемāшúна hавāбāзú *ж.*

планерúст *м.* د بې ماشینه الوتکی پیلوټ дъ бемāшúна алвутáки пилóт *м.*

планéта *ж.* سیاره сайāрá *ж.*

планетáрий *м.* پلانیتاری плāнитāрú *ж.*

пластúнка *ж.*: **граммофóнная** ~ ریکارډ рикáрд *м.*, ټیکلی тикалáй *м.*

пластмáсса *ж.* مساله масāлá *ж.*, پلاستیک плāстúк *м.*

плáстырь *м.* ملهم малháм *м.*, پلستر пластáр *м.*

плáта *ж.* کرایه кирāйá *ж.*, بارہ бāрá *ж.*; **зáработная** ~ معاش маћш *м.*

плáтина *ж.* پلاتین плāтúн *м.*

платúть کول تادیه тāдúйá кавћл *п.*; ~ **по счёту** د حساب له مخی پیسې ورکول дъ hисáб лъ мúхи пайсé варкавћл *п.*

плáтный کرائی кирāйú.

платóк *м.* دسمال дъсмáл *м.*; **носовóй** ~ د پزی دسمال дъ пáзи дъсмáл.

платфóрма *ж.* پلټفارم плаћфáрм *м.*

плáтье *с.* (*женское*) د ښځی کالی дъ шћдзи кāлú *м. мн.*; **вечёрнее** ~ د مانښام کالی дъ мāшáм кāлú; **готóвое** ~ گنډلې دریښی гандћле дрешú.

плацкáрта *ж.* د ځانګړی ځای ټکټ дъ дзāнгћри дзāй тúкит *м.*

плацкáртн||ый: ~ **вагóн** د لومړی درجې واګون дъ лумрћй дараджé вāгóн *м.*; ~**ое мéсто** په ریل کښی ځانګړی ځای пъ рел ки дзāнгћрай дзāй *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

плащ *м.* بارانی бāрāнъй *ж.*

плева́тельница *ж.* توکنی тукъйнъй *ж.*, تکدانی тукдāнъй *ж.*

плева́ть توکل тукъл *п.*

плед *м.* پسته کمبله пастá камба́ла *ж.*, لوی ورین شال лоїй варйін шāл *м.*

племя́нник *м.* وراره врāръ *м.* (*ин.* ورپرونه врерýна) (*сын брата*); خوری хорáйї *м.* (*сын сестры*).

племя́нница *ж.* ورپره врерá *ж.* (*дочь брата*); خورځه хордзá *ж.* (*дочь сестры*).

плёнка *ж. фото* فلم филм *м.*

плеч||о́ *с.* اوږه ожá *ж.*; **пожима́ть ~а́ми** اوږې پورته غورځول ожé пóрта ґордзавъл *п.*; ✧ **~о́м к ~у́** اوږه په اوږه ожá пъ ожá.

плита́ *ж.* (*кухонная*) دابنت дāшт *м.*, داش дāш *м.*

плов *м.* پلاو палáў *м.*

плове́ц *м.* لامبوزن лāмбозън *м.*

пловчи́ха *ж.* لامبوزنه лāмбозъна *ж.*

плод *м.* میوه мевá *ж.*, ثمر самáр *м.* (*тж. перен.*).

плодово́дство *с.* میوه‌داری мевадāрій *ж.*

пло́мб||а *ж.* **1.** خاص مهر хāс муhр *м.*, پلمب пулýмб *м.*; **2.** (*зубная*) پلمب пулýмб *м.*; **ста́вить ~у** غاښ ډکول ґāш дакавъл *п.*

пломби́р *м.* (*мороженое*) پلومبر пломбíр *м.*, شیریخ ширйáх *м.*

пломбирова́ть **1.** خاص مهر لګول хāс муhр лагавъл *п.*; **2.** (*зуб*) غاښ ډکول ґāш дакавъл *п.*

плоти́на *ж.* بند банд *м.*

пло́тник *м.* ترکان таркáн *м.*, نجار наджáр *м.*

пло́тно (*крепко*) کلک клак.

пло́тный (*крепкий, прочный*) تینګ тинг, کلک клак; ✧ **~ за́втрак** چاغ سبانۍ чāґ сабāнāрáй.

пло́хо بد бад; **я ~ себя́ чу́вствую** حال می خراب دئ хāл ми харáб дъй; **~ игра́ть** بده لوبه кол бáда лóба кавъл *п.*

плох||о́й بد бад, خراب харáб; **~о́е настрое́ние** خراب طبیعت харáб табийáт.

(c) ketabton.com: The Digital Library

площа́дка *ж.* ګر ډ ډګړ *м.*, میدان майда́н *м.*; **де́тская** ~ د کوچنیانو ډګر ډ ډګړ кучнӣа́но ډګړ; **поса́дочная** ~ د کښته کښدو ډګر ډ ډګړ кшӣта кедо́ ډګړ.

пло́щадь *ж.* **1.** ډګر ډ ډګړ *м.*, میدان майда́н *м.*; **2.** (*поверхность*) مساحت масāháт *м.*; **жила́я** ~ د استوګنې ور مساحت ډ астóгъни ваṛ масāháт.

плуг *м.* سپاره спа́ра *ж.*, یوې йӣве *ж.*

плыть 1. لامبو وهل лāмбó ваhӣл *п.*; **2.** (*на корабле*) په بېړۍ کښې سپرېدل пъ бе̄ṛӣй ки спаредӣл.

плю́нуть *см.* плева́ть.

пляж *м.* پلاژ плāж *м.*

пля́ска *ж.* نڅا нца́ *ж.*

по په пъ, کښې ... په пъ... ки; ... د ... له дъ... лъ мӣхи (*в соответствии с чем-л., на основании чего-л.*); **погуля́ем по у́лицам** په کوڅو کښې به وګرزو пъ куцо́ ки бъ ву́гързу; **посыла́йте по по́чте** د پوستې په ذریعه استوئ ډ дъ посте́ пъ зарӣа́ а́ставъй; **он выступа́ет по ра́дио** دی په راډیو کښې وینا کوی дай пъ ра̄дио́ ки вайна́ кавӣ; **я по оши́бке взял ва́шу кни́гу** سهواً می ستاسی کتاب اخیستی дӣ cа́hван ми ста́ш китаб ахӣстай дъй; **по распоряже́нию...** په حکم د... дъ... пъ hукм; **вы говори́те по-афга́нски?** ؟ تاسی په پښتو خبرې کولای شئ таш пъ пашто́ хабъри кавъла́й шъй?; **по оконча́нии рабо́ты** د حاضرۍ د وخت تر ختمېدو وروسته дъ hа̄зирӣй дъ вахт тър хатмедо́ вру́ста; **по вечера́м** هر مانښام hар ма̄шна́м.

побе́д||а *ж.* بری бара́й *м.*; **одержа́ть** ~у بری موندل бара́й мундӣл *п.*

победи́тель *м.* بریالی барӣа̄ла́й *м.*, فاتح фа̄тӣh *м.*

победи́ть, побежда́ть بریالی کېدل барӣа̄ла́й кедӣл (ṛ), غلبه کول ғалаба́ қавӣл *п.* (ṛ).

побере́жье *с.* غاړه ға́ṛа *ж.*, ساحل са̄hи́л *м.*

побли́зости نژدې нъждé; **нет ли** ~ **телефо́на?** دغه ځای ته نژدې تیلفون дғе ҳа́й те нъждé телефо́н?

(c) ketabton.com: The Digital Library

?не кь шта да̀ґа дзāй та нъждé ṫилифу́н шта ка на?

побр||йть خريل хръйѣл *п.*; **пожа́луйста, ~е́йте** مهربانی وکړئ ډيره می وخريه меһрбāнӣ вӯкр̣ъй жӣра ми вӯхръйа.

побри́ться خريل ډيره жӣра хръйѣл *п.*; **где мо́жно ~?** ډيره می چيری خريلای شم? жӣра ми чӣри хръйълā́й шъм?

побыва́ть ليدل лидѣл *п.* (*увидеть*); تلل тлъл (*съездить, сходить*); **~ в теа́тре** تياتر ته تلل тӣāтр та тлъл.

по́вар *м.* آشپز āшпа́з *м.*

поверну́ть(ся) *см.* повора́чивать(ся).

пове́сить ځړول дзаṙавѣл *п.*; **~ карти́ну** رسم ځړول расм дзаṙавѣл.

пове́стка *ж.*: **~ дня** آجنده āджа́нда *ж.*

по́весть *ж.* کيسه киса́ *ж.*

по-ви́димому غالباً چه ښائی шā́йи че, ġа́либан; **он, ~, не придёт** ښائی چه را نه шъ̄ше ра̀ на ши.

повинова́ться اطاعت کول итāа́т кавѣл *п.*

по́вод *м.* بانه бāна́ *ж.*, پلمه палма́ *ж.*; **дать ~** ورکول لاس ته پلمه палма́ лāс та варкавѣл *п.*; **по ~у...** په ...د مناسبت дъ... пъ мунāсаба́т.

повора́чивать ګرزول гързавѣл *п.*, اړول аṙавѣл *п.*; ګرزېدل гързедѣл (*изменять направление своего движения*); **~ нале́во** کين لاس ته ګرزېدل кӣн лāс та гързедѣл.

повора́чиваться ګرزېدل гързедѣл; **поверни́тесь!** شا ګرز! шā гърз!, وګرزئ! вӯгързъй!

поворо́т *м.* کړلپچی кажле́чай *м.*; **второ́й ~ напра́во** دوهم کړلپچی ӣкъй хва̀ та дваһѣм кажле́чай; **ле́вый ~** کين کړلپچی кӣн кажле́чай.

повреди́||ть, повержда́ть 1. خرابول харāбавѣл *п.*; زيانمن کول зйāнмън кавѣл *п.*; ژوبلول жоблавѣл *п.* (*ранить*); **он ~л себе́ но́гу** (شوه) ډبنه‌ئي ژوبله کړه пӣа йе жо́бла кр̣а (ӣва); 2. نقصان رسول **э́то вам не ~т** да нукса́н расавѣл *п.*;

(c) ketabton.com: The Digital Library

خو تاسی ته نقصان نه دررسوی دā хо тā́си ṭа нуксā́н нá даррасавий.

поврежде́ние *с.* خرابی харābий *ж.*, تاوان тāва́н *м.*; **получа́ть ~** تاوان رسېدل тāва́н раседъ́л.

повтори́т||ь, повторя́ть تکرارول такрāравъ́л *п.*; **~е, пожа́луйста!** مهربانی وکړئ تکرار کړئ! мehрбāни́ вýкръй такра́р кр̀ъй!

повы́сить(ся) *см.* повыша́ть(ся).

повыша́ть اوچتول учатавъ́л *п.*, زیاتول зйāтавъ́л *п.*

повыша́ться اوچتېدل учатедъ́л, زیاتېدل зйāтедъ́л.

повя́зка *ж.* سرټړونی сартаṛуна́й *м.* (*на еолове*); بازوبند ба́зуба́нд *м.* (*нарукавная*).

погаси́ть ګلول гулавъ́л *п.*, مړ کول мъ̀р кавъ́л *п.*; **погаси́ ла́мпу** دېوه مړه کړه дева́ мр̀а кр̀а.

поговóрка *ж.* متل мата́л *м.*

пого́да *ж.* هوا hава́ *ж.*; **тёплая ~** توده هوا тавда́ hава́; **сего́дня плоха́я ~** نن هوا خرابه ده нън hава́ хара́ба да.

пограни́чник *м.* سرحد ساتونکی сарhа́д са̄ту́нкай *м.*

пограни́чн||ый سرحدی сарhади́; **~ая ста́нция** سرحدی ستېشن сарhади́ сте́шън.

погружа́ть, погрузи́ть 1. (*груз*) بارول ба̄равъ́л *п.*; 2. (*в воду и т. п.*) ډوبول дубавъ́л *п.*, غوټه کول ġута́ кавъ́л *п.*

погру́зка *ж.* بارونه ба̄равъ́на *ж.*

под لاندی тър... ла́нди; **~ Москво́й** مسکو ته نژدې маскóў та нъждé; **~ коне́ц** په پای کښې пъ па̄́й ки; **~ де́ревом** تر ونی لاندی тър ву́ни ла́нди; **~ аккомпанеме́нт роя́ля** د پیانو په ملګرتیا дъ пйа̄но́ пъ малгъртйа́; **~ ве́чер бу́дет прохла́днее** مانښام ته نژدې به هوا سړه شی ма̄ша́м та нъждé бъ hава́ сар̀а́ ши.

подава́ть ورکول (را، در) (рā, дар) варкавъ́л *п.*; **~ (представлять)** راوندی کول врā́нди кавъ́л *п.*; **~ пальто́** کوټ

(c) ketabton.com: The Digital Library

ورکول кот варкавʹл; ~ **ру́ку** لاس ورکول лāс варкавʹл.

подавля́ющ||ий غالب ғāлиʹб; ~**ее большинство́** غالبه اکثریت ғāлиʹба аксарйа́т.

подари́ть بخښل бахшʹл *п.*; ~ **на па́мять** د یادګار په ډول ورکول пъ даўл варкавʹл *п.*

пода́рок *м.* بخښنه бахшʹна *ж.*, هدیه hадиʹйа́ *ж.*

пода́ть *см.* подава́ть.

подборо́док *м.* زنه зʹна *ж.*

по́двиг *м.* کارنامه кāрнāма́ *ж.*

подвига́ть خوا ته ښکل хвā та шкъл *п.*, لیرې څه لږ لږ цъ лиʹри кавʹл *п.*

подв||ига́ться خوا ته درېدل хвā та даредʹл, ځای ورکول дзāй варкавʹл *п.*; ~**йньтесь, пожа́луйста** مهربانی وکړئ hеhрбāниʹ вўкрʺъй дзāй ра́крʺъй.

подви́нуть(ся) *см.* подвига́ть(ся).

подгота́вливать تیارول тайāравʹл *п.*, تهیه کول таhниʹйа́ кавʹл *п.*

подгота́вливаться تیارېدل тайāредʹл, ځان حاضرول дзāн hāзъравʹл *п.* (ته).

подгото́вить(ся) *см.* подгота́вливать(ся).

подгото́вк||а *ж.* تیاری тайāриʹ *ж.*; **без** ~**и** بې له تیاری бе́лъ тайāрʹй.

поддержа́ть, подде́рживать طرفداری مرسته کول тарафдāриʹ кавʹл *п.* (د); مرسته کول мра́ста кавʹл *п.* (د... سره) (*помогать*).

подде́ржк||а *ж.* طرفداری тарафдāриʹ *ж.*; مرسته мра́ста *ж.* (*помощь*); **в** ~**у... ...د** په طرفداری пъ... дъ тарафдāрʹй.

поджига́тель *м.* اور اچوونکی ор ачавў́нкай *м.*; ◇ ~ **войны́** جګړه غوښتونکی (نښلوونکی) джагра́ ғушту́нкай (нъшлавў́нкай).

подкла́дка *ж.* استر астáр *м.*, پړه по́ра *ж.*

по́длинник *м.* اصل асл *м.*

по́длинный اصلی аслиʹ; ~ **докуме́нт** اصلی سند аслиʹ санáд.

подмести́, подмета́ть جارو کول джāрў кавʹл *п.*

подмётк||а *ж.* د بوټ نیم نلی дъ буʹт ним

(c) ketabton.com: The Digital Library

тала́й *м.*; **ста́вить ~и** نیم تلی لګول ним тала́й лагавѣл *n.*

поднима́ть پورته کول по́рта кавѣл *n.*, جام پورته اوچتول учатавѣл *n.*; **~ бока́л** پورته کول джа̄м по́рта кавѣл; **~ флаг** بیرغ کول джъгавѣл *n.*; **~ глаза́** جګول پورته کتل по́рта катѣл *n.*; ✧ **~ целину́** شاړه مځکه ابادول ша́ра мдзѣка аба̄давѣл *n.*

подн||има́ться 1. ځتل хатѣл; پاځېدل па̄цедѣл (*вставать*); **~ с ме́ста** له ځایه پاځېدل лъ дза́йа па̄цедѣл; 2. *перен.* (*повышаться*) لوړېدل лваредѣл, زیاتېدل зйа̄тедѣл; **у него́ ~ла́сь температу́ра** د بدن حرارت زیات شو да дъ дъ бада́н hapа̄ра́т зйа̄т шу.

подно́жка *ж.* (*вагона и т. п.*) پټه пата́ *ж.*, پایه па̄йа́ *ж.*

подно́с *м.* پتنوس патйу́с *м.*

подня́ть(ся) *см.* поднима́ть(ся).

подо́бн||ый ساری са́рай, نظیر назйр; **в ~ых слу́чаях** په همدغه صورت کښې пъ hамда́ґа сура́т ки; ✧ **ничего́ ~ого** داسی هیڅ شی نشته дйа́си hиц шай нѣшта дъй.

подогрева́ть, подогре́ть تړمول тарма̄вѣл *n.*, حرارت ورکول hapа̄ра́т варкавѣл *n.*

подожд||а́ть کول انتظار интиза́р кавѣл *n.*, دریدل даредѣл; **~и́те, пожа́луйста** مهربانی وکړئ ودریږئ (انتظار وکړئ) мехрба̄нй вӳкръй вӳдарежъй (интиза́р вӳкръй).

подойти́ *см.* подходи́ть.

подо́шва *ж.* تله та́ла *ж.* (*ноги́*); تلی тала́й *м.* (*буви*).

подписа́ть(ся) *см.* подпи́сывать(ся).

подпи́сывать کول لاسلیک ла̄сли́к кавѣл *n.*

подпи́сываться کول لاسلیک ла̄сли́к кавѣл *n.* (پر); کول اشتراک иштира́к кавѣл *n.* (د) (*напр. на газету*).

по́дпись *ж.* لاسلیک ла̄сли́к *м.*, امضا имза́ *ж.*

подро́бно په تفصیل пъ тафси́л сара́, مفصلاً муфаса́лан; **~ расспра́шивать** په

(c) ketabton.com: The Digital Library

مفصل دول سره پوښتنې کول пъ муфаса́л даўл сара́ пуштѣни кавѣл *п.*

подро́бности *ж. мн.* تفصيلات тафсила́т *м. мн.*

подро́бный مفصل муфаса́л.

подро́сток *м.* هلک hалѣк *м.*

подру́га *ж.* ملګرې малгѣре *ж.*, يار йа́ра *ж.*

подружи́ться ملګرى کېدل малгѣрай кедѣл (د), دوستى لرل дости́ ларѣл *п.* (د... سره).

подста́вить, подставля́ть (*подо что-л.*) لاندى اېښودل тър... ла́нди иъшодѣл *п.*

подтверди́ть, подтверждать تائيد کول таи́ид кавѣл *п.*, ثابتول са́бътавѣл *п.*

подтя́жки *ж. мн.* ګالس га́лис *м.*

поду́мать فکر کول фъкр кавѣл *п.*

поду́шка *ж.* بالښت ба́лѣшт *м.*, سر پېړه сарве́жд *м.*

подходи́ть 1. نژدې کېدل нъжде́ кедѣл (ته); **подойди́те побли́же** راشئ نژدې нъжде́ ра́шъй; **2.** (*годиться*) برابرېدل барабаредѣл; **э́ти боти́нки мне подхо́дят** دغه بوټونه زما په پښو کښې برابر دى да́ѓа бутӯна змā пъ пшо кӣ барāба́р дӣ.

подъе́зд *м.* دروازه дарва́за *ж.*

подъезжа́ть (رسېدل) نژدې کېدل нъждé кедѣл (раседѣл) (ته).

подъём *м.* **1.** (*восхождение*) خاته хāтѣ *м. мн.*; **2.** (*развитие*) ترقى таракӣ *ж.*, پرمختيا пърмъхтӣа́ *ж.*; **3.** (*воодушевление*) جوش او خروش джуш-аў-хуру́ш *м.*; **4.** (*горный*) پېچومى печу́май *м.*; **крутой́** ~ نېغ پېچومى неѓ печу́май.

подъе́хать *см.* подъезжа́ть.

по́езд *м.* اورګاډى орга́дай *м.*; **ско́рый** ~ تېزرفتار اورګاډى тезрафта́р орга́дай; **почто́вый** ~ د پوستې اورګاډى дъ посте́ орга́дай; **пассажи́рский** ~ مسافر وړونکى اورګاډى мусāфӣ́р вр̣у́нкай орга́дай; **това́рный** ~ بار وړونکى اورګاډى бāр вр̣у́нкай орга́дай.

пое́здка *ж.* سفر сафа́р *м.*; **нам предстои́т интере́сная** ~ مونږ مخکښې يو سپر

(c) ketabton.com: The Digital Library

муж мѣхки йаў шъ сафа́р ларў.

пое́||сть خوړل хварѣл *п.*; **я уже́ ~л** دوډی مې خوړلې ده додѣй ми хварѣле да.

пое́хать تلل тлъл, کېدل рahи́ кедѣл.

пожа́луйста مهربانی وکړئ мehрбāни́ вў́кръй; **да́йте, ~** مهربانی وکړئ رائې мehрбāни́ вў́кръй ра́йекръй.

пожа́ть *см.* пожима́ть.

пожела́ни||е *с.* آرزو ārзў́ *ж.*, اراده ирāда́ *ж.*; **с и́скренними ~ями** په صمیمی آرزوګانو пъ самими́ ārзуга́но.

пожива́||ть: как вы ~ете? څنګه یاست? цѣнга йāст?

пожило́й پوخ пох, معمر муама́р.

пожима́ть: ~ ру́ку... سره د لاس... ...сара́ дъ лāс роґба́р кавѣл *п.*

позавчера́ ورمه ورځ въ́рма врадз.

позади́ تر شا тър шā; **~ нас есть свобо́дное ме́сто** زمونږ تر شا خالی ځای شته

змуж тър шā хāли́ дзāй шта; **он оста́лся ~** تر شا وروسته پاته شو тър шā вру́ста па́та шу.

позволе́ни||е *с.* اجازه иджāза́ *ж.*; **проси́ть ~я** اجازه غوښتل иджāза́ і уштѣл *п.*; **с ва́шего ~я** ستاسی په اجازه стя́си пъ иджāза́.

позв||оля́ть اجازه ورکول иджāза́ варкавѣл *п.*; **~о́льте закури́ть?** ستاسی په اجازه سګریټ وڅکم? стя́си пъ иджāза́ сигре́т ву́цъкъм?, اجازه ده چه سګریټ وڅکم? иджāза́ да че сигре́т ву́цъкъм?

по́здний ناوخته нāва́хта; **~ ве́чер** تیاره مازښام тйāра́ мāшя́м.

по́здно ناوخته нāва́хта; **сего́дня уже́ ~ туда́ идти́** نن هلته چه دی ناوخته ولاړشو нāва́хта ди че нън hа́лта вля́ршу.

поздра́вить, поздравля́||ть مبارکی ورکول мубāракѣй варкавѣл *п.*; **~ю вас** تاسی ته تبریک وایم тя́си та табри́к ва́йъм.

пози́ция *ж.* وضعیت вазийа́т *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

познако́мить کول آشنا āшна́ кавѣл *п.* (سره ...د); **معرفی کول** муарафі́ кавѣл *п.* (ته) (*представить*).

познако́миться کېدل آشنا āшна́ кедѣл (سره ...د); **я рад с ва́ми** ـ یم خوشحال دېر хушháл йъм че та́сн сара́ āшна́ швъм.

позоло́ченный منبلی په تلا пъ тила́ мъшѣлай.

пои́ть اوبول объвѣл *п.*

пойма́ть نیول нивѣл *п.*; ـ **мяч** گیند гинд пъ лāс ки нивѣл.

пойти́ تلل тлъл; **пойдём со мной** راځئ чӓ ра́дзъй че вла́ршу; ـ **в теа́тр** ولاړشو تیاتر ته تلل тйāтр та тлъл.

пока́ 1. (*до сих пор*) تر اوسه тър о́са; **я э́того** ـ **не зна́ю** تر اوسه په دې خبر не йъм; 2. (*до тех пор пока*) تر څو چه тър цо че.

показа́ть, пока́зывать ښوول шовѣл *п.*; **покажи́те, пожа́луйста** مهربانی وکړئ راوښیاست меhрбāни́ ву́кръй ра́вушйāст.

покида́ть, поки́нуть پرېښودل прешодѣл *п.*, ترک کول тарк кавѣл *п.*

поклони́ться سلام اچول салā́м ачавѣл *п.* (ته), د سر په خوځولو سترې مشی کول дъ сар пъ хвадзавѣло стъ́ри мѣши кавѣл *п.*

поко́й *м.* هوسائی hocāйи́ *ж.*; **ему́ ну́жен** ـ دی کار په کېدل هوسا ده ته дъ та hocа́ кедѣл пъ кāр ди.

поколе́ние *с.* نسل насл *м.*

покро́й *м.* طرز тарз *м.*, فېشن фешн *м.*

покрыва́ло *с.* (*для постели*) پالنګ پوښ пāлангпо́ш *м.*

покры́шка *ж.* (*автомобильная и т. п.*) ټایر тāйр *м.*

покупа́тель *м.* پیرودونکی пиродӯнкай *м.*

покупа́ть پیرودل пиродѣл *п.*

поку́пки *ж. мн.* سودا саўда́ *ж.*; **я сде́лал** ـ **покупки** سودا می کړې ده саўда́ ми кѣ́ре да.

пол *м.* غولی ґо́лай *м.*

полага́||ть ګمان کول гума́н кавѣл *п.*; **я** ـ **ю, что...** ...چه خیال می دئ хйāл ми дъй че...

(c) ketabton.com: The Digital Library

полага́ться باور لرل бāвáр ларѣл *п.* (*на кого*) (*доверяться*); کول هیله hи́ла кавѣл *п.* (*на кого*) (*надеяться*).

по́лдень *м.* غرمه ѓарма́ *ж.*

по́ле *с.* **1.** (*обрабатываемая земля*) پټی паѣа́й *м.*; **2.** *спорт.* ډګر дъгѣр *м.*; **футбо́льное** ~ د فټبال ډګر дъ фуѣба́л дъгѣр.

полев||о́й: ~**ы́е рабо́ты** په پټيو کښی пъ паѣи́йо ки ка́ру́на *м. мн.* کارونه

поле́зно: **э́то о́чень** ~ دا ډېره سودمنه да́ дѣ́ра судма́на да.

поле́зный سودمن судма́н, ګټور гаѣавѣр.

полёт *м.* الوتنه алвутѣна *ж.*

поликли́ника *ж.* پولی کلينيک поликли́ник *м.*

поли́тика *ж.* سياست сӣа́са́т *м.*; **ми́рная** ~ د سولی سياست дъ су́ли сӣа́са́т.

полити́ческий سياسی сӣа́сӣ.

полице́йский *м.* پوليس поли́с *м.*

поли́ция *ж.* پوليس поли́с *м.*

по́лночь *ж.* نيمه شپه ни́ма шпа *ж.*

по́лный **1.** (*наполненный*) ډک дак; **зал по́лон** هال د خلکو ډک دی hāл дъ халко́ дак дъй; **2.** (*целый, весь*) ټول ѣол, ګرد гърд, واړه ва́ѓа; **3.** (*о человеке*) چاغ чāѓ.

по́ло *с.*: **во́дное** ~ اوبوتوپ лобе обото́п ло́ба *ж.*, واتر پولو ва́ѣър по́ло *ж.*

полови́на *ж.* برخه нӣ́ма ба́рха *ж.*; ~ **тре́тьего** دوې نيمی بجې две ни́ми бадже́; ~ **игры́** د لوبی نيمه برخه дъ ло́би ни́ма ба́рха.

положе́ние *с.* (*состояние*) حال hāл *м.*

положи́ть کيښودل кеӣодѣл *п.*, کښېښودل кӣеӣодѣл *п.*

положи́ться *см.* полага́ться.

полоска́ние *с.* **1.** (*действие*) غرغړه ѓарѓара́ *ж.*; **2.** (*жидкость*) د خولې مينځلو دوا дъ хуле́ миндзѣло дава́ *ж.*

полоска́ть: ~ **го́рло** غرغړه کول ѓарѓара́ кавѣл *п.*; ~ **рот** خوله مينځل хула́ миндзѣл *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

полоте́нце *с.* رومال румА́л *м.*; توليه тавлийа́ *ж.* (*банное*).

полтора́ يو نيم йаў ним.

полтора́ста يو سل و پنځوس йаў съл-о--пиндзо́с.

полуботи́нки *м. мн.* بوټونه буṫу́на *м. мн.*

полуго́дие *с.* نيم کال нимкА́л *м.*

полузащи́тник *м. спорт.* هاف‌بيک hāф-бе́к *м.*

полуфина́л *м.* نيمی فائنل ніймай фāй-на́л *м.*; **вы́йти в ~** د نيمی فائنل په لوبو کښی برخه اخيستل дъ ніїми фāйна́л пъ ло́бо ки ба́рха ахистЌл *п.*

получа́ть, получи́||ть اخيستل ахистЌл *п.*; **я ~л письмо́** ما ته يو ځط رارسېدلی دئ мā та йаў хат рāраседЌлай дъй.

полушерстяно́й نيم وړين нимваріїн.

полчаса́ *м.* نيم ساعت ним сāа́т *м.*; **за ~ до...** نيم ساعت تر... дмэха тър... дъмЌха.

по́льза *ж.* گټه га́ṫа *ж.*, سود суд *м.*

по́льзоваться اخيستل گټه га́ṫа ахистЌл *п.* (له...څخه), استفاده کول истифāда́ кавЌл *п.* (له... څخه) (*извлекать пользу*); استعمالول истимāлавЌл *п.* (*употреблять*).

По́льская Наро́дная Респу́блика د پولينډ اولسی جمهوريت дъ поле́нд улусіі джум-hурйа́т.

по́льский د پولينډ дъ поле́нд, پولينډی поленді́й.

По́льша پولينډ поле́нд.

полюби́ть مين کېدل майа́н кедЌл (پر).

по́люс *м.* قطب кутб *м.*

поля́ *с. мн.* (*шляпы*) د شاپو ډۍ дъ шāпо́ жъй *ж.*

поля́к *м.* پولينډی поленда́й *м.*

поля́на *ж.* مرغه چنه мЬрґа ча́на *ж.*

поля́рник *м.* په قطبی سيمه کښی کار пе қтбій сіїма кі кāр кавýнкай *м.*

пома́да *ж.*: **губна́я ~** لبسرين лабсарі́ін *м.*, د شونډو رنګ дъ шýндо ранґ *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

поместúть(ся) *см.* помещáть(ся).

помешá||ть تکلیف ورکول таклúф варкавъл *п.*; **я вам не –ю** تاسی ته تکلیف نه درکوم тáси та таклúф нá даркавъм.

помещáть ځایول дзāйавъл *п.*; ایښودل ишодъл *п.* (*класть*).

помещáться 1. ځائېدل дзāйедъл; **2.** (*находиться*) ځای لرل дзāй ларъл *п.*

помещéние *с.* ودانی вадāнъй *ж.*, عمارت имāрáт *м.*

помидóр *м.* سره باتینګن сръ бāтингъй *м. мн.*, تماټر тамāтър *м.*

пóмнит||ь په یاد لرل пъ йāд ларъл *п.*; **вы –е?** ستاسی په یاد دی? стáси пъ йāд ди?; **твёрдо –** خبره په زړه کښی ټینګه хабъра пъ зръ ки тúнга сāтъл ساتل *п.*

помог||áть, помóчь مرسته کول мрáста кавъл *п.* (سره ...د); **–úте мне, пожáлуйста** مهربانی وکړئ ما سره مرسته وکړئ меhрбāнú вýкръй мá сара мрáста вýкръй.

помóщник *м.* مرستیال мрастúйáл *м.*

пóмощ||ь *ж.* مرسته мрáста *ж.*; **оказáть**

د... سره مرسته کول... – дъ... сарá мрáста кавъл *п.*; **при –и...** په مرسته د... пъ мрáста; **скóрая –** سملاسی مرسته самлāсú мрáста; امبولانس амбулáнс *м.* (*автомобиль*).

понедéльник *м.* دوشنبه душамбá *ж.*

понемнóгу لږ لږ лъж-лъж.

понижáть کښته کول кúшъта кавъл *п.*, لږول лъжавъл *п.*

понижáться کښته کېدل кúшъта кедъл, ټیټېدل тúтедъл.

пониóить(ся) *см.* понижáть(ся).

понимá||ть پوهېدل поhедъл; **я вас не –ю** ستاسی په خبرو نه پوهېږم стáси пъ хабъро нá поhежъм.

понóс *м.* ناسته наснáста *ж.*, اسهال исhāл *м.*; **у негó –** شو اسهال исhāл шу.

понятно ده ښکاره шкāрá да; **э́то –** دا ده ښکاره خبره дā шкāрá хабъра да.

поочерёдно سره نوبت په пъ наубáт сарá, وار په вāр пъ вāр.

попадáть, попáсть (*в цель*) لګېدل ла-

(c) ketabton.com: The Digital Library

гедѣл (پر); ✧ **как попа́сть на вокза́л?** د اورګاډی ستېشن ته کومه لار تللې ده؟ дъ оргаѓди сіе́шън та ку́ма ла́р тлѣле да?

попере́к پسور په пъ псор.

попола́м نیمه په пъ ни́ма; **раздели́ть** ~ نیمول нимавѣл *п.*

попра́виться *см.* поправля́ться.

попра́вка *ж.* (*исправление*) تصحیح тасhи́h *м.*

поправля́ться (*выздоравливать*) ښه کېدل шъ кедѣл, جوړېدل джоредѣл.

по-пре́жнему د پخوا په شان дъ пъхва́ пъ ша́н.

попро́бовать *см.* про́бовать.

попроси́ть *см.* проси́ть.

популя́рный مشهور машhу́р (*известный*); ساده са́да́ (*простой*).

попу́тчик *м.* د لارې مل дъ ла́ри мал *м.*

попы́тк||а *ж.* کوښښ коши́ш *м.*; **пе́рвая** ~ لومړی کوښښ лумр́а́й коши́ш; **сде́лать** ~у کوښښ کول коши́ш кавѣл *п.*

пора́ *ж.*: **с каки́х пор?** له څه وخته؟ лъ цъ ва́хта?; **до сих по́р** تر اوسه پورې тър о́са по́ри; **с тех по́р** له هغه وخته лъ hа́ѓа ва́хта; ~ **идти́** د تللو وخت дъ тлѣло вахт дъй.

пора́жать (*удивлять*) هک‌پک کول hак-па́к кавѣл *п.*, حیرانول hайра̄навѣл *п.*; ✧ ~ **цель** نښه ویشتل нѣша виштѣл *п.*

пораже́ни||е *с.* ماتې ма́те *ж.*; **терпе́ть** ~ (کول) ماتې خوړل ма́те хварѣл (кавѣл) *п.*; **кома́нда идёт без** ~**й** دغه ټیم سم په سم لوبه کوی да́ѓа ти́м сам пъ са́ма ло́ба кави́.

порази́тельный حیرانوونکی hайра̄нави́н-кай, عجیب аджи́б.

порази́ть *см.* пораżáть.

порва́ть شلول шлавѣл *п.*

поре́зать پرېکول прекавѣл *п.*

по́ровну په برابره пъ бара̄ба́ра; **дели́ть...** ~ **ме́жду собо́й** په خپل منځ کښې ...пъ хпъл мандз кй пъ бара̄ба́ра андаза́ вешѣл *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

поро́г *м.* پرشی паршáй *м.*, درشائی дар-шāйй *ж.*

поросёнок *м.* د سرکوزی بچی дъ сар-ку́зи бачáй *м.*

порошо́к *м.* پودر пудáр *м.*; **зубно́й ~** د غاښو پودر дъ ғāшо пудáр.

порт *м.* بندر бандáр *м.*

по́ртить خرابول харāбавъл *п.*

по́ртиться خرابیدل харāбедъл.

портни́ха *ж.* ګنډونکې гандýнке *ж.*, درزۍ дарзъй *ж.*

портно́й *м.* ګنډونکی гандýнкай *м.*, درزی дарзй *м.*

портре́т *м.* رسم расм *м.*

портсига́р *м.* سګریټ دانی сигреṭдā-ний *ж.*

португа́лец *м.* پرتګالی партугáлай *м.*

Португа́лия پرتګال партугáл.

португа́льский د پرتګال дъ партугáл, پرتګالی партугāлй.

портфе́ль *м.* بکس [د لاس] [дъ лāс] бакс *м.*

портье́ *м.* دروازەوان дарвāзавáн *м.*, د هوټل چوپړی дъ hoṭáл чопрáй *м.*

портье́ры *ж. мн.* پاریال пāрйáл *м.*, پرده пардá *ж.*

поруча́ть سپارل спāръл *п.*, مامورول мāмуравъл *п.*

поруче́ни||е *с.* سپارښت спāръшт *м.*, ماموریت мāмурйáт *м.*; **по ~ю...** په ...د سپارښت дъ... пъ спāръшт, په ...د هدایت дъ... пъ hидāйáт.

поручи́ть *см.* поруча́ть.

по́рция *ж.* برخه бáрха *ж.*; **~ еды** یو خوراک ډوډۍ йаў хварáк додъй.

поря́док *м.* نظم назм *м.*, انتظام инти-зáм *м.*; ◇ **~ дня** د ورځی پروګرام дъ врáдзи програ́м.

посади́ть 1. (*усадить*) کښېنول кшe-навъл *п.*; **2.** (*растение*) نیالګی ایښودل нйáлгй ишодъл *п.*

поса́дка *ж.* سپر بدل спаредъл *м. мн.*; **~ на парохо́д** په بېړۍ کښی سپر بدل пъ беръй кш спаредъл; **~ на самолёт**

(c) ketabton.com: The Digital Library

په الوتکه کښې سپر ېدل пъ алвутáка кп спаредъл.

по-свóему (ډول) په خپل طرز пъ хпъл тарз (даўл), په خپله خوښه пъ хпъла хваша.

посвятúть, посвящáть اهدا کول ihдá кавъл *п.*; وقف کول вакф кавъл *п.* (*какой-л. деятельности*).

посéв *м.* کښت къшт *м.*, فصل фасл *м.*

посевн||óй: ~áя кампáния د کرلو وخت дъ карлó вахт *м.*; **~áя плóщадь** د کرونده дъ карвандá мдзъки масāhát *м.*

поселúться *см.* поселя́ться.

посёлок *м.* کلی кълай *м.*

поселя́ться میشتېدل миштедъл; ډېره کېدل дерá кедъл (*на непродолжительное время*).

посередúне په منځ کښې د... дъ... пъ мандз кн.

посетúтель *м.* مراجعه کوونکی мурāджеá кавýнкай *м.*

посетúть, посещáть کول (ملاقات) лидъна (мулāкāт) кавъл *п.*; کول سفر сафáр кавъл *п.* (*совершать поездку*).

посещéние *с.* لیدنه лидъна *ж.*, کتنه катъна *ж.*, ملاقات мулāкāт *м.*; سفر сафáр *м.* (*поездка*).

поскáльзываться, поскользнýться ښویېدل швайедъл.

послáнник *м.* مختار وزیر мухтáр вазúр *м.*

послáть *см.* посылáть.

пóсле پس пас, وروسته врýста; **об э́том мы поговорúм ~** په دې باره کښې به وروسته خبرې وکړو пъ де бāрá ки бъ муж врýста хабъри вýкру; **~ лéкции бýдет концéрт** تر کنفرانس وروسته به کنسرت وی тър канфирáнс врýста бъ кáнсерт ви; **он пришёл ~ всех** دی تر ټولو وروسته راغی дай тър тóло врýста рáгъй.

послéдний وروستنی врустанáй, آخرنی āхъранáй.

(c) ketabton.com: The Digital Library

послéдствие *с.* نتيجه натиджá *ж.*

послезáвтра بل سبا бъл сабá.

послóвица *ж.* متل матáл *м.*

посóл *м.* سفير لوی лой сафíр *м.*; **чрезвычáйный и полномóчный** ~ لوی سفير او лоӣ сафíр аў фаук-ул-адá нумāйандá.

посóльство *с.* سفارت لوی лой сафāрáт *м.*

поспевáть, поспéть (*созревать*) پخېدل пахедъл, رسېدل раседъл.

посредú په منځ کښې пъ мандз кӣ.

посрéдственный برابر барāбáр.

постáв||ить اېښودل ӣшодъл *п.*, درول даравъл *п.*; **~ьте чемодáн к стенé** خپل بکس دېوال ته хпъл бакс девáл та кӣшéждъй.

постановúть *см.* постановлять.

постанóвка *ж. театр.* نندارې нъндāрá *ж.*

постановлéние *с.* فيصله файсалá *ж.*, تصميم тасмíм *м.*

постановлять کول فيصله файсалá кавъл *п.*, نيول تصميم тасмíм нивъл *п.*

постéль *ж.* کټ кат *м.*, بستره бистарá *ж.*; **лечь в ~** په کټ خملاستل пъ кат цимлāстъл, په بستره کښې غزېدل пъ бистарá кӣ ғаздъл; **постелúть ~** بستره бистарá ғваравъл *п.*

постéльн||ый د بسترې дъ бистарé; **~ые принадлéжности** د بسترې شيان дъ бистарé шйāн.

посторóнн||ий پردی прадáй; **~им вход воспрещён** د پرديو دپاره ننوتل منع کېږی дъ прадíйо дъпáра нънаватъл манá кéжи.

постоя́нный دائمی дāймí.

постри́чь سر جوړول сар джоравъл *п.*, د سر و پښتان لنډول дъ сар вештáн ландавъл *п.*

постри́чься د سر و پښتان لنډول дъ сар вештáн ландавъл *п.*

постро́ить جوړول джоравъл *п.*, ودانول вадāнавъл *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

постро́йка *ж.* **1.** (*действие*) جوړېدل джоредӓл *м. мн.*; **2.** (*здание*) ودانۍ вадӓнӓй *ж.*

поступа́ть, поступи́ть 1. (*действовать*) عمل کول амӓ́л кавӓл *п.*; **2.** (*вступать куда-л.*) کښې داخلېدل ...په пъ... ки дӓхъледӓл.

посту́пок *м.* عمل амӓ́л *м.*

посу́да *ж.* لوښی ло́ши *м. мн.*

посыла́ть استول аставӓл *п.*, لېږل лежӓл *п.*; **~ приве́т** سلام ویل салӓ́м вайӓл *п.*

посы́лк||а *м.* پارسل пӓрсӓ́л *м.*; **отправля́ть ~у** پارسل استول пӓрсӓ́л аставӓл *п.*

посы́льный *м.* چپړاسی чапӓ́сӣ *м.*

пот *м.* خوله хвала́ *ж.*

потеря́ть بایلل бӓйлӓл *п.*; د لاسه ورکول дъ лӓ́са варкавӓл *п.* (*упустить*).

потоло́к *м.* چت чат *м.*

пото́м وروسته вру́ста, پس له دې пас лъ де; **~ мы пойдём в теа́тр** پس له دې пас лъ де бъ тӣӓтр та вля́ршу; **~!** وروسته! вру́ста!

потому́ ځکه дзӓка; **~ что** ځکه چه дзӓка че.

потреби́тель *м.* (*покупатель*) پېرېدونکی передӯ́нкай *м.*, رانیوونکی рӓнивӯ́нкай *м.*

потребле́ние *с.*: **това́ры широ́кого ~я** د هرې ورځې ضروری شیان дъ hӓрӣ врӓ́дзи зарурӣ шӣӓн *м. мн.*

потре́бность *ж.* اړتیا артӣӓ́ *ж.*, ضرورت зарура́т *м.*

похо́дка *ж.* تګ таг *м.*, د تګ ډول дъ таг даӯ́л *м.*

по́хороны *мн.* د جنازې سره تګ дъ джанӓзе́ сара́ таг *м.* (*похоронная процессия*); دفن дафн *м.* (*погребение*).

поцелова́ть مچول мачавӓл *п.*, ښکلول шкулавӓл *п.*

поцелу́й *м.* مچه ма́ча *ж.*

по́чва *ж.* ځاوره ха́вра *ж.*

почём: ~ я́блоки? منې په څو ورکوې? мане́ пъ цо ва́ркаве?

(c) ketabton.com: The Digital Library

почему́ ولی вáли; – **вы ничего́ не берёте?** ولی څه نه اخلی؟ вáли цъ нá ахлъй?

по́черк *м.* لیک лик *м.*

почёт *м.* درناوی дранāвáй *м.*, احترام ихтирáм *м.*; **круг –а** دوره د احترام дъ ихтирáм даўрá; **пьедестáл –а** د عزت дъ изáт дарúдз (мимбáр).

почётный افتخاری ифтихāрй.

починúть ترمیمول тармимавъл *п.*; پیوندول пайвандавъл *п.*, پینه کول пинá кавъл *п.* (*обувь и т. п.*); **мне нáдо – ту́фли** بوټونه می باید پیوند کړل شی бутýна ми бáйад пайвáнд кръл ши.

почúнка *ж.* ترمیم тармúм *м.*; – **о́буви** د بوټو پیوندېدل дъ бýто пайвандедъл.

по́чка I *ж. бот.* غوټی ғутъй *ж.*

по́чка II *ж. анат.* پښتورگی пъштавъргай *м.*, بډوډی бадýдай *м.*

по́чт||а *ж.* پوسته постá *ж.*, ډاګ дāг *м.*; پوستهخانه постахāнá *ж.* (*почтамт*); **воздýшная –** هوائی پوسته havāйй постá-

по –е د پوستې په واسطه дъ постé пъ вāситá.

почтальо́н *м.* ډاګی дāгй *м.*

почта́мт *м.* ډاګخانه дāгхāнá *ж.*, پوستهخانه постахāнá *ж.*; **гла́вный –** مرکزی پوستهخانه марказй постахāнá.

почти́ نژدې нъждé, تقریباً такрúбан; **я – гото́в** نژدې تیار ям нъждé тайáр йъм.

почти́ть: – па́мять встава́нием په ... د احترام ولاړېدل дъ... пъ ихтирáм валāредъл.

по́шлин||а *ж.* محصول mahcýл *м.*; **облага́ть –ой** محصول اخیستل mahcýл ахистъл *п.*; **уплати́ть –у** محصول ورکول mahcýл варкавъл *п.*

по́шлый بداخلاقه бадахлáка.

поэ́зия *ж.* نظمونه назмýна *м. мн.*, شعرونه шерýна *м. мн.*

поэ́ма *ж.* قصیده касúда *ж.*, بوللله боллълá *ж.*

поэ́т *м.* شاعر шāúр *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

поэте́сса *ж.* شاعره шāирá *ж.*

поэ́тому حُکه дзька. کبله دې له лъ дъ кабá́ла; **— я и пришёл** کبله دې له دلته лъ де кабá́ла дълта рá́ғлъм; **я до́лжен побыва́ть ещё в музе́е, — спешу́** زه باید موزیم وګورم حُکه ډیر ټلوار کوم зъ бāйá́д музíам вýгоръм дзька дер талвá́р кавьм.

появи́ться, появля́ться پیدا کېدل пайдá́ кедьл, ښکاریدل ішкāредьл.

по́яс *м.* ملابند млāбá́нд *м.*, کمربند камарбá́нд *м.*

поясне́ние *с.* څرګندونه царгандавьна *ж.*, توضیح таўзíh *ж.*

поясни́ть, поясня́ть څرګندول царгандавьл *п.*, توضیحات ورکول таўзíhа́т варкавьл *п.*

пра́вда *ж.* ریښتیا риштíйá́ *ж.*; **не — ли?** ایا دا ریښتیا نه ده? áйā дā риштíйá́ на да?; **э́то — да** دا ریښتیا ده дā риштíйá́ да.

правди́вый ریښتین риштíн, راستمن рāстмьн.

пра́вил||о *с.* قاعده кāндá́ *ж.*; **— а у́личного движе́ния** د ترافیک مقررات дъ трāфíк мукарарá́т.

пра́вильный صحیح cahíh, ټیک тик.

правúтельственный سرکاری саркāрí, حکومتی hукуматí.

правúтельство *с.* حکومت hукумá́т *м.*

правле́ние *с.* (*учреждение*) اداره идāрá *ж.*

пра́во *с.* حق hак *м.*; **— го́лоса** د رائی дъ рá́йи варкавьло hак; **всео́бщее избира́тельное —** د انتخاباتو عمومی حق дъ интихāбá́то умумí hак.

правосу́дие *с.* نیاو нйāў *м.*, عدالت адāлá́т *м.*

пра́в||ый ښی шай; **с —ой стороны́** له ښی خوا не лъ шъй хвā на.

Пра́га پراګ прāг.

пра́здник *м.* جشن джашн *м.*, اختر ахтáр *м.*

пра́здновать (جوړول) کول джашн кавьл (джорáвьл) *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

пра́чечная *ж.* دوبی‌خانه добихāна́ *ж.*

пра́чка *ж.* دوبنه добъ́на *ж.*

пребыва́ние *с.* استوګنه астóгъна *ж.*, توقف тавакýф *м.*

превзойти́, превосходи́ть بروالی لرل барва́лай ларъ́л *п.* (پر).

превосхо́дн||ый ډیر ښه дер шъ; **я в ~ом настрое́нии** طبیعت می ډیر ښه دی́ табийа́т ми дер шъ дъй.

предвари́тельн||ый مقدماتی мукадама́тй; **по ~ым подсчётам** د نیمګړی احصایئې дъ нимгъ́р ихса́ййе́ лъ мъ́хи; **~ое совеща́ние** مقدماتی جرګه мукадама́тй джирга́.

предисло́вие *с.* لومړی خبری лумр̀ъй хабъ́ри *ж. мн.*, مقدمه мукадама́ *ж.*

предлага́ть کول پیشنهاد пешнаха́д кавъ́л *п.*

предло́г *м.* (*повод*) بانه бана́ *ж.*, پلمه палма́ *ж.*; **под ~ом** ... په بانه د... дъ... пъ бана́.

предложе́ние *с.* **1.** پیشنهاد пешнаха́д *м.*; **приня́ть ~** پیشنهاد منل пешнаха́д манъ́л *п.*; **отклони́ть ~** پیشنهاد ردول пешнаха́д радавъ́л *п.*; **2.** *эк.* عرضه арза́ *ж.*; **спрос и ~** عرضه او تقاضا арза́ аў такāза́.

предложи́ть *см.* предлага́ть.

предме́т *м.* **1.** (*вещь*) شی шай *м.*; **2.** (*дисциплина*) مضمون мазму́н *м.*

предназнача́ть, предназна́ч||ить تاکل тāкъ́л *п.*; **э́то помеще́ние ~ено для...** دغه ودانی د... دپاره تاکل شوې ده да́ѓа вадāнъ́й дъ... дъпа́ра тāкъ́л шъ́ве да.

предоста́вить, предоставля́ть ورکول варкавъ́л *п.*

предполага́||ть **1.** ګمان کول гума́н кавъ́л *п.*; **я ~ю, что...** ... ګمان کوم чe... гума́н кавъ́м че...; **2.** نیت کول нийа́т кавъ́л *п.*, خیال لرل хйāл ларъ́л *п.*; **когда́ вы ~ете уе́хать?** تاسی څه وخت د تلو خیال لرئ? та́си цъ вахт дъ тло хйāл ларъ́й?

(c) ketabton.com: The Digital Library

предположи́ть *см.* предполага́ть 1.

предпоче́сть, предпочита́ть غوره ګڼل ġва́ра гаӈъл *п.*; **я ~ю пойти́ в кино́** سینما ته تلل غوره ګڼم синима́ та тлъл ġва́ра гаӈъм.

предпринима́ть, предприня́ть: ~ попы́тку کوښښ کول кошъш кавъл *п.*; **~ шаги́** ګامونه اخیستل га́му́на ахистъл *п.*, اقدامات کول икда́ма́т кавъл *п.*

предприя́тие *с.* (*производственное*) کارخانه ка́рха́на́ *ж.*

председа́тель *м.* مشر мъшр *м.*, رئیس раи́с *м.*

председа́тельство *с.*: **под ~м...** د... په مشرۍ дъ... пъ мъшрӣй.

председа́тельствовать مشری (ریاست) کول мъшрӣ (рӣа́са́т) кавъл *п.*

представи́тельство *с.* نمایندګی нума́йандагӣ *ж.*

предста́вить *см.* представля́ть 1, 2.

предста́виться *см.* представля́ться.

представле́ние *с.* **1.** تصور тасаву́р *м.*; **име́ть ~** تصور لرل тасаву́р ларъл *п.*; **2.** *театр.* نندارہ нъндара́ *ж.*

представля́ть 1. پېژندګلوی کول пежандгалвӣ кавъл *п.*, معرفی کول муарафӣ кавъл *п.*; **разреши́те предста́вить вам...** اجازه راکړئ چه له تاسی سره د... ... пежандгалвӣ вӣкръм; **2.** (*что-л.*) مجسمول муджасамавъл *п.*; **3.** (*являться представителем*) نمایندګی کول нумӣйандагӣ кавъл *п.* (د).

представля́ться ځان معرفی کول дзӣн муарафӣ кавъл *п.*; **разреши́те предста́виться** اجازه راکړئ چه ځان تاسی ته معرفی کړم нджа́за́ ра́кръй че дзӣн та́сӣ та муарафӣ кръм.

предсто́ять: мне ~ит встре́титься с ним د ده سره باید وګورم да дъ сара́ ба́йад вӣгоръм; **нам ~ит большая рабо́та** زمونږ په مخ کښی لوی کار پروت دئ змужк пъ мъх кӣ лой ка́р прот дъй.

предупреди́ть, предупрежда́ть خبرول

(c) ketabton.com: The Digital Library

хабаравѣл *п.* (په) (*извещать*); اخطار ورکول ихтӑр варкавѣл *п.* (*предостерегать*).

предупрежде́ние *с.* اخطار ихтӑр *м.*; **сде́лать** ~ اخطار ورکول ихтӑр варкавѣл *п.*

предъяви́||ть, предъявля́ть ښودل шодѣл *п.*; ~**те биле́ты** تکټونه راوښیاست тикнтӯна рӑвушъйӑст.

пре́жде پخوا пъхвӑ; لومړی лумрӑй (*сначала*); ~ **всего́** تر ټولو лумрӑй тър тӧло лумрӑй.

президе́нт *м.* مشر мъшр *м.*, رئیس раис *м.*; ~ **респу́блики** جمهور مشر джумhӯр мъшр.

прези́диум *м.* هیئت رئیسه раисӑ hайӑт *м.*, پریزیډیوم президиӯм *м.*

преиму́щество *с.* مزیت мазийӑт *м.*; **име́ть** ~ ارل مزیت мазийӑт ларѣл *п.*

прекра́сный ښکلی ډېر дер шкѣлай, ډېر ښه дер шъ.

прекрати́ть, прекраща́ть بس کول бас кавѣл *п.*, بندول бандавѣл *п.*

премирова́ть جایزه ورکول джӑизӑ варкавѣл *п.*

пре́ми||я *ж.* جایزه джӑизӑ *ж.*; **получи́ть** ~**ю** جایزه اخیستل джӑизӑ ахистѣл *п.*

премье́ра *ж.* لومړی ښودنه лумрѣй шодѣна *ж.*

премье́р-мини́стр *м.* صدراعظم садразӑм *м.*

пре́ния *мн.* څېړنی церѣни *ж. мн.*, بحثونه бahсӯна *м. мн.*

преоблада́ть (*численно*) اکثریت لرل аксарӣйӑт ларѣл *п.*

преподава́ние *с.* لولونه лвалавѣна *ж.*, تدریس тадрӣс *м.*

преподава́тель *м.* ښوونکی шовӯнкай *м.*

преподава́тельница *ж.* ښوونکې шовӯнке *ж.*

препода||ва́ть لولول лвалавѣл *п.*, تدریس کول тадрӣс кавѣл *п.*; **что вы** ~**ёте?** تاسی کوم مضمون لولوئ؟ тӓси кум мазмӯн лвалавѣй?

(c) ketabton.com: The Digital Library

препя́тствие *с.* بنديز бандіз *м.*, مانع мāнi *ж.*; **брать ~** تر بنديز تېرېدل тър бандіз тередъл.

прерва́ть, прерыва́ть پرېکول прекавъл *п.*

пре́сса *ж.* مطبوعات матбуа́т *м. мн.*

пресс-конфере́нция *ж.* مطبوعاتی كنفرانس матбуāтi канфира́нс *м.*, مطبوعاتی مركه матбуāтi маракá *ж.*

преступле́ние *с.* جرم джурм *м.*

престу́пник *м.* مجرم муджри́м *м.*

претéнзи||я *ж.* دعوا дава́ *ж.*; **предъявля́ть ~и** كول دعوا дава́ кавъл *п.*; **у меня́ нет никаки́х ~й к...** نه څه ... дъ... на цъ дава́ на ларъм دعوا نه لرم.

при: ~ слу́чае я расскажу́ об э́том په ښه موقع كښې به ټاسی ته ووايم пъ ша мауке́ ки бъ та́си та ву́вайъм; **~ мне нет карандаша́** ما سره پنسل نشته ма́ сара пе́нсъл нъшта.

приближа́ться, прибли́зиться نژدې كېدل нъжде́ кедъл.

прибо́р *м.* آله āла́ *ж.*; سېټ сет *м.* (*комплект*).

прибыва́||ть رسېدل раседъл, راتلل рāтлъл; **по́езд ~ет в три часа́** اورګاډی پر درو بجو رارسېږی оргáдай пър дро баджо ра́расежи.

прибы́тие *с.* راتګ рāта́г *м.*

прибы́ть *см.* прибыва́ть.

привезти́ *см.* привози́ть.

привести́ *см.* приводи́ть.

приве́т *м.* سلام салáм *м.*

приве́тливый زړه سوانده зъ́ръ свáндай, وريښتنده вринтандáй.

приве́тствие *с.* هرکلی hаркълáй *м.*, سلام салáм *м.*

приве́тствовать هرکلی ويل hаркълáй вайъл *п.*, سترې مشی كول стъ́ри мъши кавъл *п.*

привлека́ть, привле́чь راګرځول рāгърдзавъл *п.*, جلبول джалбавъл *п.*; **~ внима́ние** پام ځانته راګرځول пām дзáнта рāгърдзавъл.

(c) ketabton.com: The Digital Library

приводи́ть راوستل рāвустьл *п.*; ✧ **~ фа́кты** دلائل راوړل далāйл рāвṛьл *п.*

привози́ть راوړل рāвṛьл *п.*

привыка́ть, привы́кнуть عادت کېدل āда́т кедьл (...د), روږدېدل рожде́дьл (په، د... سره).

привы́чка *ж.* عادت āда́т *м.*

пригласи́ть, пригла||ша́ть بلل бальл *п.* (ته), بلنه ورکول бальна варкавьл *п.* (ته); **разреши́те ~си́ть вас** غواړم چه تاسی ته بلنه درکړم ġва́ṛьм че та́си та бальна да́ркṛьм.

приглаше́ни||е *с.* بلنه бальна *ж.*, دعوت дава́т *м.*; بلن لیک балънли́к *м.* (*письменное*); **по ~ю...** په بلنه د... дъ... пъ бальна; **я получи́л ~** بلن لیک می اخیستی дэ балънли́к ми ахи́стай дъй.

пригоди́ться پکارېدل пъкāредьл.

при́город *м.* د ښار شاوخوا дъ шāр шāохва́ *ж.*

пригото́вить تیارول тайāравьл *п.*; **~ обе́д** ډوډۍ پخول до́дьй пахавьл *п.*

пригото́в||иться ځان تیارول дзāн тайāравьл *п.*; **~ьтесь!** تیار اوسئ! тайа́р о́съй!; دقت! дика́т! (*внимание*).

приготовле́ние *с.* تیاری тайāри́ *ж.*

прие́зд *м.* راتګ рāта́г *м.*; **с ~ом!** ښه په خیر راغلې! шъ ра́ġле!, راغلې! хайр ра́ġле!

приезжа́ть راتلل рāтльл; **когда́ вы прие́хали?** کله راغلی یاست? кьла рāġьли йāст?

приезжа́ющ||ий *м.* مسافر мусāфи́р *м.*; **гости́ница для ~их** د مسافرینو دپاره هوټل дъ мусāфири́но дъпа́ра hоṭа́л.

приём *м.* **1.** (*официальный*) مېلمستیا мелмастйа́ *ж.*; **устро́ить ~** مېلمستیا جوړول мелмастйа́ джоṛавьл *п.*; **2.** (*способ*) طریقه тарика́ *ж.*, چم чам *м.*

приёмная *ж.* د انتظار کوټه дъ интиза́р коṭа́ *ж.*

приёмник *м. радио* رادیو ра́дио́ *ж.*

приёмн||ый: ~ сын زوی بولی зойбо́лай *м.*; **~ые часы́** د مراجعه کوونکو دپاره ټاکلی

(c) ketabton.com: The Digital Library

وخت дъ мурāджеá кавýнко дъпáра ṫāкьлай вахт.

приéхать *см.* приезжáть.

приз *м.* انعام инáм *м.*, جايزه джāизá *ж.*

приземлúться, приземля́ться پر ځمکه کښته کېدل пър дзмькá кшьта кедьл.

признавáть پېژندل пежандьл *п.*, منل манькл *п.*; **— себя́ побеждённым** ماتې منل мáте манькл.

признавáться اعتراف کول этирáф кавькл *п.* (پر).

призна́ние *с.* پېژندنه пежандьна *ж.*; اعتراف этирáф *м.* (*сознание*).

призна́ть(ся) *см.* признавáть(ся).

призов||о́й: —о́е ме́сто د انعام ور لمبر дъ инáм вар ламбáр *м.*

призы́в *м.* بلنه бальна *ж.*

прийти́ *см.* приходи́ть.

прика́лывать, приколо́ть ټومبل ṫумбьл *п.*

прикрепи́ть, прикрепля́ть ټينګول ṫингавьл *п.*; تړل тарьл *п.* (*привязывать*).

прила́вок *м.* د دوکاندار مېز дъ дукāндáр мез *м.*

прили́в *м.* (*морской*) مد мад *м.*

прили́чи||е *с.*: **пра́вила —я** آداب āдáб *м. мн.*

при́ма-балери́на *ж.* غوره ناڅ ګره (ناڅېدونکې) ġвáра нāцгьра (нāцедýнке) *ж.*

примене́ние *с.* استعمال истимáл *м.*

примени́ть, применя́ть استعمالول истимāлавьл *п.*

приме́р *м.* مثال мисáл *м.*

приме́рить *см.* примеря́ть.

приме́рк||а *ж.* د لباس ازموينه дъ либáс азмуйьна *ж.*; **без —и** بې له ازموينې бéлъ азмуйьни.

примеря́ть ازمويل [درېښې] [дреши́] азмуйьл *п.*, سمول самавьл *п.* (پرځان).

примеча́ние *с.* تبصره табсарá *ж.*, نوټ нот *м.*

принадлеж||а́ть: э́та кни́га **—и́т мне** دا کتاب زما دئ дā китáб змā дъй; э́то **кому́ —и́т?** دا د چا دئ؟ дā дъ чā дъй?

(c) ketabton.com: The Digital Library

принести́ *см.* приноси́ть.

принима́ть قبولول кабулавӣл *п.*; منل манӣл *п.* (*соглашаться*); **раду́шно ~** ... تود هرکلی کول ... дъ... тод hаркъла́й кавӣл *п.*; **~ лека́рство** دوا خورل дава́ хварӣл *п.*; **прими́те зака́з** فرمایش واخلی фарма́ӣш ва́хлъй.

приноси́ть راوړل рāврӣл *п.*

при́нцип *м.* پرینسب принси́б *м.*, اصل асл *м.*

принципиа́льный اصولی усули́й.

приня́ть *см.* принима́ть.

приобрести́, приобрета́ть (*покупать*) اخیستل ахистӣл *п.*, پیرودل перодӣл *п.*

припра́ва *ж.* مساله маса̄ла́ *ж.*

приро́да *ж.* طبیعت табийа́т *м.*, فطرت фитра́т *м.*

приро́ст *м.* درښت дерӣшт *м.*, زیاتوالی зйа̄тва̄лаӣ *м.*; **~ населе́ния** د نفوسو درښت дъ нуфу́со дерӣшт.

присла́ть *см.* присыла́ть.

прислони́ть(ся) *см.* прислоня́ть(ся).

прислоня́ть لګول лагавӣл *п.* (پ), تکیه такйа́ варкавӣл *п.* ورکول

прислоня́ться څنګ لګول цанг лагавӣл *п.*, (لګول) اچول ډډه дда́да ачавӣл (лагавӣл) *п.* (پ).

присоедини́ть(ся) *см.* присоединя́ть(ся).

присоединя́ть (*к чему-л.*) سره ... د ... дъ... сара́ йаў дзāй кавӣл *п.*, پوری تړل په ... пъ... по́ри тарӣл *п.*

присоединя́ться (*к кому-л., чему-л.*) سره یو ځای کېدل د ... дъ... сара́ йаў дзāй кедӣл, پر خوا کېدل د ... дъ... пър хва̄ кедӣл.

приставáть 1. (*прилипать*) نښتل нъйштӣл; **2.** (*надоедать*) کړول каравӣл *п.*

при́стань *ж.* بندر банда́р *м.*

приста́ть *см.* приставáть.

пристра́стный غرضی ғаразй́.

при́ступ *м.* هجوم hуджу́м *м.*, حمله hамла́ *ж.*; **~ бо́ли** حمله د درد дъ дард hамла́.

(c) ketabton.com: The Digital Library

приступа́ть, приступи́ть شروع (پیل) шуру́ (пайл) кавӈл *п.* (په).

присуди́ть, присужда́ть: ~ **пе́рвую пре́мию** د لومړۍ درجې جايزه ورکول дъ лумӈъй дараджé джāизá варкавӈл *п.*

прису́тстви||е *с.* حضور hузу́р *м.*; **в ~и...** د... په حضور کښې дъ... пъ hузу́р ки.

прису́тствовать حاضر ډل hāзъредӈл.

присыла́ть استول (را، در، ور) (ра, дар, вар) аставӈл *п.*; **я пришлю́ вам письмо́** يو خط به تاسی ته درواستوم йаў хат бъ та́си та да́рваставъм.

прито́к *м.* (*реки́*) مرستونی سيند мрастӯ́най синд *м.*

приходи́ть راتلل рāтлӈл; ~ **пе́рвым** تر ټولو دمخه راتلل тър то́ло дъмӈха рāтлӈл; ✧ ~ **к соглаше́нию** موافقې ته رسېدل мувāфаке́ та раседӈл.

причеса́ть(ся) *см.* причёсывать(ся).

причёск||а *ж.* سر کونه сар кавӈна *ж.*; **сде́лать ~у** سر کول сар кавӈл *п.*

причёсывать ږمونځول жмундзавӈл *п.*

причёсываться سر ږمونځول сар жмундзавӈл *п.*

причи́н||а *ж.* سبب сабāб *м.*, باعث бāéс *м.*; **по ~е...** په سبب د... дъ... пъ сабāб.

пришива́ть, приши́ть ګنډل гандӈл *п.*

прия́тель *м.* ملګری малгӈрай *м.*

прия́тно: о́чень ~! ډېره ښه ده! дéра ша да!

прия́тный خوندور хвандавáр, لطيف латúф.

про د... په باره کښې дъ... пъ бāрā ки; **вы слы́шали ~ э́то?** د دې په باره کښې مو څه اورېدلی دی? да де пъ бāрá ки му цъ авредӈли ди?

про́ба *ж.* **1.** (*испытание*) ازموينه азмуйӈна *ж.*; **2.** (*на вкус*) څکه цáка *ж.*

пробе́г *м. спорт.* څغاسته дзгӈа́ста *ж.*

пробега́ть, пробежа́ть په منډه تلل пъ мӈнда тлъл.

проби́ть (*о часах*) ټنګ وهل ṫанг вahӈл *п.*

про́бка *ж.* کاک кāк *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

проблéма *ж.* مسئله масалá *ж.*, پروبلم проблéм *м.*

прóбовать 1. (*испытывать*) ازمویل азмуйъл *п.*; 2. (*на вкус*) څکه کول цáка кавъл *п.*; 3. (*пытаться*) کوښښ کول кошъш кавъл *п.*

прóбочник *м.* کاک ایستونی кāк истýнай *м.*, کارککش кāркká́ш *м.*

пробы́ть اوسېدل оседъл, استوګنه астóгъна кавъл *п.*; **я там пробы́л нéсколько дней** هلته می یو څو ورځی استوګنه háлта ми йаў цо врáдзи астóгъна вýкра.

провéрить *см.* проверя́ть.

провéрка *ж.* کتنه катъна *ж.*; ازموینه азмуйъна *ж.* (*испытание*); ~ **паспортóв** د پاسپورت کتنه дъ пāспóрт катъна.

проверя́ть کتل катъл *п.*; ازمویل азмуйъл *п.* (*испытывать*).

провести́ *см.* проводи́ть II.

провéтривать, провéтрить هوا نوې کول hавá нъве кавъл *п.*; ~ **помещéние** د کوټې هوا نوې کول дъ котé hавá нъве кавъл.

проводи́ть I *см.* провожáть.

проводи́ть II 1. تېرول теравъл *п.*; ~ **день** ورځ تېرول врадз теравъл; 2. (*осуществлять*) عملی کول амалú кавъл *п.*, پر مخ بیول пър мъх бивъл *п.*

проводни́к *м.* لار ښوونکی лāр шовýнкай *м.*

провожáть کول مخه ښه мъха ша кавъл *п.*; **разреши́те ~ди́ть вас** اجازت راکړئ چه تاسی سره مخه ښه وکړم иджāзáт рáкръй че тáси сарá мъха ша вýкръм; ~ **домóй** کور ته رسول кор та расавъл *п.*; ~ **... на пóезд** تر اورګاډی پورې د... سره ملګرتیا کول тър оргáди пóри дъ... сарá малгъртйá кавъл *п.*

провожáющий *м.* کوونکی مخه ښه мъха ша кавýнкай *м.*

провóз *м.* وړل راوړل връл рāвръл *м. мн.*

провозгласи́ть, провозглашáть اعلان

(c) ketabton.com: The Digital Library

كول элáн кавѣл *п.*; ~ **тост** جام اوچتول джāм учатавѣл *п.*

провока́ция *ж.* تحريک tahpíк *м.*, پارونه пāравѣна *ж.*

прогно́з *м.*: ~ **пого́ды** د هوا د حالت пишгуййй *ж.*

проголода́||ться وږی کېدل вѣжай кедѣл; **я ~лся** زه وږی شوی ям зъ вѣжай шѣвай йъм.

програ́мма *ж.* پروګرام програ́м *м.*; ~ **конце́рта** د کنسرت پروګرام (سندرلوبی) дъ ка́нсарт (сандърло́би) програ́м.

прогре́сс *м.* پرمختيا пърмъхтйа́ *ж.*, ترقی таракй *ж.*

прогресси́вный مترقی мутаракй.

прогу́лка *ж.* سيل сайл *м.*, هواخوری навāхурй *ж.*

продава́ть خرڅول харцавѣл *п.*, پلورل плорѣл *п.*

продава́ться خرڅېدل харцедѣл.

продаве́ц *м.* خرڅوونکی харцаву́нкай *м.*

прода́жа *ж.* خرڅلاو харцла́в *м.*

прода́ть(ся) *см.* продава́ть(ся).

продолжа́||ть دوام ورکول дава́м варкавѣл *п.*, پسې اوږدول пасе́ уждавѣл *п.*; **~йте** دوام ورکوئ дава́м ва́ркавъй.

продолжа́ться ادامه لرل идама́ ларѣл *п.*

продолже́ние *с.* دوام дава́м *м.*; ~ **сле́дует** نور بيا нор бйа̄.

продолжи́тельный اوږد ужд.

проду́кты *м. мн.* خوراکی مواد хварāкй мава́д *м. мн.*

проду́кция *ж.* توليدات таўлида́т *м. мн.*, پيداوار пайдāва́р *м. мн.*

прое́зд *м.* تېرېدە тередъ *м. мн.*; د تېرېدو ځای дъ тередо́ дзāй *м.* (*место*); **нет ~а** د تېرېدو ځای نشته дъ тередо́ дзāй нѣшта.

прое́здом د تېرېدلو په وخت кэнби дъ тередѣло пъ вахт кй.

проезжа́ть تېرېدل тередѣл.

прое́кт *м.* لائحه лāйһа́ *ж.*, پروژه прожа́ *ж.*

прое́хать *см.* проезжа́ть.

(c) ketabton.com: The Digital Library

прожéктор *м.* رڼا اچوونی раньа ачавýнай *м.*

прóза *ж.* نثر нсар *м.*

проигрáть, пройгрывать پر کېدل пър кедъл, بائلات کول бāйлáт кавъл *п.*

прóигрыш *м.* بائلات бāйлáт *м.*

произведéние *с.* تألیف тāлúф *м.*; ~ **искýсства** هنری اثار hунарú асáр.

произвестú *см.* производúть.

производúтельность *ж.* قوه تولیدی таўлидú кувá *ж.*; ~ **трудá** قوه تولیدی د کار дъ кāр таўлидú кувá.

производúть تولیدول таўлидавъл *п.*; جوړول джорáвъл *п.* (*изготовлять*); ✧ ~ **впечатлéние** کول اغېزه аґéза кавъл *п.* (پر).

произвóдств||о *с.* تولید таўлúд *м.*; **спóсоб** ~**а** د تولید طرز дъ таўлúд тарз; **срéдство** ~**а** د تولید واسطې дъ таўлúд вāситé.

произнестú, произноситъ ویل вайъл *п.*; تلفظ کول талафýз кавъл *п.* (*выговаривать*); ~ **речь** وینا کول вайн кавъл *п.*

произношéние *с.* تلفظ талафýз *м.*; **хорóшее** ~ تلفظ ښه шъ талафýз.

произойтú, происходúть پېښېدل пешедъл, کېدل кедъл; **что произошлó?** څه وشول? цъ вýшвъл?

происшéствие *с.* پېښه пéша *ж.*, حادثه hāдисá *ж.*

пройтú *см.* проходúть.

прокурóр *м.* مدعی العموم мудаú-улумýм *м.*

пролетариáт *м.* پرلتاریان пралетāрйáн *м. мн.*

пролетáрский پرلتاریائی пралетāрйáйй, د پرلتاریانو дъ пралетāрйáно.

пролúв *м.* د اوبو تنګی дъ обó тангáй *м.*, آبنای āбнáй *м.*

проливáть, пролúть تویول тойавъл *п.*

промежýток *м.* واټن вāтън *м.*; وخت вахт *м.*, موده муда́ *ж.* (*времени*).

промокáть, промóкнуть لندېدل ланде-

(c) ketabton.com: The Digital Library

дѣл; **я промо́к** زما کالی لانده شول змā кā-лий лāндѣ швъл.

промочи́||ть لندېدل ландедѣл; **я ∽л но́ги** بوټونه می لانده شول буӯу́на ми лāндѣ швъл.

промтова́ры *мн.* مصنوعات маснуа́т *м. мн.*

промы́шленность *ж.* صنعت санā́т *м.*

промы́шленный صنعتی санāтий.

пропага́нда *ж.* پروپاګنډ пропāга́нд *м.*

пропада́ть, пропа́сть ورکېدل връкедѣл, کېدل تری‌تم тараӣта́м кедѣл; **у меня́ пропа́л аппети́т** اشتها می بنده ده иштиһа́ ми ба́нда да.

пропа́жа *ж.* ورکېدل връкедѣл *м. мн.*; ورک شوی شی врък шѣвай шай *м.* (*пропавшая вещь*).

пропе́ть *см.* петь.

про́поведь *ж.* وعظ ваз *м.*, ورم варм *м.*

про́пуск *м.* د ننوتلو ټکټ дъ нъна-ватѣло ти́кит *м.*

пропуска́ть, пропусти́||ть 1. د ننوتلو

اجازت ورکول дъ нънаватѣло иджāза́т варкавѣл *n.*; (پر ښودل) لار ورکول лāр варкавѣл (прешодѣл) *n.* (*давать дорогу*); **∽те его́** لار ور ته ورکړئ лāр вър та ва́ркръй; 2. (*не являться*) غیرحاضر پدل ғайрһāзъредѣл.

просвеще́ние *с.* پوهنه поһѣна *ж.*

проси́ть غوښتل ғуштѣл *n.*; **∽ разреше́ния** اجازه غوښتل иджāза́ ғуштѣл; **∽ извине́ния** معافي غوښتل муāфи́ ғуштѣл; **прошу́ вас** مهربانی وکړئ меһрбāни вӯ́кръй.

просма́тривать کتل катѣл *n.*, له نظره تېرول лъ наза́ра теравѣл *n.*

просмо́тр *м.* کتنه катѣна *ж.*; **∽ кинофи́льма** د فلم کتنه дъ филм катѣна.

просмотре́ть *см.* просма́тривать.

проснӯ́ться *см.* просыпа́ться.

проспе́кт I *м.* (*улица*) واټ вāт *м.*

проспе́кт II *м.* د پلان تفصیل дъ плāн тафси́л *м.*; فهرست фиһри́ст *м.* (*указатель*).

прости́ть(ся) *см.* проща́ть(ся).

(c) ketabton.com: The Digital Library

простóй ساده сāдá, عادی āдй; آسان āсáн (*лёгкий*).

простокваша *ж.* مستې масте́ *ж. мн.*

простýда *ж.* والګی вāлгáй *м.*

простуди́||ться, простужáться والګی والګی وهل وهلی вāлгй ваһћл *п.*; **я ~лся** يم вāлгй ваһћлай йъм.

простыня́ *ж.* روجائی руджāйй *ж.*

просыпáться ويښېدل вишедћл.

прóсьба *ж.* غوښتنه ғуштћна *ж.*, هيله һйла *ж.*; **у меня́ к вам ~** ستاسی څخه يوه هيله لرم стáси цха йавá һйла ларћм; **~ не шуме́ть** مهربانی وکړئ شور مه کوئ мехрбāнй вýкръй шор мá кавъй.

проте́ст *м.* پروتست протéст *м.*, احتجاج ихтиджáдж *м.*; **заявля́ть ~** پروتست ورکول протéст варкавћл *п.* (ته), احتجاج کول ихтиджáдж кавћл *п.* (پر).

протестовáть پرونست کول протéст кавћл *п.* (پر), اعتراض کول этирáз кавћл *п.* (په).

прóтив 1. (*напротив*) د... په مخکښی

дъ... пъ мћхки; **2.** (*по отношению к кому-л., чему-л.*) د... په مقابل کښی дъ... пъ мукāбйл кй, د... پر خلاف дъ... пър хилáф.

противни́к *м.* غليم ғалйм *м.*, دښمن душмáн *м.*

противный (*неприятный*) خواګرځن хвāгърдзћн, ناوړه нāвáра.

противополо́жный مخالف мухāлйф; مقابل мукāбйл (*расположенный напротив*).

противоре́чить کول مخالفت мухāлафáт кавћл *п.* (سره...د).

противостоя́ть کول مقاومت мукāвамáт кавћл *п.*

протоко́л *м.* پروتوکول протоко́л *м.*

протя́гивать, протяну́ть غزول ғазавћл *п.*, اوږدول уждавћл *п.*; **~ ру́ку** لاس غزول лāс ғазавћл.

профе́ссия *ж.* شغل шоғл *м.*, تخصص тахасýс *м.*; **ва́ша ~?** مسلک مو څه دی? маслáк мо цъ дъй?

(c) ketabton.com: The Digital Library

профе́ссор *м.* پروفیسر професа́р *м.*

профсою́з *м.* د کارګرانو اتحادیه дъ кāригара́но итиһāдийа́ *ж.*

профсою́зн||ый: ~ **биле́т** د کارګرانو د اتحادیې غړیتوب کارت дъ кāригара́но дъ итиһāдийе́ дъ гъ́ритоб кāрт *м.*; **~ое движе́ние** د کارګرانو د اتحادیو نهضت дъ кāригара́но дъ итиһāдийо́ наһза́т *м.*

прохла́да *ж.* ساړه сāр̀ъ *м. мн.*

прохла́дно: сего́дня ~ نن ساړه دی нън сāр̀ъ ди.

прохла́дный سور сор̀.

прохо́д *м.* ګدر гуда́р *м.*; **~ закры́т** ګدر بند دی гуда́р банд дъй.

проходи́ть تېر پدل тередъ́л; تلل тлъл (*идти*); **пройди́те сюда́** راشئ دلته дъ́лта ра́шъй; **прошло́ два часа́** دوه ساعته тъ́ршвъл два сāа́та те́ршвъл.

прохо́жий *м.* لاروی лāрва́й *м.*

проце́нт *м.*: 50% په سلو کښې پنځوس пъ съ́ло ки пиндзо́с.

проче́сть, проч||ита́ть لوستل лвастъ́л *п.*; **~тите э́ту кни́гу** دغه کتاب ولولئ да́р̀а китаб вы́лвалъй.

про́чный ټینګ тинг, کلک клак; **~ мир** سوله او دایمی ټینګه тйнга аў дāймй́ сы́ла.

прочь! ورک شه! врък ша!; **ру́ки ~!** لاس لیری که! лāс лйри ка!

про́шл||ый پخوانی пъхвāна́й, تېر тер; **в ~ом году́** تېر کال тер кāл; **на ~ой неде́ле** په تېره هفته кънй́ пъ те́ра һафта́ ки; **~ раз** تېر وار тер вāр.

проща́йте! د خدای په امان! дъ худа́й пъ ама́н!, په مخه دی ښه! пъ мъ́ха ди ша!

проща́ние *с.* خدای‌پامانی худāйпāма́ний *ж.*

проща́ть بخښل бахшъ́л *п.*; **прости́те!** معافی غواړم! муāфй́ г̀ва́р̀ъм!

проща́ться خدای‌پامانی کول худāйпāма́ний кавъ́л *п.* (سره ...د), په مخه ښه, پ мъ́ха ша кавъ́л *п.* کول

проявй́тель *м. фото* د روښانولو دوا дъ ро̄шāнавъ́ло дава́ *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

проявйть, проявля́ть 1. ښکاره کول шкāра́ кавѣл *п.*, څرګندول царгандавѣл *п.*; 2. *фото* فلم روښانول филм рошāнавѣл *п.*

пруд *м.* ډنډ данд *м.*

пры́гать, пры́гнуть وهل ټوپ топ ваһѣл *п.*, دانګل дāнгѣл *п.*

прыжо́к *м.* ټوپ топ *м.*, خیز хез *м.*; ⌣ **в высоту́** جګ خیز джъг хез; ⌣ **в длину́** اوږد خیز ужд хез; ⌣ **с шесто́м** د نیزې خیز дъ найзе́ хез.

пря́мо نیغ неѓ, مخامخ мъхāмѣх; **иди́те** ⌣ مخامخ мъхāмѣх дзъй.

прямо́й سم сам.

пря́ник *м.* کلچه кулча́ *ж.*

пря́ности *ж. мн.* مساله масāла́ *ж.*

пти́ца *ж.* مرغه мърѓѣ *м.*; **дома́шняя** ⌣ کورنی مرغان кораһі мърѓа́н.

птицево́дство *с.* د کورنیو مرغانو روزنه дъ кораһи́йо мърѓа́но розѣна *ж.*

птицефе́рма *ж.* د کورنیو مرغانو روزنی فارم дъ кораһи́йо мърѓа́но дъ розѣни фāрм *м.*

пу́блика *ж.* نندارچیان нъндāрчиа́н *м. мн.* (*зрители*); حاضرین һāзърі́н *м. мн.* (*присутствующие*).

публикова́ть نشرول нашравѣл *п.*, خپرول хпаравѣл *п.*

публи́чный ښکاره шкāра́, څرګند царга́нд.

пу́говица *ж.* تنۍ тайѣй *ж.*

пу́дра *ж.* پوډر пудáр *м.*

пу́дреница *ж.* پوډردانی пудардāнѝ *ж.*

пу́дриться پوډر وهل пудáр ваһѣл *п.*

пульс *м.* نبض набз *м.*; **щу́пать** ⌣ نبض کتل набз катѣл *п.*

пункт *м.* ځای дзāй *м.*; **медици́нский** ⌣ د طبی مرستی ځای дъ тѣби мрѣсти дзāй; **населённый** ⌣ وډان ځای вадáн дзāй; **сбо́рный** ⌣ د حاضرېدلو ځای дъ һāзъредѣло дзāй.

пуска́ть, пусти́ть راپرېښودل рāпрешодѣл *п.*; **пусти́те** его́ **сюда́** دلته ئې راپرېږدئ дѣлта йе рáпреждъй.

пусто́й تش тъш, خالي хāлѝ.

(c) ketabton.com: The Digital Library

пусть دی ди; ~ **он войдёт** دی دی ننوزی дай ди нѣнавузи.

путеводи́тель *м.* لار ښوونکی лāр шовýнкай *м.*; ~ **по го́роду** د ښار لار ښوونکی дъ шāр лāр шовýнкай.

путём: каки́м ~? په کومه لاره? пъ кýма лáра?, ? واسطه په د څه شی дъ цъ ши пъ вāсита́?; **ми́рным** ~ د سولی په لاره дъ сýли пъ лáра.

путеше́ственник *м.* پردیسی .пардеса́й *м.*, گرځنده гърдзъндá *м.*, سیلانی сайлā-на́й *м.*

путеше́ствие *с.* پردیسی пардеси́ *ж.*, سفر сафáр *м.*

путеше́ствовать سفر کول сафáр кавъл *п.*

пут||ь *м.* لار лāр *ж.*; سفر сафáр *м.* (*путешествие*); **счастли́вого** ~**и́** په مخه سفر مو په خیر دی ښه пъ мѣха ди шa, сафáр мо пъ хайр; **на обра́тном** ~**и́** د راستنیدو په لاره کښی дъ рāстанедó пъ лáра ки.

пушни́на *ж.* پوستکی [ورین] [варúн] постѣки *м. мн.*

Пхенья́н فنګیانګ фангйáнг.

пчела́ *ж.* مچی [د شاتو] [дъ шáто] мъчѣй *ж.*

пчелово́дство *с.* د مچمچیو روزنه дъ мъчмъчúйо розѣна *ж.*

пшени́ца *ж.* غنم ганъм *м. мн.*

пшено́ *с.* وړن жданъ *м. мн.*

пылесо́с *м.* دوړ پاک дурпáк *м.*

пыль *ж.* دوړه дýра *ж.*

пье́са *ж.* درامه драмá *ж.*

пя́теро پنځه کسه пиндзѣ кáса.

пятиле́тка *ж.* (*план*) پنځه کلن پلان пиндзѣ калáн плāн *м.*

пятиле́тний پنځه کلن пиндзѣ калáн.

пя́тка *ж.* پونده пýнда *ж.*

пятна́дцать پنځلس пиндзълáс.

пя́тница *ж.* جمعه джумá *ж.*

пятно́ *с.* رټه рáта *ж.*, داغ дāг *м.*; **выводи́ть пя́тна** ورکول رټه рáта връкавъл *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

пя́тый پنځم пиндзъм,
пять پنځه пиндзъ.
пятьдеся́т پنځوس пиндзо́с.
пятьсо́т سوه پنځه пиндзъ са́ва.

Р

Раба́т رباط раба́т.
рабо́та *ж.* کار кӑр *м.*
рабо́та||ть کار کول кӑр кавъл *п.*; **где вы ~ете?** ؟تاسی چیری کار کوئ тӑси чи́ри кӑр кавъй?; **кем вы ~ете?** ؟تاسی څه کار کوئ тӑси цъ кӑр кавъй?; **телефо́н не ~ет** تیلفون خراب دئ тилифу́н хара́б дъй.

рабо́тник *м.* کار کوونکی кӑр кавӯнкай *м.*

рабо́тница *ж.* کار کوونکې кӑр кавӯнке *ж.*, کارګره кӑрига́ра шъдза *ж.*; **дома́шняя ~** د کور چوپړی дъ кор чопр̀ъй, خدمتګاره хидматга́ра.

рабо́ч||ий 1. *м.* کار کوونکی кӑр кавӯнкай *м.*, کاریګر кӑрига́р *м.*, مزدور муздӯ́р *м.*; **я ~** زه کاریګر یم зъ кӑрига́р йъм; **2.** *прил.* د کاریګرانو дъ кӑрига́ра́но; **~ее движе́ние** د کاریګرانو نهضت дъ кӑрига́ра́но наhиза́т; **~ класс** د کاریګرانو طبقه дъ кӑрига́ра́но табака́.

ра́венство *с.* مساوات мусӑва́т *м.*, برابروالی барӑбарва́лай *м.*

равнопра́вие *с.* مساوی حق мусӑвӣ hак *м.*, د حقوقو برابروالی дъ hукӯ́ко барӑбарва́лай *м.*

ра́вный مساوی мусӑвӣ, برابر барӑба́р.

рад: я ~ вас ви́деть ستاسی په لیدو زه ډیر خوشاله یم стӑ́си пъ лидо́ дер хуша́ла йъм.

ра́ди د... دپاره дъ... дъпа́ра; **~ меня́** زما دپاره зма́ дъпа́ра; **~ э́того** د دې دپاره да де дъпа́ра; **чего́ ~?** ؟د څه دپاره дъ цъ дъпа́ра?

ра́дио *с.* رادیو ра́дио́ *ж.*; **по ~** په رادیو

(c) ketabton.com: The Digital Library

کښې пъ рāдио́ ки; **передава́ть по ~** پە راډيو کښې خپرول пъ рāдио́ ки хпаравѣл *n.*, کول براډکاست брāдка́ст кавѣл *n.*; **слу́шать ~** راډيو اورېدل рāдио́ авредѣл *n.*

радиовеща́ние *с.* د راډيو خپرونې дъ рāдио́ хпаравѣни *ж. мн.*

радиогра́мма *ж.* راډيوګرام рāдиогра́м *м.*

радиола́мпа *ж.* د راډيو ګروپ (څراغ) дъ рāдио́ груп (църа́ġ) *м.*

радиолюби́тель *м.* د راډيو شوقي дъ рāдио́ шауки́ *м.*

радиопереда́ча *ж.* د راډيو خپرونه дъ рāдио́ хпаравѣна *ж.*

радиоприёмник *м.* د راډيو دستګاه дъ рāдио́ дастга́h *ж.*, راډيو рāдио́ *ж.*

радиопрогра́мма *ж.* د راډيو پروګرام дъ рāдио́ програ́м *м.*

радиосе́ть *ж.* د راډيو شبکه дъ рāдио́ шабака́ *ж.*

радиоста́нция *ж.* د راډيو ټېسن дъ рāдио́ ṫе́сън *м.*

ра́диус *м.* (*в метро*) د میټرو خط (لين) дъ миṫро́ хат (лайн) *м.*

ра́довать خوشحالول хушhāлавѣл *n.*

ра́доваться خوشالېدل (په) хушāледѣл (пе).

ра́достный خوشاله хуша́ла.

ра́дость *ж.* ښادي шāдӣ *ж.*, خوشالي хушāлӣ *ж.*; خوښي хваши́ *ж.*; **с ~ю** په خوشالۍ سره пъ хушāлѣй сара́.

раду́шный صميمي самими́; **~ приём** صميمانه او تود هرکلی hаркъла́й.

раз 1. *м.* وار вāр *м.*, ځل дзал *м.*; **вся́кий ~** هر وار hар вāр; **не́сколько ~** څو ځله цо дза́ла; **в пе́рвый ~** لومړی ځل лумра́й дзал; **в друго́й ~** بله پلا бѣла плā, بل وار бъл вāр; **2.** (*при счёте*) یو йаў; **3.** (*если*) که ка; **~ вы э́того хоти́те...** که تاسي ئې غواړئ... ка та́сн йе ġва́ръй...

разбива́ть 1. ماتول мāтавѣл *n.*; **~ на куски́** ټوکر ټوکر کول ṫукѣр-ṫукѣр

(c) ketabton.com: The Digital Library

кавѣл *п.*; **2.** (*разделять на части*) وېشل вешѣл *п.*; **3.** (*наносить поражение*) ماتې ورکول ма́те варкавѣл *п.*

разбива́ться 1. ماتېدل ма̄тедѣл; **2.** (*ранить себя*) خوږېدل хужедѣл; **— на́смерть** په لوړدلو مړه کېدل пъ лведѣло мр̣ъ кедѣл.

разбира́ть 1. (*на части*) جلا کول джала́ кавѣл *п.*; **2.** (*понимать*) پوهېدل поһедѣл.

разби́ть(ся) *см.* разбива́ть(ся).

разбуди́т||ь ویښول вишавѣл *п.*; **— е меня́ в семь часо́в** پر اوو بجو می ویښ пър ово́ баджо́ ми виш кр̣ъй; **когда́ вас —?** پر څو بجو مو ویښ کړم؟ пър цо баджо́ мо виш кр̣ъм?

разва́лины *ж. мн.* کنډوالي кандвале́ *ж. мн.*

ра́зве آیا а̄йа̄; **— он прие́хал?** آیا دی راغلی دئ? а̄йа̄ дай ра̄г̣ълай дъй?

развернў́ть(ся) *см.* развёртывать(ся).

развёртывать غوړول г̣вараѣл *п.*,

خلاصول **хлāсавѣл** *п.*; **— газе́ту** ورځپاڼه врадзпа́ӈа г̣вараѣл.

развёртываться (*раскрываться*) غوړېدل г̣варедѣл.

развесели́ть خوشالول хушāлавѣл *п.*, شادول шāдавѣл *п.*

развесели́ться خوشالېدل хушāледѣл.

развести́ *см.* разводи́ть.

развива́ть مخ په وړاندی بیول мъх пъ вр̣а́нди бивѣл *п.*, مخ پر بیول пър мъх бивѣл *п.*

развива́ться مخ په وړاندی تلل мъх пъ вр̣а́нди тлъл.

разви́тие *с.* پرمختګ пърмъхта́г *м.*, ترقی тараки́ *ж.*; پراختیا пра̄хтйа́ *ж.* (*расширение*); تکامل такāму́л *м.* (*эволюция*).

разви́той مترقی мутараки́ (*передовой, прогрессивный*); منور мунава́р (*о человеке*).

разви́ть(ся) *см.* развива́ть(ся).

развлека́ть خوشالول хушāлавѣл *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

развлека́ться كول تفريح тафрiih кавъл *п.* (*забавляться*); كول ساعت‌تېرى сāаттерй кавъл *п.* (*проводить время*).

развлече́ние *с.* تفريح тафрiih *ж.* (*забава*); ساعت‌تيرى сāаттерii *ж.* (*времяпрепровождение*).

развле́чь(ся) *см.* развлека́ть(ся).

развод *м.* طلاق талāк *м.*; **дава́ть ~** طلاق وركول талāк варкавъл *п.*

разводи́ть 1. (*выращивать*) روزل розъл *п.*; **2.** (*растворять*) كول حل hал кавъл *п.*

развяза́ть *см.* развя́зывать.

развя́зка *ж. лит.* پاى пāй *м.*

развя́зывать خلاصول хлāсавъл *п.*, سپخول спъхавъл *п.*

разгова́ривать كول خبرى хабъри кавъл *п.* (*с кем* ...د сере; *на каком-л. языке* په); غږيدل iажедъл (*беседовать*).

разгово́р *м.* خبرى اترى хабъри-атъри *ж. мн.*

разгово́рник *м.* د خبرواترو كتاب дъ хабъро-атъро китāб *м.*

разгово́рчивый ژبه‌ور жъбавāр.

раздава́ть (*распределять*) وېشل вешъл *п.* (ته).

раздава́ться (*о звуке*) ازانګه كول ъзāнга кавъл *п.*, پورته كېدل пóрта кедъл.

разда́ть(ся) *см.* раздава́ть(ся).

раздева́ть كښل كالى кāлй кшъл *п.*

раздева́ться كښل كالى кāлй кшъл *п.*

раздели́ть, разделя́||ть وېشل вешъл *п.*, تقسيمول таксимавъл *п.*, بېلول белавъл *п.*; ✧ **он ~ет мою́ то́чку зре́ния** دى زما له نظريې سره جوړ دئ дай змā лъ назарийé сарá джоp дъй.

разде́ть(ся) *см.* раздева́ть(ся).

разду́мать پښېمانېدل пшемāнедъл (پر... باندى), نيت پرېښودل нийāт прешодъл *п.* (د), له خياله اوښتل лъ hийā-ла авушътъл *п.* (د).

разду́мывать (*размышлять*) چورت وهل

(c) ketabton.com: The Digital Library

чурт вahѣл *п.*, پَه خیال کښې ډوبېدل пъ хӣӑл ки дубедѣл.

разлива́ть, разли́ть 1. (*проливать*) توېول тойавѣл *п.*; 2. (*наливать*) اچول ачавѣл *п.*; ~ **вино́** شراب اچول шара́б ачавѣл.

различа́ть, различи́ть فرق کول фарк кавѣл *п.* (د), تمیز کول тами́з кавѣл *п.*

разли́чный مختلف мухтали́ф (*несхожий*); رنګارنګ рангāра́нг, ډول ډول дӑӯл-дӑӯл, بیل بیل бел-бел (*разнообразный*).

разложи́ть *см.* раскла́дывать.

разлу́ка *ж.* بېلتون белту́н *м.*

разма́х *м. перен.* اوږدوالی уждва́лай *м.*, پراخوالی прāхва́лай *м.*

разме́нивать, разменя́ть (*деньги*) ماتول мāтавѣл *п.*, کول میده майда́ кавѣл *п.*

разме́р *м.* مېچ меч *м.*, اندازه андāза́ *ж.*; نمبر намба́р *м.* (*номер*); **э́то не мой** ~ دا نمبر پر ما برابر نه دئ дā намба́р пър мā барāба́р на дъй, دا زما مېچ نه دئ дā змā меч на дъй.

размышля́ть متفکر کېدل мутафаки́р кедѣл, پَه خیال کښې ډوبېدل пъ хӣӑл ки дубедѣл, چورت وهل чурт вahѣл *п.*

ра́зница *ж.* توپیر таӯпи́р *м.*, فرق фарк *м.*; **кака́я** ~? څه فرق لري? пъ фарк ларӣ?

разногла́сие *с.* اختلاف ихтила́ф *м.*

разнообра́зи||е *с.* تلون талаву́н *м.*, تنوع танаво́ *м.*; **для** ~**я** د تلون دپاره дъ талаву́н дъпа́ра.

разноцве́тный رنګارنګ рангāра́нг.

ра́зный مختلف мухтали́ф (*несхожий*); راز راز рāз-рāз (*разнообразный*).

разобра́ть *см.* разбира́ть.

разойти́сь *см.* расходи́ться.

разорва́ть(ся) *см.* разрыва́ть(ся).

разоружа́ться بې‌وسلې کېدل бевасле́ кедѣл, خلع سلاح کېدل хал-е-сала́h кедѣл.

разоруже́ние *с.* خلع سلاح хал-е-сала́h *ж.*; **всеобщее** ~ عمومی خلع سلاح умуми́ хал-е-сала́h.

(c) ketabton.com: The Digital Library

разоружи́ться *см.* разоружа́ться.

разочарова́ние *с.* نهيلتيا наһилтӣа́ *ж.*, مأيوسى мāйусӣ *ж.*

разочарова́ть(ся) *см.* разочаро́вывать (-ся).

разочаро́вывать نهيلول наһилавҍл *п.*, مأيوس كول мāйу́с кавҍл *п.*

разочаро́вываться نهيلبدل наһиледҍл (د), مأيوس كبدل мāйу́с кедҍл (د).

разре́зать, разреза́ть پرېكول прекавҍл *п.*

разреш||а́ть اجازه ورکول иджāза́ варкавҍл *п.*, پرېښودل прешодҍл *п.*; **~йте мне** اجازه راکړئ иджāза́ ра́кръй *п.*; **~йте пройти́** اجازه راکړئ چه تېرشم иджāза́ ра́кръй че те́ршъм.

разреше́ни||е *с.* اجازه иджāза́ *ж.*; **с ва́шего ~я** ستاسى په اجازه стáси пъ иджāза́; **проси́ть ~я** اجازه غوښتل иджāза́ ӷуштҍл *п.*; **получа́ть ~** اجازه اخيستل иджāза́ ахистҍл *п.*

разреши́ть *см.* разреша́ть.

разрыва́ть (*рвать*) شلول шлавҍл *п.*, څيرل цирҍл *п.*

разрыва́ться شلبدل шледҍл, څيرى كبدل цири́ кедҍл.

разря́д *м.* (*категория*) درجه дараджа́ *ж.*

разу́мный معقول макӯ́л, عقلمند акълма́нд.

разу́чиваться, разучи́ться هېرول hераvҍл *п.*, وتل له ياده лъ йа́да ватҍл.

разъедини́ть, разъедин||я́ть بېلول белавҍл *п.*, اچول بېلتون белту́н ачавҍл *п.*; **нас ~йли** مونږ ئې جلا کړى йе джала́ кҍри йу.

разыска́ть, разы́скивать لټول лаҍавҍл *п.*, تلاښى كول талāшӣ кавҍл *п.* (د).

райко́м *м.* (райо́нный комите́т) محلى كميټه маһали́ кумиҍа́ *ж.*

райо́н *м.* علاقه алāка́ *ж.*, سيمه сӣма *ж.*; ناحيه нāһийа́ *ж.* (*административно-территориальная единица*).

рак *м.* **1.** چنگاښ чунга́ш *м.*; **2.** *мед.* سرطان саратáн *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

ракéт||а *ж.* راکت рāкéт *м.*, توغندی туғъндáй *м.*; **запускáть ~у** راکت خوشی کول рāкéт хушí кавѣл *п.*; **межконтинентáльная баллистúческая ~** لیری (قاره) و یشتونکی راکت лíри (кáра) виштýнкай рāкéт.

рáковина *ж.* **1.** سیپی сипѣй *ж.*; **2.** (*водопроводная*) سنک синк *м.*

рáна *ж.* ټپ ѣап *м.*, زخم захм *м.*

Рангýн رنګون рангýн.

рáнн||ий مخکینی мъхкинáй; د سهار дъ саһáр (*утренний*); **~ие óвощи** ژر رسیدونکی سابه жър раседýнки сāбѣ.

рáно وختی вахтú, دوخته дъвáхта; **~ýтром** سهار و ختی саһáр вахтú; **ещё ~ обéдать** د دوډی وخت لا نه دئ дъ додѣй вахт лā на дъй.

рáньше پخوا пъхвá, مخکښی мѣхки (*прежде*): اوله лъ авáла, لومړی лумрáй (*сначала*); **приходúте как мóжно ~** څومره چه کولی شئ وخته راشئ цóмра че кавѣлай шъй вáхта рáшъй.

рапúра *ж.* نیزه найза *ж.*

раскáлывать, расколóть ماتول мāтавѣл *п.*; کښی درز اچول пъ... кú дарз ачавѣл *п.* (*перен.*).

раскрывáть خلاصرل хлāсавѣл *п.* (*открывать*); مینډل миндѣл *п.*, کشف کول кашф кавѣл *п.* (*обнаруживать*).

раскрывáться خلاصیدل хлāседѣл.

раскры́ть(ся) *см.* раскрывáть(ся).

рáсов||ый نژادی нъжāдú; **~ая дискримúнация** نژادی توپیر нъжāдú таупúр.

распаковáть, распакóвывать خلاصول хлāсавѣл *п.*

распахнýть *см.* распáхивать.

распечáтать, распечáтывать خلاصول хлāсавѣл *п.*, پرانیتل прāнитѣл *п.*

расписáние *с.* مهال وېش маһāлвéш *м.*, جدول джадвáл *м.*

расписáться, распúсываться لاسلیک کول лāслúк кавѣл *п.* (پر، په... کښی).

расплатúться, распла́чиваться پیسې حساب ادا ورکول пайсé варкавѣл *п.*,

(c) ketabton.com: The Digital Library

كول hисáб адáкавѣл *п.* (*уплачивать*); انتقام اخيستل интикáм ахистѣл *п.* ...د) (خخه (*мстить*).

располага́ть لرل ларѣл *п.*; ~ **вре́менем** وخت لرل вахт ларѣл.

расположе́ние *с.* **1.** (*порядок*) ترتيب тартíб *м.*, نظام низáм *м.*; **2.** (*настроение*) ميل майл *м.*, مزاج мизáдж *м.*

распоряже́ние *с.* امر амр *м.*

распределе́ние *с.* وېشل вешѣл *м. мн.*, تقسيم таксíм *м.*

распредели́ть, распределя́ть وېشل вешѣл *п.*

рассади́ть, рассáживать (*усаживать*) كښېنول кшенавѣл *п.*

рассве́т *м.* سپېدهداغ спедадáг *м.*; **на ~е** په سپېدهداغ کښې пъ спедадáг ки.

рассе́янный (*о человеке*) غافل ғāфил, هېرجن hерджѣн.

расска́з *м.* کيسه кисá *ж.*, نقل накл *м.*

расска́зывать کول کيسه (نقل) кисá (накл) кавѣл *п.*

рассма́тривать, рассмотре́ть [په ځير] كتل [пъ дзир] катѣл *п.* (*разглядывать*); تر تحقيق لاندی نيول тър тахкúк лáнди нивѣл *п.*, پر... بحث کول пър... бахс кавѣл *п.* (*обсуждать*).

расспра́шивать, расспроси́ть پوښتل пуштѣл *п.*, پوښتنی کول пуштѣни кавѣл *п.* (د... خخه).

расстава́ться, расста́ться رخصتېدل рухсатедѣл, جدا کېدل джудá кедѣл; پرېښودل прешодѣл *п.* (*покидать*).

расстёгивать, расстегну́ть خلاصول хлāсавѣл *п.*; ~ **пу́говицу** تنۍ خلاصول тайѣй хлāсавѣл.

расстоя́ние *с.* واټن вāтѣн *м.*

расстра́ивать 1. (*что-л.*) خرابول харāбавѣл *п.*; **2.** (*кого-л.*) پرېشانه کول прешáна кавѣл *п.*

расстра́иваться 1. (*о чём-л.*) خرابېدل харāбедѣл, ناکامېدل нāкāмедѣл; **2.** (*о ком-л.*) پرېشانه کېدل прешáна кедѣл.

расстро́ить(ся) *см.* расстра́ивать(ся).

(c) ketabton.com: The Digital Library

рассчита́ть, рассчи́тывать 1. (*считать*) حساب كول hисáб кавҍл *п.*; 2. سنجول санджавҍл *п.*; 3. هيله (اميد) لرل hи́ла (уме́д) ларҍл *п.*; **я ~ю увиде́ть вас** هيله لرم چه تا ووينم hи́ла ларъ́м че тӑ вӱ́винъм.

рассы́пать, рассыпа́ть تويول тойавҍл *п.*; پاشل пӑшҍл *п.* (*разбрасывать*).

расте́ние *с.* ترکودی таркóдай *м.*, نبات набáт *м.*

расти́ لوئيدل лойедҍл (*о живых существах*); شين كيدل шин кедҍл (*о растениях*); زياتيدل зйӑтедҍл (*расширяться, увеличиваться*).

расти́тельность *ж.* ترکودی таркóди *м. мн.*, نباتات набӑтáт *м. мн.*

расхо́д *м.* خرڅ харц *м.*, مصرف маср*а́*ф *м.*; **~ы** مصارف масӑрҍф *м. мн.*

расходи́ться 1. (*в разные стороны*) تيتيدل титедҍл, خبر يدل хпаредҍл; 2. (*во мнениях*) د افکارو تشتت لرل дъ афкáро ташату́т ларҍл *п.*

расхо́довать خرڅول харцавҍл *п.*, لګول лагавҍл *п.*

расцве́т *м.* ښيرازی шӗрӑзи́ *ж.*

расцве́тка *ж.* رنګ ранг *м.*

расчёска *ж.* ږمونځ жмундз *ж.*

расчёт *м.* حساب hисáб *м.*; **мы в ~е** مونږ سره حساب کړی دئ муж сара́ hисáб кҍра́й дъи́.

расшире́ние *с.* پراخوالی прӑхва́лай *м.*; **~ культу́рных свя́зей** د کلتوری روابطو پراخوالی дъ калтури́ равӑбҍто прӑхва́лай.

расши́риться, расширя́ться پراخيدل прӑхедҍл; زياتيدل зйӑтедҍл.

ра́унд *м.* راوند ра́унд *м.*

рафина́д *м.* قند канд *м.*

рационализа́ция *ж.* راسيانااليزسيون рӑсйӑнӑлизасиу́н *м.*

рвать (*разрывать*) څيرل цирҍл *п.*, شلول шлавҍл *п.*

реакцио́нный ارتجاعی иртиджӑйи́.

реали́зм *м.* ريااليزم рӗӑли́зм *м.*; **со-**

(c) ketabton.com: The Digital Library

циалисти́ческий ـ سوسیالیستی ربالیزم сосӣа̀листӣ рӣа̀ли́зм.

ребёнок *м.* ماشوم мāшу́м *м.*

ребро́ *с.* پوښتی пуштъ̀й *ж.*

ревмати́зм *м.* باد бāд *м.*, روماتیزم ромāти́зм *м.*

революция *ж.* انقلاب инкила́б *м.*; **Вели́кая Октя́брьская социалисти́ческая революция** د اکتوبر لوی سوسیالیستی انقلاب дъ окто́бр лой сосӣа̀листи́ инкила́б.

ре́гби *с.* د رګبی لوبه дъ рэ́гби ло́ба *ж.*

регуля́рно په منظم ډول пъ муназа́м дау̀л.

регуля́рный منظم муназа́м.

редакти́ровать تحریر کول тahри́р кавъ̀л *п.*

реда́ктор *м.* محرر муhаръ̀р *м.*; ـ **газе́ты** ورځپاڼه چلوونکی врадзпа́ьа чалаву́нкай *м.*; ـ **кни́ги** د کتاب مهتمم дъ китáб муhтами́м.

реда́кция *ж.* (*помещение*) اداره идāра́ *ж.*

реди́ска *ж.* ملی мълъ̀й *ж.*

ре́дкий رنګړی рангра́й (*не густой*); نادر нāди́р (*редко встречающийся*).

ре́дко لږ лъж; **о́чень** ـ خورا لږ хвара́ лъж дза́ла; **вы** ـ **быва́ете у нас** تاسی زمونږ کره لږ راځی та́си змуж ка́ра лъж ра́дзъй.

режиссёр *м.* رژیسور режисо́р *м.*, پروډیوسر продю́уса́р *м.*

ре́зать پرې کول прекавъ̀л *п.*, غوڅول ґуцавъ̀л *п.*

рези́нка *ж.* (*для стирания*) پنسل پاک пансилпа́к *м.*

рези́новый ربړی рабарӣ.

ре́зкий تند тунд; سخت сахт (*о словах*).

резолю́ция *ж.* پرېکړه пре́кра *ж.*, فیصله‌لیک файсалали́к *м.*

результа́т *м.* نتیجه натиджа́ *ж.*; **объяви́ть** ـ نتیجه ښکاره натиджа́ шкāра́ кавъ̀л *п.*; **в** ـ**е** په نتیجه کښی пъ натиджа́ ки.

резьба́ *ж.* توږنه тожъ̀на *ж.*, تراشی тарāши́ *ж.*; ـ **по ка́мню** تیږو توږنه тиж

(c) ketabton.com: The Digital Library

тожћна, حجاری наджāрй *ж.*; ~ **по де́реву** کنده کاری кандакāрй *ж.*

рейс *м.* سفر сафа́р *м.*, تگ таг *м.*

река́ *ж.* سیند синд *м.*

рекла́ма *ж.* اعلان эла́н *м.*, ریکلام рикла́м *м.*

рекоменд||ова́ть کول معرفی муарафй́ кавћл *п.* (*представлять*); کول مشوره воркол машвара́ варкавћл *п.* (*советовать*); ~**у́ю вам** تاسی ته مشوره درکوم та́си та машвара́ да́ркавъм.

реконстру́кция *ж.* نوی تعمیر нћвай тāми́р *м.*

рекóрд *м.* ریکارډ рика́рд *м.*; **поби́ть** ~ ماتول ریکارډ рика́рд мāтавћл *п.*; **устана́вливать** ~ قایمول ریکارډ рика́рд кāймавћл *п.*

рекордсме́н *м.* ریکارډ قایموونکی рика́рд кāймавýнкай *м.*

рекордсме́нка *ж.* ریکارډ قایموونکې рика́рд кāймавýнке *ж.*

рели́гия *ж.* دین дин *м.*

реме́нь *м.* کمربند камарба́нд *м.*

реме́сленник *м.* کسب گر касбга́р *м.*

реме́сло *с.* کسب касб *м.*

ремóнт *м.* ترمیم тарми́м *м.*

ремонти́ровать ترمیمول тармимавћл *п.*

рентге́н *м.* اکسریز иксри́з *м.*; د رونتگن ماشین дъ рунтга́н мāшӣ́н *м.*, د اکسریز ماشین дъ иксри́з мāши́н *м.* (*аппарат*).

рентгенóлог *м.* متخصص د رونتگن дъ рунтга́н мутахасћс *м.*

репертуа́р *м.* د نندارو ذخیره дъ нћндāро́ захира́ *ж.*, د نندارو فهرست дъ нћндāро́ фиһри́ст *м.*

репети́ция *ж.* ریتیسیون рипитисйу́н *м.*, مشق машк *м.*; **генера́льная** ~ وروستی مشق вруста́й машк.

репорта́ж *м.* رپورتاژ рапорта́ж *м.*

репроду́ктор *м.* لاوډسپیکر лāуд̇спӣ́кар *м.*

ресни́цы *ж. мн.* بانوګان бāйуга́н *м. мн.*

респу́блика *ж.* جمهوریت джумһурйа́т *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

ресторáн *м.* رستوران ристорáн *м.*

рефóрма *ж.* اصلاح ислáh *ж.*, ريفورم рифóрм *м.*

рецéпт *м.* نسخه нусхá *ж.*; **вы́писать ~** نسخه ليکل нусхá ликъл *п.*

речь *ж.* **1.** وينا вайнá *ж.*; **выступáть с ~ю** کول وينا вайнá кавъл *п.*; **прощáльная ~** د خدای په امانۍ وينا дъ худáй пъ амāнъй вайнá; **привéтственная ~** د هرکلی وينا дъ hаркълúй вайнá; **2.** (*разговор*) خبری اتری хабъри-атъри *ж. мн.*

реш||áть فيصله کول файсалá кавъл *п.*; حل کول hал кавъл *п.* (*разрешать*); **я ещё не ~йл** فيصله می لا نده کړې файсалá ми лā нá да къре.

решáющий فيصله کوونکی файсалá кавýнкай, قطعی катíй; مهم муhъм (*важный*).

решéние *с.* فيصله файсалá *ж.*, تصميم тасмíим *м.*; حل hал *м.* (*разрешение*); فيصله‌ليک файсалалíк *м.* (*документ*).

решúтельный قطعی катúй, سخت сахт, کلک клак.

решúть *см.* решáть.

Ри́га ريگا ри́гā.

Рим روم ром.

ринг *м.* رنگ ринг *м.*

Ри́о-де-Жанéйро ريودې‌ژانيرو риодежāнéйро.

рис *м.* وريجی врúджи *ж. мн.*; **шóлы** شولی шóли *ж. мн.* (*неочищенный*).

рискнýть, рисковáть (*подвергаться риску*) ځان په خطره کښی اچول дзāн пъ хатрá ки ачавъл *п.*

рисовáть رسم کښل расм кiшъл *п.*

рисýнок *м.* رسم расм *м.*, تصوير тасвúр *м.*; **~ карандашóм** رسم پنسلی пенсълúй расм.

ритм *м.* اهنگ аháнг *м.* (*темп*); وزن вазн *м.* (*стиха*).

рóбкий (*застенчивый*) خينگ хинг.

ровéсник *м.* همزولی hамзóлай *м.*

рóвный **1.** (*гладкий*) اوار авáр; **2.**

(c) ketabton.com: The Digital Library

(*прямой*) سم сам; **3.** (*равномерный*) برابر барāбáр.

роди́льный: ~ дом د زېږنتون شفاخانه дъ зежънтýн шифāхāнá *ж.*, زېږنتون зежънтýн *м.*

ро́дина *ж.* هېواد hевáд *м.*, مېنه мéна *ж.*

роди́тели *мн.* موراوپلار мор-аў-плáр *м.*

роди́ть زېږول зежавъл *п.*

роди́||ться زېږېدل зежедъл, پيدا کېدل пайдá кедъл; **где вы ~лись?** تاسی چيری زېږېدلی ياست? тáси чúри зежедълн йāст?

родно́й 1. سکه сакá; ~ **брат** سکه ورور сакá врор; **2.** مورنی моранáй; ~ **язы́к** مورنۍ ژبه моранъй жъба.

ро́дственник *м.* خپل хпъл *м.*, خپښ хеш *м.*

рожде́ни||е *с.* زېږېدنه зежедъна *ж.*; **день ~я** د زېږېدنی ورځ дъ зежедъни врадз.

рожь *ж.* تورغنم торґанъм *м. мн.*

ро́за *ж.* گل گلاب гулгулáб *м.*, جړه джаґá *ж.*

ро́зовый (*цвет*) گلابی гулāбúй.

роль *ж.* رول рол *ж.*

рома́н *м.* رومان роман *м.*

рома́нс *м.* رومانس романс *м.*, غزل ґазáл *м.*

рома́шка *ж.* ټوپی ـ گل топъй гул *м.*, بابونه бāбунá *ж.*

роса́ *ж.* پرخه пърха *ж.*

ро́спись *ж.* (*живопись*) نقاشی накāшúй *ж.*

Росси́я روسيه русúá.

рост *м.* **1.** ونه вýна *ж.*; **высо́кий ~** ونه (دنگه) جگه джъга (дáнга) вýна; **сре́дний ~** مندۍ ونه мандръй вýна; **ни́зкий ~** ټيټه ونه тúта вýна; **2.** (*процесс*) وده вáда *ж.*; دېروالی дервáлай *м.* (*увеличение в числе*); ترقی тараки́ *ж.* (*прогресс*).

рот *м.* خوله хулá *ж.*

роя́ль *м.* پيانو пйāнó *ж.*

РСФСР (Росси́йская Сове́тская Федерати́вная Социалисти́ческая Респу́блика) د روسيې شوروی اتحادی سوسياليستی

(c) ketabton.com: The Digital Library

جمهوريت дъ русӣе́ шуравӣ́ итиҳа̄дӣ́ сосӣа̄листӣ́ джумҳурӣа́т.

руба́шка *ж.* خت хът *м.*, كميس камӣ́с *м.*; **ни́жняя** ~ لاندنۍ كميس ла̄нданӑ́й камӣ́с; **шёлковая** ~ وريښمين كميس врешмӣ́н камӣ́с.

рубе́ц *м.* **1.** (*шов*) سكوى скоӣ́ *м.*; **2.** (*от раны*) د تپ нъшӑ дъ ҭап нъша *ж.*

руби́н *м.* لعل ла̄л *м.*, ياقوت йа̄ку́т *м.*

руга́ть شكنځل шкандзъ́л *п.*, شكنځا كول шкандза́ кавъ́л *п.* (ته).

руга́ться پوچ ويل пуч вайъ́л *п.*, شكنځا كول шкандза́ кавъ́л *п.*; په خوله خوله كېدل хула́ пъ хула́ кедъ́л (*ссориться*).

ружьё *с.* توپک ҭопа́к *м.*; **охо́тничье** ~ شكارۍ توپک шка̄рӣ́ ҭопа́к.

рук||а́ *ж.* لاس ла̄с *м.*; **маха́ть** ~о́й لاس خوځول ла̄с хвадзавъ́л *п.*; ~а́ми **не тро́гать!** لاس مه وهه! ла̄с ма́ ваһа!; **идти́ по́д** ~у لاس تر لاسه تلل ла̄с тър ла́са тлъл.

рука́в *м.* (*одежды*) لستونى ластӯ́ӡай *м.*

руководи́тель *м.* مشر мъшр *м.*, قايد ка́ид *м.*

руководи́ть كول بڼوونه لار ла̄р шовъ́на кавъ́л *п.*; كول اداره идара́ кавъ́л *п.* (*заведовать*).

руково́дство *с.* **1.** بڼوونه لار ла̄р шовъ́на *ж.*; **2.** (*пособие*) بڼوونكى لار ла̄р шовӯ́нкай *м.*, هدايت نامه һидА̄йатна́ма́ *ж.*

ру́копись *ж.* قلمى نسخه каламӣ́ нуха́ *ж.*

рукопожа́ти||е *с.* د لاسو روغبړ дъ ла́со роӷба́р *м.*; **обменя́ться** ~ями د لاسو روغبړ كول дъ ла́со роӷба́р кавъ́л *п.*

руль *м.* سكان сука́н *м.*; ستيرنگ сте́ринг *м.* (*у автомашины*).

румы́н *м.* رومانوى румА̄нава́й *м.*

Румы́ния رومانيا румА̄нйа́.

Румы́нская Наро́дная Респу́блика د رومانيا اولسى جمهوريت дъ румА̄нйа́ улусӣ́ джумҳурӣа́т.

(c) ketabton.com: The Digital Library

румы́нский روما نيا د дъ румāнӣа́, روما نوی румānави́.

румя́ный اننگی سره сръ анангӣ.

ру́пия *ж.* (*денежная единица*) روپی рупѣ́й *ж.*

ру́сский 1. *прил.* روسی русӣ; 2. *м.* روسی руса́й *м.*, روس рус *м.*

руча́||ться ضمانت کول замāна́т кавѣл *п.*; **я ~юсь за него́** د ده له خوا زه په ضامن یم кънби ضāмн ъāра hара да дъ лъ хвā зъ пъ hа́ра бāра́ ки зāмѣн йъм.

ручо́й *м.* لښتی лашта́й *м.*

ру́чка *ж.* 1. (*рукоятка*) لاستی ла́стай *м.*; 2. (*для пера*) قلم кала́м *м.*

ручн||о́й 1. د لاس дъ лāс; **~ы́е часы́** د لاس ساعت дъ лāс сāа́т; 2. (*приручённый*) روږد рожд, آموخته āмухта́.

ры́ба *ж.* کب каб *м.*, ماهی māhӣ *м.*

рыба́к *м.* ماهی گیر māhигӣ́р *м.*

рыболо́в *м.* ماهی گیر māhигӣ́р *м.*

ры́жий (*о человеке*) سره وېښتان لرونکی сръ вешта́н лару́нкай.

ры́нок *м.* مارکیټ ма́ркит *м.*, بازار бāза́р *м.*

ряд *м.* صف саф *м.*, کتار катā́р *м.*; ✧ **у меня́ к вам ~ вопро́сов** ستاسی څخه یو څو پوښتنی لرم ста́си цха йаў цо пуштѣни ларѣм.

ря́дом له څنګ цанг та, څنګ پر څنګ цанг пър цанг; نژدې нъждé (*близко*); **он сел ~ с ним** دی د ده په څنګ کښی дай да дъ пъ цанг ки кшé-ност.

С

с: с за́втрашнего дня سر له سبا ورځی сар лъ саба́ врáдзи; **с бу́дущей неде́ли** سر له راتلونکی هفتې сар лъ рāтлу́нки hафтé; **вы с на́ми пойдёте?** آیا تاسی را سره ځی? а́йā та́си ра́ сара дзъй?; **убери́те со стола́** میز پاک کړئ мез пāк кр̣ъй; **с разреше́ния...** په اجازه د...

(c) ketabton.com: The Digital Library

дъ... пъ иджāзá; **суп с мя́сом** د غوښې ښوروا дъ ġвáшш шурвá; **ко́фе с молоко́м** قهوه سره د شيدو дъ шидó сарá каһвá; **с ме́сяц тому́ наза́д** نژدې يوه مياشت پخوا нъждé йавá мйāшт пъхвá.

сад *м.* بن бан *м.*, باغ бāġ *м.*

сади́т||ься 1. کښېنستل кшенастъл; **~есь, пожа́луйста** مهرباني وکړئ کښېنئ меһрбāний вýкръй кшéнъй; **2.** (*о солнце*) لوېدل лведъл; **3.** (*в вагон и т. п.*) سپرېدل спаредъл (کښې ...په).

садо́вник *м.* باغوان бāġвáн *м.*, مالیار мāлйáр *м.*

садово́дство *с.* باغواني бāġвāний *ж.*, مالیاري мāлйāрí *ж.*

сажа́ть 1. کښېنول кшенавъл *п.*; **2.** (*растения*) نیالګی ایښودل нйāлгй ишодъл *п.*

сала́т *м.* کاهو кāһý *м.* (*растение*); سلاته салāтá *ж.* (*кушанье*).

са́ло *с.* وازګه вáзга *ж.*, غوړی ġвáри *м. мн.*

салó́н *м.* سالون сāлý́н *м.*; **~ жи́вописи** د رسمونو سالون дъ расмý́но сāлý́н.

салфе́тка *ж.* څپونی цапóнай *м.*, بروتی барвътáй *м.*

салю́т *м.* عسکری سلام аскарí салáм *м.*; شلیک шалúк *м.*; **производи́ть ~** عسکری سلام کول аскарí салáм кавъл *п.*

сам په خپله пъ хпъла.

са́мбо *с. спорт.* سامبو сáмбо *ж.*

самова́р *м.* سماوار самāвáр *м.*

самолёт *м.* الوتکه алвутáка *ж.*

самолюби́вый ځانمنی дзāнмънай, خپل‌خوښی хпълхвáшай.

самолю́бие *с.* ځانمنی дзāнмъní *ж.*, خپل‌خوښی хпълхвашí *ж.*

самонаде́янный ځانمنی дзāнмънай.

самообладáние *с.* خونسردی хунсардú *ж.*

самоопределéние *с.* په خپله خوښه خپل سرنوشت тāкъл сарнавúшт тāкъл *м. мн.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

самостоя́тельный خپلواک хпълва́к.

самоуве́ренный خپل‌مخی хпълмӄхай.

самоуправле́ние *с.* خپلواکی хпълва̄кӣ́ *ж.*

самоучи́тель *м.* خودآموز хода̄му́з *м.*

самочу́вствие *с.* حال hа̄л *м.*; **как ва́ше —?** ستاسی حال څه دئ؟ ста́си hа̄л цъ дъй?

са́м||ый: **тот —** همهغه hамhа́ŕа; **с —ого утра́** سر له سهاره сар лъ сahа́ра; **до —ого ве́чера** تر پوره مابنامه тър пу́ра ма̄ша́ма; **в то же —ое вре́мя** په عین حال کښی пъ айн hа̄л ки; **— си́льный** تر ټولو غښتلی тър ṫо́ло ґъштӄлай; **в —ом де́ле** په حقیقت کښی пъ hаки-ка́т ки.

санато́рий *м.* سناتوریم санāторӣа́м *м.*

Са́на صنعا сана́.

санита́р *м.* پرستار парста́р *м.*

санитари́я *ж.* صحیه сиhнийа́ *ж.*

санита́рка *ж.* پرستاره парста́ра *ж.*

сантиме́тр *м.* سانتی‌متر са̄нтиме́тр *м.*

сапо́г *м.* موزه моза́ *ж.*

сапо́жник *м.* موچی мочӣ́ *м.*, بوټ گندونکی бу̇т ганду́нкай *м.*

сапфи́р *м.* یاقوت شین шин йāку́т *м.*

саранча́ *ж.* ملخ мала́х *м.*

сарди́ны *мн.* (*консервы*) ساردین са̄рди́н *м.*

сати́н *м.* صندوف сандуф *м.*

Сау́довская Ара́вия سعودی عربستان саудӣ́ арабиста́н.

са́хар *м.* قند канд *м.*

са́харница *ж.* قنددانی канддāни́ *ж.*

са́харный د قند дъ канд; **— песо́к** بوره бура́ *ж.*

сберега́тельн||ый: **—ая кни́жка** د پاسرې دفتر дъ пāсре́ дафта́р *м.*; **—ая ка́сса** د پاسرې صندوق дъ пāсре́ сунду́к *м.*

сберега́ть سپمول спамавӄл *п.*; **— си́лы** قوا او طاقت سپمول кува́ аў та̄ка́т спамавӄл.

сбереже́ние *с.* سپما спама́ *ж.*

сбере́чь *см.* сберега́ть.

сбива́||ть, сбить 1. غوزارول ґузāравӄл *п.*, راغورځول ра̄ґордзавӄл *п.*; **— с ног**

(c) ketabton.com: The Digital Library

غورځول له лъ пшо ғордзавҍл; **2.** (*запутывать*) اوتر كول аутáр кавҍл *п.*

сбóрник *м.* مجموعه маджмуá *ж.*; **~ рассκáзов** مجموعه د كيسو дъ кисó маджмуá.

сбóрн||ый: ~ая комáнда منتخبه ټيم мунтахáба ғим *м.*

сбрáсывать, сбросить كښته اچول кшҍта ачавҍл *п.*; كالى كښل калú кшъл *п.* (*одежду*).

сбывáться, сбы́ться پر ځاى كېدل пър дзāй кедҍл, عملى كېدل амалú кедҍл.

свáдьба *ж.* واده вāдҍ *м.* (*мн.* ودونه вадýна).

свáливать, свали́ть غورځول ғордзавҍл *п.*; ډېرى كول дерҍй кавҍл *п.* (*в кучу*); نسكورول наскоравҍл *п.* (*опрокидывать*).

свéдени||е *с.* خبر хабáр *м.*, اطلاع итилá *ж.*; ✧ **довести́ до ~я** خبرول пе нзáр ки нивҍл *п.*

свéж||ий تازه тāзá; **~ие продýкты** تازه خواړه тāзá хвāрҍ; **~ воздýх** هوا تازه тāзá навá; **~ие нóвости** تازه خبرونه тāзá хабарýна.

свёкла *ж.* لبلبو лаблабý *м.*, چغندر чуғундáр *м.*; **сáхарная ~** د قند لبلبو дъ канд лаблабý.

сверкáть بر ښېدل брешедҍл,

сверкáющий بر ښېدونکى брешедýнкай.

сверкнýть *см.* сверкáть.

свернýть *см.* свёртывать,

свёрток *м.* بخچى бухцҍй *ж.*, بندل бандáл *м.*

свёртывать 1. نغښتل нғъштҍл *п.*; قاتول кāтавҍл *п.* (*складывать*); **2.** گرزېدل гързедҍл; **свернýть напрáво** ته خوا ښى گرزېدل шъй хвā та гързедҍл.

сверх برسېره ... د дъ... барсéра, ... له ... на зйāт; **~ плáна** له پلان не зият; **~ тогó** له پلان نه زيات плāн на зйāт; **~** بر سېره پر دې барсéра пър де.

сверхпла́нов||ый له پلان نه زيات плāн на зйāт; **~ая продýкция** له پلان

(c) ketabton.com: The Digital Library

زیات محصولات نه لږ پلټن на зйāт маhсулā́т.

свет I *м.* رڼا раńа́ *ж.*

свет II *м.* (*мир*) دنیا дунйа́ *ж.*, نړۍ нарьй *ж.*

светá́ть چاودل سپېدي спедé чāвдьл.

светúть کول رڼا раńа́ кавьл *п.*

свéтл||ый روښان рошта́н; **~ая кóмната** روښانه کوټه рошта́на коть.

свечá́ *ж.* شم шам *м.*

свидáние *с.* ملاقات мулāка́т *м.*, دیدن дидáн *м.*; **назначáть ~** د کتلو وخت д катьло вахт ťāкьл *п.*; **прихóдить на ~** کتو ته راتلل като́ та рāтльл.

свинéц *м.* سرپ сруп *м. мн.*

свинúна *ж.* د سرکوزی غوښه д дъ саркýзи ťва́ша *ж.*

свиновóдство *с.* د سرکوزو روزنه д дъ саркýзо розьна *ж.*

свинья́ *ж.* سرکوزی саркýзай *м.*

свист *м.* شپېلی шпела́й *м.*

свистéть کول شپېلی шпела́й кавьл *п.*

свистóк *м.* شپېلک шпела́к *м.*

свобóда *ж.* آزادی āзāди́ *ж.*; **~ слóва** د وینا آزادی дъ вайна́ āзāди́; **~ печáти** د قلم آزادی дъ кала́м āзāди́; **~ собрáний** د مجلسو آزادی дъ маджлúсо āзāди́.

свобóдн||ый خپلواک хпьлва́к, آزاد āзā́д; وزګار вузга́р (*незанятый*); **~ая странá** آزاد هېواد āзā́д hева́д; **~ое врéмя** فرصت фурса́т *м.*; **вы ~ы?** تاسی وزګار یاست? та́си вузга́р йāст?; ✧ **~ костю́м** پراخ سوټ прāх суť.

свóдка *ж.*: **~ погóды** د هوا حالات дъ hава́ hāла́т *м. мн.*

своеобрáзный مخصوص махсу́с.

свой خپل хпьл; **я потеря́л ~ю кни́гу** زما کتاب ورک شو зма́ кита́б врък шу; ✧ **сам не ~** هک پک hак-па́к.

свóйство *с.* خاصیت хāсийа́т *м.*

свы́ше (*более*) له... نه زیات лъ... на зйā́т.

связáть *см.* свя́зывать.

(c) ketabton.com: The Digital Library

свя́зк||а *ж.* 1. (*чего-л.*) گډی гедӣ *ж.*; 2. *анат.*: **голосовы́е ~и** د غږ پردې дъ жаґ пардé *ж. мн.*

свя́зывать تړل тарӣл *п.*

связ||ь *ж.* رابطه рābитá *ж.*; مخابره мухābарá *ж.* (*телеграфная и т. п.*); ✧ **в ~и́ с...** په مناسبت дъ... пъ мунāсибáт.

свяще́нник *м.* کشیش кашíш *м.*

свяще́нный مقدس мукадáс.

сгова́риваться, сговори́ться سازښت کول сāзӣшт кавӣл *п.* (د... سره).

сдава́ть 1. ورکول варкавӣл *п.*; **~ экза́мен** ازموینه ورکول азмуйӣна варкавӣл; **~ бага́ж на хране́ние** سامان تحویلول сāмáн таḥвилавӣл *п.*; 2. (*внаём*) په کرا ورکول пъ керá варкавӣл *п.*

сдава́ться تسلیمیدل таслимедӣл.

сдать(ся) *см.* сдава́ть(ся).

сда́ча *ж.* (*деньги*) توری پیسې тóри пайсé *ж. мн.*

сдвиг *м.* پرمختگ пърмъхтáг *м.*

сдвига́ть, сдви́нуть خوا ته ایستل хвā та истӣл *п.*

сде́лать کول кавӣл *п.*

сде́лк||а *ж.* معامله муāмалá *ж.*; **заключа́ть ~у** معامله کول муāмалá кавӣл *п.*

сдержа́ть(ся) *см.* сде́рживать(ся).

сде́рживать ساتل сāтӣл *п.*; **сдержа́ть сло́во** قول پر ځای کول каул пър дзāй кавӣл *п.*

сде́рживаться ځان ژغورل дзāн жґурӣл *п.*

сеа́нс *м.* (*в кино*) ننداره нъндāрá *ж.*, نمایش нумāйé́ш *м.*

себя́: приходи́ть в ~ پر سد راتلل пър съд рāтлӣл.

сев *м.* کر кар *м.*, کرنه карӣна *ж.*

Севасто́поль سیباستوپول сибāстопо́л.

се́вер *м.* شمال шимáл *м.*

се́верный شمالی шимāлú.

се́веро-восто́к *м.* شمال‌شرق шимáл-е-шарк *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

се́веро-за́пад *м.* شمال‌غرب шима́л-е--ґарб *м.*

сего́дня نن нън; ~ **у́тром** نن سهار нън сahа́р; ✧ **не ~-за́втра** نن سبا нън саба́.

сего́дняшний ننی нънана́й.

седла́ть کول زین зин кавѣл *п.*

седло́ *с.* زین зин *м.*

сед||о́й: ~**ы́е во́лосы** سپین ویښتان спин вешта́н.

сезо́н *м.* موسم маусъм *м.*

сейча́с اوس ос; ~ **же** سمدستی самдасти́; **он** ~ **придёт** اوس به راشی ос бъ ра́ши.

секре́т *м.* پټه пѣ̈та *ж.*, راز рāз *м.*

секрета́рь *м.* منشی мунши́ *м.*, سکرټر сакрѣ̈та́р *м.*; د غونډی لیکونکی дъ ґу́нди лику́нкай *м.* (*собрания*).

секу́нд||а *ж.* ثانیه сāнйа́ *ж.*; ✧ **сию́ ~у** یوه شیبه йава́ шеба́.

секу́ндн||ый: ~**ая стре́лка** کوچنی ستن кучнѣ̈й стьн *ж.*

секундоме́р *м.* ثانیه‌شمار сāнйашма́р *м.*

селезёнка *ж.* توری то́рай *м.*

село́ *с.* کلی кѣлай *м.*

се́льск||ий د کلی дъ кѣли; ~**ое хозя́йство** زراعت зарāа́т *м.*

сельскохозя́йственный د کرهنی дъ карhѣ̈ни, زراعتی зарāатї.

сельсове́т *м.* (се́льский сове́т) د کلی شورا дъ кѣли шура́ *ж.*

семе́йный کډن кадѣ̈н, کډوال кадва́л.

семе́стр *м.* سمستر симиста́р *м.*

семна́дцать اولس овѣлас.

семь اوه овѣ̈.

се́мьдесят اویا авйа́.

семьсо́т اوه سوه овѣ̈ са́ва.

семья́ *ж.* کهول каhо́л *м.*, کورنی коранѣ̈й *ж.*

се́но *с.* وښه въч вāшѣ̈ *м. мн.*

сенокоси́лка *ж.* ماشین ریبونکی وښه вāшѣ̈ ребу́нкай ма̄ши́н *м.*

сентя́брь *м.* ستمبر сета́мбър *м.*

серви́з *м.* سیټ сеѣ̈ *м.*; **ча́йный** ~

(c) ketabton.com: The Digital Library

د چایو سیټ дъ чáйо сеṫ; **обéденный** ~ د دوډی سیټ дъ дóдѣй сеṫ.

сердéчный د زړه дъ зṙъ; صمیمی самимú (*искренний*); ~ **припáдок** د زړه حمله дъ зṙъ hамлá; ~ **друг** زړه ته نژدې зṙъ та нъждé дост.

сердúто په پښه пъ кāр.

сердúтый قهرجن кahрджáн, قهرناک кahрнáк, کاوړی кāваṙú.

сердúть قهرول кahравѣл *п.* (په), کاوړ кāвáṙ кавѣл *п.* (په).

сердúться په قهر کېدل пъ кahр кедѣл (ته), کاوړېدل кāваṙедѣл (ته).

сéрдц||е *с.* زړه зṙъ *м.*; ✧ **от всегó ~а** د زړه له کومی дъ зṙъ лъ кýми.

сердцебиéние *с.* د زړه ړپېدنه дъ зṙъ рапедѣна *ж.*

серебрó *с.* سپین زر спинзáр *м. мн.*

серéбряный د سپینو زرو дъ спúно зáро.

серединá *ж.* مینځ мйандз *м.*; **в ~е...** په مینځ کښی дъ... пъ мйандз ки.

сéрия *ж.* سلسله салсалá *ж.*

серп *м.* لور лор *м.*; ~ **и мóлот** لور لور او څټک лор лор аў цъṫък.

сéрый ایرن ирѣн.

серьгá *ж.* والی вāлѣй *ж.*, غوږوالی гважвāлѣй *ж.*

сéссия *ж.* دوره даўрá *ж.*

сестрá *ж.* خور хор *ж.* (*мн.* خویندی хвéнди).

сесть *см.* садúться.

сéтка *ж.* تور тор *м.*, جال джāл *м.*; **волейбóльная** ~ د والی بال جال дъ вāлибāл джāл.

сеть *ж.* جال джāл *м.*

сéялка *ж.* د کرلو ماشین дъ карѣло машúн *м.*

сжать, сжимáть کښېکښل кшекшѣл *п.*, کیمنډل кемандѣл *п.*

сзáди د شا له тър шā, خوا дъ шā лъ хвā.

сигáра *ж.* سګار сигáр *м.*

сигарéта *ж.* سګریټ сигрéṫ *м.*

сигнáл *м.* علامه алāмá *ж.*, زنګ занг

(c) ketabton.com: The Digital Library

м.; **ишара́** ишāра́ *ж.* (*знак*); **дава́ть ~** ишāра́ варкавѣл *п.* (*рукой и т. п.*).

сиде́нье *с.* ناستی د ځای дъ на́сти дзāй *м.*, چوکۍ чаўкѣй *ж.*

сид||е́ть کښېنستل кшенастѣл; **он ~и́т в кре́сле** ناست دی پر آرامه چوکۍ дй пър āра́ма чаўкѣй нӗст дъй; ✧ **пла́тье хорошо́ на вас ~и́т** درېښی دی په ځان کښی ښه برابره ده дрешӣ ди пъ дзāн ки ша барāба́ра да.

си́л||а *ж.* زور зор *м.*, قوا кува́ *ж.*; **изо все́х сил** قواو ټولو пъ то́ло кува́о; **о́бщими ~ами** قوا ګډه په пъ га́да кува́; **э́та рабо́та ему́ не по ~ам** کار ئې زور نه رسېږی په دې пъ де кāр йе зор на́ расежи; ✧ **в ~у привы́чки** عادت د дъ āда́т лъ мѣхи.

си́льный زورور зорава́р, غښتلی ѓъштѣлай; سخت сахт, شدید шади́д (*о ветре, боли и т. п.*).

симфони́ческ||ий سمفونی симфони́; **~ая му́зыка** سمفونی موسیقی симфони́ мусики́; **~ оркестр** سمفونی آرکسترا симфони́ āркестра́; **~ конце́рт** سمفونی کنسرت симфони́ ка́нсарт.

симфо́ния *ж.* سمفونی симфони́ *ж.*

синаго́га *ж.* د يهوديانو معبد дъ йahyди́а́но māба́д *м.*

си́ний شين шин.

Си́рия سوريه сурйа́.

сиро́п *м.* شربت шарба́т *м.*

сирота́ *ж.*, *м.* يتيم йати́м *м.*

систе́ма *ж.* سيستم систѣм *м.*, نظام низа́м *м.*; **избира́тельная ~** د انتخاباتو سيستم дъ интихāба́то систѣм.

си́тец *м.* چيټ чит *м.*

си́то *с.* غلبيل ѓалбе́л *м.*

сказа́ть ويل вайѣл *п.*; **скажи́те, пожа́луйста** مهربانی وکړئ را ته ووایاست мehрбāни́ ву́кръй ра́ та ву́вāйа́ст; **тру́дно ~** دير ګران دی ويل вайѣл дер грāн ди; **мо́жно ~, что...** ويلای شو چه... вайълā́й шу че...

(c) ketabton.com: The Digital Library

ска́зк||а *ж.* افسانه афсāна́ *ж.*; **наро́дные ~и** ملی افسانې милӣ афсāне́.

скака́ть (*прыгать*) ټوپونه وهل ṫопу́на ваһ̄ъл *п.*

скала́ *ж.* لابن лāш *м.*, کمر камáр *м.*

скаме́йка *ж.* اوږده چوکۍ уждá чаўкъй *ж.*

ска́терть *ж.* دسترخوان дастархáн *м.*

ска́чки *ж. мн.* د آسو ځغاسته дъ áso дзг̄áста *ж.*

сква́жина *ж.*: **нефтяна́я ~** د نفتو څا дъ нáфто цā *ж.*

сквози́||ть: здесь **~т** دلته هوا چلږی дъ́лта һавá чале́жи, دا ځای د باد مخه да дā дзāй дъ бāд мъ́ха да.

сквозня́к *м.* د هوا چلېدنه дъ һавá чаледъ́на *ж.*

скла́дка *ж.* چين чин *м.*, کوت кот *м.*

скла́дывать اېښودل ишодъ́л *п.* (*класть*); قاتول кāтавъ́л *п.*; **~ ве́щи** سامان ټړل самáн таръ́л *п.*; **~ газе́ту** قاتول ورځپانه врадзпáйа кāтавъ́л.

склон *м.* لمن ламъ́н *ж.*

склони́ть *см.* склоня́ть.

скло́нность *ж.* ميل майл *м.*, تمايل тамāйу́л *м.*

склоня́ть 1. (*опускать*) ټيټول ṫиṫавъ́л *п.*; **2.** (*к чему-л. или на что-л.*) [را] گرزول [рā]гързавъ́л *п.* (ته).

сковорода́ *ж.* کړائی карāйӣ *ж.*

скользи́ть ښويېدل швайе́дъл.

ско́льзкий ښوی швай.

ско́лько څو цо; **~ раз** واړه څو цо вáра; **~ э́то сто́ит?** ؟ څو دئ قيمت ئې кимáт йе цо дъй?; **~ вам лет?** ؟ څو کلن ياست цо калáн йāст?

ско́лько-нибудь لږ څه лъж цъ.

скорня́к *м.* پوستين گنډونکی постӣн ганду́нкай *м.*

ско́ро ژر жър; **он ~ придёт** دی به ژر راشی дай бъ жър рáши.

ско́рость *ж.* ژروالی жървáлай *м.*, گرندی‌توب грандитóб *м.*; **со ~ю сто киломе́тров в час** سل ساعت يوه به

(c) ketabton.com: The Digital Library

كيلومتره لار وهى пъ йавѣ сāáт съл километра лāр вahи́.

скорпио́н *м.* لړم ларáм *м.*

ско́р||ый 1. چابک чāбъ́к, ژر жър; ~ **по́езд** چابک اورگاډی чāбъ́к оргáдай; 2. (*близкий по времени*) نژدې нъждé; **в ~ом вре́мени** په نژدې وخت کښې пъ нъждé вахт ки; **в ~ом бу́дущем** په نژدې آینده کښې пъ нъждé āйандá ки.

скот *м.* څاروی цāрви́ *м. мн.*

скотово́дство *с.* د څارویو روزنه дъ цāрви́йо розъ́на *ж.*, مالداری мāлдāрí *ж.*

скрипа́ч *м.* ویلن وهونکی вйали́н вahу́нкай *м.*

скри́пка *ж.* ویلن вйали́н *м.*

скро́мный حیا lahá лару́нкай.

скрыва́ть پټول пъ̀тавъ̀л *п.*

скрыва́ться پټېدل пъ̀тедъ̀л; پناه ورل пъна́ вр̀ъл *п.* (*находить убежище*); له نظره ورکېدل лъ наза́ра връкедъ̀л, نهامېدل нihāмедъ̀л (*из виду*).

скры́тый پټ пъ̀т.

скры́ть(ся) *см.* скрыва́ть(ся).

ску́льптор *м.* مجسمه جوړونکی муджасама́ джор̀аву́нкай *м.*

скульпту́ра *ж.* مجسمه جوړونه муджасама́ джор̀авъ̀на *ж.* (*искусство*); مجسمه муджасама́ *ж.* (*произведение*).

скуча́||ть کېدل خپه хапа́ кедъ̀л; **не ~йте** مه خپه کېږی ма́ хапа ке́жи.

ску́чный خپه хапа́; بې‌خونده бехва́нда (*неинтересный*).

слаби́тельное *с.* جار джāр *м.*, مسهل мусhи́л *м.*

сла́бость *ж.* کمزوری камзори́ *ж.*, ضعف заф *м.*

сла́бый کمزور камзо́р, ضعیف зайф.

сла́ва *ж.* شهرت шуhра́т *м.*; افتخار ифтиха́р *м.* (*честь*).

сла́дкий خوږ хож.

сла́дости *ж. мн.* خواږه хвāжъ́ *м. мн.*

сле́ва کینې خوا лъ ки́ни хвā; ~ **от него́** د ده کېنې لاس та да дъ ки́н лāс та.

слегка́ لږ лъж цъ.

(c) ketabton.com: The Digital Library

следи́ть پسې څارل پـه ..: пъ... пасе́ цӑрҍл *п.* (*за кем-л., чем-л.*); نګراني کول нигара́ни́ кавҍл *п.* (*наблюдать*); تعقيبول та́кибавҍл *п.* (*за событиями и т. п.*); پام کول пӑм кавҍл *п.* (*присматривать, заботиться*).

сле́довательно نو ځکه но дзҍка; دغه ра́нга (*таким образом*).

сле́д||овать تلل тлъл; **по́езд ~ует из Москвы́** اورګاډی له مسکو نه ځی оргя́дай лъ маскоў на дзи; ✧ **~ует по́мнить** ښائی چه په یاد ولرو ша́и че пъ йӑд вў́лару.

сле́дующ||ий بل бъл (*другой*); لاندینی лӑндина́й (*нижеследующий*); **на ~ день** بله ورځ бҍла врадз; **в ~ раз** بل وار бъл вӑр; **~ие ли́ца** دا لاندی کسان да́ лӑ́нди каса́н.

слеза́ *ж.* اوښکه у́шка *ж.*

слепо́й روند рунд.

сле́сарь *м.* د اوسپنی رنده‌کار дъ о́спъни рандака́р.

сли́ва *ж.* آلو ӑлу́ *м.*

сли́вки *мн.* پېروی перҍвай *м.*

сли́шком ډېر дер; э́то **~ до́рого** دا ډېر ګران دئ да́ дер гра́н дъй.

слова́к *м.* سلاوک слӑва́к *м.*

слова́рь *м.* قاموس ка́му́с *м.*

сло́во *с.* خبره хабҍра *ж.*, لغت луґа́т *м.*, کلمه калима́ *ж.*; قول каул *м.* (*обещаний*); وینا вайна́ *ж.* (*речь*); **дава́ть ~** قول کول каул кавҍл *п.*; **~ име́ет...** اوس به وینا وکړی ос бъ... вайна́ ву́кри.

сложи́ть *см.* скла́дывать.

сло́жный مرکب мурака́б; پېچلی печи́лай (*запутанный*); ګران гра́н (*трудный*).

слома́ть ماتول ма́тавҍл *п.*

слон *м.* پیل пил *м.* (*тж. шахм.*).

слоно́в||ый: ~ая кость عاج а́дж *м.*

слу́жащий *м.* مستخدم мустахдҍм *м.*

слу́жба *ж.* خدمت хидма́т *м.*

служи́ть کول (کار) خدمت хидма́т (ка́р) кавҍл *п.*; **где вы слу́жите?** تاسی چیری کار کوئ? та́си чи́ри ка́р кавҍй?

слух *м.* 1. سما сима́ *ж.*, د اوریدلو حس

(c) ketabton.com: The Digital Library

дъ авредѣло hис *м.*; **2.** (*молва*) آوازه āвá-за *ж.*

слу́ча||й *м.* پېښه пе́ша *ж.*, حادثه hāдисá *ж.*; موقع маукé *ж.*, فرصت фурсáт *м.* (*благоприятный*); **несча́стный ~** زړه بوګنوونکې پېښه зṛъ бугнавýнке пе́ша; **при ~е** که موقع پیدا شی ка маукé пайдá ши; ✧ **во вся́ком ~е** په هر صورت пъ hар сурáт ки; **ни в ко́ем ~е** کښې په هیڅ صورت пъ hиц сурáт; **в ху́дшем ~е** په بد صورت کښې пъ бад сурáт ки.

случа́йно اتفاقاً итифáкан.

случа́йность *ж.* تصادف тасāдýф *м.*

случа́йный تصادفی тасāдуфи́.

случ||а́ться, случи́ться پېښېدل пешедѣл; **что ~и́лось?** څه وشول? цъ вýшвъл?; **ничего́ не ~и́лось** هیڅ ونه‌شول hиц вýпашвъл.

слу́ша||ть ... د خبری ته غوږ نیول (ийнодѣл) дъ... хабѣри та ѓваж нивѣл (ишодѣл) *п.*, په غوږ کښې نیول пъ ѓваж ки нивѣл *п.*; **вы ~ете?** ته دې تاسی و

ته́си въ де та ѓваж нисѣй?; ~йте! واورئ! вáвръй!

слы́ша||ть اورېدل авредѣл *п.*; **~ли вы об э́том?** د دې په باره کښې مو څه اورېدلی دی که зе? да де пъ бāрá ки мо цъ авредѣли ди ка на?; **я ничего́ не слы́шу** اورم نه هیڅ hиц на áвръм.

слы́шно: мне не ~ اورم نه зе зъ на áвръм.

сме́лый زړور зṛъвáр.

сме́на *ж.* **1.** (*на заводе и т. п.*) نوبت наубáт *м.*; **2.** (*подрастающее поколение*) نسل насл *м.*

смерка́||ться: ~ется کېږی ماښام мā-шā́м ке́жи, کېږی تیاره тйāръ ке́жи.

смерть *ж.* مرګ марг *м.*

смех *м.* خندا хандá *ж.*

смеши́ть خندول хандавѣл *п.*

смешно́й خنداور хандāвáр.

смея́ться خندل хандѣл *п.* (... په پوری).

сморка́ться پزه سوني کول пáза суй кавѣл *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

смотре́ть 1. كتل катӀьл *п.* (ته); نتداره ндара́ кавӀьл *п.* (*пьесу и т. п.*); كول нъндāра́ **2.** (*заботиться*) پام كول пāм кавӀьл *п.*; ✧ **как вы на э́то смо́трите?** د دې په ښه عقيده ده؟ кънбы мо цъ акида́ да? бāра́ да де пъ

сму́глый ارغوش ариӯш, غنم رنگه ганӀьм ра́нга.

смути́ть, смуща́ть خينگول хингавӀьл *п.*, كچه كول кача́ кавӀьл *п.*

смуще́ние *с.* خينگوالى хингва́лай *м.*

смущённый خينگ хинг, پيكه пӣка.

смысл *м.* معنى мана́ *ж.*; **име́ть ~** معنى لرل мана́ ларӀьл *п.*; **нет ~а** نه معنى лри мана́ на́ лари; **в како́м ~е?** معنى ئې څه ده؟ мана́ йе цъ да?

смычо́к *м.* مضراب мизра́б *м.*

снабди́ть, снабжа́ть برابرول барāба-равӀьл *п.* (په); رسول расавӀьл *п.* (*доставлять*).

снабже́ние *с.* رس рас *м.*, تأمين тāмӣн *м.*

снару́жи دباندى дъба́нди.

снача́ла لومړى лумра́й (*сперва*); بيا له سره бӣā лъ са́ра (*снова*).

снег *м.* واوره ва́вра *ж.*; **идёт ~** واوره اورى ва́вра ори́.

снегопа́д *м.* د واورو اورښت дъ ва́вро орӀьшт *м.*

сниже́ние *с.* كمښدل камедӀьл *м. мн.*; **проводи́ть ~ цен** قيمت لږول кима́т лъжавӀьл *п.*

сни́зу څخه لاندى лъ ла́нди цха.

снима́ть 1. كښل кӣъл *п.*; **~ пальто́** كوټ كښل кот кӣъл; **2.** (*урожай*) لو كول лаӯ кавӀьл *п.*; **3.** (*помещение*) په كرا اخيستل пъ кера́ ахистӀьл *п.*; **4.** *фото* عكس اخيستل акс ахистӀьл *п.* (د... څخه)

сни́мок *м.* عكس акс *м.*, فوټو фото́ *ж.*

сно́ва بيا بيا له سره бӣā лъ са́ра; **начина́ть ~** كول شروع بيا له سره бӣā лъ са́ра шуру́ кавӀьл *п.*

сноп *м.* ستړى сатрӀьй *ж.*

снотво́рное *с.* خوب راوړونكې دوا хоб рāвр̣у́нке дава́ *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

снять *см.* снима́ть.

соба́ка *ж.* سپی спай *м.*

собира́ть 1. راغونډول рāґундавъл *п.*, ټولول толавъл *п.*; ~ **ве́щи** سامان راغونډول сāма́н рāґундавъл; 2. بسته‌کاری کول бастакāрй́ кавъл *п.*; ~ **машйну** د ماشين بسته‌کاری کول дъ мāшйн бастакāрй́ кавъл.

собира́||ться 1. راغونډېدل рāґундедъл, راټولېدل рāтоледъл; **собрало́сь мно́го наро́ду** ډېر خلک راټول شول дер халк рā́толшвъл; 2. (*намереваться*) نيت کول ниййа́т кавъл *п.*; **я ~юсь е́хать в дом о́тдыха** نيت مې دئ چه د استراحت کور ниййа́т ми дъй че дъ истирāха́т кор та вла́ршъм.

соболе́знование *с.* خواخوږی хвāхужй́ *ж.*, داډ дāд *м.*; **выража́ть ~ ...** ته ... داډ ورکول ...та дāд варкавъл *п.*

со́боль *м.* سمور самӯ́р *м.*

собра́ние *с.* 1. جلسه джалса́ *ж.*, غونډه ґӯ́ндa *ж.*; 2. (*коллекция*) کلکسيون кълксйун *м.*; ~ **сочине́ний** کليات кулййа́т *м. мн.*

собра́ть(ся) *см.* собира́ть(ся).

со́бственность *ж.* ملکيت **милкййа́т** *м.*; **госуда́рственная** ~ دولتی ملکيت даӯлатй́ милкййа́т.

собы́тие *с.* پېښه пе́ша *ж.*

соверше́нно بېخی бехй́, بالکل билкӯ́л; ~ **бе́лый** تک سپين тък спин.

соверше́нств||о *с.* کمال кама́л *м.*, مهارت маһāра́т *м.*; **в ~е** کاملاً ка́милан, په مهارت سره пъ маһāра́т сара́.

сове́т I *м.* شورا шура́; **Верхо́вный Сове́т СССР** د شوروی سوسياليستی جمهوريتونو د اتحاد عالی شورا дъ шурави́ сосйа́листй́ джумһурйа́тӯно дъ итиһа́д āлй́ шура́; **Сове́т Сою́за** اتحادی شورا итиһāдй́ шура́; **Сове́т Национа́льностей** د مليتو شورا дъ милйа́то шура́; **Сове́т депута́тов трудя́щихся** د زحمتکشانو د نمايندګانو (شورا) مجلس дъ заһматкаша́но дъ нумāйандага́но маджлйс (шура́); **Сове́т Мини́-**

(c) ketabton.com: The Digital Library

стров وزیرانو شوره د дъ вазира́но шура́.

сове́т II *м.* مشوره машвара́ *ж.*, سلا сала́ *ж*; **дава́ть ~** ورکول مشوره машвара́ варкавъл *п.*; **по его́ ~у** په د ده مشوره да дъ пъ машвара́.

сове́товать ورکول (سلا) مشوره машвара́ (сала́) варкавъл *п.*

сове́тский شوروی шуравӣ; **Сове́тский Сою́з** اتحاد شوروی шуравӣ итиха́д.

совме́стн||ый مشترک гад, мушта-ра́к; **на ~ом заседа́нии** په ګډه غونډه пъ га́да ġу́нда кн.

совреме́нн||ый اوسنی осана́й, عصری асрӣ; **~ая литерату́ра** اوسنی ادبیات осанӣ адабия́т; **~ое положе́ние** اوسنی وضعیت осана́й вазия́т.

совсе́м بیخی бехӣ, بالکل билку́л.

совхо́з *м.* سوخوز савхо́з *м.*

согла́сие *с.* رضایت ризаия́т *м.*, اتفاق итифа́к *м.*

согласи́ться *см.* соглаша́ться.

согла́сный راضی рази́; **я согла́сен** زه راضی зъ рази́ йъм.

соглаша́ться کېدل راضی рази́ кедъл, موافقت کول мувафака́т кавъл *п.*

соглаше́ни||е *с.* معاهده муаһада́ *ж.* (*договор*); موافقه мувафака́ *ж.* (*согласие*); **торго́вое ~** تجارتی معاهده таджа́рати́ муаһада́; **приходи́ть к ~ю** ته موافقې رسېدل мувафаке́ та раседъл; **по ~ю** د معاهدې له дъ муаһаде́ лъ мъхи.

согрева́ть تودول тавдавъл *п.*

согрева́ться تودېدل тавдедъл.

согре́ть(ся) *см.* согрева́ть(ся).

соде́йствие *с.* مرسته мра́ста *ж.*

соде́йствовать کول مرسته мра́ста кавъл *п.* (د... سره).

содержа́ние *с.* (*книги и т. п.*) مضمون мазму́н *м.*

содержа́ть ساتل са́тъл *п.*; لرل ларъл *п.* (*заключать в себе*).

сбдов||ый: ~ая вода́ اوبه سودا содаобъ *ж. мн.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

содру́жество *с.* همکاری hамкāрú *ж.*

сожале́ни||е *с.* پښېمانی пшемāнú *ж.*, افسوس афсóс *м.*; **к ~ю** متأسفانه мутāсъфāнá.

сожале́||ть کول (افسوس) پښېمانی пшемāнú (афсóс) кавѣл *п.*; **я о́чень ~ю, что...** ...چه دېر افسوس کوم дер афсóс кавѣм че...

созва́ть *см.* созыва́ть.

создава́ть جوړول джорáвѣл *п.* (*строить*); تشکیلول ташкúлавѣл *п.* (*организовывать*); تأسیسول тāсúсавѣл *п.* (*основывать*).

созда́ние *с.* جوړونه джорáвѣна *ж.*; تشکیل ташкúл *м.* (*организация*); تأسیس тāсúс *м.* (*основание*).

созда́ть *см.* создава́ть.

сознава́ть پوهېدل понедѣл (په).

сознава́ться کول اعتراف этирáф кавѣл *п.* (په).

созна́ние *с.* شعور шóур *м.* (*способность мыслить*); سد съд *м.*, هوښ hуúш *м.* (*чувство*); **потеря́ть ~** (بې هوښه) بې سده бесѣда (бенýша) кедѣл; **прийти́ в ~** په سد کېدل (راتلل) пъ съд кедѣл (рāтлѣл).

созна́тельно (*намеренно*) په قصد пъ касд.

созна́тельный وظیفه پېژندونکی вазифá пежандýнкай; قصدی касдúй (*намеренный*).

созна́ть(ся) *см.* сознава́ть(ся).

созрева́ть, созре́ть رسېدل раседѣл, پخېدل пахедѣл.

созыва́ть راغونډول рāгундавѣл *п.*; بلل балѣл *п.* (*приглашать*).

сойти́ *см.* сходи́ть.

сок *м.* اوبه объ *ж. мн.*; **виногра́дный ~** د انګورو اوبه дъ ангýро объ.

солда́т *м.* عسکر аскáр *м.*

солёный تریو трив, مالګین мāлгúн.

солида́рность *ж.* همدردی hамдардú *ж.*

соли́ть مالګه وهل мáлга вагѣл *п.*; مالګه اچول мáлга ачавѣл *п.* (*суп и т. п.*).

со́лнце *с.* لمر лмар *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

со́ло *с.* سولو со́ло *ж.*

солове́й *м.* بلبل булбу́л *м.*

соло́нка *ж.* مالګنی мāлгънáй *м.*, نمکدان намакда́н *м.*

соль *ж.* مالګه мáлга *ж.*

сомнева́ться شک لرل шак ларъ́л *п.* (په); **мо́жете не —** په دې شک مه لرئ пъ де шак ма́ ларъй.

сомне́ни||е *с.* شک шак *м.*; **нет никако́го —я в том, что...** هیڅ شک نشته چه ... hиц шак нъ́шта че...

сон *м.* خوب хоб *м.*

сообща́ть خبرول хабаравъ́л *п.*, اطلاع ورکول итила́ варкавъ́л *п.*

сообще́ние *с.* **1.** تګ او راتګ таг аў ра̄та́г *м.*; **железнодоро́жное —** د اورګادی تګ او راتګ дъ орга́ди таг аў ра̄та́г; **2.** (*известие*) خبر хаба́р *м.*

сообщи́ть *см.* сообща́ть.

сооруди́ть, сооружа́ть جوړول джоравъ́л *п.*

сооруже́ние *с.* ودانی вада̄нъ́й *ж.*,

عمارت имāра́т *м.*; **спорти́вное —** سپورتی ودانی спорти́ вада̄нъ́й.

соотве́тствовать کېدل (مطابق) مناسب мунāсъ́б (мута̄би́к) кедъ́л (سره ...د). برابر پدل бара̄баредъ́л (пр).

сооте́чественник *м.* وطنوال ватанва́л *м.*

сопе́рник *м.* رقیب раки́б *м.*

сопра́но *с.* سوپرانو сопра́но *ж.*

сопровожда́ть ملګرتیا کول малгъртйа́ кавъ́л *п.* (سره ...د).

сопротивле́ние *с.* مقاومت мука̄вама́т *м.*; **ока́зывать —** ... پر خلاف مقاومت ...د کول дъ... пър хила́ф мука̄вама́т кавъ́л *п.*

сопротивля́ться کول مقاومت мука̄вама́т кавъ́л *п.*

соревнова́ни||е *с.* مسابقه мусā́бака́ *ж.*; **—я по борьбе́** د غېږ ایستلو مسابقه дъ ге́ж истъ́ло мусā́бака́; **—я в бе́ге** د څغاستی مسابقه дъ дзъ́сти мусā́бака́.

соревнова́ться کول مسابقه мусā́бака́ кавъ́л *п.* (سره ...د).

сори́ть چټلول чаталавъ́л *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

со́рок څلویښت цалвéшт.

сороóчка *ж.* کمیس камíс *м.*, خت хът *м.*

сорт *м.* درجه дараджá *ж.*, رقم ракáм *м.*, سورت сорт *м.*: **пéрвый** – لومړی درجه лумр̣ъ́й дараджá.

сосéд *м.* ګاونډی гāвандáй *м.*, همسایه hамсāйá *м.*

сосúски *ж. мн.* ساسیج сāсúдж *м.*

соснá *ж.* کاج кāдж *м.*

состáв *м.* جمله джумлá *ж.*; عمله амалá *ж.* (*личный*); **в –е нáшей делегáции 15 человéк** زمونږ په هیئت کښی پنځلس کسه دی змуж пъ hайáт ки пиндзъ́лас кáса ди; **я приéхал в –е афгáнской делегáции** زه د افغانستان د هیئت په جمله کښی راغلی یم зъ дъ афг̣āнистáн дъ hайáт пъ джумлá ки рāг̣ъ́лай йъм.

составúть, составля́ть 1. (*из частей*) ترتیبول тартибавъ́л *п.*; 2. (*сочинять*) تدوین (تألیف) کول тадвúн (тāлúф) кавъ́л *п.*

состоя́ни||е *с.* حالت hāлáт *м.*; **я не в –и сдéлать э́то** کږی نه لاسه زما دا дā змā дъ лáса нá кежи.

состоя́||ть: делегáция –ла из... هیئت د... څخه مرکب و hайáт дъ... цха муракáб ву.

состо||я́ться کېدل кедъ́л; **вéчером –и́тся концéрт** مابنام به کنسرت وشی мāшáм бъ кáнсарт вýши.

состязáние *с.* مسابقه мусāбакá *ж.*

состязáться کول مسابقه мусāбакá кавъ́л *п.*

сосýд *м.* لوښی лóшай *м.*; ✧ **кровенóсный** – رګ раг *м.*

сосуществовáние *с.* ګډ ژوندون гад жвандýн *м.*; **мúрное** – ګډ په سوله کښی ژوندون пъ сýла кн гад жвандýн.

сосчитáть *см.* считáть.

сóтня *ж.* سل съл.

сотрýдник *м.* کار کوونکی кāр кавýнкай *м.*

сотрýдничать کول همکاری hамкāрú

(c) ketabton.com: The Digital Library

кавѣл *п.* (سره ...د); کار کول кāр кавѣл *п.* (*работать*).

сотру́дничество *с.* همکاری hамкāрий *ж.*; **международное** – بین المللی همکاری байн-ул-милалий hамкāрий.

со́ус *м.* روب роб *м.*

Софи́я صوفیه суфийá.

сохрани́ть, сохраня́ть ساتل сāтѣл *п.*

социали́зм *м.* سوسیالیزم сосийāлизм *м.*

социали́ст *м.* سوسیالست сосийāлист *м.*

социалисти́ческий سوسیالیستی сосийалистий.

социа́льн||ый اجتماعی иджтимāий; **–ое страхова́ние** اجتماعی بیمه иджтимāий бимá.

сочине́ние *с.* (*произведение*) تالیف тāлиф *м.*

со́чный اوبلن облѣн.

сочу́вствие *с.* خواخوری хвāхужий *ж.*, همدردی hамдардй *ж.*

сочу́вствовать کول (همدردی) خواخوری хвāхужий (hамдардй) кавѣл *п.* (سره ...د).

сою́з *м.* اتحاد иттиhā́д *м.*; اتحادیه иттиhāдийá *ж.* (*организация*); **Сою́з сове́тских о́бществ дру́жбы и культу́рной свя́зи с зарубе́жными стра́нами** له نورو هېوادونو سره د دوستۍ او کلتوری روابطو د شوروی اتحادیه ټولنو лъ но́ро hевāду́но сарá дъ достѣ́й аў калтурй равāбѣ́то дъ шуравй толѣ́но иттиhāдийá.

Сою́з Сове́тских Социалисти́ческих Респу́блик د شوروی سوسیالیستي جمهوریتونو اتحاد дъ шуравй сосийāлисти́ джумhурйату́но иттиhа́д.

сою́зник *м.* متحد мутаhи́д *м.*

спа́льн||ый: **–ое ме́сто** د بیدیدو ځای дъ бидедó дзāй *м.*

спа́льня *ж.* د خوب کوټه дъ хоб котá *ж.*

спартакиа́да *ж.* سپرتا کیاد спартāки́а́д *м.*, تورنمنت турнама́нт *м.*

спаса́тельн||ый ژغورونکی жѣору́нкай, د نجات дъ наджа́т; **–ая ло́дка** ژغورونکي بېړۍ жѣору́нке бе́рѣй; **– по́яс** ژغورونکی ملابند жѣору́нкай млāба́нд.

(c) ketabton.com: The Digital Library

спаса́ть ژغورل жғорѣл *п.*, نجات ورکول наджа́т варкавѣл *п.*, خلاصول хлāсавѣл *п.*

спасе́ние *с.* ژغورنه жғорѣна *ж.*, نجات наджа́т *м.*, خلاصون хлāсу́н *м.*

спаси́бо شکر دئ шукр дъй; **большо́е** ~ دډر تشکر کوم дер ташакýр кавѣм.

спасти́ *см.* спаса́ть.

спать خوب کول хоб кавѣл *п.*; **ложи́ться** ~ پرپوتل преватѣл, بیدبدل бидедѣл; **я хочу́** ~ زهی خوب хоб ра́дзи.

спекта́кль *м.* ننداره нъндāра́ *ж.*, نمائش нумāйе́ш *м.*; **дневно́й** ~ ورځنی نمائش врадзана́й нумāйе́ш.

спе́лый پوخ пох.

сперва́ لومړی лумр́а́й, اوله ле лъ ава́ла.

спе́реди د... په مخ کښی дъ... пъ мъх ки, ...та мъхāмѣх. ...ته مخامخ

спеть سندره ویل сандѣра вайѣл *п.*

специали́ст *м.* متخصص мутахасѣс *м.*

специа́льность *ж.* تخصص тахасу́с *м.*

специа́льный مخصوص махсу́с.

спеш||и́ть کول (تلوار) بیړه би́р̌а (талвáр) кавѣл *п.*; ~ **на по́езд** ته اورګاډی ва́ши часы́ ~а́т حُی وړاندی ستاسی ساعت ста́си сāа́т вр̌а́нди дзи.

спе́шный فوری фаури́.

спина́ *ж.* شا шā *ж.*

спирт *м.* الکول алко́л *м.*

спи́сок *м.* فهرست фиһри́ст *м.*

спи́ч||ки *ж. мн.* اورلګیت орлаги́т *м.*, **коро́бка** ~ек یوه قطی گوګړ гога́р *м.*; اورلګیت йава́ кутѣй орлаги́т.

споко́йно آرام ārа́м, په اطمینان пъ итмина́н сара́, زړه ډاډه пъ дāда́ зр̌ъ.

споко́йн||ый آرام ārа́м, مطمئن мутамайи́н, ډاډه дāда́; **бу́дьте** ~ы خاطر جمع (مطمئن) хāтърджа́м (мутамайи́н) о́съй.

споко́йствие *с.* آرامی ārāми́ *ж.*

спор *м.* بحث бahс *м.*; مناقشه мунāкаша́ *ж.* (*ссора*).

спо́рить بحث کول бahс кавѣл *п.*; مناقشه کول мунāкаша́ кавѣл *п.* (*ссо-*

(c) ketabton.com: The Digital Library

риться); شرط شарт таръл *n.* (*держать пари*).

спо́рный جنجالی джанджа́лий.

спорт *м.* سپورت спорт *м.*; **занима́ться ~ом** سپورت کول спорт кавѣл *n.*

спорти́вн||ый سپورنی спортий; **~ая площа́дка** د سپورت ډګر дъ спорт дъгѣр; **~ые состяза́ния** سپورتی مسابقې спортий мусабаке́; **~ зал** سرپټی لوبغالی сарпѣтай лобѓа́лай.

спортклу́б *м.* سپورتی کلب спортий клаб *м.*

спортсме́н *м.* ورزشکار варзишка́р *м.*

спортсме́нка *ж.* ورزشکاره варзишка́ра *ж.*

спо́соб *м.* ډول даўл *м.*, طرز тарз *м.*; **каки́м ~ом?** څه ډول؟ пъ цъ даўл?; **таки́м ~ом** په دې صورت пъ де сура́т.

спосо́бный مستعد мустаи́д, استعداد истида́д ларў́нкай (*одарённый*); قابل ка́бий (*пригодный*).

споткну́ться وهل نوک нук (тиндак) ваhѣл *n.*

спра́ва خوا له بنی لъ шъй хва́; **~ от...** د... وبنی لاس тъ... дъ... въ шин ла́с та.

справедли́вость *ж.* انصاف инса́ф *м.*, عدالت ада́ла́т *м.*

справедли́вый عادلانه ада́ла́на́; عادل а́дий́л (*о человеке*); صحیح сahи́h (*правильный*).

спра́виться *см.* справля́ться.

спра́вка *ж.* معلومات ма́лума́т *м. мн.* (*сведения*); تصدیق тасди́к *м.* (*документ*).

справля́ться 1. (*осведомляться*) پوښتنه کول пушѣ́тѣна кавѣл *n.* (د... څخه); 2. (*с работой и т. п.*) د خپلې عهدې نه وتل дъ хпѣли уhде́ на ватѣл.

спра́вочник *м.* لار ښوونکی лар шову́нкай *м.*; **карма́нный ~** لار جیبی джеби́ лар шову́нкай; **железнодоро́жный ~** د اورګاډی لار ښوونکی дъ орга́ди лар шову́нкай.

спра́шивать کول پوښتنه пушѣ́тѣна кавѣл *n.* (د... څخه); **разреши́те спро-**

(c) ketabton.com: The Digital Library

си́ть اجازه راکړئ چه پوښتنه وکړم иджа́ за́ ра́кр̣ъй че пуштѣна ву́кр̣ъм.

спрос *м.* رواج рава́дж *м.*, تقاضا така́за́ *ж.*; **э́ти ве́щи по́льзуются больши́м ~ом** دغه شيان ډير رواج لرى да́ѓа ши́йан дер рава́дж ларѝ; ✧ **без ~а** بې‌اجازې беиджа́зе́.

спроси́ть *см.* спра́шивать.

спря́тать پټول пъта́вѣл *п.*

спус||ка́ть کښته کول кӏшѣта кавѣл *п.*; ✧ **ши́на ~ти́ла** ټاير پنچر شو та́йр панча́р шу; **мяч ~ти́л** له توپ نه باد ووت лъ топ на ба́д ву́вот.

спуска́ться کښته کېدل кӏшѣта кедѣл.

спусти́ть(ся) *см.* спуска́ть(ся).

спустя́ پس пас, وروسته вру́ста.

спу́тник *м.* مل мал *м.*; ✧ **иску́сственный ~** مصنوعي سپوږمۍ масну́й спо́жмѣй; **запуска́ть ~** مصنوعي سپوږمۍ خوشې کول ћава́ та ху́ши кавѣл *п.*

сравне́ни||е *с.* مقائسه мука́йса́ *ж.*;

по ~ю с... نسبت و... те нисба́т въ... та.

сра́внивать 1. (*сопоставлять*) مقائسه кол мука́йса́ кавѣл *п.* (سره ...د); **2.** (*делать ровным*) اوارول ава́равѣл *п.*

сравни́ть *см.* сра́внивать **1.**

сра́зу په يو وار пъ йаў ва́р (*в один приём*); په يوه آن пъ йавѣ а́н, سم‌دستي самдастѝ (*сейчас же*).

среда́ I *ж.* (*окружение*) محيط мућӏи́т *м.*

среда́ II *ж.* (*день недели*) چارشنبه ча́ршамба́ *ж.*

среди́ د... په منځ کښې дъ...пъ мандз ки.

сре́дн||ий منځنی мандзана́й; **Сре́дняя А́зия** منځنی اسيا мандзанѣй аси́я́; **мужчи́на ~их лет** پوخ سړی пох сара́й; ✧ **в ~ем** په متوسط ډول пъ мутавасѣт ѓаў́л.

сре́дств||о *с.* **1.** وسيله васила́ *ж.*; چاره ча́ра́ *ж.* (*способ действия*); **~а свя́зи** د تګ او راتګ وسائل дъ таг аў ра́та́г васа́йӏл; **2.** (*лекарство*) دوا дава́ *ж.*, دارو да́ру́ *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

срок *м.* نېټه нéта *ж.* (*дата*); موده муда́ *ж.* (*промежуток времени*); **в** ~ پر وخت пър вахт.

сро́чн||ый فوری фаурí; ~ **зака́з** فوری سپارښت фаурí сипāрѣшт; ~**ая телегра́мма** فوری ټیلګرام фаурí тилигра́м.

срыва́ть 1. شکول шкавѣл *п.*; ~ **цветы́** ګلان شکول гула́н шкавѣл; 2. (*провалить*) ناکامول нāкāмавѣл *п.*

срыва́ться 1. (*падать*) لوېدل лведѣл; 2. (*заканчиваться неудачей*) ناکامېدل нāкāмедѣл.

ссо́ра *ж.* شخړه шха́ра *ж.*, مشاجره мушāджира́ *ж.*

СССР (Сою́з Сове́тских Социалисти́ческих Респу́блик) د شوروی سوسیالیستی جمهوریتونو اتحاد джумhурйату́но итиhа́д.

ссы́лка *ж.* (*на что-л.*) استناد истина́д *м.*, حواله hава́ла *ж.*

ста́вить ایښودل ишодѣл *п.*; ~ **стака́н на стол** ګیلاس پر میز باندی ایښودل гила́с пър мез ба́нди ишодѣл; ✧ ~ **термо́метр** سانتیګریډ لګول сāнтигрíд лагавѣл *п.*; ~ **пье́су** نوې ډرامه ښودل нъве драма́ шодѣл *п.*

ста́дион *м.* لوبغالی лобға́лай *м.*, ستډیوم стадйу́м *м.*

ста́дия *ж.* مرحله марhала́ *ж.*

ста́до *с.* رمه рама́ *ж.*, ګله гала́ *ж.*

стака́н *м.* ګیلاس гила́с *м.*

Сталинаба́д ستالین‌آباد стāлинāба́д.

Сталингра́д ستالین ګراډ стāлингра́д.

ста́лкиваться خوړل (ټکر) ډغره дағъра (ѣтакáр) хваръл *п.* (سره ...د).

сталь *ж.* فولاد фула́д *м.*

станда́ртн||ый یو ډوله йаў да́вла, متحد الشکله мутаhи́д-ул-ша́кла; ~**ые дома́** کورونه (شکله) یو ډوله йаў да́вла (ша́кла) кору́на.

станови́ться کېدل кедѣл; ~ **учи́телем** ښوونکی کېدل шову́нкай кедѣл; **ста́ло темно́** تیاره شوه тйāрѣ шва; ✧ ~ **в о́чередь** کتار دریدل катā́р даредѣл.

(c) ketabton.com: The Digital Library

станóк *м.* دستگاه дастга́ *ж.*, ماشين ма́шин *м.*

ста́нция *ж.* ټيسن т!е́сън *м.*; **коне́чная** ~ وروستی ټيسن вруста́й т!е́сън; **узлова́я** ~ مرکزی ټيسن марказ!и́ т!е́сън.

стара́ться کوښښ کول ко!ш!ш кавъл *п.*, زيار ايستل зйа́р истъл *п.*

стари́к *м.* بوډا буда́ *м.*, سپين ږيری спинжи́рай *м.*

старт *м.* شروع шуру́ *ж.*

стартова́ть شروع کول (پيل) шуру́ (пайл) кавъл *п.*

стару́ха *ж.* بوډی буд!ъй *ж.*, سپين سری спинса́ре *ж.*

ста́рш||ий مشر мъшр; **са́мый** ~ تر ټولو тър т!о́ло мъшр дъй; **~ая сестра́** مشره хор мъ!шра хор; ~ **брат** مشر ورور мъшр врор; ~ **преподава́тель** سر ښوونکی сар ш!ову́нкай.

ста́рый زور зор, پخوانی пъхва́на́й; **мой** ~ **друг** زما دوست змā пъхва́на́й дост.

стати́стика *ж.* احصائيه ihcā́йа́ *ж.*

статуэ́тка *ж.* کوچنی مجسمه кучнъй муджасама́ *ж.*

ста́туя *ж.* مجسمه муджасама́ *ж.*

стать I *см.* станови́ться.

стать II دربدل даредъл; **часы́ ста́ли** ساعت نه چلېږی саа́т на чале́жи, گړی ولاړه да гаръй вала́ра да; ✧ **во что́ бы то ни ста́ло** په هر قيمت چه وی пъ hар кима́т че ви.

статья́ *ж.* (*в газете, журнале*) مقاله макā́ла́ *ж.*; **передова́я** ~ سرمقاله сарма-кā́ла́.

стекло́ *с.* ښيښه ш!ш!а́ *ж.*

стекля́нный ښيښئی ш!ш!айи́.

стели́ть غورول гъваравъл *п.*

стена́ *ж.* ديوال дева́л *м.*

стенгазе́та *ж.* (стенна́я газе́та) ديوالی اخبار девāли́ ахба́р *м.*

сте́пен||ь *ж.* درجه дараджа́ *ж.*; **учёная** ~ علمی درجه илми́ дараджа́; **пе́рвой** ~**и** د لومړی درجې дъ лумр!ъй дарадже́;

(c) ketabton.com: The Digital Library

о тако́й ~и, что... ...چه تر دې اندازې тър де андāзé че...

степь *ж.* دښت дашт *м.*, ډاګ дāг *м.*

стереокино́ *с.* سټېريوسينما стерйосинимá *ж.*

стесни́ть, стесня́ть تکليف ورکول такли́ф варкавъл *п.*; **я вас не ~ю?** تاسی ته تکليف نه درکوم? на́ даркавъм?, زما په حاضرۍ تنګ خو نه ?ياست змā пъ hāзърйй танг хо на́ йāст?

стиль *м.* ډول даўл *м.* (*метод*); اسلوب аслóб *м.*, سبک сабк *м.* (*литературный и художественный*).

стипендиа́т *м.* معاش اخيستونکی маўш ахистўнкай *м.*

стипе́ндия *ж.* معاش маўш *м.*

стира́ть (*бельё*) کالی پرېمينځل кāлий преминдзъл *п.*

стира́ть چپېدل чупедъл; کرار کېدل карáр кедъл, آرامېدل āрāмедъл (*успокаиваться*).

стихи́ *м. мн.* اشعار ашáр *м. мн.*

сти́хнуть *см.* стиха́ть.

стихотворе́ние *с.* شعر шер *м.*

стлать *см.* стели́ть.

сто سل съл.

стог *м.* دلۍ далъй *ж.*

сто́ить (*иметь цену*) قيمت لرل кима́т ларъл *п.*; **ско́лько сто́ит?** په څو ورکوې? пъ цо ва́ркаве?, ?څه دئ قيمت ئې кима́т йе цъ дъй?

Стокго́льм ستاکهولم ста̄кhо́лм.

стол *м.* مېز мез *м.*; **сади́ться за ~** مېز ته کښېنستل мез та кйенастъл.

столб *м.* ستن стъи *ж.*, پايه па̄йа́ *ж.*, ډاګه да̄га́ *ж.*

сто́лик *м.* (*в ресторане*) مېز [کوچنی] [кучна́й] мез *м.*

столи́ца *ж.* پايتخت па̄йта́хт *м.*

столкну́ться *см.* ста́лкиваться.

столо́вая *ж.* خورنځی хваўъндза́й *м.*; د دوډۍ کوټه дъ доўъй кота́ *ж.* (*в квартире*).

сто́лько دومره до́мра.

(c) ketabton.com: The Digital Library

столя́р *м.* ترکان тарка́й *м.*, نجار наджа́р *м.*

стон *м.* زګیروی згерва́й *м.*

стоп! !ودریږه вýдарежа!

сто́п-кра́н *м.* د بریک لاستی дъ брейк ла́ста́й *м.*

сторон||á *ж.* خوا хва́ *ж.*; **обра́тная** ~ چپه خوا чапа́ хва́; **с пра́вой** ~ы له ښی پوری خوا лъ шъй хва́; **на той** ~é خوا по́ри хва́; **держа́ться в** ~é от... ...له خځه ګوښه پاته کیدل лъ... цха го́ша па́та кедъл; له ... خځه څنګ کول лъ... цха цанг кавъл *п.* (*избегать, сторониться*).

сторо́нник *м.* طرفدار тарафда́р *м.*; ~и ми́ра د سولی طرفداران дъ сы́ли тарафда́ра́н, سوله غوښتونکی сы́ла ґушты́нки.

стоя́нка *ж.* اډه ада́ *ж.*, ټیسن ґе́сън *м.*; ~ такси́ د تاکسی اډه дъ та́кси́ ада́.

стоя́ть دریدل даредъл; **он стои́т у стола́** دی میز ته ولاړ دئ дай мез та вала́р дъй; **по́езд стои́т де́сять мину́т** اورګاډی لس دقیقې دریږی оргъ́дай лас дакике́ даре́жи; **стóйте!** !ودریږئ! вы́дарежъй!

страна́ *ж.* هېواد нева́д *м.*

страни́ца *ж.* مخ мъх *м.*, صفحه сафна́ *ж.*

стра́нный عجیب аджи́б.

страх *м.* ډار да́р *м.*, وېره ве́ра *ж.*

страхова́ние *с.* بیمه бима́ *ж.*; ~ **жи́зни** د ژوند بیمه дъ дзя́н бима́; ~ **иму́щества** د مالو بیمه дъ ма́ло́ бима́.

стре́лка *ж.* (*часов*) ستن стън *ж.*

стрельба́ *ж.* ټکهار ґакаха́р *м.*, ډزی да́зи *ж. мн.*

стреля́ть ویشتل виштъл *п.*, ډزی کول да́зи кавъл *п.*

стреми́ться مجاهده کول муджа́нада́ кавъл *п.*, هڅه کول ха́ца кавъл *п.*

стри́жка *ж.* وېښتان لنډول вешта́н ланда́въл *м. мн.*

стричь (*волосы*) سر قیچی (بیاتی) کول сар кайчи́ (бя́ти́) кавъл *п.*

стри́чься د سر وېښتان لنډول дъ сар

(c) ketabton.com: The Digital Library

вешта́н ландавѣл *п.*; سر قيچى كول сар кайчӣ кавѣл *п.*

стро́гий سختگير сахтгӣр.

строе́ние *с.* **1.** (*структура*) جوړښت джорѣшт *м.*; **2.** (*постройка*) ودانۍ вадāнѣй *ж.*

строи́тель *м.* جوړوونکى джоравӯнкай *м.*, معمار мима́р *м.*

строи́тельный تعميراتى тāмирāтӣ.

строи́тельство *с.* تعمير тāмӣр *м.*, جوړونه джоравѣна *ж.*

стро́ить جوړول джоравѣл *п.*, ودانول вадāнавѣл *п.*

студе́нт *м.* د عالى ښوونځى زده كوونكى дъ āлӣ шовъндзӣ зда кавӯнкай *м.*

студе́нтка *ж.* د عالى ښوونځى زده كوونكې дъ āлӣ шовъндзӣ зда кавӯнке *ж.*

стук *м.* ټک ṫак *м.*, درب драб *м.*

стул *м.* چوكۍ чаўкѣй *ж.*

ступе́нь *ж.* **1.** (*лестницы*) پورۍ порѣй *ж.*, پټه паṫа́ *ж.*; **2.** (*степень*) درجه дараджа́ *ж.*

стуч||а́ть ټكول ṫакавѣл *п.*; **— в дверь** ور ټكول вар ṫакавѣл; **се́рдце —и́т** زړه مى ټكيږى зрѣ ми ṫакéжи.

стуча́ться (*в дверь*) ور ټكول вар ṫакавѣл *п.*, ور ټكيدل вар ṫакедѣл.

стюарде́сса *ж.* د الوتكى خدمتگاره дъ алвута́ки хидматга́ра *ж.*

суббо́та *ж.* شنبه шамба́ *ж.*

сугро́б *м.* د واورو ډېرى дъ ва́вро дерѣй *ж.*

суд *м.* محكمه маһкама́ *ж.*; محاكمه муһāкама́ *ж.* (*разбирательство*); **верхо́вный —** عالى محكمه āлӣ маһкама́.

(c) ketabton.com: The Digital Library

Судáн سودان судáн.

судúть 1. نیول لاندی محاکمې تر тър муһākамé лáнди нивъл *п.*, محاکمه کول муһākамá кавъл *п.*; قضاوت کول казāвáт кавъл *п.* (*тж. в играх*); 2. (*о чём-л.*) خپله نظریه ښکاره کول хпъла назарийá шкāрá кавъл; ◇ **игрý судúл...** په حکمیت د... дъ... пъ хакмийáт лóба вýшва.

сýдно *с.* بېړۍ беръй *ж.*

судохóдный: ~ **канáл** [د چلېدلو د بېړیو дъ беръйо [дъ чаледъло вар] кāнáл *м.*

судохóдство *с.* د بېړیو چلېدل дъ беръйо чаледъл *м. мн.*

судьбá *ж.* سرنوشت сарнавúшт *м.*

судья́ *м.* 1. قاضی кāзú *м.*; 2. *спорт.* ریفری рифрú *м.*

сукнó *с.* ماغوت мāғýт *м.*

сýмерки *мн.* سپېدې спедé *ж. мн.* (*утренние*); ترغونې търғунé *ж. мн.* (*вечерние*).

сýмка *ж.* کڅوړه кацóра *ж.*, خلطه

халтá *ж.*; **дáмская** ~ دست کول даст-кáул *м.*

сýмма *ж.* مبلغ маблáғ *м.* (*денежная*); جمع джамá *ж.* (*при сложении*).

суп *м.* ښوروا шорвá *ж.*

супрýг *м.* میړه меръ *м.*

супрýга *ж.* ماینه мāйнá *ж.*, ښځه шъдза *ж.*

устáв *м.* بند банд *м.*, مفصل мафсáл *м.*

сýтки *мн.* شپه او ورځ шпа аў врадз *ж.*

сухарú *м. мн.* سوخاری сухāрú *ж. мн.*

сухóй وچ въч.

сушёный [شوی] وچ въч [шъвай].

сушúть وچول въчавъл *п.*

существовáть (*иметься*) لرل وجود вуджýд ларъл *п.*

сýщность *ж.* ماهیت māһнйáт *м.*, اصل асл *м.*

схватúть, схвáтывать نیول нивъл *п.*, په لاس اخیستل пъ лāс ахистъл *п.*

схéма *ж.* گرافیک грāфúк *м.*, نقشه накшá *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

сходи́ть 1. كښته كېدل кӣшъта кедъл; ~ **с ле́стницы** په زينه كښته كېدل пъ зи́на кӣшъта кедъл; **2.** (*пойти куда-л.*) ورتلل вартлъл.

схо́дство *с.* مشابهت мушӑбаһа́т *м.*

сце́на *ж.* **1.** صحنه саһна́ *ж.*; **2.** (*часть действия*) پرده парда́ *ж.*

счастли́вый بنادمن шӑдма́н, نيک‌بخت никба́хт.

сча́сть||е *с.* سعادت саӑда́т *м.*, نيک‌مرغی никмърғи́ *ж.*; **к ~ю** له بنه مرغه лъ шъ мърға, نيک بختانه никбахтӑна́.

счёт *м.* شمېر шмер *м.*; بل бел *м.* (*документ*).

счетово́д *м.* شمېرونکی шмеру́нкай *м.*, محاسب муһӑсъ́б *м.*

счита́ть 1. شمېرل шмеръл *п.*; **2.** (*полагать*) ګڼل гайъл *п.*

счита́ться 1. (*принимать во внимание*) په نظر کښی نيول пъ наза́р кӣ нивъл *п.*; **2.** (*слыть*) کېدل (ګڼل) بلل балъл (гайъл) кедъл.

счища́ть پاکول пӑкавъл *п.*; سپينول спинавъл *п.* (*напр. шелуху*).

США (Соединённые Шта́ты Аме́рики) د امريکا متحده اضلاع дъ амрика́ мутаһи́да азла́, اتازونی этӑзуни́.

сшива́ть, сшить ګنډل гандъл *п.*

съеда́ть خوړل хваръл *п.*

съезд *м.* عمومی غونډه умуми́ ғу́нда *ж.*, کانګرس кӑнгри́с *м.*

съе́здить سفر کول сафа́р кавъл *п.*, ورتلل вартлъл.

съезжа́ться راغونډېدل рӑғундедъл, راټولېدل рӑтоледъл.

съёмка *ж.* (*фильма*) فلم اخيستنه филм ахистъна *ж.*

съесть *см.* съеда́ть.

съе́хаться *см.* съезжа́ться.

сыгра́ть لوبه کول лу́ба кавъл *п.*; لوبول лобавъл *п.* (*что-л.*); وهل ваһъл *п.* (*на музыкальном инструменте*).

сын *м.* زوی зой *м.* (*мн.* زامن зӑмъ́н).

сыр *м.* پنير панӣ́р *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

сыро́й 1. (*влажный*) لوند лунд; 2. (*неварёный*) اوم ум.

сырьё *с.* اومه مواد умӣ мавӣ́д *м. мн.*

сы́тый مور мор; **я сыт** زه مور يم зъ мор́ йъм.

сюда́ دلته дӣлта.

сюрпри́з *м.* زېرى зе́раӣ *м.* (*радостная весть*); هديه hадиӣа́ *ж.* (*подарок*).

Т

та هغه hа́ӷа.

таба́к *м.* تمباكو тамбāку́ *м.*

табле́тк||а *ж.* گولى голӣ́ӣ *ж.*, تابليت тāбле́т *м.*; **~и от головно́й бо́ли** د سر درد گولى дъ сар дард голӣ́ӣ.

табли́ца *ж.* گرافيک грāфӣ́к *м.*, جدول джадва́л *м.*

таджи́к *м.* تاجک тāджӣ́к *м.*

Таджикиста́н تاجکستان тāджикистā́н.

Таджи́кская ССР د تاجکستان شوروى сосӣа́листӣ джумӈурӣа́т.

таджи́кский تاجکى тāджикӣ́.

таз *м.* (*посуда*) لاسولونى лāсвлу́наӣ *м.*, دشوى дъшу́ӣ *м.*

Таила́нд تايلينډ тāӣле́нд.

тайко́м په پټه пъ пӣ́ъа.

тайм *м. спорт.* تايم тāӣм *м.*, د لوبى نيمه برخه дъ ло́бн ни́ма ба́рха *ж.*

так 1. داسى да́сн; په دې ډول пъ де даў́л (*таким образом*); **сде́лайте ~** داسى وکړئ да́сн ву́кръй; 2. (*настолько*) دومره до́мра; ✧ **бу́дьте ~ добры́** مهربانى وکړئ мейрбāни́ ву́кръй; **~ как** څنګه چه дзӣ́ка че; **~ себе́** نه ئې ښه نه ئې بد ӣе ӣъ на йе бад.

та́кже هم hам.

так||о́й داسى да́сн; **~и́м о́бразом** په داسى صورت пъ да́сн сура́т; **~ же** همداسى hамда́сн; **в ~о́м слу́чае** په داسى موقع пъ да́сн мауке́ кн; **кто он ~?** هغه څوک دئ? ӷа́ӷа цок дъй?

(c) ketabton.com: The Digital Library

такси́ *с.* تاکسی тāкси́ *м.*

тала́нт *м.* استعداد истида́д *м.*, مهارت маһāра́т *м.*

тала́нтливый فطری استعداد لرونکی фитри́ истида́д лару́нкай, ماهر māһи́р.

Та́ллин تالین та́лин.

там هلته һа́лта.

тамо́женный گمرکی гумруки́; **~ досмо́тр** گمرکی پلټنه гумруки́ палаťťьна; **~ сбор** گمرکی محصول гумруки́ маһсу́л.

тамо́жня *ж.* گمرک гумру́к *м.*

та́нго *с.* تانگو тāнго́ *ж.*

та́нец *м.* نڅا нацťа́ *ж.*, رقص ракс *м.*

танцева́льн||ый د نڅا дъ нацťа́; **~ая му́зыка** د نڅا موسیقی дъ нацťа́ мусики́; **~ коллекти́в** د رقاصانو ډله дъ ракāсťа́но дь́ала.

танцева́ть نڅل нацťьл *п.*

та́почки *мн.* سلیپر слипа́р *м.*

таре́лка *ж.* غاب ŕāб *м.*; **ме́лкая ~** اوار غاب авťа́р ŕāб; **глубо́кая ~** ژور غاب жавťа́р ŕāб.

ТАСС (Телегра́фное аге́нтство Сове́тского Сою́за) تاس тāс *м.*

Ташке́нт تاشکند тāшка́нд.

тащи́ть ایستل истťьл *п.*, کښل кӣшьл *п.* (*тянуть, волочить*); وړل врь̄ъл *п.* (*нести*).

та́ять کېدل اوبه обь́ кедťьл; **сего́дня та́ет** نن واوره اوبه کېږی нън вь́ťвра обь́ ке́жи.

Тбили́си تبیلیسی тбили́си.

твёрдый کلک клак, سخت сахт, ټینګ тинг.

тво||й ستا стā; **где ~ бага́ж?** ستا سامان чи́ри дъй стā сāмь́ан?; **э́то ~и кни́ги?** دی؟ دا ستا کتابونه дā стā китāбу́на ди?; **э́то не ~ё де́ло** په دا نه لری дā пъ тā ар̣а́ на лари́.

твороr *м.* چکه чака́ *ж.*

твóрчество *с.* تخلیق тахли́к *м.*

те هغه һа́ŕа; **а где те кни́ги?** هغه کتابونه چیری دی؟ һа́ŕа китāбу́на чи́ри ди?

теа́тр *м.* تیاتر тӣа́тр *м.*; **драмати́чес-**

(c) ketabton.com: The Digital Library

кий ~ د ډرام تیاتر дъ дрām тӣātr; **о́перный** ~ د اوپرا تیاتر дъ опра́ тӣātr; ~ **опере́тты** د اپرت تیاتر дъ опере́т тӣātr.

тебе́ *дат. от* **ты** تا تـه تā та; **мы** ~ **говори́ли** مونږ تا ته ویلی وو муж тā та вайӣли ву; ~ **переда́ли письмо́?** ؟نه که دئ درکړی خط ته تا تā та йе хат да́ркърай дъй ка на?

тебя́ *род., вин. от* **ты** تا тā; **я** ~ **встре́чу** زه به تا سره وګورم зъ бъ та́ сара ву́горъм; ~ **в э́то вре́мя не́ было** هغه وخت ته نه وې hа́ґа вахт тъ на ве; **я** ~ **ви́дел в теа́тре** ما ته په تیاتر کښی وې лидӣлай ве.

Тегера́н تهران tehrа́н.

текст *м.* متن матн *м.*

тексти́льн||ый نساجی насāджи́; ~**ая фа́брика** د نساجی کار خانه дъ насāджӣй кāрхāна́.

теку́щ||ий جاری джāри́; ~**ие дела́** جاری کارونه джāри́ кāру́на.

телеви́дение *с.* تلویزیون тиливизйу́н *м.*

телеви́зор *м.* تلویزیون тиливизйу́н *м.*

телегра́мм||а *ж.* تلګرام тилигра́м *м.*; **дать** ~**у** استول تلګرام тилигра́м аставӣл *п.*

телегра́ф *м.* تلګراف тилигра́ф *м.*

телегрази́ровать ورکول تلګرام тилигра́м варкавӣл *п.*

телёнок *м.* خوسی хуса́й *м.*, سخوندرکی схвандъркáй *м.*

телепередáча *ж.* د تلویزیون خپرونه дъ тиливизйу́н хпаравӣна *ж.*

телесту́дия *ж.* د تلویزیون سټودیو дъ тиливизйу́н сту́дио *ж.*

телефо́н *м.* تیلفون тилифу́н *м.*; ~**-автома́т** اتومات تیلفون отома́т тилифу́н; **говори́ть по** ~**у** په تیلفون کښی خبری کول пъ тилифу́н ки хабӣри кавӣл *п.*; **звони́ть по** ~**у** تیلفون کول тилифу́н кавӣл *п.*; **вызыва́ть к** ~**у** ته تیلفون راغوښتل тилифу́н та рāґуштӣл *п.*

телефо́нн||ый د تیلفون дъ тилифу́н; ~**ая тру́бка** د تیلفون غوږی дъ тилифу́н ґважа́й; ~**ая ста́нция** د تیلفون ټیسن дъ

(c) ketabton.com: The Digital Library

ṫилифу́н ṫе́сън; ~ая кни́га راهنما د تیلفون дъ ṫилифу́н pāhнама́.

телефонограмма *ж.* تیلفونګرام ṫилифун-гра́м *м.*

телецентр *м.* مرکز د تلویزیون дъ тиливизи́у́н маркáз *м.*

те́ло *с.* **1.** بدن бада́н *м.*; **2.** *физ.* جسم джисм *м.*; **3.** (*труп*) لاښ лāш *м.*

Тель-Ави́в تل ابیب . телабйб.

теля́тина *ж.* غوښه د سخوندر дъ схвандър ṫва́ша *ж.*

тем: ~ **не ме́нее** خو بیا هم хо бйā hам; **чем скоре́е,** ~ **лу́чше** څومره چه ژر وی цо́мра че жър ви hаṫо́мра бъ ша ви.

те́ма *ж.* موضوع маузу́ *ж.*

темне́||ть کېدل تیاره тйāрь кедьл; ~**ет** کیږی تیاره тйāрь ке́жи.

темнота́ *ж.* تیاره тйāрь *ж.*

тёмный تیاره тйāрь.

темп *м.* ګړندی توب грандито́б *м.*, ژروالی жърва́лай *м.*

температу́ра *ж.* حرارت hарāра́т *м.*

тени́стый سیوری لرونکی сйо́рай лару́нкай.

те́ннис *м.* تینس ṫе́нис *м.*; **насто́льный** ~ پینګ پونګ пинг-по́нг *м.*; **игра́ть в** ~ د تینس لوبه کول дъ ṫе́нис ло́ба кавьл *п.*

тенниси́ст *м.* دتینس لوبغاړی дъ ṫе́нис лобґа́рай *м.*

теннисистка *ж.* دتینس لوبغاړې дъ ṫе́нис лобґа́ре *ж.*

те́ннисный د تینس дъ ṫе́нис; ~ **корт** د تینس ډګر дъ ṫе́нис дъгьр.

тень *ж.* سیوری сйо́рай *м.*

тео́рия *ж.* تیوری тиорйи *ж.*, نظریه назарийа́ *ж.*

тепе́рь اوس ос.

тепло́ I *с.* تودوالی тодва́лай *м.*

тепло́ II: **сего́дня** ~ ده نن هوا توده нън hава́ таўда́ да; **в ко́мнате** ~ په کوټه пъ коṫа́ ки hава́ таўда́ да; **мне** ~ زه تود یم зъ тод йъм; **одева́ться** ~ تاوده کالی اغوستل тāвдь

(c) ketabton.com: The Digital Library

кāлиī аґустѣл *п.*; ~ **встреча́ть кого́-л.** كول هركلى د چا تود دъ чā тод hаркъла́ї кавѣл *п.*

тёпл||ый *прям.*, *перен.* تود тод; **~ая оде́жда** كالى تاوده тāвдѣ кāлиī; **~ приём** تود هركلى тод hаркъла́ї.

термо́метр *м.* ترمامیتر термāмiтр *м.*

те́рмос *м.* ترموز термӯз *м.*

терпели́вый زغمونکى зґамӯнкай, صابر сāбiр.

терпе́ние *с.* زغما зґама́ *ж.*, صبر сабр *м.*

терпе́ть زغمل зґамѣл *п.*, صبر کول сабр кавѣл *п.*; ✧ **~ пораже́ние** ماتې خوړل ма́те хваґѣл *п.*

терра́са *ж.* برنډه баранда́ *ж.*

террито́рия *ж.* خاوره ха́вра *ж.*; سیمه сiма *ж.* (*зона*).

теря́ть بایلل бāйлѣл *п.*, له لاسه ورکول лъ ла́са варкавѣл *п.*; ✧ **~ вре́мя** وخت ضایع کول вахт зāї кавѣл *п.*

те́сно: здесь ~ دا ځای تنګ دئ дā дзāй танг дъї.

те́сн||ый 1. تنګ танг; **~ая о́бувь** تنګ بوټونه танг буӱӯна; **2.** *перен.* (*близкий*) نژدې нъждé.

те́сто *с.* خمیره хамира́ *ж.*

тесть *м.* سخر схър *м.*

тетра́дь *ж.* کتابچه китāбча́ *ж.*

тётя *ж.* ترور трор *м.* (*мн.* ترندی тра́нди).

те́хник *м.* تخنیک технiк *м.*

те́хника *ж.* تیکنیک текнiк *м.*

те́хникум *м.* تخنیکی ښوونځی техникī шовъндза́ї *м.*

тече́ни||е *с.* جریان джарӣа́н *м.*; **по ~ю** د جریان سره سم дъ джарӣа́н сара са́м; **про́тив ~** د جریان په مقابل کښی дъ джарӣа́н пъ мукāбiл кӣ.

течь بهېدل баhедѣл.

тёща *ж.* خوابنې хвāшé *ж.*

тигр *м.* زمری змара́ї *м.*

типи́чный معمولی māмулiї.

типогра́фия *ж.* چاپخانه чāпхāна́ *ж.*, مطبعه матбаа́ *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

тир *м.* د نخښې ویشتلو ځای дъ нахшé вишттьло дзāй *м.*

тира́ж *м.* د چاپ شمېر дъ чāп шмер *м.*

Тира́на تیرانا тирāнā́.

тиф *м.* تیفوس тӣфус *м.*, تبه لویه лóйа тъба *ж.*

ти́хий 1. چپ чуп, غلی ғълай, خاموش хāму́ш; 2. (*спокойный*) آرام āрā́м, کرار карā́р.

ти́хо: ~ **говори́ть** په ورو ورو ویل пъ вро-вро вайъл *п.*; **ста́ло** ~ چپه چپائی شوه чу́па-чупāйӣ шва.

ти́ше! چپ شئ! чуп шъй!

тишина́ *ж.* چپه چپائی чу́па-чупāйӣ *ж.*, خاموشی хāмушӣ́ *ж.*

ткань *ж.* توکر ғукър *м.*

ткач *м.* اودونکی удӯ́нкай *м.*, جولا джолā́ *м.*

ткачи́ха *ж.* اودونکې удӯ́нке *ж.*

то I هغه hāға; **он узна́л то, что ему́ ну́жно** څه ئې چه په کار و پرې پوه شو хъ йе че пъ кāр ву пре поһ шу.

то II *союз* نو но; **то... то...** ...کله ...کله کъла... къла...; **то тут, то там** کله دلته کله هلته къла дълта кълa hа́лта.

тобо́й, тобо́ю *твор. от* **ты: я с** ~ **пойду́** زه ستا سره зъ стā сара дзъм.

това́р *м.* مال мāл *м.*, شیان шйāн *м. мн.*; **хо́дкий** ~ ډیر رواج لرونکی шйāн дер равāдж ларӯ́нки шйāн; ~**ы широ́кого потребле́ния** د خلکو د احتیاجاتو ضروری шйāн дъ ха́лко дъ инхтиāджā́то зарури́ шйāн.

това́рищ *м.* انډیوال андивā́л *м.*; ملګری малгърай *м.* (*приятель*).

тогда́ هغه وخت hāға вахт; ◇ ~ **как** هغه وخت چه hāға вахт че.

то́ есть (т. е.) یعنی йа́ни.

то́же هم hам.

ток I *м. эл.* جریان [د برق] [дъ барк] джарйā́н *м.*

ток II *м. с.-х.* درمندځای дърмъндзā́й *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

то́карь *м.* خراط харáт *м.*

То́кио توکیو токйó.

толка́ние *с.*: ~ **ядра́** د غونډاری (ګلولې) ارټاو дъ ғундáри (гулулé) артáв *м.*

толка́||ть وهل ټپل (پوری) ғел (пóри) ваһъл *п.*; **не ~й меня́!** مه پوری (ټپل) ما !وهه мā мá пори (ғел) ваһá!; ~ **ядро́** غونډاری اچول ғундáрай ачавъл *п.*

толка́||ться ټیل وهل ғел ваһъл *п.*; **не ~йтесь!** !کوئ مه ټپلماټپل ғелмāтéл мá кавъй!

толкну́ть *см.* толка́ть.

толпа́ *ж.* سراوړه срáвра *ж.*, د خلکو هجوم дъ хáлко һуджýм *м.*

толчо́к *м.* ټکان ғъкáн *м.*, ټپل ғел *м.*

то́лько یوازی йавáзи; ✧ ~ **что** اوس ос.

том *м.* ټوک ғук *м.*, جلد джилд *м.*

тома́тный: ~ **сок** د سره بانجنو اوبه дъ сръ бāнджáйо объ *ж. мн.*; ~ **со́ус** د سره بانجنو روب дъ сръ бāнджáйо роб *м.*

то́нкий نری нарáй, نازک нāзък.

то́нна *ж.* ټن ған *м.*

тоннéль *м.* تونل тунáл *м.*

тону́ть ډوبیدل дубедъл.

то́пливо *с.* بالن бāлъй *м.*, د سون مواد дъ свьн мавáд *м. мн.*

топо́р *м.* تبر тъбър *м.*

торг||ова́ть کول تجارت таджāрáт кавъл *п.*; **магази́н ~у́ет до восьми́ часо́в ве́чера** دوکان د مانښام تر اتو بجو پوری خلاص دýй дукáн дъ māшáм тър ато́ баджó пóри хлāс дъй; **магази́н сего́дня не ~у́ет** نن دوکان ترلی دýй нън дукáн тарълай дъй.

торго́вля *ж.* تجارت таджāрáт *м.*

торго́вый تجارتی таджāратí.

торгпре́д *м.* (торго́вый представи́тель) تجارتی نماینده таджāратй нумāйандá *м.*

торгпре́дство *с.* (торго́вое представи́тельство) تجارتی نمایندگی таджāратí нумāйандагí *ж.*

торже́ственн||ый رسمی расмí; ~**ое откры́тие** رسمی پرانستنه расмí прāнистъна.

торжество́ *с.* (*праздник*) جشن джашн *м.*, اختر ахтáр *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

то́рмоз *м.* 1. بریک брек *м.*; 2. *перен.* مانع мāнь *ж.*

тормози́ть 1. بریک کول брек кавьл *п.*; 2. *перен.* ځنډول дзанḍавьл *п.*, ټال اچول ṫāл ачавьл *п.*

тороп||и́ться تلوار (بیړه) кول талвā́р (бӣ́ṛа) кавьл *п.*; **я ~люсь** زه په تلوار کښې یم зъ пъ талвā́р кӣ йъм; **~и́тесь!** ژر سئ! жър съй!; **не ~и́тесь!** مه بیړه کوئ! бӣ́ṛа мá кавъй!

торт *м.* تورت торт *м.*, ګلدار کیک гулдā́р кейк *м.*

тост *м.*: **провозгласи́ть ~ в честь...** د... جام پورته کول дъ... джāм пóрта кавьл *п.*

тот هغه háṙа; **~ же са́мый** دئ همهغه hамháṙа дъй.

то́чка *ж.* ټکی ṫъкай *м.*, نقطه нуктá *ж.*; ✧ **~ зре́ния** نظر نقطه нуктá-е назáр.

то́чно ټیک ṫик; برابر барāбáр (*ровно*); کټ مټ къṫ-мьṫ (*как раз*); **~ в пять часо́в** پنځو بجو برابر پر барāбáр пър пиндзó баджó; **~ та́к же** همدغه رنګه hамдáṙа рáнга.

то́чный ټیک ṫик, درست дурýст.

тошни́||ть: меня́ ~т زی ګرزی خوا می хвā ми гързи, را ته قی راځی ра́ та кай ра́дзи.

трава́ *ж.* واښه вāшь *м. мн.*

траге́дия *ж.* تراژدی трāжедӣ *ж.*

тра́ктор *м.* تراکتور трāктóр *м.*

трактори́ст *м.* تراکتور چلوونکی трāктóр чалавýнкай *м.*

трамва́й *м.* ترام трāм *м.*, ترامواى трāмвáй *м.*; **сесть в ~** په ترام کښې سپر ډل пъ трāм кӣ спаредьл.

трампли́н *м.* ترامپلین трāмплӣн *м.*, د ټوپ وهلو تخته дъ ṫоп вahьло тахтá *ж.*

транзи́тн||ый: ~ая ви́за د ترانزیت ویزه дъ трāнзӣт визá *ж.*

трансля́ция *ж.* براډکاست брāдкáсṫ *м.*

тра́нспорт *м.* ترانسپورت трāнспóрт *м.*, حمل ونقل hамл-о-нáкл *м.*

трап *м.* د رسۍ اندرپایه дъ расьй андарпāйá *ж.*; **сходи́ть по ~у** په د رسۍ

(c) ketabton.com: The Digital Library

اندرپایه کښته کېدل дъ расъ̆й пъ андарпāйá кӣ̆ъта кедъ̆л.

тра́тить لګول лагавъ̆л *п.*, خرڅول харцавъ̆л *п.*

тре́бование *с.* غوښتنه ғуӣ̆тъ̆на *ж.*

тре́бовательный (*строгий*) سختګیر сахтгӣр.

тре́бовать غوښتل ғуӣ̆тъ̆л *п.*

тре́б||оваться پکارېدل пъкāредъ̆л; **на э́то ~уется мно́го вре́мени** د دې دپاره ډېر وخت پکارېږی да де дъпа́ра дер вахт пъкāре́жи.

тре́нер *м.* مشق ورکوونکی машк варкавӯнкай *м.*

тренирова́ть مشق ورکول машк варкавъ̆л *п.*

тренирова́ться مشق کول машк кавъ̆л *п.*

трениро́вка *ж.* مشق машк *м.*, تمرین тамри́н *м.*

тре́т||ий دریم дрейъ̆м; **в ~ьем часу́** پس له دوو بجو пас лъ дво баджо́.

треуго́льник *м.* درې څنډی дрецъ̆ндай *м.*, مثلث мусала́с *м.*

трёхэта́жный پوړه درې дре пӯ́ра.

три درې дре.

трибу́на *ж.* دریځ дарӣ́дз *м.*, منبر мимба́р *м.*

три́дцать دېرش дерш.

три́жды واړه درې дре ва́ра.

трикота́ж *м.* کش اوبدنه кашобдъ̆на *ж.*; د کش اوبدنی شیان дъ кашобдъ̆ни шӣ́ан *м. мн.* (*изделия*).

трикота́жн||ый: ~ые изде́лия د کش اوبدنی شیان дъ кашобдъ̆ни шӣ́ан *м. мн.*

трина́дцать دیارلس дӣ́ārла́с.

три́ста سوه درې дре са́ва.

тро́гать لاس وهل лāс вальъ̆л *п.*; **рука́ми не ~** لاس مه وهه лāс ма́ вала, لاس دی ممنوع وهل лāс вальъ̆л мамну́ ди.

тро́е کسه درې дре ка́са.

тройно́й: ~ прыжо́к توپ قدمدار кадамда́р ғоп *м.*

тролле́йбус *м.* ټرالی‌بس ғра́либа́с *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

трость *ж.* امسا амсá *ж.*, لکړه лакъ́ра *ж.*

тротуа́р *м.* د پلیو لار дъ пъ́лио лāр *ж.*, لار څړه царá лāр *ж.*

трубá *ж.* **1.** نل нал *м.*; دود کش дудкáш *м.*; **2.** *муз.* طرم турýм *м.*

тру́бка *ж.* **1.** (*для курения*) پایپ пāйп *м.*; **2.** (*телефонная*) د تیلفون غوږی дъ тилифýн ғважáй *м.*

труд *м.* **1.** (*работа*) کار кāр *м.*; **2.** (*усилие*) زیار зйāр *м.*, زحمت заһмáт *м.*; **без ~á** بېله زیار څخه бéлъ зйāр цха; **с ~óм** زحمت په пъ заһмáт; **3.** (*произведение*) تالیف тāлúф *м.*

трудúться زیار کښل зйāр кшъл *п.*, کار کول кāр кавъ́л *п.*

тру́дный سخت сахт, مشکل мушкúл.

трудоде́нь *м.* د کار ورځ дъ кāр врадз *ж.*

трудолюби́вый خوښوونکی زیار зйāр хвашавýнкай.

трудя́щийся *м.* کار کوونکی кāр кавýнкай *м.*, زحمتکش заһматкáш *м.*

тру́ппа *ж.* ډله дáла *ж.*, هیئت һайáт *м.*

трусы́ *мн.* چوتی чотáй *м.*, تنکه танкá *ж.*

туале́т *м.* **1.** (*одежда*) کالی кāлúй *м. мн.*; **вече́рний ~** د شپې کالی дъ шпе кāлúй; **2.** (*одевание*) توالت туāлéт *м.*; **занима́ться ~ом** ځان جوړول (سینګار کول) дзāн джоръавъ́л (сингъ́р кавъ́л) *п.*; **3.** (*уборная*) تشناب ташнáб *м.*; **мужско́й ~** د نارینه‌و تشناب дъ нāриноáо ташнáб; **же́нский ~** د ښځمنو تشناب дъ шъдзмъ́но ташнáб.

туале́тн||ый: ~ые принадле́жности د توالت شیان дъ туāлéт шйāн *м. мн.*

тугóй تینګ тинг; ارتجاعی иртиджáй (*упругий*).

туда́ هلته һáлта; **~ и сюда́** آ خوا دې ā хвā де хвā.

тума́н *м.* لړه лъ́ра *ж.*, خوپ хуп *м.*

тума́нн||ый: ~ая пого́да ده لړه دباندی дъбáнди лъ́ра да.

Туни́с تونس туни́с.

туннéль *м. см.* тоннéль.

(c) ketabton.com: The Digital Library

туре́цкий د تركيې дъ туркийе́, ترکی туркӣ́.

тури́ст *м.* تورست турӣ́ст *м.*

туркме́н *м.* ترکمن туркма́н *м.*

Туркмениста́н, Туркме́ния ترکمنستان туркманиста́н.

Туркме́нская ССР د ترکمنستان شوروی سوسیالیستی جمهوریت дъ туркманиста́н шуравӣ́ сосиа̄листи́ джумhурӣа́т.

туркме́нский ترکمنی туркманӣ́.

турни́р *м.* مسابقه муса̄бака́ *ж.*

ту́рок *м.* ترک турк *м.*

Ту́рция ترکیه туркийа́.

тут (*здесь*) دلته дълта; **кто** — ? څوک ? ӯцок йе?

ту́фли *ж. мн.* پنې пайе́ *ж. мн.*, بوټونه бутӯ́на *м. мн.*; **лакиро́ванные** — براقی پنې бара̄ки́ пайе́.

ту́ча *ж.* اوریځ урӣа́дз *ж.*

тушѝть مړ کول мъ̄р кавъ́л *п.*, گلول гулавъ́л *п.*

ты ته тъ; تا та̄, دی ди.

ты́ква *ж.* کدو каду́ *м.*

ты́сяч||а *ж.* زر зър; **—и люде́й** په زرګونو خلک пъ зъргу́но халк.

тюк *м.* انډی андӣа́й *м.*

тяжелоатле́т *м.* وزن پورته کوونکی вазн по́рта кавӯ́нкай *м.*

тяжелове́с *м.* درونډ وزن лронки друнд вазн ларӯ́нкай *м.*

тяжёлый درونډ друнд; سخت сакт (*трудный*).

тяну́ть (*тащить*) کښل кӣ̆ъл *п.*

тяну́ться 1. (*простираться*) امتداد имтида́д ларъ̄л *п.*, اوږدیدل уӣдедъ̄л; 2. (*о времени*) تېرېدل тередъ̄л.

У

у 1. (*возле, около*) ته نژدې ...та ...те нъждé; **у гости́ницы** هوټل ته نژدې hoтéл та нъждé; 2. (*у кого-л.*) ... د څخه ... дъ ... цха; **у нас** زمونږ څخه змуж цха;

(c) ketabton.com: The Digital Library

у вас ستاسی خځه стáси цха; **у меня́ нет сестры́** زما خور نه لرم хор на ларьм; **он у себя́ до́ма** دی په خپل کور کښی دئ дай пъ хпъл кор ки дъй.

убеди́ть(ся) *см.* убежда́ть(ся).

убежда́ть قانع کول мутайакúи кавьл *п.*, پوهول пohавьл *п.*

убежда́ться قانع کېدل мутайакúи кедьл, پوهېدل пohедьл.

убежде́ни||е *с.* عقیده акида́ *ж.*; **~я** نظریات назарийа́т *м. мн.* (*взгляды*).

убира́ть 1. (*принимать*) اخیستل ахистьл *п.*; **~ со стола́** میز پاکول мез пākавьл *п.*; **~ ко́мнату** کوټه جارو کول коṭа́ джāру́ кавьл *п.* (*подметать*); **2.** (*урожай*) لو کول лаў кавьл *п.*

убо́рка *ж.* **1.** (*помещения*) پاکونه пākавьна *ж.*; **2.** *с.-х.* لو лаў *м.*

убо́рная *ж.* **1.** تشناب ташна́б *м.*, ټټۍ ṭaṭьй *ж.*; **же́нская ~** د ښځمنو تشناب дъ шъдзмьно ташна́б; **мужска́я ~** د نارینه‌و تشناب дъ нāрина́о ташна́б; **2.** (*meat-*

ральная) کوټه د ارټیست дъ арṭи́ст коṭа́ *ж.*

убо́рочн||ый: ~ая кампа́ния د فصل د ریبلو وخت дъ фасл дъ ребьло вахт *м.*

убо́рщица *ж.* پاکوونکې пākаву́нке *ж.*

убра́ть *см.* убира́ть.

уважа́емый ښاغلی шāгьлай, محترم мухтара́м; **~ колле́га** همکار محترم мухтара́м намка́р; **~ това́рищ!** ښاغلی دوست! шāгьлай дост!

уважа́ть کول قدر (احترام) кадр (ихтира́м) кавьл *п.* (د), د قدر په سترګه کتل дъ кадр пъ стьрга катьл *п.* (ته).

уваже́ние *с.* احترام ихтира́м *м.*, عزت иза́т *м.*

увезти́ *см.* увози́ть.

увеличе́ние *с.* زیاتوالی зйāтва́лай *м.*, ډېروالی дерва́лай *м.*; پراخوالی прāхва́лай *м.* (*расширение*).

увели́чивать زیاتول зйāтавьл *п.*, ډېرول деравьл *п.*; پراخول прāхавьл *п.* (*расширять*).

(c) ketabton.com: The Digital Library

увели́чи||ваться زیاتېدل зйӑтедѣл, دېرېدل дередѣл; پراخېدل прӑхедѣл (*расширяться*); **населе́ние ~лось на ты́сячу челове́к** د نفوسو په شمېر کښې د زرو کسو زیاتوالی راغلی دئ̆ дъ нуфу́со пъ шмер ки дъ зро ка́со зйӑтва́лай рӑгѣлай дъй̆.

увели́чить(ся) *см.* увели́чивать(ся).

уве́ренно سره اطمینان په пъ итмина́н сара́.

уве́ренност||ь *ж.* اطمینان итмина́н *м.*, پورۍنه порӑйѣна *ж.*; **с ~ью** په اطمینان سره пъ итмина́н сара́; **я в по́лной ~и, что...** ...چه لرم اطمینان پوره زه зъ пура́ итмина́н ларѣм че...

уве́ренный مطمئن мутмайи; **я уве́рен, что...** ...چه یم مطمئن زه зъ мутмаи́н йъм че...; **бу́дьте уве́рены** اوسئ مطمئن мутмаи́н о́съй̆.

уве́рить, уверя́||ть ورکول (اطمینان) دادې (итмина́н) варкавѣл *п.*; **~ю вас, что...** ...چه درکوم دادې дӑд дар-кавъм че...

увести́ *см.* уводи́ть.

уви́деть لیدل лидѣл *п.*

увлека́тельный زړه خوښوونکی зйъ хва-шаву́нкай, دلچسپ дилча́сп.

увлека́ться دلچسپی پیدا کول дилчаспи́ пайда́ кавѣл *п.*; **~ спо́ртом** په سپورت کښې دلچسپی لرل пъ спорт ки дилчаспи́ ларѣл *п.*

увлече́ние *с.* (*пыл*) شوق ша́ук *м.*, سرګرمی саргарми́ *ж.*

увле́чься *см.* увлека́ться.

уводи́ть روانول равӑнавѣл *п.*, بیول бивѣл *п.*

увози́ть بیول бивѣл *п.*; وړل вр̆ъл *п.* (*что-л.*).

угада́ть, ага́дывать اټکل ویل пъ аѣка́л вайѣл *п.*; حل کول hал кавѣл *п.* (*отгадывать*); **вы угада́ли!** ستاسی اټکل صحیح دئ̆! ста́си аѣка́л сahи́h дъй̆!

углов||о́й د گوټ дъ гоѣ; **~а́я ко́мната** د گوټ کوټه дъ гоѣ коѣа́; ◇ **~ уда́р** کارنر кӑрне́р *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

уговáрива||ть, уговорúть کول راضی рāзú кавъл *п.*; پوهول поһавъл *п.* (*убеждать*); **не ~йте меня́** زما د راضی کولو کوښښ مه کوئ змā дъ рāзú кавъло кошъш мá кавъй.

угóдно: как вам ~ ستاسی اختیار دئ стáси ихтúáр дъй; **что вам ~?** تاسی څه غواړئ? тáси цъ ґвáръй?; **éсли вам ~** که تاسی غواړئ که ка тáси ґвáръй, мо خوښه وی ка мо хвáша ви; **кто ~** هر یو hар йаў, هر څوک hар цок; **что ~** هر څه hар цъ шаї че ви; **как ~** شی چه وی пъ hápa طریقه چه هره په тарика́ че хва́ша мо да; **когда́ ~** په هره موقع کښی چه وی пъ hápa мауке́ ки че ви; **где ~** هر چیری چه وی hар чúри че ви.

у́гол *м.* گوټ гоṫ *м.*; **на углу́** پر گوټ пър гоṫ бáнди; **в углу́** په گوټ کښی пъ гоṫ ки.

у́голь *м.* سکور скор *м.*; **ка́менный ~** د ډبری سکاره дъ дабáри скāръ.

у́гольн||ый د سکرو дъ скарó; **~ая ша́х-**

та د ډبری د سکرو کان дъ · дабáри дъ скарó кāн.

угоща́ть ته بلل ډوډی додъ́ї та балъл *п.*, ملمستیا کول мелмастúá кавъл *п.*

угоще́ние *с.* **1.** (*действие*) ملمستیا мелмастúá *ж.*, ته بلنه ډوډی додъ́й та балъна *ж.*; **2.** (*еда*) ډوډی додъ́ї *ж.*, خوراک хвара́к *м.*

угро́за *ж.* دمکی дамкú *ж.*, تهدید таһдúд *м.*; خطر хатáр *м.* (*опасность*); **~ пораже́ния** د ماتې خوړلو خطر дъ мáте хваṙъло хатáр.

удава́ться کامیابیدل кāмúābedъл; **мне удало́сь... ...** زه موفق شوم зъ мувафáк швъм...

удали́ть(ся) *см.* удаля́ть(ся).

удаля́ть ایستل истъл *п.*, کښل кшъл *п.*; **~ зуб** غاښ کښل ґāш кшъл; **~ с по́ля** له ډگر نه ایستل лъ дъгър на истъл.

удаля́ться کیدل лúри кедъл; تلل тлъл (*уходить*).

уда́р *м.* وهنه ваһъна *ж.*, وار вāр *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

удáрить(ся) *см.* ударя́ть(ся).

ударя́ть وهل вahѣл *п.*

ударя́ться (*обо что-л.*) لګېدل پر... пър... лагедѣл.

удáться *см.* удава́ться.

удáч||а *ж.* کامیابی кāмӣāбӣ *ж.*; **желáю вам ~и** ستاسی کامیابی غواړم стā́сӣ кāмӣāбӣ ѓвā́ръм.

удáчный کامیاب кāмӣā́б, کامیابانه кāмӣāбāна́.

удиви́тельн||ый د تعجب وړ дъ тāджо́б вар, عجیب аджӣ́б; **ничегó ~ого** د تعجب نه دئ وړ дъ тāджо́б вар на дъй; **что ~ого?** په دې کښی څه د تعجب وړ дъ тāджо́б вар дъй? пъ де ки цъ дъ тāджо́б вар дъй?

удивлéни||е *с.* تعجب тāджо́б *м.*; **к моемý ~ю** تعجب یووړم тāджо́б йо́връм.

удивля́ть حیرانول hайрāнавѣл *п.*

удивля́ться حیرانېدل hайрāнедѣл, په تعجب کښی لوېدل пъ тāджо́б ки лведѣл.

удúть: ~ **ры́бу** کبان نیول кабā́н нивѣл ʌ

удóбно مناسب мунāсӣ́б, سره په هوسائی hосāйѣй сарá; **вам ~?** تاسی هوسا یاست? тā́сӣ hосá йāст?; **~ ли прийти́ так пóздно?** آیا داسی ناوخته راتلل مناسب دی? а́йā да́сӣ нāва́хта рāтлѣл мунāсӣ́б ди?

удобре́ние *с.* (*вещество*) پارو пāрý *м.*, سره сѣра *ж.*

удóбств||о *с.* هوسائی hосāйӣ́ *ж.*; **э́то большóе ~** دا ډیره هوسائی دی да́ дéра hосāйӣ́ да; **квартúра со всéми ~ами** اپارتمان دئ ډیر هوسا дер hосá апāртма́н дъй.

удовлетвори́ть(ся) *см.* удовлетворя́ть (-ся).

удовлетворя́ть کول پوره пурá кавѣл *п.*; **~ прóсьбу** کول (رفع) شکایت لیری шикāйа́т ли́ри (рафá) кавѣл *п.*; **~ чьё-л. жела́ние** د چا ارزو (غوښتنه) پوره کول дъ чā арзý (ѓуштѣна) пурá кавѣл.

удовлетворя́ться کول قناعت канāа́т кавѣл *п.* (په).

(c) ketabton.com: The Digital Library

удово́льствие *с.* خوښی хваши́ *ж.*; **с большим ~м** ډېره خوښی په пъ дéра хваши́й.

у́дочка *ж.* نرګوښ наргу́ш *м.*

уезжа́||ть, уе́хать تلل тлъл, روانېدل равāнедĭл; **я сего́дня ~ю** زه نن ځم зъ нън дзъм; **они́ уе́хали** دوی تللی дуй́ тлĭли ди.

уже́: ~ **двена́дцать часо́в** پوره دوولس пура́ дво́лас баджé ди; **я ~ гото́в** زه تیار شوی йъм тайā́р шĭвай йъм.

у́жин *м.* ماښام ډوډی ъ дъ māшā́м додĭй́ *ж.*

у́жинать د ماښام ډوډی خوړل дъ māшā́м додĭй́ хварĭл *п.*

узбе́к *м.* ازبک узба́к *м.*

Узбекиста́н ازبکستان узбакистā́н.

Узбе́кская ССР د ازبکستان شوروی سوسیالیستی جمهوریت дъ узбакистā́н шуравй́ сосйāлистй́ джумйурй́ат.

узбе́кский ازبکی узбакй́.

у́зел *м.* **1.** غوټه ғу́ĭта *ж.*; **завяза́ть ~**

غوټه کول ғу́ĭта кавĭл *п.*; **2.** (*сверто́к*) بخچه бухца́ *ж.*

у́зкий (*тесный*) تنګ танг.

узнава́ть, узна́ть 1. معلومول māлумавĭл *п.*; **узна́йте, когда́ мы е́дем** زمونږ د روانېدو وخت معلوم کړئ змуж дъ равāнедо́ вахт māлу́м кр̆ъй; **2.** (*признава́ть*) پېژندل пежандĭл.

у́зы *мн.*: ~ **дру́жбы** د دوستی روابط дъ достĭй́ равāбĭт.

уйти́ *см.* уходи́ть.

ука́з *м.* فرمان фарма́н *м.*; **издава́ть ~** فرمان صادرول фарма́н сāдъравĭл *п.*

указа́тель *м.* لار ښوونکی лāр шову́нкай *м.*; فهرست фиһри́ст *м.* (*в книге*).

указа́ть, ука́зывать اشاره کول ишāра́ кавĭл *п.*, ښوول шовĭл *п.*; ~ **доро́гу** لار ښوول лāр шовĭл.

укача́||ть, ука́чивать زنګول зангавĭл *п.*; **его́ ~ло** زړه ئې بد شو зр̆ъ йе бад шу, سر ئې وګرځېد сар йе ву́гардзед.

укла́дывать 1. تړل тар̆л *п.*; اینبودل

(c) ketabton.com: The Digital Library

ишодӣл *п.* (*класть*); ~ **ве́щи** سامان تړل сāма́н таړӣл; ~ **чемода́н** په بکس کښې شيان اينښودل пъ бакс кӣ шӣа́н ишодӣл; **2.** (*спать*) خوبول хобавӣл *п.*

укла́дываться شيان برابرول шӣа́н бара́-баравӣл *п.*, (تړل) سامان باربندول сāма́н бāрбандавӣл (таړӣл) *п.*

уко́л *м. мед.* ستن وهنه стън ваһӣна *ж.*, پيچکاری пичкāрӣ́ *ж.*; **сде́лать** ~ پيچکاری کول пичкāрӣ́ кавӣл *п.*

Украи́на اوکرائين укра́йин.

украи́нец *м.* اوکرائينی укра́йина́й *м.*

Украи́нская ССР د اوکرائين شوروی سوسياليستی جمهوريت дъ укра́йӣн шурави́ сосӣа́листӣ джумһурӣа́т.

украи́нский د اوکرائين дъ укра́йӣн.

укра́сить *см.* украша́ть.

укра́сть غلا کول ғла́ кавӣл *п.*, تښتول тъӣштавӣл *п.*

украша́ть ښايسته کول шӣа́йиста́ кавӣл *п.*, سينګارول сингāравӣл *п.*

украше́ние *с.* ښائست ша́йист *м.*, سينګاردل сингāредӣл *м. мн.* (*действие*); پسول псол *м.* (*предмет*).

укроти́тель *м.* رام کوونکی рāм ка́ву́нкай *м.*

укрыва́ть پټول пъ̄тавӣл *п.*

укрыва́ться ځان پټول дзāн пъ̄тавӣл *п.* (*прикрываться*); پټېدل пъ̄ӣедӣл (*прятаться*).

укры́ть(ся) *см.* укрыва́ть(ся).

у́ксус *м.* سرکه сирка́ *ж.*

ула́дить, ула́живать (*разрешать*) حل کول һал кавӣл *п.*

Ула́н-Ба́тор اولان باتور ула́н-ба́тор.

у́лиц|а *ж.* واټ вāт *м.*, کوڅه куца́ *ж.*; **на ~е** په کوڅه کښې пъ куца́ кӣ.

у́личн|ый: ~ое движе́ние ترافيک трāфӣ́к *м.*

улóвка *ж.* چل чал *м.*

уложи́ть(ся) *см.* укла́дывать(ся).

улучша́ть ښه کول шъ кавӣл *п.*

улучша́ться ښه کېدل шъ кедӣл.

улу́чшить(ся) *см.* улучша́ть(ся).

(c) ketabton.com: The Digital Library

улыба́ться مسکی کېدل мускáй кедъл, مسل мъсъл *п.*

улы́бка *ж.* تبسم табасу́м *м.*, مسا маса́ *ж.*

ум *м.* عقل акл *м.*, دماغ дъмáғ *м.*

уме́лый عقلمند акълмáнд, ماهر māhи́р.

умере́ть *см.* умира́ть.

уме́||ть: он ~ет чита́ть دی لوستلای шы дай лвастълáй ши.

умира́ть مړل мṛъл.

у́мный هوښیار hoшы́ар, عاقل ākъл, ځیرک дзира́к.

у́мственный دماغی дъмāғи́; **~ труд** دماغی کار дъмāғи́ кāр.

умыва́льник *м.* د لاس پر ښوللو مېز дъ лāс превлъло мез *м.*

умыва́ние *с.* مخ ولاس مینځل мъх-о-лáс миндзъл *м. мн.*

умыва́ться, умы́ться مخ ولاس مینځل мъх-о-лáс миндзъл *п.*

унести́ *см.* уноси́ть.

универма́г *м.* د هر راز شیانو لویه مغازه дъ hар рāз шы́áно ло́йа мағāза́ *ж.*

университе́т *м.* پوهنتون поһънтýн *м.*

уноси́ть وړل вṛъл *п.*

упакова́ть *см.* упако́вывать.

упако́вка *ж.* (*действие*) باربندی бāрбандú *ж.*

упако́вывать کول باربندی бāрбандú кавъл *п.*; **~ ве́щи в чемода́н** په بکس کښې شیان اېښودل пъ бакс ки шы́āн ишодъл *п.*

упа́сть لوېدل лведъл, غوزاربدل ғузāредъл.

упла́чивать کول تادیه тāдиы́á кавъл *п.*, کول بیه ورکول бáйа варкавъл *п.*

упомина́ть یادول йāдавъл *п.*, کول ذکر зъкр кавъл *п.*; **~ вскользь** په سر سری пъ сарсарú даўл зъкр кавъл.

упо́рный سخت сахт.

употребле́ни||е *с.* استعمال истимáл *м.*; **спо́соб ~я** د استعمال طریقه дъ истимáл тарикá; **вы́йти из ~я** له ښې وتل лъ шы́е ватъл.

(c) ketabton.com: The Digital Library

управле́ние *с. в разн. знач.* اداره идāра́ *ж.*; **оркéстр под ~м...** تر لار ... د ښوونی لاندی ارکسترا дъ... тър лāр шовъни ла́нди аркестра́.

управля́ть 1. (*руководить*) کول اداره идāра́ кавъл *п.*; **2.** (*автомобилем и т. п.*) چلول чалавъл *п.*

упражне́ние *с.* تمرین тамри́н *м.*, مشق машк *м.*

упражня́ться کول (مشق) تمرین тамри́н (машк) кавъл *п.*

упру́гий ارتجاعی иртиджāй.

ура́ган *м.* جکړ джака́р *м.*, طوفان туфа́н *м.*, سیلی силъй *ж.*

у́рна *ж.* صندوق сунду́к *м.*; **избира́тельная ~** د رایو د پانو صندوق дъ ра́йо дъ па́йо сунду́к.

у́ровень *м.* سویه савийа́ *ж.*, معیار мейа́р *м.*; **жи́зненный ~** د ژوند سویه дъ жванд савийа́; **семьсо́т ме́тров над у́ровнем мо́ря** له بحر څخه اوه سوه متره лъ баһр цха овъ са́ва ме́тра лвар.

урожа́й *м.* فصل фасл *м.*, محصول маһсу́л *м.*

урожа́йность *ж.* حاصلخیزی һāсилхизи́й *ж.*

уро́к *м.* سبق саба́к *м.*

урони́||ть له لاسه پرېوتل лъ ла́са превatъл; **я ~л плато́к** له لاسه دسمال می дисма́л ми лъ ла́са ву́лвед.

усади́ть, уса́живать کښېنول кши́навъл *п.*

уси́ли||е *с.* کوښښ кошъ́ш *м.*, سعی са́п *ж.*; **о́бщими ~ями** په ګډه سعی او زیار пъ га́да са́и аў зи́ār.

усло́ви||е *с.* شرط шарт *м.*; **с ~ем...** په شرط د... дъ... пъ шарт; **ни при каки́х ~ях** په هیڅ شرط пъ һиц шарт.

усло́виться, усло́вливаться کول وعده вада́ кавъл *п.*

услу́г||а *ж.* خدمت хидма́т *м.*; **ока́зывать ~у** کول خدمت хидма́т кавъл *п.*; **к ва́шим ~ам** ستاسی خدمت ته حاضر یم стя́си хидма́т та һāзър йъм.

(c) ketabton.com: The Digital Library

услыха́ть, услы́ша||ть اورېدل авредъл *п.*; **я то́лько что об э́том ~л** يوازى اوس زه دې خبر شوم йава́зи ос пъ де хаба́р швъм.

усмотре́ни||е *с.*: **по своему́ ~ю** په خپله خوښه пъ хпъла хва́ша.

усну́ть بيدېدل бидедъл.

успева́ть, успе́ть پر وخت راتلل пър вахт ра̄тлъл; **~ на по́езд** ته اورګاډی پر وخت رسېدل орга́ди та пър вахт раседъл.

успе́х *м.* کاميابی ка̄мйа́бй *ж.*; **жела́ю ~а** ستاسی کاميابی غواړم ства́си ка̄мйа́бй гва́ръм; **как ва́ши ~и?** کارونه مو څنګه ка́ру́на мо цънга ди?; **э́та кни́га име́ет ~** دغه کتاب جالب دئ да́га китаб джа̄либ дъй.

успе́шный کامياب ка̄мйа́б.

успока́ивать آرامول а̄ра̄мавъл *п.*; د زړه ډاډ ورکول да зръ да̄д варкавъл *п.* (*утешать*).

успока́иваться آرامېدل а̄ра̄медъл, خاطر جمع کېدل ха̄тър джам кедъл, زړه پوره зръ пора́ кедъл; **успоко́йтесь!** خاطر جمع لره! ха̄тър джам лара́!

успоко́ить(ся) *см.* успока́ивать(ся).

уста́в *м.* منشور маншу́р *м.*, اصولنامه усулна̄ма́ *ж.*

устава́ть کېدل ستړی стъра́й кедъл; **вы не уста́ли?** ستړی نه ياست? стъра́й на йа̄ст?

уста́лость *ж.* ستړيا стърйа́ *ж.*

уста́лый ستړی стъра́й.

устана́вливать, установи́ть 1. نصبول насбавъл *п.*, درول даравъл *п.*; 2. قائمول ка̄ймавъл *п.*; **~ мирово́й реко́рд** بين المللی ريکارډ قائمول байн-ул-милали рика́рд ка̄ймавъл.

уста́ть *см.* устава́ть.

у́стный تقريری такрири́, شفاهی шифа̄хи́.

устра́ивать (*организовывать*) جوړول джоравъл *п.*, تشکيلول ташкилавъл *п.*; **~ банке́т** مېلمستيا جوړول мелмастйа́ джоравъл.

(c) ketabton.com: The Digital Library

устра́иваться 1.: как вы устро́ились? ?ئی خنگه دئی ستاسی خای ستʼа́си дзāй цʼнга дъй? (*о месте*); ?ئی خنگه مو کار кāр мо цʼнга дъй? (*о работе*); **2.** (*налаживаться*) کیدل شه шъ кедʼл.

устро́ить(ся) *см.* устра́ивать(ся).

устро́йство *с.* **1.** (*структура*) جوړښت джоръшт *м.*, ترکیب таркúб *м.*; **2.** (*механизм*) ماشین māшúн *м.*

уступа́ть, уступи́ть 1. ورکول варкавʼл *п.*; **— ме́сто** ځای ورکول дзāй варкавʼл; **2.** (*в цене*) قیمت لږول кимáт лъжавʼл *п.*

у́стье *с.* (*реки*) مصب масáб *м.*

усы́ *м. мн.* برېتونه бретýна *м. мн.*

утверди́ть, утверждáть (*одобрять*) تصویبول тасвибавʼл *п.*

утиха́ть, ути́хнуть کرار پدل карāредʼл; غلی کیدل iʼлай кедʼл (*умолкать*); **боль ути́хла** درد سپک شو дард спък шу.

у́тка *ж.* هیلۍ hилʼйй *ж.*

утоли́ть, утоля́ть: — жа́жду تنده ماتول тʼында мāтавʼл *п.*

утоми́тельный کوونکی سترې стʼърай кавýнкай.

утоми́ть(ся) *см.* утомля́ть(ся).

утомле́ние *с.* سترېا стърйá *ж.*

утомля́ть کول سترې стʼърай кавʼл *п.*

утомля́ться کیدل سترې стʼърай кедʼл.

у́тренний د سهار дъ cahā́p; **— за́втрак** سبانۍ сабāнäрáй *м.*

у́тро *с.* سهار cahā́p *м.*; **в во́семь часо́в утра́** د سهار پر اتو بجو дъ cahā́p пър ато́ баджо́; **до́брое —** سهار مو په خیر cahā́p мо пъ хайр.

у́тром سهار cahā́p; **сего́дня —** نن سهار нън cahā́p.

утю́г *м.* اتو утý *м.*; **электри́ческий —** برقی اتو баркúй утý.

уха́ *ж.* د کب ښوروا дъ каб шорвá *ж.*

уха́живать پالل пāлʼл *п.*; کول پاملرنه пāмларʼна кавʼл *п.* (*за больным*).

у́хо *с.* غوږ iваж *м.*

ухо́д *м.* **1.** تګ таг *м.*, روانېده равāнедʼ *м. мн.*; **пе́ред са́мым —ом** د تګ

(c) ketabton.com: The Digital Library

дъ таг дъмѣха; **2.** ساتنه сāтѣна *ж.*; پاملرنه пāмларѣна *ж.* (*за больным*).

уходи́ть تلل тлъл.

ухудше́ние *с.* بد кедъл *м. мн.*, بدوالی бадва́лай *м.*

уча́ствовать اخیستل برخه ба́рха ахистъл *п.* (په... کښې) گډون кол гадӯ́н кавъл *п.* (په... کښې).

уча́стие *с.* گډون гадӯ́н *м.*; **принима́ть ~ в...** په... کښې گډون кол пъ... ки гадӯ́н кавъл *п.*

уча́стник *м.* برخه اخیستونکی ба́рха ахистӯ́нкай *м.*; **~ соревнова́ния** په مسابقه کښې برخه اخیستونکی пъ мусāбака́ ки ба́рха ахистӯ́нкай.

уча́сток *м.* منطقه мантака́ *ж.*; **строи́тельный ~** د تعمیراتو ځای дъ тāмира́то дзāй; **земе́льный ~** یوه ټوټه ځمکه йава́ тота́ дзмѣка; **избира́тельный ~** د رایو اخیستلو ځای дъ ра́йо ахистъло дзāй.

уча́щийся *м.* زده کوونکی зда кавӯ́нкай *м.*

уче́бник *м.* درسی کتاب дарси́ ки-та́б *м.*

уче́бн||ый تعلیمی тāлими́; **~ое заведе́ние** ښوونځی шовъндза́й *м.*; **~ год** تعلیمی کال тāлими́ кāл.

уче́ние *с.* **1.** (*учёба*) زده کړه здакъа *ж.*, تعلیم тāли́м *м.*; **2.** (*теория*) اصول усӯ́л *м. мн.*, نظریات назарйа́т *м. мн.*

учени́к *м.* شاگرد шāгѣрд *м.*, زده کړی здакъа́й *м.*; پیرو пейра́в *м.* (*последователь*).

учёный 1. *прил.* علمی илми́й; **2.** *м.* عالم ālѣм *м.*, پوهاند поháнд *м.*

учёт *м.* حساب hиса́б *м.*; احصائیه иhсāйа́ *ж.* (*статистика*); **закры́то на ~** د موجودی او حساب له امله تړلې дъ мауджудѣй аӯ hиса́б лъ ама́ла таръ́ле да.

учи́лище *с.* ښوونځی шовъндза́й *м.*; **техни́ческое ~** تخنیکی ښوونځی техникӣ шовъндза́й.

учи́тель *м.* ښوونکی шову́нкай *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

учи́тельница *ж.* ښوونکې шовӯнке *ж.*

учи́тывать په نظر کښې نیول пъ назáр кӣ нивѣл *п.*; **учти́те, что...** په نظر کښې دا ولره چه... пъ назáр кӣ дā вӯлара че...; **2.** (*вести учёт*) حساب کول hисáб кавѣл *п.*

учи́ть 1. درس ورکول дарс варкавѣл *п.*; **2.** (*изучать*) زده کول зда кавѣл *п.*

учи́ться سبق ویل сабáк вайѣл *п.*; **я учу́сь на пе́рвом ку́рсе университе́та** زه د پوهنتون په لومړی کورس کښې سبق وایم зъ дъ поһантӯн пъ лумӷи курс ки сабáк вáйъм.

учрежде́ние *с.* اداره идāрá *ж.* (*место работы*); مؤسسه муасасá *ж.* (*организация*); **госуда́рственное ~** دولتی مؤسسه даӯлатӣ муасасá.

ущи́б *м.* خوړ хуж *м.*; خوړ شوی ځای хуж шѣвай дзāй *м.* (*место*).

ушиба́ться, ушиби́ться ځان خوړول дзāн хужавѣл *п.*

ущéлье *с.* تنگی тангáй *м.*

ущéрб *м.* تاوان тāвáн *м.*

ую́тный آرام āráм, هوسائی لرونکی hосāйӣ ларӯнкай.

Ф

фáбрика *ж.* فابریکه фāбрикá *ж.*

фáкел *м.* مشعل машáл *м.*

факт *м.* حقیقت hакикáт *м.*; **приводи́ть ~ы** حقائق راوړل хакāйк рāвӷѣл *п.*

факульте́т *м.* پوهنځی поһъндзáй *м.*, فاکولته фāкултá *ж.*

фами́лия *ж.* نوم нум *м.*; **как ва́ша ~?** ستاسی نوم څه دئ? стáси нум цъ дъй?; **моя́ ~ ...** زما نوم ... دئ змā нум... дъй.

фа́ра *ж.* د موټر سترګه дъ мотáр стѣрга *ж.*

фа́ртук *м.* پیش‌بند пишбáнд *м.*

фарфо́р *м.* (*изделия*) چینی‌باب чинибáб *м. мн.*

фасо́ль *ж.* لوبیا лобӣá *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

фасо́н *м.* فېشن фешн *м.*, مډ мод *м.*

фаши́зм *м.* فاشيزم фāшúзм *м.*

фаши́ст *м.* فاشيست фāшúст *м.*

февра́ль *м.* فروری фарварú *ж.*

федера́ция *ж.* فدراسيون фидирāсúйу́н *м.*

фейерве́рк *м.* سورسور كه сурсура́ка *ж.*, اورلوبی орлобú *ж.*

ферзь *м. шахм.* وزير вазúр *м.*

фе́рма *ж.* فارم фāрм *м.*; **моло́чная ~** د شيدو فارم дъ шидо́ фāрм.

фестива́ль *м.* فستيوال фестива́л *м.*, ميله мела́ *ж.*; **Всеми́рный ~ молодёжи** د نړۍ د ځوانانو فستيوال дъ нарьй дъ дзвāна́но фестива́л.

фе́тров||ый د كراستى дъ кра́сти; **~ая шля́па** د كراستى شاپو дъ кра́сти шāпо́.

фехтова́льщик *м.* شمشيرباز шамширба́з *м.*

фехтова́льщица *ж.* شمشيربازه шамширба́за *ж.*

фехтова́ние *с.* شمشيربازى шамширбāзú *ж.*

фиа́лка *ж.* بنفشه банафша́ *ж.*

фигу́ра *ж.* شكل шакл *м.* (*геометрическая*); قد او درې кад-аў-да́р *м.* (*телосложение*); مورە мора́ *ж.*, گوټ гоť *м.* (*шахм.*).

фигури́ст *м.* د كنګل رقاص дъ канга́л ракя́с *м.*

фигу́рн||ый: ~ое ката́ние د كنګل د پاسه дъ канга́л дъпа́са наця́ *ж.*

фи́зик *м.* فزيک پوهاند физикпоня́нд *м.*

фи́зика *ж.* فزيک физúк *м.*

физиоло́гия *ж.* فزيولوژى физиложú *ж.*

физи́ческ||ий 1. (*относящийся к физике*) فزيکى физикú; **2.** جسمانى джисмāнú, بدلى бадалú; **~ие да́нные** قابليت جسمانى джисмāнú кāбилúя́т; **~ труд** كار جسمانى джисмāнú кāр.

физкульту́ра *ж.* ورزش варзúш *м.*

физкульту́рник *м.* ورزشكار варзишкя́р *м.*

физкульту́рница *ж.* ورزشكاره варзишкя́ра *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

филателúст *м.* د پوستې د ټکټ شوقی дъ постé дъ ṭíкиṭ шаукíй *м.*

филателúя *ж.* د پوستې د ټکټ شوق дъ постé дъ ṭíкиṭ шáук *м.*

филиáл *м.* څانګه цáнга *ж.*

Филиппúны فلیپائن филипáйн.

филóлог *м.* ژب پوهاند жъбпоháнд *м.*

филолóгия *ж.* ژب پوهنه жъбпоhьна *ж.*, فلالوژی филāложи́ *ж.*

филóсоф *м.* فیلسوف файлусу́ф *м.*

философúя *ж.* فلسفه фалсафá *ж.*

философúческий فلسفی фалсафи́.

фильм *м.* فلم филм *м.*; **мультипликациóнный ~** میکی موز فلم микимáуз филм; **цветнóй ~** رنګه فلم рангá филм; **снимáть ~** اخیستل فلم филм ахистьл *п.*

фильтр *м.* فلتر филтáр *м.*, ننووني **нъна**вýнай *м.*

финáл *м. спорт.* فائنل фāйнáл *м.*; **вы́йти в ~** په فائنل کښې شاملېدل пъ фāйнáл ки шāмиледьл.

финáльн||ый *спорт.* د فائنل дъ фāйнáл; **~ая встрéча** لوبه د فائنل дъ фāйнáл лóба.

фúниш *м. спорт.* فینش фи́ниш *м.*

фúнишн||ый: ~ая прямáя د فینش سمه لار дъ фи́ниш сáма лāр *ж.*

Финлáндия فنلند финли́нд.

финн *м.* فنلندی финлиндáй *м.*

фúнский د فنلند дъ финли́нд, فنلندی финлиндй́.

фиолéтовый چنیا чуййā́.

фúрма *ж.* کمپانی компāни́ *ж.*, شرکت шаркáт *м.*

флаг *м.* بیرغ байрáг *м.*, جنډه джандá *ж.*; **поднять ~** کول بیرغ پورته байрáг пóрта кавьл *п.*

флакóн *м.* بنبنه шишá *ж.*, کوچنی بوتل **кучнáй** бутáл *м.*; **~ духóв** د عطرو کوچنی بوتل дъ атрó кучнáй бутáл.

фланéль *ж.* پلین **палалáйн** *м.*

флéйт||а *ж.* شپېلۍ шпельй́ *ж.*; **игрáть на ~е** شپېلۍ وهل шпельй́ вahьл *п.*

флот *м.* بحری قوا bahри́ кувá *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

флюс *м.* (*опухоль*) د اورې درداو پرسېدل дъ орӣй дардӑв парседӣл *м. мн.*

ФНРЮ (Федерати́вная Наро́дная Республи́ка Югосла́вия) د یوګوسلاویا اتحادی اولسی جمهوریت дъ йугослāвиӣа́ итиhāдиӣ улусиӣ джумhурӣа́т.

фойе́ *с.* دالان дāлӑ́н *м.*

фокстро́т *м.* فوکسټروټ фокстро́т *м.*

фо́кус *м.* شعبده шубада́ *ж.*, کودلوبه кодло́ба *ж.*

фо́кусник *м.* شعبده‌باز шубадаба́з *м.*, کودلوبی кодло́бай *м.*

фона́рь *м.* ډیوه дева́ *ж.*; **электри́ческий** ~ ډیوه برقی баркӣ дева́.

фонта́н *м.* تیندوبی тиндо́бай *м.*, فواره фавāра́ *ж.*

фо́рма *ж.* (*одежда*) فورمه форма́ *ж.*, یونیفورم йунифо́рм *м.*

фортепиа́но *с.* پیانو пӣа́но *ж.*

фо́рточк||а *ж.* کوچنۍ کړکۍ кучнӣй къркӣй *ж.*; **закро́йте ~у** کوچنۍ کړکۍ پوری کړئ кучнӣй къркӣй по́ри кр̣ъй.

фотоаппара́т *м.* دعکاسۍ کمره дъ акā́сӣй камра́ *ж.*

фотобума́га *ж.* د عکاسۍ کاغذ дъ акā́сӣй кāға́з *м.*

фото́граф *м.* عکاس акӑ́с *м.*, فوتوګراف фотогра́ф *м.*

фотографи́ровать عکس اخیستل акс ахистӣл *п.* (د... څخه).

фотогра́фия *ж.* عکس акс *м.*, فوتو фото́ *ж.* (*снимок*); عکاسخانه акāсхāна́ *ж.* (*мастерская*); فوتوګرافی фотогрāфиӣ *ж.* (*занятие*).

фотокорреспонде́нт *м.* فوتونامه نګار фотонāманигӑ́р *м.*

фототелегра́мма *ж.* فوتوتیلګرام фототилигра́м *м.*

фотохро́ника *ж.* د فوتو نندارتون дъ фо́то нъндāрту́н *м.*

фра́за *ж.* جمله джумла́ *ж.*

фрак *м.* فراک фрāк *м.*

франк *м.* فرانک фрāнк *м.*

Фра́нция فرانسه фрāнса́.

(c) ketabton.com: The Digital Library

францу́з *м.* فرانسوی фрāнсава́й *м.*

францу́зский فرانسوی фрāнсавӣ.

ФРГ (Федерати́вная Респу́блика Герма́нии) جمهوریت اتحادی د المان дъ алма́н итиһāдӣ джумһурӣа́г.

фруктО́в||ый میوه‌لرونکی мевалару́нкай; ~ **магази́н** د میوې دوکان дъ мевé дука́н; ~**ое де́рево** میوه‌لرونکې ونه мевалару́нке ву́на; ~ **сад** د میوې باغ дъ мевé бāғ.

фру́кты *м. мн.* میوې мевé *ж. мн.*

Фру́нзе فرونزه фру́нза.

фунда́мент *м.* بنسټ бънсъ̄т *м.*, تاداو тāда́в *м.*; **заложи́ть** ~ د تاداو تېږه ايښودل дъ тāда́в тéжа ишодъ̄л *п.*

фунт *м.* پونډ па́унд *м.*, پاو па́у *м.*; ~ **сте́рлингов** پونډ па́унд.

фура́жка *ж.* کاسکټ кāскӣт *м.*

футбо́л *м.* فټبال футба́л *м.*

футболи́ст *м.* د فټبال لوبغاړی дъ футба́л лобға́рай *м.*

футбо́лка *ж.* د فټبال د لوبغاړی کمیس дъ футба́л дъ лобға́ри камӣс *м.*

футбо́льн||ый د فټبال дъ футба́л; ~ **мяч** د فټبال ګیند дъ футба́л гинд; ~**ое по́ле** د فټبال ډګر дъ футба́л дьгъ̄р.

футля́р *м.* غلاف ғила́ф *м.*

X

хала́т *м.* چپنه чапа́на *ж.*, چوخه чоха́ *ж.*

халва́ *ж.* روښه роша́ *ж.*, حلوا һалва́ *ж.*

Ханóй هانوئی һāно́й.

хара́ктер *м.* خوی хуй *м.*, خلق хулк *м.*; خصوصیت хусусӣа́т *м.*(*свойство*).

Хартýм خرطوم хартý́м.

хвали́ть ستایل стāйъ̄л *п.*

хвата́ть I (*схватывать*) نیول нивъ̄л *п.*

хвата́ть II (*быть достаточным*): **мне хва́тит** زما دپاره کافی دی змā дъпа́ра кāфи́ ди; **не хва́тит вре́мени** وخت کافی نه دئ вахт кāфи́ на дъй; **хва́тит!** بس دئ! бас дъй!

хвати́ть *см.* хвата́ть II.

(c) ketabton.com: The Digital Library

хво́йный: ~ **лес** د مخروطی ونو ځنګل дъ махрутӣ вӯно дзангӓ́л *м.*

хвост *м.* لکۍ лакъ̆й *ж.*

Хе́льсинки هلسنکی hилсинкӣ.

хи́мик *м.* کیمیاپوهاند кимӣӓпоhӓ́нд *м.*

хи́мия *ж.* کیمیا кимӣӓ́ *ж.*

хиру́рг *м.* جراح джарӓ́h *м.*

хи́трый ځیرک дзирӓ́к, مکار макӓ́р.

хладнокро́вие *с.* خونسردی хунсардӣ *ж.*

хладнокро́вный خونسرد хунсӓ́рд; ~ **челове́к** سړی سور сор сарӓ́й.

хлеб *м.* **1.** (*печёный*) ډوډی додъ̆й *ж.*; **бе́лый** ~ سپینه ډوډی спӣна додъ̆й; **све́жий** ~ تازه ډوډی тӓзӓ́ додъ̆й; **чёрствый** ~ سپوره ډوډی спо́ра додъ̆й; **2.** (*зерно*) غله ғалӓ́ *ж.*

хлев *м.* غوجل ғуджӓ́л *м.*

хло́пок *м.* پنبه пумбӓ́ *ж.*

хлопчатобума́жн||ый سپنسین спайсӣн, نخی нахӣ; ~**ая ткань** نخی ټوکر нахӣ ғукъ̆р.

ход *м.* **1.** (*движение*) تګ таг *м.*,

حرکت hаракӓ́т *м.*; جریان джарӣӓ́н *м.* (*течение*); ~ **событий** د واقعاتو جریان дъ вӓкаӓ́то джарӣӓ́н; **2.** (*вход*) ننوتوځی нъ̆наватодзӓ́й *м.*; **3.**(*в игре*) تګ таг *м.*; **сде́лать** ~ تګ کول таг кавъ̆л *п.*; ~ **конём** د آس تګ дъ ӓс таг; ✧ **пусти́ть в** ~ په کار اچول пъ кӓр ӓчавъ̆л *п.*

ходи́ть 1. تلل тлъ̆л; قدم وهل кадӓ́м вahъ̆л *п.* (*шагать*); تګ او راتګ کول таг аў рӓтӓ́г кавъ̆л *п.* (*о средствах транспорта*); ~ **на лы́жах** سکی وهل ски вahъ̆л *п.*; **поезда́ хо́дят ка́ждые два часа́** اورګاډی هر دوه ساعته چلیږی оргӓ́ди hар два сӓа́та чале́жи; **2.** (*в игре*) تګ таг кавъ̆л *п.*; ✧ **часы́ не хо́дят** ساعت نه ګرځی сӓа́т нӓ́ гъ̆рдзи.

ходьб||а́ *ж.* تګ таг *м.*; **полчаса́** ~**ы** د نیم ساعت لار дъ ним сӓа́т лӓр да; ~ **на 50 киломе́тров** ۵۰ کیلومتره لار пиндзо́с киломе́тра лӓр вahъ̆л وهل.

хозя́ин *м.* څښتن цъ̆ӣтъ̆н *м.*, خاوند хӓвъ̆нд *м.*; کوربه корбӓ́ *м.* (*дома*).

(c) ketabton.com: The Digital Library

хозя́йка *ж.* مېرمن мермѣн *ж.*, کوربنه корба́на *ж.*

хозя́йничать کول کوروالی корвāлíй кавѣл *п.* (*вести хозяйство*); حکمرانی کول hукмрāнíй кавѣл *п.* (*распоряжаться*).

хозя́йство *с.* اقتصاد иктиса́д *м.*; **дома́шнее** ~ کوروالی корвāлíй *ж.*; **наро́дное** ~ ملی اقتصاد милй иктиса́д.

хоккеи́ст *м.* د هاکی لوبغاړی дъ hāкѣй лобға́рай *м.*

хоккéй *м.* هاکی hāкий *ж.*

хоккéйн||ый د هاکی дъ hāкѣй; **~ая кома́нда** د هاکی تیم дъ hāкѣй тим.

холм *м.* غونډی ғундѣй *ж.*, تپه тапа́ *ж.*

хо́лод *м.* یخنی йахнй *ж.*, ساړه сāрѣ *м. мн.*

холоди́льник *м.* رفرژراتور рифрижира́тор *м.*

хо́лодно: сего́дня ~ نن هوا سړه дə нън hава́ сара́ да; **в ко́мнате** ~ په کوټه کښی هوا سړه дə пъ кота́ кй hава́ сара́ да; **мне** ~ ماړه می کېږی сāрѣ мй ке́жи.

холо́дный سور сор.

холостя́к *м.* څړه цара́ *м.*

хор *м.* د سندرغاړو ډله дъ сандърға́рo да́ла *ж.*, کورس кора́с *м.*

хоро́ший ښه шъ.

хорошо́ ښه шъ; **о́чень** ~ ډېر ښه дй дер шъ дй; **здесь** ~ دلته ښه دғй да́ дзāй шъ дъй; ~ **игра́ть** کول لوبه ша ло́ба кавѣл *п.*

хоте́ть غوښتل ғуштѣл *п.*; **хоти́те чáю?** چای غواړئ? чāй ғва́ръй?; **как хоти́те!** څنګه مو خوښه ده! цънга мо хва́ша да!; **я хочу́ кури́ть** سګرټ څکول غواړم сигре́т цъкавѣл ғва́ръм; **что вы хоти́те?** څه غواړئ? та́си цъ ғва́ръй?

хоте́||ться زړه (خوا) ته کېدل зръ (хвā) та кедѣл; **мне хо́чется уви́деть его́** زړه می کېږی چه دی ووینم зръ мй ке́жи че дай ву́винъм; **мне ~лось бы...** زړه می کېږی چه... зръ ми ке́жи че...

(c) ketabton.com: The Digital Library

хоть, хотя́ هم څه که ка цъ hам.

хо́хот *м.* کټهار къtahа́р *м.*, کټ کټ къt-кьt *м.*

хохота́ть خندل کټ کټ къt-кьt хандьл *п.*

хра́брый توریالی турйāла́й, زړور зръва́р.

хране́ние *с.* ساتنه сāтьна *ж.*; **сдать на ~** د ساتنی دپاره ورکول дъ сāтьни дъпа́ра варкавьл *п.*, د ساتنی دپاره اخیستل дъ сāтьни дъпа́ра ахистьл *п.*

храни́ть ساتل сāтьл *п.*

храни́ться ساتل کېدل сāтьл кедьл.

хрестома́тия *ж.* منتخبات мунтахаба́т *м.*

христиа́нство *с.* عیسائیت исāййа́т *м.*

хрома́ть نګوښېدل нгушедьл.

хро́ника *ж.* خبرونه хабару́на *м. мн.*

хроно́метр *м.* کرونومتر кроно́метр *м.*, د صحیح وخت ساعت дъ сahи́h вахт сāа́т *м.*

хронометра́ж *м.* صحیح وخت معلومول сahи́h вахт мāлумавьл *м. мн.*

хруста́л||ь *м.* بلور белау́р *м.*; **изде́лия из ~я** بلوری شیان белаурй шйāн.

хруста́льный بلوری белаурй.

худо́жественный بدیعی бадиӣ, هنری hунарй.

худо́жник *м.* رسام расā́м *м.*, نقاش накā́ш *м.*

худо́й (*худощавый*) دنګر дангā́р.

ху́дш||ий بدتر бадта́р; **в ~ем слу́чае** په بد صورت کښې пъ бад сура́т ки.

ху́же بدتر бадта́р, بد ... تر тър... бад; **~ всего́ то, что...** تر ټولو بده خبره دا тър то́ло ба́да хабьра дā да ...چه де че...; **больно́му ста́ло ~** د ناروغه حال лā бад шу.

Ц

цара́пина *ж.* څرښند цършьнд *м.*

цвести́ ګلان کول гула́н кавьл *п.*, ګلان غوړېدل гула́н ғваредьл.

(c) ketabton.com: The Digital Library

цвет *м.* (*окраска*) رنګ ранг *м.*

цветн||о́й رنګين рангӣ́н; **~ы́е мета́ллы** فلزات رنګه рангá филизáт.

цвето́к *м.* ګل гул *м.*

цвето́чный: ~ магази́н د ګلانو هټۍ дъ гулáно hатṫы́й *ж.*

цветы́ *м. мн.* ګلان гулáн *м. мн.*

Цейло́н سيلون силóн.

цейло́нский د سيلون дъ силóн; **~ чай** د سيلون چای дъ силóн чāй.

цейтно́т *м.* وخت بايلل вахт бāйлṫл *м. мн.*

целико́м ډول (بشپړه) په پ пъ пурá (башпṫ́ра) даўл; سر تر پايه сар тър пáйа (*с начала до конца*).

целин||á *ж.* مځکه شاړه шáра мдзṫка *ж.*; **поднима́ть ~у́** آبادول مځکه شاړه шáра мдзṫка āбāдавṫл *п.*

цели́нн||ый: ~ые зе́мли مځکه شاړه шáра мдзṫка *ж.*

це́литься نيول نښه нṫша нивṫл *п.*; توپک سمول ṫопáк самавṫл *п.* (*из ружья*).

целова́ть ښکلول шкулавṫл *п.* (پر), مچول мачавṫл *п.*

це́лый 1. سالم сāлṫм, بشپړ башпṫ́р; روغ جوړ роґджóр (*неповреждённый*); 2. تول ṫол, تمام тамáм; **~ день** توله ورځ ṫóла врадз.

цел||ь *ж.* 1. (*мишень*) نښه нṫша *ж.*; **попада́ть в ~** پر نښه لګېدل пър нṫша лагедṫл; 2. مقصد максáд *м.*, غرض ґарáз *м.*; **в ~ях... د... په غرض** дъ... пъ ґарáз; **с како́й ~ью** د څه مقصد дъ цъ максáд дъпáра; **с э́той ~ью** په دې مقصد пъ де максáд.

цеме́нт *м.* سمنټ самáнṫ *м.*

цена́ *ж.* قيمت кимáт *м.*, بيه бáйа *ж.*

цени́ть قدر کول кадр кавṫл *п.* (د) (*отдавать должное*); بيه کول бáйа кавṫл *п.* (*оценивать*).

це́нности *ж. мн.* قيمتی شيان қиматӣ́ шӣāн *м. мн.*

це́нн||ый قيمتی қиматӣ́, قيمت لرونکی кимáт ларýнкай; **~ое письмо́** قيمتدار

(c) ketabton.com: The Digital Library

цитировать اقتباس کول иктибас кавьл *п.*

циферблат *м.* مخ د ساعت дъ сāат мъх *м.*

цифра *ж.* عدد адад *м.*, رقم ракам *м.*

цыган *м.* چنگړی чангарāй *м.*, جپسی джипсй *м.*

цыплёнок *м.* چرګوړی чъргуāй *м.*

Ч

чай *м.* چای чāй *м.*; **крепкий** ~ تېز (ګاټه) چای тез (гāта) чāй; **слабый** ~ کم‌رنګه چای камранга чāй.

чайная *ж.* چای‌خانه чāйхāна *ж.*

чайник *м.* چاینکه чāйнака *ж.*; چای جوشه чāйджуша *ж.* (*для кипячения*).

час *м.* بجه баджа *ж.*; ساعت сāат *м.* (*промежуток*); **полтора** ~**а** یو نیم ساعت йаў ним сāат; **через** ~ تر یوه ساعت тър йавь сāат; **который** ~? څو بجې دی? хъо баджи дй?

киматдар مکتوب макту́б; ~**ая посы́лка** قیمتدار پارسل киматдāр пāрсал.

це́нтнер *м.* څینټنر цéнтнар *м.*

центр *м.* مرکز маркáз *м.*; منځ мандз *м.* (*середина*).

центра́льный مرکزی марказй; ~ **коми́тет** مرکزی کمیټه марказй кумитá.

цепь *ж.* ځنځیر дзандзйр *м.*

церемо́ния *ж.* تشریفات ташрифāт *м. мн.*, مراسم марāсъм *м. мн.*

це́рковь *ж.* کلیسا калисá *ж.*

цех *м.* د کارخاني خانګه дъ кāрхāнé цáнга *ж.*

цивилиза́ция *ж.* تمدن тамадýн *м.*, مدنیت маданнйáт *м.*

цино́вка *ж.* پوزی пузáй *м.*

цирк *м.* سرکس сиркáс *м.*

цирков||о́й د سرکس дъ сиркáс; ~ **арти́ст** د سرکس لوبغاړی дъ сиркáс лобгāрāй; ~**о́е представле́ние** د سرکس نندارہ дъ сиркáс нъндāрá.

цита́та *ж.* اقتباس иктибāс *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

цо баджé дн?; **ужé пя́тый** ~ اوس تر ځلورو تېر دی ос тър цалóро тер дн; **в 12 ~óв дня** د ورځی پر دوو لسو بجو дъ врáдзи пър дволáсо баджó; **в 8 ~óв вéчера** د مابنام پر اتو بجو дъ машáм пър атó баджó; ✧ **в дóбрый** ~ په ښه د خدای په امان дн ша, дъ худáй пъ амáн.

часов||óй د ساعت дъ сáат; **~áя стрéлка** د ګړۍ ستن дъ гарѣй стън; **~ механи́зм** د ساعت ماشین дъ сáат машúн; **~ переры́в** د یوه ساعت تفریح дъ йавѣ сáат тафрúh.

часовщи́к *м.* ګړۍ ګر гаръйгáр *м.*

ча́стный (*необщественный*) انفرادی инфирáди.

ча́сто ډېر ډیر дер дзáла.

часть *ж.* برخه бáрха *ж.*, جز джуз *м.*; ✧ **бóльшей ~ю** اکثراً áксаран.

час||ы́ *мн.* ساعت сáат *м.*, ګړۍ гарѣй *ж.*; **ручны́е ~** د لاس ګړۍ дъ лáс гарѣй.

ча́шка *ж.* پیاله пйалá *ж.*; **~ ко́фе** قهوه پیاله یوه йавá пйалá калвá.

ча́ще: пиши́те ~ ژر ژر لیک رااستوئ жър-жър лик рáаставъй.

чего́ *род. от* **что: для ~ э́то?** دا د څه دپاره ده? дá дъ цъ дъпáра да?

чей د چا дъ чá; **чья э́то кни́га?** دا کتاب د چا دئ? дá китáб дъ чá дъй?; **~ э́то дом?** دغه کور د چا دئ? дáґа кор дъ чá дъй?

чек *м.* چک чак *м.*

челове́к *м.* سړی сарáй *м.*, انسان инсáн *м.*

челове́чество *с.* بشریت башарѣйáт *м.*

че́люсть *ж.* ژامه жáма *ж.*

чем *твор. от* **что I** په څه شی пъ цъ ши; **~ вы за́няты?** په څه شی بوخت یاست? пъ цъ ши бохт йáст?; ✧ **~ бо́льше, тем лу́чше** هرڅومره چه ډېر وی нарцóмра че дер ви нóмра ше ви.

чём *предл. от* **что I: о ~ вы говори́те?**

(c) ketabton.com: The Digital Library

د څه په باره کښې خبرې کوئ؟ дъ цъ пъ бāрá ки хабѣри кавѣй?, په څه باره کښې غږيږئ؟ пъ цъ бāрá ки ѓажéжъй?

чемодáн *м.* بکس бакс *м.*

чемпиóн *м.* قهرمان каһрмáн *м.*; **— мúра** بين المللى قهرمان байн-ул-милалí каһрмáн.

чемпионáт *м.* د قهرمانى مسابقه дъ каһрмāнѣй мусāбакá *ж.*

чему́ *дат. от* **что I**: **— вы удивля́етесь?** تاسى څه شى ته حيران ياست? таси цъ ши та һайрáн йāст?; **— ты рáд?** په څه شى خوشاله ئې? пъ цъ ши хушáла йе?, ولى خوشاله ئې? вáли хушáла йе?

чепуха́ *ж.* (*вздор*) چټيات чаѣйáт *м. мн.*

чéрез: перейти́ — у́лицу په کوڅه کښې تېر پدل пъ куцá ки тередѣл; **— два часá** تر دوو ساعتو وروسته тър дво сāáто врýста; **— не́которое вре́мя** څه وخت پس цъ вахт пас; **доро́га идёт — лес** لار په ځنګله کښې تېره شوې ده лāр пъ дзангáла ки тéра шѣве да.

че́реп *м.* کوړۍ коцрѣй *ж.*

чере́шня *ж.* ګيلاس гилáс *м.*; د ګيلاس ونه дъ гилáс вýна *ж.* (*дерево*).

черни́ла *мн.* رنګ ранг *м.*

черни́льница *ж.* مشوانى мъшвāйѣй *ж.*

черновúк *м.* مينوټ минýт *м.*, مسوده мусавидá *ж.*

чернозём *м.* خاوره тóра хáвра *ж.*

чернослúв *м.* وچه آلو بخارا вýча āлубухāрá *ж.*

чёрный تور тор.

чёрствый (*о хлебе*) سپوره спóра.

черт||á *ж.* ليکه лúка *ж.*, کرښه кърцúа *ж.* (*линия*); حد һад *м.* (*границы*); **в —é го́рода** د ښار په حدودو کښې дъ цāр пъ һудýдо кн.

чертёж *м.* نقشه накшá *ж.*

черти́ть نقشه کښل накшá кцúл *п.*

чеса́ть 1. (*скрести*) ګرول гаравѣл *п.*; **2.** (*гребнем и т. п.*) ږمونځول жмундзавѣл *п.*

чеса́ться 1. (*почёсываться*) ځان ګرول

(c) ketabton.com: The Digital Library

дзāн гаравѣл *п.*; **2.** (*зудеть*) خاربنت كول хāрѣшт кавѣл *п.*

чеснóк *м.* هوړه hуʹжа *ж.*

чéствовать د... تعريف او قدردانی [پر ځای] كول дъ... тāрúф аў кадрдāшú [пър дзāй] кавѣл *п.*

чéстн||ый ريښتيانی риштúйанáй, راستمن рāстмáн; **~ое слóво** سپينه خبره спúна хабѣ́ра; خدای ږو худáй жо (*уверение*).

честь *ж.* ننګ нанг *м.*, ناموس нāмуʹс *м.*, افتخار ифтихáр *м.*; **с ~ю** په افتخار سره пъ ифтихáр сарá; ✧ **в ~...** د... په ويار дъ... пъ вúйāр.

чесучá *ж.* چوچونچه чучунчá *ж.*

четвéрг *м.* پنجشنبه панджшамбá *ж.*

чéтверо څلور کسه цалóр кáса, څلور واړه цалóр вāра.

четвёртый څلورم цалорѣ́м.

чéтверт||ь *ж.* پاو пāу *м.*, څلورمه برخه цалорѣ́ма бáрха *ж.*; **~ часа** پنځه‌لس دقيقې пиндзѣ́лас дакикé; **~ второ́го** يوه بجه او پنځه لس دقيقې دی баджá аў пиндзѣ́лас дакикé ди; **без ~ час** پنځه‌لس دقيقې کم يوه بجه ده пиндзѣ́лас дакикé кам йавá баджá да.

четы́ре څلور цалóр.

четы́реста سوه څلور цалóр сáва.

четы́рнадцать څورلس цварлáс.

чех *м.* چک чек *м.*

чехóл *м.* غلاف гилāф *м.*, پوښ поūш *м.*

Чехослова́кия چکوسلواکيه чекослава́кийа.

Чехослова́цкая Социалисти́ческая Республи́ка د چکوسلواکيې سوسياليستی جمهوريت дъ чекославāкийé сосиāлистú джумhурйáт.

чехослова́цкий د چکوسلواکيې дъ чекославāкийé.

чéшский چکی чекú.

чини́ть (*ремонтировать*) ترميمول тармúмавѣл *п.*; پيوند كول пайвáнд кавѣл *п.* (*обувь и т. п.*); ✧ **~ каранда́ш** د پنسل قلم سر كول дъ пéнсил калáм сар кавѣл *п.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

числ||ó *с.* **1.** عدد адáд *м.*; شمېر шмер *м.* (*количество*); **в том ~é** په دې جمله کښې пъ де джумлá ки; **в ~é прибы́вших** د راغلو کسانو په جمله کښې пъ рāғъло касáно пъ джумлá ки; **из ~á...** د... له جملې څخه... дъ... лъ джумлé цха; **2.** نېټه нéта *ж.*, تاريخ тāрúх *м.*; **како́е сего́дня ~?** نن د میاشتې څوومه ده؟ нън дъ мйáшти цовъма да?; **сего́дня четвёртое ~** نن څلرمه ده нън цалоръма да.

чи́стильщик *м.*: **~ о́буви** بوټ پاکوونکی бут пāкавýнкай *м.*

чи́стить 1. پاکول пāкавъл *п.*; **~ зу́бы** غاښونه پاکول ғāшýна пāкавъл *п.*; **~ о́бувь** بوټونه رنګول бутýна рангавъл *п.*; **~ пла́тье щёткой** کالی برس وهل кāлúй бурс ваһъл *п.*; **2.** (*овощи, фрукты*) سپينول спúнавъл *п.*

чистота́ *ж.* پاکوالی пāквáлай *м.*

чи́ст||ый پاک пāк; خالص хāлúс (*без примеси*); **~ые ру́ки** پاک لاسونه пāк лāсýна.

чита́льня *ж.* د لوستلو خونه дъ лвастъло хýна *ж.*

чита́тель *м.* لوستونکی лвастýнкай *м.*

чита́ть لوستل лвастъл *п.*; ✧ **~ ле́кцию** کنفرانس ورکول канфирáнс варкавъл *п.*

чиха́ть پرنجېدل прънджедъл, نوول нужъл *п.*

член *м.* (*организации*) غړی ғърáй *м.*, عضو узв *м.*

чрезме́рный زيات тър хъда зйāт, بې‌اندازې беандāзé.

чте́ние *с.* لوستنه лвастъна *ж.*

что I څه цъ; **~ вы сказа́ли?** تاسې څه ووېل тáси цъ вýвайъл?; **~ вы хоти́те?** تاسې څه غواړئ؟ тáси цъ ғвáръй?; **~ мы бу́дем де́лать?** څه به کوو؟ цъ бъ кавý?; **~ э́то тако́е?** دا څه شی دئ؟ да цъ шай дъй?

что II *союз* چه че; **он сказа́л, ~ не придёт** هغه وويل چه نه راځم һáға вýвайъл че на́ рāдзъм.

(c) ketabton.com: The Digital Library

что́бы چه че; **для того́,** ... ـ د دې دپاره چه да де дъпа́ра че...; **вме́сто того́,** ... ـ د هغه پر ځای چه... дъ haŕь пър дзāй че...

что́-либо, что́-нибудь, что́-то څه цъ.

чу́вство *с.* حس hис *м.*; ✧ **лиши́ться чувств** بې‌سده کېدل бесьда кедьл; **привести́ в ـ** سد راوستل пе пъ съд рāвустьл *п.*

чу́вств||овать احساس کول иhса́с кавъл *п.*; **как вы себя́ ـуете?** څه حال دئ؟ мо цъ hāл мо дъй?; **я ـую себя́ лу́чше** حال می ډېر ښه دئ hāл ми дер шъ дъй.

чугу́н *м.* چودن чудáн *м. мн.*

чудáк *м.* ساده сръ сāдá сарáй *м.*

чужо́й پردی прадáй.

чулки́ *м. мн.* جرابی джурáби *ж. мн.*

чу́ткий 1.: ـ **слух** غوږ ځور дзур гважу́на *м. мн.*; ـ **сон** خوب سپک спък хоб *м.*; **2.** (*отзывчивый*) خواخوږی хвāхужай.

III

шаг *м.* قدم кадáм *м.*, ګام гāм *м.* ـ **за ـом** قدم په قدم кадáм пъ кадáм; ✧ **на ка́ждом ـу** په هر ځای کښی пъ hар дзай ки.

шага́ть قدم وهل кадáм вahьл *п.*

ша́йб||а *ж.* ربړی گوی рабарй гой *м.*; **забро́сить ـу в воро́та** ګول ورکول гол варкавьл *п.*

шаль *ж.* شال шāл *м.*

шампа́нское *с.* شمپین шампéйн *м.*

шанс *м.* چانس чāнс *м.*, امکان имка́н *м.*; **име́ть ـы на успе́х** د کامیابیدو چانس дъ кāмйābедó чāнс ларьл *п.*; **у него́ нет никаки́х ـов на побе́ду** د بریالی کېدو څه امکان (چانس) نه дъ барйāлй кедó цъ имка́н (чāнс) на ларй.

ша́пк||а *ж.* خولۍ хвалъй *ж.*; **без ـи** سرتور сартóр.

шар *м.* کره кура́ *ж.*, ګردی гърда́й *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

шаровáры *мн.* پرتوګ партýг *м.*, شلوار шалвáр *м.*

шарф *м.* د غاړی دسمال дъ ғáṛи дъсмáл *м.*, مفلر мафлáр *м.*

шах *м.* **1.** (*титул*) شاه шāh *м.*, باچا бачá *м.*; **2.** *шахм.* کشت кишт *м.*; **объявля́ть ~** کشت ورکول кишт варкавъл *п.*

шахмати́ст *м.* شطرنج کوونکی шатрáндж кавýнкай *м.*

шахмати́стка *ж.* شطرنج کوونکې шатрáндж кавýнке *ж.*

ша́хматн||ый د شطرنج дъ шатрáндж; **~ая доска́** د شطرنج تخته дъ шатрáндж тахтá; **~ая па́ртия** د شطرنج لوبه дъ шатрáндж лóба; **~ турни́р** د شطرنج د лóби мусā-бакá.

ша́хматы *мн.* شطرنج шатрáндж *м.*

шаховáть کشت ورکول кишт варкавъл *п.*

ша́хта *ж.* کان кāн *м.*

шахтёр *м.* د کان کار дъ кāн кāр кавýнкай *м.*

шашлы́к *м.* کباب кабāб *м.*

швед *м.* سویډنی свиданáй *м.*

шве́дский سویډنی свиданí.

швейца́р *м.* دروازه‌وان дарвāзавáн *м.*

Швейца́рия سویس свис.

швейца́рский د سویس дъ свис.

Шве́ция سویډن свидáн.

шевели́ть ښورول шоравъл *п.*, خوځول хвадзавъл *п.*

шевели́ться ښورېدل шоредъл, خوځېدل хвадзедъл.

шеде́вр *м.* شاهکار шāһкáр *м.*

шёлк *м.* وریښم врешм *м. мн.*

шёлков||ый وریښمین врешмíн; **~ое пла́тье** وریښمین کالی врешмúн кāлí.

шёпот *м.* پسډنه пуседъна *ж.*, پسنډنه пъснедъна *ж.*

шере́нга *ж.* لیکه лúка *ж.*, صف саф *м.*

шерсть *ж.* وړی варъй *ж.*; وړین توکر варúн ţукър *м.* (*ткань*).

(c) ketabton.com: The Digital Library

шерстяно́й وړين варӣн.

шест *м. спорт.* نیزه найза́ *ж.*

ше́стеро شپږ کسه шпаж ка́са.

шестна́дцать شپاړس шпāра́с.

шесто́й شپږم шпажӡм.

шесть شپږ шпаж.

шестьдеся́т شپپته шпетӡ.

шестьсо́т سوه شپږ шпаж са́ва.

шеф-по́вар *м.* آشپز سر сар āшпа́з *м.*

ше́я *ж.* غاړه ға́ра *ж.*

ши́на *ж.* ټائر тāйр *м.*

ширин||а́ *ж.* پسور псор *м.*; **–о́й в...** په پسور د... дъ... пъ псор.

ши́рма *ж.* پرده парда́ *ж.*

широ́к||ий پراخ прāх, ارت арт; **–ая у́лица** کوڅه پراخه пра́ха куца́.

широкоэкра́нный: – фильм د پراخې پردې فلم дъ пра́хи парде́ филм *м.*; **– кинотеа́тр** د پراخې پردې سینما дъ пра́хи парде́ синима́ *ж.*

широта́ *ж.* پراخوالی прāхва́лай *м.*

шить ګنډل гандӡл *n.*

ши́шка *ж.* (*от удара*) ماټس мāтӡс *м.*; پرسوب парсо́б *м.* (*опухоль*).

шкату́лка *ж.* صندوقچه сундукча́ *ж.*

шкаф *м.* الماری алмāрӡй *ж.*; **кни́жный** – د کتابو الماری дъ китā́бо алмāрӡй; **платяно́й** – د کالیو الماری дъ кāлио алмāрӡй.

шко́ла *ж.* ښوونځی шовъндза́й *м.*; **нача́льная** – لومړنی ښوونځی лумрана́й шовъндза́й; **сре́дняя** – منځنی ښوونځی миндзана́й шовъндза́й; **бале́тная** – د بالت ښوونځی дъ бāле́т шовъндза́й; **музыка́льная** – د موسیقۍ ښوونځی дъ мусикӡй шовъндза́й.

шко́льник *м.* مکتبی هلک мактаби́ халӡк *м.*, زده کوونکی зда кову́нкай *м.*

шко́льный د ښوونځی дъ шовъндзи́; **– учи́тель** د ښوونځی ښوونکی дъ шовъндзи́ шову́нкай.

шку́р[к]а *ж.* پوستکی постӡкай *м.*

шлюз *м.* سلوس слус *м.*

шлю́пка *ж.* قایق кāйа́к *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

шля́п||а *ж.* شاپو шāпó *ж.*; **наде́ть ~у** شاپو پر سر کول шāпó пър сар кавъл *п.*; **снять ~у** شاپو لیری کول шāпó ли́ри кавъл *п.*

шнуро́к *м.* (*для ботинок*) د بوټونو بند дъ бутýно банд *м.*

шокола́д *м.* چاکلیت чāкли́т *м.*

шоссе́ *с.* سړک сарáк *м.*

шофёр *м.* ډرایور дрāйвáр *м.*, موټر چلوونکی мотáр чалавýнкай *м.*

шпага́т *м.* رسۍ расъ́й *ж.*

шпи́лька *ж.* (*для волос*) د ویښتانو سیخک дъ вешта́но сихáк *м.*

шприц *м.* سرنج суры́ндж *м.*, پیچکاری пичкāрí *ж.*

шрам *м.* د ټپ نښه дъ ṭап нъ́ша *ж.*

шрифт *м.* حروف hуры́ф *м. мн.*

штангѝст *м.* وزن پورته کوونکی вазн по́рта кавý́нкай *м.*

штаны́ *мн.* پرتوګ партý́г *м.*

штат I *м.* (*административно-территориальная единица*) ایالت ийāлáт *м.*

штат II *м.* (*личный состав*) عمله амалá *ж.*

штáтский ملکی мулкí.

штéмпель *м.*: **почтóвый ~** د پوستې مهر дъ постé муhр *м.*

штиль *м.* د سمندر غلیتوب дъ самандáр ғълитóб *м.*

штóпать کول رفو руфý кавъл *п.*

штóпор *м.* کاککش кāккáш *м.*

штóра *ж.* پرده пардá *ж.*

шторм *м.* طوفان туфáн *м.*

штраф *м.* جریمه джарима́ *ж.*

штрафно́й: ~ бросо́к فول фаул *м.*

штрафова́ть جرمول джурмавъл *п.* (په), جریمه اخیستل джарима́ ахистъл *п.* (د... څخه).

шту́ка *ж.* دانه дāна́ *ж.*; **не́сколько шту́к** څو دانې цо дāне́.

штукату́р *м.* اخپړګر ахерга́р *м.*

штукату́рить اخپړل ахеръ́л *п.*

штукату́рка *ж.* اخپړ ахер *м.*, سیم ګل симги́л *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

шу́ба *ж.* پوستین постӣн *м.*

шум *м.* شور шор *м.*, غوغا ғаўға́ *ж.*

шу́мный کوونکی شور шор кавӯнкай, د شورماشوره ډک дъ шор-māшо́ра дак.

шути́ть کول ټوکی то́ки кавӗл *п.*

шу́тк||а *ж.* ټوکه то́ка *ж.*; **в ~у** د ټوکی په ټوګه дъ то́ки пъ то́га.

шутли́вый ټوکه‌ور то́кавар, ټوکی то́ки.

Щ

щаве́ль *м.* تروکی тӗрвӗкай *м.*

щади́ть کول رحم раҳм кавӗл *п.* (پر).

щека́ *ж.* بارخو бāрхӯ *м.*

щётка *ж.* برس бурс *м.*; **платяна́я ~** د کالیو برس дъ кāлио бурс; **сапо́жная ~** د بوټونو برس дъ бутӯно бурс.

щи́колотка *ж.* بیډی бедӗй *ж.*, سپښته спӗшта *ж.*

щипцы́ *мн.* انبور амбӯр *м.*; **~ для са́хара** قندنیوونی кандниво́най *м.*; قندشکن кандшака́н (*для колки сахара*); **~ для оре́хов** بادام‌شکن бāдāмшака́н *м.*, بادام‌ماتوونی бāдāммāтавӯнай *м.*

щу́пать لاس وهل лāс вагӗл *п.*, لمس کول ламс кавӗл *п.*

щу́риться چوغول ستر گی стӗрги чуға-вӗл *п.*, بنول ستر گی стӗрги бъӈъвӗл *п.*

Э

эква́тор *м.* د استوا خط дъ уствā хат *м.*

экза́мен *м.* ازموینه азмуйӗна *ж.*, امتحان имтиҳа́н *м.*; **держа́ть ~** ورکول ازموینه азмуйӗна варкавӗл *п.*; **вы́держать ~** په ازموینه کښی کامیابېدل пъ азмуйӗна ки кāмӣābедӗл; **принима́ть ~** ازموینه اخیستل азмуйӗна ахистӗл *п.*

экземпля́р *м.* نسخه нусха́ *ж.* (*копия*); نمونه намуна́ *ж.* (*образец*); ګڼه га́ӈа *ж.* (*газеты, журнала*).

экипа́ж *м.* (*команда*) عمله амала́ *ж.*; **~ корабля́** د بېړی عمله дъ бер̆ӗй амала́.

(c) ketabton.com: The Digital Library

эконо́мика *ж.* اقتصاد иктисА́д *м.*

экономи́ческий اقتصادی иктисāдий.

эконо́мия *ж.* (*бережливость*) سپما спамА́ *ж.*; ✧ **полити́ческая** ~ سیاسی اقتصاد сиāсий иктисА́д.

экра́н *м.* *кино* پرده [د سینما] [дъ синимА́] пардА́ *ж.*

экскава́тор *м.* اکسکاویتر экскāвéтр *м.*, بحمکه کیندونکی ماشین дзмЂка киндýнкай мāшíн *м.*, بگر багáр *м.*

экскурса́нт *м.* کوونکی سبل сайл кавýнкай *м.*, سیلانی сайлāний.

экску́рсия *ж.* سیل сайл *м.*

экскурсово́д *м.* لار ښوونکی лāр шовýнкай *м.*

экспеди́ция *ж.* (*группа*) هیئت hайáт *м.*

экспе́рт *м.* متخصص мутахасЂс *м.*

эксплуата́ция *ж.* 1. (*кого-л.*) استثمار истисмА́р *м.*; 2. *тех.* استفاده истифāдА́ *ж.*, استعمال истимА́л *м.*

эксплуати́ровать 1. (*кого-л.*) استثمار کول истисмА́р кавЂл *п.*; 2. *тех.* استعمالول истимāлавЂл *п.*, استفاده کول истифāдА́ кавЂл *п.* (...د څخه).

экспози́ция *ж.* (*музейная и т. п.*) ترتیب او تنظیم тартíб аў танзíм *м.*

экспона́т *м.* د نندارتون نمونه дъ нъндāртýн намунА́ *ж.*

э́кспорт *м.* صادرول сāдъравЂл *м. мн.* (*действие*); صادرات сāдърА́т *м.* (*товары*).

экспорти́ровать صادرول сāдъравЂл *п.*

экспре́сс *м.* ګړندی اورګاډی грáндай оргА́дай *м.*

э́кстренный فوری фаурí (*срочный*); فوق‌العاده фаук-ал-āдА́ (*чрезвычайный*); ~ **выпуск** ګنه مخصوصه (فوق‌العاده) махсýса (фаук-ал-āдА́) гА́йа.

элева́тор *м.* سیلو сило́ *ж.*

эле́ктрик *м.* د بریښنا نوکری‌وال дъ брешнА́ наукаривА́л *м.*

электрифика́ция *ж.* په بریښنا مجهز пъ брешнА́ муджаhА́з кавЂл *м. мн.* کول

электри́ческий برقی баркí, د بریښنا; ~**ая ла́мпочка** ګروپ груп дъ брешнА́;

(c) ketabton.com: The Digital Library

м.; ~ **ток** د برېښنا جريان дъ брешна́ джарйа́н.

электри́чество *с.* برېښنا брешна́ *ж.*, برق барк *м.*; **зажéчь** ~ بلول برق барк балавъ́л *п.*; **погасúть** ~ وژل برق барк важъ́л *п.*

электровóз *м.* اورګاډی (د برېښنا) барки́ (дъ брешна́) оргъ́дай *м.*

электростáнция *ж.* د برېښنا کارخانه дъ брешна́ кърхъна́ *ж.*

электротéхник *м.* د برېښنا تېخنيک дъ брешна́ техни́к *м.*

электроэнéргия *ж.* برقی انرژی барки́ анаржи́ *ж.*

эмалирóванный مينائی минъа́йи́.

эмáль *ж.* مينا мина́ *ж.*

эмблéма *ж.* نشان нъша́н *м.*

эмигрáнт *м.* مهاجر муhъ́джи́р *м.*

эмигрáция *ж.* مهاجرت муhъ́джира́т *м.*

эмигрúровать مهاجرت کول муhъ́джира́т кавъ́л *п.*

энергúчный فعال фаъ́л (*деятельный*);

جدی джиди́, جديانه джидйъна́ (*серьёзный*); ~ **человéк** سړی (فعال) چالاک чъла́к (фаъ́л) саръ́й.

энéргия *ж.* انرژی анаржи́ *ж.*

энтузиáзм *м.* جوش‌اوخروش джуш-аў--хуру́ш *м.*, تودښت таўдъ́шт *м.*

энциклопéдия *ж.* دائرةالمعارف дъ́ират--ул-мъ́ръф *м.*

эпидéмия *ж.* استيلا истила́ *ж.*, اپيدمی апидеми́ *ж.*

эпилóг *м.* (*в книге*) اپيلاګ апила́г *м.*, وروستۍ وينا врустъ́й вайна́ *ж.*

эпóха *ж.* عصر аср *м.*, دوره даўра́ *ж.*

э́ра *ж.* (*эпоха, период*) دوره даўра́ *ж.*

Эр-Рия́д الرياض ар-рийа́з.

эскалáтор *м.* اسکاليتر аскъле́йтр *м.*, د برېښنا په واسطه خوځېدونکی زينه дъ брешна́ пъ въсита́ хвадзеду́нке зи́на *ж.*

эски́з *м.* اسکيچ иски́ч *м.*, طرحه та́рна *ж.*

эстафéта *ж.* ځغاسته ريلی ре́ли дзъ́ста *ж.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

эсто́нец *м.* استونیاوال эстонийа́ва́л *м.*

Эсто́ния استونیا эстонийа́.

Эсто́нская ССР د استونیا شوروی سوسیالیستی جمهوریت дъ эстонийа́ шуравӣ сосӣа́листӣ джумhурӣа́т.

эсто́нский استونیائی эстонийа́ӣй.

э́та دا дā; ~ **кни́га моя́** زما کتاب دا دُی дā кита́б змā дъй.

этаж́ *м.* پور пур *м.*

этаже́рка *ж.* تاخ тāх *м.*

этап́ *м.* مرحله марhала́ *ж.* (*стадия*); مزل маза́л *м.* (*пути*).

э́ти دا дā, دغه да́ға; ~ **места́ свобо́дны** دغه ځایونه خالی دی да́ға дзāӣу́на хāли́ ди.

этике́т *м.* آداب āда́б *м.*

этике́тка *ж.* لیبل либа́л *м.*

этно́граф *м.* نژادپېژندونکی нижāдпежанду́нкаӣ *м.*

этногра́фия *ж.* نژادپېژندنه нижāдпежандъна *ж.*, اتنوګرافی этнографӣ́ *ж.*

э́то دا дā, دغه да́ға; ~ **о́чень интере́сно** دا ډېره خوندوره خبره ده дā дъ́ра хвандва́ра хабъ́ра да; ~ **пра́вда?** دا رښتیا ده? дā риштийа́ да?

э́тот دغه да́ға; **в ~ раз** وار دغه да́ғавар.

эфио́п *м.* حبش hаба́ш *м.*, حبشی hабашáй *м.*

Эфио́пия حبشه hабашá.

эффе́кт *м.* تأثیر тāсӣр *м.* (*впечатление*); نتیجه натиджа́ *ж.* (*результат*).

э́хо *с.* ازانګه ъза́нга *ж.*, انګی ангъ́й *ж.*

Ю

юа́нь *м.* (*китайская денежная единица*) یوآن йуа́н *м.*

юбиле́й *м.* تلین тлин *м.*, کالیزه кāли́за *ж.*; **отмеча́ть ~** تلین کول тлин кавъ́л *п.*

юбиле́йный د کالیزی дъ кāли́зи.

ю́бка *ж.* لمن ламъ́н *ж.*

ювели́р *м.* جواهری джавāhирӣ́ *м.* (*продавец*); زرګر зарга́р *м.* (*мастер*).

ювели́рн||ый د زرګر дъ зарга́р, دجواهرو

(c) ketabton.com: The Digital Library

дъ джавāhйро; **—ые изде́лия** جواهری شیان джавāhирй́ шйāн; **— магази́н** د زرگر دوکان дъ заргáр дукáн.

юг *м.* جنوب джунýб *м.*

ю́го-восто́к *м.* شرق جنوب джунýб-е шарк *м.*

ю́го-за́пад *м.* غرب جنوب джунýб-е ғарб *м.*

Югосла́вия یوگوسلاویا йугослāвйá.

югосла́вский یوگوسلاویائی йугослā-вйāй.

ю́жный جنوبی джунубй.

ю́мор *м.* توکیتکالی токиғакáли *ж.*

юмористи́ческий فکاهی факāhй; **— журна́л** مجله د тю кутукалу маджалá.

ю́ность *ж.* ځوانی дзвāнй *ж.*

ю́ноша *м.* ځوان дзвāн *м.*

ю́ношеск||ий د ځوانی дъ дзвāнъй; **—ие го́ды** د ځوانی کالونه дъ дзвāнъй кāлýна.

ю́ношество *с.* ځوانی дзвāнй *ж.*

(*юность*); ځوانان дзвāнáн *м. мн.* (*молодёжь*).

ю́ный ځوان дзвāн.

юридй́ческий حقوقی hукукí, عدلی адлй́.

юри́ст *м.* حقوق پوهاند hукукпоháнд *м.*

юсти́ция *ж.* عدلیه адлийá *ж.*

Я

я ој зъ; ما мā; **я рад вас ви́деть** ستاسی سترګی په لیدو ډیر خوشاله یم стáси пъ лидó дер хушáла йъм; **я чита́л э́ту кни́гу** ما دغه کتاب ولوست мā дáға китáб вýлваст.

я́блоко *с.* مڼه маńá *ж.*

я́блоня *ж.* د مڼې ونه дъ маńé вýна *ж.*

яви́ться, явля́ться 1. (*приходить*) حاضر پدل hāзиредъл, راتلل рāтлъл; 2. کېدل кедъл; **— причи́ной...** د... باعث дъ... бáис кедъл.

ягнёнок *м.* وری врай *м.*

(c) ketabton.com: The Digital Library

я́годы *ж. мн.* د بوټو میوه дъ бу́то мева́ *ж.*

яд *м.* زهر záhap *м.*

ядови́тый زهرناک zahapна́к.

ядр||о́ *с.* غونډاری ġундáрай *м.*; **толка́ние –а́** د غونډاری غورځول дъ ġундáри ġордзавъл.

язы́к *м. в разн. знач.* ژبه жъба *ж.*; **я изуча́ю – пушту́** زه پښتو ژبه زده کوم зъ паштó жъба зда кавъм.

языкозна́ние *с.* ژبپوهنه жъбпоhъна *ж.*

я́ичница *ж.* خاګینه хāгина́ *ж.* (*омлет*); **–ы** یو مخې هګۍ йаў мъхе hагъй *ж.*

яйцо́ *с.* هګۍ hагъй *ж.*

я́кор||ь *м.* لنګر лангáр *м.*; **бро́сить –** لنګر اچول лангáр ачавъл *п.*; **сня́ться с –я** لنګر پورته کول лангáр пóрта кавъл *п.*

я́ма *ж.* کوهی коháй *м.*, ډب даб *м.*; ◇ **возду́шная –** فضائی خلا фазāйй хила́.

янва́рь *м.* جنوری джанвари́ *ж.*

янта́рь *м.* کهربا каhрубá *ж.*

япо́нец *м.* جاپانی джāпāна́й *м.*

Япо́ния جاپان джāпа́н.

япо́нский د جاپان дъ джāпа́н, جاپانی джāпāнй.

я́ркий روښان роши́н; رنګین рангі́н (*красочный*); ◇ **– приме́р** روښان مثال (ځلبدونکی) роши́н (дзаледу́нкай) мисá́л.

ярлы́к *м.* لیبل либá́л *м.*

я́рмарка *ж.* بازار бāза́р *м.*; **междунаро́дная –** بین‌المللی بازار байн-ул-милалй́ бāза́р.

ярови́й: **–ые** (*хлеба*) د پسرلی فصلونه дъ псарлй́ фаслу́на *м. мн.*

я́рус *м. театр.* پوړ пуṛ *м.*

я́сли *мн.* د تی رودونکو ماشومانو د روزنی موسسه дъ ти родýнко мāшума́но дъ розънй муасаса́ *ж.*

я́сно ده ښکاره шкāра́ да; **соверше́нно –, что...** دا بېخی ښکاره خبره ده چه... дā бехй́ шкāра́ хабъра да че...

(c) ketabton.com: The Digital Library

я́сн||ый روښان روښا́н, صاف сӑ́ф; ښکاره шкāра́, واضح вāзъh (*понятный*); **~ая пого́да** ښين دئ آسمان āсма́н шин дъй; **~ое представле́ние** واضح تصور вāзъh тасаву́р.

я́хта *ж.* کښتۍ بادبان لرونکې бāдба́н лару́нке къштъй *ж.*

яхт-клу́б *м.* د کښتۍ چلولو کلب д дъ къштъй чалавъло клуб *м.*

ячме́нь I *м.* (*злак*) اوربشی орбъши *ж.мн.*

ячме́нь II *м.* (*на глазу*) غولنه ғулъна *ж.*

я́шма *ж.* يشم йашм *м.*

я́щик *м.* سندوق сунду́к *м.*; روک рава́к *м.* (*выдвижной*); **почто́вый ~** د پوستې صندوق д дъ посте́ сунду́к.

Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library